叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 黄衣猎人；(the Yellow Hunter; Or,) 000001

2. 黄衣猎人；(the Yellow Hunter; Or,) 000002

3. 黄衣猎人；(the Yellow Hunter; Or,) 000003

4. 黄衣猎人；(the Yellow Hunter; Or,) 000004

5. 黄衣猎人；(the Yellow Hunter; Or,) 000005

6. 黄衣猎人；(the Yellow Hunter; Or,) 000006

7. 黄衣猎人；(the Yellow Hunter; Or,) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

黄衣猎人；(The Yellow Hunter; or,)

[ðə; ði]
THE
这

这

['jeloʊ] ['hʌntər]
Yellow **Hunter**
黄色的 猎人

黄猎人

[ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [treɪl] [ʌv; əv] [deθ] .
THE **WINDING** **TRAIL** **OF** **DEATH** **.**
这 绕线 踪迹 的 死亡 .

蜿蜒曲折的死亡之路。

[baɪ] [kæpt] . ['tʃɑːz] .
BY **CAPT** **.** **CHAS** **.**
经过 船长 . 查斯 .

作者：查尔斯上尉

['haʊərd] .
HOWARD **.**
霍华德 .

霍华德。

['ɔːθər] [ʌv; əv]
AUTHOR **OF**
作者 的

作者

[noʊ] . - .
No **.** **50** **.**
不 . - .

第50号。

[ðə; ði] [wʊlf] [kwiːn] .
The **Wolf** **Queen** **.**
这 狼 女王 .

狼后。

[noʊ] . - .
No **.** **52** **.**
不 . - .

第52号。

[ðə; ði][mæd] [tʃiːf] .
The **Mad** **Chief** **.**
这 疯狂的 首席 .

疯狂的酋长。

[noʊ] . - .
No **.** **60** **.**
不 . - .

第60号。

['mɜːrsɪləs] [em] .
Merciless M .
无情 M .

无情的M.

[noʊ] . - .
No . 64 .
不 . - .

第64号。

[ðə; ði] ['aɪlənd] ['træpər] .
The Island Trapper .
这 岛 捕兽人 .

岛上的捕兽人。

[noʊ] . - .
No . 65 .
不 . - .

第65号。

[wʊlf] - [kæp] .
Wolf - Cap .
狼 - 帽 .

狼帽。

[nuː] [jɔːk] .
NEW YORK .
新的 约克 .

纽约。

['biːdl] [ænd; ənd] ['ædəmz] , ['pʌblɪʃərz] ,
BEADLE AND ADAMS , PUBLISHERS ,
珠串 和 亚当斯 , 出版商 ,

比德尔和亚当斯出版社

- ['wɪljəm] [striːt] .
98 WILLIAM STREET .
- 威廉 街道 .

威廉街98号。

['entərd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ækt][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [baɪ]
Entered according to Act of Congress , in the year 1872 , by
进入 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - , 经过

根据国会法案，于1872年登记在册。

[fræŋk] [stɑː] & [ˌsiː 'oʊ] . ,
FRANK STARR & CO . ,
坦率 斯塔尔 & 一氧化碳 . ,

弗兰克·斯塔尔公司

[ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪ'breriən] [ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] , [æt; ət] ['wɑːʃɪŋtən] .
In the office of the Librarian of Congress , at Washington .
在 这 办公室 的 这 图书管理员 的 国会 , 在 华盛顿 .

在华盛顿国会图书馆馆长办公室。

[ðə; ði] ['jeloʊ] ['hʌntər] ;
THE YELLOW HUNTER ;
这 黄色的 猎人 ;

黄猎人；

[ɔːr] ,
OR ,
或者 ,

或者，

[ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [treɪl] [ʌv; əv] [deθ]
THE WINDING TRAIL OF DEATH
这 绕线 踪迹 的 死亡

蜿蜒的死亡之路

['tʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[bi'sidʒd] .
BESIEGED .
被围困 .

被围困。

['panti,æk] , [ðə; ði] ['ɑːtəwə] , [wʌz; wəz] [ded] !
Pontiac , the Ottawa , was dead !
庞蒂亚克 , 这 渥太华 , 曾是 死的 !

庞蒂亚克，渥太华，死了！

[jes] ,
Yes ,
是的 ,

是的，

[ðə; ði] ['fɪrləs] [ə'rɪdʒɪneɪtər][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['ɪndiən] [kən'spɪrəsi] [ɑːn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][hæd; həd]
the fearless originator of the greatest Indian conspiracy on record had
这 无畏 鼻祖 的 这 最 印度 阴谋 在 记录 有
[rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [deθ] - [bloʊ] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['feloʊ] [red] - [mæn] ,
received a death - blow at the hands of a fellow red - man ,
已收到 一个 死亡 - 吹 在 这 双手 的 一个 同伴 红色的 - 男人 ,

历史上最伟大的印度阴谋的无畏策划者，最终死于一位同为印第安人的同胞之手。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bærəl] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [rʌm] [hæd; həd] [nɜːrvd] [ðə; ði] ['vɪlənz] [ɑːrm] .
and the promise of a barrel of English rum had nerved the villain's arm .
和 这 承诺 的 一个 桶 的 英语 朗姆酒 有 神经质 这 反派的 手臂 .

一桶英国朗姆酒的诱惑让恶棍鼓起了勇气。

[ðə; ði] ['blʌdi] [diːd] [wʌz; wəz] [kə'mɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪlə'nɔɪ] , [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm]
The bloody deed was committed in the forest of the Illinois , not far from
这 血腥 契据 曾是 坚定的 在 这 森林 的 这 伊利诺伊州 , 不是 远的 从
[kə'hoʊ.ki.ə] ,
Cahokia ,
卡霍基亚 ,

这起血腥事件发生在伊利诺伊森林，离卡霍基亚不远。

[ɑːn][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [beɪs] - ['hɑrtɪd] [kɑːs'kɑːskiə] [fled] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['klænzmən]
on the Mississippi , and when the base - hearted Kaskaskia fled to his clansmen
在 这 密西西比州 , 和 什么时候 这 根据 - 心地 卡斯卡斯基亚 逃亡 到 他的 氏族成员
, [wɪð; wɪθ] ['riːkɪŋ] ['hætʃɪt] ,
, with reeking hatchet ,
, 和 臭气熏天 斧头 ,

在密西西比河畔，当卑鄙无耻的卡斯卡斯基亚带着散发着恶臭的斧头逃往他的族人那里时，

[ðeɪ] ['saɪdɪd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][wɜːrd][ɪn] [ˌpæli'eɪʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraɪm] ,
they sided with him , and , without a word in palliation of the crime ,
他们 侧面 和 他 , 和 , 没有 一个 单词 在 缓和 的 这 犯罪 ,

他们站在他那边，并且没有对罪行说一句好话。

[droʊv] ['pɑːntiːˌæks, 'pɑːniːˌæks] ['fɔːləuəz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['hæmlət] .
drove Pontiac's followers from the hamlet .
驾驶 庞蒂亚克的 追随者 从 这 村庄 .

把庞蒂亚克的追随者赶出了村庄。

[ðə; ði] [greɪt] ['ɑːtəwəz] ['seɪtʃəm] [spred] ['oʊvər][ɔːl][ðə; ði] ['kʌntri] , ['kraɪɪŋ] “ [blʌd] [fɔːr; fər] [blʌd] .

The	great	Ottawa's	sachems	spread	over	all	the	country	,	crying	“	blood	for	blood	.
这	伟大的	渥太华的	酋长们	传播	超过	全部	这	国家	,	哭泣	“	血	为了	血	.

伟大的渥太华酋长们遍布全国，高喊着“以血还血”。

” [ðeɪ] ['faɪərd] ['meni] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [hɑːrt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tɔːrtʃ] [ʌv; əv] ['vendʒəns] ,

”	They	fired	many	a	savage	heart	with	the	torch	of	vengeance	,
”	他们	被解雇	许多	一个	野蛮的	心	和	这	火炬	的	复仇	,

他们用复仇的火炬点燃了许多野蛮的心。

[ænd; ənd] [iˈnɔːgjureitid] [ə; eɪ][wɔːr] [huːz] ['hɒrəz] [stænd] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] ['pærəlel] [ɑːn][ðə; ði]['peɪdʒɪz][ʌv; əv]

and	inaugurated	a	war	whose	horrors	stand	without	a	parallel	on	the	pages	of
和	就职典礼	一个	战争	谁	恐怖	站立	没有	一个	平行线	在	这	页面	的

[əˈmerɪkən] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

American	history	.
美国人	历史	.

并由此发动了一场战争，其恐怖程度在美国历史上前所未有。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [beɪz] [ænd; ənd] ['rɪvəz] [ðæt] [rɪ'liːv] [ðə; ði][væst] ['drɪri] ['westərn] [ʃɔːr] [ʌv; əv] [leɪk]

From	the	bays	and	rivers	that	relieve	the	vast	dreary	western	shore	of	Lake
从	这	海湾	和	河流	那	缓解	这	广阔的	凄凉	西	支撑	的	湖

['mɪʃɪgən] ,

Michigan	,
密歇根州	,

从缓解密歇根湖广袤而阴郁的西岸的海湾和河流，

[rʌʃt] [ðə; ði][sæks] , [fɔksiz] [ænd; ənd] - ,

rushed	the	Sacs	,	Foxes	and	Menomonies	,
匆忙	这	萨克斯	,	狐狸	和	-	,

萨克斯、狐狸和梅诺莫尼队猛攻，

[tuː; tə] [əˈsɪst] [ɪn][ðə; ði] [ˌekstərˈpeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪləˈnɔɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [heitid] ['ɪŋglɪʃ] [huː] [dwelt] [ɪn]

to	assist	in	the	extirpation	of	the	Illinois	and	the	hated	English	who	dwelt	in
到	协助	在	这	根除	的	这	伊利诺伊州	和	这	憎恨	英语	WHO	居住	在

[ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [wer] [ðə; ði] [kənˈspɪrətər] [wʌz; wəz] [əˈsæsɪneɪt] .

the	neighborhood	where	the	conspirator	was	assassinated	.
这	邻里	在哪里	这	同谋	曾是	被暗杀	.

协助消灭居住在阴谋者被暗杀地点附近的伊利诺伊州人和令人憎恶的英国人。

[aʊt] [frʌm; frəm] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['steɪtli] [paɪnz] [ðæt] ['kʌvər] [ðæt] ['maɪti] [pɪˈnɪnsələr] [bɪˈtwiːn] ['hjuərən]

Out	from	among	the	stately	pines	that	cover	that	mighty	peninsula	between	Huron
出去	从	之中	这	庄严	松树	那	覆盖	那	强大的	半岛	之间	休伦

[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['westərn] ['sɪstər] ,

and	her	western	sister	,
和	她	西	姐姐	,

从覆盖休伦半岛和其西部姐妹半岛之间那片广袤半岛的巍峨松树林中，

[keɪm] [ðə; ði][ɪnˈtræktəb(ə)l][oʊˈdʒɪbwɑː] , [ðə; ði]['dʒaɪənt] ['ɑːtəwə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [prəˈvɜːrbiəli]

came	the	intractable	Ojibwa	,	the	giant	Ottawa	,	and	the	proverbially
来了	这	难以驾驭的	奥吉布瓦人	,	这	巨大的	渥太华	,	和	这	俗语

['tretʃərəs] [bʌt; bət] [breɪv] [ˌpɑːtəˈwɑːtəmi] ;

treacherous	but	brave	Pottawatomie	;
奸诈	但	勇敢的	波塔瓦托米	;

桀骜不驯的奥吉布瓦人、身材魁梧的渥太华人，以及出了名的狡诈但勇敢的波塔瓦托米人也来了；

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [dʒɔɪnd][ɑːn][ðə; ði] ['wɔːbæʃ][baɪ][ðə; ði]['waiəndɔt; 'wain-] , [ðə; ði] - , [ænd; ənd] ['ʌðər]

and	being	joined	on	the	Wabash	by	the	Wyandots	,	the	Miamies	,	and	other
和	存在	加入	在	这	沃巴什	经过	这	怀安多特人	,	这	-	,	和	其他

[mɔːr] ['iːstərn] [traɪbz] ,

more	eastern	tribes	,
更多的	东	部落	,

怀安多特人、迈阿密人和其他更东部的部落也加入了瓦巴什河的行列。

[ðeɪ] [swuːp] [daʊn] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈiːdn] [lænd] [ðæt] [ˈbɔːdəd] [ðə; ði] [ˈfɑːðər] [ʌv; əv] [ˈwɔːtərz] .

they	swooped	down	upon	the	Eden	land	that	bordered	the	Father	of	Waters	.
他们	俯冲	向下	之上	这	伊甸园	土地	那	带边框	这	父亲	的	沃特斯	.

他们猛扑向与众水之父接壤的伊甸园。

[ðer; ðər][ˈmɑːtoʊ][wʌz; wəz] , - [deθ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌnprəˈtektɪd] [ˈɪŋglɪʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪləˈnɔɪ] [ˈindiəns]

Their	motto	was	,	'	Death	to	the	unprotected	English	and	the	Illinois	Indians
他们的	座右铭	曾是	,	-	死亡	到	这	未受保护	英语	和	这	伊利诺伊州	印度人

, [bʌt; bət][laɪf][tuː; tə] [ˈevri] [ˈfrentʃmən] !

,	but	life	to	every	Frenchman	!
,	但	生活	到	每一个	法国人	!

他们的座右铭是：“杀死没有保护的英国人和伊利诺伊印第安人，但给每个法国人带来生命！”

- [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][wɔːr] [ðæt] [ˈfɑːloʊd] , [ɔːl] [ˈʌðər] [ˈɪndiən] [kənˈflɪkts] [sɪŋk][ˈɪntuː] [ˈʌtər] [ˌɪnsɪgˈnɪfɪkəns] ,

'	Before	the	war	that	followed	,	all	other	Indian	conflicts	sink	into	utter	insignificance	,
-	前	这	战争	那	随后	, 全部	其他	印度	冲突	下沉	进入	说出	微不足道		,

“在随后爆发的战争之前，所有其他与印度有关的冲突都显得微不足道。”

[ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði] [greɪv] [ʌv; əv]['panti,æk] [mɔːr] [blʌd] [wʌz; wəz] [pɔːd] [aʊt] [ɪn] [əˈtoʊnmənt]

and	over	the	grave	of	Pontiac	more	blood	was	poured	out	in	atonement
和	超过	这	严重	的	庞蒂亚克	更多的	血	曾是	倾倒	出去	在	赎罪

[ðæn; ðən] [floʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈhekəˌtoʊm] [ʌv; əv] [ˈslɔːtəd] [ˈhɪroʊz] [ɑːn][ðə; ði] [kɔːrps] [ʌv; əv]

than	flowed	from	the	hecatombs	of	slaughtered	heroes	on	the	corpse	of
比	流动	从	这	百人墓	的	屠杀	英雄	在	这	尸体	的

[pəˈtrəukləs] :

Patroclus	:
帕特罗克罗斯	:

在庞蒂亚克的坟墓上，人们倾倒的赎罪之血比从帕特罗克罗斯尸体上被屠杀的英雄们的百尸墓中流出的血还要多：

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði][dɑːrk][ænd; ənd] [ˈblʌdi] [ˈlæbəˌrɪnθs] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈɪrə] [ʌv; əv] [deθ] ,

And	through	the	dark	and	bloody	labyrinths	of	that	era	of	death	,
和	通过	这	黑暗的	和	血腥	迷宫	的	那	时代	的	死亡	,

穿过那个充满死亡的黑暗血腥的迷宫，

[ðə; ði] [ˈriːdər] [ɪz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [ðə; ði] [ˈfɔːtʃənz] [ʌv; əv] [red] [ænd; ənd] [waɪt] — [ˈfɔːtʃənz] [wɪtʃ]

the	reader	is	about	to	follow	the	fortunes	of	red	and	white	—	fortunes	which
这	读者	是	关于	到	跟随	这	财富	的	红色的	和	白色的	—	财富	哪个

[peɪl] [ðə; ði] [tʃiːk] [ænd; ənd][ˈɔːlmoʊst][tɜːrn][ðə; ði] [blʌd] [tuː; tə][aɪs] .

pale	the	cheek	and	almost	turn	the	blood	to	ice	.
苍白	这	脸颊	和	几乎	转动	这	血	到	冰	.

读者即将见证红色和白色的命运——这些命运令人脸色苍白，几乎使血液凝固。

“ [ˈfɑːðər] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [hɪr] [er] [ðɪs] .

“	Father	should	have	been	here	ere	this	.
”	父亲	应该	有	到过	这里	埃雷	这	.

“父亲本该早点到这里来的。”

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [rɪˈtɜːrn] [æt; ət] [ˈsʌnset] .

He	said	he	would	return	at	sunset	.
他	说	他	会	返回	在	日落	.

他说他会在日落时分回来。

[aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [kiːps] [hɪm; ɪm] .

I	wonder	what	keeps	him	.
我	想知道	什么	保持	他	.

我想知道是什么让他留了下来。

[ˈʃʊrli] [noʊ][ˈdeɪndʒər][hæz; həz] [bɪˈfɔːlən] [hɪm; ɪm] .

Surely	no	danger	has	befallen	him	.
一定	不	危险	有	发生	他	.

他肯定没有遇到任何危险。

[noʊ] , [aɪ] [noʊ] [hiː; hi][kæn; kən][nɑːt][biː; bi][fɑːr] [əˈweɪ] ,

No	**,**	**I**	**know**	**he**	**can**	**not**	**be**	**far**	**away**	**,**
不	,	我	知道	他	能	不是	是	远的	离开	,

不，我知道他不可能离得太远。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [rʌn] [tɔːrd] [ðə; ði] [kriːk] [ænd; ənd] [miːt] [hɪm; ɪm] .

and	**I**	**will**	**run**	**toward**	**the**	**creek**	**and**	**meet**	**him**	**.**
和	我	将要	跑步	朝向	这	溪	和	见面	他	.

我会跑向小溪去迎接他。

" [ðə; ði] ['spiːkər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [gɜːrl] [ə'baʊt] [ˌeɪ'tiːn] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] , [ænd; ənd] ,

"	**The**	**speaker**	**was**	**a**	**beautiful**	**girl**	**about**	**eighteen**	**years**	**of**	**age**	**,**	**and**	**,**
"	这	扬声器	曾是	一个	美丽的	女孩	关于	十八	年	的	年龄	,	和	,

“说话者是一位大约十八岁的漂亮女孩，而且，

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['ʌtəd] [ðə; ði][læst][wɜːrd] , [ʃiː; ʃi] [baʊndɪd] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] ['θreʃhoʊld] [ʌv; əv][ə; eɪ] [loʊ] -

as	**she**	**uttered**	**the**	**last**	**word**	**,**	**she**	**bounded**	**across**	**the**	**threshold**	**of**	**a**	**low**	**-**
作为	她	说出	这	最后的	单词	,	她	有界	穿过	这	临界点	的	一个	低的	-

[bˈraʊd] ['kɑːtɪdʒ] ,

browed	**cottage**	**,**
眉毛	小屋	,

她说完最后一个字，就蹦蹦跳跳地跨过一间低矮农舍的门槛。

[ænd; ənd] ['hɜːrid] [tɔːrd] [ðə; ði] [saʊθ] .

and	**hurried**	**toward**	**the**	**south**	**.**
和	慌忙	朝向	这	南	.

然后匆匆向南而去。

[ʃiː; ʃi] [treɪld] [ə; eɪ] [laɪt] ['raɪf(ə)l][æt; ət][hɜːr; hər][saɪd] , [wɪtʃ] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [lɔːŋ] , [dɑːrk] [her] ,

She	**trailed**	**a**	**light**	**rifle**	**at**	**her**	**side**	**,**	**which**	**,**	**with**	**her**	**long**	**,**	**dark**	**hair**	**,**
她	拖着	一个	光	步枪	在	她	边	,	哪个	,	和	她	长的	,	黑暗的	头发	,

[ænd; ənd] [demi] - ['ɪndiən] [həbɪ'lɪmənts] ,

and	**demi**	**-**	**Indian**	**habiliments**	**,**
和	半	-	印度	服装	,

她腰间拖着一支轻型步枪，配上她乌黑的长发和印第安人的服饰，

[geɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪdli] [roʊ'mæntɪk] [ə'pɪrəns] .

gave	**her**	**a**	**decidedly**	**romantic**	**appearance**	**.**
给予	她	一个	绝对地	浪漫的	外貌	.

赋予她一种十足的浪漫气息。

[ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [sɜːrvd] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði] [striːm] , [ðə; ði][kə'hoʊ.kiː.ə] [kriːk] ,

A	**few**	**moments**	**served**	**to**	**bring**	**her**	**to**	**the**	**stream**	**,**	**the**	**Cahokia**	**creek**	**,**
一个	很少	时刻	服务	到	带来	她	到	这	溪流	,	这	卡霍基亚	溪	,

片刻之后，她便来到了溪边，卡霍基亚溪。

[wɪtʃ] [dɪ'baʊtʃ; -'buːʃ]['ɪntuː][ðə; ði]['lɔːrdli] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['hæmlət][ʌv; əv]

which	**debouches**	**into**	**the**	**lordly**	**Mississippi**	**a**	**few**	**miles**	**above**	**the**	**ancient**	**hamlet**	**of**
哪个	开胃菜	进入	这	尊贵的	密西西比州	一个	很少	英里	多于	这	古老的	村庄	的

[laɪk] [neɪm] .

like	**name**	**.**
喜欢	姓名	.

在同名古老村庄上游几英里处，它汇入雄伟的密西西比河。

['pɔːzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['wɔtɜ-z] [edʒ] , [ʃiː; ʃi] [geɪzd] [fɑːr] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][fɔːrd][wɪð; wɪθ] ['æŋkʃəs] [aɪz] .

Pausing	**at**	**the**	**water's**	**edge**	**,**	**she**	**gazed**	**far**	**beyond**	**the**	**ford**	**with**	**anxious**	**eyes**	**.**
暂停	在	这	水的	边缘	,	她	凝视	远的	超过	这	福特	和	焦虑的	眼睛	.

她停在水边，焦急地凝视着浅滩之外的远方。

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['baːmi] [wʌn] , [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [pɑːrt][ʌv; əv] [meɪ] , - ,

The	**evening**	**was**	**a**	**balmy**	**one**	**,**	**in**	**the**	**early**	**part**	**of**	**May**	**,**	**1769**	**,**
这	晚上	曾是	一个	芳香	一	,	在	这	早期的	部分	的	可能	,	-	,

那是1769年5月初的一个温暖夜晚。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪlə'nɔɪ] [wɔːr] [roʊbz] [ʌv; əv] [sər'pæsɪŋ] ['bjuːti] .

and	the	country	of	the	Illinois	wore	robes	of	surpassing	beauty	.
和	这	国家	的	这	伊利诺伊州	穿着	长袍	的	超越	美丽	.

伊利诺伊州的人民身着绝美的服饰。

[waɪl] [nɑːt][ɪn'sensəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [di'laits] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lændskeɪp] [spred] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] ,

While	not	insensible	to	the	delights	of	the	landscape	spread	about	her	,
尽管	不是	麻木不仁	到	这	美味	的	这	景观	传播	关于	她	,

虽然她并非对周围美景无动于衷，

[keit] ['blaʊnt] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['fɑːðər] ,

Kate	Blount	continued	to	look	for	her	father	,
凯特	布朗特	持续	到	看	为了	她	父亲	,

凯特·布朗特继续寻找她的父亲。

[huː] [hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv][fəːz][tuː; tə][kə'hoʊ.ki.ə] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['prɑːmɪst]

who	had	taken	a	large	bundle	of	furs	to	Cahokia	,	and	had	promised
WHO	有	已采取	一个	大的	捆	的	毛皮	到	卡霍基亚	,	和	有	承诺

[tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ðæt] ['iːvnɪŋ] .

to	return	that	evening	.
到	返回	那	晚上	.

他带着一大捆毛皮去了卡霍基亚，并承诺当晚就会回来。

[keit] [wʌz; wəz][nɑːt] ['riːəli] ['fɪrf(ə)l] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] ['pɜːrsən(ə)l] ['seɪfti] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [nuː]

Kate	was	not	really	fearful	for	her	father's	personal	safety	,	but	she	knew
凯特	曾是	不是	真的	可怕	为了	她	父亲的	个人的	安全	,	但	她	知道

[hɪz; ɪz] ['feɪlɪŋ] ,

his	failing	,
他的	失败	,

凯特其实并不担心父亲的人身安全，但她了解他的缺点。

[ænd; ənd] [fɪrd] [ðæt] [æn; ən] [ɪn'dʌldʒəns] [maɪt] [dɪ'teɪn] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [frʌn'tɪr] ['steɪʃ(ə)n] ,

and	feared	that	an	indulgence	might	detain	him	at	the	frontier	station	,
和	害怕	那	一个	放纵	可能	扣留	他	在	这	边境	车站	,

他担心宽恕可能会让他滞留在边境车站。

[ænd; ənd] [kəm'pel] [hɜːr; hər][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðer; ðər]['sɑːləteri]['kæbɪn] [θruː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [naɪt] [ə'loʊn] .

and	compel	her	to	remain	in	their	solitary	cabin	through	a	long	night	alone	.
和	迫使	她	到	保持	在	他们的	孤	舱	通过	一个	长的	夜晚	独自的	.

并强迫她独自一人在他们那间偏僻的小屋里度过漫漫长夜。

[ʌv; əv] [leɪt] , ['ruːməz] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'proʊtʃɪŋ] ['ɪndiən] [wɔːr][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['setləz] [ɪn][ðə; ði]

Of	late	,	rumors	of	an	approaching	Indian	war	had	reached	the	settlers	in	the
的	晚的	,	谣言	的	一个	接近	印度	战争	有	达到	这	定居者	在	这

[ˌɪlə'nɔɪ] ,

Illinois	,
伊利诺伊州	,

最近，有关印第安战争即将爆发的传言传到了伊利诺伊州的定居者耳中。

[ænd; ənd] ['meni] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [sɔːt] ['ʃeltər] [ɪn][kə'hoʊ.ki.ə][ænd; ənd] [fɔːrt] ['tʃɑːrtriːz] .

and	many	had	already	sought	shelter	in	Cahokia	and	Fort	Chartres	.
和	许多	有	已经	寻求	庇护所	在	卡霍基亚	和	堡	沙特尔	.

许多人已经前往卡霍基亚和沙特尔堡避难。

[bʌt; bət] , ['ɑːlɪvər] ['blaʊnt] [hæd; həd] [dɪ'raɪdid] [ðə; ði] ['stɔːriz] [ʌv; əv]['kɑːnflɪkt] ,

But	,	Oliver	Blount	had	derided	the	stories	of	conflict	,
但	,	奥利弗	布朗特	有	嘲笑	这	故事	的	冲突	,

但是，奥利弗·布朗特曾嘲笑过这些关于冲突的故事。

[ænd; ənd] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'vendʒɪŋ] ['indiəns] [wʊd] [straɪk] [noʊ][wʌn] [seɪv] [ðə; ði] [ɹɪlə'nɔɪ] ,

and	declared	that	the	avenging	Indians	would	strike	no	one	save	the	Illinois	,
和	声明	那	这	复仇	印度人	会	罢工	不	一	节省	这	伊利诺伊州	,

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['feloʊ] ['klænzmən] .

and	their	fellow	clansmen	.
和	他们的	同伴	氏族成员	.

并宣称，复仇的印第安人只会攻击伊利诺伊人及其同族人。

“ [ðeə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə]['ekstərpeɪt][ðə; ði] [ɹɪlə'nɔɪ] , [ruːt] [ænd; ənd] [bræntʃ] , ” [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] ,

“	They're	going	to	extirpate	the	Illinois	,	root	and	branch	,	”	he	would	say	,
“	它们是	去	到	根除	这	伊利诺伊州	,	根	和	分支	,	”	他	会	说	,

“他们要把伊利诺伊州连根拔起，”他会这样说。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [hæv; həv] [ðeɪ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][juː 'es] ?

“	but	what	have	they	to	do	with	us	?
“	但	什么	有	他们	到	做	和	我们	?

“但这与我们有什么关系呢？”

[wiː; wi] ['dɪdnt] [kɪl] ['panti,æk] ! ”

We	didn't	kill	Pontiac	!	”
我们	没有	杀	庞蒂亚克	!	”

我们没毁掉庞蒂亚克！

“ [bʌt; bət] , ['fɑːðər] , ['ɪŋglɪʃ] [rʌm] [droʊv] [ðə; ði] ['tɑːməhɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃiːfs] [breɪn] , ” [keit]

“	But	,	father	,	English	rum	drove	the	tomahawk	to	the	chief's	brain	,	”	Kate
“	但	,	父亲	,	英语	朗姆酒	驾驶	这	钺	到	这	酋长的	脑	,	”	凯特

[hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [rɪ'plaɪd] ,

had	often	replied	,
有	经常	回复	,

“但是，父亲，是英国朗姆酒把战斧砍进了酋长的脑袋里，”凯特经常这样回答。

“ [ænd; ənd][aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] ['brɪtɪʃ] [skælp] [wɪl] [hæŋ] [æt; ət][æn; ən] ['ɪndiːənz] [belt]

“	and	I	tell	you	that	more	than	one	British	scalp	will	hang	at	an	Indian's	belt
“	和	我	告诉	你	那	更多的	比	一	英国	头皮	将要	悬挂	在	一个	印度人的	腰带

[wen] [ðə; ði] ['kɑːrnɪdʒ] [bɪ'gɪnz] . ”

when	the	carnage	begins	.	”
什么时候	这	屠杀	开始	.	”

“我告诉你，当屠杀开始时，印第安人的腰带上将会挂着不止一个英国人的头皮。”

“ [puː] ! [gɜːrl] , [ðæts] [ɔːl] [tɔːk] .

“	Pooh	!	girl	,	that's	all	talk	.
“	呸	!	女孩	,	那就是	全部	讲话	.

“噗！姑娘，那都是吹牛而已。”

[juː; jʊ] [eint] [æz; əz][oʊld][æz; əz][jʊr; jər] ['fɑːðər] ,

You	ain't	as	old	as	your	father	,
你	不是	作为	老的	作为	你的	父亲	,

你没你父亲年纪大，

[huː] [hæz; həz][noʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [waɪt] ['feðər] [ænd; ənd][haɪd][bɪ'haɪnd][fɔːrt] ['tʃɑːrtriːz] .

who	has	no	wish	to	show	the	white	feather	and	hide	behind	Fort	Chartres	.
WHO	有	不	希望	到	展示	这	白色的	羽毛	和	隐藏	在后面	堡	沙特尔	.

谁都不愿露出白羽，躲在沙特尔堡后面。

[noʊ] !

No	!
不	!

不！

[wiːl] [miːt] [ðə; ði][wɔːr] [hɪr] !

we'll	meet	the	war	here	!
出色地	见面	这	战争	这里	!

我们将在这里迎接战争！

" [pʊr] , [dɪ'luːdɪd] ['ɑːlɪvər] ['blaʊnt] !
" **Poor** , **deluded** **Oliver** **Blount** !
" 贫穷的 , 妄想 奥利弗 布朗特 !

“可怜的、受蒙蔽的奥利弗·布朗特！”

[hiː; hi] [suːn] [peɪd] ['dɪrli] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['stʌbərnnəs] .
He **soon** **paid** **dearly** **for** **his** **stubbornness** .
他 很快 有薪酬的 亲爱的 为了 他的 固执 .

他的固执很快就让他付出了惨痛的代价。

[keit] [felt] [ðæt] [ðə; ði][wɔːr][ʌv; əv] [ɪkˌstɜːrmɪ'neɪʃn] [wʌz; wəz] [nɪr] [æt; ət][hænd] , [ænd; ənd] , [laɪk] [ə; eɪ]
Kate **felt** **that** **the** **war** **of** **extermination** **was** **near** **at** **hand** , **and** , **like** **a**
凯特 毛毡 那 这 战争 的 灭绝 曾是 靠近 在 手 , 和 , 喜欢 一个
[breɪv] ['wʊmən] ,
brave **woman** ,
勇敢的 女士 ,

凯特感到灭绝战争即将到来，于是，她像一个勇敢的女人一样，

[prɪ'perd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
prepared **for** **it** .
准备 为了 它 .

已做好准备。

['dʊrɪŋ] [hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] ['dʒɜːrni] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] [ænd; ənd][kə'hoʊ.kiː.ə] , [ʃiː; ʃi] [moʊldɪd] [ə; eɪ] [stɔːr]
During **her** **father's** **journey** **to** **St** . **Louis** **and** **Cahokia** , **she** **molded** **a** **store**
期间 她 父亲的 旅行 到 英石 . 路易斯 和 卡霍基亚 , 她 模制 一个 店铺
[ʌv; əv] ['bulits] ,
of **bullets** ,
的 子弹 ,

在她父亲前往圣路易斯和卡霍基亚的旅途中，她铸造了一批子弹。

[ænd; ənd] [kliːnd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['raɪf(ə)l] [wɪtʃ] , [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]
and **cleaned** **the** **little** **rifle** **which** , **a** **few** **weeks** **before** **the** **opening** **of** **our**
和 已清洗 这 小的 步枪 哪个 , 一个 很少 周 前 这 开幕 的 我们的
['stɔːri] ,
story ,
故事 ,

然后他擦干净了那支小步枪，就在我们故事开始前几周，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ək'septɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [fɜːr] - ['treɪdər] , [ʌv; əv] [huːm] , [dɪr]
she **had** **accepted** **from** **the** **hands** **of** **a** **young** **fur** - **trader** , **of** **whom** , **dear**
她 有 公认 从 这 双手 的 一个 年轻的 毛皮 - 商 , 的 谁 , 亲爱的
['riːdər] , [mɔːr] [ə'nɑːn] .
reader , **more** **anon** .
读者 , 更多的 匿名 .

她从一位年轻的皮毛商人手中接受了它，亲爱的读者，稍后会详细介绍这位商人。

“ [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ] ['fɑːðər] , ” [ʃiː; ʃi]['ɔːf(ə)n] ['mɝːmɝd] [wɪð; wɪθ] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] ,
“ **I'm** **going** **to** **stay** **with** **father** , ” **she** **often** **murmured** **with** **determination** ,
" 我是 去 到 停留 和 父亲 , " 她 经常 低声说道 和 决心 ,

“我要留在爸爸身边，”她常常坚定地低声说道。

“ [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][ɪz][ɪn]['deɪndʒər][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][wʌn][hænd][tuː; tə] [seɪv] .
“ **and** **when** **he** **is** **in** **danger** **there** **will** **be** **one** **hand** **to** **save** .
" 和 什么时候 他 是 在 危险 那里 将要 是 一 手 到 节省 .

“当他遇到危险时，总会有人伸出援手。”

[oʊ] , [aɪ] [fɪr] [hiː; hi] [wɪl] [rɪ'pent] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ræʃnəs] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [leɪt] !
Oh , **I** **fear** **he** **will** **repent** **of** **his** **rashness** **when** **it** **is** **too** **late** !
哦 , 我 害怕 他 将要 悔改 的 他的 鲁莽 什么时候 它 是 也 晚的 !

哦，我担心他会在为时已晚的时候后悔自己的鲁莽行为！

" [fɔːr; fər] ['meni] ['mɪnɪts] [ʃiː; ʃi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [pæθ] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði][fɔːrd] ;

"	For	many	minutes	she	watched	the	path	leading	from	the	ford	;
"	为了	许多	分钟	她	观看	这	小路	领导	从	这	福特	;

她凝视着从浅滩延伸出来的小路，足足看了好几分钟；

[bʌt; bət][ðə; ði] [wel] - [noʊn] [fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [lʌvd] ['perənt] [dɪd][nɑːt] [griːt] [hɜːr; hər] [aɪ] , [ænd; ənd]

but	the	well	-	known	form	of	the	loved	parent	did	not	greet	her	eye	,	and
但	这	出色地	-	已知	形式	的	这	喜爱	父母	做过	不是	迎接	她	眼睛	,	和

[æt; ət] [læst] ,

at	last	,
在	最后的	,

但她并没有看到她熟悉的父母的身影，最终，

[ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːrl] [tɜːrnd] [tɔːrd] [hɜːr; hər] [hoʊm] [ə'gen] .

the	young	girl	turned	toward	her	home	again	.
这	年轻的	女孩	转向	朝向	她	家	再次	.

小女孩转身又往家的方向走去。

" ['fɑːðər] [ɪz] ['tæriːɪŋ] [bɪ'fɔːr] - ['bɔtlz] , [aɪ] [fɪr] , " [ʃiː; ʃi] ['mʌtəd] , " [ænd; ənd][aɪ] — [hɑːrk] !

"	Father	is	tarrying	before	Kildare's	bottles	,	I	fear	,	"	she	muttered	,	"	and	I	—	Hark	!
"	父亲	是	逗留	前	-	瓶子	,	我	害怕	,	"	她	低声说道	,	"	和	我	—	听着	!

“恐怕父亲还在基尔代尔的酒瓶前徘徊，”她喃喃自语道，“而我——听！

[hiː; hi][ɪz] ['kʌmɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊd] !

he	is	coming	through	the	wood	!
他	是	未来	通过	这	木头	!

他正穿过树林！

[hiː; hi][hæz; həz] [mɪst] [ðə; ði] [pæθ] .

He	has	missed	the	path	.
他	有	错过	这	小路	.

他走错了路。

" [ə'gen] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðə; ði] [striːm] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] , [nɑːt][hɜːr; hər] ['fɑːðər] ,

"	Again	she	turned	toward	the	stream	,	and	a	moment	later	,	not	her	father	,
"	再次	她	转向	朝向	这	溪流	,	和	一个	片刻	之后	,	不是	她	父亲	,

[bʌt; bət][æn; ən] ['ɪndiən] ,

but	an	Indian	,
但	一个	印度	,

她再次转向溪流，片刻之后，出现的不是她的父亲，而是一个印第安人。

[bɜːrst][ə'pɑːn][hɜːr; hər] [saɪt] !

burst	upon	her	sight	!
爆裂	之上	她	视线	!

突然出现在她眼前！

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [ʃeɪdz] [naʊ] [veɪl] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ɪn] [gluːm] , [ʃiː; ʃi] ['rekəgnaɪzd] [hɪm; ɪm] ,

Despite	the	shades	now	vailing	the	forest	in	gloom	,	she	recognized	him	,
尽管	这	色调	现在	徒劳	这	森林	在	愁云	,	她	认可	他	,

尽管森林已被阴影笼罩，一片昏暗，她还是认出了他。

[wen] [hɪz; ɪz] [fiːt] [tʌtʃt] [ðə; ði]['wɔːtər][æt; ət][ðə; ði][fɔːrd] .

when	his	feet	touched	the	water	at	the	ford	.
什么时候	他的	脚	感动	这	水	在	这	福特	.

当他双脚触碰到浅滩的水面时。

“ [swɑːmp] [oʊk] !

“	Swamp	Oak	!
"	沼泽	橡木	!

“沼泽橡树！”

" [ʃiː; ʃi][ɪˈdʒækjəˌleɪtid] , " [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [tʃeɪst] , [tuː] , [fɔːr; fər][aɪ] [dɪˈstɪŋktli] [hɪr] [hɪz; ɪz]
" she ejaculated , " and he has been chased , too , for I distinctly hear his
" 她 射精 , " 和 他 有 到过 追逐 , 也 , 为了 我 明显地 听到 他的
[pæntɪŋz] .
pantings .
喘息 .

她射精了，“他也遭到了追赶，因为我清楚地听到了他的喘息声。”

[swɑːmp] [oʊk] !
Swamp Oak !
沼泽 橡木 !

沼泽橡树!

" [ʃiː; ʃi] [spoʊk] [ðə; ði] ['ɪndiːənz] [neɪm] [ɪn][ə; eɪ] ['laʊdər] [toʊn] , [wen] ,
" She spoke the Indian's name in a louder tone , when ,
" 她 辐 这 印度人的 姓名 在 一个 更大声 语气 , 什么时候 ,

“她提高音量喊出了那个印第安人的名字，然后……”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laɪt] [kraɪ][ʌv; əv] [ˌrekəgˈnɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .
with a light cry of recognition he plunged into the water .
和 一个 光 哭 的 认出 他 暴跌 进入 这 水 .

他轻呼一声，表示认出了对方，然后纵身跃入水中。

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] [brɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði]['gɝːlz] [saɪd] ,
A minute brought him to the girl's side ,
一个 分钟 带来 他 到 这 女孩们 边 ,

一分钟后，他走到女孩身边。

[ænd; ənd][hiː; hi][kæst][hɪz; ɪz] [aɪz] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [əˈlaʊd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [əˈdres]
and he cast his eyes over his shoulder before he allowed her to address
和 他 投掷 他的 眼睛 超过 他的 肩膀 前 他 允许 她 到 地址
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

他回头看了一眼，才允许她开口说话。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɪgˈnɪfɪkənt] [lʊk] [wɪtʃ] [toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [ðə; ði]
Then he turned to her with a significant look which told her that the
然后 他 转向 到 她 和 一个 重要的 看 哪个 讲述 她 那 这
['deɪndʒər][wʌz; wəz] [pæst] ,
danger was passed ,
危险 曾是 通过了 ,

然后他转向她，意味深长地看了她一眼，告诉她危险已经过去了。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [əˈweitid] [hɜːr; hər] ['pleʒər] .
and that he awaited her pleasure .
和 那 他 等待中 她 乐趣 .

他期待着她的欢心。

" [wer] [dɪd][ðə; ði][swɑːmp] [oʊk] [kʌm] [frʌm; frəm] ? " ['kwestʃənd] [keit] ['blaʊnt] , ['iːgərli] .
" Where did the Swamp Oak come from ? " questioned Kate Blount , eagerly .
" 在哪里 做过 这 沼泽 橡木 来 从 ? " 被质问 凯特 布朗特 , 急切地 .

“沼泽橡树是从哪里来的？”凯特·布朗特急切地问道。

" [frʌm; frəm][ðə; ði] [stoʊn] - [wɔːld] [fɔːrt] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [kwɪk] [rɪˈplaɪ] .
" From the stone - walled fort , " was the quick reply .
" 从 这 石头 - 有围墙的 堡 , " 曾是 这 快的 回复 .

“从石墙堡垒里，”对方迅速回答道。

[ðə; ði] [jʌŋ] [piˈɔːriə] [kʊd; kəd] [spiːk] [gʊd] ['ɪŋglɪʃ] .
The young Peoria could speak good English .
这 年轻的 皮奥里亚 可以 说话 好的 英语 .

年轻的皮奥里亚英语说得很好。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [siː] [maɪ] [ˈfɑːðər] ? ”
“ Did you see my father ? ”
” 做过 你 看 我的 父亲 ? ”

你见过我父亲吗?

“ [noʊ] ; [ðə; ðɪ] [waɪt] [ˈtreɪdɚz] [ˈʃædoʊ] [fel] [nɑːt] [əˈkrɔːs] [swɑːmp] [ˈoʊks] [treɪl] .
“ No ; the white trader's shadow fell not across Swamp Oak's trail .
” 不 ; 这 白色的 交易员的 阴影 跌倒 不是 穿过 沼泽 橡树的 踪迹 .

“不，白人商人的影子并没有落在沼泽橡树的小径上。”

[hiː; hi] [meɪd] [ˈmeni] [ə; eɪ] [liːf] [bliːd] , [loʊn] [dʌv] .
He made many a leaf bleed , Lone Dove .
他 制成 许多 一个 叶子 流血 , 孤独 鸽子 .

孤鸽，他让许多树叶流血。

” [ə; eɪ] [feɪnt] [smaɪl] [riːðd] [ðə; ðɪ] [ˈbɔɪz] [lɪps] [æz; əz] [hiː; hi] [spoʊk] [ðə; ðɪ] [læst] [ˈsentəns] .
” A faint smile wreathed the boy's lips as he spoke the last sentence .
” 一个 头晕的 微笑 花环 这 男孩们 嘴唇 作为 他 辐 这 最后的 句子 .

男孩说完最后一句话时，嘴角浮现出一丝淡淡的微笑。

“ [juːv] [bɪn] [trækt] , [ðen] ? ” [sed] [keit] [ˈblaʊnt] .
“ You've been tracked , then ? ” said Kate Blount .
” 你已经 到过 已追踪 , 然后 ? ” 说 凯特 布朗特 .

“看来你被跟踪了？”凯特·布朗特问道。

“ [ðə; ðɪ] [oʊˈdʒɪbwɑː] [wʊlvz] [wɜːr; wər] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [piːˈɔriːəz] [treɪl] , ” [ˈænsər] [ðə; ðɪ] [juːθ] ;
“ The Ojibwa wolves were on the Peoria's trail , ” answered the youth ;
” 这 奥吉布瓦人 狼 是 在 这 皮奥里亚的 踪迹 , ” 回答 这 青年 ;

“奥吉布瓦狼一直在追踪皮奥里亚人，”年轻人回答道；

“ [bʌt; bət] [hiː; hi] [pruːvd] [tuː] [swɪft] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [greɪt] [ˈfɔːrɪst] [ðeɪ] [lɔːst] [hɪm; ɪm] . ”
“ but he proved too swift for them , and in the great forest they lost him . ”
” 但 他 已证实 也 迅速 为了 他们 , 和 在 这 伟大的 森林 他们 丢失的 他 . ”

“但他速度太快了，他们在茂密的森林里把他弄丢了。”

“ [ðen] [ðə; ðɪ] [ˈhætʃɪt] [hæz; həz] [bɪn] [ʌnˈəθid] ? ”
“ Then the hatchet has been unearthed ? ”
” 然后 这 斧头 有 到过 出土 ? ”

“那么，那把斧头已经被挖出来了？”

“ [jes] , [jes] , ” [kraɪd] [ðə; ðɪ] [ˈɪndiən] .
“ Yes , yes , ” cried the Indian .
” 是的 , 是的 , ” 哭 这 印度 .

“是的，是的，”印度人喊道。

“ [bɪˈtwiːn] [kəˈhoʊ.ki.ə] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [stoʊn] - [wɔːld] [fɔːrt] [ðə; ðɪ] [ˈenəmi] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˌɪləˈnɔɪ] [ˌaʊtˈnʌmbər] [ðə; ðɪ] [liːvz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [triːz] .
“ Between Cahokia and the stone - walled fort the enemies of the Illinois outnumber the leaves of the trees .
” 之间 卡霍基亚 和 这 石头 - 有围墙的 堡 这 敌人 的 这 伊利诺伊州 人数占优 这 树叶 的 这 树木 .

“在卡霍基亚和石墙堡垒之间，伊利诺伊的敌人比树叶还多。”

[ðə; ðɪ] [oʊˈdʒɪbwɑː] [hæz; həz] [sʌŋk] [hɪz; ɪz] [boʊt] , [ænd; ənd] [naʊ] [siːks] [red] [ænd; ənd] [waɪt] [skælps] : [ðə; ðɪ] — ”
The Ojibwa has sunk his boat , and now seeks red and white scalps : the — ”
这 奥吉布瓦人 有 沉没 他的 船 , 和 现在 寻找 红色的 和 白色的 头皮 : 这 — ”

奥吉布瓦人已经把船沉了，现在他正在寻找红白相间的头皮：——”

“ [nɑːt] [waɪt] [skælps] , [swɑːmp] [oʊk] ? ”
“ Not white scalps , Swamp Oak ? ”
“ 不是 白色的 头皮 , 沼泽 橡木 ? ”

“不是白头皮，沼泽橡树？”

“ [waɪt] [skælps] , [loʊn] [dʌv] !
“ White scalps , Lone Dove !
“ 白色的 头皮 , 孤独 鸽子 !

“白头皮，孤鸽！”

[swɑːmp] [oʊk] [rʌn] [baɪ][ə; eɪ] [peɪl] - ['feɪsɪz] ['kæbɪn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [waɪt] ['meɪd(ə)n] [ded] [baɪ]
Swamp Oak run by a pale - face's cabin , and he saw a white maiden dead by
沼泽 橡木 跑步 经过 一个 苍白 - 脸的 舱 , 和 他 锯 一个 白色的 少女 死的 经过
[ðə; ðiː] [wel] .
the well .
这 出色地 .

沼泽橡树长在一位白人男子的小屋旁，他看到一位白人少女死在井边。

” [keɪt] ['blaʊnt] ['ʃʌdəd] [ænd; ənd] [θɔːt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['fɑːðər] .
” Kate Blount shuddered and thought of her father .
” 凯特 布朗特 颤抖 和 想法 的 她 父亲 .

凯特·布朗特打了个寒颤，想起了她的父亲。

“ [swɑːmp] ['oʊks] ['piːp(ə)l] [mʌst; məst][daɪ] !
“ Swamp Oak's people must die !
“ 沼泽 橡树的 人们 必须 死 !

“沼泽橡树的人必须死！”

” [kən'tɪnjuːd] [ðə; ðiː] [jʌŋ] [tʃiːf] , ['sædli] ; “ [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [daɪ] [laɪk] [ðer; ðər] ['fɑːðəz] [daɪd] .
” continued the young chief , sadly ; “ but they will die like their fathers died .
” 持续 这 年轻的 首席 , 令人遗憾的是 ; “ 但 他们 将要 死 喜欢 他们的 父亲们 死亡 .

“但他们会像他们的父辈一样死去。”年轻的酋长悲伤地继续说道，“

[bʌt; bət] , [loʊn] [dʌv] , [wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt][stænd] [hɪr] ,
But , Lone Dove , we must not stand here ,
但 , 孤独 鸽子 , 我们 必须 不是 站立 这里 ,

但是，孤鸽，我们不能站在这里。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] [swɑːmp] [oʊk] [hæz; həz] [lɪvd] [ɑːn] [ruːts] .
and for three days Swamp Oak has lived on roots .
和 为了 三 天 沼泽 橡木 有 居住地 在 根 .

沼泽橡树已经靠树根存活了三天。

” [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læst] ['æŋkʃəs] [lʊk] [ə'krɔːs] [ðə; ðiː] [striːm] , [ðə; ðiː] [jʌŋ] ['wʊmən] [tɜːrnd] [tɔːrd]
” With a last anxious look across the stream , the young woman turned toward
” 和 一个 最后的 焦虑的 看 穿过 这 溪流 , 这 年轻的 女士 转向 朝向
[hɜːr; hər] [hoʊm] [ə'gen] ,
her home again ,
她 家 再次 ,

“年轻女子最后焦虑地望了一眼小溪对岸，然后转身朝家的方向走去。”

[ðə; ðiː] [breɪv] ['wɔːkɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] [saɪd] .
the brave walking at her side .
这 勇敢的 步行 在 她 边 .

她身边走着勇敢的人。

“ [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] , [waɪt] ['flaʊər] , ” [hiː; hi] [sed] , ['sʌd(ə)nli] .
“ I saw him , White Flower , ” he said , suddenly .
“ 我 锯 他 , 白色的 花 , ” 他 说 , 突然 .

“我看见他了，白花，”他突然说道。

[keit] ['blaʊnt] ['stɑːrtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['krɪmz(ə)n] [flʌʃ] [səf'juːzd] [hɜːr; hər]
Kate Blount started at the announcement , and a crimson flush suffused her
凯特 布朗特 开始 在 这 公告 , 和 一个 赤红 冲洗 弥漫 她
['bjuːtɪf(ə)l] [tʃiːks] .
beautiful cheeks .
美丽的 脸颊 .

听到这个消息，凯特·布朗特吓了一跳，美丽的脸颊泛起了一抹绯红。

“ [ænd; ənd] [wen] [ɪz][hiː; hi] ['kʌmɪŋ] ?
“ And when is he coming ?
” 和 什么时候 是 他 未来 ?

他什么时候来?

” [ʃiː; ʃi] [æskt] , [wen] [ʃiː; ʃi] [riː'geɪnd] [hɜːr; hər] [kəm'poʊʒər] .
” she asked , when she regained her composure .
” 她 问 , 什么时候 她 恢复 她 镇定 .

她恢复镇定后问道。

“ ['iːv(ə)n] [naʊ] [hiː; hi][ɪz][ɑːn][ðə; ði] [weɪ] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
“ Even now he is on the way , ” was the reply .
” 甚至 现在 他 是 在 这 方式 , ” 曾是 这 回复 .

“他现在正在来的路上，”对方回答说。

“ [hiː; hi] [sent] [swɑːmp] [oʊk] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [peɪl] ['dʒaɪənt] [wɪl] [biː; bi] [hɪr] ['æftər]
“ He sent Swamp Oak before , and he and the Pale Giant will be here after
” 他 发送 沼泽 橡木 前 , 和 他 和 这 苍白 巨大的 将要 是 这里 后
[ə'nʌðər] [sliːp] . ”
another sleep . ”
其他 睡觉 . ”

“他之前派沼泽橡树来了，他和苍白巨人再睡一觉就会到这里。”

“ [nɑːt] [bɪ'fɔːr] ? ” [æskt] [keit] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] .
“ Not before ? ” asked Kate , with a sigh .
” 不是 前 ? ” 问 凯特 , 和 一个 叹 .

“以前没有吗？”凯特叹了口气问道。

“ [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [tʃeɪst] — [jes] , ” ['ænsər] [ðə; ði] ['ɪndiən] .
“ If they are chased — yes , ” answered the Indian .
” 如果 他们 是 追逐 — 是的 , ” 回答 这 印度 .

“如果他们被追赶——是的，”印第安人回答道。

“ [ðen] [meɪ] [ðeɪ] [biː; bi] [tʃeɪst] !
“ Then may they be chased !
” 然后 可能 他们 是 追逐 !

“那就让他们被追赶吧！”

” [ʃiː; ʃi][ɪ'dʒækjəˌleɪtɪd] , [ɪn'ɔːdəbli] ,
” she ejaculated , inaudibly ,
” 她 射精 , 听不见 ,

她无声地射精了。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ðə; ði] ['bɑːkiŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɔːg][toʊld][ðə; ði] [tweɪn] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
and a moment later the barking of a dog told the twain that they were
和 一个 片刻 之后 这 叫声 的 一个 狗 讲述 这 马克·吐温 那 他们 是
[nɪr] [ðə; ði] [frʌn'tɪr] ['kɑːtɪdʒ] .
near the frontier cottage .
靠近 这 边境 小屋 .

片刻之后，狗吠声告诉两人，他们已经接近边境小屋了。

[aɪ][hæv; həv] [juːst] [ðə; ði][wɜːrd] ['kɑːtɪdʒ] ['sɪmpli] [fɔːr; fər][ðə; ði]['riːz(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['ɑːlɪvər]

I	have	used	the	word	cottage	simply	for	the	reason	that	the	house	of	Oliver
我	有	用过的	这	单词	小屋	简单地	为了	这	原因	那	这	房子	的	奥利弗

['blaʊnt] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['kæbɪn] ,

Blount	was	not	a	cabin	,
布朗特	曾是	不是	一个	舱	,

我之所以用“小屋”这个词，仅仅是因为奥利弗·布朗特的房子并不是小木屋。

[bʌt; bət][ɪn] [riˈæləti] [ə; eɪ] ['kɑːtɪdʒ] .

but	in	reality	a	cottage	.
但	在	现实	一个	小屋	.

但实际上只是一间小屋。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ə; eɪ]['fɔːrmər] ['oʊnər] — [ə; eɪ] [praʊd] ['frentʃmən] ,

It	was	the	work	of	the	hands	of	a	former	owner	—	a	proud	Frenchman	,
它	曾是	这	工作	的	这	双手	的	一个	以前的	所有者	—	一个	自豪的	法国人	,

这是前任主人——一位骄傲的法国人——亲手打造的。

[huː] [left] [ðə; ði] [ˌɪləˈnɔɪ] ['pærədaɪs] [wen] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [flæg] [səˈplæntid] [ðə; ði] [flɜːr] [diː][liː; liːs] ,

who	left	the	Illinois	paradise	when	the	English	flag	supplanted	the	fleur	de	lis	,
WHO	左边	这	伊利诺伊州	天堂	什么时候	这	英语	旗帜	取代	这	花朵	德	列表	,

当英国国旗取代百合花旗时，谁离开了伊利诺伊州的这片乐土?

['æftər][ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] - ; [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['nɑːmɪn(ə)l][sʌm; səm]

after	the	peace	of	1763	;	and	for	a	nominal	sum
后	这	和平	的	-	;	和	为了	一个	名义上的	和

1763年和平条约签订之后；以及象征性的一笔款项

['ɑːlɪvər] ['blaʊnt] ['pəːtʃəst] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] , [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [kəˈhoʊ.ki.ə] ,

Oliver	Blount	purchased	the	building	,	when	he	reached	Cahokia	,
奥利弗	布朗特	购买	这	建筑	,	什么时候	他	达到	卡霍基亚	,

奥利弗·布朗特到达卡霍基亚后买下了这栋楼。

[ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑːrmi][ʌv; əv][ˌɑːkjuˈpeɪʃ(ə)n] .

in	the	rear	of	the	British	army	of	occupation	.
在	这	后部	的	这	英国	军队	的	职业	.

在英国占领军后方。

[ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [smɔːl] , [bʌt; bət] [ˌpɪktʃəˈresk] [ɪn][ðə; ði] [ɪkˈstriːm] .

The	cottage	was	quite	small	,	but	picturesque	in	the	extreme	.
这	小屋	曾是	相当	小的	,	但	如画	在	这	极端	.

小屋虽小，但风景如画。

[ˌaɪ ˈtiː] [kənˈteɪnd] [θriː] [ruːmz; rʊmz] , [tuː] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [flɔːr] , [ænd; ənd][wʌn] , [ə; eɪ]['ruːmiˌrʊmi]

It	contained	three	rooms	,	two	on	the	ground	floor	,	and	one	,	a	roomy
它	包含	三	房间	,	二	在	这	地面	地面	,	和	一	,	一个	宽敞

['ætɪk] ,

attic	,
阁楼	,

它共有三个房间，两个在一楼，一个是宽敞的阁楼。

[bɪˈniːθ] [ðə; ði] [strɔːŋ] ['klæbərd] [ruːf] .

beneath	the	strong	clapboard	roof	.
下面	这	强的	隔板	屋顶	.

在坚固的木板屋顶下。

[ˌaɪ ˈtiː] ['boʊstɪd] [ʌv; əv] [brɔːd] [iːvz] , ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['klaɪmɜ-z] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['prɪti] [vəˈrændə] ,

It	boasted	of	broad	eaves	,	covered	with	climbers	,	and	a	pretty	veranda	,
它	吹嘘	的	广阔	檐	,	涵盖	和	登山者	,	和	一个	漂亮的	阳台	,

['swɔːrmɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] ,

swarming	with	flowers	,
蜂拥而至	和	花朵	,

它拥有宽阔的屋檐，上面爬满了藤蔓植物，还有一个漂亮的阳台，鲜花盛开。

[plaːntid][ɪn] [diːp] ['wʊd(ə)n] [boʊlz] .

planted	**in**	**deep**	**wooden**	**bowls**	**.**
已种植	在	深的	木制的	碗	.

栽种在深木碗中。

[ðə; ðiː] [jʌŋ] [piˈɔːriə] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['streɪndʒər][æt; ət][ðə; ðiː] [blaʊnts] - [hoʊm] ,

The	**young**	**Peoria**	**was**	**not**	**a**	**stranger**	**at**	**the**	**Blounts**	**'**	**home**	**,**
这	年轻的	皮奥里亚	曾是	不是	一个	陌生人	在	这	布朗茨	-	家	,

年轻的皮奥里亚对布朗特家并不陌生。

[fɔːr; fər] [wen] [ðə; ðiː]['dʒaɪənt] ['bʊldɔːg] [sɔː] [hɪm; ɪm][hiː; hi] ['siːst] [hɪz; ɪz] [bɑːrkɪŋz] ,

for	**when**	**the**	**giant**	**bulldog**	**saw**	**him**	**he**	**ceased**	**his**	**barkings**	**,**
为了	什么时候	这	巨大的	斗牛犬	锯	他	他	停止	他的	吠叫	,

当那只巨型斗牛犬看到他时，便停止了吠叫。

[ænd; ənd] ['griːtɪd] [ðə; ðiː] [red] - [skɪn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [loʊ] , ['dʒɔɪfl] [waɪn] .

and	**greeted**	**the**	**red**	**-**	**skin**	**with**	**a**	**low**	**,**	**joyful**	**whine**	**.**
和	问候	这	红色的	-	皮肤	和	一个	低的	,	快乐	抱怨	.

它用低沉、欢快的呜咽声迎接了红色的皮肤。

[keɪt] ['entərd] [ðə; ðiː] [haʊs] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [prɪ'per] [æn; ən] ['iːvnɪŋ] [rɪ'pæst] ,

Kate	**entered**	**the**	**house**	**and**	**began**	**to**	**prepare**	**an**	**evening**	**repast**	**,**
凯特	进入	这	房子	和	开始	到	准备	一个	晚上	餐饮	,

凯特走进屋子，开始准备晚饭。

[waɪl] [ðə; ðiː] [piˈɔːriə] [liːnd] [ə'genst] [ðə; ðiː] [dɔːr] [ænd; ənd] [swept] [ðə; ðiː] ['lændskeɪp] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm]

while	**the**	**Peoria**	**leaned**	**against**	**the**	**door**	**and**	**swept**	**the**	**landscape**	**before**	**him**
尽管	这	皮奥里亚	倾斜	反对	这	门	和	扫荡	这	景观	前	他

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['iːg(ə)l] [aɪ] .

with	**his**	**eagle**	**eye**	**.**
和	他的	鹰	眼睛	.

皮奥里亚倚在门上，用他鹰一般的目光扫视着眼前的景色。

[naɪt] [hæd; həd] ['ferli] [veɪl] [ðə; ðiː] [ɜːrθ] [naʊ] ; [bʌt; bət][ðə; ðiː] ['ɪndiən] [dɪd][nɑːt] ['dezərt] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n]

Night	**had**	**fairly**	**vailed**	**the**	**earth**	**now**	**;**	**but**	**the**	**Indian**	**did**	**not**	**desert**	**his**	**position**
夜晚	有	相当	伪装	这	地球	现在	;	但	这	印度	做过	不是	沙漠	他的	位置

.

:
.

夜幕已完全笼罩大地；但印第安人并未离开他的阵地。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [siːmd] [tuː; tə] ['penətreɪt] [ðə; ðiː] [gluːm] [fɑːr] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ðiː] ['θreʃhoʊld] ,

His	**eyes**	**seemed**	**to**	**penetrate**	**the**	**gloom**	**far**	**beyond**	**the**	**threshold**	**,**
他的	眼睛	似乎	到	穿透	这	愁云	远的	超过	这	临界点	,

他的目光似乎能穿透门槛之外的黑暗，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['ʌtəd] [æn; ən] [ɪk'spresɪv] “ [ʊx；ɜː] , ” [keɪt] [sprʌŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd]

and	**when**	**he**	**uttered**	**an**	**expressive**	**“**	**ugh**	**,**	**”**	**Kate**	**sprung**	**to**	**him**	**and**
和	什么时候	他	说出	一个	富有表现力的	“	啊	,	”	凯特	弹簧	到	他	和

[tʌtʃt] [hɪz; ɪz][ɑːrm] .

touched	**his**	**arm**	**.**
感动	他的	手臂	.

当他发出一声表示不满的“呃”时，凯特扑到他身边，碰了碰他的胳膊。

“ ['fɑːðər] ? ”

“	**Father**	**?**	**”**
“	父亲	?	”

“父亲？ ”

“ [noʊ] ! ” [ɪk'skleɪmd] [swɑːmp] [oʊk] ,

“	**No**	**!**	**”**	**exclaimed**	**Swamp**	**Oak**	**,**
“	不	!	”	惊呼	沼泽	橡木	,

“不！”沼泽橡树惊呼道。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['moʊmənt][hiː; hi] [stept] [bæk] [ænd; ənd]['dʒentli] [kloʊzd] [ðə; ði] [strɔːŋ] ['oʊkən]
and **the** **next** **moment** **he** **stepped** **back** **and** **gently** **closed** **the** **strong** **oaken**
和 这 下一个 片刻 他 步 后退 和 轻轻地 关闭 这 强的 橡木
[dɔːr] .
door **.**
门 .

下一刻，他后退一步，轻轻地关上了那扇厚重的橡木门。

[ðen] [hiː; hi] ['kɑːmli] [prə'siːdid] [tuː; tə] ['bærɪkeɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [keit] ['wɑtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['muːvmənts] [wɪ'ðaʊt]
Then **he** **calmly** **proceeded** **to** **barricade** **it** **,** **Kate** **watching** **his** **movements** **without**
然后 他 平静地 继续 到 路障 它 , 凯特 观看 他的 移动 没有
[ə; eɪ] ['kwestʃən] .
a **question** **.**
一个 问题 .

然后他镇定自若地开始设置路障，凯特默默地观察着他的一举一动。

[wen] [hiː; hi] [diːmd] [ðə; ði] ['pɔːrtl] [pruːf] [ə'genst] [ðə; ði][foʊ] ,
When **he** **deemed** **the** **portal** **proof** **against** **the** **foe** **,**
什么时候 他 被认为 这 门户网站 证明 反对 这 敌人 ,

当他认为传送门能够抵御敌人时，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊrd] [ðem; ðəm][ɪn] [laɪk] ['mænər] .
he **turned** **to** **the** **windows** **and** **secured** **them** **in** **like** **manner** **.**
他 转向 到 这 视窗 和 安全 他们 在 喜欢 方式 .

他转身走到窗户边，用同样的方法把它们关好。

“ [loʊn] [dʌv] , [ðə; ði] [wʊlvz] [praʊl] [ə'baʊt][jʊr; jər][nest] , ” [hiː; hi] [sed] [æt; ət][læst] , ['pɔːzɪŋ]
“ **Lone** **Dove** **,** **the** **wolves** **prowl** **about** **your** **nest** **,** **”** **he** **said** **at** **last** **,** **pausing**
“ 孤独 鸽子 , 这 狼 潜行 关于 你的 巢 , ” 他 说 在 最后的 , 暂停
[də'rektli; daɪ'rektli] [bɪ'fɔːr] [keit] ,
directly **before** **Kate** **,**
直接地 前 凯特 ,

“孤鸽，狼群在你巢穴附近徘徊，”他最后说道，停在凯特面前。

“ [ænd; ənd] [er] [lɔːŋ] [ðer; ðər] [steps] [wɪl] [griːt] [jʊr; jər] [ɪrz] .
“ **and** **ere** **long** **their** **steps** **will** **greet** **your** **ears** **.**
“ 和 埃雷 长的 他们的 步骤 将要 迎接 你的 耳朵 .

“不久之后，你的耳边就会响起他们的脚步声。”

” [hiː; hi][hæd; həd] ['skersli] [pɔːzd] [wen] [ə; eɪ] ['fʊtfɔːl] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [haʊs] ,
” **He** **had** **scarcely** **paused** **when** **a** **footfall** **approached** **the** **house** **,**
” 他 有 几乎 暂停 什么时候 一个 人流量 接近 这 房子 ,

他还没来得及停顿片刻，就听到脚步声靠近了房子。

[ænd; ənd] [fel] ['hevɪli] [ə'pɑːn][ðə; ði]['æʃ(ə)n] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][və'rændə] .
and **fell** **heavily** **upon** **the** **ashen** **floor** **of** **the** **veranda** **.**
和 跌倒 重度 之上 这 铁青 地面 的 这 阳台 .

重重地倒在了走廊灰蒙蒙的地板上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['griːtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [graʊl] [frʌm; frəm][ðə; ði][dɔːg] ,
It **was** **greeted** **by** **a** **growl** **from** **the** **dog** **,**
它 曾是 问候 经过 一个 咆哮 从 这 狗 ,

迎接它的是狗的一声低吼。

[huː] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [dɔːr] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] ['fjʊriəs] ['pæʃnz] [ə'raʊzd] ,
who **approached** **the** **door** **with** **all** **his** **furious** **passions** **aroused** **,**
WHO 接近 这 门 和 全部 他的 狂怒 激情 被唤醒 ,

他怒火中烧，走向门口。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['faɪər] ['flæʃɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [greɪt] [greɪ] [aɪz] .
and **with** **fire** **flashing** **from** **his** **great** **gray** **eyes** **.**
和 和 火 闪烁 从 他的 伟大的 灰色的 眼睛 .

他那双灰色的大眼睛里闪烁着火焰。

[ðə; ði][nekst]['moʊmənt] [keit] ['dɑːrtɪd] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd]['kwaiətid]['panti,æk][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][hænd] ,

The	**next**	**moment**	**Kate**	**darted**	**forward**	**and**	**quieted**	**Pontiac**	**with**	**her**	**hand**	**,**
这	下一个	片刻	凯特	飞镖	向前	和	安静	庞蒂亚克	和	她	手	,

下一刻，凯特猛地冲上前去，用手制止了庞蒂亚克的引擎声。

[waɪl] [ðə; ði] [piˈɔːriə] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [ɪr] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɔːrtl] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði]['ɪmpɔːrt]

while	**the**	**Peoria**	**placed**	**his**	**ear**	**at**	**the**	**foot**	**of**	**the**	**portal**	**to**	**catch**	**the**	**import**
尽管	这	皮奥里亚	放置	他的	耳朵	在	这	脚	的	这	门户网站	到	抓住	这	进口

[ʌv; əv][ðə; ði] ['hwispəz] [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] .

of	**the**	**whispers**	**on**	**the**	**porch**	**.**
的	这	低语	在	这	门廊	.

皮奥里亚把耳朵贴在门廊脚下，想听听门廊上人们的低语声。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] , [waɪl] [ðə; ði] ['ɪndiən] [stɪl] [rɪ'meɪnd] [kraʊtʃt] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] , [ə; eɪ][hænd] [strʌk]

All	**at**	**once**	**,**	**while**	**the**	**Indian**	**still**	**remained**	**crouched**	**on**	**the**	**floor**	**,**	**a**	**hand**	**struck**
全部	在	一次	,	尽管	这	印度	仍然	剩余	蹲着	在	这	地面	,	一个	手	击

[ðə; ði] [dɔːr] ,

the	**door**	**,**
这	门	,

就在印第安人仍然蹲在地上的时候，一只手猛地拍了一下门。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][fɜːrm][toʊn] [keit] ['blaʊnt] [di'mɑːndid] [tuː; tə] [noʊ] [huː] [wʌz; wəz][ðer; ðər] .

and	**in**	**a**	**firm**	**tone**	**Kate**	**Blount**	**demanded**	**to**	**know**	**who**	**was**	**there**	**.**
和	在	一个	公司	语气	凯特	布朗特	要求	到	知道	WHO	曾是	那里	.

凯特·布朗特语气坚定地质问那里是谁。

“ - , [ðə; ði][wɔːr] - [wʊlf] [ʌv; əv][ðə; ði] - , [nɔks] [æt; ət][ðə; ði] [peɪl] - ['feɪsɪz]

“	**Segowatha**	**,**	**the**	**war**	**-**	**wolf**	**of**	**the**	**Pottawatomies**	**,**	**knocks**	**at**	**the**	**pale**	**-**	**face's**
“	-	,	这	战争	-	狼	的	这	-	,	敲门声	在	这	苍白	-	脸的

[lɑːdʒ] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] ,

lodge	**,**	**”**	**was**	**the**	**reply**	**,**
小屋	,	”	曾是	这	回复	,

“波塔瓦托米人的战狼塞戈瓦萨敲响了白人的帐篷，”对方回答道。

[ɪn][ə; eɪ] ['pɑːmpəs] [toʊn] .

in	**a**	**pompous**	**tone**	**.**
在	一个	傲慢	语气	.

用一种傲慢的语气。

“ [hiː; hi][ɪz][nɑːt][ə'loʊn] ; [hɪz; ɪz] ['wɔrɪrz] [ɑːr; ər] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ,

“	**He**	**is**	**not**	**alone**	**;**	**his**	**warriors**	**are**	**about**	**him**	**,**
“	他	是	不是	独自的	;	他的	战士	是	关于	他	,

他并不孤单；他的战士们就在他身边，

[ænd; ənd] [θruː] [hɪm; ɪm] [ðeɪ] [kə'mænd] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmənz] ['dɔːtər] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] ['oʊvər][tuː; tə]

and	**through**	**him**	**they**	**command**	**the**	**Englishman's**	**daughter**	**to**	**deliver**	**over**	**to**
和	通过	他	他们	命令	这	英国人的	女儿	到	递送	超过	到

[ðem; ðəm][ðə; ði] [piˈɔːriə] [dɔːg] ,

them	**the**	**Peoria**	**dog**	**,**
他们	这	皮奥里亚	狗	,

他们通过他命令英国人的女儿把皮奥里亚狗交给他们。

[huː] ['kɛnəlz] [bɪ'niːθ] [hɜːr; hər] [ruːf] .

who	**kennels**	**beneath**	**her**	**roof**	**.**
WHO	犬舍	下面	她	屋顶	.

谁在她屋檐下养狗。

[wiː; wi][hæv; həv] [trækt] [ðə; ði][swɑːmp] [oʊk] ['hɪðər] , [ænd; ənd][wiː; wi] [siːk] [ðə; ði][skælp][ʌv; əv][ðə; ði]

We	have	tracked	the	Swamp	Oak	hither	,	and	we	seek	the	scalp	of	the
我们	有	已追踪	这	沼泽	橡木	这里	,	和	我们	寻找	这	头皮	的	这

[piˈɔːriə] [dɔːg] ,

Peoria	dog	,
皮奥里亚	狗	,

我们一路追踪沼泽橡树来到这里，我们要找回皮奥里亚恶犬的头皮。

[ænd; ənd][nɑːt][ðə; ði] [loʊn] [dʌvz] .

and	not	the	Lone	Dove's	.
和	不是	这	孤独	鸽子的	.

而不是孤鸽乐队的。

[let] [ðə; ði] [peɪl] [tʃaɪld] [biː; bi] [swɪft] [tuː; tə] [spiːk] , [fɔːr; fər] - ['wɒrɪrz] [ɑːr; ər][ɪmˈpeɪʃ(ə)nt] ,

Let	the	pale	child	be	swift	to	speak	,	for	Segowatha's	warriors	are	impatient	,
让	这	苍白	孩子	是	迅速	到	说话	,	为了	-	战士	是	不耐烦	,

让那面色苍白的孩子快点开口，因为塞戈瓦萨的战士们已经不耐烦了。

[ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi][kæn; kən][nɑːt][hoʊld][ðem; ðəm] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði]['iːv(ə)l]

and	soon	he	can	not	hold	them	back	from	the	work	of	the	evil
和	很快	他	能	不是	抓住	他们	后退	从	这	工作	的	这	邪恶的

['spɪrɪt] .

spirit	.
精神	.

很快，他就无法阻止他们受邪灵摆布了。

" ['saɪləns] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['tʃiːfs] [wɜːrdz] .

"	Silence	followed	the	chief's	words	.
"	沉默	随后	这	酋长的	字	.

酋长说完话后，一片寂静。

[waɪl] [hiː; hi] [spoʊk] , [ðə; ði] ['hʌntɪd] [piˈɔːriə] [hæd; həd] ['rɪzn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

While	he	spoke	,	the	hunted	Peoria	had	risen	to	his	feet	,
尽管	他	辐	,	这	猎杀	皮奥里亚	有	升起	到	他的	脚	,

在他说话的时候，被追捕的皮奥里亚站了起来。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [stʊd] [wɪð; wɪθ] [boʊd] [hed] [biˈfɔːr] [ðə; ði][gɜːrl] [huː] [held] [hɪz; ɪz][laɪf][ɪn][hɜːr; hər]

and	now	he	stood	with	bowed	head	before	the	girl	who	held	his	life	in	her
和	现在	他	站立	和	鞠躬	头	前	这	女孩	WHO	握住	他的	生活	在	她

[hændz] .

hands	.
双手	.

现在，他低着头站在那个掌握着他性命的女孩面前。

[keɪt] ['blaʊnt] [geɪzd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [diˈmɑːndid] ['sækrɪfaɪs] , [ænd; ənd] [twaɪs] [ʃiː; ʃi] [ɛˈseɪd] [tuː; tə] [spiːk] ,

Kate	Blount	gazed	upon	the	demanded	sacrifice	,	and	twice	she	essayed	to	speak	,
凯特	布朗特	凝视	之上	这	要求	牺牲	,	和	两次	她	尝试	到	说话	,

[bʌt; bət][ɪn] [veɪn] .

but	in	vain	.
但	在	徒劳	.

凯特·布朗特凝视着那被要求献祭的祭品，她两次试图开口说话，但都徒劳无功。

[ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [piˈɔːriə] [ʃiː; ʃi] [bɪˈheld] [ðə; ði]['oʊnli] [truː] [red] [frend] [ʃiː; ʃi]['evər]

In	the	form	of	the	young	Peoria	she	beheld	the	only	true	red	friend	she	ever
在	这	形式	的	这	年轻的	皮奥里亚	她	观看	这	仅有的	真的	红色的	朋友	她	曾经

[hæd; həd] ,

had	,
有	,

在年轻的皮奥里亚身上，她看到了自己唯一真正的红色朋友。

[ænd; ənd] [naʊ] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [hɪm; ɪm] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tɔːrtʃər] [siːmd] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['sɪmp(ə)l] [maɪnd]

and	now	to	deliver	him	up	to	the	torture	seemed	to	her	simple	mind
和	现在	到	递送	他	向上	到	这	酷刑	似乎	到	她	简单的	头脑

[ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] [ɪn'grætɪtuːd] .

the	hight	of	ingratitude	.
这	高度	的	忘恩负义	.

而现在，将他交给别人施以酷刑，在她单纯的头脑看来，简直是忘恩负义的极致。

“ [spiːk] , [loʊn] [dʌv] , ” ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] - ,

“	Speak	,	Lone	Dove	,	”	suddenly	cried	Segowatha	,
“	说话	,	孤独	鸽子	,	”	突然	哭	-	,

“说吧，孤鸽！”塞戈瓦萨突然喊道。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['sʌplɪmentɪd] [ðə; ði] [kə'mænd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bloʊ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['hætʃɪt] .

and	he	supplemented	the	command	with	a	blow	from	his	hatchet	.
和	他	补充	这	命令	和	一个	吹	从	他的	斧头	.

他一边下令，一边用斧头砍了一刀。

“ [maɪ] ['wɒrɪrz] [ɑːr; ər] ['drɔːɪŋ] [ðer; ðər] ['wɛpənz] ! ”

“	My	warriors	are	drawing	their	weapons	!	”
“	我的	战士	是	绘画	他们的	武器	!	”

“我的战士们正在拔出武器！”

“ [let] [ðem; ðəm] [drɔː] [ænd; ənd] [juːz] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [wɪʃ] , ” [kraɪd] [keɪt] ['blaʊnt] , ['stɑːrlɪŋ]

“	Let	them	draw	and	use	them	if	they	wish	,	”	cried	Kate	Blount	,	starling
“	让	他们	画	和	使用	他们	如果	他们	希望	,	”	哭	凯特	布朗特	,	椋鸟

[tɔːrd] [ðə; ði] [dɔːr] .

toward	the	door	.
朝向	这	门	.

“让他们画吧，如果他们愿意的话，就用吧！”凯特·布朗特喊道，同时朝着门口走去。

“ [aɪ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] [pi'ɔːriə] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['hʌntərz] , [ænd; ənd] [mɔːr] ,

“	I	refuse	to	deliver	the	Peoria	to	his	hunters	,	and	more	,
“	我	拒绝	到	递送	这	皮奥里亚	到	他的	猎人	,	和	更多的	,

“我拒绝将皮奥里亚交给他的猎人，而且，

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [dɪ'fend] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [oʊn] [laɪf] .

I	shall	defend	him	with	my	own	life	.
我	将	保卫	他	和	我的	自己的	生活	.

我愿以生命捍卫他。

” [ə; eɪ] [jel] [ʌv; əv] [reɪdʒ] [bɜːrst] [frʌm; frəm] [ðə; ði] - [θroʊt] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [droʊv] [hɪz; ɪz]

”	A	yell	of	rage	burst	from	the	Pottawatomie's	throat	,	and	he	drove	his
”	一个	叫喊	的	愤怒	爆裂	从	这	-	喉	,	和	他	驾驶	他的

['tɑːməhɔːk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [dɔːr] .

tomahawk	into	the	door	.
钺	进入	这	门	.

“波塔瓦托米人喉咙里发出一声愤怒的吼叫，他用战斧猛地砸向大门。”

[ðæt] [bloʊ] [kɔːzd] [swɑːmp] [oʊk] [tuː; tə] [sprɪŋ] [ɪ'rekt] [æz; əz] [æn; ən] ['æroʊ] ,

That	blow	caused	Swamp	Oak	to	spring	erect	as	an	arrow	,
那	吹	导致	沼泽	橡木	到	春天	直立	作为	一个	箭	,

那一击使沼泽橡树像箭一样直立起来，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [graɪpt] [ðə; ði] ['slendər] [ɑːrm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['treɪdɚz] ['dɔːtər] .

and	he	griped	the	slender	arm	of	the	trader's	daughter	.
和	他	抱怨	这	苗条	手臂	的	这	交易员的	女儿	.

他一把抓住商人女儿纤细的手臂。

“ [swɑːmp] [oʊk] [wɪl] [daɪ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [loʊn] [dʌv] !

“	Swamp	Oak	will	die	for	the	Lone	Dove	!
“	沼泽	橡木	将要	死	为了	这	孤独	鸽子	!

“沼泽橡树会为孤鸽而死！”

" [hiː; hi] [sed] , [wɪð; wɪθ] ['miŋgld] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ɪ'moʊʃ(ə)n] .

"	he	said	,	with	mingled	determination	and	emotion	.
"	他	说	,	和	混合	决心	和	情感	.

“他语气中既有坚定，又有激动，”他说道。

“ - [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv][laɪz] .

“	Segowatha	is	full	of	lies	.
"	-	是	满的	的	谎言	.

“塞戈瓦塔满口谎言。”

[ðeɪ] [siːk] [ðə; ði] [peɪl] [gɜːrl][æz; əz] [wel] [æz; əz][swɑːmp] [oʊk] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][ɪz] ['ɪŋglɪʃ] ,

They	seek	the	pale	girl	as	well	as	Swamp	Oak	,	for	she	is	English	,
他们	寻找	这	苍白	女孩	作为	出色地	作为	沼泽	橡木	,	为了	她	是	英语	,

他们也在寻找那个肤色苍白的女孩，以及沼泽橡树，因为她是英国人。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [wɔːr] [ðeɪ] [straɪk] [ɔːl] [seɪv] [ðə; ði] [frentʃ] .

and	in	this	war	they	strike	all	save	the	French	.
和	在	这	战争	他们	罢工	全部	节省	这	法语	.

在这场战争中，他们攻击了除法国人以外的所有国家。

[ə; eɪ] ['jeloʊ] - [skɪnd] [dɔːg][ɪz][wɪð; wɪθ] - ; [hiː; hi] ['wɒnts] [ðə; ði] [dʌv] [wɪð; wɪθ]['goʊldən]

A	yellow	-	skinned	dog	is	with	Segowatha	;	he	wants	the	dove	with	golden
一个	黄色的	-	去皮	狗	是	和	-	;	他	想要	这	鸽子	和	金的

['pluːmɪdʒ] ;

plumage	;
羽毛	;

一只黄皮狗和塞戈瓦萨在一起；他想要那只金色羽毛的鸽子；

[hiː; hi] — [ɑː] !

he	—	Ah	!
他	—	啊	!

他——啊！

[ðə; ði][dɔːg][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [waɪn] .

the	dog	is	going	to	whine	.
这	狗	是	去	到	抱怨	.

狗要呜咽了。

" [ðə; ði] [piːˈɔriːəz] ['sentəns] [wʌz; wəz]['broʊkən][baɪ][ə; eɪ] [vɔɪs] [dʒʌst] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['θreʃhoʊld] ,

"	The	Peoria's	sentence	was	broken	by	a	voice	just	beyond	the	threshold	,
"	这	皮奥里亚的	句子	曾是	破碎的	经过	一个	嗓音	只是	超过	这	临界点	,

“皮奥里亚的话被门槛外传来的声音打断了。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [tweɪn] [gruː] ['saɪlənt][tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [seɪ] .

and	the	twain	grew	silent	to	hear	what	it	might	say	.
和	这	马克·吐温	生长	沉默的	到	听到	什么	它	可能	说	.

两人沉默不语，想听听它会说什么。

“ [waɪt] [gɜːrl] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ræʃ] , " [sed] [ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l] ['spiːkər] , [ɪn] [frentʃ] .

“	White	girl	,	you	are	rash	,	"	said	the	invisible	speaker	,	in	French	.
"	白色的	女孩	,	你	是	皮疹	,	"	说	这	无形的	扬声器	,	在	法语	.

“白人女孩，你太鲁莽了，”看不见的说话者用法语说道。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['selɪŋ] [jʊr; jər][laɪf][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['dɔgz] .

“	You	are	selling	your	life	for	a	dog's	.
"	你	是	销售	你的	生活	为了	一个	狗的	.

你这是在为一条狗出卖自己的生命。

[ðə; ði]['indiəns][dəunt][wɑːnt][juː; jʊ] — ['oʊnli][ðə; ði] [piˈɔːriə] [laʊt] . "

The	Indians	don't	want	you	—	only	the	Peoria	lout	.	"
这	印度人	不	想	你	—	仅有的	这	皮奥里亚	粗鲁	.	"

印第安人不想要你——他们只想要皮奥里亚那个流氓。

“ [noʊ] [mɔːr] , [dʒuːlz] - ! ” [kraɪd] [keit] ['blaʊnt] , [wɪð; wɪθ] ['flæʃɪŋ] [aɪz] .
“ No more , Jules Bardue ! ” cried Kate Blount , with flashing eyes .
“ 不 更多的 , 朱尔斯 - ! ” 哭 凯特 布朗特 , 和 闪烁 眼睛 .

“够了，朱尔斯·巴杜！”凯特·布朗特怒吼道，双眼闪着光芒。

“ [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] ; [juː; jʊ] [kɑːnt] [dɪs'gaɪz] [jʊr; jər] [heitid] [vɔɪs] .
“ I know you ; you can't disguise your hated voice .
“ 我 知道 你 ; 你 不能 伪装 你的 憎恨 嗓音 .

“我了解你；你掩饰不住你那令人憎恶的声音。”

[aɪ] [noʊ] [wʌt] [brɔːt] [juː; jʊ] ['hɪðər] ,
I know what brought you hither ,
我 知道 什么 带来 你 这里 ,

我知道你来这里的原因，

[ænd; ənd] [deθ] [ɪz][fɑːr] ['prefrəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði][laɪf][juː; jʊ][hæv; həv] [mɑːrkt] [aʊt][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
and death is far preferable to the life you have marked out for me .
和 死亡 是 远的 优选 到 这 生活 你 有 标记 出去 为了 我 .

死亡远比你为我安排的生活要好得多。

[dɪ'pɑːrt] [ɪ'miːdiətli] , [beɪs] ['kriːoʊl] [dɔːg] , [els] , [θruː] [ðɪs] [dɔːr] , [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [ʃæl; ʃəl][stɑːp]
Depart immediately , base creole dog , else , through this door , a bullet shall stop
离开 立即地 , 根据 克里奥尔语 狗 , 别的 , 通过 这 门 , 一个 子弹 将 停止
[jʊr; jər] [waɪnɪŋz] .
your whinings .
你的 抱怨 .

立刻离开，你这只克里奥尔狗，否则，一颗子弹将穿过这扇门，终结你的哀嚎。

” [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [ə'næθəmə] [bɜːrst][frʌm; frəm][ðə; ði][lɪps][ʌv; əv][ðə; ði] ['mædənd] ['kriːoʊl] ,
” A terrible anathema burst from the lips of the maddened creole ,
” 一个 糟糕的 诅咒 爆裂 从 这 嘴唇 的 这 疯狂的 克里奥尔语 ,

“一个可怕的诅咒从那个疯狂的克里奥尔人的嘴里迸发出来，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['heɪsti] [flaɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔːrtʃ] .
and there was a hasty flight from the porch .
和 那里 曾是 一个 仓促 航班 从 这 门廊 .

于是，有人匆匆从门廊逃走了。

“ [hɑː] , [ðeɪ] [rʌn] !
“ Ha , they run !
“ 哈 , 他们 跑步 !

“哈，他们跑了！”

” [kraɪd] [keit] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [piˈɔːriə] .
” cried Kate , turning to the Peoria .
” 哭 凯特 , 转弯 到 这 皮奥里亚 .

“凯特喊道，转身看向皮奥里亚。”

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [kʌm] [ə'gen] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
“ But they will come again , ” was the reply .
“ 但 他们 将要 来 再次 , ” 曾是 这 回复 .

“但他们还会再来的，”对方回答道。

“ [ðə; ði] ['jeloʊ] [tʃiːf] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [loʊn] [dʌv] [ɔːr][daɪ] !
“ The Yellow Chief will have the Lone Dove or die !
“ 这 黄色的 首席 将要 有 这 孤独 鸽子 或者 死 !

“黄酋长要么得到孤鸽，要么就死！”

” [ðə; ði] [lɪps][ʌv; əv][ðə; ði] ['treɪdɚz] ['dɔːtər] [met] [ɪn]['terəb(ə)l] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] ,
” The lips of the trader's daughter met in terrible determination ,
” 这 嘴唇 的 这 交易员的 女儿 遇见 在 糟糕的 决心 ,

“商人女儿的嘴唇紧紧相贴，带着可怕的决心。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] [loʊ] [waɪn] [frʌm; frəm]['panti,æk] [ə'naʊnst] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði]['sævidʒiz] .

and	a	low	whine	from	Pontiac	announced	the	return	of	the	savages	.
和	一个	低的	抱怨	从	庞蒂亚克	宣布	这	返回	的	这	野蛮人	.

庞蒂亚克汽车发出低沉的呜呜声，宣告了野蛮人的回归。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ə; eɪ] ['hevi] [bloʊ] [fel] [ə'pɑːn][ðə; ði] [dɔːr] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [ˌbæri'keidz]

A	moment	later	a	heavy	blow	fell	upon	the	door	;	but	the	barricades
一个	片刻	之后	一个	重的	吹	跌倒	之上	这	门	;	但	这	路障

[rɪ'zɪstɪd, riː'zɪstəd, riː'zɪstɪd][tuː; tə] [gʊd] [ɪ'fekt] ,

resisted	to	good	effect	,
抵抗	到	好的	影响	,

片刻之后，大门遭到重击；但路障有效地抵挡住了冲击。

[ænd; ənd] , ['θroʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['bætərɪŋ] - [ræm] , [ðə; ði]['sævidʒiz] [pɔːd] [ə; eɪ] ['vɑːli] [ʌv; əv]

and	,	throwing	down	the	battering	-	ram	,	the	savages	poured	a	volley	of
和	,	投掷	向下	这	殴打	-	内存	,	这	野蛮人	倾倒	一个	截击	的

['mʌskɪt] - [bɔːlz] [θruː] [ðə; ði][plæŋks] .

musket	-	balls	through	the	planks	.
滑膛枪	-	球	通过	这	木板	.

于是，野蛮人扔下攻城槌，向木板倾泻了一连串的火枪子弹。

[sə'spektɪŋ] [ðer; ðər] [dɪ'zaɪn] ,

Suspecting	their	design	,
怀疑	他们的	设计	,

怀疑他们的设计，

['aʊər; ɑːr] [frendz] [hæd; həd]['teɪkən] ['ʃeltər] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['hevi] [lɔːgz] [ðæt] ['nesəld] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]

our	friends	had	taken	shelter	behind	the	heavy	logs	that	nestled	behind	the
我们的	朋友们	有	已采取	庇护所	在后面	这	重的	日志	那	依偎	在后面	这

[plæŋk] ['weðər] - ['bɔːrdɪŋ] ,

plank	weather	-	boarding	,
板	天气	-	登机	,

我们的朋友躲在木板外墙后面的粗大原木后面避雨。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] ['ledn] ['pelits] .

and	thus	escaped	the	leaden	pellets	.
和	因此	逃脱	这	铅灰色	颗粒	.

于是，他躲过了铅弹的袭击。

['skersli] [hæd; həd][ðə; ði] [bɔːlz] ['pɜːrfəˌretɪd] [ðə; ði] [dɔːr] ,

Scarcely	had	the	balls	perforated	the	door	,
几乎	有	这	球	穿孔的	这	门	,

球刚穿透门板，

[wen] [swɑːmp] [oʊk] [sprʌŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd]['faɪərd] [θruː] [ðə; ði] [prə'tekʃn] .

when	Swamp	Oak	sprung	to	his	feet	and	fired	through	the	protection	.
什么时候	沼泽	橡木	弹簧	到	他的	脚	和	被解雇	通过	这	保护	.

沼泽橡树猛地站起身，透过掩体开枪射击。

[ə; eɪ] [deθ] - [jel] , ['sɪmələr][tuː; tə][ðə; ði] [jelp] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlf] , [ə'naʊnst] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

A	death	-	yell	,	similar	to	the	yelp	of	the	wolf	,	announced	the	result	of	his
一个	死亡	-	叫喊	,	相似的	到	这	喊叫	的	这	狼	,	宣布	这	结果	的	他的

[ʃɑːt] ,

shot	,
射击	,

一声类似狼嚎的临终惨叫宣告了他中枪的结果。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] [keit] [blaʊnts] ['raɪf(ə)l] [sent] [æn; ən] ['ɑːtəwə] [tuː; tə][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] -

and	a	moment	later	Kate	Blount's	rifle	sent	an	Ottawa	to	the	hunting	-
和	一个	片刻	之后	凯特	布朗特的	步枪	发送	一个	渥太华	到	这	打猎	-

[graʊndz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [traɪb] .

grounds	of	his	tribe	.
理由	的	他的	部落	.

片刻之后，凯特·布朗特的步枪将一名渥太华人送入了他部落的猎场。

[ðə; ði] ['lʌki] [ʃɑːts] [druː] [ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ʌv; əv][dɪ'moʊniæk] [jelz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sævidʒiz] ,

The	lucky	shots	drew	a	chorus	of	demoniac	yells	from	the	savages	,
这	幸运的	镜头	画	一个	合唱	的	恶魔	喊叫	从	这	野蛮人	,

这几记幸运的射击引来了野蛮人们一阵恶魔般的嚎叫。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [breɪv] [tweɪn] [riː'ləʊdid] [ðer; ðər] ['wɛpənz] , [ðoʊz] [ˌaʊt'saɪd] [rʌʃt] [ɪn][ə; eɪ]

and	while	the	brave	twain	reloaded	their	weapons	,	those	outside	rushed	in	a
和	尽管	这	勇敢的	马克·吐温	重新加载	他们的	武器	,	那些	外部	匆忙	在	一个

['bɑːdi] [ə'genst] [ðə; ði] [dɔːr] .

body	against	the	door	.
身体	反对	这	门	.

当这两位勇敢的战士重新装填武器时，外面的人蜂拥而入，冲向大门。

[ðə; ði][fɜːrst] [bloʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sæplɪŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'zɜːrtɪd] [ə; eɪ]['moʊmənt] [bɪ'fɔːr] ,

The	first	blow	with	the	sapling	which	they	had	deserted	a	moment	before	,
这	第一的	吹	和	这	树苗	哪个	他们	有	荒凉的	一个	片刻	前	,

他们用刚才丢弃的那棵小树苗进行了第一击。

[sent] [ə; eɪ] ['ʃɪvər] ['oʊvər][ðə; ði] ['strʌktʃər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sekənd] [stroʊk] [droʊv] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [dɔːr]

sent	a	shiver	over	the	structure	,	and	the	second	stroke	drove	the	faithful	door
发送	一个	颤抖	超过	这	结构	,	和	这	第二	中风	驾驶	这	忠实	门

[frʌm; frəm][ɪts]['hɪndʒɪz] !

from	its	hinges	!
从	它是	铰链	!

一股寒意笼罩了整座建筑，第二次猛击更是将那扇忠实的门从铰链上震落！

[ðə; ði][ræm][wʌz; wəz]['hændəld][baɪ] ['diːmənz] [naʊ] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [rɪ'zɪst] [ðer; ðər] ['fjʊri] .

The	ram	was	handled	by	demons	now	,	and	nothing	could	resist	their	fury	.
这	内存	曾是	处理	经过	恶魔	现在	,	和	没有什么	可以	抵抗	他们的	愤怒	.

这只公羊现在被恶魔操控着，没有任何东西能够抵挡它们的怒火。

[ðə; ði]['broʊkən] [ˌbæri'keidz] [pri'ventid] [ðə; ði] [dɔːr] [frʌm; frəm] ['fɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] ,

The	broken	barricades	prevented	the	door	from	falling	to	the	floor	,
这	破碎的	路障	阻止	这	门	从	坠落	到	这	地面	,

破损的障碍物阻止了大门掉到地上。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['muːnlaɪt] ['striːmd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ənd] [rɪ'viːld] [ðə; ði] [dɪ'fɛndɚz] [tuː; tə]

but	the	moonlight	streamed	into	the	room	,	and	revealed	the	defenders	to
但	这	月光	流媒体	进入	这	房间	,	和	揭晓	这	后卫	到

[ðə; ði]['indiəns] .

the	Indians	.
这	印度人	.

但月光洒进房间，将守卫者暴露在印第安人面前。

[ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [sək'ses] , [ðeɪ] [ɛ'seɪd] [tuː; tə] ['entər] ['oʊvər][ðə; ði] ['strɪkən] ['pɔːrtlz] ,

Simultaneously	with	their	success	,	they	essayed	to	enter	over	the	stricken	portals	,
同时地	和	他们的	成功	,	他们	尝试	到	进入	超过	这	受打击的	门户	,

在他们取得成功的同时，他们试图穿过损毁的大门进入。

[bʌt; bət][ðə; ði]['raɪfəlz][ʌv; əv][ðə; ði] [bi'sidʒd] [krækt] [ə'gen] , [ænd; ənd] [tuː] [mɔːr] ['indiəns] [fel] [ded]

but	the	rifles	of	the	besieged	cracked	again	,	and	two	more	Indians	fell	dead
但	这	步枪	的	这	被围困	裂纹	再次	,	和	二	更多的	印度人	跌倒	死的

[ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] .

on	the	porch	.
在	这	门廊	.

但被围困者的步枪再次响起，又有两名印第安人倒在门廊上身亡。

[ðə; ði] [deθ] - [wɜːrk] [ˌmoʊmən'terəli] [droʊv] [ðə; ði][foʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ]

The	death	-	work	momentarily	drove	the	foe	from	the	door	,	and	before	they
这	死亡	-	工作	片刻	驾驶	这	敌人	从	这	门	,	和	前	他们

[rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər][wɜːrk] ,

returned	to	their	work	,
返回	到	他们的	工作	,

死亡之举暂时将敌人赶出了门口，在他们重新投入战斗之前，

[swɑːmp] [oʊk] [hæd; həd][tɔːrn][ðə; ði] ['juːsləs] [ˌbæri'keidz] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [sə'plaɪd] [ðer; ðər]['pleɪsɪz]

Swamp	Oak	had	torn	the	useless	barricades	away	,	and	supplied	their	places
沼泽	橡木	有	撕裂	这	无用	路障	离开	,	和	供应	他们的	地方

[wɪð; wɪθ] [nuː] [wʌnz] .

with	new	ones	.
和	新的	一个	.

沼泽橡树拆除了那些无用的路障，并在原址上设置了新的路障。

[ə; eɪ] ['sɛtlərz] ['kæbɪn][ɪz]['ɔːlweɪz] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [tuː] [sets] [ʌv; əv] [ˌbæri'keidz] ,

A	settler's	cabin	is	always	supplied	with	two	sets	of	barricades	,
一个	定居者的	舱	是	总是	供应	和	二	套	的	路障	,

定居者的木屋里总是配备两套路障。

[ænd; ənd][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'tæk] [ðə; ði]['ekstrə][set][ɪz] [pleɪst] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [dɔːr] .

and	in	case	of	an	attack	the	extra	set	is	placed	beside	the	door	.
和	在	案件	的	一个	攻击	这	额外的	放	是	放置	旁	这	门	.

如果发生袭击，备用的那套设备就放在门边。

[wen] [ðə; ði] ['enəmi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'tæk] , [ðeɪ] ['griːtɪd] [ðə; ði] [nuː] [dɪ'fens] [wɪð; wɪθ][waɪld]

When	the	enemy	returned	to	the	attack	,	they	greeted	the	new	defense	with	wild
什么时候	这	敌人	返回	到	这	攻击	,	他们	问候	这	新的	防御	和	荒野

[jelz] ,

yells	,
喊叫	,

当敌人再次发起进攻时，他们用疯狂的叫喊声迎接新的防御。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'nuːəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tæk] [wʌz; wəz] [met] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['vɑːli] [frʌm; frəm][ðə; ði]

and	the	renewal	of	the	attack	was	met	with	a	volley	from	the
和	这	续期	的	这	攻击	曾是	遇见	和	一个	截击	从	这

[bi'sidʒd] [wɪtʃ] ['sɔːrli] ['wuːndɪd] [noʊ] [les] [ə; eɪ] ['pɜːrsənɪdʒ] [ðæn; ðən] - .

besieged	which	sorely	wounded	no	less	a	personage	than	Segowatha	.
被围困	哪个	非常	受伤	不	较少的	一个	人士	比	-	.

敌军再次发起进攻，遭到被围困者的猛烈反击，其中就包括塞戈瓦塔，他本人也身负重伤。

[ɪn] [toʊnz] [ʌv; əv][reɪdʒ][ænd; ənd][peɪn][ðə; ði] ['strɪkən] [ˌpɑːtə'wɑːtəmi] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [breɪvz] [frʌm; frəm]

In	tones	of	rage	and	pain	the	stricken	Pottawatomie	ordered	his	braves	from
在	音调	的	愤怒	和	疼痛	这	受打击的	波塔瓦托米	订购	他的	勇士们	从

[ðə; ði] [ə'tæk] ,

the	attack	,
这	攻击	,

悲痛欲绝的波塔瓦托米愤怒地命令他的勇士们停止进攻。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] ['meni] ['mɪnɪts] ['saɪləns] ['reɪnd] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][fɔːrt] .

and	for	many	minutes	silence	reigned	beyond	the	fort	.
和	为了	许多	分钟	沉默	统治	超过	这	堡	.

堡垒外一片寂静，持续了好几分钟。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kən'kɔktɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ['devəlɪʃ] , ” ['wɪspəd] [ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːrl] .
“ They are concocting something devilish , ” whispered the young girl .
“ 他们 是 炮制 某物 恶魔般的 , ” 低声说道 这 年轻的 女孩 .

“他们正在密谋一些邪恶的事情，”小女孩低声说道。

“ [jes] , [ðə; ði]['iːv(ə)l]['spɪrɪt][ɪz] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['hɑːrts] , ” [sed] [swɑːmp] [oʊk] .
“ Yes , the evil spirit is playing with their hearts , ” said Swamp Oak .
“ 是的 , 这 邪恶的 精神 是 玩耍 和 他们的 心 , ” 说 沼泽 橡木 .

“是的，邪灵在玩弄他们的感情，”沼泽橡树说道。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] , [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jeloʊ] [tʃiːf] .
A moment later , they heard the voice of the Yellow Chief .
一个 片刻 之后 , 他们 听到 这 嗓音 的 这 黄色的 首席 .

片刻之后，他们听到了黄袍酋长的声音。

“ [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [sə'rendər] ; [ðə; ði]['indiəns][ɑːr; ər][mæd] [naʊ] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ You had better surrender ; the Indians are mad now , ” he said .
“ 你 有 更好的 投降 ; 这 印度人 是 疯狂的 现在 , ” 他 说 .

“你们最好投降；印第安人现在都疯了，”他说。

“ [let] [ðem; ðəm] [iːt] [ðəm'selvz] [fɔːr; fər][reɪdʒ] , ” [kraɪd] [keit] ['blaʊnt] , [hə'roʊɪkli] .
“ Let them eat themselves for rage , ” cried Kate Blount , heroically .
“ 让 他们 吃 他们自己 为了 愤怒 , ” 哭 凯特 布朗特 , 英勇地 .

“让他们把怒火发泄在自己身上吧！”凯特·布朗特英勇地喊道。

“ [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [sə'rendər] . ”
“ We will not surrender . ”
“ 我们 将要 不是 投降 . ”

我们绝不投降。

“ [ðen] [daɪ] !
“ Then die !
“ 然后 死 !

“那就去死吧！”

” [jeld] [dʒuːlz] - .
” yelled Jules Bardue .
” 大喊 朱尔斯 - .

“朱尔斯·巴杜大喊道。”

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] [stɪks] [wɜːr; wər] [həːld] [ə'pɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] .
A moment later innumerable sticks were hurled upon the porch .
一个 片刻 之后 无数 棍子 是 投掷 之上 这 门廊 .

片刻之后，无数根棍棒被扔到了门廊上。

[ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] [ðæt] [stoʊl]['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [θruː] [ə; eɪ] ['krevɪs] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,
In the moonlight that stole into the room through a crevice above the window ,
在 这 月光 那 偷窃 进入 这 房间 通过 一个 裂缝 多于 这 窗户 ,

月光透过窗户上方的缝隙偷偷照进房间，

[ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [breɪv] [ænd; ənd] [waɪt] [gɜːrl] [met] .
the eyes of the red brave and white girl met .
这 眼睛 的 这 红色的 勇敢的 和 白色的 女孩 遇见 .

红衣勇士和白衣少女的目光相遇了。

“ [ðeə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][bɜːrn][ˌjuː 'es][aʊt] ! ” [sed] [keit] .
“ They're going to burn us out ! ” said Kate .
“ 它们是 去 到 烧伤 我们 出去 ! ” 说 凯特 .

“他们会把我们累垮的！”凯特说道。

[ðə; ði] [piˈɔːriə] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] [əˈsent] , [graɪpt] [hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l] [mɔːr] [ˈfɜːrmli][ðæn; ðən][ˈevər] , [ænd; ənd]

The	Peoria	nodded	assent	,	griped	his	rifle	more	firmly	than	ever	,	and
这	皮奥里亚	点头	同意	,	抱怨	他的	步枪	更多的	牢牢	比	曾经	,	和

[stept] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .

stepped	to	the	door	.
步	到	这	门	.

皮奥里亚点头表示同意，比以往任何时候都更紧地握住步枪，走向门口。

[ðə; ði][nekst] [ˈɪnstənt] [ðə; ði] [klæʃ] [ʌv; əv] [flɪnts] [ˈgriːtɪd] [hɪz; ɪz] [ɪrz] .

The	next	instant	the	clash	of	flints	greeted	his	ears	.
这	下一个	立即的	这	冲突	的	燧石	问候	他的	耳朵	.

下一刻，燧石碰撞的声音传入他的耳中。

[keit] [hɜːrd] [ˌaɪ ˈtiː] , [tuː] .

Kate	heard	it	,	too	.
凯特	听到	它	,	也	.

凯特也听到了。

[ˈtʃæptər] [iː] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

[ˈdɛθs] [ˈduːɪŋz] .

DEATH'S	DOINGS	.
死亡人数	行为	.

死神的作为。

[ðə; ði] [ˈbrʌʃwʊd] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈindiəns] [hiːpt] [əˈgenst] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ˈɑːlɪvər] [blaʊnts] [hoʊm] ,

The	brushwood	which	the	Indians	heaped	against	the	door	of	Oliver	Blount's	home	,
这	灌木丛	哪个	这	印度人	堆积如山	反对	这	门	的	奥利弗	布朗特的	家	,

印第安人堆在奥利弗·布朗特家门口的树枝

[hæd; həd] [bɪn] [ˈgæðərd] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈklɪrɪŋ] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [kwaɪt] [draɪ] .

had	been	gathered	on	the	edge	of	the	clearing	and	was	quite	dry	.
有	到过	聚集	在	这	边缘	的	这	清理	和	曾是	相当	干燥	.

这些种子收集在林间空地的边缘，已经很干燥了。

[ðə; ði][bɑːrk] [ˈfɪlmz] [wɜːr; wər] [suːn] [igˈnaitid] [baɪ][ðə; ði] [flɪnts] ,

The	bark	films	were	soon	ignited	by	the	flints	,
这	吠	电影	是	很快	点燃	经过	这	燧石	,

树皮薄膜很快被燧石点燃。

[ænd; ənd][ɪn] [les] [taɪm] [ðæn; ðən][wiː; wi][kæn; kən][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [ˈsentəns] ,

and	in	less	time	than	we	can	record	a	single	sentence	,
和	在	较少的	时间	比	我们	能	记录	一个	单身的	句子	,

而且所需时间比我们录制一句话的时间还要短，

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [baʊz] [wɜːr; wər] [ˈkrækɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈrʌdi] [bleɪz] .

the	little	boughs	were	cracking	in	the	ruddy	blaze	.
这	小的	树枝	是	裂纹	在	这	红润	火焰	.

小树枝在熊熊烈火中发出噼啪声。

- , [huː] , [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wuːnd] ,

Segowatha	,	who	,	on	account	of	his	wound	,
-	,	WHO	,	在	帐户	的	他的	伤口	,

塞戈瓦塔，由于他的伤势，

[leɪ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] [sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkɑːtɪdʒ] ,

lay	at	the	foot	of	a	tree	some	distance	from	the	cottage	,
躺	在	这	脚	的	一个	树	一些	距离	从	这	小屋	,

躺在离小屋一段距离的一棵树下，

[kə'mɑ:ndid] [hɪz; ɪz] [breɪvz] [tu:; tə] [drɔ:] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [si:n] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]
commanded **his** **braves** **to** **draw** **back** **from** **the** **scene** **,** **and** **with** **a** **single**
命令 他的 勇士们 到 画 后退 从 这 场景 , 和 和 一个 单身的
[ɪk'sepʃn] [ðeɪ] [əu'beid] .
exception **they** **obeyed** **.**
例外 他们 服从 .

他命令他的勇士们撤离战场，除了一个例外，他们都服从了命令。

[ðæt] [ɪk'sepʃn] [wʌz; wəz][dʒu:lz] - , [ðə; ði] ['jeloʊ] [tʃi:f] , [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [tɜ:m]
That **exception** **was** **Jules** **Bardue** **,** **the** **Yellow** **Chief** **,** **as** **he** **had** **been** **termed**
那 例外 曾是 朱尔斯 - , 这 黄色的 首席 , 作为 他 有 到过 称为
[fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] .
for **several** **years** **.**
为了 一些 年 .

唯一的例外是朱尔斯·巴杜，也就是人们多年来一直称呼他的“黄酋长”。

[hi:; hi][hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] ['dɪsə'pɪrd] , [ðoʊ] - [meɪd] [noʊ][in'kwaiəriz] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [hɪz; ɪz]
He **had** **suddenly** **disappeared** **,** **though** **Segowatha** **made** **no** **inquiries** **regarding** **his**
他 有 突然 消失 , 尽管 - 制成 不 查询 关于 他的
['æbsəns] ,
absence **,**
缺席 ,

他突然失踪了，但塞戈瓦萨并没有就他的失踪进行任何询问。

[nɔ:r] ['mænɪfestɪd] ['eni] [ʌn'i:zinis] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .
nor **manifested** **any** **uneasiness** **about** **it** **.**
也不 表现出来 任何 不安 关于 它 .

也没有表现出任何不安。

[ðə; ði] ['kri:oʊl] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒd] ['kærəktər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [nɔ:rθ] - ['westərn] ['indiəns] .
The **creole** **was** **a** **privileged** **character** **among** **the** **north** **-** **western** **Indians** **.**
这 克里奥尔语 曾是 一个 特权 特点 之中 这 北 - 西 印度人 .

在西北印第安人中，克里奥尔人是一种享有特权的人物。

[hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] ['ɔ:lweɪz] [dwelt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [traɪbz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪlə'nɔɪ] ['kʌntri] .
He **had** **not** **always** **dwelt** **among** **the** **tribes** **of** **the** **Illinois** **country** **.**
他 有 不是 总是 居住 之中 这 部落 的 这 伊利诺伊州 国家 .

他并非一直居住在伊利诺伊地区的部落中。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [æn; ən] [ˌætə'ʃeɪ] [tu:; tə][sɜ:r] ['wɪljəm] ['dʒɑ:nsənz] [ɪ'steɪt] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] ,
He **had** **been** **an** **attache** **to** **Sir** **William** **Johnson's** **estate** **in** **New** **York** **,**
他 有 到过 一个 随员 到 先生 威廉 强生 财产 在 新的 约克 ,

他曾是威廉·约翰逊爵士在纽约庄园的随从。

[ænd; ənd][ə'mɪd][ɪts] ['bju:ti:z] [hi:; hi][fɜ:rst] [ɪn'kaʊntər] [ðə; ði][gɜ:rl][hi:; hi] [naʊ] [sɔ:t] — ['kæθrɪn]
and **amid** **its** **beauties** **he** **first** **encountered** **the** **girl** **he** **now** **sought** **—** **Catherine**
和 之中 它是 美女 他 第一的 遭遇 这 女孩 他 现在 寻求 — 凯瑟琳
['blaʊnt] .
Blount **.**
布朗特 .

在它的美景之中，他第一次遇到了他现在正在寻找的女孩——凯瑟琳·布朗特。

[ðen] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [blɑ:nd] [ʌv; əv] [ˌfɪf'ti:n] ,
Then **she** **was** **a** **pretty** **little** **blonde** **of** **fifteen** **,**
然后 她 曾是 一个 漂亮的 小的 金发 的 十五 ,

那时她是个十五岁的漂亮金发小姑娘，

[ænd; ənd][hi:; hi][ə; eɪ] ['mænli] - ['lʊkɪŋ] ['feloʊ] [ʌv; əv][wʌn][ænd; ənd] ['twenti] .
and **he** **a** **manly** **-** **looking** **fellow** **of** **one** **and** **twenty** **.**
和 他 一个 男子气概 - 寻找 同伴 的 一 和 二十 .

他是一个看起来很有男子气概的小伙子，二十一岁。

[hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] [bɪ'fɔːr] [mɪs] [keit] [wen'evər] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [prɪ'zentɪd] ,

He	threw	himself	before	Miss	Kate	whenever	an	opportunity	presented	,
他	扔	他自己	前	错过	凯特	每当	一个	机会	呈现	,

只要有机会，他就会扑向凯特小姐。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðə; ði] ['bjuːti] [dɪd] [nɑːt] [lʌv] [hɪm; ɪm] — [wen] , [ɪn] [ɪn'dɪgnənt]

and	when	he	discovered	that	the	beauty	did	not	love	him	—	when	,	in	indignant
和	什么时候	他	发现	那	这	美丽	做过	不是	爱	他	—	什么时候	,	在	愤怒

[toʊnz] ,

tones	,
音调	,

当他发现这位美女并不爱他时——当他愤愤不平地说道：

[ʃiː; ʃi] [beɪd] [hɪm; ɪm] [rɪ'meɪn] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [saɪd] ,

she	bade	him	remain	from	her	side	,
她	巴德	他	保持	从	她	边	,

她命令他不要靠近她。

[hiː; hi] [əu'beid] [ðə; ði] ['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bæd] [hɑːrt] [ænd; ənd] ['groʊsli] [in'sʌltid] [hɜːr; hər] .

he	obeyed	the	instincts	of	a	bad	heart	and	grossly	insulted	her	.
他	服从	这	本能	的	一个	坏的	心	和	粗略地	受辱	她	.

他听从了邪恶本性的驱使，对她进行了粗暴的侮辱。

[æz; əz] [jʌŋ] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] — [ə; eɪ] [mɪr] [tʃaɪld] [ɪn] ['jɪrz] — [keit] ['blaʊnt] [hæd; həd] [ɪm'baɪbd]

As	young	as	she	was	—	a	mere	child	in	years	—	Kate	Blount	had	imbibed
作为	年轻的	作为	她	曾是	—	一个	仅仅	孩子	在	年	—	凯特	布朗特	有	吸收

[tuː; tə] [noʊ] ['lɪt(ə)l] [dɪ'griː] [hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] [rɪ'zentf(ə)l] ['neɪtʃər] ,

to	no	little	degree	her	father's	resentful	nature	,
到	不	小的	程度	她	父亲的	不满	自然	,

尽管凯特·布朗特年纪尚小——按年龄来说还只是个孩子——但她却在很大程度上继承了父亲的怨恨性格。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ðæt] [ðə; ði] ['kriːoʊl] [rentʃt] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər]

and	it	was	with	great	difficulty	that	the	creole	wrenched	from	her
和	它	曾是	和	伟大的	困难	那	这	克里奥尔语	扭动	从	她

[ðə; ði] ['pɪst(ə)l] [wɪtʃ] [hæd; həd] [flæʃt] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] ['bʊzəm] [tuː; tə] [ə'vendʒ] [ðə; ði] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt]

the	pistol	which	had	flashed	from	her	bosom	to	avenge	the	insult
这	手枪	哪个	有	闪光灯	从	她	怀	到	报仇	这	侮辱

[hiː; hi] [hæd; həd] ['ɔːfərd] .

he	had	offered	.
他	有	提供	.

克里奥尔人费了好大劲才从她胸前夺下那把手枪，那把枪是她为了报复他之前的侮辱而掏出来的。

[tuː; tə] [wʌt] ['vaɪələns] [hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)n] [maɪt] [hæv; həv] [led] [wiː; wi] [kæn; kən] ['oʊnli] [ges] ,

To	what	violence	his	passion	might	have	led	we	can	only	guess	,
到	什么	暴力	他的	热情	可能	有	引领	我们	能	仅有的	猜测	,

他的激情究竟会演变成何种暴力行为，我们只能猜测。

[fɔːr; fər] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [triːz] [ə; eɪ] ['verɪtəb(ə)l] ['dʒaɪənt] [sprʌŋ]

for	from	among	the	shadows	of	the	forest	trees	a	veritable	giant	sprung
为了	从	之中	这	阴影	的	这	森林	树木	一个	真正的	巨大的	弹簧

[ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] ;

upon	him	;
之上	他	;

突然，一个巨人从森林树荫中跃向他；

[strɔːŋ] [ɑːrmz] [en'sɜːkəld] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] , [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [wɪð; wɪθ] ['kɑːmnəs] ,

strong	arms	encircled	him	,	and	,	before	he	could	think	with	calmness	,
强的	武器	包围	他	,	和	,	前	他	可以	思考	和	平静	,

一双有力的手臂环住了他，还没等他冷静下来思考，

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [strɪpt] [ænd; ənd] [baʊnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [triː] .

he	found	himself	stripped	and	bound	to	a	tree	.
他	成立	他自己	脱衣舞	和	边界	到	一个	树	.

他发现自己被剥光了衣服，绑在树上。

[keit] ['blaʊnt] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] ['dɪsə'pɪrd] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] [stʊd] [hɜːr; hər][aɪ'reɪt] ['fɑːðər]

Kate	Blount	had	suddenly	disappeared	,	and	before	him	stood	her	irate	father
凯特	布朗特	有	突然	消失	,	和	前	他	站立	她	愤怒	父亲

,

,

,

凯特·布朗特突然消失了，站在他面前的是她愤怒的父亲。

[ɑːrmd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv] [swɪtʃɪz] .

armed	with	a	bundle	of	switches	.
武装	和	一个	捆	的	开关	.

带着一捆开关。

[dʒuːlz] - [dɪd][nɑːt][beg][fɔːr; fər] ['mɜːrsi] ; [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] .

Jules	Bardue	did	not	beg	for	mercy	;	he	was	not	that	kind	of	a	man	.
朱尔斯	-	做过	不是	求	为了	怜悯	;	他	曾是	不是	那	种类	的	一个	男人	.

朱尔斯·巴杜没有乞求怜悯；他不是那种人。

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] [hiː; hi] ['grɪtɪd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ʌn'tɪl] ['sɪksti]['terəb(ə)l] [bloʊz] [hæd; həd] [strɪpt] [ðə; ði]

On	the	contrary	he	gritted	his	teeth	until	sixty	terrible	blows	had	stripped	the
在	这	相反	他	磨碎的	他的	牙齿	直到	六十	糟糕的	打击	有	脱衣舞	这

[fleʃ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [bæk] ,

flesh	from	his	back	,
肉	从	他的	后退	,

相反，他咬紧牙关，直到背上遭受六十次可怕的打击，皮肉都被撕裂。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ʌn'baʊnd] [ænd; ənd] [həːld] ['ɔːlmoʊst] ['sensləs] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

and	he	was	unbound	and	hurled	almost	senseless	to	the	ground	.
和	他	曾是	无界	和	投掷	几乎	无意义的	到	这	地面	.

他被解开束缚，几乎失去知觉地被扔到地上。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] ['kriːoʊl] , [ɔːr] ['frentʃmən] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːld] [baɪ] ['meni] ,

The	next	morning	the	creole	,	or	Frenchman	as	he	was	called	by	many	,
这	下一个	早晨	这	克里奥尔语	,	或者	法国人	作为	他	曾是	称为	经过	许多	,

第二天早上，这位克里奥尔人，或者像许多人称呼他的那样，这位法国人，

[dɪd][nɑːt] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] [æt; ət][sɜːr] ['wɪljəmz] [lɑːdʒ] ; [nɔːr][wʌz; wəz][hiː; hi]['evər] [siːn] [nɪr]

did	not	make	his	appearance	at	Sir	William's	lodge	;	nor	was	he	ever	seen	near
做过	不是	制作	他的	外貌	在	先生	威廉的	小屋	;	也不	曾是	他	曾经	已见	靠近

[ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

it	again	.
它	再次	.

他没有出现在威廉爵士的住所；之后也再没有人见过他靠近那里。

[hiː; hi] [fɪrd] [ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv]['ɑːlɪvər] ['blaʊnt] ,

He	feared	the	wrath	of	Oliver	Blount	,
他	害怕	这	愤怒	的	奥利弗	布朗特	,

他害怕奥利弗·布朗特的怒火。

[ænd; ənd][hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['kʌntri] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntriːz] [gʊd] .

and	had	left	the	country	for	his	own	and	the	country's	good	.
和	有	左边	这	国家	为了	他的	自己的	和	这	该国的	好的	.

他为了自己和国家的利益离开了这个国家。

[hiː; hi] [fled] [tuː; tə] [ðə; ði] [nuː] [ˌɪlə'nɔɪ] ; [lɪvd] [æt; ət] [kə'hoʊ.ki.ə] [ə'waɪl] , [ðen] [dʒɔɪnd] [ðə; ði]

He	fled	to	the	new	Illinois	;	lived	at	Cahokia	awhile	,	then	joined	the
他	逃亡	到	这	新的	伊利诺伊州	;	居住地	在	卡霍基亚	一会儿	,	然后	加入	这

-
,

Pottawatomies	,
-	,

他逃往新成立的伊利诺伊州；在卡霍基亚住了一段时间，然后加入了波塔瓦托米人部落。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ðer; ðər] ['jeloʊ] [tʃiːf] .

and	became	their	Yellow	Chief	.
和	成为	他们的	黄色的	首席	.

并成为了他们的黄酋长。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['ɑːlɪvər] ['blaʊnt] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] ['emɪgreɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌɪlə'nɔɪ] ['kʌntri] ['sʌmtaɪm] ,

He	knew	that	Oliver	Blount	intended	to	emigrate	to	the	Illinois	country	sometime	,
他	知道	那	奥利弗	布朗特	故意的	到	移民	到	这	伊利诺伊州	国家	有时	,

他知道奥利弗·布朗特打算有朝一日移民到伊利诺伊州。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['jeloʊ] ['tʃiːfs] ['friːkwənt] [ˌɪn'kɜːʒənz] ['ɪntuː] [ðæt] ['pærədaɪs] [toʊld] [ðæt] [hiː; hi] [wɑːtʃt]

and	the	Yellow	Chief's	frequent	incursions	into	that	Paradise	told	that	he	watched
和	这	黄色的	酋长的	频繁	入侵	进入	那	天堂	讲述	那	他	观看

[ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['dɔːtər] — [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [rɪ'vendʒ] .

and	waited	for	father	and	daughter	—	for	his	revenge	.
和	等待	为了	父亲	和	女儿	—	为了	他的	复仇	.

黄酋长频繁入侵天堂，表明他一直在监视和等待这对父女——等待他的复仇。

['fʊli] ['θɜːrti] ['peɪsɪz] [frʌm; frəm] ['treɪdər] [blaʊnts] ['kɑːtɪdʒ] [ðə; ði] ['indiəns] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv]

Fully	thirty	paces	from	trader	Blount's	cottage	the	Indians	watched	the	progress	of
完全	三十	步幅	从	商	布朗特的	小屋	这	印度人	观看	这	进步	的

[ðer; ðər] ['devəlɪʃ] [wɜːrk] ,

their	devilish	work	,
他们的	恶魔般的	工作	,

印第安人在距离商人布朗特的茅屋足足三十步远的地方，注视着他们邪恶行径的进展。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [bɪ'held] [ðə; ði] [fleɪmz] ['lɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [dɔːr] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [fɔːrkt] [tʌŋz] ,

and	when	they	beheld	the	flames	licking	up	the	door	with	their	forked	tongues	,
和	什么时候	他们	观看	这	火焰	舔舐	向上	这	门	和	他们的	分叉	舌头	,

当他们看到火焰像分叉的舌头一样舔舐着大门时，

[ðeɪ] [iks'tʃeindʒd] “ [ʊx；ɜː] ” [ʌv; əv] [su'priːm] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

they	exchanged	“	ughs	”	of	supreme	satisfaction	.
他们	交换	“	唉	”	的	最高	满意	.

他们互相发出满足的“啊”声。

[ðə; ði] [bi'sidʒd] [wʊd] [nɑːt] [pər'mɪt] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [biː; bi] ['roʊstɪd] [tuː; tə] [deθ] ,

The	besieged	would	not	permit	themselves	to	be	roasted	to	death	,
这	被围困	会	不是	允许	他们自己	到	是	烤	到	死亡	,

被围困者绝不甘愿被活活烤死。

[ænd; ənd] ['evri] ['mɪnɪt] [ðə; ði] ['dʌski] ['diːmənz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [səb'mɪsɪv] [kraɪ] .

and	every	minute	the	dusky	demons	expected	to	hear	the	submissive	cry	.
和	每一个	分钟	这	昏暗	恶魔	预期的	到	听到	这	顺从者	哭	.

每分每秒，那些阴暗的恶魔都期待着听到臣服的哭喊声。

[ə; eɪ] ['kɔːrdn] [ʌv; əv] [breɪvz] [en'sɜːkəld] [ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] [ðʌs] ['kʌtɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] [rɪ'triːt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

A	cordon	of	braves	encircled	the	cottage	thus	cutting	off	the	retreat	of	the
一个	警戒线	的	勇士们	包围	这	小屋	因此	切割	离开	这	撤退	的	这

[duːmd] [wʌnz] .

doomed	ones	.
注定失败	一个	.

一群勇士将小屋团团围住，切断了那些注定要遭殃的人的退路。

[bʌt; bət] [waɪl] [ðɪs] [wʌz; wəz][træn'spaɪərɪŋ] , [ə; eɪ]['mɜːrsɪf(ə)l] ['prɑːvɪdəns] [wʌz; wəz] [ˌɪntər'poʊzɪŋ] [ə; eɪ]

But	while	this	was	transpiring	,	a	merciful	Providence	was	interposing	a
但	尽管	这	曾是	正在发生	,	一个	仁慈	普罗维登斯	曾是	插入	一个

['seɪvɪŋ] [hænd] ,

saving	hand	,
保存	手	,

但就在这一切发生的同时，仁慈的上帝伸出了援手。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sʌd(ə)nli] - ['gæðərd] [stɔːrm] - [klaʊd] [bɜːrst]['oʊvər][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] ; [ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv]

for	a	suddenly	-	gathered	storm	-	cloud	burst	over	the	cottage	;	the	gates	of
为了	一个	突然	-	聚集	风暴	-	云	爆裂	超过	这	小屋	;	这	大门	的

[ðə; ði] ['ʌpər] [diːp] ['oʊpənd] ,

the	upper	deep	opened	,
这	上	深的	打开	,

突然间，乌云密布，暴雨倾盆而下，笼罩了小屋；深渊之门敞开了。

[ænd; ənd] ['θretnd] [tuː; tə]['delјuːdʒ] ['evri] [θɪŋ] .

and	threatened	to	deluge	every	thing	.
和	威胁	到	洪水	每一个	事物	.

并威胁要淹没一切。

[ðə; ði] [ˌsuːpər'stɪʃəs] ['indiəns] , [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [ə'lɑːrmd] [æt; ət] [ðɪs] ['sʌd(ə)n] [bɜːrst][ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ]

The	superstitious	Indians	,	surprised	and	alarmed	at	this	sudden	burst	of	lightning
这	迷信的	印度人	,	惊讶	和	惊慌	在	这	突然	爆裂	的	闪电

[ænd; ənd][reɪn] ,

and	rain	,
和	雨	,

迷信的印第安人对这突如其来的雷雨感到惊讶和惊恐，

[left] [ðer; ðər] ['steɪʃənz] [ænd; ənd] ['gæðərd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [tʃiːf] .

left	their	stations	and	gathered	around	the	wounded	chief	.
左边	他们的	车站	和	聚集	大约	这	受伤	首席	.

他们离开岗位，聚集在受伤的酋长身边。

[dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] ['wuːndz] , - [sprʌŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

Despite	his	wounds	,	Segowatha	sprung	to	his	feet	.
尽管	他的	伤口	,	-	弹簧	到	他的	脚	.

尽管身负重伤，塞戈瓦萨还是跳了起来。

“ [bæk] [tuː; tə][jʊr; jər]['pleɪsɪz] , [breɪvz] !

“	Back	to	your	places	,	braves	!
“	后退	到	你的	地方	,	勇士们	!

“勇士们，回到你们的位置去！”

” [hiː; hi] [jeld] , ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['ʃrɪŋkɪŋ] ['sævidʒiz][wɪð; wɪθ] [drɔːn] ['tɑːməhɔːk] .

”	he	yelled	,	facing	the	shrinking	savages	with	drawn	tomahawk	.
”	他	大喊	,	面向	这	收缩	野蛮人	和	绘制	钺	.

他怒吼着，手持战斧，面对着越来越小的野蛮人。

“ [ðə; ði]['mænɪˌtuː] ['mɪrli] ['wɔːtərz][ðə; ði] [ɜːrθ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [smaɪl] [suːn] .

“	The	Manitou	merely	waters	the	earth	,	and	he	will	smile	soon	.
“	这	马尼图	仅仅	水	这	地球	,	和	他	将要	微笑	很快	.

“马尼图只是浇灌大地，他很快就会微笑。”

” ['sʌlənli] [ðə; ði] ['wɒrɪrz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər][poʊsts] ,

”	Sullenly	the	warriors	returned	to	their	posts	,
”	闷闷不乐地	这	战士	返回	到	他们的	帖子	,

战士们垂头丧气地回到了各自的岗位。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] [wʌz; wəz] [en'sɜːkəld] [baɪ][ðə; ði] ['tɑːməhɔːk] [ænd; ənd] ['skælpɪŋ] - [naɪf] .

and	again	the	cottage	was	encircled	by	the	tomahawk	and	scalping	-	knife	.
和	再次	这	小屋	曾是	包围	经过	这	钺	和	短线交易	-	刀	.

小屋再次被战斧和剥头皮刀包围。

[ðə; ði] ['drentʃɪŋ] [reɪn] , ['drɪvn] [ɪn][ə'pɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] , [ɪ'fektʃuəli] [ɪks'tɪŋwɪʃt]

The	drenching	rain	,	driven	in	upon	the	porch	by	the	wind	,	effectually	extinguished
这	浸透	雨	,	驱动	在	之上	这	门廊	经过	这	风	,	有效地	熄灭

[ðə; ði] [fleɪmz] ;

the	flames	;
这	火焰	;

倾盆大雨被风吹到门廊上，有效地扑灭了火焰；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [stɔːrm] [æt; ət] [læst] [hæd; həd] [səb'saidid] , [æn; ən] ['ɪndiən] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [haʊs]

and	when	the	storm	at	last	had	subsided	,	an	Indian	approached	the	house
和	什么时候	这	风暴	在	最后的	有	平静下来	,	一个	印度	接近	这	房子

,

,

,

暴风雨终于平息后，一个印第安人走近了房子。

[tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ə; eɪ] [dɔːr] [soʊ] [tʃɑːrd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [jiːld] [tuː; tə] [ə; eɪ] [slaɪt] [ə'sɔːlt] .

to	discover	a	door	so	charred	that	it	must	yield	to	a	slight	assault	.
到	发现	一个	门	所以	烧焦的	那	它	必须	屈服	到	一个	轻微	突击	.

发现一扇门被烧得焦黑，轻轻一碰就开了。

[nɑːt][ə; eɪ] [saʊnd] [prə'siːdid] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['indiəns] ,

Not	a	sound	proceeded	from	the	cottage	,	and	the	Indians	,
不是	一个	声音	继续	从	这	小屋	,	和	这	印度人	,

小屋里寂静无声，印第安人.....

[huː] [naʊ] [krept] ['fɔːrwərd] [laɪk] [sneɪks] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'tæk] , ['wʌndɚd] [æt; ət][ðə; ði] ['saɪləns] .

who	now	crept	forward	like	snakes	to	the	attack	,	wondered	at	the	silence	.
WHO	现在	悄悄地爬	向前	喜欢	蛇	到	这	攻击	,	想知道	在	这	沉默	.

那些像蛇一样悄悄靠近准备发动攻击的人，对这寂静感到疑惑。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ðeɪ] [roʊz][ɪn][ə; eɪ]['bɑːdi][ænd; ənd] [θruː]

When	they	reached	the	foot	of	the	porch	they	rose	in	a	body	and	threw
什么时候	他们	达到	这	脚	的	这	门廊	他们	玫瑰	在	一个	身体	和	扔

[ðəm'selvz] [ə'genst] [ðə; ði] [dɔːr] .

themselves	against	the	door	.
他们自己	反对	这	门	.

他们走到门廊脚下时，一起站了起来，猛地撞向大门。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [noʊ] [rɪ'zɪstəns] , [ænd; ənd][ðə; ði]['sævidʒiz] , [wɪð; wɪθ]['hɔːrəb(ə)l] [jelz] , [rʌʃt] [pel] - [mel]

It	made	no	resistance	,	and	the	savages	,	with	horrible	yells	,	rushed	pell	-	mell
它	制成	不	反抗	,	和	这	野蛮人	,	和	可怕	喊叫	,	匆忙	佩尔	-	梅尔

['ɪntuː][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] .

into	the	cottage	.
进入	这	小屋	.

它没有进行任何抵抗，野蛮人发出可怕的叫喊声，蜂拥冲进了小屋。

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['pɔːrtl] [ðeɪ] [met] [ə; eɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [rɪ'zɪstəns] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][frʌm; frəm][ə; eɪ]

Beyond	the	portal	they	met	a	determined	resistance	,	but	it	was	from	a
超过	这	门户网站	他们	遇见	一个	决定	反抗	,	但	它	曾是	从	一个

[dɔːg] .

dog	.
狗	.

穿过传送门后，他们遇到了顽强的抵抗，但抵抗者是一条狗。

[wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɔːlmoʊst]['hjuːmən] [jel] , ['panti,æk]['dɑːrtɪd][æt; ət][ðə; ði]['fɔːrmoʊst] ['ɪndiːənz] [θroʊt] ,

With	an	almost	human	yell	,	Pontiac	darted	at	the	foremost	Indian's	throat	,
和	一个	几乎	人类	叫喊	,	庞蒂亚克	飞镖	在	这	首先	印度人的	喉	,

庞蒂亚克发出近乎人类般的吼叫，猛地扑向走在最前面的印第安人的喉咙。

[ænd; ənd] ['drægd] [ðə; ði][tɔːrn] [retʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] .

and	dragged	the	torn	wretch	to	the	floor	.
和	拖拽	这	撕裂	可怜虫	到	这	地面	.

然后把那个衣衫褴褛的可怜虫拖到地上。

[ðə; ði][ɪn'taɪər][bænd] [sprʌŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði][dɔːg] ,

The	entire	band	sprung	upon	the	dog	,
这	全部的	乐队	弹簧	之上	这	狗	,

整个乐队都扑向了那条狗，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['lɪtərəli] [hækt] [tuː; tə] ['piːsɪz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [naɪvz] .

and	a	minute	later	he	was	literally	hacked	to	pieces	with	their	knives	.
和	一个	分钟	之后	他	曾是	字面上地	被黑客攻击	到	件	和	他们的	刀具	.

一分钟后，他就被他们用刀砍成了碎片。

[wer] [wɜːr; wər] [keit] ['blaʊnt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌntɪd] [piˈɔːriə] ?

Where	were	Kate	Blount	and	the	hunted	Peoria	?
在哪里	是	凯特	布朗特	和	这	猎杀	皮奥里亚	?

凯特·布朗特和被追捕的皮奥里亚在哪里?

[ðə; ði]['sævidʒiz] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sekənd] ['tʃeɪmbər] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['tenəntlɪs] .

The	savages	rushed	into	the	second	chamber	;	but	it	was	tenantless	.
这	野蛮人	匆忙	进入	这	第二	房间	;	但	它	曾是	无租户	.

野蛮人冲进了第二个房间；但那里空无一人。

[ðə; ði] ['lædər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][wɔːnt][tuː; tə][ɪn'vaɪt] ['ɪngres] [tuː; tə][ðə; ði]['ætɪk][wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] ,

The	ladder	which	was	wont	to	invite	ingress	to	the	attic	was	missing	,
这	梯子	哪个	曾是	惯于	到	邀请	入口	到	这	阁楼	曾是	丢失的	,

通往阁楼的梯子不见了。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [ðə; ði] [red] ['diːmənz] [geɪnd] [ðə; ði] ['ʌpər] ['stɔːri] .

and	with	some	difficulty	the	red	demons	gained	the	upper	story	.
和	和	一些	困难	这	红色的	恶魔	获得	这	上	故事	.

经过一番周折，红色恶魔们登上了楼上。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ə; eɪ] [jel] [ʌv; əv] ['miŋgld] [reɪdʒ][ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [piːld] [frʌm; frəm]

A	moment	later	a	yell	of	mingled	rage	and	disappointment	pealed	from
一个	片刻	之后	一个	叫喊	的	混合	愤怒	和	失望	剥皮	从

[ðer; ðər] [θroʊt] ,

their	throats	,
他们的	喉咙	,

片刻之后，他们喉咙里发出了一声夹杂着愤怒和失望的吼叫。

[ænd; ənd] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['ekəud] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['gluːmi] [rɪ'sesɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [drentʃt] ['fɔːrɪst] ,

and	while	it	echoed	throughout	the	gloomy	recesses	of	the	drenched	forest	,
和	尽管	它	回声	自始至终	这	阴沉	凹陷处	的	这	湿透了	森林	,

当它在阴暗潮湿的森林深处回荡时，

[ðeɪ] ['kɔŋgrigeitid] [bɪ'niːθ] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ruːf] ,

they	congregated	beneath	an	opening	in	the	roof	,
他们	聚集	下面	一个	开幕	在	这	屋顶	,

他们聚集在屋顶的一个开口处，

[ænd; ənd] [geɪzd] [bɪ'wɪldərd] [æt; ət][ðə; ði][stɑːrz] [wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə] [læf] [æt; ət][ðer; ðər] [dɪ'fiːt] .

and	gazed	bewildered	at	the	stars	which	seem	to	laugh	at	their	defeat	.
和	凝视	困惑	在	这	明星	哪个	似乎	到	笑	在	他们的	击败	.

他们茫然地望着星空，星空似乎在嘲笑他们的失败。

[ðə; ði][bɜːrdz][hæd; həd] [floʊn] !

The	birds	had	flown	!
这	鸟类	有	飞行	!

鸟儿飞走了!

- ['griːtɪd] [ðɪs] [ə'naʊnsmənt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [groʊn] [ʌv; əv][reɪdʒ] ,

Segowatha	**greeted**	**this**	**announcement**	**with**	**a**	**groan**	**of**	**rage**	**,**
-	问候	这	公告	和	一个	呻吟	的	愤怒	,

塞戈瓦萨听到这个消息后，愤怒地呻吟了一声。

[ænd; ənd][ɪn] ['æŋgri] [toʊnz] [hiː; hi] ['sʌmənd] [ðə; ði] [rɪr] [gɑːrdz] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .

and	**in**	**angry**	**tones**	**he**	**summoned**	**the**	**rear**	**guards**	**into**	**his**	**presence**	**.**
和	在	生气的	音调	他	被召唤	这	后部	守卫	进入	他的	在场	.

他怒气冲冲地召集后卫部队到他面前。

[ˊtrebliŋli] [ðeɪ] [ə'proʊtʃt] , [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [waɪl] [ðeɪ] ['gɑːrdɪd] [ðə; ði] [haʊs] ,

Tremblingly	**they**	**approached**	**,**	**and**	**told**	**him**	**that**	**while**	**they**	**guarded**	**the**	**house**	**,**
颤抖地	他们	接近	,	和	讲述	他	那	尽管	他们	守卫	这	房子	,

[ðə; ði] [tweɪn] [hæd; həd][nɑːt] [ɪ'skeɪpt] .

the	**twain**	**had**	**not**	**escaped**	**.**
这	马克·吐温	有	不是	逃脱	.

他们战战兢兢地走上前去，告诉他，虽然他们守卫着房子，但那两个人并没有逃脱。

“ [bʌt; bət] [waɪl] [juː; jʊ]['æktɪd] [laɪk] [skwɔːz] [ðeɪ] [krept] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɑːdʒ] ,

“	**But**	**while**	**you**	**acted**	**like**	**squaws**	**they**	**crept**	**from**	**the**	**lodge**	**,**
“	但	尽管	你	行动	喜欢	印第安女人	他们	悄悄地爬	从	这	小屋	,

“但当你们像印第安女人一样行事时，她们却悄悄地从小屋里溜了出来。”

” [kraɪd] [ðə; ði][wɔːr] [wʊlf] [wɪð; wɪθ] [tə'rɪfɪk] [miːn] .

”	**cried**	**the**	**War**	**Wolf**	**with**	**terrific**	**mien**	**.**
”	哭	这	战争	狼	和	了不起	面容	.

“战狼面色骇人地吼道。”

“ [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][noʊ] [sʌtʃ] [breɪvz] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] !

“	**I**	**will**	**have**	**no**	**such**	**braves**	**with**	**me**	**!**
“	我	将要	有	不	这样的	勇士们	和	我	!

“我身边不会有这样的勇士！”

” [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] [hiː; hi] ['berid] [hɪz; ɪz] ['hætʃɪt] [ɪn][ðə; ði] [breɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrmoʊst] [gɑːrd] ,

”	**As**	**he**	**spoke**	**he**	**buried**	**his**	**hatchet**	**in**	**the**	**brain**	**of**	**the**	**foremost**	**guard**	**,**
”	作为	他	辐	他	埋葬	他的	斧头	在	这	脑	的	这	首先	警卫	,

“他一边说话，一边把斧头砍进了最前面卫兵的脑袋里。”

[ænd; ənd] [tɜːrnd] [wɪð; wɪθ] ['mɜːrdərəs] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['sekənd] .

and	**turned**	**with**	**murderous**	**intention**	**upon**	**the**	**second**	**.**
和	转向	和	杀人犯	意图	之上	这	第二	.

然后带着杀意转向第二个人。

[bʌt; bət] , [hɪz; ɪz] [streŋθ] [feɪld] [hɪm; ɪm] ; [ðə; ði] ['wepən] [drɑːpt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hænd] ,

But	**,**	**his**	**strength**	**failed**	**him**	**;**	**the**	**weapon**	**dropped**	**from**	**his**	**hand**	**,**
但	,	他的	力量	失败的	他	;	这	武器	掉落	从	他的	手	,

但是，他力气不够了；武器从他手中滑落。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [sʌb] - [tʃiːf] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .

and	**a**	**sub**	**-**	**chief**	**supported**	**him**	**with**	**his**	**arms**	**.**
和	一个	子	-	首席	有	他	和	他的	武器	.

一名副酋长用手臂扶着他。

“ [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [θroʊ] [ɑːr'selvz] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['sneɪks] [treɪl] ? ”

“	**Shall**	**we**	**throw**	**ourselves**	**upon**	**the**	**snake's**	**trail**	**?**	**”**
“	将	我们	扔	我们自己	之上	这	蛇的	踪迹	?	”

“我们是否该义无反顾地追寻那条蛇的踪迹？”

“ [noʊ] , [noʊ] ! ” [sed] - , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['sʌd(ə)nli] ['groʊɪŋ] [peɪl] ,

“	**No**	**,**	**no**	**!**	**”**	**said**	**Segowatha**	**,**	**his**	**face**	**suddenly**	**growing**	**pale**	**,**
“	不	,	不	!	”	说	-	,	他的	脸	突然	生长	苍白	,

“不，不！”塞戈瓦塔说道，脸色突然变得苍白。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kən'vʌlsɪv] ['ʃʌdər] ['pæsɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz]['dʒaɪənt] [freɪm] .

and	a	convulsive	shudder	passing	over	his	giant	frame	.
和	一个	痉挛	不寒而栗	通过	超过	他的	巨大的	框架	.

一阵剧烈的颤抖掠过他庞大的身躯。

“ [ðə; ði][wɔːr] [wʊlf] [mʌst; məst][goʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] ; [ðə; ði] [piː'ɔriːəz] ['bʊlɪt] [strʌk] [diːp] .

“	The	War	Wolf	must	go	to	his	people	;	the	Peoria's	bullet	struck	deep	.
”	这	战争	狼	必须	去	到	他的	人们	;	这	皮奥里亚的	子弹	击	深的	.

“战狼必须回到他的人民身边；皮奥里亚的子弹伤得很深。”

- [ɪz] [nɪr] [ðə; ði][dɑːrk]['rɪvər] .

Segowatha	is	near	the	dark	river	.
-	是	靠近	这	黑暗的	河	.

塞戈瓦萨就在黑河附近。

[bʌt; bət] [gɪv] [ðə; ði] ['sneɪks] [den][tuː; tə][ðə; ði]['faɪər] , [ænd; ənd][kɔːl][ðə; ði] ['jeloʊ] [tʃiːf] [bæk] .

But	give	the	snake's	den	to	the	fire	,	and	call	the	Yellow	Chief	back	.
但	给	这	蛇的	丹	到	这	火	,	和	称呼	这	黄色的	首席	后退	.

但要把蛇窝付之一炬，把黄衣酋长召回来。

” [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ber] [θɔːt] [ʌv; əv][ðer; ðər][wɔːr] - ['tʃiːfs] [ə'proʊtʃɪŋ] [end] ,

”	With	the	bare	thought	of	their	war	-	chief's	approaching	end	,
”	和	这	裸	想法	的	他们的	战争	-	酋长的	接近	结尾	,

一想到他们的首领即将死去，

[ðə; ði]['sævidʒiz] [geɪv] [ðəm'selvz] ['oʊvər][tuː; tə][ə; eɪ][reɪdʒ] [wɪtʃ] [nuː] [noʊ] [baʊndz] , [ænd; ənd] [di'faiz] [dɪ'skrɪpʃn] .

the	savages	gave	themselves	over	to	a	rage	which	knew	no	bounds	,	and	defies	description	.
这	野蛮人	给予	他们自己	超过	到	一个	愤怒	哪个	知道	不	界限	,	和	反抗	描述	.

野蛮人陷入了无法抑制的狂怒之中，这种狂怒难以用语言形容。

[ðeɪ] [fluː] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] [dɪ'strʌkʃn] ; [ðeɪ] [rɪpt] [ðə; ði] ['weðər] ['bɔːrdɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] ,

They	flew	to	the	work	of	destruction	;	they	ripped	the	weather	boarding	from	the	cottage	,
他们	飞翔	到	这	工作	的	破坏	;	他们	撕裂	这	天气	登机	从	这	小屋	,

他们飞奔去做破坏工作；他们把小屋的挡风板撕了下来。

[ænd; ənd] [splɪt] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['hætʃɪt] , ['paɪlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['loʊər] [ruːmz; rʊmz] .

and	split	it	with	their	hatchets	,	piling	it	in	the	lower	rooms	.
和	分裂	它	和	他们的	斧头	,	桩	它	在	这	降低	房间	.

他们用斧头劈开它，堆放在下面的房间里。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [flɪnts] [wɜːr; wər] [ə'plaɪd] [ə'gen] , [ænd; ənd] [suːn] ['ɑːlɪvər] [blaʊnts] [hoʊm] [wʌz; wəz] [ræpt] [ɪn] [fleɪmz] .

Presently	the	flints	were	applied	again	,	and	soon	Oliver	Blount's	home	was	wrapped	in	flames	.
目前	这	燧石	是	应用	再次	,	和	很快	奥利弗	布朗特的	家	曾是	包装	在	火焰	.

随后，燧石再次被放置，很快，奥利弗·布朗特的家就被火焰吞噬了。

[waɪl] [ðə; ði] [tʌŋz] [ʌv; əv]['faɪər] [lɪkt] [ʌp][ðə; ði] [tɔɪl] [ʌv; əv] ['jɪrz] ,

While	the	tongues	of	fire	licked	up	the	toil	of	years	,
尽管	这	舌头	的	火	舔过	向上	这	辛劳	的	年	,

当火焰舔舐着多年的辛劳，

[ə; eɪ] [tʃiːf] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] [ʃrɪl] [kraɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] - [hɔːk] [θriː] [taɪmz] [ɪn]['ræpɪd] [sək'seʃ(ə)n] .

a	chief	repeated	the	shrill	cry	of	the	night	-	hawk	three	times	in	rapid	succession	.
一个	首席	重复	这	尖锐	哭	的	这	夜晚	-	鹰	三	时代	在	迅速的	演替	.

一位酋长快速地重复了三遍夜鹰尖锐的叫声。

[ðen] [ðeɪ] ['weɪtɪd] ['æŋkʃəsli] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][sʌm; səm][wʌn] , [bʌt; bət] , [huː'evər] [ðæt]

Then	they	waited	anxiously	for	the	coming	of	some	one	,	but	,	whoever	that
然后	他们	等待	焦虑地	为了	这	未来	的	一些	一	,	但	,	谁	那

[wʌn][wʌz; wəz] ,

one	was	,
一	曾是	,

然后他们焦急地等待着某人的到来，但是，无论那个人是谁，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [kʌm] .

he	did	not	come	.
他	做过	不是	来	.

他没来。

[ðə; ði] ['diːmənz] [dɑːnst] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['treɪdʒ-z] ['bɜːrnɪŋ] [hoʊm] ; [ðeɪ] [tɔːr] [daʊn] [ðə; ði] [niːt] [fens]

The	demons	danced	about	the	trader's	burning	home	;	they	tore	down	the	neat	fence
这	恶魔	跳舞	关于	这	交易员的	燃烧	家	;	他们	撕裂	向下	这	整洁的	栅栏

[ðæt] [sə'raʊndɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

that	surrounded	it	,
那	包围	它	,

恶魔们在商人燃烧的房屋周围跳舞；他们拆毁了环绕房屋的整齐围栏。

[ænd; ənd][kæst][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði]['faɪər] ;

and	cast	it	into	the	fire	;
和	投掷	它	进入	这	火	;

然后把它扔进火里；

[ðeɪ] [ə'plaɪd] [ðer; ðər] ['hætʃɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɪlvər] ['meɪpəlz] [wɪtʃ] [ə'fɔːd] [dɪ'lɪʃəs]

they	applied	their	hatchets	to	the	beautiful	silver	maples	which	afforded	delicious
他们	应用	他们的	斧头	到	这	美丽的	银	枫树	哪个	提供	可口的

[ʃeɪd] ,

shade	,
阴影	,

他们用斧头砍伐了美丽的银枫树，这些树曾为他们提供宜人的树荫。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'vaʊərɪŋ] ['elɪmənt] .

and	gave	them	to	the	devouring	element	.
和	给予	他们	到	这	吞噬	元素	.

并将它们交给了吞噬一切的元素。

[ɪn] [ʃɔːrt] , [ðeɪ] [sperd] ['nʌθɪŋ] , ['iːv(ə)n] ['terɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [brɔːd] [stoʊnz] [wɪtʃ] [led][tuː; tə][ðə; ði]

In	short	,	they	spared	nothing	,	even	tearing	up	the	broad	stones	which	led	to	the
在	短的	,	他们	幸存	没有什么	,	甚至	撕裂	向上	这	广阔	石头	哪个	引领	到	这

[wel] ,

well	,
出色地	,

总之，他们不惜一切代价，甚至拆毁了通往水井的宽大石块。

[ænd; ənd] ['hɜːrlɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]['terəb(ə)l] [jelz] ['æftər][ðə; ði] [triːz] .

and	hurling	them	with	terrible	yells	after	the	trees	.
和	投掷	他们	和	糟糕的	喊叫	后	这	树木	.

然后伴着可怕的叫喊声，将它们扔向树林。

[æt; ət][læst][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] [wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] , [ænd; ənd] , ['redi] [fɔːr; fər] [mɔːr] ['helɪʃ] [wɜːrk] ,

At	last	the	cottage	was	destroyed	,	and	,	ready	for	more	hellish	work	,
在	最后的	这	小屋	曾是	损毁	,	和	,	准备好	为了	更多的	地狱般的	工作	,

最后，小屋被摧毁了，准备迎接更多地狱般的工作。

[ðə; ði]['indiəns] [tɜːrnd] [tuː; tə] - [fɔːr; fər]['ɔːrdərz] .

the	Indians	turned	to	Segowatha	for	orders	.
这	印度人	转向	到	-	为了	订单	.

印度人向塞戈瓦塔寻求指示。

[ðə; ði] ['daɪɪŋ] [tʃi:f] , [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [pleɪn] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði] ['rɪvər] [ʌv; əv]

The	dying	chief	,	for	it	was	plain	that	he	was	approaching	the	river	of
这	垂死	首席	,	为了	它	曾是	清楚的	那	他	曾是	接近	这	河	的

[deθ] ,

death	,
死亡	,

垂死的酋长，因为很明显他正走向死亡之河。

[smaɪld] [ə'pɑ:n][ðer; ðər] [wɜ:rk] [ænd; ənd] [in'kwaiəd] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðə; ði] ['kri:oʊl] .

smiled	upon	their	work	and	inquired	regarding	the	creole	.
微笑	之上	他们的	工作	和	询问	关于	这	克里奥尔语	.

他们微笑着欣赏自己的作品，并询问有关克里奥尔语的情况。

“ [hi:; hi] [kʌmz] [nɑ:t] , ” ['ænsər] [ə; eɪ] [jʌŋ] [tʃi:f] — [ðə; ði] [loʊn] [wʊlf] ,

“	He	comes	not	,	”	answered	a	young	chief	—	the	Lone	Wolf	,
“	他	来	不是	,	”	回答	一个	年轻的	首席	—	这	孤独	狼	,

“他不会来，”一位年轻的酋长——孤狼——回答道。

“ [laɪk] [ə; eɪ] ['kaʊərdli] [dɔ:g][hi:; hi][hæz; həz] [dɪ'zɜ:rtɪd] [ˌju: 'es] .

“	like	a	cowardly	dog	he	has	deserted	us	.
“	喜欢	一个	胆小	狗	他	有	荒凉的	我们	.

“他像条胆小的狗一样抛弃了我们。”

[wi:; wi] [wɪl] [wɪp] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [keɪnz] [wen] [hi:; hi] [sni:ks] [bæk] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['lɑ:dʒɪz] . ”

We	will	whip	him	with	canes	when	he	sneaks	back	to	our	lodges	.	”
我们	将要	鞭	他	和	拐杖	什么时候	他	潜行者	后退	到	我们的	旅馆	.	”

等他偷偷溜回我们的小屋，我们就用藤条抽他。

“ [ðə; ði] ['jeloʊ] [tʃi:f] [went] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðə; ði][spɑ:t] [wer] [ðə; ði][fɜ:r] - ['treɪdər] [ki:ps] [hɪz; ɪz] [boʊt] , ”

“	The	Yellow	Chief	went	to	watch	the	spot	where	the	fur	-	trader	keeps	his	boat	,	”
“	这	黄色的	首席	去	到	手表	这	点	在哪里	这	毛皮	-	商	保持	他的	船	,	”

[sed] - .

said	Segowatha	.
说	-	.

“黄酋长去监视皮毛商人停泊船只的地方，”塞戈瓦萨说。

“ [bʌt; bət] - [kæn; kən][nɑ:t] [dri:m] [waɪ] [hi:; hi] [kʌmz] [nɑ:t] .

“	But	Segowatha	can	not	dream	why	he	comes	not	.
“	但	-	能	不是	梦	为什么	他	来	不是	.

“但塞戈瓦塔无法想象他为什么不来。

[hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [hɜ:rd] [ðə; ði] [hɔ:k] [kraɪ] . ”

He	must	have	heard	the	hawk	cry	.	”
他	必须	有	听到	这	鹰	哭	.	”

他一定听到了鹰的叫声。

“ [hi:; hi] [meɪ] [hæv; həv] [fɪld] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [wɪð; wɪθ] [li:vz] , ” [sed] [loʊn] [wʊlf] , [hu:] , [ðoʊ] [ə; eɪ]

“	He	may	have	filled	his	ears	with	leaves	,	”	said	Lone	Wolf	,	who	,	though	a
“	他	可能	有	已填	他的	耳朵	和	树叶	,	”	说	孤独	狼	,	WHO	,	尽管	一个

[ˌpɑ:tə'wɑ:təmi] ,

Pottawatomie	,
波塔瓦托米	,

“他可能用树叶塞住了耳朵，”孤狼说道，他虽然是波塔瓦托米人，

[bɔ:r] [noʊ] [gʊd] [θɔ:ts] [fɔ:r; fər][dʒu:lz] - .

bore	no	good	thoughts	for	Jules	Bardue	.
钻孔	不	好的	想法	为了	朱尔斯	-	.

他对朱尔斯·巴杜没有任何好感。

“ [hi:; hi] ['wɑ:tʃɪz] [jet] , [pər'hæps] .

“	He	watches	yet	,	perhaps	.
“	他	手表	然而	,	也许	.

“他或许还在关注着。”

[wiː; wi] [wɪl] [hʌnt] [ðə; ði][dɔːg] .

We	will	hunt	the	dog	.
我们	将要	打猎	这	狗	.

我们会追捕那条狗。

" ['tʌtʃɪŋ] [ə; eɪ] ['wɔːriərz] [ɑːrm] ['laɪtli] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɪndiən] [baʊndɪd] [tɔːrd] [kə'hoʊ.ki.ə] [kriːk] ,

"	Touching	a	warrior's	arm	lightly	,	the	young	Indian	bounded	toward	Cahokia	Creek	,
"	接触	一个	战士们	手臂	轻轻	,	这	年轻的	印度	有界	朝向	卡霍基亚	溪	,

“年轻的印第安人轻轻碰了碰一位战士的手臂，然后朝着卡霍基亚溪奔去。”

['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] [red] - [skɪn] [huːm] [hɪz; ɪz] [tʌtʃ] [hæd; həd] ['sʌmənd] .

followed	by	the	red	-	skin	whom	his	touch	had	summoned	.
随后	经过	这	红色的	-	皮肤	谁	他的	触碰	有	被召唤	.

随后出现的是被他触碰后召唤出来的红皮肤生物。

[ə; eɪ] [pæθ] [led][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [kriːk] , [wɪtʃ] ['ɔːlmoʊst] [en'sɜːkəld] [ˌaɪ 'tiː] ,

A	path	led	from	the	cottage	to	the	creek	,	which	almost	encircled	it	,
一个	小路	引领	从	这	小屋	到	这	溪	,	哪个	几乎	包围	它	,

一条小路从小屋通向小溪，小溪几乎环绕着小屋。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['indiəns][wɜːr; wər][nɑːt] [lɔːŋ] [ɪn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [striːm] .

and	the	two	Indians	were	not	long	in	reaching	the	stream	.
和	这	二	印度人	是	不是	长的	在	到达	这	溪流	.

两个印第安人没过多久就到了溪边。

['sʌd(ə)nli] [loʊn] ['wʊlfs] [kəm'pænjən] ['ʌtəd] [æn; ən] “ [ʊx；ɜː] ” [ɪk'spresɪv] [ʌv; əv] ['hɔːrər] ,

Suddenly	Lone	Wolf's	companion	uttered	an	“	ugh	”	expressive	of	horror	,
突然	孤独	狼的	伴侣	说出	一个	“	啊	”	富有表现力的	的	恐怖	,

突然，孤狼的同伴发出了一声惊恐的“呃”声。

[ænd; ənd] [drɑːpt] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ][dɑːrk]['ɑːbdʒekt] [wɪtʃ] [leɪ] [nɪr] [ðə; ði]['wɔːtər] .

and	dropped	before	a	dark	object	which	lay	near	the	water	.
和	掉落	前	一个	黑暗的	目的	哪个	躺	靠近	这	水	.

然后掉落在靠近水边的一个黑色物体前。

“ [ðə; ði] ['jeloʊ] [tʃiːf] ！ ” [ɪk'skleɪmd] [loʊn] [wʊlf] .

“	The	Yellow	Chief	!	”	exclaimed	Lone	Wolf	.
“	这	黄色的	首席	！	”	惊呼	孤独	狼	.

“黄衣酋长！”孤狼惊呼道。

[ə; eɪ] [briːf] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [pruːvd] [ðə; ði] ['kriːoʊl] [tuː; tə][biː; bi] [stɪl] ['lɪvɪŋ] ,

A	brief	examination	proved	the	creole	to	be	still	living	,
一个	简短的	考试	已证实	这	克里奥尔语	到	是	仍然	活的	,

简单检查后证实，这名克里奥尔人仍然在世。

[ænd; ənd][dʒʌst] [rɪ'kʌvərɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['deθli] [swuːn] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [bloʊ] [hæd; həd]

and	just	recovering	from	the	deathly	swoon	into	which	a	terrible	blow	had
和	只是	恢复中	从	这	致命的	昏厥	进入	哪个	一个	糟糕的	吹	有

[həːld] [hɪm; ɪm] .

hurled	him	.
投掷	他	.

他刚刚从被重击后昏迷不醒的状态中恢复过来。

[ə; eɪ] [glæns] [ə'baʊt] [ðə; ði][stɑːr] - [lɪt] [spɑːt] [ʃoʊd] ['evidənsiz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fɪrs] ['strʌg(ə)l] ,

A	glance	about	the	star	-	lit	spot	showed	evidences	of	a	fierce	struggle	,
一个	瞥一眼	关于	这	星星	-	点燃	点	显示	证据	的	一个	凶猛的	斗争	,

环顾四周，星光照耀下的地方，可以看到激烈搏斗的痕迹。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [boʊt] [toʊld][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːmbæt] .

and	the	missing	boat	told	the	result	of	the	combat	.
和	这	丢失的	船	讲述	这	结果	的	这	战斗	.

失踪的船只揭示了战斗的结果。

[ðə; ði]['indiəns] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['jeloʊ] [tʃi:f] [ænd; ənd] [bɔ:r] [hɪm; ɪm][tu:; tə] - .

The	Indians	lifted	the	Yellow	Chief	and	bore	him	to	Segowatha	.
这	印度人	抬起	这	黄色的	首席	和	钻孔	他	到	-	.

印第安人抬起黄酋长，把他抬到塞戈瓦塔。

[ðə; ði][wɔ:r] [wʊlf] [reɪzd] [hɪm'self] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['elboʊ] ,

The	War	Wolf	raised	himself	on	his	elbow	,
这	战争	狼	提高	他自己	在	他的	弯头	,

战狼用手肘撑起身子，

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [lʊkt] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] - [feɪs] [wɪ'ðaʊt] ['spi:kɪŋ] .

and	for	a	long	time	looked	down	into	the	creole's	face	without	speaking	.
和	为了	一个	长的	时间	看起来	向下	进入	这	-	脸	没有	请讲	.

他长时间低头看着克里奥尔人的脸，一言不发。

“ - [li:dz] [ðə; ði] [red] - [men] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [leɪk] [noʊ] [mɔ:r] , ” [hi:; hi] [sed] , [æt; ət][læst] ,

“	Segowatha	leads	the	red	-	men	of	the	big	lake	no	more	,	”	he	said	,	at	last	,
“	-	线索	这	红色的	-	男人	的	这	大的	湖	不	更多的	,	”	他	说	,	在	最后的	,

“塞戈瓦萨不再领导大湖区的红人了，”他最后说道。

[ɪn][ðə; ði]['kɑ:məst, 'kɑ:lməst][ʌv; əv] [toʊnz] ,

in	the	calmest	of	tones	,
在	这	最平静	的	音调	,

用最平静的语气，

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪndiən] [lʌvz] [tu:; tə] [ə'su:m] [wen] [hi:; hi][stændz][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['θreʃhoʊld] [ʌv; əv] [deθ] .

which	the	Indian	loves	to	assume	when	he	stands	upon	the	threshold	of	death	.
哪个	这	印度	爱	到	认为	什么时候	他	站立	之上	这	临界点	的	死亡	.

这是印度人在临死之际最喜欢扮演的角色。

“ [ðə; ði] ['mænɪˌtu:] [grɪps] [hɪz; ɪz][hænd] [naʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði][wɔ:r] [wʊlf] [mʌst; məst][goʊ] .

“	The	Manitou	grips	his	hand	now	,	and	the	War	Wolf	must	go	.
“	这	马尼图	握把	他的	手	现在	,	和	这	战争	狼	必须	去	.

“马尼图现在紧紧抓住他的手，战狼必须离开。”

['wɒrɪrz] — - , [əu'dʒibwei, -wə] , ” [hɪz; ɪz] [aɪz] [swept] [ðə; ði]['sɜ:rk(ə)l][ʌv; əv] ['tɔ:ni] ['feɪsɪz]

Warriors	—	Pottawatomies	,	Ojibwas	,	”	his	eyes	swept	the	circle	of	tawny	faces
勇士队	—	-	,	奥吉布瓦人	,	”	他的	眼睛	扫荡	这	圆圈	的	黄褐色	面孔

, “ [hu:] ['fɑ:loʊd] - ['hɪðər] ,

,	“	who	followed	Segowatha	hither	,
,	“	WHO	随后	-	这里	,

“战士们——波塔瓦托米人、奥吉布瓦人，”他的目光扫过一圈棕褐色的面孔，“他们跟随塞戈瓦萨来到这里，

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [swer] .

you	must	swear	.
你	必须	发誓	.

你必须发誓。

” [ɪn][ðə; ði] ['moʊmənteri] [pɔ:z] [ðæt] ['fɑ:loʊd] , ['θɜ:rti] ['hætʃɪt] [flu:] [ə'lɔ:ft] ,

”	In	the	momentary	pause	that	followed	,	thirty	hatchets	flew	aloft	,
”	在	这	瞬间	暂停	那	随后	,	三十	斧头	飞翔	高空	,

在随后的短暂停顿中，三十把斧头飞向空中。

[ænd; ənd] ['θɜ:rti] [hændz] ['kʌvərd] [ðə; ði] ['hɑ:rts] [ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['oʊnərz] .

and	thirty	hands	covered	the	hearts	of	their	respective	owners	.
和	三十	双手	涵盖	这	心	的	他们的	各自	所有者	.

三十只手分别捂住了各自主人的心口。

“ [swer] !

“	Swear	!
“	发誓	!

“发誓！

" [kraɪd] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] [wɔ:r] [wʊlf] — " [swer] [tu:; tə] [hʌnt] [tu:; tə] [ɜ:rθ] [ðə; ði] [pi'ɔ:riə] [skʌŋk] [ænd; ənd]

"	cried	the	dying	War	Wolf	—	"	swear	to	hunt	to	earth	the	Peoria	skunk	and
"	哭	这	垂死	战争	狼	—	"	发誓	到	打猎	到	地球	这	皮奥里亚	臭鼬	和

[ðə; ði] [waɪt] [haʊs] - [sneɪk] [hu:] [krɔ:lz] ['æftər][hɪm; ɪm] .

the	white	house	-	snake	who	crawls	after	him	.
这	白色的	房子	-	蛇	WHO	爬行	后	他	.

“垂死的战狼喊道——“发誓要将皮奥里亚臭鼬和爬到他身后的白色家蛇猎杀殆尽。”

[swer] [tu:; tə][ter; tɪ(ə)r][ðə; ði] ['hɑ:rts] [frʌm; frəm][ɔ:l] [hu:m] [ʃi:; ʃi] [lʌvz] — [hɜ:r; hər] ['bɪrdɪd] ['fɑ:ðər] ,

Swear	to	tear	the	hearts	from	all	whom	she	loves	—	her	bearded	father	,
发誓	到	撕	这	心	从	全部	谁	她	爱	—	她	留着胡子的	父亲	,

[ðə; ði] [peɪl] ['dʒaɪənt] ,

the	Pale	Giant	,
这	苍白	巨大的	,

她发誓要将她所爱之人的心撕碎——她那留着胡子的父亲，苍白巨人，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ] [lɔ:ŋ] [her] .

and	the	boy	with	long	hair	.
和	这	男生	和	长的	头发	.

还有那个长头发的男孩。

- [heɪts] [ðem; ðəm][ɔ:l] ! "

Segowatha	hates	them	all	!	"
-	讨厌	他们	全部	!	"

塞戈瓦萨恨透了他们所有人!

" [wi:; wi] [swer] !

"	We	swear	!
"	我们	发誓	!

“我们发誓！”

" [kraɪd] [loʊn] [wʊlf] .

"	cried	Lone	Wolf	.
"	哭	孤独	狼	.

“孤狼喊道。”

" ['wɒrɪrz] , [baɪ]['aʊər; ɑ:r] ['tʃi:ftənz] [blʌd] [wi:; wi] [swer] [ɔ:l] [ðɪs] .

"	Warriors	,	by	our	chieftain's	blood	we	swear	all	this	.
"	勇士队	,	经过	我们的	酋长的	血	我们	发誓	全部	这	.

“勇士们，我们以酋长的鲜血发誓，这一切都是真的。”

" [wɪð; wɪθ][ðə; ði][læst][wɜ:rd][ðə; ði] [jʌŋ] [breɪv] [daɪd] [hɪz; ɪz][hændz][ɪn][ðə; ði][wɔ:rm] [blʌd] [ðæt]

"	With	the	last	word	the	young	brave	dyed	his	hands	in	the	warm	blood	that
"	和	这	最后的	单词	这	年轻的	勇敢的	染色	他的	双手	在	这	温暖的	血	那

[gʌʃt] [ə'freʃ] [frʌm; frəm] - ['wu:ndz] ,

gushed	afresh	from	Segowatha's	wounds	,
滔滔不绝	重新	从	-	伤口	,

“说完最后一个字，这位年轻的勇士双手沾满了从塞戈瓦萨伤口处涌出的温热鲜血。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [red] - [skɪnz] ['fɑ:loʊd] [hɪz; ɪz][ɪg'zæmp(ə)l] .

and	the	other	red	-	skins	followed	his	example	.
和	这	其他	红色的	-	皮肤	随后	他的	例子	.

其他红皮肤人也纷纷效仿他的做法。

" [aɪ] [swer] , [tu:] !

"	I	swear	,	too	!
"	我	发誓	,	也	!

“我也发誓！”

" [ˌʌnɪk'spektɪdli] [kraɪd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn] [frentʃ] , [ænd; ənd] , ['reɪzɪŋ] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['maɪti] ['efərt]
" unexpectedly cried a voice in French , and , raising himself with a mighty effort
" 不料 哭 一个 嗓音 在 法语 , 和 , 提高 他自己 和 一个 强大的 努力
,
,
,

“突然，一个法语声音喊道，他用尽全力站了起来，

[ðə; ði] ['jeloʊ] [tʃi:f] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [hænd] ['ɪntu:] - [blʌd] .
the Yellow Chief thrust his hand into Segowatha's blood .
这 黄色的 首席 推力 他的 手 进入 - 血 .

黄族酋长将手伸入塞戈瓦萨的鲜血中。

“ [hɑ:] ! [hɑ:] !
“ Ha ! ha !
" 哈 ! 哈 !

“哈哈！

[wi:; wi] [wɪl] [hʌnt] [ðem; ðəm] [daʊn] — [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɪlə'nɔɪ] !
we will hunt them down — the fugitives of the Illinois !
我们 将要 打猎 他们 向下 — 这 逃犯 的 这 伊利诺伊州 !

我们将追捕他们——伊利诺伊州的逃犯！

[oʊ] , [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [hɪr] [naʊ] !
Oh , that they were here now !
哦 , 那 他们 是 这里 现在 !

哦，要是他们现在就在这里就好了！

" [ɪg'zɔ:stʃən] [ðen] [ə'gen] ['fɑ:loʊd] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [drɑ:pt] [tu:; tə] [ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [ə; eɪ]
" Exhaustion then again followed , and he dropped to the ground , and a
" 疲惫 然后 再次 随后 , 和 他 掉落 到 这 地面 , 和 一个
['moʊmənt] ['leɪtər] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [jel] ,
moment later a terrific yell ,
片刻 之后 一个 了不起 叫喊 ,

“随后他再次精疲力竭，倒在地上，片刻之后发出一声凄厉的惨叫，

['ʌtəd] [ˌsaɪm(ə)l'teɪnɪəsli] [baɪ] ['θɜ:rti] [per] [ʌv; əv] [lɪps] ,
uttered simultaneously by thirty pair of lips ,
说出 同时地 经过 三十 一对 的 嘴唇 ,

由三十对嘴唇同时发出，

[toʊld] [ðæt] [ðə; ði] ['maɪti] [wɔ:r] [wʊlf] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [hæd; həd] [stept] ['ɪntu:] [ðə; ði]
told that the mighty War Wolf of the Pottawatomies had stepped into the
讲述 那 这 强大的 战争 狼 的 这 - 有 步 进入 这
[ɪm'penɪtrəb(ə)l] ['fju:tʃər] .
impenetrable future .
坚不可摧 未来 .

据说，强大的波塔瓦托米战狼已经踏入了不可逾越的未来。

['oʊvər] - [kɔ:rps] [æn; ən] [oʊ'dʒɪbwɑ:] [drɑ:pt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [groʊn] ,
Over Segowatha's corpse an Ojibwa dropped with a groan ,
超过 - 尸体 一个 奥吉布瓦人 掉落 和 一个 呻吟 ,

一个奥吉布瓦人呻吟着倒在了塞戈瓦萨的尸体上。

[ænd; ənd] [tu:] ['ʌðər] ['stægərd] [tu:; tə] [ðer; ðər] [fi:t] [tu:; tə] [fɔ:l] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɜ:rθ] , [ə; eɪ] ['sekənd] ['leɪtər]
and two others staggered to their feet to fall to the earth , a second later
和 二 其他的 交错 到 他们的 脚 到 落下 到 这 地球 , 一个 第二 之后
,
,
,

另有两人踉跄着站起来，一秒钟后又跌倒在地。

['wuːndɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] .
wounded to the death .
受伤 到 这 死亡 .

身负重伤，最终不治身亡。

[ðə; ði] [ʌn'ɪndʒərd] [red] - [skɪnz] [graɪpt] [ðer; ðər]['raɪfəlz] ; [bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ][foʊ][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
The uninjured red - skins griped their rifles ; but not a foe was to be seen .
这 未受伤 红色的 - 皮肤 抱怨 他们的 步枪 ; 但 不是 一个 敌人 曾是 到 是 已见 .

未受伤的印第安人紧紧握着步枪；但看不到一个敌人。

['evriwer] [ðə; ði]['saɪləns][ʌv; əv] [deθ] ['reɪnd] [su'priːm] !
Everywhere the silence of death reigned supreme !
到处 这 沉默 的 死亡 统治 最高 !

死亡的寂静笼罩着每一个角落!

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ə; eɪ] ['mʌðɚz] ['vendʒəns] .
A MOTHER'S VENGEANCE .
一个 母亲的 复仇 .

一位母亲的复仇。

[frʌm; frəm][ə; eɪ][træp] - [dɔːr] [ɪn][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] , [swɑːmp] [oʊk] , [ðə; ði] [jʌŋ] [piˈɔːriə] ,
From a trap - door in the roof of the cottage , Swamp Oak , the young Peoria ,
从 一个 陷阱 - 门 在 这 屋顶 的 这 小屋 , 沼泽 橡木 , 这 年轻的 皮奥里亚 ,

从小屋屋顶的活板门里，年轻的皮奥里亚，沼泽橡树

[hæd; həd]['noʊtɪd][ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [di'lɪvərɪŋ] [stɔːrm] ,
had noted the approach of the delivering storm ,
有 著名的 这 方法 的 这 运送 风暴 ,

已经注意到即将到来的风暴，

[ænd; ənd][hæd; həd] ['heɪsnd] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [ðə; ði] ['dʒɔɪfl] ['taɪdɪŋz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['feloʊ] - ['prɪz(ə)nər] .
and had hastened to communicate the joyful tidings to his beautiful fellow - prisoner .
和 有 加快 到 交流 这 快乐 消息 到 他的 美丽的 同伴 - 囚犯 .

他急忙将这个喜讯告诉了他美丽的狱友。

[wel] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌmər] ['stɔrmz] [wɪtʃ] [broʊk] ['oʊvər][ðə; ði] ['fɔrists] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪlə'nɔɪ] ,
Well understanding the nature of the summer storms which broke over the forests of the Illinois ,
出色地 理解 这 自然 的 这 夏天 暴风雨 哪个 打破 超过 这 森林 的 这 伊利诺伊州 ,

充分了解席卷伊利诺伊州森林的夏季风暴的性质，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'lɜːrt][æt; ət][wʌns] ,
they were alert at once ,
他们 是 警报 在 一次 ,

他们立刻警觉起来。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [klaʊd] [dɪd] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [ɪts] ['fjʊri] [ʌv; əv] [wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] [θruː] [ðə; ði]

and	when	the	cloud	did	discharge	its	fury	of	wind	and	rain	through	the
和	什么时候	这	云	做过	释放	它是	愤怒	的	风	和	雨	通过	这

['stɪdʒiən] ['dɑːrknəs] ,

Stygian	darkness	,
冥河	黑暗	,

当乌云倾泻出狂风暴雨，穿透冥河般的黑暗时，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði]['ætɪk] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['flæʃɪz] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] ,

they	were	in	the	attic	,	and	by	the	flashes	of	lightning	,
他们	是	在	这	阁楼	,	和	经过	这	闪光灯	的	闪电	,

他们当时在阁楼里，被闪电照亮了。

[sɔː] [ðə; ði] [ɔː] - ['strɪkən] [gɑːrdz] ['dezərt] [ðer; ðər][poʊsts] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [piˈɔːriə] [nuː] [ðeɪ]

saw	the	awe	-	stricken	guards	desert	their	posts	,	just	as	the	Peoria	knew	they
锯	这	敬畏	-	受打击的	守卫	沙漠	他们的	帖子	,	只是	作为	这	皮奥里亚	知道	他们

[wʊd] [duː] .

would	do	.
会	做	.

只见那些惊恐万分的守卫弃守岗位，正如皮奥里亚人预料的那样。

[ðə; ði] [jʌŋ] [red] - [skɪn] [ðen] [glaidid] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɔːd] [iːvz] , ['fɑːloʊd]

The	young	red	-	skin	then	glided	away	to	the	edge	of	the	broad	eaves	,	followed
这	年轻的	红色的	-	皮肤	然后	滑翔	离开	到	这	边缘	的	这	广阔	檐	,	随后

[baɪ][ðə; ði][gɜːrl] ,

by	the	girl	,
经过	这	女孩	,

年轻的红皮肤男子随后滑行到宽阔的屋檐边缘，女孩跟在他身后。

[huːm] [hiː; hi] ['loʊɝd] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

whom	he	lowered	to	the	ground	.
谁	他	降低	到	这	地面	.

他把他放到了地上。

['hændɪŋ] [hɜːr; hər][ðə; ði]['raɪfəlz] , [hiː; hi] [sprʌŋ] [daʊn] .

Handing	her	the	rifles	,	he	sprung	down	.
处理	她	这	步枪	,	他	弹簧	向下	.

他把步枪递给她，然后纵身跃下。

[ðen] [tɔːrd] [ðə; ði] ['treɪdɝz] [boʊt][ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪlə'nɔɪ] ['hɜːrid] .

Then	toward	the	trader's	boat	the	fugitives	of	the	Illinois	hurried	.
然后	朝向	这	交易员的	船	这	逃犯	的	这	伊利诺伊州	慌忙	.

然后，伊利诺伊号的逃亡者们匆匆赶往商人的船边。

['sʌd(ə)nli] , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [nɪr] [ðə; ði] [kriːk] , [ðə; ði] [piˈɔːriə] [pɔːzd] , [ænd; ənd] [graɪpt]

Suddenly	,	when	they	were	very	near	the	creek	,	the	Peoria	paused	,	and	griped
突然	,	什么时候	他们	是	非常	靠近	这	溪	,	这	皮奥里亚	暂停	,	和	抱怨

[keit] [blaʊnts] [ɑːrm] .

Kate	Blount's	arm	.
凯特	布朗特的	手臂	.

突然，当他们快要到达小溪边时，皮奥里亚号停了下来，紧紧抓住凯特·布朗特的胳膊。

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [swɑːmp] [oʊk] ? ” ['kwestʃənd] [ðə; ði][gɜːrl] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] ['wɪspər] .

“	What	is	it	,	Swamp	Oak	?	”	questioned	the	girl	,	in	a	low	whisper	.
“	什么	是	它	,	沼泽	橡木	?	”	被质问	这	女孩	,	在	一个	低的	耳语	.

“什么事，沼泽橡树？”女孩低声问道。

“	[ðə; ði]	[ˈjeloʊ]	[tʃiːf]	,	”	[wʌz; wəz]	[ðə; ði]	[rɪˈpleɪ]	,	[ænd; ənd]	[ðen]	[ðə; ði]	[ˈɪndiən]	[left]	[hɜːr; hər]	[ˈstændɪŋ]
“	The	Yellow	Chief	,	”	was	the	reply	,	and	then	the	Indian	left	her	standing
“	这	黄色的	首席	,	”	曾是	这	回复	,	和	然后	这	印度	左边	她	常设

[əˈloʊn]	.
alone	.
独自的	.

“黄衣酋长，”她回答道，然后印第安人留下她独自一人站在那里。

[ə; eɪ]	[flæʃ]	[ʌv; əv]	[ˈlaɪtnɪŋ]	[hæd; həd]	[rɪˈviːld]	[tuː; tə]	[swɑːmp]	[oʊk]	[ðə; ði]	[ˈfɪgjər]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ˈkriːoʊl]
A	flash	of	lightning	had	revealed	to	Swamp	Oak	the	figure	of	the	creole
一个	闪光	的	闪电	有	揭晓	到	沼泽	橡木	这	数字	的	这	克里奥尔语

[tʃiːf]	[ˈwɑtʃɪŋ]	[ðə; ði]	[boʊt]	,
chief	watching	the	boat	,
首席	观看	这	船	,

一道闪电照亮了沼泽橡树，让他看到了正在注视着船只的克里奥尔酋长的身影。

[æz; əz]	[ðoʊ]	[hiː; hi]	[wɜːr; wər]	[ˈsɜːrt(ə)n]	[ðæt]	[ðə; ði]	[biˈsidʒd]	[wʊd]	[ɪˈskeɪp]	,	[ɪn]	[wɪtʃ]	[ɪˈvent]	[ðeɪ]
as	though	he	were	certain	that	the	besieged	would	escape	,	in	which	event	they
作为	尽管	他	是	肯定	那	这	被围困	会	逃脱	,	在	哪个	事件	他们

[wʊd]	,
would	,
会	,

仿佛他确信被围困者能够逃脱，而事实上他们也确实能够逃脱。

[ʌv; əv]	[kɔːrs]	,	[siːk]	[ðə; ði]	[boʊt]	.
of	course	,	seek	the	boat	.
的	课程	,	寻找	这	船	.

当然，要去找船。

[ˈsevrəl]	[ˈmɪnɪts]	[ʌv; əv]	[ˈsaɪləns]	[ˈfɑːloʊd]	[ðə; ði]	[piːˈɔriːəz]	[dɪˈpɑːrtʃər]	,
Several	minutes	of	silence	followed	the	Peoria's	departure	,
一些	分钟	的	沉默	随后	这	皮奥里亚的	离开	,

皮奥里亚号离开后，现场沉默了几分钟。

[ænd; ənd]	[ðen]	[ðə; ði]	[saʊndz]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[ˈdespərət]	[ˈstrʌg(ə)l]	[wɜːr; wər]	[bɔːrn]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ˈgɝːlz]	[ɪrz]	.
and	then	the	sounds	of	a	desperate	struggle	were	borne	to	the	girl's	ears	.
和	然后	这	声音	的	一个	绝望的	斗争	是	出生	到	这	女孩们	耳朵	.

然后，女孩的耳朵里传来了绝望的挣扎声。

[ɪn]	[ðə; ði]	[gluːm]	[ʃiː; ʃi]	[stʊd]	[ænd; ənd]	[ˈtrembld]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[ˈseɪfti]	[ʌv; əv]	[hɜːr; hər]	[ˈælaɪ]	,
In	the	gloom	she	stood	and	trembled	for	the	safety	of	her	ally	,
在	这	愁云	她	站立	和	颤抖	为了	这	安全	的	她	盟友	,

在昏暗的光线下，她站着，为盟友的安危颤抖不已。

[ænd; ənd]	[wen]	[æt; ət]	[læst]	[ðə; ði]	[ˈlaɪtnɪŋ]	[rɪˈviːld]	[ðə; ði]	[tuː]	[men]	[lɔkt]	[ɪn]	[iːtʃ]	[ˈʌðɝz]	[ɑːrmz]
and	when	at	last	the	lightning	revealed	the	two	men	locked	in	each	other's	arms
和	什么时候	在	最后的	这	闪电	揭晓	这	二	男人	已锁定	在	每个	其他的	武器

,
,
,

最后，当闪电照亮了紧紧相拥的两人时，

[ˈraɪðɪŋ]	[ænd; ənd]	[ˈtwɪstɪŋ]	[laɪk]	[tuː]	[ˈpænθərz]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[vɜːrdʒ]	[ʌv; əv]	[kəˈhoʊ.ki.ə]	[kriːk]	,
writhing	and	twisting	like	two	panthers	on	the	verge	of	Cahokia	Creek	,
扭动	和	扭曲	喜欢	二	黑豹	在	这	边缘	的	卡霍基亚	溪	,

像两只在卡霍基亚溪边扭动挣扎的黑豹一样，

[ʃiː; ʃi]	[sprʌŋ]	[ˈfɔːrwərd]	[tuː; tə]	[pʊt]	[æn; ən]	[end]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ˈkɑːnflɪkt]	.
she	sprung	forward	to	put	an	end	to	the	conflict	.
她	弹簧	向前	到	放	一个	结尾	到	这	冲突	.

她奋不顾身地冲上前去，试图结束这场冲突。

[ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] [hæd; həd][toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [ðə; ði] ['jeloʊ] [tʃiːf] [wʌz; wəz] ['ʌpərmoʊst] ,

The	electric	light	had	told	her	that	the	Yellow	Chief	was	uppermost	,
这	电的	光	有	讲述	她	那	这	黄色的	首席	曾是	最上层	,

电灯告诉她，黄酋长居高位。

[ænd; ənd][swɑːmp] ['oʊks] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]['krɪtɪk(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ɪk'striːm] .

and	Swamp	Oak's	situation	critical	in	the	extreme	.
和	沼泽	橡树的	情况	批判的	在	这	极端	.

而沼泽橡树的情况极其危急。

[ə; eɪ] [fjuː] [baʊndz] [brɔːt] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] ;

A	few	bounds	brought	her	to	the	spot	;
一个	很少	界限	带来	她	到	这	点	;

几步之后，她就到了目的地；

[hɜːr; hər]['raɪf(ə)l] [fluː] [ə'bʌv] [hɜːr; hər] [hed] [tuː; tə] [diːl] [ə; eɪ] [deθ] - [bloʊ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊərd] [huː]

her	rifle	flew	above	her	head	to	deal	a	death	-	blow	to	the	coward	who
她	步枪	飞翔	多于	她	头	到	交易	一个	死亡	-	吹	到	这	懦夫	WHO

[sɔːt] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [hɜːr; hər] ['hæpinəs] ,

sought	to	destroy	her	happiness	,
寻求	到	破坏	她	幸福	,

她的步枪飞过头顶，给了那个企图破坏她幸福的懦夫致命一击。

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm; ɪm][roʊl][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪndiən] [ænd; ənd][laɪ] ['pɜːrfɪktli] [stɪl] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk] .

when	she	saw	him	roll	from	the	Indian	and	lie	perfectly	still	on	the	bank	.
什么时候	她	锯	他	卷	从	这	印度	和	说谎	完美	仍然	在	这	银行	.

当她看到他从印第安人身上滚下来，一动不动地躺在河岸上时。

“ [ʊx；ɜː] ！ ” [grʌntid] [ðə; ði] [vɪk'tɔːriəs] [piˈɔːriə] , ['sprɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

“	Ugh	!	”	grunted	the	victorious	Peoria	,	springing	to	his	feet	,
“	啊	！	”	哼哼	这	胜利者	皮奥里亚	,	弹簧	到	他的	脚	,

“呃！”胜利的皮奥里亚哼了一声，跳了起来。

[ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪm'self] ['æftər][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɔːg] [ɪ'mɜːrdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər] .

and	shaking	himself	after	the	manner	of	a	dog	emerging	from	the	water	.
和	摇晃	他自己	后	这	方式	的	一个	狗	新兴	从	这	水	.

他像狗从水里出来一样抖了抖身子。

“ [ðə; ði] ['jeloʊ] [tʃiːf] [ɪz][æz; əz] [strɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['bʌfəloʊ] ; [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ] [mætʃ]

“	The	Yellow	Chief	is	as	strong	as	the	buffalo	;	but	he	was	no	match
“	这	黄色的	首席	是	作为	强的	作为	这	水牛	;	但	他	曾是	不	匹配

[fɔːr; fər][swɑːmp] [oʊk] .

for	Swamp	Oak	.
为了	沼泽	橡木	.

“黄酋长力大如野牛，但他却不是沼泽橡树的对手。”

“ [kʌm] ！

“	Come	!
“	来	！

“来！

” [hiː; hi] [sed] , ['stepɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər] , “ [wiː; wi][mʌst; məst][flaɪ] ,

”	he	said	,	stepping	to	the	water	,	“	we	must	fly	,
”	他	说	,	步进	到	这	水	,	“	我们	必须	飞	,

他边说边走向水边，“我们必须飞翔”，

['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði][waɪld] [giːs] [flaɪ][frʌm; frəm][ðə; ði] [gʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['hʌntərz] . ”

even	as	the	wild	geese	fly	from	the	gun	of	the	white	hunters	.	”
甚至	作为	这	荒野	鹅	飞	从	这	枪	的	这	白色的	猎人	.	”

即使野鹅躲避白人猎人的枪口也一样。

“ [bʌt; bət] ['fɑːðər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ? ” [sed] [keit] , [ɪnˌvɑːlən'terəli] ['pɔːzɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [boʊt] .

“	But	father	and	the	others	?	”	said	Kate	,	involuntarily	pausing	beside	the	boat	.
”	但	父亲	和	这	其他的	?	”	说	凯特	,	不由自主	暂停	旁	这	船	.

“可是爸爸和其他人呢？”凯特不由自主地停在船边，问道。

“ [ðeɪ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [loʊn] [dʌv] [ɪn] [taɪm] , ” [sed] [ðə; ði] [swɑːmp] [oʊk] ;

“	They	will	come	to	the	Lone	Dove	in	time	,	”	said	the	Swamp	Oak	;
”	他们	将要	来	到	这	孤独	鸽子	在	时间	,	”	说	这	沼泽	橡木	;

“他们总有一天会来到孤鸽旅馆的，”沼泽橡树说道；

“ [ʃiː; ʃi] [wɪl] ['nes(ə)l] [ɪn] [hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] ['bʊzəm] [suːn] ,

“	she	will	nestle	in	her	father's	bosom	soon	,
”	她	将要	雀巢	在	她	父亲的	怀	很快	,

她很快就会依偎在父亲的怀抱里，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [pleɪt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['treɪdɚz] [lɔːŋ] [her] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [muːn] .

and	she	will	plait	the	young	trader's	long	hair	before	the	death	of	another	moon	.
和	她	将要	编	这	年轻的	交易员的	长的	头发	前	这	死亡	的	其他	月亮	.

在又一颗月亮陨落之前，她会为这位年轻商人编好长长的头发。

[kʌm] !

Come	!
来	!

来！

” [ðʌs] [ˌriːə'ʃuəd] , [keit] ['blaʊnt] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði] [boʊt] ,

”	Thus	reassured	,	Kate	Blount	stepped	into	the	boat	,
”	因此	放心	,	凯特	布朗特	步	进入	这	船	,

凯特·布朗特这才放下心来，踏上了船。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['moʊmənt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['flaɪɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [hed] - ['wɔːtərz][ʌv; əv][kə'hoʊ.ki.ə]

and	the	next	moment	they	were	flying	toward	the	head	-	waters	of	Cahokia
和	这	下一个	片刻	他们	是	飞行	朝向	这	头	-	水	的	卡霍基亚

[kriːk] .

creek	.
溪	.

下一刻，他们就飞向了卡霍基亚溪的源头。

“ [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][nɑːt][flai][tuː; tə][ðə; ði][fɔːrt] , [tʃiːf] ? ” [æskt] [keit] , ['æftər][ə; eɪ] ['leŋθi] ['saɪləns] .

“	Why	did	you	not	fly	to	the	fort	,	chief	?	”	asked	Kate	,	after	a	lengthy	silence	.
”	为什么	做过	你	不是	飞	到	这	堡	,	首席	?	”	问	凯特	,	后	一个	冗长	沉默	.

“酋长，你为什么不飞到堡垒去呢？”凯特沉默良久后问道。

“ [ðə; ði] [red] [əˈvɛndʒərz] [wɜːr; wər] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][fɜːr]['mænz]['kæbɪn][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [flæg] ;

“	The	Red	Avengers	were	between	the	fur	man's	cabin	and	the	English	flag	;
”	这	红色的	复仇者联盟	是	之间	这	毛皮	男人的	舱	和	这	英语	旗帜	;

“红色复仇者们站在毛皮人的小屋和英国国旗之间；

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst] [kiːp] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

and	we	must	keep	from	them	.
和	我们	必须	保持	从	他们	.

我们必须远离他们。

[oʊ] , [maɪ] [pʊr] ['piːp(ə)l] !

Oh	,	my	poor	people	!
哦	,	我的	贫穷的	人们	!

哦，我的可怜的人们！

” [ænd; ənd][ə; eɪ] [saɪ] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] ['ɪndiːənz] [brest] .

”	and	a	sigh	escaped	the	Indian's	breast	.
”	和	一个	叹	逃脱	这	印度人的	胸部	.

“然后，印第安人的胸膛里逸出一声叹息。”

“ [swɑːmp] ['oʊks] ['fɑːðər] [ɪz][oʊld] ; [ðə; ði]['iːv(ə)l]['spɪrɪts] - ['faɪəri]['ærəus] [ʃuːt] [ə'lɔːŋ] [hɪz; ɪz] [boʊnz] ,

“ **Swamp** **Oak's** **father** **is** **old** **;** **the** **evil** **spirits** **'** **fiery** **arrows** **shoot** **along** **his** **bones** **,**

“ 沼泽 橡树的 父亲 是 老的 ; 这 邪恶的 烈酒 - 火热 箭头 射击 沿着 他的 骨头 ,

“沼泽橡树的父亲年老了；邪灵的火焰之箭沿着他的骨头射出，

[ænd; ənd] [laɪk] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [dʌv] , [hiː; hi] [wɪl] [fɔːl] [æn; ən] ['iːzi] [preɪ] [tuː; tə][ðə; ði][bæd]['indiəns] -

and **like** **the** **wounded** **dove** **,** **he** **will** **fall** **an** **easy** **prey** **to** **the** **bad** **Indians** **'**

和 喜欢 这 受伤 鸽子 , 他 将要 落下 一个 简单的 猎物 到 这 坏的 印度人 -

['tɑːməhɔːk] .

tomahawks **.**

战斧 .

就像受伤的鸽子一样，他很容易成为邪恶印第安人战斧的猎物。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

黄衣猎人；(The Yellow Hunter; or,)

[bʌt; bət] [let] [ðem; ðəm] [kɪl] [hɪm; ɪm] , " [ænd; ənd] [ðə; ði] [jʌŋ] [breɪv] ['grɪtɪd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] ; " [jes] ,

But	**let**	**them**	**kill**	**him**	**,**	**"**	**and**	**the**	**young**	**brave**	**gritted**	**his**	**teeth**	**;**	**"**	**yes**	**,**
但	让	他们	杀	他	,	"	和	这	年轻的	勇敢的	磨碎的	他的	牙齿	;	"	是的	,

"但让他们杀了他吧，"年轻的勇士咬紧牙关；"是的，

[let] [ðem; ðəm] [kɪl] [ðə; ði] [oʊld] [piˈɔːriə] ,

let	**them**	**kill**	**the**	**old**	**Peoria**	**,**
让	他们	杀	这	老的	皮奥里亚	,

让他们摧毁旧皮奥里亚吧。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [ʌnˈtʃeɪn] [ə; eɪ] ['dev(ə)l] ['fɪrsər] [ðæn; ðən] [ɔːl] [ðə; ði] [wʊlvz] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv]

and	**they**	**shall**	**unchain**	**a**	**devil**	**fiercer**	**than**	**all**	**the**	**wolves**	**in**	**the**	**country**	**of**
和	他们	将	解链	一个	魔鬼	更凶猛	比	全部	这	狼	在	这	国家	的

[ðə; ði] [ˌɪləˈnɔɪ] .

the	**Illinois**	**.**
这	伊利诺伊州	.

他们将释放出一个比伊利诺伊州所有狼群还要凶猛的魔鬼。

" [ðen] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['riːlæpst; rɪ'læpst] ['ɪntuː] ['saɪləns] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['broʊkən] [tɪl] , [æn; ən] ['aʊər]

"	**Then**	**the**	**savage**	**relapsed**	**into**	**silence**	**,**	**which**	**was**	**not**	**broken**	**till**	**,**	**an**	**hour**
"	然后	这	野蛮的	复发	进入	沉默	,	哪个	曾是	不是	破碎的	直到	,	一个	小时

['leɪtər] ,

later	**,**
之后	,

"然后，这个野蛮人再次陷入沉默，直到一个小时后才打破沉默。"

[hiː; hi] [ræn] [ðə; ði] [kəˈnuː] [tuː; tə] [ðə; ði] [sɪˈkjʊr] ['kʌvər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [frɪndʒd] [bæŋk] .

he	**ran**	**the**	**canoe**	**to**	**the**	**secure**	**cover**	**of**	**the**	**fringed**	**bank**	**.**
他	跑	这	独木舟	到	这	安全的	覆盖	的	这	流苏	银行	.

他划着独木舟来到岸边安全的掩体旁。

" [naʊ] [wer] [duː] [wiː; wi] [goʊ] , [swɑːmp] [oʊk] ? " [diˈmɑːndid] [keit] , [æz; əz] [ðeɪ] [stept] [əˈpɑːn] [ðə; ði]

"	**Now**	**where**	**do**	**we**	**go**	**,**	**Swamp**	**Oak**	**?**	**"**	**demanded**	**Kate**	**,**	**as**	**they**	**stepped**	**upon**	**the**
"	现在	在哪里	做	我们	去	,	沼泽	橡木	?	"	要求	凯特	,	作为	他们	步	之上	这

[bæŋk] .

bank	**.**
银行	.

"现在我们去哪儿，沼泽橡树？"凯特一边问，一边踏上了河岸。

" [ðə; ði] [loʊn] [dʌv] [ʃæl; ʃəl] [siː] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['ɪndiən] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	**The**	**Lone**	**Dove**	**shall**	**see**	**,**	**"**	**answered**	**the**	**Indian**	**,**	**with**	**a**	**smile**	**.**
"	这	孤独	鸽子	将	看	,	"	回答	这	印度	,	和	一个	微笑	.

"孤鸽自会见分晓，"印第安人笑着回答道。

" [dɪd] [ʃiː; ʃi] ['nevər] [noʊ] [ðæt] [swɑːmp] [oʊk] [hæd; həd] [ə; eɪ] [skwɔː] ? "

"	**Did**	**she**	**never**	**know**	**that**	**Swamp**	**Oak**	**had**	**a**	**squaw**	**?**	**"**
"	做过	她	绝不	知道	那	沼泽	橡木	有	一个	印第安女人	?	"

"她难道不知道沼泽橡树有个印第安妻子吗？"

" [noʊ] , [tʃiːf] , " [sed] [ðə; ði] [gɜːrl] , [ɪn] [əˈstɑːnɪʃmənt] .

"	**No**	**,**	**chief**	**,**	**"**	**said**	**the**	**girl**	**,**	**in**	**astonishment**	**.**
"	不	,	首席	,	"	说	这	女孩	,	在	惊讶	.

"不，酋长，"女孩惊讶地说。

“ [juː; jʊ] ['nevər] [briːðd] [ə; eɪ] [wɜːrd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['mɪsɪz] . [swɑːmp] [oʊk] .

“	You	never	breathed	a	word	to	me	about	a	Mrs	.	Swamp	Oak	.
“	你	绝不	呼吸	一个	单词	到	我	关于	一个	太太	.	沼泽	橡木	.

“你从未向我透露过沼泽橡树夫人的事。”

” [ðə; ði] ['juːθfl] ['ɪndiən] [smaɪld] ['sædli] , [bʌt; bət] ['praʊdli] , [ænd; ənd] , ['hævɪŋ] [sʌŋk] [ðə; ði] [boʊt] ,

”	The	youthful	Indian	smiled	sadly	,	but	proudly	,	and	,	having	sunk	the	boat	,
”	这	青春	印度	微笑	令人遗憾的是	,	但	自豪地	,	和	,	拥有	沉没	这	船	,

“这位年轻的印度人露出了悲伤却又骄傲的笑容，他击沉了那艘船，

[led] [ðə; ði] [wei] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

led	the	way	into	the	forest	.
引领	这	方式	进入	这	森林	.

带头进入森林。

“ [jes] , ” [hiː; hi] [sed] , [ɪn] [loʊ] [toʊnz] , [waɪl] [hiː; hi] ['gaɪdɪd] [ðə; ði] ['treɪdɚz] ['dɔːtər] ['oʊvər] [ðə; ði]

“	Yes	,	”	he	said	,	in	low	tones	,	while	he	guided	the	trader's	daughter	over	the
“	是的	,	”	他	说	,	在	低的	音调	,	尽管	他	引导	这	交易员的	女儿	超过	这

[rʌf] [graʊnd] ,

rough	ground	,
粗糙的	地面	,

“是的，”他低声说道，一边领着商人的女儿走过崎岖的地面。

“ [ðə; ði] [piˈɔːriə] [hæz; həz] [ə; eɪ] [skwɔː] ,

“	the	Peoria	has	a	squaw	,
“	这	皮奥里亚	有	一个	印第安女人	,

“皮奥里亚有个印第安女人，

[æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz] [ðə; ði] ['liliz] [ʌv; əv] [snoʊ] [ðæt] [kɪs] [ðə; ði] [lɪps] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['rɪvər] (

as	beautiful	as	the	lilies	of	snow	that	kiss	the	lips	of	the	great	river	(
作为	美丽的	作为	这	百合花	的	雪	那	吻	这	嘴唇	的	这	伟大的	河	(

[ˌmɪsɪ'sɪpi]) .

Mississippi	)	.
密西西比州	)	.

美得像亲吻密西西比河河岸的雪百合。

['meni] [muːnz] [ə'goʊ] , [swɑːmp] ['oʊks] ['neɪʃ(ə)n] [sent] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [lændz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɛləˌwɛrz]

Many	moons	ago	,	Swamp	Oak's	nation	sent	him	to	the	lands	of	the	Delawares
许多	月亮	前	,	沼泽	橡树的	国家	发送	他	到	这	土地	的	这	特拉华州

[tuː; tə] [spaɪ] .

to	spy	.
到	间谍	.

很久以前，沼泽橡树的族人派他到特拉华州的土地上去当间谍。

[hiː; hi] [went] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['fɪrləs] [hɑːrt] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [wɪn] [hɪz; ɪz] [fɜːrst] ['fɛðɚz] .

He	went	with	a	fearless	heart	,	for	he	wanted	to	win	his	first	feathers	.
他	去	和	一个	无畏	心	,	为了	他	通缉	到	赢	他的	第一的	羽毛	.

他怀着无畏的勇气出发了，因为他想赢得他的第一根羽毛。

[hiː; hi] [wɔːr] [ðə; ði] [pluːmz] [ænd; ənd] [peɪnt] [ʌv; əv] [æn; ən] [oʊˈdʒɪbwɑː] ; [hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] ['lɑːdʒɪz] [ʌv; əv]

He	wore	the	plumes	and	paint	of	an	Ojibwa	;	he	entered	the	lodges	of
他	穿着	这	羽流	和	画	的	一个	奥吉布瓦人	;	他	进入	这	旅馆	的

[ðə; ði] ['dɛləˌwɛrz] ;

the	Delawares	;
这	特拉华州	;

他身着奥吉布瓦人的羽饰和彩绘；他进入了特拉华人的会所；

[hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm][əˈbaʊt][ðə; ði][greɪt][leɪk][wer][ðə; ði][əuˈdʒibwei, -wə][lɪv; laɪv], [ænd; ənd][ðeɪ]

he	told	them	about	the	great	lake	where	the	Ojibwas	live	,	and	they
他	讲述	他们	关于	这	伟大的	湖	在哪里	这	奥吉布瓦人	居住	,	和	他们

[biˈliːvd][hɪm; ɪm],

believed	him	,
相信	他	,

他告诉他们奥吉布瓦人居住的大湖的故事，他们都相信了他。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈmænɪˌtuː][kloʊzd][ðer; ðər][aɪz][tuː; tə][ðə; ði][fækt][ðæt][swɑːmp][oʊk][wʌz; wəz][æn; ən]

for	the	Manitou	closed	their	eyes	to	the	fact	that	Swamp	Oak	was	an
为了	这	马尼图	关闭	他们的	眼睛	到	这	事实	那	沼泽	橡木	曾是	一个

[ˌɪləˈnɔɪ] . [[wʌn]]

Illinois	.	[	1	]
伊利诺伊州	.	[	1	]

马尼图人对沼泽橡树是伊利诺伊州的事实视而不见。[1]

[əˈmʌŋ][ðə; ði]['deləwɛə]['wigwæmz][hiː; hi][met] - , [ðə; ði]['dɔːtər][ʌv; əv] - , [ðə; ði]

Among	the	Delaware	wigwams	he	met	Ulalah	,	the	daughter	of	Colealah	,	the
之中	这	特拉华州	印第安圆锥形帐篷	他	遇见	-	,	这	女儿	的	-	,	这

[dʒaɪˈgæntɪk]['deləwɛə]['prɑːfɪtəs] ,

gigantic	Delaware	prophetess	,
巨大	特拉华州	女先知	,

在特拉华州的印第安帐篷里，他遇到了乌拉拉，她是特拉华州身材高大的女先知科莉拉的女儿。

[huː][werz][ə; eɪ]['nekləs][ʌv; əv]['lɪvɪŋ][sneɪks] .

who	wears	a	necklace	of	living	snakes	.
WHO	穿着	一个	项链	的	活的	蛇	.

他戴着一串活蛇项链。

[hiː; hi][lʌvd][hɜːr; hər][stɑːr][aɪz] , [ænd; ənd][wen][hiː; hi][left][ðə; ði]['dɛləˌwɛrz] , - [wɔːkt][æt; ət]

He	loved	her	star	eyes	,	and	when	he	left	the	Delawares	,	Ulalah	walked	at
他	喜爱	她	星星	眼睛	,	和	什么时候	他	左边	这	特拉华州	,	-	步行	在

[hɪz; ɪz][saɪd] .

his	side	.
他的	边	.

他爱她那双星光般的眼睛，当他离开特拉华州时，乌拉拉就走在他身边。

[hiː; hi][derd][nɑːt][teɪk][hɜːr; hər][tuː; tə][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l][æz; əz][hɪz; ɪz][skwɔː] — [ʃiː; ʃi][ə; eɪ][heitid][ænd; ənd]

He	dared	not	take	her	to	his	people	as	his	squaw	—	she	a	hated	and
他	敢于	不是	拿	她	到	他的	人们	作为	他的	印第安女人	—	她	一个	憎恨	和

[əˈkɜːrsɪd]['deləwɛə] ,

accursed	Delaware	,
被诅咒的	特拉华州	,

他不敢把她带回自己的族人那里，让她成为自己的印第安妻子——她是一个被憎恨和诅咒的特拉华族人。

[soʊ][hiː; hi] [brɔːt] [hɜːr; hər] — [hɪr] !

so	he	brought	her	—	here	!
所以	他	带来	她	—	这里	!

所以他就把她带来了——这里！

" [ðə; ði] [jʌŋ] [waɪt] [gɜːrl] [lʊkt] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði]['ɪndiːənz] [feɪs] , [bɪ'wɪldərd] .

"	The	young	white	girl	looked	up	into	the	Indian's	face	,	bewildered	.
"	这	年轻的	白色的	女孩	看起来	向上	进入	这	印度人的	脸	,	困惑	.

“年轻的白人女孩抬起头，茫然地看着印第安人的脸。

“ [nɑːt] [hɪr] , [swɑːmp] [oʊk] ? "

“	Not	here	,	Swamp	Oak	?	"
"	不是	这里	,	沼泽	橡木	?	"

“不是这里，沼泽橡树？”

“ [hɪr] , [loʊn] [dʌv] .
“ Here , Lone Dove .
“ 这里 , 孤独 鸽子 .

“孤鸽，给你。”

” [æz; əz][ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['fɪnɪʃt] , [hiː; hi] [stuːpt] [ænd; ənd] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [ɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
” As the savage finished , he stooped and placed his ear to the ground .
” 作为 这 野蛮的 完成的 , 他 弯腰 和 放置 他的 耳朵 到 这 地面 .

“野蛮人说完后，弯下腰，把耳朵贴在地上。”

[ɪn] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] , [wen] , ['sætɪsfaɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['vɪdʒɪl] ,
In this position he remained for some time , when , satisfied with his vigil ,
在 这 位置 他 剩余 为了 一些 时间 , 什么时候 , 使满意 和 他的 守夜 ,

他保持这个姿势一段时间后，对自己的守夜工作感到满意了，

[hiː; hi] [stept] [tuː; tə][ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk] [oʊk] [ænd; ənd] [θrʌst] [hɪz; ɪz][ɑːrm]['ɪntuː][ə; eɪ][dɑːrk] ['æpərtʃʊr] [ɪn]
he stepped to a gigantic oak and thrust his arm into a dark aperture in
他 步 到 一个 巨大 橡木 和 推力 他的 手臂 进入 一个 黑暗的 光圈 在
[ɪts] [saɪd] .
its side .
它是 边 .

他走到一棵巨大的橡树前，将手臂伸进树干侧面的一个黑暗的洞里。

[keit] ['blaʊnt] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] ['iːgərli] .
Kate Blount watched him eagerly .
凯特 布朗特 观看 他 急切地 .

凯特·布朗特热切地看着他。

[wen] [swɑːmp] [oʊk] [wɪð'druː] [hɪz; ɪz][ɑːrm] , [ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [swʌŋ] ['oʊpən] [laɪk] [ə; eɪ]
When Swamp Oak withdrew his arm , a portion of the tree swung open like a
什么时候 沼泽 橡木 退出 他的 手臂 , 一个 部分 的 这 树 摇摆 打开 喜欢 一个
[dɔːr] ,
door ,
门 ,

当沼泽橡树收回手臂时，树干的一部分像门一样打开了。

[wɪtʃ] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['ækʃ(ə)n] [druː] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [ə'stɑːnɪʃmənt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['gɝːlz] [lɪps] .
which unexpected action drew a cry of astonishment from the girl's lips .
哪个 意外 行动 画 一个 哭 的 惊讶 从 这 女孩们 嘴唇 .

这一出乎意料的举动让女孩惊呼出声。

“ [soʊ] [swɑːmp] [oʊk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [skwɔː] [lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [triː] ?
“ So Swamp Oak and his squaw live in a tree ?
“ 所以 沼泽 橡木 和 他的 印第安女人 居住 在 一个 树 ?

“所以，沼泽橡树和他的妻子住在树上？”

” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['smaɪlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['nɑːv(ə)lti][ʌv; əv][ðə; ði] [θɔːt] .
” she said , smiling at the novelty of the thought .
” 她 说 , 微笑 在 这 新奇 的 这 想法 .

“她说着，脸上露出笑容，觉得这个想法很新颖。”

“ [noʊ] , ” ['mɜːmɜd] [ðə; ði] ['ɪndiən] , “ [ðeɪ] [dwel] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [triː] .
“ No , ” murmured the Indian , “ they dwell below the tree .
“ 不 , ” 低声说道 这 印度 , “ 他们 住 以下 这 树 .

“不,”印第安人低声说，“它们住在树下。”

[kʌm] !
Come !
来 !

来!

" [hiː; hi] [kɔːt] ['keɪts] [ɑːrm][ænd; ənd][led][hɜːr; hər] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['θreʃhoʊld] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

"	He	caught	Kate's	arm	and	led	her	beyond	the	living	threshold	of	his
"	他	捕捉	凯特的	手臂	和	引领	她	超过	这	活的	临界点	的	他的

[streɪndʒ] [hoʊm] ;

strange	home	;
奇怪的	家	;

他抓住凯特的手臂，领着她走出了他那陌生家的门槛；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [stʊd] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɪnər] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] ,

and	she	stood	against	the	inner	wall	of	the	tree	,
和	她	站立	反对	这	内	墙	的	这	树	,

她靠在树干内侧的树干上，

[waɪl] [hiː; hi] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [sɪ'kjʊr] [ə'gen] .

while	he	closed	the	door	and	made	it	secure	again	.
尽管	他	关闭	这	门	和	制成	它	安全的	再次	.

他一边关上门，一边确保门锁好。

[ðen] [hiː; hi] ['dʒentli] [ə'sɪstɪd] [hɜːr; hər] [daʊn] [ə; eɪ] ['lædər] [fɔːrmd] [ʌv; əv] [poʊlz] [ænd; ənd] ['sɪnjuːz] ,

Then	he	gently	assisted	her	down	a	ladder	formed	of	poles	and	sinews	,
然后	他	轻轻地	协助	她	向下	一个	梯子	形成	的	杆子	和	肌腱	,

然后他轻轻地扶着她走下由木杆和筋腱制成的梯子。

[ænd; ənd][æt; ət][læst] [keɪt] [faʊnd] [hɜːr'self][ə'pɑːn][fɜːrm] , ['stoʊni] [graʊnd] ,

and	at	last	Kate	found	herself	upon	firm	,	stony	ground	,
和	在	最后的	凯特	成立	她自己	之上	公司	,	石质的	地面	,

最后，凯特发现自己站在了坚实的石质地面上。

['θɜːrti] [fiːt] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] .

thirty	feet	below	the	roots	of	the	tree	.
三十	脚	以下	这	根	的	这	树	.

树根以下三十英尺处。

[ɪn][ðə; ði] [gluːm] [ðə; ði] [piˈɔːriə] [pɔːzd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [laʊd] [bɜːrd] - [kɔːl] [piːld] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps] .

In	the	gloom	the	Peoria	paused	,	and	a	loud	bird	-	call	pealed	from	his	lips	.
在	这	愁云	这	皮奥里亚	暂停	,	和	一个	大声	鸟	-	称呼	剥皮	从	他的	嘴唇	.

在昏暗中，皮奥里亚停了下来，一声响亮的鸟鸣从他嘴里发出。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'siːvd] [noʊ] ['ænsər] .

It	received	no	answer	.
它	已收到	不	回答	.

没有收到回复。

[hiː; hi] [kɔːld] [ə'gen] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [sə'spens] [ðæt] ['fɑːloʊd] [ðə; ði][kraɪ] ,

He	called	again	,	and	in	the	suspense	that	followed	the	cry	,
他	称为	再次	,	和	在	这	悬念	那	随后	这	哭	,

他又喊了一声，随之而来的是一阵紧张的等待，

[keɪt] [felt] [ə; eɪ] ['ʃʌdər] [flɪt] ['oʊvər][ðə; ði] [red] - ['skɪnz] ['tɔːni] [freɪm] .

Kate	felt	a	shudder	flit	over	the	red	-	skin's	tawny	frame	.
凯特	毛毡	一个	不寒而栗	掠过	超过	这	红色的	-	皮肤的	黄褐色	框架	.

凯特感到一阵颤栗掠过那红润的皮肤和棕褐色的身躯。

" - [mʌst; məst] [sliːp] , " [sed] [swɑːmp] [oʊk] , [ɪn][ə; eɪ] [toʊn] [fʊl] [ʌv; əv] [ʌn'sɜːrt(ə)nti] [ænd; ənd]

"	Ulalah	must	sleep	,	"	said	Swamp	Oak	,	in	a	tone	full	of	uncertainty	and
"	-	必须	睡觉	,	"	说	沼泽	橡木	,	在	一个	语气	满的	的	不确定	和

[fɪrz] .

fears	.
恐惧	.

“乌拉拉必须睡觉了，”沼泽橡树用充满不确定和恐惧的语气说道。

“ [swɑːmp] [oʊk] [hæz; həz][nɑːt] [kɪst] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][ten] [sliːps] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [groʊn]

“	Swamp	Oak	has	not	kissed	her	for	ten	sleeps	,	and	she	has	grown
”	沼泽	橡木	有	不是	亲吻	她	为了	十	睡觉	,	和	她	有	生长

['wɪri] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

weary	waiting	for	him	.
厌倦	等待	为了	他	.

“沼泽橡树已经十天没吻她了，她等得都累了。”

[wiː; wi] [wɪl] [ə'weɪk] [hɜːr; hər] , [loʊn] [dʌv] .

We	will	awake	her	,	Lone	Dove	.
我们	将要	醒	她	,	孤独	鸽子	.

我们将唤醒她，孤鸽。

[kʌm] !

Come	!
来	!

来!

” [ðə; ði][hænd] [ðæt] [stoʊl] [tuː; tə] [keɪt] [blaʊnts] [ɪn][ðə; ði] [gluːm] ['trembld] [laɪk] [ðə; ði]['æspən] ,

”	The	hand	that	stole	to	Kate	Blount's	in	the	gloom	trembled	like	the	aspen	,
”	这	手	那	偷窃	到	凯特	布朗特的	在	这	愁云	颤抖	喜欢	这	白杨	,

“在昏暗中悄悄伸向凯特·布朗特的手，像白杨树一样颤抖着。”

[ænd; ənd][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [prɪ'zentɪmənt] [ʌv; əv]['iːv(ə)l] [krept] [tuː; tə][hɜːr; hər] [jʌŋ] [hɑːrt] .

and	a	terrible	presentiment	of	evil	crept	to	her	young	heart	.
和	一个	糟糕的	预感	的	邪恶的	悄悄地爬	到	她	年轻的	心	.

一种不祥的预感悄然爬上了她年轻的心。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [ʃeɪk] [ðə; ði] ['terər] [ɔːf] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [swɑːmp] [oʊk] [ʃerd] [ˌaɪ 'tiː]

She	could	not	shake	the	terror	off	,	and	she	knew	that	Swamp	Oak	shared	it
她	可以	不是	摇	这	恐怖	离开	,	和	她	知道	那	沼泽	橡木	共享	它

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

with	her	.
和	她	.

她无法摆脱恐惧，而且她知道沼泽橡树也和她一样感到恐惧。

“ [hɑː] ! ” ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['ɪndiən] , [ɪn][ə; eɪ] ['sʌmwʌt] ['dʒɔɪəs] [toʊn] ,

“	Ha	!	”	suddenly	exclaimed	the	Indian	,	in	a	somewhat	joyous	tone	,
“	哈	!	”	突然	惊呼	这	印度	,	在	一个	有些	欢乐	语气	,

“哈！”印第安人突然用一种略带喜悦的语气惊呼道。

“ - [stɪl] [kiːps] [ðə; ði]['faɪər] [braɪt] [fɔːr; fər][swɑːmp] [oʊk] .

“	Ulalah	still	keeps	the	fire	bright	for	Swamp	Oak	.
“	-	仍然	保持	这	火	明亮的	为了	沼泽	橡木	.

“Ulalah 仍然为 Swamp Oak 保留着不灭的火焰。

” [hiː; hi] ['kwɪkənd] [hɪz; ɪz][geɪt] [naʊ] ,

”	He	quickened	his	gait	now	,
”	他	加速	他的	步态	现在	,

他加快了脚步，

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðə; ði] ['tɜːrnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɜːrv] [brɔːt] [ðem; ðəm]['ɪntuː][æn; ən] [ə'pɑːrtmənt] [kwaɪt]

and	presently	the	turning	of	a	curve	brought	them	into	an	apartment	quite
和	目前	这	转弯	的	一个	曲线	带来	他们	进入	一个	公寓	相当

['vɪvɪdli] [rɪ'liːvd] [baɪ][ə; eɪ]['faɪər] [ðæt] [bəːnd] [ɪn][ðə; ði]['sentər] .

vividly	relieved	by	a	fire	that	burned	in	the	center	.
生动地	松了口气	经过	一个	火	那	烧伤	在	这	中心	.

转过一个弯道，他们来到一间公寓，公寓中央燃起熊熊大火，景象十分生动。

[ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [wʌz; wəz][fɪt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [hɔːl] [ʌv; əv][æn; ən] ['iːstərn] [kɪŋ] ,

The	chamber	was	fit	for	the	banquet	hall	of	an	eastern	king	,
这	房间	曾是	合身	为了	这	宴会	大厅	的	一个	东	国王	,

这间房间堪比东方国王的宴会厅。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['treɪdɝz] ['dɔ:tər] [wʌz; wəz] [strʌk] [wɪð; wɪθ] ['ræptʃər] [ænd; ənd] [ɔ:] [wen] [hɜ:r; hər]

and	the	trader's	daughter	was	struck	with	rapture	and	awe	when	her
和	这	交易员的	女儿	曾是	击	和	狂喜	和	敬畏	什么时候	她

[aɪz] [fel] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['mɪrɪədz] [ʌv; əv] ['ʃaɪnɪŋ] [s'tæləktaɪts] [ðæt] [hʌŋ] ['pendənt] [frʌm; frəm][ðə; ði]

eyes	fell	upon	the	myriads	of	shining	stalactites	that	hung	pendent	from	the
眼睛	跌倒	之上	这	无数	的	灼灼	钟乳石	那	悬挂	吊坠	从	这

[ɑ:rtʃt] ['si:lɪŋ] ,

arched	ceiling	,
拱形	天花板	,

当商人的女儿看到悬挂在拱形天花板上的无数闪闪发光的钟乳石时，她感到无比欣喜和敬畏。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɔ:lz] [ðæt] [rɪ'flektɪd] [bæk] , [wɪð; wɪθ] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['bju:ti:z] , [ðə; ði] [gloʊ] [ʌv; əv]

and	the	walls	that	reflected	back	,	with	ten	thousand	beauties	,	the	glow	of
和	这	墙壁	那	反映	后退	,	和	十	千	美女	,	这	辉光	的

[ðə; ði]['faɪər] .

the	fire	.
这	火	.

墙壁上映照着火焰的光芒，仿佛有成千上万的美人。

[æt; ət][fɜ:rst][ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [ðə; ði] ['pæləs] [dɪ'zɜ:rtɪd] ; [bʌt; bət] [wen] [hɜ:r; hər] [aɪz] [bɪ'keɪm] [ə'kʌstəmd]

At	first	she	thought	the	palace	deserted	;	but	when	her	eyes	became	accustomed
在	第一的	她	想法	这	宫殿	荒凉的	;	但	什么时候	她	眼睛	成为	习惯

[tu:; tə][ðə; ði] [laɪt] ,

to	the	light	,
到	这	光	,

起初她以为宫殿空无一人；但当她的眼睛适应了光线后，

[ʃi:; ʃi] , [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pi'ɔ:riə] , [bɪ'held] [ə; eɪ] ['fɪgjər] [ə'pɑ:n][ə; eɪ][mæt][ʌv; əv][doʊ] [skɪnz] ,

she	,	simultaneously	with	the	Peoria	,	beheld	a	figure	upon	a	mat	of	doe	skins	,
她	,	同时地	和	这	皮奥里亚	,	观看	一个	数字	之上	一个	垫	的	雌鹿	皮肤	,

她和皮奥里亚人同时看到一张鹿皮垫子上躺着一个人影。

[nɪr] [ðə; ði] [braɪt] [bleɪz] .

near	the	bright	blaze	.
靠近	这	明亮的	火焰	.

在明亮的火焰附近。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laɪt] [kraɪ][ʌv; əv] “ - ! ” [swɑ:mp] [oʊk] [ʃɑ:t] ['fɔ:rwərd] , [ænd; ənd] [stu:pt] , [wɪð; wɪθ]

With	a	light	cry	of	“	Ulalah	!	”	Swamp	Oak	shot	forward	,	and	stooped	,	with
和	一个	光	哭	的	“	-	!	”	沼泽	橡木	射击	向前	,	和	弯腰	,	和

[hɪz; ɪz][ˌɪn'bɔ:rn]['dʒent(ə)lnəs] ,

his	inborn	gentleness	,
他的	先天	温柔	,

沼泽橡树轻声喊了一声“乌拉拉！”，便向前冲去，弯下腰，展现出它与生俱来的温柔。

['oʊvər][ðə; ði] ['moʊʃnləs] ['bɑ:di][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [waɪf] .

over	the	motionless	body	of	his	young	wife	.
超过	这	静止不动	身体	的	他的	年轻的	妻子	.

他俯身在他年轻妻子的静止身体上方。

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst]['moʊmənt][hi:; hi]['stɑ:rtɪd] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ] [ðæt] [droʊv] ['evri] ['vestɪdʒ] [ʌv; əv]

But	the	next	moment	he	started	back	with	a	cry	that	drove	every	vestige	of
但	这	下一个	片刻	他	开始	后退	和	一个	哭	那	驾驶	每一个	痕迹	的

['kʌlər] [frʌm; frəm] [keit] [blaʊnts] [feɪs] ,

color	from	Kate	Blount's	face	,
颜色	从	凯特	布朗特的	脸	,

但下一刻，他突然嚎叫起来，吓得凯特·布朗特的脸色瞬间变得惨白。

[ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mædmən] , [hiː; hi][stɛərd][æt; ət][ðə; ði][fɔːrm][ɑːn][ðə; ði][doʊ] -

and	,	with	the	eyes	of	a	madman	,	he	stared	at	the	form	on	the	doe	-
和	,	和	这	眼睛	的	一个	狂人	,	他	凝视	在	这	形式	在	这	雌鹿	-

[skɪnz] .

skins	.
皮肤	.

他像疯子一样盯着鹿皮上的图案。

[ðə; ði] ['treɪdɚz] ['dɔːtər] [kʊd; kəd][nɑːt] [muːv] .

The	trader's	daughter	could	not	move	.
这	交易员的	女儿	可以	不是	移动	.

商人的女儿动弹不得。

['hɔːrər] [gluːd] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] ,

Horror	glued	her	to	the	spot	,
恐怖	胶合	她	到	这	点	,

恐惧让她动弹不得。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [aɪz] [kən'tɪnjuəli] [flitid] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][mæd] [piˈɔːriə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] - .

and	her	eyes	continually	flitted	between	the	mad	Peoria	and	his	Ulalah	.
和	她	眼睛	持续	飞掠	之间	这	疯狂的	皮奥里亚	和	他的	-	.

她的目光不断地在疯狂的皮奥里亚和他的乌拉拉之间游移。

['sʌd(ə)nli] [swɑːmp] [oʊk] [ʃɑːt] ['fɔːrwərd] , [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['deləwɛə] [gɜːrl][frʌm; frəm][ðə; ði] [kaʊtʃ] ,

Suddenly	Swamp	Oak	shot	forward	,	and	lifted	the	Delaware	girl	from	the	couch	,
突然	沼泽	橡木	射击	向前	,	和	抬起	这	特拉华州	女孩	从	这	长椅	,

突然，沼泽橡树猛地向前一跃，把特拉华州的女孩从沙发上抱了起来。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][wɜːrd] [bɔːr] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði] ['treɪdɚz] [tʃaɪld] , [ænd; ənd] [θrʌst] [ðə; ði]

and	then	without	a	word	bore	her	to	the	trader's	child	,	and	thrust	the
和	然后	没有	一个	单词	钻孔	她	到	这	交易员的	孩子	,	和	推力	这

[koʊld] ,

cold	,
寒冷的	,

然后一言不发地把她带到商人的孩子面前，并把冰冷的.....

[ɪk'spreʃənləs] [feɪs] ['ɪntuː][hɜːrz] .

expressionless	face	into	hers	.
面无表情	脸	进入	她的	.

面无表情地对视着她。

“ [ded] ! [ded] ! ” [wel] [frʌm; frəm] ['keɪts] [lɪps] , [ɪn]['hɔːrəb(ə)l]['æksənts] ,

“	Dead	!	dead	!	”	welled	from	Kate's	lips	,	in	horrible	accents	,
“	死的	!	死的	!	”	井	从	凯特的	嘴唇	,	在	可怕	口音	,

“死了！死了！”凯特用可怕的口音喊道。

[ænd; ənd] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [spoʊk] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['skersli] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['biːɪŋ] [ɪm'breɪst] [baɪ]

and	while	she	spoke	she	could	scarcely	believe	that	the	beautiful	being	embraced	by
和	尽管	她	辐	她	可以	几乎	相信	那	这	美丽的	存在	拥抱	经过

[ðə; ði] ['ɪndiən] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kɔːrps] .

the	Indian	was	a	corpse	.
这	印度	曾是	一个	尸体	.

她一边说话，一边几乎不敢相信印第安人拥抱的美丽身影竟然是一具尸体。

“ [ded] ! [ded] ! ” [ʃriːkt] [swɑːmp] [oʊk] ['ekəuiŋ] [ðə; ði]['gɜːlz] [wɜːrdz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt]

“	Dead	!	dead	!	”	shrieked	Swamp	Oak	echoing	the	girl's	words	with	a	voice	that
“	死的	!	死的	!	”	尖叫	沼泽	橡木	回声	这	女孩们	字	和	一个	嗓音	那

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [weɪl] ;

was	a	wail	;
曾是	一个	哀号	;

“死了！死了！”沼泽橡树尖叫着，用哀嚎般的声音重复着女孩的话；

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði]['æksənts] [stɪl] ['kwivəd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [peɪl] [lɪps] ,

and	while	the	accents	still	quivered	on	his	pale	lips	,
和	尽管	这	口音	仍然	颤抖	在	他的	苍白	嘴唇	,

而他苍白的嘴唇上，口音还在微微颤抖，

[hiː; hi] ['stægərd] [bæk] [ænd; ənd] [drɑːpt] - [ə'pɑːn][ðə; ði] [kaʊtʃ] [ə'gen] .

he	staggered	back	and	dropped	Ulalah	upon	the	couch	again	.
他	交错	后退	和	掉落	-	之上	这	长椅	再次	.

他踉跄后退，又把乌拉拉扔回沙发上。

“ ['hiːz] [mæd] ! ” ['mʌtəd] [keit] ['blaʊnt] , [ɪnˌvɑːlən'terəli] ['ʃrɪŋkɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'tens] [gler]

“	He's	mad	!	”	muttered	Kate	Blount	,	involuntarily	shrinking	from	the	intense	glare
“	他是	疯狂的	!	”	低声说道	凯特	布朗特	,	不由自主	收缩	从	这	激烈的	强光

[ʌv; əv][ðə; ði] ['frenzid] ['ɪndiːənz] [aɪz] .

of	the	frenzied	Indian's	eyes	.
的	这	丧心病狂	印度人的	眼睛	.

“他疯了！”凯特·布朗特低声说道，不由自主地畏缩了一下，躲避着那个疯狂的印第安人灼热的目光。

“ [ðɪs] [diːd] [ʌv; əv] [blʌd] [hæz; həz] [sent] ['riːz(ə)n] [frʌm; frəm][ɪts] [θroʊn] .

“	This	deed	of	blood	has	sent	reason	from	its	throne	.
“	这	契据	的	血	有	发送	原因	从	它是	王座	.

“这桩血案让理性从王座上消失了。”

[wʌt] [ɪz][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [gɑːd] [noʊz] .

What	is	to	follow	God	knows	.
什么	是	到	跟随	上帝	知道	.

接下来会发生什么，只有上帝知道。

['hev(ə)n] [prə'tekt] [ˌem 'iː] !

Heaven	protect	me	!
天堂	保护	我	!

老天保佑我！

” [ðə; ði] [piˈɔːriə] [ə'proʊtʃt] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ʌn'nætʃrəl] [smaɪl] .

”	The	Peoria	approached	with	an	unnatural	smile	.
”	这	皮奥里亚	接近	和	一个	不自然	微笑	.

“皮奥里亚人带着不自然的笑容走过来。”

“ [jes] , [ðə; ði] [gʊd] ['spɪrɪts] [hæv; həv]['teɪkən] - [tuː; tə][ðer; ðər] ['lɑːdʒɪz] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	Yes	,	the	good	spirits	have	taken	Ulalah	to	their	lodges	,	”	he	said	,
“	是的	,	这	好的	烈酒	有	已采取	-	到	他们的	旅馆	,	”	他	说	,

“是的，善良的神灵已经把乌拉拉带回了他们的居所，”他说。

“ [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [loʊn] [dʌv] [tuː; tə][biː; bi] [pʊr] [swɑːmp] ['oʊks] [skwɔː] .

“	and	left	the	Lone	Dove	to	be	poor	Swamp	Oak's	squaw	.
“	和	左边	这	孤独	鸽子	到	是	贫穷的	沼泽	橡树的	印第安女人	.

“然后就让孤鸽成了可怜的沼泽橡树的妻子。”

[swɑːmp] [oʊk] [lʌvd] - ; [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [wɪŋd] ['spɪrɪts] [keɪm] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] , [hiː; hi]

Swamp	Oak	loved	Ulalah	;	but	when	the	winged	spirits	came	for	her	,	he
沼泽	橡木	喜爱	-	;	但	什么时候	这	有翅膀的	烈酒	来了	为了	她	,	他

[kɪst] [hɜːr; hər] ,

kissed	her	,
亲吻	她	,

沼泽橡树深爱着乌拉拉；但当长着翅膀的精灵来接她时，他吻了她。

[ænd; ənd] [let] [hɜːr; hər][goʊ] .

and	let	her	go	.
和	让	她	去	.

放她走。

[hɑː] ! [hɑː] !
Ha ! ha !
哈 ! 哈 !

哈哈!

[hɑː] !
ha !
哈 !

哈!

[ðə; ði] [loʊn] [dʌv] [wɪl] [biː; bi] [loʊn] [noʊ] [lɔːŋgər] .
the Lone Dove will be lone no longer .
这 孤独 鸽子 将要 是 孤独 不 更长 .

孤鸽将不再孤单。

[waɪ] [dʌz] [ʃiː; ʃi] [nɑːt] [griːt] [ðə; ði] [swɑːmp] [oʊk] ?
Why does she not greet the Swamp Oak ?
为什么 做 她 不是 迎接 这 沼泽 橡木 ?

她为什么不向沼泽橡树打招呼?

[kʌm] , [wiːl] [struː] [ðə; ði] ['braɪdl] - [kaʊtʃ] [wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] .
Come , we'll strew the bridal - couch with flowers .
来 , 出色地 胪 这 新娘 - 长椅 和 花朵 .

来吧，我们来用鲜花装点新娘的躺椅。

" [bʌt; bət] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['ʃʌdər] , [keɪt] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [rɪ'triːt] , [ænd; ənd] [wen] [æt; ət] [læst] ,
" But , with a shudder , Kate continued to retreat , and when at last ,
" 但 , 和 一个 不寒而栗 , 凯特 持续 到 撤退 , 和 什么时候 在 最后的 ,
[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'triːt] ['fɜːrðər] ,
unable to retreat further ,
无法 到 撤退 更远 ,

“但是，凯特颤抖着继续后退，最后，当她再也退不动时，

[ðə; ði] [dɪ'mentɪd] ['ɪndiːənz] [hænd] [graɪpt] [hɜːr; hər] [ɑːrm] ,
the demented Indian's hand griped her arm ,
这 精神错乱 印度人的 手 抱怨 她 手臂 ,

那个精神错乱的印度人的手紧紧抓住了她的胳膊。

[ə; eɪ] ['fiːndɪʃli] [traɪ'ʌmfənt] [læf] [keɪm] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['dɪstənt] ['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪv] .
a fiendishly triumphant laugh came from a distant portion of the cave .
一个 邪恶地 凯 笑 来了 从 一个 遥远 部分 的 这 洞穴 .

洞穴深处传来一阵邪恶而得意的笑声。

['ɪnstəntli] [swɑːmp] [oʊk] [drɑːpt] [hɜːr; hər] [ɑːrm] , [ænd; ənd] [wiːld] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['kreɪzi] [kraɪ] .
Instantly Swamp Oak dropped her arm , and wheeled with a crazy cry .
即刻 沼泽 橡木 掉落 她 手臂 , 和 带轮子的 和 一个 疯狂的 哭 .

沼泽橡树立刻松开了手臂，疯狂地大叫一声，转身就跑。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['dʒaɪəntəs] [bɜːrst] [frʌm; frəm] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɒrɪdɔːz] ,
He turned in time to see a giantess burst from one of the corridors ,
他 转向 在 时间 到 看 一个 女巨人 爆裂 从 一 的 这 走廊 ,

他转身时正好看到一个女巨人从其中一条走廊里冲了出来。

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['fɜːrðər] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃeɪmbər] , [ænd; ənd] [keɪt] ['blaʊnt] ['ekəud] [ðə; ði]
leading from the further end of the chamber , and Kate Blount echoed the
领导 从 这 更远 结尾 的 这 房间 , 和 凯特 布朗特 回声 这
['ɪndiːənz] [kraɪ] [ʌv; əv] ['hɔːrər] .
Indian's cry of horror .
印度人的 哭 的 恐怖 .

从房间的另一端传来一声惊恐的叫喊，凯特·布朗特也跟着印第安人的叫喊声一起喊了起来。

[ʃiː; ʃi] [æt; ət] [wʌns] ['rekəgnaɪzd] [ɪn] [ðə; ði] [red] ['oʊgrɪs] , [ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] [ʌv; əv] - [ðə; ði] ['prɑːfɪtəs]

She	at	once	recognized	in	the	red	ogress	,	the	person	of	Coleola	the	prophetess
她	在	一次	认可	在	这	红色的	食人魔	,	这	人	的	-	这	女先知

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɛlə,wɛrz] ,

of	the	Delawares	,
的	这	特拉华州	,

她一眼就认出那个红衣女妖是特拉华州的女先知科莱奥拉。

[fɔːr; fər] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] [nek] [raɪðd] [θriː] [sneɪks] , ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] ['hɔːrər] .

for	around	her	neck	writhed	three	snakes	,	pictures	of	horror	.
为了	大约	她	脖子	扭动	三	蛇	,	图片	的	恐怖	.

她的脖子上缠绕着三条蛇，那是恐怖的景象。

['sevrəl] ['wɒrɪrz] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [red] [kwiːn] ,

Several	warriors	followed	the	red	queen	,
一些	战士	随后	这	红色的	女王	,

红皇后身后跟着几名武士。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [θruː] [ə; eɪ] ['fɜːrtɪv] [glæns] [ə'pɑːn] - [kɔːrps] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sprʌŋ] ['fɔːrwərd] .

and	she	threw	a	furtive	glance	upon	Ulalah's	corpse	as	she	sprung	forward	.
和	她	扔	一个	鬼鬼祟祟	瞥一眼	之上	-	尸体	作为	她	弹簧	向前	.

她一边向前跳去，一边偷偷瞥了一眼乌拉拉的尸体。

“ [hɑː] ! [hɑː] ! [hɑː] !

“	Ha	!	ha	!	ha	!
“	哈	!	哈	!	哈	!

“哈哈！哈哈！

” [ʃiː; ʃi] [læft] [ə'gen] , [mɔːr] [dis'kɔːdəntli] [ðæn; ðən] ['evər] , ['pɔːzɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ʌv; əv]

”	she	laughed	again	,	more	discordantly	than	ever	,	pausing	within	a	few	feet	of
”	她	笑了	再次	,	更多的	不和谐地	比	曾经	,	暂停	之内	一个	很少	脚	的

[swɑːmp] [oʊk] ,

Swamp	Oak	,
沼泽	橡木	,

她又笑了起来，笑声比以往任何时候都更加刺耳，在离沼泽橡树几英尺远的地方停了下来。

[huː] [rɪ'gɑːrdɪd] [hɜːr; hər] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] ['ʌtərlɪ] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] .

who	regarded	her	with	an	expression	utterly	indescribable	.
WHO	认为	她	和	一个	表达	完全地	无法形容	.

他看着她，脸上带着一种难以言喻的表情。

“ [æt; ət] [læst] - [hæz; həz] [trækt] [ðə; ði] [tʃaɪld] - ['sin,stilər] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [den] .

“	At	last	Coleola	has	tracked	the	child	-	stealer	to	his	den	.
“	在	最后的	-	有	已追踪	这	孩子	-	窃贼	到	他的	丹	.

“科莱奥拉终于追踪到了拐卖儿童的罪犯的巢穴。”

[æt; ət] [læst] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [faʊnd] [hɜːr; hər] [tʃaɪld] — [faʊnd] [hɜːr; hər] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [hɜːr; hər] [fɔːr; fər]

At	last	she	has	found	her	child	—	found	her	to	punish	her	for
在	最后的	她	有	成立	她	孩子	—	成立	她	到	惩治	她	为了

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [piˈɔːriə] [dɔːg] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wʊdz] .

following	the	Peoria	dog	into	the	woods	.
下列的	这	皮奥里亚	狗	进入	这	树林	.

她终于找到了自己的孩子——找到她是为了惩罚她跟着皮奥里亚的狗进了树林。

[siː] !

See	!
看	!

看！

” [ænd; ənd] [ə; eɪ] [naɪf] [flæʃt] [frʌm; frəm] [bɪ'niːθ] [hɜːr; hər] ['tuːnɪk] ,

”	and	a	knife	flashed	from	beneath	her	tunic	,
”	和	一个	刀	闪光灯	从	下面	她	束腰外衣	,

“一把刀从她的束腰外衣下闪过，

" [ðɪs] [bleɪd] [ɪz] [red] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'greɪtfl] [gɜ:rl] ,
" this blade is red with the blood of the ungrateful girl ,
" 这 刀刃 是 红色的 和 这 血 的 这 忘恩负义 女孩 ,

"这把刀刃被那个忘恩负义的女孩的鲜血染红了。"

[ænd; ənd] [su:n] [ˌaɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl] [drɪŋk] [ðə; ði] [hɑ:rt] - [gɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [haʊnd] .
and soon it shall drink the heart - gore of the red hound .
和 很快 它 将 喝 这 心 - 血块 的 这 红色的 猎犬 .

不久之后，它将饮下红猎犬的血心。

[fɔ:r; fər] [faɪv] [sli:ps] [wi:; wi][hæv; həv] ['weɪtɪd] [fɔ:r; fər][swɑ:mp] [oʊk] , [ðə; ði] ['treɪtər] .
For five sleeps we have waited for Swamp Oak , the traitor .
为了 五 睡觉 我们 有 等待 为了 沼泽 橡木 , 这 叛徒 .

我们已经等了五晚，等待叛徒沼泽橡树的到来。

- [led][hɜ:r; hər] [breɪvz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['deləwɛə] ['vɪlɪdʒ] , ['seɪɪŋ] :
Coleola led her braves from the Delaware village , saying :
- 引领 她 勇士们 从 这 特拉华州 村庄 , 说 :

科莱奥拉率领她的勇士们从特拉华州的村庄出发，说道：

- [wi:; wi] [daɪ] ['aʊər; ɑ:r] [naɪvz] [ɪn][ðə; ði] ['hɑ:rts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌnəˌweɪz] [ɔ:r] ['nevər] [rɪ'tɜ:rn] .
' We dye our knives in the hearts of the runaways or never return .
- 我们 染料 我们的 刀具 在 这 心 的 这 逃亡者 或者 绝不 返回 .

"我们将刀刃染在逃亡者的心中，否则就永不回头。"

- [hɑ:] ! [hɑ:] !
' Ha ! ha !
- 哈 ! 哈 !

哈哈！

[ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [wi:; wi] [sɔ:] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [aɪz] ['pi:pɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [tri:] !
in the forest we saw a pair of eyes peeping from a tree !
在 这 森林 我们 锯 一个 一对 的 眼睛 偷窥 从 一个 树 !

我们在森林里看到一双眼睛从树上往外看！

- [wɑ:tʃt] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [red] [dɔ:g] , [ænd; ənd] - [keɪm] [ɪn'sted] [ʌv; əv][hi:; hi] .
Ulalah watched for her red dog , and Coleola came instead of he .
- 观看 为了 她 红色的 狗 , 和 - 来了 反而 的 他 .

乌拉拉等着她的红狗，结果来的却是科莱奥拉，而不是它。

" [ə'gen] [ðæt] ['helɪʃ] [læf] [broʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɜ:rdəres] - [lɪps] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [aɪz]
" Again that hellish laugh broke from the murderess ' lips , and with eyes
" 再次 那 地狱般的 笑 打破 从 这 杀人犯 - 嘴唇 , 和 和 眼睛
[ə'fleɪm] [wɪð; wɪθ] ['pæʃ(ə)n] ,
aflame with passion ,
燃烧 和 热情 ,

"那令人毛骨悚然的笑声再次从女杀手的唇间迸发而出，她的双眼燃烧着炽热的火焰，

[ʃi:; ʃi] [stroʊd] [tɔ:rd] [swɑ:mp] [oʊk] , [hu:] [dɪd][nɑ:t] [si:m] [tu:; tə] [ˌkɑ:mprɪ'hend] [hɜ:r; hər] [ɪn'tenʃ(ə)n] .
she strode toward Swamp Oak , who did not seem to comprehend her intention .
她 大步走 朝向 沼泽 橡木 , WHO 做过 不是 似乎 到 理解 她 意图 .

她大步走向沼泽橡树，但沼泽橡树似乎并不理解她的意图。

[keɪt] ['blaʊnt] , [stɪl] ['greɪpɪŋ] [hɜ:r; hər]['reɪf(ə)l] , [ʃrʌŋk] ['nɪrər] [ðə; ði] [wɔ:l] , [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [breɪs]
Kate Blount , still griping her rifle , shrunk nearer the wall , determined to brace
凯特 布朗特 , 仍然 抱怨 她 步枪 , 缩小 更近 这 墙 , 决定 到 支撑
[hɜ:r'self] [ə'genst] [ˌaɪ 'ti:] ,
herself against it ,
她自己 反对 它 ,

凯特·布朗特仍然紧紧握着步枪，缩得更靠近墙壁，决心靠着它支撑自己。

[ænd; ənd] [sel] [hɜːr; hər] [laɪf] [æz; əz] ['dɪrli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

and	sell	her	life	as	dearly	as	possible	.
和	卖	她	生活	作为	亲爱的	作为	可能的	.

她要尽可能高价地出卖自己的生命。

[waɪl] - [ə'drest] [swɑːmp] [oʊk] , [hɜːr; hər] [aɪz] [hæd; həd] ['wɔndəd] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,

While	Coleola	addressed	Swamp	Oak	,	her	eyes	had	wandered	to	her	,
尽管	-	已解决	沼泽	橡木	,	她	眼睛	有	漫步	到	她	,

科莱奥拉和沼泽橡树说话的时候，目光却不由自主地飘向了她。

[ænd; ənd] [keit] [nuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [duːmd] [tuː; tə][daɪ][baɪ][sʌm; səm]['terəb(ə)l] [moʊd] [ʌv; əv] [deθ]

and	Kate	knew	that	she	was	doomed	to	die	by	some	terrible	mode	of	death
和	凯特	知道	那	她	曾是	注定失败	到	死	经过	一些	糟糕的	模式	的	死亡

.

:
.

凯特知道自己注定要以某种可怕的方式死去。

['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [ðə; ði] [deɪzd] ['ɪndiən] [keɪm] [ðə; ði] ['mɜːrdəres] , [ænd; ənd][hɜːr; hər]['ɔːlmoʊst]

Nearer	and	nearer	the	dazed	Indian	came	the	murderess	,	and	her	almost
更近	和	更近	这	茫然	印度	来了	这	杀人犯	,	和	她	几乎

['neɪkɪd] ['fɔːləuəz] ;

naked	followers	;
裸	追随者	;

凶手和她几乎赤身裸体的追随者们越来越近，惊魂未定的印第安人也越来越近了；

[wen] [tuː; tə] [keit] [blaʊnts] [sər'praɪz] , [swɑːmp] [oʊk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [jel] ,

when	to	Kate	Blount's	surprise	,	Swamp	Oak	,	with	a	terrific	yell	,
什么时候	到	凯特	布朗特的	惊喜	,	沼泽	橡木	,	和	一个	了不起	叫喊	,

令凯特·布朗特惊讶的是，沼泽橡树发出了一声响亮的吼叫，

[dæʃt] - [ænd; ənd][hɜːr; hər] [breɪvz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pæθ] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɔːks]

dashed	Coleola	and	her	braves	from	his	path	as	though	they	were	stalks
虚线	-	和	她	勇士们	从	他的	小路	作为	尽管	他们	是	茎

[ʌv; əv][kɔːrn] ;

of	corn	;
的	玉米	;

他像驱赶玉米秆一样，将科莱奥拉和她的勇士们从自己的道路上击退；

[ænd; ənd] , ['snætʃɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [kɔːrps] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['stoʊlən] [waɪf] ,

and	,	snatching	up	the	corpse	of	his	stolen	wife	,
和	,	抢夺	向上	这	尸体	的	他的	被盗	妻子	,

然后，他抓起被偷走的妻子的尸体，

[hiː; hi] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɒrɪdɔːz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ə'stɑːnɪʃt] [spek'teitəs] [hæd; həd]

he	disappeared	in	one	of	the	corridors	before	the	astonished	spectators	had
他	消失	在	一	的	这	走廊	前	这	惊讶	观众	有

[rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][ðer; ðər][kən'fjuːʒ(ə)n] .

recovered	from	their	confusion	.
恢复	从	他们的	困惑	.

还没等惊愕的旁观者们从困惑中回过神来，他就消失在其中一条走廊里了。

- [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['fɔːləuəz] ['dɑːrtɪd]['æftər][ðə; ði]['mædmən] , [ænd; ənd] [keit] ['blaʊnt] [wʌz; wəz]

Coleola	and	her	followers	darted	after	the	madman	,	and	Kate	Blount	was
-	和	她	追随者	飞镖	后	这	狂人	,	和	凯特	布朗特	曾是

[left] [ə'loʊn] .

left	alone	.
左边	独自的	.

科莱奥拉和她的追随者们追着疯子跑去，凯特·布朗特被独自留下了。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪnstɪŋkt] [ʌv; əv] [self] - [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] ,

Then	,	with	the	instinct	of	self	-	preservation	,
然后	,	和	这	本能	的	自己	-	保存	,

然后，出于自我保护的本能，

[ʃi:; ʃi] [ri'tri:tid] [bæk] [θru:] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [sɪns] [ʃi:; ʃi][hæd; həd]

she	retreated	back	through	the	passage	which	a	few	minutes	since	she	had
她	撤退	后退	通过	这	通道	哪个	一个	很少	分钟	自从	她	有

['trævəst] ,

traversed	,
穿越	,

她退回了几分钟前她走过的那条通道。

[ænd; ənd][æt; ət][læst] [faʊnd] [hɜ:r'self][ɪn][ðə; ði] [tri:] .

and	at	last	found	herself	in	the	tree	.
和	在	最后的	成立	她自己	在	这	树	.

最后她发现自己爬到了树上。

[ə'raʊnd] [hɜ:r; hər][ɔ:l][wʌz; wəz] [glu:m] ,

Around	her	all	was	gloom	,
大约	她	全部	曾是	愁云	,

她周围一片阴郁。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['fʌmbld] [ə'baʊt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['fɑ:snɪŋz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['waɪldɪst] [hɑ:rt] [ðæt] ['evər]

and	she	fumbled	about	for	the	fastenings	with	the	wildest	heart	that	ever
和	她	笨手笨脚	关于	为了	这	紧固件	和	这	最狂野的	心	那	曾经

[θrɔbd] [ɪn] ['meɪdnz] ['bʊzəm] .

throbbed	in	maiden's	bosom	.
悸动	在	少女的	怀	.

她慌乱地摸索着扣上扣子，心中涌起少女胸膛里最狂野的悸动。

['evri] ['moʊmənt][wʌz; wəz] ['preʃəs] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ,

Every	moment	was	precious	to	her	,
每一个	片刻	曾是	宝贵的	到	她	,

对她来说，每一刻都弥足珍贵。

[ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃi][æt; ət][læst] [faʊnd] [ðə; ði] ['sɪnju:z] [ænd; ənd] [θru:] [waɪd][ðə; ði] [dɔ:r] ,

and	when	she	at	last	found	the	sinews	and	threw	wide	the	door	,
和	什么时候	她	在	最后的	成立	这	肌腱	和	扔	宽的	这	门	,

当她终于找到筋腱并猛地推开门时，

[ʃi:; ʃi] [felt] [ə; eɪ] [fʊt] [ɑ:n][ðə; ði] ['lædər] [bɪ'loʊ] !

she	felt	a	foot	on	the	ladder	below	!
她	毛毡	一个	脚	在	这	梯子	以下	!

她感觉下面的梯子上有一只脚！

[ʃi:; ʃi] [sprʌŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tri:] ['ɪntu:][ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [wʌz; wəz] ['penətreɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪlə'nɔɪ] ['fɔ:rɪst] ,

She	sprung	from	the	tree	into	the	day	that	was	penetrating	the	Illinois	forest	,
她	弹簧	从	这	树	进入	这	天	那	曾是	渗透	这	伊利诺伊州	森林	,

她从树上跃下，投入到穿透伊利诺伊州森林的晨曦中。

[ænd; ənd] [hɜ:rd] [ðə; ði] [traɪ'ʌmfənt] [jel] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] [bɪ'haɪnd][hɜ:r; hər] .

and	heard	the	triumphant	yell	of	the	Indian	behind	her	.
和	听到	这	凯	叫喊	的	这	印度	在后面	她	.

她听到身后印第安人胜利的呐喊声。

[ɪm'peld] [baɪ][hɜ:r; hər]['deɪndʒər] , [ʃi:; ʃi] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [bɪ'held] , ['rʌʃɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tri:]

Impelled	by	her	danger	,	she	turned	and	beheld	,	rushing	from	the	tree
被迫	经过	她	危险	,	她	转向	和	观看	,	匆忙	从	这	树

[wɪð; wɪθ] [ʌp'lɪftɪd] ['hætʃɪt] ,

with	uplifted	hatchet	,
和	提升	斧头	,

出于对危险的恐惧，她转身看到一个人举着斧头从树上冲了下来。

[wʌn][ʌv; əv] - [breɪvz] .
one of Coleola's braves .
一 的 - 勇士们 .

科莱奥拉的勇士之一。

['ɪnstəntli] [hɜːr; hər]['raɪf(ə)l] [ʃɑːt] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['ʃoʊldər] ;
Instantly her rifle shot to her shoulder ;
即刻 她 步枪 射击 到 她 肩膀 ;

她的步枪瞬间击中了她的肩膀;

[ʃiː; ʃi] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['trɪgər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['deləwɛə] [leɪ] ['moʊʃnləs] [ɑːn][ðə; ði] [liːvz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
she touched the trigger and the Delaware lay motionless on the leaves with a
她 感动 这 扳机 和 这 特拉华州 躺 静止不动 在 这 树叶 和 一个
['bʊlɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [breɪn] !
bullet in his brain !
子弹 在 他的 脑 !

她扣动了扳机，特拉华一动不动地躺在树叶上，一颗子弹射入了他的脑袋!

[ə'gen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [prer] [tuː; tə][gɑːd][fɔːr; fər] ['seɪfti] , [ðə; ði]['fjuːdʒətɪv] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [rʌʃt]
Again , with a prayer to God for safety , the fugitive turned and rushed
再次 , 和 一个 祷告 到 上帝 为了 安全 , 这 逃犯 转向 和 匆忙
[tɔːrd] [kə'hoʊ.ki.ə] [kriːk] ,
toward Cahokia Creek ,
朝向 卡霍基亚 溪 ,

逃犯再次向上帝祈祷平安，然后转身朝卡霍基亚溪方向冲去。

['ləʊdɪŋ] [hɜːr; hər] ['feɪθf(ə)l] ['raɪf(ə)l][æz; əz][ʃiː; ʃi][ræn] .
loading her faithful rifle as she ran .
加载中 她 忠实 步枪 作为 她 跑 .

她一边奔跑一边给心爱的步枪上膛。

[frʌm; frəm] ['tʃaɪldhʊd] [ðə; ði] ['treɪdɝz] ['dɔːtər] ['hændəld][ðə; ði] ['wɛpənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [frʌn'tɪr] ,
From childhood the trader's daughter handled the weapons of the frontier ,
从 童年 这 交易员的 女儿 处理 这 武器 的 这 边境 ,

商人的女儿从小就接触边境的武器。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [sɜːr] ['wɪljəm] ['dʒɑːnsənz] “ [lɑːdʒ] ” [ðer; ðər] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][noʊ] ['dɛdliːɝ] [ʃɑːt]
and about Sir William Johnson's “ lodge ” there used to be no deadlier shot
和 关于 先生 威廉 强生 “ 小屋 ” 那里 用过的 到 是 不 更致命 射击
[ðæn; ðən][ðə; ði] [ðen] ['lɪt(ə)l][gɜːrl][ʌv; əv] [ˌfɪf'tiːn] !
than the then little girl of fifteen !
比 这 然后 小的 女孩 的 十五 !

而关于威廉·约翰逊爵士的“小屋”，曾经没有比当时年仅十五岁的小女孩更致命的枪手了!

[ɪn][hɜːr; hər][hændz][ðə; ði]['raɪf(ə)l][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [θɪŋ] ! [[wʌn]]
In her hands the rifle was a dangerous thing ! [1]
在 她 双手 这 步枪 曾是 一个 危险的 事物 ! [1]

在她手中，步枪是一件危险的东西！[1]

[ðə; ði] - , [piˈəuriə] [ænd; ənd] - [wɜːr; wər][kəmˈpoʊnənt] [traɪbz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪləˈnɔɪ]
The Kaskaskias , Peorias and Cahokias were component tribes of the Illinois
这 - , 皮奥里亚斯 和 - 是 成分 部落 的 这 伊利诺伊州
['neɪʃ(ə)n] .
nation .
国家 .

卡斯卡斯基亚人、皮奥里亚斯人和卡霍基亚人是伊利诺伊州的组成部落。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ðə; ði] ['hɔːntɪd] ['treɪdər] .
THE **HAUNTED** **TRADER** **.**
这 闹鬼的 商 .

闹鬼的商人。

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [gɪv] [ðə; ði] [red] - ['lɪvə] [dɔːgz] [ə'nʌðər] ['vɑːli] ?
" **Shall** **we** **give** **the** **red** **-** **livered** **dogs** **another** **volley** **?**
" 将 我们 给 这 红色的 - 肝脏 狗 其他 截击 ?

“我们再给这些胆小鬼一轮攻击好吗？”

" [ðə; ði] ['kwestʃənər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [juːθ] , [ə'pærəntli] ['twenti] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,
" **The** **questioner** **was** **a** **youth** **,** **apparently** **twenty** **years** **of** **age** **,**
" 这 提问者 曾是 一个 青年 , 显然 二十 年 的 年龄 ,

提问者是一名年轻人，看起来大约二十岁左右。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lʊks] [wɪtʃ] [hiː; hi] [θruː] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['stɑːrtld] ['indiəns][wʌz; wəz] ['bəːdnd] [wɪð; wɪθ]
and **the** **looks** **which** **he** **threw** **upon** **the** **startled** **Indians** **was** **burdened** **with**
和 这 看起来 哪个 他 扔 之上 这 惊慌 印度人 曾是 负担 和
[ðə; ði] [kən'suːmɪŋ] ['faɪər][ʌv; əv] ['heɪtrɪd] .
the **consuming** **fire** **of** **hatred** **.**
这 消费 火 的 仇恨 .

他投向惊愕的印第安人的目光中，充满了熊熊燃烧的仇恨之火。

" [noʊ] , [rɑːb] ,
" **No** **,** **Rob** **,**
" 不 , 抢 ,

“不，罗布，

" [wʌz; wəz][ðə; ði] ['wɪspəd] [ˌriː'dʒɔin; ri-][ʌv; əv][ə; eɪ] [hə'kʊlɪən] [mæn] [huː] [leɪ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][lɔːg][æt; ət]
" **was** **the** **whispered** **rejoiner** **of** **a** **herculean** **man** **who** **lay** **behind** **the** **log** **at**
" 曾是 这 低声说道 重新加入者 的 一个 赫拉克勒斯 男人 WHO 躺 在后面 这 日志 在
[ðə; ði] [jʌŋ] ['skaʊts] [saɪd] .
the **young** **scout's** **side** **.**
这 年轻的 侦察兵的 边 .

“”一个身材魁梧的男人低声回应道，他正躺在年轻侦察兵身旁的圆木后面。

" [ə'nʌðər] ['vɑːli] [wʊd] [brɪŋ] [ðə; ði] [hʌl] [ˌoʊ'viː][ðə; ði] [red] ['dɛvəlz] [daʊn] [ə'pɑːn][juː 'es] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi]
" **Another** **volley** **would** **bring** **the** **hull** **ov** **the** **red** **devils** **down** **upon** **us** **before** **we**
" 其他 截击 会 带来 这 船体 卵 这 红色的 魔鬼 向下 之上 我们 前 我们
[kʊd; kəd][ˌriː'loʊd] ,
could **reload** **,**
可以 重新加载 ,

“再来一轮齐射，红色魔鬼的船体就会在我们重新装弹之前就砸到我们身上。”

[æn; ən] - [ðen] - [biː; bi][ðə; ði] ['veri] [oʊld] ['hæri] [tuː; tə] [peɪ] .
an **'** **then** **thar'd** **be** **the** **very** **Old** **Harry** **to** **pay** **.**
一个 - 然后 - 是 这 非常 老的 哈里 到 支付 .

然后，就得由老哈利来付钱了。

[ðeɪl] [nɑːt] [hʌnt] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ; [ðeə(r)] ['pikin] - [ʌp][ðer; ðər] [ded] [naʊ] ,
They'll **not** **hunt** **for** **us** **as** **it** **is** **;** **they're** **pickin** **'** **up** **their** **dead** **now** **,**
他们会 不是 打猎 为了 我们 作为 它 是 ; 它们是 皮金 - 向上 他们的 死的 现在 ,

他们现在不会来追捕我们了；他们正在收拾自己的尸体。

[æn; ən] - [ˌeɪ 'ɑːr] - ['gɔɪn] - [tuː; tə] [breɪk] [fɜːr][kə'hoʊ.ki.ə] .
an **'** **ar** **'** **goin** **'** **to** **break** **fur** **Cahokia** **.**
一个 - ar - 去 - 到 休息 毛皮 卡霍基亚 .

我们要去卡霍基亚了。

['wʌndər] [huː] [drɑːpt] - ? "
Wonder **who** **dropped** **Segowatha** **?** **"**
想知道 WHO 掉落 - ? "

不知道是谁把塞戈瓦萨丢了？

“ [ænd; ənd][aɪ] ['wʌndər] [wer] [maɪ] ['dɔːtər] — [maɪ] [keit] — [ɪz] ?
“ And I wonder where my daughter — my Kate — is ?
” 和 我 想知道 在哪里 我的 女儿 — 我的 凯特 — 是 ?

“我不知道我的女儿——我的凯特——在哪里？”

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɑːlɪvər] ['blaʊnt] [ðæt] [spoʊk] ,
” It was Oliver Blount that spoke ,
” 它 曾是 奥利弗 布朗特 那 辐 ,

发言的是奥利弗·布朗特。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [toʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪrf(ə)l] [æŋ'zaɪəti][ænd; ənd] ['daʊtɪŋ] [ðæt] [naːd] [æt; ət][hɪz; ɪz]
and his face told of the fearful anxiety and doubting that gnawed at his
和 他的 脸 讲述 的 这 可怕 焦虑 和 怀疑 那 被啃咬 在 他的
[hɑːrt] .
heart .
心 .

他的脸上写满了恐惧、焦虑和疑虑，这些情绪啃噬着他的内心。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['gretɪst] ['æŋgwɪʃ] [ðæt] [kæn; kən] [ə'seɪl] [ə; eɪ] ['fɑːðɚz] [brest] [fɔːr; fər]
He was enduring the greatest anguish that can assail a father's breast for
他 曾是 持久 这 最 痛苦 那 能 攻击 一个 父亲的 胸部 为了
[ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['oʊnli] [tʃaɪld] .
the fate of his only child .
这 命运 的 他的 仅有的 孩子 .

他正承受着一位父亲所能承受的最大痛苦，因为他唯一的孩子命运未卜。

“ [ðə; ði] [lɔːrd] ['oʊnli] [noʊz] [wer] [ʃiː; ʃi][ɪz] , ['ɒl] , ” [ri'spɔndid] [ðə; ði]['dʒaɪənt] , [ɪn][ə; eɪ] ['simpəθaizɪŋ]
“ The Lord only knows where she is , Oll , ” responded the giant , in a sympathizing
“ 这 主 仅有的 知道 在哪里 她 是 , 奥尔 , ” 回应 这 巨大的 , 在 一个 同情的
[toʊn] ;
tone ;
语气 ;

“只有上帝才知道她在哪里，奥尔，”巨人用同情的语气回答道；

“ [ænd; ənd] , [bliːv] [ˌem 'iː] , ['hiːz] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [teɪk] [ker] [oʊ] - [hɜːr; hər] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [siː] [hɜːr; hər]
“ and , b'lieve me , He's goin ' to take care o ' her until you see her
“ 和 , 相信 我 , 他是 去 - 到 拿 关心 o - 她 直到 你 看 她
[ə'gen] .
again .
再次 .

“相信我，他会照顾她，直到你再次见到她。”

” [ə; eɪ] [reɪ] [ʌv; əv] [hoʊp] ['laɪtɪd] [ʌp] [blaʊnts] [aɪz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [grɑːspt] [dɑːk] ['bɛlz] [hænd] .
” A ray of hope lighted up Blount's eyes , and he grasped Doc Bell's hand .
” 一个 射线 的 希望 照明 向上 布朗特的 眼睛 , 和 他 抓住 医生 贝尔的 手 .

布朗特的眼中闪过一丝希望，他紧紧握住了贝尔医生的手。

“ [ðen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [hɜːr; hər] ['lɪvɪŋ] , [dɑːk] ? ”
“ Then you think her living , Doc ? ”
” 然后 你 思考 她 活的 , 医生 ? ”

“那你觉得她还活着吗，医生？”

“ [waɪ] , [ɪn] [kɔːrs] [ʃiːz] [ə'laɪv] , ” [sed] [ðə; ði] ['hʌntər] [ænd; ənd] ['ɪndiən] - ['faɪtər] , ['kɑːnfɪdəntli] .
“ Why , in course she's alive , ” said the hunter and Indian - fighter , confidently .
” 为什么 , 在 课程 她是 活 , ” 说 这 猎人 和 印度 - 战斗机 , 自信地 .

“她当然还活着，”猎人兼印第安战士自信地说。

“ [ˌiːˈɛf][ðem; ðəm] [red] [ˈdɛvəlz][hæd; həd] [hɜːr; hər] , [waɪ] [ʃiːd] [biː; bi][wɪð; wɪθ] - [ɪm] [naʊ] ;

“	Ef	them	red	devils	had	cotched	her	,	why	she'd	be	with	'	em	now	;
“	ef	他们	红色的	魔鬼	有	婴儿床	她	,	为什么	棚	是	和	-	呃	现在	;

[bʌt; bət] , [juː; jʊ] [siː] ,

but	,	you	see	,
但	,	你	看	,

“如果那些红魔抓住了她，她现在就跟他们在一起了；但是，你看，

[ðə; ði]['oʊnli][lɪv; laɪv] [θɪŋ] [ðeɪ] [faʊnd] [ɪn] [jər] [haʊs] [wɔːr]['panti,æk] ,

the	only	live	thing	they	found	in	yer	house	war	Pontiac	,
这	仅有的	居住	事物	他们	成立	在	你的	房子	战争	庞蒂亚克	,

他们在你家找到的唯一活物是庞蒂亚克战车。

[æn; ən] - [aɪl] [bet] [maɪ]['raɪf(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [let] [aʊt] [sʌm; səm] [red] [haʊndz] [blʌd] [ə'fɔːr] [hiː; hi] [jelpt]

an	'	I'll	bet	my	rifle	that	he	let	out	some	red	hound's	blood	afore	he	yelped
一个	-	患病的	赌注	我的	步枪	那	他	让	出去	一些	红色的	猎犬的	血	之前	他	尖叫

[fɜːr][ðə; ði] [læst] [taɪm] .

fur	the	last	time	.
毛皮	这	最后的	时间	.

我敢用我的步枪打赌，他最后一次嚎叫之前，肯定流出了猎犬的血。

[hɑː] ! [dʒest][æz; əz][aɪ][toʊld][jiː; ji] ; [ðeə(r)] ['gɔɪn] - .

Ha	!	jest	as	I	told	ye	;	they're	goin	'	.
哈	!	笑话	作为	我	讲述	是的	;	它们是	去	-	.

哈！就像我告诉你们的那样；他们要走了。

” [ə; eɪ] [smaɪl] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒaɪənts] [feɪs] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['sævidʒiz][lɪft][ðer; ðər] [ded]

”	A	smile	played	with	the	giant's	face	as	he	saw	the	savages	lift	their	dead
”	一个	微笑	玩	和	这	巨人的	脸	作为	他	锯	这	野蛮人	举起	他们的	死的

[frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ,

from	the	ground	,
从	这	地面	,

“当他看到野蛮人把死者从地上抬起来时，巨人的脸上露出了笑容。”

[ænd; ənd] [muːv] [tɔːrd] [kə'hoʊ.ki.ə] [kriːk] .

and	move	toward	Cahokia	Creek	.
和	移动	朝向	卡霍基亚	溪	.

向卡霍基亚溪方向前进。

“ [lʊk] ['jɑːndər] ! ” ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] ['ɑːlɪvər] ['blaʊnt] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['rɪvɪtɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['jeloʊ]

“	Look	yonder	!	”	suddenly	exclaimed	Oliver	Blount	,	his	eyes	riveted	upon	the	Yellow
“	看	远处	!	”	突然	惊呼	奥利弗	布朗特	,	他的	眼睛	铆接	之上	这	黄色的

[tʃiːf] , [huː] ,

Chief	,	who	,
首席	,	WHO	,

“看那边！”奥利弗·布朗特突然惊呼道，他的目光紧紧地盯着黄衣酋长，他……

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv] [tuː] [maɪ'æmi] , [riː'geɪnd] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

with	the	assistance	of	two	Miamis	,	regained	his	feet	.
和	这	协助	的	二	迈阿密	,	恢复	他的	脚	.

在两名迈阿密人的帮助下，他重新站了起来。

“ [aɪ] [noʊ] [huː] [ðə; ði] ['jeloʊ] [tʃiːf] [ɪz] [naʊ] — [dʒuːlz] - . ”

“	I	know	who	the	Yellow	Chief	is	now	—	Jules	Bardue	.	”
“	我	知道	WHO	这	黄色的	首席	是	现在	—	朱尔斯	-	.	”

“我现在知道黄衣酋长是谁了——朱尔斯·巴杜。”

“ [ðæts] [dʒest][hɪz; ɪz] [neɪm] ! ” [sed] [bel] , “ [æn; ən] - [ə; eɪ]['dev(ə)l][hiː; hi][ɪz] , [tuː] .

“	That's	jest	his	name	!	”	said	Bell	,	“	an	'	a	devil	he	is	,	too	.
“	那就是	笑话	他的	姓名	!	”	说	钟	,	“	一个	-	一个	魔鬼	他	是	,	也	.

“那正是他的名字！”贝尔说，“而且他还是个魔鬼。”

[jər] ['dɔːtər] [dɪd] [gʊd] [wɜːrk] [tuː; tə] - [naɪt] , ['ɒl] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə] [hɛv] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði]

Yer	daughter	did	good	work	to	-	night	,	Oll	,	but	she	ought	to	hev	finished	the
你的	女儿	做过	好的	工作	到	-	夜晚	,	奥尔	,	但	她	应该	到	赫夫	完成的	这

['kriːoʊl] . ”

Creole	.	”
克里奥尔语	.	”

奥尔，你女儿今晚干得不错，但她应该把克里奥尔语写完。

“ [bʌt; bət] [hiː; hi] [wɪl] [daɪ] , ” [sed] [rɑːb] ['sʌməvɪl] , [ðə; ði] [jʌŋ] [skaʊt] .

“	But	he	will	die	,	”	said	Rob	Somerville	,	the	young	scout	.
“	但	他	将要	死	,	”	说	抢	萨默维尔	,	这	年轻的	侦察	.

“但他会死的，”年轻的童子军罗布·萨默维尔说道。

“ [lʊk] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [feɪs] ; [deθ] [ɪz] ['raɪdɪŋ] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] . ”

“	Look	at	his	face	;	death	is	riding	over	it	now	.	”
“	看	在	他的	脸	;	死亡	是	骑术	超过	它	现在	.	”

“看看他的脸；死神已经笼罩在他身上了。”

“ [noʊ] , [hiː; hi] [eɪnt] , [bɔɪ] , ” [sed] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] .

“	No	,	he	ain't	,	boy	,	”	said	the	giant	.
“	不	,	他	不是	,	男生	,	”	说	这	巨大的	.

“不，他不是，小子，”巨人说道。

“ [tuː; tə] [kɪl] [dʒuːlz] - [juː; jʊ] [mʌst; məst] [send] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [breɪn] .

“	To	kill	Jules	Bardue	you	must	send	a	bullet	to	his	brain	.
“	到	杀	朱尔斯	-	你	必须	发送	一个	子弹	到	他的	脑	.

“要杀死朱尔斯·巴杜，你必须向他的大脑开枪。”

[aɪl] ['nevər] [fər'get] [ðə; ði] [naɪt] , [nɪr] [tuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [wen] [aɪ] [met] [hɪm; ɪm] [nɪr] [ðə; ði] -

I'll	never	forget	the	night	,	near	two	years	ago	,	when	I	met	him	near	the	'
患病的	绝不	忘记	这	夜晚	,	靠近	二	年	前	,	什么时候	我	遇见	他	靠近	这	-

- [taʊn] ,

Wattomie	town	,
-	镇	,

我永远不会忘记将近两年前的那个夜晚，我在瓦托米镇附近遇见了他。

[ænd; ənd] [hækt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] ['piːsɪz] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [naɪf] .

and	hacked	him	to	pieces	with	my	knife	.
和	被黑客攻击	他	到	件	和	我的	刀	.

我用刀把他砍成了碎片。

[aɪ] [meɪd] [ðæt] [skɑːr] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [left] [aɪ] ; [aɪ] [kʌt] [ðə; ði] [θʌm] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] ,

I	made	that	scar	over	his	left	eye	;	I	cut	the	thumb	from	his	left	hand	,
我	制成	那	瘢痕	超过	他的	左边	眼睛	;	我	切	这	拇指	从	他的	左边	手	,

那道疤是我在他左眼上留下的；我砍掉了他左手的大拇指。

[æn; ən] - [fɔːr] [taɪmz] [aɪ] [droʊv] [maɪ] [bleɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['skaʊndrəlz] [rɪbz] .

an	'	four	times	I	drove	my	blade	between	the	scoundrel's	ribs	.
一个	-	四	时代	我	驾驶	我的	刀刃	之间	这	无赖的	肋骨	.

我四次将刀刃刺入那恶棍的肋骨之间。

[aɪ] [left] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ded] .

I	left	him	for	dead	.
我	左边	他	为了	死的	.

我把他丢在那里等死。

[aɪ] [paɪld] [brʌʃ] ['oʊvər] - [ɪm] , [æn; ən] - [ræn] [laɪk] [ɔɪld] ['laɪtnɪn] - .

I	piled	brush	over	'	im	,	an	'	ran	like	oiled	lightnin	'	.
我	堆积	刷子	超过	-	我是	,	一个	-	跑	喜欢	涂油	闪电	-	.

我把树枝堆在他身上，然后像闪电一样跑了。

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ][lɪv; laɪv] !

But	as	I	live	!
但	作为	我	居住	!

但我活着！

[ə; eɪ] [mʌnθ] [aɪ] [sɔ:] [ðə; ði] ['jeloʊ] [tʃi:f] [ɑ:n] [leɪk] ['mɪʃɪgən] .

a	month	arterwards	I	saw	the	Yellow	Chief	on	Lake	Michigan	.
一个	月	动脉	我	锯	这	黄色的	首席	在	湖	密歇根州	.

一个月后，我在密歇根湖上看到了黄酋长。

['sʌmhaʊ] [ɔ:r] ['ʌðər] [hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][laɪf] , [æn; ən] - ['dɒktəd] [hɪm'self] [ʌp][ɪn][ðə; ði]['leɪtɪst] [staɪl] .

Somehow	or	other	he	had	come	to	life	,	an	'	doctored	himself	up	in	the	latest	style	.
不知何故	或者	其他	他	有	来	到	生活	,	一个	-	篡改过的	他自己	向上	在	这	最新的	风格	.

不知何故，他活了过来，并以最新的时尚风格打扮了一番。

[bʌt; bət] , [bɔɪz] , [ðə; ði][nekst][taɪm] [aɪl] ['fɪnɪʃ] - [ɪm] ; [θɑ:rz] [noʊ] ['remədi] , [ju:; jʊ] [noʊ] ,

But	,	boys	,	the	next	time	I'll	finish	'	im	;	thar's	no	remedy	,	you	know	,
但	,	男孩们	,	这	下一个	时间	患病的	结束	-	我是	;	那里	不	补救	,	你	知道	,

但是，伙计们，下次我一定要把他解决掉；没有办法补救，你们知道的。

[fɜ:r][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [ɪn][ðə; ði][breɪn] .

fur	a	bullet	in	the	brain	.
毛皮	一个	子弹	在	这	脑	.

子弹射入大脑。

" [wen] [ðə; ði] ['hʌntər] [kən'klu:did] , [ðə; ði]['sævidʒiz][wɜ:r; wər] [bɪ'jɑ:nd] [saɪt] ,

"	When	the	hunter	concluded	,	the	savages	were	beyond	sight	,
"	什么时候	这	猎人	结束	,	这	野蛮人	是	超过	视线	,

“猎人结束狩猎时，野蛮人已经消失在视线之外。”

[ænd; ənd]['æftər] ['skaʊərɪŋ] [ðə; ði] [wʊdz] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [nʌn] [rɪ'meɪnd] [bɪ'haɪnd] ,

and	after	scouring	the	woods	to	see	that	none	remained	behind	,
和	后	洗涤	这	树林	到	看	那	没有任何	剩余	在后面	,

在搜遍整片树林，确认没有遗漏任何敌人之后，

[ðə; ði]['tri:oʊ] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] ['blæstɪd] [saɪt] [ʌv; əv]['ɑ:lɪvər] [blaʊnts] [hoʊm] .

the	trio	approached	the	blasted	sight	of	Oliver	Blount's	home	.
这	三人组	接近	这	炸毁	视线	的	奥利弗	布朗特的	家	.

三人走近了奥利弗·布朗特被炸毁的家。

“ [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [peɪ] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ! ” [hist] [ðə; ði][fɜ:r] - ['treɪdər] , [θru:] [klentʃt] [ti:θ] ,

“	They	shall	pay	for	this	!	”	hissed	the	fur	-	trader	,	through	clenched	teeth	,
“	他们	将	支付	为了	这	!	”	嘶嘶作响	这	毛皮	-	商	,	通过	紧握	牙齿	,

“他们一定会为此付出代价！”皮毛商人咬牙切齿地嘶嘶说道。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [stɑ:pt] [bɪ'fɔ:r] [ə; eɪ] ['gæstli] ['ɑ:bdʒekt] — [ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] [dɔ:g]

and	then	he	stopped	before	a	ghastly	object	—	the	body	of	his	faithful	dog
和	然后	他	停止	前	一个	阴森	目的	—	这	身体	的	他的	忠实	狗

.

:
.

然后，他停在了一个可怕的物体前——他忠实的爱犬的尸体。

[waɪl] [hi:; hi] [bent] ['oʊvər][ˌaɪ 'ti:] ,

While	he	bent	over	it	,
尽管	他	弯曲	超过	它	,

他弯下腰时，

['stroʊkɪŋ] [ðə; ði] ['blʌdi] [her] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [lʊk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [griːf] - ['strɪkən] [mæn] ,

stroking	**the**	**bloody**	**hair**	**with**	**the**	**air**	**and**	**look**	**of**	**a**	**grief**	**-**	**stricken**	**man**	**,**
抚摸	这	血腥	头发	和	这	空气	和	看	的	一个	悲伤	-	受打击的	男人	,

他抚摸着沾满鲜血的头发，神情悲痛欲绝。

[ðə; ði]['dʒaɪənt][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['juːθfl] ['proʊtəʒeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [skaʊt] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

the	**giant**	**and**	**his**	**youthful**	**protege**	**returned**	**from**	**a**	**scout**	**around**	**the**
这	巨大的	和	他的	青春	门徒	返回	从	一个	侦察	大约	这

['kɑːtɪdʒ] .

cottage	**.**
小屋	.

巨人和他的年轻门徒从小屋周围的侦察行动中返回。

“ [jər] ['dɔːtər] [ɪz] [seɪf] , ['ɒl] , ” [sed] [bel] .

“	**Yer**	**daughter**	**is**	**safe**	**,**	**Oll**	**,**	**”**	**said**	**Bell**	**.**
“	你的	女儿	是	安全的	,	奥尔	,	”	说	钟	.

“你女儿很安全，奥尔，”贝尔说。

[ðə; ði]['treɪdər] ['stɑːrtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] ,

The	**trader**	**started**	**at**	**the**	**sound**	**of**	**the**	**voice**	**,**
这	商	开始	在	这	声音	的	这	嗓音	,

听到声音，交易员吓了一跳。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [tuː] [men] [hæd; həd]['stoʊlən] [ʌp] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

for	**the**	**two**	**men**	**had**	**stolen**	**up**	**behind**	**him**	**.**
为了	这	二	男人	有	被盗	向上	在后面	他	.

因为那两个人已经悄悄地从他身后靠近了。

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ʃiːz] [seɪf] ? ” [hiː; hi] [di'mɑːndid] .

“	**How**	**do**	**you**	**know**	**she's**	**safe**	**?**	**”**	**he**	**demanded**	**.**
“	如何	做	你	知道	她是	安全的	?	”	他	要求	.

“你怎么知道她安全？”他质问道。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][jʊr; jər] [boʊt] [ɪz] [gɔːn] , [æn; ən] - [ʃiː; ʃi][æn; ən] - [ðæt] [jʌŋ] [piˈɔːriə] [ˌeɪ 'ɑːr] - [ɪn][ˌaɪ 'tiː] . ”

“	**Because**	**your**	**boat**	**is**	**gone**	**,**	**an**	**'**	**she**	**an**	**'**	**that**	**young**	**Peoria**	**ar**	**'**	**in**	**it**	**.**	**”**
“	因为	你的	船	是	已消失	,	一个	-	她	一个	-	那	年轻的	皮奥里亚	ar	-	在	它	.	”

“因为你的船没了，她和那个年轻的皮奥里亚都在船上。”

“ [gɔːn] [daʊn] [kə'hoʊ.ki.ə] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði][dʒɔːz][ʌv; əv] [deθ] . ”

“	**Gone**	**down**	**Cahokia**	**right**	**into**	**the**	**jaws**	**of**	**death**	**.**	**”**
“	已消失	向下	卡霍基亚	正确的	进入	这	下颚	的	死亡	.	”

“一路沿着卡霍基亚大道直奔死亡深渊。”

“ [nɑːt] [mʌtʃ] .

“	**Not**	**much**	**.**
“	不是	很多	.

“不多。”

[swɑːmp] [oʊk] [eint] [ə; eɪ] [dɜːn] [fuːl] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [jʌŋ] .

Swamp	**Oak**	**ain't**	**a**	**durned**	**fool**	**if**	**he**	**is**	**young**	**.**
沼泽	橡木	不是	一个	期间	傻子	如果	他	是	年轻的	.

如果沼泽橡树还年轻，那他可不是个傻瓜。

['hiːz] [gɔːn] [ʌp][kə'hoʊ.ki.ə] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [mɪ'stɪriəs] [hoʊm] . ”

He's	**gone**	**up**	**Cahokia**	**,**	**to**	**his**	**mysterious**	**home**	**.**	**”**
他是	已消失	向上	卡霍基亚	,	到	他的	神秘	家	.	”

他去了卡霍基亚，回到了他神秘的家。

“ [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [wer] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ? ” [ænd; ənd]['ɑ:lɪvər] ['blaʊnt] [graɪpt] [ðə; ði] ['hʌntɜ-z] [ɑ:rm][ɪn][hɪz; ɪz]

“	Do	you	know	where	it	is	?	”	and	Oliver	Blount	griped	the	hunter's	arm	in	his
”	做	你	知道	在哪里	它	是	?	”	和	奥利弗	布朗特	抱怨	这	猎人的	手臂	在	他的

['i:gərnəs] .

eagerness	.
渴望	.

“你知道它在哪里吗？”奥利弗·布朗特急切地抓住猎人的手臂。

“ [nɑ:t][ɪg'zæktli] , [bʌt; bət][aɪ][kɪn] [træmp] ['maɪti] [naɪ] [ˌaɪ 'ti:] .

“	Not	exactly	,	but	I	kin	tramp	mighty	nigh	it	.
”	不是	确切地	,	但	我	亲属	流浪汉	强大的	夜	它	.

“不完全是，但我可以非常接近它。”

[ji:; ji] [si:] , [ðæt] [jʌŋ] [red] [tʃæp] [stoʊl] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,

Ye	see	,	that	young	red	chap	stole	his	wife	,
叶	看	,	那	年轻的	红色的	小伙子	偷窃	他的	妻子	,

你看，那个红头发的小伙子抢走了他的妻子。

[æn; ən] - [hi:; hi] [wəʊnt] [tel] ['enibɑ:di] [wɔ:r] [hi:; hi] [ki:ps] [hɜ:r; hər] .

an	'	he	won't	tell	anybody	whar	he	keeps	her	.
一个	-	他	惯于	告诉	任何人	码头	他	保持	她	.

他不会告诉任何人他把她藏在哪里。

[bʌt; bət] [wi:l] [hʌnt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [pleɪs] , [æn; ən] - [wi:l] [bɪ'gɪn] [raɪt] [ə'weɪ] .

But	we'll	hunt	for	the	place	,	an	'	we'll	begin	right	away	.
但	出色地	打猎	为了	这	地方	,	一个	-	出色地	开始	正确的	离开	.

但我们会找到那个地方，而且马上就开始。

[aɪ'd] [gɪv] ['eni] [θɪŋ] [fɜ:r][ə; eɪ] [boʊt] [naʊ] .

I'd	give	any	thing	fur	a	boat	now	.
ID	给	任何	事物	毛皮	一个	船	现在	.

我现在愿意付出一切换一艘船。

” [bʌt; bət][noʊ] [kə'nu:] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][hæd; həd] ,

”	But	no	canoe	was	to	be	had	,
”	但	不	独木舟	曾是	到	是	有	,

但是却找不到独木舟。

[ænd; ənd][ðə; ði]['tri:oʊ][wɜ:r; wər][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][set] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [hʌnt] [fɔ:r; fər] [keit] ['blaʊnt] [ɑ:n] [fʊt] .

and	the	trio	were	obliged	to	set	out	on	the	hunt	for	Kate	Blount	on	foot	.
和	这	三人组	是	有义务	到	放	出去	在	这	打猎	为了	凯特	布朗特	在	脚	.

于是，三人被迫徒步出发去寻找凯特·布朗特。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [tu:] [leɪt] [tu:; tə] [ə'tæk] [ðə; ði]['indiəns] [waɪl] [ðeɪ] [bi'sidʒd] [ðə; ði] [dɪ'voʊtɪd]

They	had	arrived	too	late	to	attack	the	Indians	while	they	besieged	the	devoted
他们	有	到达的	也	晚的	到	攻击	这	印度人	尽管	他们	被围困	这	奉献

[per] [ɪn][ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] ;

pair	in	the	cottage	;
一对	在	这	小屋	;

他们到达时已经太晚了，无法攻击围困在小屋里的那对虔诚夫妇的印第安人；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði][spɑ:t][frʌm; frəm] [wens] [ðeɪ] [slu:] [ðə; ði] [θri:] [red] - [men] [ɪn] [taɪm]

but	they	reached	the	spot	from	whence	they	slew	the	three	red	-	men	in	time
但	他们	达到	这	点	从	何处	他们	一万	这	三	红色的	-	男人	在	时间

[tu:; tə] [hɪr] [ðə; ði] [oʊθ] [wɪtʃ] - [ɪm'poʊzd] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] ['fɔ:ləuəz] .

to	hear	the	oath	which	Segowatha	imposed	upon	his	followers	.
到	听到	这	誓言	哪个	-	强加	之上	他的	追随者	.

但他们及时赶到杀死三个红人的地方，听到了塞戈瓦萨强迫他的追随者们发誓。

[dɑːk] [bel] [ænd; ənd] [jʌŋ] ['sʌməvil] [hæd; həd] ['leɪtli] [left] [fɔːrt] ['tʃɑːrtriːz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs]

Doc	Bell	and	young	Somerville	had	lately	left	Fort	Chartres	for	the	purpose
医生	钟	和	年轻的	萨默维尔	有	最近	左边	堡	沙特尔	为了	这	目的

[ʌv; əv] [kən'dʌktɪŋ] [ðə; ði] ['blaʊnt] ['fæməli][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['seɪfti] ,

of	conducting	the	Blount	family	to	a	place	of	safety	,
的	进行	这	布朗特	家庭	到	一个	地方	的	安全	,

贝尔医生和年轻的萨默维尔最近离开了沙特尔堡，目的是护送布朗特一家前往安全的地方。

[ɔːr][tuː; tə] [dɪ'fend] [ðem; ðəm] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] ['fɑːðər] [stɪl] [pər'sɪst] [ɪn][hɪz; ɪz][rɪ'fjuːz(ə)l][tuː; tə] [muːv] .

or	to	defend	them	should	the	father	still	persist	in	his	refusal	to	move	.
或者	到	保卫	他们	应该	这	父亲	仍然	坚持	在	他的	拒绝	到	移动	.

或者，如果父亲仍然坚持拒绝搬家，则为他们辩护。

[tuː; tə][wɔːrn][ðə; ði]['treɪdər][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['deɪndʒər] ,

To	warn	the	trader	of	his	danger	,
到	警告	这	商	的	他的	危险	,

为了警告交易者他所处的危险，

[ænd; ənd][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [suːn] [biː; bi][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ðeɪ] [hæd; həd]

and	to	tell	him	that	they	would	soon	be	with	him	,	they	had
和	到	告诉	他	那	他们	会	很快	是	和	他	,	他们	有

[dɪ'spætʃt] [swɑːmp] [oʊk] ,

dispatched	Swamp	Oak	,
已派出	沼泽	橡木	,

为了告诉他他们很快就会和他在一起，他们派出了沼泽橡树。

[ðə; ði] [piˈɔːriə] , [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] ['riːdər] [hæz; həz] [siːn] ,

the	Peoria	,	before	them	;	and	,	as	the	reader	has	seen	,
这	皮奥里亚	,	前	他们	;	和	,	作为	这	读者	有	已见	,

在他们面前的是皮奥里亚；而且，正如读者所看到的，

[ðə; ði] ['ɪndiən] [riːtʃt] [ðə; ði] [duːmd] ['kɑːtɪdʒ] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] ['rendər] ['væljuəb(ə)l] [ə'sɪstəns] [tuː; tə][ɪts]

the	Indian	reached	the	doomed	cottage	in	time	to	render	valuable	assistance	to	its
这	印度	达到	这	注定失败	小屋	在	时间	到	使成为	有价值的	协助	到	它是

['bjuːtɪf(ə)l] ['tenənt] .

beautiful	tenant	.
美丽的	租户	.

印度人及时赶到那间注定要倒塌的小屋，为美丽的房客提供了宝贵的帮助。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][fɔːrt] ['tʃɑːrtriːz] [ðə; ði] [tweɪn] [ɪn'kaʊntər] ['indiəns] ,

A	short	distance	from	Fort	Chartres	the	twain	encountered	Indians	,
一个	短的	距离	从	堡	沙特尔	这	马克·吐温	遭遇	印度人	,

离沙特尔堡不远，两人就遇到了印第安人。

[ænd; ənd] [ˌæksɪ'dentəli] [ræn] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['deləwɛə] [breɪv] , [wɪð; wɪθ] [huːm] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] , [ɪn]

and	accidentally	ran	across	a	young	Delaware	brave	,	with	whom	a	meeting	,	in
和	偶然	跑	穿过	一个	年轻的	特拉华州	勇敢的	,	和	谁	一个	会议	,	在

[hɪz; ɪz] [oʊn] ['kʌntri] ,

his	own	country	,
他的	自己的	国家	,

偶然间遇到了一位来自特拉华州的年轻勇士，两人在他的祖国进行了一次会面。

[sʌm; səm] ['jɪrz] ['praɪər][tuː; tə][ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['roʊmæns] , [hæd; həd] [pleɪst] [bel] [ɑːn] ['frendli]

some	years	prior	to	the	date	of	our	romance	,	had	placed	Bell	on	friendly
一些	年	事先的	到	这	日期	的	我们的	浪漫	,	有	放置	钟	在	友好的

[tɜːrmz] .

terms	.
条款	.

在我们开始恋爱关系的几年前，贝尔就与他建立了友好的关系。

[ðə; ði] ['deləwɛə] [toʊld][ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'vɛndʒərz] ;

The	Delaware	told	them	of	the	presence	of	the	avengers	;
这	特拉华州	讲述	他们	的	这	在场	的	这	复仇者联盟	;

特拉华人告诉他们复仇者的存在；

[ðæt] [ðæt] [naɪt] [ðə; ði] [bloʊ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [strʌk] ,

that	that	night	the	blow	was	to	be	struck	,
那	那	夜晚	这	吹	曾是	到	是	击	,

当晚就要发动袭击，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] ['evri] ['bækwʊdz] ['ɪŋglɪʃ] ['setlər] [wʊd] [biː; bi][ɪn] ['æʃɪz] [bɪ'fɔːr]

and	that	the	home	of	every	backwoods	English	settler	would	be	in	ashes	before
和	那	这	家	的	每一个	偏远地区	英语	定居者	会	是	在	灰烬	前

[dɑːn] .

dawn	.
黎明	.

每个偏远乡村的英国定居者的家园都会在黎明前化为灰烬。

[ðɪs] ['stɑːrtlɪŋ] [ɪn'telɪdʒəns] [ɪm'peld] ['aʊər; ɑːr] [tuː] [frendz] ['fɔːrwərd] ['fæstər][ðæn; ðən]['evər] ,

This	startling	intelligence	impelled	our	two	friends	forward	faster	than	ever	,
这	令人震惊	智力	被迫	我们的	二	朋友们	向前	快点	比	曾经	,

这种惊人的智慧驱使着我们的两位朋友以前所未有的速度前进。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [strʌk] [ðə; ði] [treɪl] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][frʌm; frəm][kə'hoʊ.ki.ə][tuː; tə][ðə; ði] ['treɪdɚz] [haʊs] ,

and	when	they	struck	the	trail	leading	from	Cahokia	to	the	trader's	house	,
和	什么时候	他们	击	这	踪迹	领导	从	卡霍基亚	到	这	交易员的	房子	,

当他们找到从卡霍基亚通往商人住所的小路时，

[ðeɪ] [ɪn'kaʊntər] ['ɑːlɪvər] ['flaɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lʌvd] ['dɔːtər] .

they	encountered	Oliver	flying	to	the	protection	of	his	loved	daughter	.
他们	遭遇	奥利弗	飞行	到	这	保护	的	他的	喜爱	女儿	.

他们看到奥利弗正飞身保护他心爱的女儿。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [di'teind] [ɪn][kə'hoʊ.ki.ə] [bɪ'jɑːnd] [hɪz; ɪz] [taɪm] ,

He	had	been	detained	in	Cahokia	beyond	his	time	,
他	有	到过	被拘留	在	卡霍基亚	超过	他的	时间	,

他被拘留在卡霍基亚的时间已经超过了规定期限。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] [ə'baʊt][ðə; ði] ['bɜːrstɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][stɔːrm][ʌv; əv]

and	he	had	much	to	relate	about	the	bursting	of	the	storm	of
和	他	有	很多	到	涉及	关于	这	爆发	的	这	风暴	的

['mæsəkər] .

massacre	.
屠杀	.

他有很多关于这场屠杀风暴爆发的描述要讲述。

[hɪz; ɪz] [pæθ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] ['hæpi] ['hoʊmz] ,

His	path	had	been	illuminated	by	the	light	of	happy	homes	,
他的	小路	有	到过	照明	经过	这	光	的	快乐的	房屋	,

他的道路曾被幸福家庭的光芒照亮。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] ['sevrəl] ['nærəʊ] [is'keips] [waɪl] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['hoʊmwərd] ['dʒɜːrni] .

and	he	had	had	several	narrow	escapes	while	on	his	homeward	journey	.
和	他	有	有	一些	狭窄的	逃脱	尽管	在	他的	回家	旅行	.

在回家的旅途中，他曾多次死里逃生。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪ'strɔɪd] ['kɑːtɪdʒ] [ðə; ði]['triːoʊ] [prə'siːdid] [tuː; tə][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌg(ə)l]

From	the	destroyed	cottage	the	trio	proceeded	to	the	scene	of	the	struggle
从	这	损毁	小屋	这	三人组	继续	到	这	场景	的	这	斗争

[bɪ'twiːn] [swɑːmp] [oʊk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['jeloʊ] [tʃiːf] ;

between	Swamp	Oak	and	the	Yellow	Chief	;
之间	沼泽	橡木	和	这	黄色的	首席	;

三人从被毁的小屋出发，前往沼泽橡树与黄酋长搏斗的现场；

[ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][dɑːk] [bel] [ɪn] [æd'væns] , [strʌk] [ʌp][ðə; ði] [kriːk] .

and	,	with	Doc	Bell	in	advance	,	struck	up	the	creek	.
和	,	和	医生	钟	在	进步	,	击	向上	这	溪	.

于是，在 Doc Bell 的带领下，我们沿着小溪出发了。

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] , ” [sed] [ðə; ði]['dʒaɪənt] , “ [wɪə(r)] [ɪn][æn; ən] [ʌn'kɑːmən] ['delɪkət] ['pɪkl] [dʒest] [naʊ] .

“	I	tell	you	what	,	”	said	the	giant	,	“	we're	in	an	uncommon	delicate	pickle	jest	now	.
“	我	告诉	你	什么	,	”	说	这	巨大的	,	“	是	在	一个	罕见	精美的	泡菜	笑话	现在	.

“我告诉你，”巨人说，“我们现在陷入了一个不寻常的微妙的困境。”

[θɑːrz] [ə; eɪ] [wɔːl] [ˌoʊ'viː] [red] [miːt] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] , [æn; ən] - [ən'les] [wiː; wi] [kɪn] [breɪk] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ,

Thar's	a	wall	ov	red	meat	all	around	us	,	an	'	unless	we	kin	break	through	it	,
塔尔的	一个	墙	卵	红色的	肉	全部	大约	我们	,	一个	-	除非	我们	亲属	休息	通过	它	,

我们周围都是红肉组成的墙，除非我们能突破它，

[ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] [wɪl] ['nærəʊ] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [soʊ] [faɪn] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'striːmli] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] . ”

the	circle	will	narrow	down	to	a	point	so	fine	as	to	be	extremely	disagreeable	.	”
这	圆圈	将要	狭窄的	向下	到	一个	观点	所以	美好的	作为	到	是	极其	令人不快的	.	”

圆圈会缩小到一个非常小的点，小到令人极其不舒服。

“ [bʌt; bət] , [wɪð; wɪθ] [keit] , [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [breɪk] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ! ” [sed] ['blaʊnt] , [wɪð; wɪθ] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] .

“	But	,	with	Kate	,	we're	going	to	break	through	it	!	”	said	Blount	,	with	determination	.
“	但	,	和	凯特	,	是	去	到	休息	通过	它	!	”	说	布朗特	,	和	决心	.

“但是，有了凯特，我们一定能突破这个难关！”布朗特坚定地说。

“ [ðæts] [dʒest] [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , ” [ri'spɔndid] [ðə; ði] ['hʌntər] .

“	That's	jest	what's	the	matter	,	”	responded	the	hunter	.
“	那就是	笑话	是什么	这	事情	,	”	回应	这	猎人	.

“那又怎样，有什么事吗？”猎人回答道。

“ [ðə; ði] [red] ['dɛvəlz] [meɪ] [sə'raʊnd] [ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ][ten] - ['eɪkər] [wʊdz] ,

“	The	red	devils	may	surround	me	in	a	ten	-	acre	woods	,
“	这	红色的	魔鬼	可能	环绕	我	在	一个	十	-	英亩	树林	,

“红魔可能会把我包围在十英亩的树林里，

[æn; ən] - [ˌiː'ɛf][aɪ][dəunt][get] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] ,

an	'	ef	I	don't	get	out	all	right	,
一个	-	ef	我	不	得到	出去	全部	正确的	,

如果我没能平安脱身，

[ðeɪ] [meɪ] ['mæri] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði]['ʌgliːəst] [skwɔː] [ðeɪv] [gɑːt] .

they	may	marry	me	to	the	ugliest	squaw	they've	got	.
他们	可能	结婚	我	到	这	最丑陋的	印第安女人	他们有	得到	.

他们可能会把我娶给他们那里最丑的印第安女人。

[bɑːb][æn; ən] - [miːz] [bɪn] [ɪn] [taɪt] ['pleɪsɪz] [ə'fɔːr] . ”

Bob	an	'	me's	been	in	tight	places	afore	.	”
鲍勃	一个	-	我的	到过	在	紧的	地方	之前	.	”

我和鲍勃以前也遇到过棘手的处境。

“ [ænd; ənd][soʊ][hæv; həv][aɪ] , ” [sed] ['blaʊnt] ; “ [ænd; ənd][wɪə(r)]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][aʊt][ʌv; əv][ðɪs] .

“	And	so	have	I	,	”	said	Blount	;	“	and	we're	going	to	get	out	of	this	.
”	和	所以	有	我	,	”	说	布朗特	;	“	和	是	去	到	得到	出去	的	这	.

“我也是，”布朗特说；“我们会摆脱困境的。”

[bʌt; bət] [wiːl] [biː; bi] ['hʌntɪd] [laɪk] [dɪrz] .

But	we'll	be	hunted	like	deers	.
但	出色地	是	猎杀	喜欢	鹿	.

但我们会像鹿一样被猎杀。

[wen] [ðə; ði] [red] [ə'vɛndʒərz] [dɪ'lɪvər] - [tuː; tə][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][traɪb] ,

When	the	Red	Avengers	deliver	Segowatha	to	the	rest	of	the	tribe	,
什么时候	这	红色的	复仇者联盟	递送	-	到	这	休息	的	这	部落	,

当红色复仇者将塞戈瓦萨交给部落其他成员时，

[ðeɪl] [rɪ'tɜːrn] [ænd; ənd] [hʌnt] [ˌjuː 'es] [daʊn] . ”

they'll	return	and	hunt	us	down	.	”
他们会	返回	和	打猎	我们	向下	.	”

他们会回来追杀我们的。

“ [jʊə(r)] [raɪt] [taː(r); taː(r), tɜː(r)] , ['blaʊnt] , [æn; ən] - [ˌiː'ɛf] [ðeɪ] [kætʃ] ['eni] [ˌoʊ'viː][ˌjuː 'es]

“	You're	right	thar	,	Blount	,	an	'	ef	they	catch	any	ov	us
”	你是	正确的	那里	,	布朗特	,	一个	-	ef	他们	抓住	任何	卵	我们

“你说得对，布朗特，如果他们抓到我们中的任何一个……”

[ðeɪl] [ˌjuː 'es] [laɪk] [ðeɪ] [pʊr] [dʒɑːn] ['siːniər] , [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv]['hjuərən] . ”

they'll	serve	us	like	they	served	poor	John	Senior	,	on	the	shores	of	Huron	.	”
他们会	服务	我们	喜欢	他们	上菜	贫穷的	约翰	高级的	,	在	这	海岸	的	休伦	.	”

他们会像对待可怜的约翰·西尼尔那样对待我们，就像他们在休伦河畔对待他一样。

“ [haʊ] [wʌz; wəz] [ðæt] ? ” [æskt] ['blaʊnt] .

“	How	was	that	?	”	asked	Blount	.
”	如何	曾是	那	?	”	问	布朗特	.

“感觉怎么样？”布朗特问道。

“ [ðeɪ] [meɪd] [hɪm; ɪm] [iːt] [hɪz; ɪz] [ɪrz] , [æn; ən] - [ðen] , [wɪð; wɪθ] [dʌl] [naɪvz] , [ðeɪ] [skɪnd] [hɪm; ɪm]

“	They	made	him	eat	his	ears	,	an	'	then	,	with	dull	knives	,	they	skinned	him
”	他们	制成	他	吃	他的	耳朵	,	一个	-	然后	,	和	乏味的	刀具	,	他们	去皮	他

[ə'laɪv] .

alive	.
活	.

“他们逼他吃掉自己的耳朵，然后用钝刀活生生地剥了他的皮。”

” [dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] ['mænhʊd] , ['ɑːlɪvər] ['blaʊnt] ['ʃʌdəd] .

”	Despite	his	manhood	,	Oliver	Blount	shuddered	.
”	尽管	他的	男子气概	,	奥利弗	布朗特	颤抖	.

尽管奥利弗·布朗特是个男子汉，但他还是打了个寒颤。

“ [aɪ] [sɔː] [ðæt] [dʌn] , ” [kən'tɪnjuːd] [bel] ,

“	I	saw	that	done	,	”	continued	Bell	,
”	我	锯	那	完毕	,	”	持续	钟	,

“我亲眼目睹了这一切，”贝尔继续说道。

“ [æn; ən] - [ðə; ði] ['heliən] [huː] [prə'poʊzd] [ˌaɪ 'tiː] [swɔːr] [ðɪs] [naɪt] [tuː; tə] [hʌnt] [ˌjuː 'es] [daʊn] . ”

“	an	'	the	hellion	who	proposed	it	swore	this	night	to	hunt	us	down	.	”
”	一个	-	这	坏人	WHO	建议的	它	发誓	这	夜晚	到	打猎	我们	向下	.	”

“而那个提议这么做的恶棍今晚发誓要追杀我们。”

“ [aɪ] [noʊ] [huː] [juː; jʊ] [miːn] — [dʒuːlz] - . ”

“	I	know	who	you	mean	—	Jules	Bardue	.	”
”	我	知道	WHO	你	意思是	—	朱尔斯	-	.	”

“我知道你指的是谁——朱尔斯·巴杜。”

“ [jes] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hiː; hi] .
“ Yes , it was he .
“ 是的 , 它 曾是 他 .

“是的，是他。”

” [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] - [dʒæk] - ['siːniərz] [feɪt] ,
” The thought of ' Jack ' Senior's fate ,
” 这 想法 的 - 杰克 - 老年人 命运 ,

想到“老杰克”的命运，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [oʊn] ['perəl] [kɔːzd] [ðə; ði]['triːoʊ][tuː; tə][drɑːp][ðə; ði][ʌn'pælətəb(ə)l][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,
and their own peril caused the trio to drop the unpalatable conversation ,
和 他们的 自己的 危险 导致 这 三人组 到 降低 这 令人难以接受 对话 ,

自身的危险迫使三人放弃了这段令人不快的谈话。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ðeɪ] ['skɜːrtɪd][ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv][kə'hoʊ.kiː.ə] [kriːk] [ɪn] ['saɪləns] .
and for a long time they skirted the shores of Cahokia creek in silence .
和 为了 一个 长的 时间 他们 裙摆 这 海岸 的 卡霍基亚 溪 在 沉默 .

他们默默地沿着卡霍基亚溪岸边走了很长一段时间。

[fɑːr] [ə'bʌv] [ðem; ðəm][ðə; ði][stɑːrz] ['twɪŋkəld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪmd] ['lʌstər] ,
Far above them the stars twinkled with a dimmed luster ,
远的 多于 他们 这 明星 闪烁 和 一个 调暗 光泽 ,

在他们头顶遥远的地方，繁星闪烁着黯淡的光芒。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sɒrəʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrk] ['fɔːlɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]
as if they were sorrowing for the work falling from the hands of the
作为 如果 他们 是 悲伤 为了 这 工作 坠落 从 这 双手 的 这
['diːmən] [ˌdevə'steɪʃn] ,
demon Devastation ,
恶魔 毁灭 ,

仿佛他们在为那些从恶魔毁灭之手中坠落的作品而悲伤。

['stɔːkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['iːdn] [lænd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪlə'nɔɪ] .
stalking over the Eden land of the Illinois .
跟踪 超过 这 伊甸园 土地 的 这 伊利诺伊州 .

在伊利诺伊州的伊甸园般的土地上潜伏。

['ɑːlɪvər] ['blaʊnt] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [boʊd] [hed] — [rɪ'pentɪŋ] , [wen] [tuː] [leɪt] , [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Oliver Blount walked along with bowed head — repenting , when too late , of his
奥利弗 布朗特 步行 沿着 和 鞠躬 头 — 忏悔 , 什么时候 也 晚的 , 的 他的
['stʌbərnnəs] .
stubbornness .
固执 .

奥利弗·布朗特低着头走着——为时已晚，他后悔了自己的固执。

[hæd; həd][hiː; hi] ['lɪsnd] [tuː; tə] ['riːz(ə)n] [æt; ət] [ðæt] ['aʊər] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [maɪt]
Had he listened to reason at that hour he and his daughter might
有 他 听着 到 原因 在 那 小时 他 和 他的 女儿 可能
[hæv; həv] [bɪn] [seɪf] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [prə'tektɪŋ] [wɔːlz] [ʌv; əv] [fɔːrt] ['tʃɑːrtriːz] ;
have been safe behind the protecting walls of Fort Chartres ;
有 到过 安全的 在后面 这 保护 墙壁 的 堡 沙特尔 ;

如果他当时听从了理智，他和他的女儿或许就能安全地待在沙特尔堡的城墙之内了；

[bʌt; bət] [naʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['fjuːdʒətɪv][frʌm; frəm] ['ɪndiən] ['vendʒəns] ,
but now she was a fugitive from Indian vengeance ,
但 现在 她 曾是 一个 逃犯 从 印度 复仇 ,

但现在她成了躲避印度人复仇的逃犯。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['rʌʃɪŋ] [tuː; tə] [deθ] [ɪn][ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] [seɪv] [hɜːr; hər] [jʌŋ] [laɪf] .
and he rushing to death in the attempt to save her young life .
和 他 匆忙 到 死亡 在 这 试图 到 节省 她 年轻的 生活 .

他奋不顾身地冲向她，试图挽救她年轻的生命，最终不幸牺牲。

[hiː; hi] ['trʌstɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [mɔːr] ['wɑːtʃfl] [kəm'pænjənz] [tuː; tə][wɔːrn][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] ['prez(ə)ns]

He	trusted	to	his	more	watchful	companions	to	warn	him	of	the	presence
他	可信	到	他的	更多的	警惕	同伴	到	警告	他	的	这	在场

[ʌv; əv][foʊz] ,

of	foes	,
的	敌人	,

他相信那些比较警觉的同伴会提醒他敌人的出现。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] ['wɔːrnɪŋ] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] [klɪk] [ʌv; əv][ðer; ðər]['raɪfəlz] .

and	suddenly	that	warning	came	in	the	click	of	their	rifles	.
和	突然	那	警告	来了	在	这	点击	的	他们的	步枪	.

突然，警告声传来，那是步枪的咔哒声。

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

“	What	is	it	?
“	什么	是	它	?

“那是什么？”

” [hiː; hi] [æskt] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] .

”	he	asked	in	a	whisper	.
”	他	问	在	一个	耳语	.

他低声问道。

“ [daʊn] ！ ” [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði]['dʒaɪənt] .

“	Down	!	”	returned	the	giant	.
“	向下	！	”	返回	这	巨大的	.

“下去！”巨人说道。

[ðeɪ] [kraʊtʃt] [ɪn][ðə; ði] [wiːdz] [ðæt] [laɪnd] [ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [striːm] ,

They	crouched	in	the	weeds	that	lined	the	bank	of	the	little	stream	,
他们	蹲着	在	这	杂草	那	衬里	这	银行	的	这	小的	溪流	,

他们蹲伏在小溪岸边的杂草丛中，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['futsteps] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['pɜːrs(ə)n] [ə'proʊtʃt] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪ'sesɪz]

and	the	footsteps	of	a	single	person	approached	them	from	the	recesses
和	这	脚步声	的	一个	单身的	人	接近	他们	从	这	凹陷处

[ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

of	the	forest	.
的	这	森林	.

一个人的脚步声从森林深处传来。

“ ['hiːz] ['meɪkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kriːk] , ” ['wɪspəd] ['sʌməvɪl] .

“	He's	making	for	the	creek	,	”	whispered	Somerville	.
“	他是	制作	为了	这	溪	,	”	低声说道	萨默维尔	.

“他正往小溪那边走，”萨默维尔低声说道。

“ [ɪf] [æn; ən] ['ɪndiən] , [wiːl] ['fɪnɪʃ] [hɪm; ɪm] . ”

“	If	an	Indian	,	we'll	finish	him	.	”
“	如果	一个	印度	,	出色地	结束	他	.	”

“如果是印度人，我们就干掉他。”

“ [its] [ə; eɪ] [peɪl] - [feɪs] , ” [sed] [bel] .

“	It's	a	pale	-	face	,	”	said	Bell	.
“	它是	一个	苍白	-	脸	,	”	说	钟	.

“这是个白脸，”贝尔说。

“ ['lɪs(ə)n] [ə'gen] , [bɑːb] .

“	Listen	again	,	Bob	.
“	听	再次	,	鲍勃	.

“鲍勃，再听一遍。”

[dʌz] [hiː; hi] [rʌn] [laɪk] [æn; ən] ['ɪndʒən] ?

Does	he	run	like	an	Injun	?
做	他	跑步	喜欢	一个	印第安人	?

他跑起来像印第安人吗?

〃 [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [dɪd] [nɑːt] [rɪ'plaɪ] ,

〃	The	young	man	did	not	reply	,
〃	这	年轻的	男人	做过	不是	回复	,

年轻人没有回答。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [nuː] - ['kʌmər] [krɔːst] [æn; ən] ['oʊpən] [spɑːt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['triːoʊ] [kɔːt]

and	presently	the	new	-	comer	crossed	an	open	spot	in	which	the	trio	caught
和	目前	这	新的	-	角	交叉	一个	打开	点	在	哪个	这	三人组	捕捉

[ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɪgjər] .

a	glimpse	of	his	figure	.
一个	一瞥	的	他的	数字	.

这时，新来者穿过一片空地，三人瞥见了他的身影。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [tɔːl] [mæn] , [klæd] [ɪn] [ðə; ði] [gɑːrb] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [fɜːr] ['treɪdər] ,

He	was	a	tall	man	,	clad	in	the	garb	of	the	English	fur	trader	,
他	曾是	一个	高的	男人	,	覆膜	在	这	外衣	的	这	英语	毛皮	商	,

他身材高大，身穿英国皮毛商人的服装。

[ænd; ənd] [bɔːr] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['raɪf(ə)l] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [saɪd] .

and	bore	a	long	rifle	at	his	side	.
和	钻孔	一个	长的	步枪	在	他的	边	.

他腰间别着一支长步枪。

[hɪz; ɪz] ['hægərd] [feɪs] [toʊld] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['terər] - ['strɪkən] [hɑːrt] ;

His	haggard	face	told	of	a	terror	-	stricken	heart	;
他的	枯槁	脸	讲述	的	一个	恐怖	-	受打击的	心	;

他憔悴的面容透露出他内心的恐惧;

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['triːoʊ] [tuː; tə] [tel] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['flaɪɪŋ]

and	it	was	not	difficult	for	the	trio	to	tell	that	he	was	flying
和	它	曾是	不是	难的	为了	这	三人组	到	告诉	那	他	曾是	飞行

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [blʌd] - [daɪd] ['tɑːməhɔːk] [ʌv; əv] ['pɑːntiːˌæks, 'pɑːniːˌæks] [ə'vɛndʒərz] .

from	the	blood	-	dyed	tomahawk	of	Pontiac's	avengers	.
从	这	血	-	染色	钺	的	庞蒂亚克的	复仇者联盟	.

三人很容易看出，他是在躲避庞蒂亚克复仇者们染血的战斧。

[hiː; hi] [pɔːzd] [ɑːn] [ðə; ði] [bæŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [striːm] , [ænd; ənd] ['restɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ʃɑːrpli] [dɪ'faɪnd] [tʃɪn]

He	paused	on	the	bank	of	the	stream	,	and	resting	his	sharply	defined	chin
他	暂停	在	这	银行	的	这	溪流	,	和	休息	他的	尖锐地	定义	下巴

[ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] ,

upon	his	shoulder	,
之上	他的	肩膀	,

他停在溪岸边，将轮廓分明的下巴搁在肩膀上。

['lɪsnd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['fʊtsteps] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [pə'sjuːəz] .

listened	for	the	footsteps	of	his	pursuers	.
听着	为了	这	脚步声	的	他的	追击者	.

他侧耳倾听追赶者的脚步声。

[ðə; ði] [θriː] ['hʌntərz] [kʊd; kəd] ['ɔːlmoʊst] [hæv; həv] [tʌtʃt] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [gʌn] - ['bærəlz] .

The	three	hunters	could	almost	have	touched	him	with	their	gun	-	barrels	.
这	三	猎人	可以	几乎	有	感动	他	和	他们的	枪	-	桶	.

三个猎人的枪管几乎就要碰到他了。

[ðeɪ] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] ['næroʊli] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [siːmd] [ə'baʊt] [tuː; tə] [plʌndʒ] ['ɪntuː][ðə; ði]
They watched him narrowly , and when he seemed about to plunge into the
他们 观看 他 勉强 , 和 什么时候 他 似乎 关于 到 暴跌 进入 这
[striːm] ,
stream ,
溪流 ,

他们紧紧盯着他，当他似乎要跳进溪流时，

[ænd; ənd] [breɪk] [hɪz; ɪz] [treɪl] [baɪ]['wɔːtər] , [dɑːk] [bel] [spoʊk] :
and break his trail by water , Doc Bell spoke :
和 休息 他的 踪迹 经过 水 , 医生 钟 辐 :

贝尔医生说道：“他要沿着水路开辟道路。”

“ ['wiljəmsn] ?
“ Williamson ?
“ 威廉姆森 ?

“威廉姆森？”

” [ðə; ði] ['hʌntɪd] [mæn] ['stɑːrtɪd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [loʊ] [kraɪ][ʌv; əv] [dɪ'sper] ['pɑːrtɪd] [hɪz; ɪz] ['æʃ(ə)n] [lɪps] .
” The hunted man started , and a low cry of despair parted his ashen lips .
” 这 猎杀 男人 开始 , 和 一个 低的 哭 的 绝望 分手了 他的 铁青 嘴唇 .

被追捕的人猛地一惊，绝望的低吟从他苍白的嘴唇间逸出。

['aʊər; ɑːr] [frendz] [hɜːrd] [ðə; ði] [klɪk] , [klɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] ['wepən] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['faɪəri] ,
Our friends heard the click , click of his long weapon , and his fiery ,
我们的 朋友们 听到 这 点击 , 点击 的 他的 长的 武器 , 和 他的 火热 ,

我们的朋友听到了他长武器的咔哒咔哒声，以及他燃烧的火焰，

[blʌd] - [ʃɑːt] [aɪz] [siːmd] [tuː; tə] [pɪrs] [ðer; ðər] ['kʌvərt] .
blood - shot eyes seemed to pierce their covert .
血 - 射击 眼睛 似乎 到 刺穿 他们的 隐蔽 .

布满血丝的眼睛似乎能看穿他们的伪装。

“ [kʌm] [ɑːn] !
“ Come on !
“ 来 在 !

“快点！

” [hiː; hi] [hist] .
” he hissed .
” 他 嘶嘶作响 .

他嘶嘶地说。

“ [dʒɑːn] ['wiljəmsn] ['nevər] [sə'rendəz] .
“ John Williamson never surrenders .
“ 约翰 威廉姆森 绝不 投降 .

“约翰·威廉姆森永不言败。”

[fɔːr; fər] [θriː] [wiːks] [aɪv] [bɪn] [ðə; ði][moʊst] ['retʃɪd] [mæn][ɑːn] [ɜːrθ] .
For three weeks I've been the most wretched man on earth .
为了 三 周 我已经 到过 这 最多 可怜 男人 在 地球 .

三个星期以来，我一直是世界上最悲惨的人。

[ə'weɪk] [ɔːr] [ə'sliːp] ,
Awake or asleep ,
醒 或者 睡着了 ,

醒着还是睡着，

[aɪv] [bɪn] ['hʌntɪd] [baɪ][ðə; ði] [goʊst] [ʌv; əv] [ðæt] ['maɪti] [tʃi:f] [hu:z] [laɪf] [aɪ] ['pə:tʃəst] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]

I've	been	hunted	by	the	ghost	of	that	mighty	chief	whose	life	I	purchased	for	a
我已经	到过	猎杀	经过	这	鬼	的	那	强大的	首席	谁	生活	我	购买	为了	一个

['bærəl] [ʌv; əv] [rʌm] .

barrel	of	rum	.
桶	的	朗姆酒	.

我一直被那位强大酋长的亡灵追赶，我曾用一桶朗姆酒买下了他的性命。

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][daɪ] , [ænd; ənd] [naʊ] [kʌm] [ɑ:n] ,

I	want	to	die	,	and	now	come	on	,
我	想	到	死	,	和	现在	来	在	,

我想死，现在就走吧。

[ænd; ənd] [let] [ˌem 'i:] [teɪk] [tu:; tə]['heɪdi:z][wɪð; wɪθ][ˌem 'i:][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [red] ['di:mənz] . ”

and	let	me	take	to	Hades	with	me	a	dozen	red	demons	.	”
和	让	我	拿	到	哈迪斯	和	我	一个	打	红色的	恶魔	.	”

让我带十二个红色恶魔去冥界吧。”

“ [wi:; wi][dəunt][wɑ:nt][jʊr; jər][laɪf] , [dʒɑ:n] ['wiljəmsn] , [ðoʊ] [aɪ][kʊd; kəd] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]

“	We	don't	want	your	life	,	John	Williamson	,	though	I	could	take	it	without	a
“	我们	不	想	你的	生活	,	约翰	威廉姆森	,	尽管	我	可以	拿	它	没有	一个

['gɪlti] ['kɑ:nʃəns] ,

guilty	conscience	,
有罪的	良心	,

“我们并不想要你的命，约翰·威廉姆森，虽然我可以毫无愧疚地接受你的性命。”

” [sed] ['ɑ:lɪvər] ['blaʊnt] , [hu:] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði][mæn] [hu:] [hæd; həd] [pri'sipiteitid] [ðə; ði] ['blʌdi] [wɔ:r]

”	said	Oliver	Blount	,	who	recognized	the	man	who	had	precipitated	the	bloody	war
”	说	奥利弗	布朗特	,	WHO	认可	这	男人	WHO	有	沉淀	这	血腥	战争

[ə'pɑ:n][ðə; ði] ['kʌntri] ,

upon	the	country	,
之上	这	国家	,

“奥利弗·布朗特说道，他认出了这个人，正是他挑起了这场血腥战争。”

[baɪ] ['kʌmpəsɪŋ] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [kən'spɪrətər] , ['panti,æk] .

by	compassing	the	death	of	the	great	conspirator	,	Pontiac	.
经过	罗盘	这	死亡	的	这	伟大的	同谋	,	庞蒂亚克	.

通过揭露大阴谋家庞蒂亚克的死亡。

[ðə; ði] ['hɔ:ntɪd] ['treɪdər] ['rekəgnaɪzd] [blaʊnts] [vɔɪs] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][hi:; hi] [stʊd]

The	haunted	trader	recognized	Blount's	voice	,	and	a	moment	later	he	stood
这	闹鬼的	商	认可	布朗特的	嗓音	,	和	一个	片刻	之后	他	站立

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [θri:] [men] .

before	the	three	men	.
前	这	三	男人	.

饱受折磨的商人认出了布朗特的声音，片刻之后，他便站在了这三个人面前。

“ [wɪl] [ju:; jʊ][nɑ:t] [seɪv] [ˌem 'i:] ?

“	Will	you	not	save	me	?
“	将要	你	不是	节省	我	?

“你难道不救我吗？”

” [hi:; hi]['pli:dəd, 'pli:dɪd] ,

”	he	pleaded	,
”	他	恳求	,

他恳求道：“

['sʌd(ə)nli] [dɪs'kʌvərɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] ['iːgər] [tuː; tə][daɪ][æz; əz][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə]

suddenly	discovering	that	he	was	not	so	eager	to	die	as	he	seemed	to
突然	发现	那	他	曾是	不是	所以	渴望的	到	死	作为	他	似乎	到

[biː; bi][ə; eɪ]['moʊmənt] [sɪns] .

be	a	moment	since	.
是	一个	片刻	自从	.

突然发现，他其实并不像刚才那样渴望死亡。

“ [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ]['wɑːntɪd][tuː; tə][daɪ] ！ ” [sed] [ðə; ði]['dʒaɪənt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [snɪr] .

“	I	thought	you	wanted	to	die	!	”	said	the	giant	with	a	sneer	.
“	我	想法	你	通缉	到	死	！	”	说	这	巨大的	和	一个	冷笑	.

“我还以为你想死呢！”巨人冷笑着说。

“ ['wiljəmsn] ,

“	Williamson	,
“	威廉姆森	,

“威廉姆森，

[juː; jʊ] [dɪ'zɜːrv] [tuː; tə] ['perɪʃ] [laɪk][ə; eɪ][dɔːg] — [juː; jʊ][ðə; ði]['dev(ə)l] [huːz] [heɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['noʊb(ə)l]

you	deserve	to	perish	like	a	dog	—	you	the	devil	whose	hate	of	a	noble
你	应得	到	沦	喜欢	一个	狗	—	你	这	魔鬼	谁	恨	的	一个	高贵

['ɪndʒən][ɪz]['delju:dʒɪŋ][ðə; ði] [ˌɪlə'nɔɪ] [ɪn] ['ɪnəs(ə)nt] [blʌd] .

Injun	is	deluging	the	Illinois	in	innocent	blood	.
印第安人	是	洪水	这	伊利诺伊州	在	清白的	血	.

你该像狗一样死去——你这个魔鬼，你对高贵的印第安人的仇恨，正在让伊利诺伊州充满无辜者的鲜血。

[bʌt; bət] [ðeɪl] [kætʃ] [juː; jʊ] [jet] , [æn; ən] - [ðen] [juːl] [ɪk'spɪriəns] [wʌt] [dʒæk] ['siːniər] [dɪd] .

But	they'll	catch	you	yet	,	an	'	then	you'll	experience	what	Jack	Senior	did	.
但	他们会	抓住	你	然而	,	一个	-	然后	你会	经验	什么	杰克	高级的	做过	.

但他们终究会抓住你，到那时你就会体会到老杰克所经历的一切。

” [ðə; ði]['terəb(ə)l] [duːm] [ʌv; əv] ['siːniər] [wʌz; wəz] [noʊn] [θruː'aʊt] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] [bredθ]

”	The	terrible	doom	of	Senior	was	known	throughout	the	length	and	breadth
”	这	糟糕的	厄运	的	高级的	曾是	已知	自始至终	这	长度	和	宽度

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪlə'nɔɪ] ['kʌntri] .

of	the	Illinois	country	.
的	这	伊利诺伊州	国家	.

“西尼尔的悲惨命运在伊利诺伊州各地都广为人知。”

“ [noʊ] , [noʊ] , ” [groʊn] ['wiljəmsn] , [hɪz; ɪz] [niːz] ['smaɪtɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðər] .

“	No	,	no	,	”	groaned	Williamson	,	his	knees	smiting	one	another	.
“	不	,	不	,	”	呻吟	威廉姆森	,	他的	膝盖	惩罚	一	其他	.

“不，不，”威廉姆森呻吟着，双膝互相撞击着。

“ [aɪl] [kʌt] [maɪ] [θroʊt] [fɜːrst] . ”

“	I'll	cut	my	throat	first	.	”
“	患病的	切	我的	喉	第一的	.	”

“我宁愿先割喉自尽。”

“ [ðeɪl] ['nevər] [gɪv] [juː; jʊ] [ðæt] [tʃæns] , ” [pʊt] [ɪn] ['sʌməvil] ,

“	They'll	never	give	you	that	chance	,	”	put	in	Somerville	,
“	他们会	绝不	给	你	那	机会	,	”	放	在	萨默维尔	,

“他们永远不会给你这样的机会，”萨默维尔说道。

[huː] [smaɪld] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['terər] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌstli] ['hɔːntɪd] [retʃ] .

who	smiled	to	see	the	terror	of	the	justly	haunted	wretch	.
WHO	微笑	到	看	这	恐怖	的	这	公正地	闹鬼的	可怜虫	.

看到这可怜的家伙因恐惧而痛苦不堪，他露出了笑容。

“ [wɪə(r)] ['hʌntɪn] - [ə; eɪ][gæl] — [keit] ['blaʊnt] , ” [sed] [dɑːk] [bel] , [ə'dresɪŋ] [ðə; ði] ['kaʊərdli] ['treɪdər] ,

“	We're	huntin	'	a	gal	—	Kate	Blount	,	”	said	Doc	Bell	,	addressing	the	cowardly	trader	,
“	是	亨廷顿	-	一个	女孩	—	凯特	布朗特	,	”	说	医生	钟	,	解决	这	胆小	商	,

“我们正在追捕一个女孩——凯特·布朗特，”贝尔医生对那个胆小的商人说道。

“ [æn; ən] - [wi:l] [teɪk] [ju:; jʊ][wɪð; wɪθ][ju: 'es] [ɪf] [ju:; jʊ] ['prɑ:mɪs] [tu:; tə] [bɪ'heɪv] ['di:sntli] . ”

“	an	'	we'll	take	you	with	us	if	you	promise	to	behave	decently	.	”
”	一个	-	出色地	拿	你	和	我们	如果	你	承诺	到	表现	体面地	.	”

“如果你保证举止得体，我们就带你一起走。”

“ [aɪl] [du:] [ðæt] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'spɑ:ns] , “ [ænd; ənd] , ['sɝ:rz] , [aɪl] [faɪt] [laɪk] [ə; eɪ]['laɪən] ,

“	I'll	do	that	,	”	was	the	response	,	“	and	,	sirs	,	I'll	fight	like	a	lion	,
”	患病的	做	那	,	”	曾是	这	回复	,	”	和	,	先生们	,	患病的	斗争	喜欢	一个	狮子	,

“我会的，”他回答说，“先生们，我会像狮子一样战斗。”

[wen] [ˌaɪ 'ti:] [kʌmz] [tu:; tə] [ðæt] . ”

when	it	comes	to	that	. ”
什么时候	它	来	到	那	. ”

说到那件事。”

“ [wel] , [its] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] [ðæt] , ” [sed] [ðə; ði]['dʒaɪənt] , “ [ænd; ənd] [ðen] — ”

“	Well	,	it's	coming	to	that	,	”	said	the	giant	,	“	and	then	—	”
“	出色地	,	它是	未来	到	那	,	”	说	这	巨大的	,	“	和	然后	—	”

“唉，事情终究会发展到那一步，”巨人说道，“然后——”

“ [hɑ:rk] ! ” ['wɪspəd] [ðə; ði] [ju:θ] , ['klʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ɑ:rm] .

“	Hark	!	”	whispered	the	youth	,	clutching	his	companion's	arm	.
“	听着	!	”	低声说道	这	青年	,	紧握	他的	同伴的	手臂	.

“听！”年轻人低声说道，紧紧抓住同伴的手臂。

[ðə; ði] [kwɑ:r'tet] ['lisnd] , [ænd; ənd] [hɜ:rd] ['futsteps] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] .

The	quartette	listened	,	and	heard	footsteps	in	the	forest	.
这	四重奏	听着	,	和	听到	脚步声	在	这	森林	.

四人侧耳倾听，听到森林里传来脚步声。

“ [ðə; ði] [ˌɪlə'nɔɪ] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [fi:ndz] , ” ['wɪspəd] ['blaʊnt] .

“	The	Illinois	is	full	of	fiends	,	”	whispered	Blount	.
”	这	伊利诺伊州	是	满的	的	恶魔	,	”	低声说道	布朗特	.

“伊利诺伊州到处都是恶魔，”布朗特低声说道。

“ [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [kri:k] !

“	And	they're	coming	up	the	creek	!
”	和	它们是	未来	向上	这	溪	!

“他们正沿着小溪逆流而上！”

” [groʊn] [ðə; ði] ['hɔ:ntɪd] ['treɪdər] , ['ɔ:dəbli] .

”	groaned	the	haunted	trader	,	audibly	.
”	呻吟	这	闹鬼的	商	,	可听见的	.

“那个被鬼魂缠身的商人呻吟道，声音清晰可闻。”

“ [spi:k] [ə'bʌv] [ə; eɪ] ['wɪspər] [ə'gen] , [dʒɑ:n] ['wiljəmsn] , [æn; ən] - [aɪl] [tɔ:s] [ju:; jʊ]['ɪntu:][ðə; ði] [red] -

“	Speak	above	a	whisper	again	,	John	Williamson	,	an	'	I'll	toss	you	into	the	red	-
”	说话	多于	一个	耳语	再次	,	约翰	威廉姆森	,	一个	-	患病的	折腾	你	进入	这	红色的	-

[skɪnz] - [ɑ:rmz] ,

skins	'	arms	,	
皮肤	-	武器	,	

“约翰·威廉姆森，你再敢大声说话，我就把你扔进印第安人的怀里！”

” [sed] [ðə; ði]['dʒaɪənt] , [æz; əz][hi:; hi] [leɪd] [hɪz; ɪz][hænd][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['treɪdɝz] ['ʃoʊldər] .

”	said	the	giant	,	as	he	laid	his	hand	upon	the	trader's	shoulder	.
”	说	这	巨大的	,	作为	他	铺设	他的	手	之上	这	交易员的	肩膀	.

“巨人说着，把手放在了商人的肩膀上。”

[ðə; ði] [saʊndz] [ɪn'kri:st] , [ænd; ənd] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['baʊdi][ʌv; əv]['indiəns] .

The	sounds	increased	,	and	indicated	the	approach	of	a	large	body	of	Indians	.
这	声音	增加	,	和	表明的	这	方法	的	一个	大的	身体	的	印度人	.

声音越来越大，表明一大群印第安人正在靠近。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [əd'vænsɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] ,

They	were	advancing	up	the	opposite	side	of	the	stream	,
他们	是	前进	向上	这	对面的	边	的	这	溪流	,

他们正沿着溪流对岸向上推进。

[ænd; ənd][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [frendz] - [sər'praɪz] ['hɔːltɪd] ['ɔːlmoʊst][də'rektli; daɪ'rektli] ['ɑːpəzɪt] [ðer; ðər] ['kʌvərt]

and	to	our	friends	'	surprise	halted	almost	directly	opposite	their	covert
和	到	我们的	朋友们	-	惊喜	停止	几乎	直接地	对面的	他们的	隐蔽

.

:

.

令我们的朋友惊讶的是，我们几乎直接停在了他们的隐蔽处对面。

[ðə; ði] ['stɑːrlaɪt] [ɪneɪbld] ['aʊər; ɑːr] [frendz] [tuː; tə] [ə'raɪv] [æt; ət][ðer; ðər] ['nʌmbər] ,

The	starlight	enabled	our	friends	to	arrive	at	their	number	,
这	星光	已启用	我们的	朋友们	到	到达	在	他们的	数字	,

星光使我们的朋友们能够到达他们的目的地。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kən'kluːdid] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əd'vænsɪŋ] [ə'genst] [ə; eɪ] ['sʌmwʌt] [ɪk'spoʊzd] ['vɪlɪdʒ]

and	they	concluded	that	they	were	advancing	against	a	somewhat	exposed	village
和	他们	结束	那	他们	是	前进	反对	一个	有些	裸露	村庄

[ʌv; əv][ðə; ði] [piː'əuriə] [nɑːt] ['meni] [maɪlz] ['dɪstənt] .

of	the	Peorias	not	many	miles	distant	.
的	这	皮奥里亚斯	不是	许多	英里	遥远	.

他们得出结论，他们正在向距离不远的皮奥里亚人一个相对暴露的村庄推进。

[ɪ'miːdiətli] ['æftər] ['kɪndlɪŋ] [ə; eɪ]['faɪər] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd][ə'pɑːn] ['hɔːltɪŋ] , [ðə; ði] [tʃiːfs] [keɪm]

Immediately	after	kindling	a	fire	,	which	they	did	upon	halting	,	the	chiefs	came
立即地	后	引火物	一个	火	,	哪个	他们	做过	之上	停止	,	这	酋长们	来了

[tə'geðər] [fɔːr; fər]['kaʊns(ə)l] ,

together	for	counsel	,
一起	为了	法律顾问	,

他们一停下来就生起了火，然后各部落首领聚集在一起商议对策。

[ænd; ənd]['ɑːlɪvər] ['blaʊnt] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['hʌntərz] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][æŋ'zaɪəti][ænd; ənd]

and	Oliver	Blount	and	the	two	hunters	watched	them	with	anxiety	and
和	奥利弗	布朗特	和	这	二	猎人	观看	他们	和	焦虑	和

['ɪntrəst] .

interest	.
兴趣	.

奥利弗·布朗特和那两个猎人既焦虑又饶有兴趣地看着他们。

[ðeɪ] [derd] [nɑːt] [muːv] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [liːst] ['muːvmənt] [maɪt] [riːtʃ] [ðer; ðər] ['enəmi] - [ɪrz] ,

They	dared	not	move	,	for	the	least	movement	might	reach	their	enemies	'	ears	,
他们	敢于	不是	移动	,	为了	这	至少	移动	可能	抵达	他们的	敌人	-	耳朵	,

[ænd; ənd] , [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

and	,	in	a	moment	,
和	,	在	一个	片刻	,

他们不敢轻举妄动，因为哪怕最轻微的动静都可能被敌人听到，片刻之后，

[tuː] ['hʌndrəd] [ə'vɛndʒərz] [wʊd] [biː; bi][ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

two	hundred	avengers	would	be	upon	them	.
二	百	复仇者联盟	会	是	之上	他们	.

两百名复仇者将向他们袭来。

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

Therefore	,	they	resolved	to	remain	where	they	were	until	the	conclusion	of	the
所以	,	他们	已解决	到	保持	在哪里	他们	是	直到	这	结论	的	这

['kaʊns(ə)l] ,

council	,
理事会	,

因此，他们决定留在原地，直到会议结束。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [nuː] [wʊd] [træn'spaɪər] [bɪ'fɔːr] [dɑːn] .

which	they	knew	would	transpire	before	dawn	.
哪个	他们	知道	会	发散	前	黎明	.

他们知道这件事会在黎明前发生。

['wɪrid] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [træmp] — ['taɪərd][ʌv; əv] ['flaɪɪŋ] , [noʊ] [daʊt] , [frʌm; frəm][æn; ən]

Wearied	with	his	long	tramp	—	tired	of	flying	,	no	doubt	,	from	an
疲惫	和	他的	长的	流浪汉	—	疲劳的	的	飞行	,	不	怀疑	,	从	一个

[ɪ'mædʒɪneri][foʊ] ,

imaginary	foe	,
假想	敌人	,

他长途跋涉，疲惫不堪——毫无疑问，他也厌倦了逃离假想的敌人。

[ðə; ði] ['hɔːntɪd] ['treɪdər] [drɑːpt] ['ɪntuː][ə; eɪ]['fɪtf(ə)l] ['slʌmbər] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɑːtʃt]

the	haunted	trader	dropped	into	a	fitful	slumber	,	while	his	companions	watched
这	闹鬼的	商	掉落	进入	一个	断断续续	睡眠	,	尽管	他的	同伴	观看

[ðə; ði]['kaʊnsə)l] .

the	council	.
这	理事会	.

饱受折磨的商人陷入了不安的睡眠，而他的同伴们则在一旁观看议会。

['sʌd(ə)nli] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['stɑːrtld] [baɪ][ə; eɪ][moʊst] [ʌn'ɜːrθli] [kraɪ] .

Suddenly	they	were	startled	by	a	most	unearthly	cry	.
突然	他们	是	惊慌	经过	一个	最多	超凡脱俗的	哭	.

突然，一声极其诡异的叫喊声吓了他们一跳。

“ [əˌvɔːnt; ə'vɑːnt] ! [əˌvɔːnt; ə'vɑːnt] !

“	Avaunt	!	avaunt	!
“	前进	!	前进	!

“前进！前进！”

[aɪ] ['dɪdnt] [kɪl] ['panti,æk] !

I	didn't	kill	Pontiac	!
我	没有	杀	庞蒂亚克	!

我没撞死庞蒂亚克!

['heliən] , [ə'weɪ] !

Hellions	,	away	!
恶棍	,	离开	!

恶棍们，走!

[ə'weɪ] !

away	!
离开	!

离开!

” [ðə; ði]['triːoʊ][wɜːr; wər][ɑːn][ðer; ðər] [fiːt] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] ,

”	The	trio	were	on	their	feet	in	an	instant	,
”	这	三人组	是	在	他们的	脚	在	一个	立即的	,

三人瞬间站了起来，

[ænd; ənd] [bɪ'held] [dʒɑːn] ['wiljəmsn] [wɪð; wɪθ]['fræntɪk] ['dʒestʃərz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [biːt] [bæk] [ðə; ði]

and	beheld	John	Williamson	with	frantic	gestures	trying	to	beat	back	the
和	观看	约翰	威廉姆森	和	疯狂的	手势	尝试	到	打	后退	这

['fæntəmz] [ðæt] ['hɔːntɪd] [hɪm; ɪm] .

phantoms	that	haunted	him	.
幻影	那	闹鬼的	他	.

只见约翰·威廉姆森疯狂地挥舞着手臂，试图击退纠缠着他的幽灵。

[hɪz; ɪz]['æspekt][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [ðə; ði] [spek'teitəs] ;

His	aspect	was	enough	to	frighten	the	spectators	;
他的	方面	曾是	足够的	到	吓唬	这	观众	;

他的面目足以吓到旁观者；

[bʌt; bət][ðer; ðər]['perəl][ænd; ənd][reɪdʒ][droʊv] ['evri] [θɪŋ] [els] [frʌm; frəm][ðer; ðər][maɪndz] .

but	their	peril	and	rage	drove	every	thing	else	from	their	minds	.
但	他们的	危险	和	愤怒	驾驶	每一个	事物	别的	从	他们的	思想	.

但危险和愤怒让他们忘记了其他一切。

[ðə; ðɪ] ['treɪdɚz] [toʊn] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] ['ɪndiən] [kæmp] .

The	trader's	tone	had	reached	the	Indian	camp	.
这	交易员的	语气	有	达到	这	印度	营	.

商人的语气传到了印度营地。

[ðə; ðɪ]['kaʊnsə)l][wʌz; wəz] ['breɪkɪŋ] ,

The	council	was	breaking	,
这	理事会	曾是	打破	,

议会正在崩溃，

[ænd; ənd] [swɔːmz] [ʌv; əv] ['peɪntɪd] [breɪvz] [wɜːr; wər] ['rʌʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [striːm] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [aɪz]

and	swarms	of	painted	braves	were	rushing	to	the	stream	with	their	eyes
和	蜂群	的	绘	勇士们	是	匆忙	到	这	溪流	和	他们的	眼睛

['fɑːsənd] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ][spɑːt] [wer] [stʊd] [ðə; ðɪ] ['siːmɪŋli] [duːmd] [skaʊts] .

fastened	upon	the	spot	where	stood	the	seemingly	doomed	scouts	.
系紧	之上	这	点	在哪里	站立	这	似乎	注定失败	侦察兵	.

成群结队的彩绘勇士奔向溪流，他们的目光紧紧盯着那些看似注定要牺牲的侦察兵所在的位置。

[dɑːk] [bel] , [ðə; ðɪ]['dʒaɪənt] , ['riːəlaɪzɪŋ] [ðə; ðɪ]['deɪndʒər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [ə'næθəmə] ,

Doc	Bell	,	the	giant	,	realizing	the	danger	,	with	a	dreadful	anathema	,
医生	钟	,	这	巨大的	,	意识到	这	危险	,	和	一个	可怕	诅咒	,

巨人贝尔博士意识到危险，发出了一声可怕的咒骂。

[sprʌŋ] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ] ['driːmər] [laɪk][ə; eɪ]['taɪgər] .

sprung	upon	the	dreamer	like	a	tiger	.
弹簧	之上	这	梦想家	喜欢	一个	老虎	.

像老虎一样扑向做梦者。

“ [kɜːrs] [juː; jʊ] !

“	Curse	you	!
“	诅咒	你	!

“诅咒你！”

” [hiː; hi] [hist] , [æz; əz][hiː; hi] [klʌtʃt] [ðə; ðɪ] ['hɔːntɪd] ['treɪdɚz] [θroʊt] ,

”	he	hissed	,	as	he	clutched	the	haunted	trader's	throat	,
”	他	嘶嘶作响	,	作为	他	紧握	这	闹鬼的	交易员的	喉	,

他嘶嘶地说着，同时掐住了那个饱受折磨的商人的喉咙。

[ænd; ənd] [θruː] [hɪm; ɪm] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wɜːr; wər][æz; əz] [laɪt] [æz; əz][ə; eɪ]

and	threw	him	above	his	head	as	though	he	were	as	light	as	a
和	扔	他	多于	他的	头	作为	尽管	他	是	作为	光	作为	一个

[tʃaɪld] .

child	.
孩子	.

然后把他高高举过头顶，就像举起一个轻飘飘的孩子一样。

“ [juːl] ['nevər] [driːm] [ʌv; əv][jʊr; jər]['vɪktɪm] [ə'gen] — [dʒɑːn] ['wiljəmsn] — ['nevər] !

“	You'll	never	dream	of	your	victim	again	—	John	Williamson	—	never	!
“	你会	绝不	梦	的	你的	受害者	再次	—	约翰	威廉姆森	—	绝不	!

“你再也不会梦见你的受害者了——约翰·威廉姆森——永远不会了！”

” [hiː; hi] [sprʌŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [klɪf] ,

”	He	sprung	to	the	edge	of	the	cliff	,
”	他	弹簧	到	这	边缘	的	这	悬崖	,

他纵身跃到悬崖边，

[ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] [glæns] [sɔː] ['evri] ['ɪndiən] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] [bɪ'loʊ] .

and	at	a	glance	saw	every	Indian	in	the	water	below	.
和	在	一个	瞥一眼	锯	每一个	印度	在	这	水	以下	.

一眼望去，他看到了水里所有的印第安人。

“ [maɪ][gɑːd] !

“	My	God	!
”	我的	上帝	!

“我的上帝！

['hiːz] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [kɪl] [dʒɑːn] !

He's	going	to	kill	John	!
他是	去	到	杀	约翰	!

他要杀了约翰！

” [kraɪd] ['ɑːlɪvər] ['blaʊnt] , [æz; əz][hiː; hi]['dɑːrtɪd] [tɔːrd] [ðə; ði]['dʒaɪənt] .

”	cried	Oliver	Blount	,	as	he	darted	toward	the	giant	.
”	哭	奥利弗	布朗特	,	作为	他	飞镖	朝向	这	巨大的	.

“奥利弗·布朗特喊道，同时冲向巨人。”

“ [sper] [hɪm; ɪm] , [dɑːk] ! ”

“	Spare	him	,	Doc	!	”
”	空闲的	他	,	医生	!	”

“饶了他吧，医生！”

“ ['nevər] ! ” [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][wɜːrd][hiː; hi] [həːld] [ðə; ði]['bɑːdi] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] ,

“	Never	!	”	and	with	his	word	he	hurled	the	body	out	into	the	air	,
”	绝不	!	”	和	和	他的	单词	他	投掷	这	身体	出去	进入	这	空气	,

“绝不！”说完，他便将尸体抛向空中。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [fel] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['sævidʒiz] [bɪ'loʊ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['rʌʃɪŋ] [saʊnd] .

and	it	fell	among	the	savages	below	,	with	a	rushing	sound	.
和	它	跌倒	之中	这	野蛮人	以下	,	和	一个	匆忙	声音	.

它坠落在下面的野蛮人中间，发出噼里啪啦的声响。

“ [naʊ] ! ” [jeld] [ðə; ði] ['bækwʊdz] ['eɪdʒæks] , ['tɜːrnɪŋ] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

“	Now	!	”	yelled	the	backwoods	Ajax	,	turning	suddenly	upon	his	companions	.
”	现在	!	”	大喊	这	偏远地区	阿贾克斯	,	转弯	突然	之上	他的	同伴	.

“现在！”来自乡下的阿贾克斯大喊一声，突然转身面对他的同伴。

“ [fɔːr; fər][jʊr; jər][laɪvz; lɪvz] , [rʌn] !

“	For	your	lives	,	run	!
”	为了	你的	生活	,	跑步	!

“快跑，保命啊！”

” [ðə; ði][nekst]['moʊmənt] [ðeɪ] [baʊndɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['greɪɪʃ] ['fɔːrɪst] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːndz]

”	The	next	moment	they	bounded	into	the	grayish	forest	,	with	a	hundred	fiends
”	这	下一个	片刻	他们	有界	进入	这	灰蒙蒙的	森林	,	和	一个	百	恶魔

[jelɪŋ] [æt; ət][ðer; ðər] [hiːlz] !

yelling	at	their	heels	!
大喊	在	他们的	高跟鞋	!

“下一刻，他们便冲进了灰蒙蒙的森林，身后有上百个恶魔在咆哮！”

['tʃæptər] [viː] .

CHAPTER	V	.
章	V	.

第五章

[ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [feɪt] .

IN	THE	HANDS	OF	FATE	.
在	这	双手	的	命运	.

一切皆由命运掌控。

[ðə; ði]['indiəns] , [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [reprɪ'zentətɪv] [frʌm; frəm] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'vendʒɪŋ] [neiʃəns] ,

The	Indians	,	consisting	of	representatives	from	each	of	the	avenging	nations	,
这	印度人	,	由	的	代表	从	每个	的	这	复仇	国家	,

印第安人，由各个复仇国家的代表组成，

[hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk][ɪn] [les] [taɪm][ðæn; ðən][wiː; wi][kʊd; kəd]['rekɔːd; rɪ'kɔːd]

had	reached	the	top	of	the	bank	in	less	time	than	we	could	record
有	达到	这	顶部	的	这	银行	在	较少的	时间	比	我们	可以	记录

[ðə; ði] ['muːvmənt] ,

the	movement	,
这	移动	,

在我们记录下整个过程之前，他们就已经到达了河岸顶端。

[ænd; ənd] [geɪnd] [pər'septəbli] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [waɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] .

and	gained	perceptibly	upon	the	flying	whites	from	the	first	.
和	获得	明显地	之上	这	飞行	白人	从	这	第一的	.

并明显地追上了第一名的飞翔的白色人马。

[ðə; ði]['triːoʊ] [kept] [kloʊz] [tə'geðər] ,

The	trio	kept	close	together	,
这	三人组	保留	关闭	一起	,

三人始终形影不离。

[ænd; ənd]['evər][ænd; ənd][ə'nɑːn] [glɑːnst] ['bækwərd] [tuː; tə][bɪ'hoʊld][ðer; ðər] ['dʌski] [foʊz] ['nɪrɪŋ]

and	ever	and	anon	glanced	backward	to	behold	their	dusky	foes	nearing
和	曾经	和	匿名	瞥了一眼	落后	到	看哪	他们的	昏暗	敌人	临近

[ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rə'pɪdəti] [wɪtʃ] [bɪ'təʊkənd] [swɪft] [duːm] .

them	with	a	rapidity	which	betokened	swift	doom	.
他们	和	一个	快速	哪个	标记	迅速	厄运	.

他们不时回头望去，只见那些肤色黝黑的敌人正以迅雷不及掩耳之势逼近，这预示着他们即将面临灭顶之灾。

[stɪl] [ðə; ði] [wʊd] [stretʃt] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][noʊ] ['kʌvərt] ,

Still	the	wood	stretched	before	them	,	and	no	covert	,
仍然	这	木头	拉伸	前	他们	,	和	不	隐蔽	,

眼前依然是无垠的树林，没有一丝隐蔽之处。

[noʊ]['nætʃ(ə)rəl] ['strɔːŋhoʊld] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [maɪt] [ə'tempt] [ə; eɪ] [dɪ'fens] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self] ;

no	natural	stronghold	in	which	they	might	attempt	a	defense	presented	itself	;
不	自然的	据点	在	哪个	他们	可能	试图	一个	防御	呈现	本身	;

没有天然的据点可供他们进行防御；

[ænd; ənd][noʊ] ['sʌkərɪŋ] ['vɑːli] [bɜːrst][ə'pɑːn][ðer; ðər] [ɪrz] .

and	no	succoring	volley	burst	upon	their	ears	.
和	不	救助	截击	爆裂	之上	他们的	耳朵	.

没有一阵声援的齐射响彻耳畔。

[hæd; həd] [ðeɪ] [bɪn] [æz; əz] [freʃ] [æz; əz][ðer; ðər] [pə'sjuːəz] [wɜːr; wər] , [ðeɪ] [maɪt] [hoʊp][tuː; tə] [ɪ'luːd]

Had	they	been	as	fresh	as	their	pursuers	were	,	they	might	hope	to	elude
有	他们	到过	作为	新鲜的	作为	他们的	追击者	是	,	他们	可能	希望	到	躲避

[ðə; ði] [red] [hændz] ;

the	red	hands	;
这	红色的	双手	;

如果他们像追捕者一样精力充沛，或许就能逃脱追捕；

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'spektɪv] [træmps][frʌm; frəm][fɔːrt] ['tʃɑːrtriːz] [ænd; ənd][kə'hoʊ.ki.ə][hæd; həd] [fə'tiːgd]

but	the	respective	tramps	from	Fort	Chartres	and	Cahokia	had	fatigued
但	这	各自	流浪汉	从	堡	沙特尔	和	卡霍基亚	有	疲劳

[ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ,

them	,	and	,
他们	,	和	,

但是，分别从沙特尔堡和卡霍基亚来的流浪汉们已经让他们疲惫不堪，而且，

['i:v(ə)n] [wen] ['flaɪɪŋ] [fɔ:r; fər] [laɪf] , [ðeɪ] [felt] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] [læk] [ʌv; əv] [streŋθ] .

even	when	flying	for	life	,	they	felt	the	terrible	lack	of	strength	.
甚至	什么时候	飞行	为了	生活	,	他们	毛毡	这	糟糕的	缺少	的	力量	.

即使在拼命逃生的时候，他们也感到无比的无力。

“ [ðeə(r)] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [kætʃ] [ju: 'es] ! ” [sed] [bɑ:b] ['sʌməvil] , [ðə; ði] [jʌŋ] [skaʊt] ,

“	They're	going	to	catch	us	!	”	said	Bob	Somerville	,	the	young	scout	,
“	它们是	去	到	抓住	我们	!	”	说	鲍勃	萨默维尔	,	这	年轻的	侦察	,

“他们要抓到我们了！”年轻的童子军鲍勃·萨默维尔说道。

['glænsɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [æt; ət][ðə; ði] ['haʊlɪŋ] ['li:dʒən] .

glancing	over	his	shoulder	at	the	howling	legion	.
瞥了一眼	超过	他的	肩膀	在	这	嚎叫	军团	.

他回头瞥了一眼嚎叫的军团。

“ [ɪf] [wi:; wi] [seɪ] [soʊ] — [jes] , ” [sed] [ðə; ði]['dʒaɪənt] .

“	If	we	say	so	—	yes	,	”	said	the	giant	.
“	如果	我们	说	所以	—	是的	,	”	说	这	巨大的	.

“如果我们这么说的话——是的，”巨人说道。

“ [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [seɪ] , ['blaʊnt] ?

“	What	do	you	say	,	Blount	?
“	什么	做	你	说	,	布朗特	?

“你怎么说，布朗特？”

[æz; əz][fɔ:r; fər][maɪ'self] , [aɪl] ['nevər] [θroʊ] [daʊn] [maɪ]['raɪf(ə)l] , [æn; ən] - [kraɪ]['kwɔ:rtər][tu:; tə] [ðæt] [tru:p]

As	for	myself	,	I'll	never	throw	down	my	rifle	,	an	'	cry	quarter	to	that	troop
作为	为了	我	,	患病的	绝不	扔	向下	我的	步枪	,	一个	-	哭	四分之一	到	那	部队

[ʌv; əv][mæn] - ['skɪnər] .

of	man	-	skinners	.
的	男人	-	剥皮者	.

至于我自己，我绝不会放下我的步枪，向那群剥人皮的暴徒哭喊饶命。

[bʌt; bət][ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['dɔ:tər] ,

But	you	have	a	daughter	,
但	你	有	一个	女儿	,

但你有个女儿，

[æn; ən] - [æz; əz] [ðeɪ] [ber] [ju:; jʊ][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['heɪtrɪd] [kəm'perd] [tu:; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ber] [oʊld]

an	'	as	they	bear	you	but	little	hatred	compared	to	that	which	they	bear	old
一个	-	作为	他们	熊	你	但	小的	仇恨	比较的	到	那	哪个	他们	熊	老的

[dɑ:k] [bel] ,

Doc	Bell	,
医生	钟	,

而且，他们对你几乎没有什么恨意，远不及他们对老贝尔医生的恨意。

[ju:d] ['betər] [gɪv] [ʌp] — [ju:; jʊ][æn; ən] - [bɑ:b] , [hɪr] . ”

p'r'aps	you'd	better	give	up	—	you	an	'	Bob	,	here	.	”
p'r'aps	你会	更好的	给	向上	—	你	一个	-	鲍勃	,	这里	.	”

或许你和鲍勃最好放弃吧。

“ [wʌt] !

“	What	!
“	什么	!

“什么！

[aɪ] [sə'rendər] [tu:; tə][ðem; ðəm] !

I	surrender	to	them	!
我	投降	到	他们	!

我向他们投降！

" [kraɪd][ðə; ði] [jʌŋ] [skaʊt] , ['ʃuːtɪŋ] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði]['dʒaɪənt][æt; ət][hɪz; ɪz]
" cried the young scout , shooting a look of indignation at the giant at his
" 哭 这 年轻的 侦察 , 射击 一个 看 的 愤慨 在 这 巨大的 在 他的
[saɪd] .
side .
边 .

“！”年轻的侦察兵喊道，愤慨地瞪了一眼身旁的巨人。

" ['nevər] !
" Never !
" 绝不 !

“绝不！

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [dɑːk] .
I'm going to stay with you , Doc .
我是 去 到 停留 和 你 , 医生 .

医生，我要留下来陪你。

[let] [ˌjuː 'es] [rʌn] [ɑːn] !
Let us run on !
让 我们 跑步 在 !

让我们继续前进！

" [ɑːn] , [stɪl] [ɑːn] [ðeɪ] [went] , [ænd; ənd][ɔːl][æt; ət][wʌns][ðə; ði][bɪg] ['hʌntər] [kraɪd] :
" On , still on they went , and all at once the big hunter cried :
" 在 , 仍然 在 他们 去 , 和 全部 在 一次 这 大的 猎人 哭 :

他们继续往前走，突然，那个大猎人喊道：

" [triː] !
" Tree !
" 树 !

“树！

[ðeə(r)] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [ʃuːt] .
they're goin ' to shoot .
它们是 去 - 到 射击 .

他们要开枪了。

" ['ɪnstəntli] [ðə; ði]['triːoʊ] [sprʌŋ] [tuː; tə] [triːz] , [ænd; ənd] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['ækʃ(ə)n][ə; eɪ]
" Instantly the trio sprung to trees , and simultaneously with their action a
" 即刻 这 三人组 弹簧 到 树木 , 和 同时地 和 他们的 行动 一个
[skɔːr] [ʌv; əv]['raɪfəlz] [krækt] .
score of rifles cracked .
分数 的 步枪 裂纹 .

“三人瞬间跃上树梢，与此同时，二十多支步枪发出枪声。”

[ðə; ði] ['ledn] ['pelits] ['hwisld] [ə'baʊt][ðem; ðəm][laɪk][heɪl] , [ænd; ənd] , ['stægərɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
The leaden pellets whistled about them like hail , and , staggering from the
这 铅灰色 颗粒 吹口哨 关于 他们 喜欢 冰雹 , 和 , 令人震惊 从 这
['dʒaɪənt][oʊk] ,
giant oak ,
巨大的 橡木 ,

铅弹像冰雹一样在他们周围呼啸而过，他们踉跄着从那棵巨大的橡树下下来，

[wɪtʃ] [hɪz; ɪz][hændz][hæd; həd] ['berli] [tʌtʃt] , ['ɑːlɪvər] ['blaʊnt] [drɑːpt] ['oʊvər][ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv]
which his hands had barely touched , Oliver Blount dropped over the trunk of
哪个 他的 双手 有 仅仅 感动 , 奥利弗 布朗特 掉落 超过 这 树干 的
[ə; eɪ] [dɪ'keɪd] [triː] .
a decayed tree .
一个 腐烂的 树 .

奥利弗·布朗特的手还没来得及碰到什么，就跌倒在一棵枯树的树干上。

“ [let] - [ɪm] [hɛv] [ˌaɪ 'tiː] , [bɑːb] , ” [kraɪd] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] .

“	**Let**	**'**	**em**	**hev**	**it**	**,**	**Bob**	**,**	**”**	**cried**	**the**	**giant**	**.**
”	让	-	呃	赫夫	它	,	鲍勃	,	”	哭	这	巨大的	.

“让他们拿去吧，鲍勃！”巨人喊道。

“ [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [daɪ] [hɪr] [æz; əz] ['eni] [pleɪs] .

“	**We**	**might**	**as**	**well**	**die**	**here**	**as**	**any**	**place**	**.**
”	我们	可能	作为	出色地	死	这里	作为	任何	地方	.

“我们死在这里和死在任何地方都一样。”

[ðeɪv] ['fɪnɪʃt] ['ɒl] , [ðə; ði] [red] [dɔːgz] [hɛv] , [nɔːr] [ʃæl; ʃəl] [wʌn] [fiːl] [ðə; ði] [peɪn] [ʌv; əv] ['skɪnɪŋ] .

They've	**finished**	**Oll**	**,**	**the**	**red**	**dogs**	**hev**	**,**	**nor**	**shall**	**one**	**feel**	**the**	**pain**	**of**	**skinning**	**.**
他们有	完成的	奥尔	,	这	红色的	狗	赫夫	,	也不	将	一	感觉	这	疼痛	的	剥皮	.

他们已经完成了奥尔，红狗们也完成了，没有人会感到剥皮的痛苦。

” [æz; əz] [ðə; ði] ['hʌntər] ['fɪnɪʃt] , [hiː; hi] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] - ['bærəld] ['raɪf(ə)l] ['fɔːrwərd] ,

”	**As**	**the**	**hunter**	**finished**	**,**	**he**	**thrust**	**his**	**long**	**-**	**barreled**	**rifle**	**forward**	**,**
”	作为	这	猎人	完成的	,	他	推力	他的	长的	-	桶装	步枪	向前	,

“猎人完成射击后，将长管步枪向前猛推。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [jʌŋ] [sʌb] - [tʃiːf] [huː] [wʌz; wəz] ['baʊndɪŋ] [tɔːrd] ['blaʊnt] [wɪð; wɪθ] [ˌʌp'lɪftɪd]

and	**the**	**young**	**sub**	**-**	**chief**	**who**	**was**	**bounding**	**toward**	**Blount**	**with**	**uplifted**
和	这	年轻的	子	-	首席	WHO	曾是	边界	朝向	布朗特	和	提升

['tɑːməhɔːk] , [riːld] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [deθ] - [jel] ,

tomahawk	**,**	**reeled**	**with**	**a**	**death**	**-**	**yell**	**,**
钺	,	卷曲	和	一个	死亡	-	叫喊	,

而那个挥舞着战斧冲向布朗特的年轻副酋长，却发出一声垂死的惨叫，踉跄倒地。

[ænd; ənd] [fel] [ded] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['kɑːmræd] , [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [rɪr] ,

and	**fell**	**dead**	**,**	**as**	**a**	**comrade**	**,**	**a**	**few**	**feet**	**in**	**his**	**rear**	**,**
和	跌倒	死的	,	作为	一个	同志	,	一个	很少	脚	在	他的	后部	,

然后像他的战友一样，倒在了他身后几英尺远的地方，当场死亡。

[met] [ə; eɪ] [laɪk] [feɪt] [baɪ] [ðə; ði] [bɔːl] [frʌm; frəm] [bɑːb] ['sʌmərˌvɪlz] ['raɪf(ə)l] .

met	**a**	**like**	**fate**	**by**	**the**	**ball**	**from**	**Bob**	**Somerville's**	**rifle**	**.**
遇见	一个	喜欢	命运	经过	这	球	从	鲍勃	萨默维尔的	步枪	.

他也遭遇了同样的命运，被鲍勃·萨默维尔的步枪子弹击中。

“ [naʊ] [loʊd] , [bɔɪ] , [loʊd] [fɔːr; fər] [jər] [laɪf] ! ” [ʃriːkt] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] , ['snætʃɪŋ] [ðə; ði] [hɔːrn]

“	**Now**	**load**	**,**	**boy**	**,**	**load**	**for**	**yer**	**life**	**!**	**”**	**shrieked**	**the**	**giant**	**,**	**snatching**	**the**	**horn**
“	现在	加载	,	男生	,	加载	为了	你的	生活	！	”	尖叫	这	巨大的	,	抢夺	这	喇叭

[frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [saɪd] ,

from	**his**	**side**	**,**
从	他的	边	,

“小子，快装弹，拼了命啊！”巨人怒吼着，一把从腰间拔出号角。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] ['laɪtnɪŋ] [rə'pɪdəti] [prə'siːdɪŋ] [tuː; tə] [loʊd] [hɪz; ɪz] ['trʌsti] ['raɪf(ə)l] .

and	**with**	**lightning**	**rapidity**	**proceeding**	**to**	**load**	**his**	**trusty**	**rifle**	**.**
和	和	闪电	快速	进行中	到	加载	他的	可靠	步枪	.

他以迅雷不及掩耳之势开始装填他那支可靠的步枪。

“ ['biːvərz] !

“	**Beavers**	**!**
”	海狸	!

“海狸！

[blaʊnts] [nɑːt] [ded] .

Blount's	**not**	**dead**	**.**
布朗特的	不是	死的	.

布朗特没死。

[breɪv] [fɛlɚ] !
Brave fellar !
勇敢的 伙计 !

勇敢的家伙!

['hiːz] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['blɪstər] !
he's goin ' to give them a blister !
他是 去 - 到 给 他们 一个 水疱 !

他要让他们长水泡!

" [ðə; ði] ['hʌntər] [ɪn][hɪz; ɪz] [rʌf] ['mænər] [hæd; həd]['spoʊkən] ['truːli] .
" The hunter in his rough manner had spoken truly .
" 这 猎人 在 他的 粗糙的 方式 有 说 真的 .

“猎人用他那粗犷的语气说的是实话。”

[ðə; ði] ['sɔːrli] - ['wuːndɪd] ['treɪdər][wɪð; wɪθ] [kloʊzd] [tiːθ] [ænd; ənd] [ə'vendʒɪŋ] [aɪz] , [hæd; həd] [reɪzd]
The sorely - wounded trader with closed teeth and avenging eyes , had raised
这 非常 - 受伤 商 和 关闭 牙齿 和 复仇 眼睛 , 有 提高
[hɪm'self] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] ,
himself on his knees ,
他自己 在 他的 膝盖 ,

这位身负重伤的商人紧咬牙关，眼神充满复仇的怒火，跪了起来。

[ænd; ənd] [θrʌst] [hɪz; ɪz] ['wepən] ['oʊvər][ðə; ði][lɔːg] — [hɪz; ɪz] [ɪn'vʌlnərəb(ə)l] ['bʊlwɜːrk] .
and thrust his weapon over the log — his invulnerable bulwark .
和 推力 他的 武器 超过 这 日志 — 他的 无敌的 堡垒 .

然后将武器越过圆木——他坚不可摧的堡垒。

[ðə; ði] [tweɪn] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [triːz] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm][æz; əz] [ðeɪ] [riː'ləʊdid] [ðer; ðər] ['gʌnz] ,
The twain behind the trees watched him as they reloaded their guns ,
这 马克·吐温 在后面 这 树木 观看 他 作为 他们 重新加载 他们的 枪支 ,

树后的两人一边重新装弹，一边注视着他。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði][oʊld]['mænz] ['fɪŋgər] [pres] [ðə; ði] ['trɪgər] [ðeɪ] [ɪk'spoʊzd][ðer; ðər]
and when they saw the old man's finger press the trigger they exposed their
和 什么时候 他们 锯 这 老的 男人的 手指 按 这 扳机 他们 裸露 他们的
['bɑːdɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] [æn; ən] ['ɑːtəwə] [breɪv] [sprɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [deθ] - [ʃriːk]
bodies enough to see an Ottawa brave spring into the air with a death - shriek
身体 足够的 到 看 一个 渥太华 勇敢的 春天 进入 这 空气 和 一个 死亡 - 尖叫
.
:
.

当他们看到老人的手指扣动扳机时，他们便露出了身体，看到一名渥太华勇士发出临死前的惨叫，纵身跃向空中。

“ [wel] [dʌn] , ['blaʊnt] ! ” [kraɪd] [bel] , [æz; əz][ðə; ði]['treɪdər] [lʊkt] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [ʌv; əv]
“ Well done , Blount ! ” cried Bell , as the trader looked up with a smile of
“ 出色地 完毕 , 布朗特 ! ” 哭 钟 , 作为 这 商 看起来 向上 和 一个 微笑 的
[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,
satisfaction ,
满意 ,

“干得好，布朗特！”贝尔喊道，交易员抬起头，脸上带着满意的笑容。

[ænd; ənd] [ðen] [sʌŋk] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][lɔːg][tuː; tə][ˌriː'loʊd] .
and then sunk behind the log to reload .
和 然后 沉没 在后面 这 日志 到 重新加载 .

然后躲到原木后面重新装弹。

[ðə; ði]['indiəns] [nuː] [ðæt] [ðer; ðər] [foʊz] [kʊd; kəd] [ˌriːˈtʃɑːrdʒ] [ðer; ðər] ['wɛpənz] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

The	Indians	knew	that	their	foes	could	recharge	their	weapons	before	they	could
这	印度人	知道	那	他们的	敌人	可以	充电	他们的	武器	前	他们	可以

[ɪnˈgeɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ][hænd] - [tuː; tə] - [hænd]['kɑːnflɪkt] ,

engage	in	a	hand	-	to	-	hand	conflict	,
从事	在	一个	手	-	到	-	手	冲突	,

印第安人知道，他们的敌人可以在他们展开肉搏战之前重新装填武器。

[ænd; ənd] , ['ðerfɔːr] ,

and	,	therefore	,
和	,	所以	,

因此，

['æftər] [blaʊnts] [deθ] - [ʃɑːt] [ðeɪ] [sɔːt] [ðə; ði] [prəˈtekʃn] [ʌv; əv] [triːz] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [drɔː]

after	Blount's	death	-	shot	they	sought	the	protection	of	trees	until	they	could	draw
后	布朗特的	死亡	-	射击	他们	寻求	这	保护	的	树木	直到	他们	可以	画

[əˈnʌðər] ['vɑːli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [waɪts] .

another	volley	from	the	whites	.
其他	截击	从	这	白人	.

布朗特中弹身亡后，他们躲到树后寻求庇护，直到能再次引诱白人向他们开火。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][əˈdʒɪləti][soʊ] [ˌkerˈək.təˈrɪs.tɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] - [mæn] , [ðeɪ] [glaidid][frʌm; frəm] [triː] [tuː; tə]

With	the	agility	so	characteristic	of	the	red	-	man	,	they	glided	from	tree	to
和	这	敏捷	所以	特征	的	这	红色的	-	男人	,	他们	滑翔	从	树	到

[triː] ,

tree	,
树	,

他们身姿矫健，像红种人一样，在树间滑翔。

['grædʒuəli] [əˈproʊtʃɪŋ] [ðer; ðər]['vɪktəms][ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][ɪn][ðer; ðər] [rɪr] .

gradually	approaching	their	victims	and	trying	to	get	in	their	rear	.
逐步地	接近	他们的	受害者	和	尝试	到	得到	在	他们的	后部	.

逐渐接近受害者，试图绕到其身后。

“ [wɪə(r)] [ðer; ðər] [miːt] , [bɑːb] , ” [hist] [dɑːk] [bel] .

“	We're	their	meat	,	Bob	,	”	hissed	Doc	Bell	.
“	是	他们的	肉	,	鲍勃	,	”	嘶嘶作响	医生	钟	.

“我们是他们的盘中餐，鲍勃，”贝尔医生嘶嘶地说。

“ [its] [noʊ][juːz][dɪspjuːtɪn] - [θɛt] [pɔɪnt] .

“	It's	no	use	disputin	'	thet	point	.
“	它是	不	使用	争论	-	那个	观点	.

“争论这一点毫无意义。”

[ˌiːˈɛf][aɪ]['oʊnli][hæd; həd] [ðæt] [ɪnˈfɜːrn(ə)l] ['wiljəmsn] [haɪɚ] !

Ef	I	only	had	that	infernal	Williamson	hyar	!
ef	我	仅有的	有	那	地狱	威廉姆森	hyar	!

如果我只有那该死的威廉姆森海尔！

[bʌt; bət] , [aɪ] ['fɪnɪʃt] [hɪm; ɪm] ; [ðæts] [sʌm; səm][ˌkɑːnsəˈleɪʃ(ə)n] .

But	,	I	finished	him	;	that's	some	consolation	.
但	,	我	完成的	他	;	那就是	一些	安慰	.

但是，我把他解决了；这多少算是一种安慰。

[hɑː] !

Ha	!
哈	!

哈!

” [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌeksklə'meɪʃn] , [ðə; ði]['dʒaɪənts]['raɪf(ə)l] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] ,

”	With	the	exclamation	,	the	giant's	rifle	touched	his	shoulder	,
”	和	这	感叹	,	这	巨人的	步枪	感动	他的	肩膀	,

巨人惊呼一声，步枪抵在了他的肩膀上。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [jel] [toʊld] [ðæt] [sʌm; səm] [ɪl] - ['feɪtɪd] [red] - [mæn][hæd; həd][ɪk'spoʊzd][hɪz; ɪz]['bɑːdi]

and	a	yell	told	that	some	ill	-	fated	red	-	man	had	exposed	his	body
和	一个	叫喊	讲述	那	一些	患病的	-	命中注定红色的		-	男人	有	裸露	他的	身体

[tuː; tə][ðə; ði] [deθ] - ['skaʊts] [eɪm] .

to	the	death	-	scout's	aim	.
到	这	死亡	-	侦察兵的	目的	.

一声喊叫表明，某个不幸的红衣人将自己的身体暴露在了死亡侦察兵的瞄准之下。

[æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtər][ðə; ði] ['wɛpənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [waɪts] [spoʊk] [ðer; ðər] [deθ] - ['taɪdɪŋz] ,

An	instant	later	the	weapons	of	the	other	whites	spoke	their	death	-	tidings	,
一个	立即的	之后	这	武器	的	这	其他	白人	辐	他们的	死亡	-	消息	,

片刻之后，其他白人的武器也宣告了他们的死亡。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɔːrəs] [ʌv; əv] [jelz] [ðæt] ['kwɪkli] ['fɑːloʊd] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] ['kredɪt][tuː; tə][ðə; ði]

and	the	chorus	of	yells	that	quickly	followed	would	have	done	credit	to	the
和	这	合唱	的	喊叫	那	迅速地	随后	会	有	完毕	信用	到	这

['kwaɪər][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːst][ɪn][ˌpændə'moʊniəm] .

choir	of	the	lost	in	Pandemonium	.
唱诗班	的	这	丢失的	在	混乱	.

随后响起的阵阵叫喊声，足以媲美《潘德莫尼姆》中迷失者的合唱团。

[ðə; ði]['indiəns][tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [ʃɑːt] ['fɔːrwərd] ; [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [klʌbd] ['raɪfəlz][ænd; ənd] [naɪvz]

The	Indians	to	a	man	shot	forward	;	and	with	clubbed	rifles	and	knives
这	印度人	到	一个	男人	射击	向前	;	和	和	俱乐部	步枪	和	刀具

[graɪpt] [bɪ'twiːn] [ðer; ðər] [tiːθ] ,

griped	between	their	teeth	,
抱怨	之间	他们的	牙齿	,

印第安人全员向前冲锋；他们用棍棒捆住步枪，嘴里叼着刀，

[dɑːk] [bel] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [sprʌŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triːz] ,

Doc	Bell	and	his	companion	sprung	from	the	trees	,
医生	钟	和	他的	伴侣	弹簧	从	这	树木	,

贝尔医生和他的同伴从树上跳了下来，

[ænd; ənd] [feɪst] [ðə; ði] [red] [hɔːrd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv] [men] [huːz] [laɪvz; lɪvz][mʌst; məst][biː; bi]

and	faced	the	red	horde	with	the	look	of	men	whose	lives	must	be
和	面对	这	红色的	部落	和	这	看	的	男人	谁	生活	必须	是

['pəːtʃəst] [æt; ət][ə; eɪ]['terəb(ə)l][kɔːst] .

purchased	at	a	terrible	cost	.
购买	在	一个	糟糕的	成本	.

他们面对着红色的敌军，眼神中充满了必须付出惨痛代价才能换来生命的绝望。

['ɑːlɪvər] ['blaʊnt] [siːmd] [tuː; tə] [fər'get] [fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][lɪv; laɪv] ,

Oliver	Blount	seemed	to	forget	for	what	he	had	to	live	,
奥利弗	布朗特	似乎	到	忘记	为了	什么	他	有	到	居住	,

奥利弗·布朗特似乎忘记了自己活着的意义。

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] [ɪm'baɪbd] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ; [fɔːr; fər] , [dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz]

and	to	have	imbibed	the	spirit	of	his	companions	;	for	,	despite	his
和	到	有	吸收	这	精神	的	他的	同伴	;	为了	,	尽管	他的

['wuːndz] ,

wounds	,
伤口	,

并且吸收了同伴们的精神；因为，尽管他身负重伤，

[wɪtʃ] [kɔːzd] [hɪz; ɪz][lɪps][tuː; tə] [twɪtʃ] [wɪð; wɪθ][ə'kjuːt][peɪn] ,

which	caused	his	lips	to	twitch	with	acute	pain	,
哪个	导致	他的	嘴唇	到	抽搐	和	急性	疼痛	,

这让他嘴唇因剧痛而抽搐。

[hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] ['oʊvər][ðə; ði][lɔːg][wɪð; wɪθ] [drɔːn] ['tɑːməhɔːk] .

he	threw	himself	over	the	log	with	drawn	tomahawk	.
他	扔	他自己	超过	这	日志	和	绘制	钺	.

他纵身跃过圆木，拔出战斧。

“ [kʌm] [ɑːn] , ['dɛvəlz] !

“	Come	on	,	devils	!
”	来	在	,	魔鬼	!

“来吧，魔鬼们！”

” [hiː; hi] [jeld] [æt; ət][ðə; ði]['sævidʒiz] .

”	he	yelled	at	the	savages	.
”	他	大喊	在	这	野蛮人	.

他冲着野蛮人大喊。

“ [kʌm] [ɑːn] , [aɪ] [seɪ] , [ænd; ənd] [griːt] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv]['treɪdər] [blaʊnts] ['hætʃɪt] !

“	Come	on	,	I	say	,	and	greet	the	edge	of	trader	Blount's	hatchet	!
”	来	在	,	我	说	,	和	迎接	这	边缘	的	商	布朗特的	斧头	!

“来吧，我说，迎接布朗特商人的斧刃吧！”

” [ðə; ði]['indiəns] ['griːtɪd] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [wɪð; wɪθ] [dɪ'raɪsɪv] [jelz] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd]

”	The	Indians	greeted	his	speech	with	derisive	yells	,	and	when	they	had
”	这	印度人	问候	他的	演讲	和	嘲讽的	喊叫	,	和	什么时候	他们	有

['ɔːlmoʊst] [riːtʃt] [ðə; ði] ['despərət] [men] ,

almost	reached	the	desperate	men	,
几乎	达到	这	绝望的	男人	,

“印第安人对他的讲话报以嘲笑的叫喊声，当他们几乎走到那些绝望的人们跟前时，

[huː] [hæd; həd] [breɪst] [ðəm'selvz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['bæt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [deθ] , [ə; eɪ]['sɑːlətəri]['raɪf(ə)l]

who	had	braced	themselves	for	the	battle	to	the	death	,	a	solitary	rifle
WHO	有	支撑	他们自己	为了	这	战斗	到	这	死亡	,	一个	孤	步枪

[krækt] , [ænd; ənd][bɪg][fɑːks] - ['faɪər] ,

cracked	,	and	Big	Fox	-	Fire	,
裂纹	,	和	大的	狐狸	-	火	,

他们做好了殊死搏斗的准备，这时，一支孤零零的步枪响了，大狐火

[ðə; ði]['dʒaɪənt][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɛlə,wɛrz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'vɛndʒərz] ,

the	giant	of	the	Delawares	and	the	leader	of	the	avengers	,
这	巨大的	的	这	特拉华州	和	这	领导者	的	这	复仇者联盟	,

特拉华州的巨人，复仇者联盟的领袖

[sʌŋk] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [groʊn] .

sunk	to	the	ground	without	a	groan	.
沉没	到	这	地面	没有	一个	呻吟	.

他一声不吭地瘫倒在地。

[ɔː] - ['strɪkən] [baɪ][ðə; ði] [mɪ'stɪrɪəs] [ʃɑːt] [ðə; ði]['sævidʒiz]['eksɪkjuːtɪd][æn; ən] [ə'brʌpt] [hɔːlt] , [ænd; ənd]

Awe	-	stricken	by	the	mysterious	shot	the	savages	executed	an	abrupt	halt	,	and
敬畏	-	受打击的	经过	这	神秘	射击	这	野蛮人	执行	一个	突然	停止	,	和

[ðer; ðər] [aɪz] ,

their	eyes	,
他们的	眼睛	,

被这神秘的一枪惊呆了，野蛮人们猛地停下脚步，他们的眼睛，

['sterɪŋ] [ə'pɑːn][sʌm; səm]['ɑːbdʒekt] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [waɪts] , [druː] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər]

staring	upon	some	object	beyond	the	whites	,	drew	the	attention	of	the	latter
凝视	之上	一些	目的	超过	这	白人	,	画	这	注意力	的	这	后者

['ðɪðər] .

thither	.
那里	.

凝视着白色之外的某个物体，吸引了后者的注意力。

[nɪr] ['fɪfti] [ja:dz] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ə'pɑ:n][ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nu:li] - ['fɔ:lən] [tri:] ,

Near fifty yards behind them , and upon the trunk of a newly - fallen tree ,

靠近 五十 码 在后面 他们 , 和 之上 这 树干 的 一个 新 - 倒下 树 ,

在他们身后大约五十码处，在一棵新近倒下的树干上，

[stʊd] [ðə; ði] ['sleiə] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒaɪ'gæntɪk] ['deləwɛə] ;

stood the slayer of the gigantic Delaware ;

站立 这 杀手 的 这 巨大 特拉华州 ;

屠戮巨型特拉华河的勇士屹立于此；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌntɪd] [waɪts] [fel] [ə'pɑ:n][ðə; ði][ə'vendʒər] ,

and when the eyes of the hunted whites fell upon the avenger ,

和 什么时候 这 眼睛 的 这 猎杀 白人 跌倒 之上 这 复仇者 ,

当被猎杀的白人的目光落在复仇者身上时，

[ə; eɪ][kraɪ] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] ['pɑ:rtɪd][ðer; ðər][lɪps] : “

a cry simultaneously parted their lips : “

一个 哭 同时地 分手了 他们的 嘴唇 : “

他们同时发出了一声喊叫：“

- [tɪz] [keit] !

' Tis Kate !

- 的 凯特 !

是凯特！

” [jes] , [ɪn][ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['sleiə] , [ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv] [keit] ['blaʊnt] [wʌz; wəz] ['i:zəli]

” Yes , in the person of the slayer , the form of Kate Blount was easily

” 是的 , 在 这 人 的 这 杀手 , 这 形式 的 凯特 布朗特 曾是 容易地

['rekəgnaɪzəbl] ,

recognizable ,

可识别的 ,

“是的，凶手的外形很容易辨认，凯特·布朗特的形象非常明显。”

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laɪt] [kraɪ] [wɪtʃ] [ri:tʃt] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðɚz] [ɪrz] , [ʃi:; ʃi] [baʊndɪd] ['fɔ:rwərd] .

and with a light cry which reached her father's ears , she bounded forward .

和 和 一个 光 哭 哪个 达到 她 父亲的 耳朵 , 她 有界 向前 .

她轻声惊叫一声，被父亲听到了，然后向前奔去。

“ [bæk] , [keit] , [bæk] ! ” ['ʃaʊtɪd] ['ɑ:lɪvər] ['blaʊnt] , ['weɪvɪŋ] [hɜ:r; hər] [ə'lu:f] .

“ Back , Kate , back ! ” shouted Oliver Blount , waving her aloof .

” 后退 , 凯特 , 后退 ! ” 喊叫 奥利弗 布朗特 , 挥手 她 超然 .

“凯特，回来，回来！”奥利弗·布朗特一边冷漠地挥着手一边喊道。

“ [ju:; jʊ][kæn; kən] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [fi:ndz] !

“ You can escape the fiends !

” 你 能 逃脱 这 恶魔 !

“你可以逃离恶魔！”

” [bʌt; bət][ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t] [hi:d] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi] [keɪm] [ɑ:n] , ['fæstər][ðæn; ðən]['evər] ,

” But she did not heed his voice , for she came on , faster than ever ,

” 但 她 做过 不是 注意 他的 嗓音 , 为了 她 来了 在 , 快点 比 曾经 ,

但她没有理会他的声音，反而加快了脚步，比以往任何时候都走得更快。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dʒɔɪfl] [kraɪ] , [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪntɪd] ['denɪzənz] [ʌv; əv][ðə; ði]

and with a joyful cry , in the presence of the painted denizens of the

和 和 一个 快乐 哭 , 在 这 在场 的 这 绘 居民 的 这

[wʊd] ,

wood ,

木头 ,

在森林中彩绘居民的面前，他发出了一声欢呼，

[ʃiː; ʃi] [sʌŋk] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈbʊzəm] [wer] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈpɪloʊd] [hɜːr; hər] [hed] [soʊ][ɔːft][ɪn] [ˈhæpiːɚ] [deɪz]

she	sunk	upon	the	bosom	where	she	had	pillowed	her	head	so	oft	in	happier	days
她	沉没	之上	这	怀	在哪里	她	有	枕头	她	头	所以	经常	在	更快乐	天

.

:

.

她瘫倒在怀里，那是她在快乐的日子里经常枕着头的地方。

“ [keit] , [maɪ] [oʊn] [keit] ! ” [kraɪd] [ˈɑːlɪvər] [ˈblaʊnt] , [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ˈtremjələs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfɑːðɚz]

“	Kate	,	my	own	Kate	!	”	cried	Oliver	Blount	,	in	a	voice	tremulous	with	a	father's
“	凯特	,	我的	自己的	凯特	!	”	哭	奥利弗	布朗特	,	在	一个	嗓音	颤抖的	和	一个	父亲的

[ɪˈmoʊʃ(ə)n] ;

emotion	;
情感	;

“凯特，我的凯特！”奥利弗·布朗特喊道，声音因父亲的激动而颤抖；

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [θruː] [hɪz; ɪz] [terz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒaɪənt][æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [seɪ] : “ [dɑːk]

and	then	he	looked	through	his	tears	to	the	giant	as	if	to	say	:	“	Doc
和	然后	他	看起来	通过	他的	眼泪	到	这	巨大的	作为	如果	到	说	:	“	医生

[bel] ,

Bell	,
钟	,

然后他透过泪水看着巨人，仿佛在说：“贝尔医生，

[wiːl] [lɪv; laɪv][fɔːr; fər][maɪ] [ˈdɔːtər] .

we'll	live	for	my	daughter	.
出色地	居住	为了	我的	女儿	.

为了女儿，我们会活下去。

” [ðə; ði][ˈdʒaɪənt] [ˌʌndərˈstʊd] [ðæt] [mjuːt] [əˈpiːl] .

”	The	giant	understood	that	mute	appeal	.
”	这	巨大的	理解	那	沉默的	上诉	.

“巨人理解了这种无声的吸引力。”

[hiː; hi] [drɑːpt] [hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

He	dropped	his	rifle	to	the	ground	,
他	掉落	他的	步枪	到	这	地面	,

他把步枪扔到地上，

[ænd; ənd] [kɔːzd] [ðə; ði] [bleɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈskælpɪŋ] - [naɪf] [tuː; tə] [ˈkwɪvər] [ɪn][ðə; ði][bɑːrk][ʌv; əv][ðə; ði]

and	caused	the	blade	of	his	scalping	-	knife	to	quiver	in	the	bark	of	the
和	导致	这	刀刃	的	他的	短线交易	-	刀	到	颤动	在	这	吠	的	这

[triː] .

tree	.
树	.

他的剥皮刀刀刃在树皮上颤抖起来。

“ [aɪm][ˈgɔɪn] - [tuː; tə][lɪv; laɪv][fɜːr][ðə; ði][gæl] — [fɜːr] [keit] , ” [hiː; hi] [kraɪd] , [ˈglænsɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz]

“	I'm	goin	'	to	live	fur	the	gal	—	fur	Kate	,	”	he	cried	,	glancing	at	his
“	我是	去	-	到	居住	毛皮	这	女孩	—	毛皮	凯特	,	”	他	哭	,	瞥了一眼	在	他的

[ˈproʊtəʒeɪ] ,

protege	,
门徒	,

“我要为那个女孩——为凯特——而活，”他喊道，同时瞥了一眼他的门徒。

[huː] [hæd; həd] [ˈfɑːloʊd] [hɪz; ɪz][ɪgˈzæmp(ə)l] .

who	had	followed	his	example	.
WHO	有	随后	他的	例子	.

那些效仿他的人。

“ [ðæt] [gæl][ˌeɪ ˈɑːr] - [tuː] [breɪv] [tuː; tə][daɪ] , [æn; ən] - [ˈsʌθɪn] - [maɪt] [tɜːrn] [ʌp] . ”
“ That gal ar ' too brave to die , an ' suthin ' might turn up . ”
“ 那 女孩 ar - 也 勇敢的 到 死 , 一个 - 苏辛 - 可能 转动 向上 . ”

“那姑娘太勇敢了，不会轻易死的，说不定会有奇迹发生。”

“ [jes] , [jes] , [wiːl] [stænd][baɪ] [keit] [ˈblaʊnt] , [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][laɪf] [left] , ” [sed]
“ Yes , yes , we'll stand by Kate Blount , so long as we have life left , ” said
“ 是的 , 是的 , 出色地 站立 经过 凯特 布朗特 , 所以 长的 作为 我们 有 生活 左边 , ” 说
[ˈsʌməvil] ,
Somerville ,
萨默维尔 ,

“是的，是的，只要我们还活着，我们就会一直支持凯特·布朗特，”萨默维尔说道。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈlʌstrəs] [aɪz] , [dɪmd] [baɪ][ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] [ʌv; əv] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [tʃaɪld] ,
and his lustrous eyes , dimmed by the meeting of father and child ,
和 他的 光泽的 眼睛 , 调暗 经过 这 会议 的 父亲 和 孩子 ,

他那双明亮的眼睛，因父子相见而黯淡下来。

[ˈwɔndəd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈoʊnər] [ʌv; əv] [ðæt] [neɪm] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [lɔːŋ] [ɪn] [ˈsiːkrət] ,
wandered to the beautiful owner of that name whom he had long in secret ,
漫步 到 这 美丽的 所有者 的 那 姓名 谁 他 有 长的 在 秘密 ,
[ænd; ənd] [leɪt] ,
and late ,
和 晚的 ,

他漫步到那位与他同名的美丽女主人身边，他一直暗恋着她，而且很晚了。

[ˈoʊpənli] , [lʌvd] .
openly , loved .
公然 , 喜爱 .

公开地，被爱着。

[ˈɑːlɪvər] [ˈblaʊnt] [rɪˈliːst] [hɪz; ɪz] [tʃaɪld] [ˈæftər][ə; eɪ] [ˈmoʊmənts] [fɑːnd] [ɪmˈbreɪs] ,
Oliver Blount released his child after a moment's fond embrace ,
奥利弗 布朗特 发布 他的 孩子 后 一个 瞬间 喜爱 拥抱 ,

奥利弗·布朗特在与孩子深情拥抱片刻后，放开了他的孩子。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈækʃ(ə)n] [broʊk] [ðə; ði] [spel] [wɪtʃ] [hæd; həd] [baʊnd] [ðə; ði] [ruːd] [red] [hɔːrd] .
and his action broke the spell which had bound the rude red horde .
和 他的 行动 打破 这 拼写 哪个 有 边界 这 粗鲁的 红色的 部落 .

他的行动打破了束缚着粗野红色部落的魔咒。

[ðeɪ] [ˈstɑːrtɪd] [ˈfɔːrwərd] , [nɑːt][wɪð; wɪθ] [ˌʌpˈlɪftɪd] [ˈwɛpənz] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [ˈempti] [hændz] , [tuː; tə]
They started forward , not with uplifted weapons , but with empty hands , to
他们 开始 向前 , 不是 和 提升 武器 , 但 和 空的 双手 , 到
[teɪk] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈprizənəz] ,
take possession of their prisoners ,
拿 拥有 的 他们的 囚犯 ,

他们空着手，而不是举着武器，向前推进，去接收俘虏。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [misˈteik] [ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkwɪvərɪŋ] [naɪf] [ænd; ənd] [ˈgraʊndɪd]
for they could not mistake the meaning of the quivering knife and grounded
为了 他们 可以 不是 错误 这 意义 的 这 颤抖 刀 和 接地
[ˈraɪf(ə)l] .
rifle .
步枪 .

因为他们不可能误解颤抖的刀和倒在地上的步枪的含义。

“ [jes] , [wɪə(r)] [jɔːrz] , ” [sed] [dɑːk] [bel] , [əˈdresɪŋ] [ðə; ði][ˈindiəns] ,
“ Yes , we're yours , ” said Doc Bell , addressing the Indians ,
“ 是的 , 是 你的 , ” 说 医生 钟 , 解决 这 印度人 ,

“是的，我们是你们的，”贝尔医生对印第安人队说道。

[æz; əz][hiː; hi] [held] [fɔːrθ] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ðə; ði] [ˈtwɪstɪd] [ˈsɪnjuːz] ;

as	he	held	forth	his	arms	to	receive	the	twisted	sinews	;
作为	他	握住	前进	他的	武器	到	收到	这	扭曲	肌腱	;

他伸出双臂去接住扭曲的筋腱;

“ [æn; ən] - [jiː; ji] [meɪ] [θæŋk] [jər] [ˈmænɪˌtuː] [ðæt] [ðɪs] [gæl] [keɪm] [wen] [ʃiː; ʃi][dɪd] .

“	an	'	ye	may	thank	yer	Manitou	that	this	gal	came	when	she	did	.
”	一个	-	是的	可能	感谢	你的	马尼图	那	这	女孩	来了	什么时候	她	做过	.

“你们应该感谢你们的马尼图，让这位姑娘在这个时候到来。”

[ʃiːz] [seɪvd] [ˈmeni] [ə; eɪ][laɪf][tuː; tə] - [deɪ] , [ʃiː; ʃi] [hɛz] ;

She's	saved	many	a	life	to	-	day	,	she	hez	;
她是	已保存	许多	一个	生活	到	-	天	,	她	赫兹	;

她今天救了很多人的命，真的;

[æn; ən] - [wɪə(r)] [ˈgɔɪn] - [tuː; tə][stæn] - [baɪ][hɜːr; hər] [θruː] [θɪk] [æn; ən] - [θɪn] .

an	'	we're	goin	'	to	stan	'	by	her	through	thick	an	'	thin	.
一个	-	是	去	-	到	斯坦	-	经过	她	通过	厚的	一个	-	薄的	.

我们将永远支持她，无论顺境逆境。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

黄衣猎人；(The Yellow Hunter; or,)
第3/7页

[kʌm] , [bɑːb] , [dəunt] - [ðə; ði]['ɪndʒən] ; [ækt] ['diːsntli] , [ˌiː'ɛf][ˌaɪ 'tiː][ˌeɪ 'ɑːr] - [-] - [ðə; ði] [greɪn] .

Come	,	Bob	,	don't	pervoke	the	Injun	;	act	decently	,	ef	it	ar	'	ag'in	'	the	grain	.
来	,	鲍勃	,	不	-	这	印第安人	;	行为	体面地	,	ef	它	ar	-	再次	-	这	粮食	.

鲍勃，别惹印第安人；举止要得体，即使这与他们的价值观相悖。

- [teɪnt] [ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [wiː; wi][wɔːr] [taɪd] .

'	Tain't	the	first	time	we	war	tied	.
-	污点	这	第一的	时间	我们	战争	系	.

这并非我们第一次打成平手。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [skaʊt] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [straɪk] [ə; eɪ] [fɪrs] [jʌŋ] [oʊ'dʒɪbwɑː] [huː] [hæd; həd][spæt]

"	The	young	scout	was	about	to	strike	a	fierce	young	Ojibwa	who	had	spat
"	这	年轻的	侦察	曾是	关于	到	罢工	一个	凶猛的	年轻的	奥吉布瓦人	WHO	有	争吵

[ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

in	his	face	,
在	他的	脸	,

"那个年轻的侦察兵正要殴打一个朝他脸上吐口水的凶悍的奥吉布瓦族年轻人，

[bʌt; bət][ðə; ði]['dʒaɪənts][wɜːrdz] [ʌn'klɪntʃt] [hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][ðə; ði] [red] - [mæn] [ðæt]

but	the	giant's	words	unclinched	his	hand	,	and	he	told	the	red	-	man	that
但	这	巨人的	字	未扣紧	他的	手	,	和	他	讲述	这	红色的	-	男人	那

[ðeɪ] [wʊd] [miːt] [ə'gen] .

they	would	meet	again	.
他们	会	见面	再次	.

但巨人的话让他松开了紧握的手，他告诉红衣人，他们还会再见面。

[ðə; ði]['indiəns] [meɪd] [noʊ] ['nɔɪzi] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] ['oʊvər][ðə; ði] [sə'rendər] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪts] ,

The	Indians	made	no	noisy	demonstration	over	the	surrender	of	the	whites	,
这	印度人	制成	不	嘈杂	示范	超过	这	投降	的	这	白人	,

印第安人对白人的投降并没有举行任何喧闹的示威游行。

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['laʊərɪŋ] [lʊks] [bəʊdid] [ɪl] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['kæptivz] ;

but	their	lowering	looks	boded	ill	for	their	captives	;
但	他们的	降低	看起来	预兆	患病的	为了	他们的	俘虏	;

但他们垂头丧气的样子预示着俘虏们的命运不妙；

[ænd; ənd][dɑːk] ['bɛlz] [ə'kjuːt] ['sensɪz] [hɜːrd] [ðə; ði] ['jʌŋgər] ['wɒrɪrz] ['wɪspərɪŋ] [ə'baʊt] [dʌl] [naɪvz] ,

and	Doc	Bell's	acute	senses	heard	the	younger	warriors	whispering	about	dull	knives	,
和	医生	贝尔的	急性	感官	听到	这	年轻	战士	耳语	关于	乏味的	刀具	,

贝尔医生敏锐的听觉听到年轻的战士们在窃窃私语，说他们的刀太钝了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm] ['mɪmɪkɪŋ] [ðə; ði] ['fleɪɪŋ] ['prɑːses] [wɪð; wɪθ] ['fiːndɪʃ] [kən'tɔːrʃəns] [ʌv; əv]

and	he	saw	them	mimicking	the	flaying	process	with	fiendish	contortions	of
和	他	锯	他们	模仿	这	剥皮	过程	和	邪恶的	扭曲	的

[feɪs] [ænd; ənd][fɔːrm] .

face	and	form	.
脸	和	形式	.

他看到他们模仿剥皮的过程，面部和身体扭曲成恶魔般的模样。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [kə'mjuːnɪkeɪt] [hɪz; ɪz] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['feloʊ] - ['prizənəz] ;

But	he	did	not	communicate	his	observations	to	his	fellow	-	prisoners	;
但	他	做过	不是	交流	他的	观察	到	他的	同伴	-	囚犯	;

但他并没有将自己的观察结果告诉狱友；

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt]['hɔːrɪfaɪ][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [duːm] .

he	would	not	horrify	them	with	their	doom	.
他	会	不是	惊吓	他们	和	他们的	厄运	.

他不会让他们因厄运而感到恐惧。

[ðə; ði] [peɪl] - ['feɪsɪz][wɜːr; wər] [suːn] [baʊnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['viktəz] [tɜːrnd] [ðer; ðər]['feɪsɪz] [tɔːrd]

The	pale	-	faces	were	soon	bound	,	and	the	victors	turned	their	faces	toward
这	苍白	-	面孔	是	很快	边界	,	和	这	胜利者	转向	他们的	面孔	朝向

[kə'hoʊ.ki.ə] [kriːk] [ə'gen] .

Cahokia	creek	again	.
卡霍基亚	溪	再次	.

白人很快就被捆绑起来，胜利者们又把脸转向了卡霍基亚溪。

[ðə; ði]['treɪdər] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['bʊlɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [θaɪ] [dɪd][nɑːt] [ɪm'piːd] [hɪz; ɪz] ['prɑːgres] ,

The	trader	found	that	the	bullet	in	his	thigh	did	not	impede	his	progress	,
这	商	成立	那	这	子弹	在	他的	大腿	做过	不是	阻碍	他的	进步	,

这位交易员发现，他大腿上的子弹并没有妨碍他的交易。

[ænd; ənd] [fliŋɪŋ] [peɪn][tuː; tə][ðə; ði]['waɪndz] , [hiː; hi] ['mænɪʤd] [tuː; tə] [kiːp] [peɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

and	flinging	pain	to	the	winds	,	he	managed	to	keep	pace	with	the
和	投掷	疼痛	到	这	风	,	他	管理	到	保持	步伐	和	这

['sævidʒiz] .

savages	.
野蛮人	.

他将痛苦抛诸脑后，设法跟上了野蛮人的步伐。

[bɪg][fɑːks] - ['faɪər][ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːlən] [breɪvz] [wɜːr; wər] [bɔːrn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['pɑːrti] ,

Big	Fox	-	Fire	and	the	fallen	braves	were	borne	before	the	party	,
大的	狐狸	-	火	和	这	倒下	勇士们	是	出生	前	这	派对	,

大狐火和阵亡的勇士们被抬到队伍前面。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][hæd; həd] [kən'viːnd] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [naɪt] [wʌz; wəz]

and	when	the	spot	where	the	council	had	convened	the	preceding	night	was
和	什么时候	这	点	在哪里	这	理事会	有	召集	这	前	夜晚	曾是

[riːʧt] , [ðə; ði][bænd] ['hɔːltɪd] ,

reached	,	the	band	halted	,
达到	,	这	乐队	停止	,

当乐队行至前一晚议会开会的地点时，他们停了下来。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒaɪənt] [lʊkt] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['hɔːntɪd] ['treɪdər] .

and	the	giant	looked	around	for	the	haunted	trader	.
和	这	巨大的	看起来	大约	为了	这	闹鬼的	商	.

于是巨人四处寻找那个闹鬼的商人。

[bʌt; bət] [ðæt] ['pɜːrsənɪdʒ] [wʌz; wəz][nɑːt]['vɪzəb(ə)l] .

But	that	personage	was	not	visible	.
但	那	人士	曾是	不是	可见的	.

但那个人并没有露面。

“ [hiː; hi] [draʊnd] [ɪn][ðə; ði] [striːm] !

“	He	drowned	in	the	stream	!
“	他	溺水	在	这	溪流	!

“他溺死在溪流里了！”

” [hiː; hi] ['mʌtəd] , [tuː; tə] [hɪm'self] .

”	he	muttered	,	to	himself	.
”	他	低声说道	,	到	他自己	.

他喃喃自语道。

“ [wel] , [hiː; hi][ɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] [æt; ət] ['eni] [reɪt] ,

“	Well	,	he	is	out	of	the	world	at	any	rate	,
“	出色地	,	他	是	出去	的	这	世界	在	任何	速度	,

“总之，他简直是超凡脱俗。”

[æn; ən] - [aɪ]['kælkjuleɪt][æz; əz][haʊ][ðə; ði][wɜːrld][ɪz][ðə; ði]['geɪnər] .

an	'	I	calculate	as	how	the	world	is	the	gainer	.
一个	-	我	计算	作为	如何	这	世界	是	这	增重者	.

我认为世界将从中受益。

" ['ɔːlmoʊst] [ɪ'miːdiətli] ['æftər][ðə; ði][hɔːlt][ðə; ði] ['kæptivz] [wɜːr; wər] [baʊnd] [tuː; tə] ['seprət] [triːz] ,

"	Almost	immediately	after	the	halt	the	captives	were	bound	to	separate	trees	,
"	几乎	立即地	后	这	停止	这	俘虏	是	边界	到	分离	树木	,

“停船后不久，俘虏们就被绑在了不同的树上，

[ænd; ənd][ðə; ði]['sævidʒiz] ['kuːlli] [prə'siːdid] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðer; ðər] ['mɔːrnɪŋ] [miːl] .

and	the	savages	coolly	proceeded	to	discuss	their	morning	meal	.
和	这	野蛮人	冷静地	继续	到	讨论	他们的	早晨	一顿饭	.

野蛮人们冷静地继续讨论他们的早餐。

“ [aɪm][æz; əz] ['hʌŋgri] [æz; əz][ə; eɪ][wʊlf] ! ” [grauld] [dɑːk] [bel] ,

“	I'm	as	hungry	as	a	wolf	!	”	growled	Doc	Bell	,
“	我是	作为	饥饿的	作为	一个	狼	!	”	咆哮	医生	钟	,

“我饿得像头狼！”贝尔医生咆哮道。

['θroʊɪŋ] [ə; eɪ]['wɪstf(ə)l] [lʊk] [ə'pɑːn][ðə; ði][hjuːdʒ]['slaɪsɪz][ʌv; əv]['venɪsn,'venɪzn] [ðæt] [sə:'maunt] [ðə; ði]

throwing	a	wistful	look	upon	the	huge	slices	of	venison	that	surmounted	the
投掷	一个	怅惘	看	之上	这	巨大的	切片	的	鹿肉	那	克服	这

[stɪks] [wɪtʃ] [ðə; ði]['indiəns][held]['oʊvər][ðə; ði] [bleɪz] .

sticks	which	the	Indians	held	over	the	blaze	.
棍子	哪个	这	印度人	握住	超过	这	火焰	.

他满怀惆怅地望着印第安人架在火堆上的木棍上摆放的大块鹿肉。

“ [aɪ][kʊd; kəd] [nɔː] [maɪ] ['mɔkəsɪnz] , [æn; ən] - [get][ə; eɪ] [gʊd] [miːl] [aʊt][ˌoʊ'viː][æn; ən] - [skælp] -

“	I	could	gnaw	my	moccasins	,	an	'	get	a	good	meal	out	ov	an	Injun's	scalp	-
“	我	可以	啃	我的	鹿皮鞋	,	一个	-	得到	一个	好的	一顿饭	出去	卵	一个	-	头皮	-

[lɑːk] .

lock	.
锁	.

“我可以啃我的鹿皮鞋，然后从印第安人的头皮上撕下一顿美餐。”

[hɑː] !

Ha	!
哈	!

哈!

[hɪəz] [kʌmz] [ə; eɪ][slaɪs] .

here's	comes	a	slice	.
这里是	来	一个	片	.

一块来了。

['biːvərz] !

Beavers	!
海狸	!

海狸!

" [æn; ən] ['ɪndiən] [nɪr] [sɪks] [fiːt] [ɪn] [haɪt] , [ænd; ənd][æz; əz] [streɪt] [æz; əz][æn; ən] [ə'sinibɔin] ['æroʊ] ,

"	An	Indian	near	six	feet	in	hight	,	and	as	straight	as	an	Assiniboin	arrow	,
"	一个	印度	靠近	六	脚	在	高度	,	和	作为	直的	作为	一个	阿西尼博因	箭	,

“一个身高近六英尺，身姿笔直如阿西尼博因箭的印第安人，

[huːz] ['reɪv(ə)n] [her] ['kʌvərd] [hɪz; ɪz] ['ʌðərwaɪz] ['neɪkɪd] ['ʃəuldəz] , [hæd; həd] ['rɪzn] [frʌm; frəm][ðə; ði]

whose	raven	hair	covered	his	otherwise	naked	shoulders	,	had	risen	from	the
谁	乌鸦	头发	涵盖	他的	否则	裸	肩膀	,	有	升起	从	这

['faɪər] ,

fire	,
火	,

他乌黑的头发遮盖着裸露的双肩，从火中升起。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði] ['hʌntər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hjuːdʒ][slaɪs][ʌv; əv] ['roʊstɪd] ['venɪsn,'venɪzn] .

and	was	approaching	the	hunter	with	a	huge	slice	of	roasted	venison	.
和	曾是	接近	这	猎人	和	一个	巨大的	片	的	烤	鹿肉	.

他手里拿着一大块烤鹿肉，走向猎人。

[dɑːk] [bel] [hæd; həd] ['noʊtɪst] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [bleɪz] ,

Doc	Bell	had	noticed	him	before	he	left	the	blaze	,
医生	钟	有	注意到	他	前	他	左边	这	火焰	,

贝尔医生在离开火场前就注意到他了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [ə'ʃʊrd] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [maɪnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'kaʊntər] [ðæt] ['stɔːlwərt]

and	he	felt	assured	in	his	own	mind	that	he	had	encountered	that	stalwart
和	他	毛毡	保证	在	他的	自己的	头脑	那	他	有	遭遇	那	坚定的

[fɔːrm] [bɪ'fɔːr] .

form	before	.
形式	前	.

他心里确信，自己以前肯定见过这种魁梧的身影。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['nevər] [nuː] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [pər'tɪkjələr] [bɪld] , [huː] [oʊnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mæs]

But	he	never	knew	a	savage	of	such	particular	build	,	who	owned	such	a	mass
但	他	绝不	知道	一个	野蛮的	的	这样的	特别的	建造	,	WHO	拥有	这样的	一个	大量的

[ʌv; əv] [her] .

of	hair	.
的	头发	.

但他从未见过体型如此特殊、头发如此浓密的野人。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] , [wen] [ðə; ði] ['ɪndiən] [wiːld] [ænd; ənd] [dɪ'spleɪd] [hɪz; ɪz] [fɪtʃər] [tuː; tə][ðə; ði]

A	moment	later	,	when	the	Indian	wheeled	and	displayed	his	features	to	the
一个	片刻	之后	,	什么时候	这	印度	带轮子的	和	显示	他的	特征	到	这

['hʌntər] ,

hunter	,
猎人	,

片刻之后，当印第安人转身向猎人展示他的面容时，

[ðə; ði] [ˌeksklə'meɪʃn] [wɪtʃ] [kən'kluːdid] [hɪz; ɪz] ['mʌtɚɪŋz] [ɪ'skeɪpt] [hɪz; ɪz][lɪps] .

the	exclamation	which	concluded	his	mutterings	escaped	his	lips	.
这	感叹	哪个	结束	他的	低语	逃脱	他的	嘴唇	.

他喃喃自语的最后一声感叹从他唇间逸出。

“ [ðə; ði] [peɪl] - [feɪs] [ɪz][æz; əz] ['hʌŋgri] [æz; əz][ðə; ði] ['nes(t)lɪŋ] [huːz] ['mʌðər] [ɪz][noʊ] [mɔːr] , ” [sed]

“	The	pale	-	face	is	as	hungry	as	the	nestlings	whose	mother	is	no	more	,	”	said
“	这	苍白	-	脸	是	作为	饥饿的	作为	这	雏鸟	谁	母亲	是	不	更多的	,	”	说

[ðə; ði] ['ɪndiən] ,

the	Indian	,
这	印度	,

“这只白脸鸟就像那些失去母亲的雏鸟一样饥饿，”印第安人说道。

['pɔːzɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['dʒaɪənt] , [huːz] ['stɜːrdi] [aɪz] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['wʌndər] [ænd; ənd]

pausing	before	the	giant	,	whose	sturdy	eyes	were	filled	with	wonder	and
暂停	前	这	巨大的	,	谁	结实的	眼睛	是	已填	和	想知道	和

[ə'meɪzmənt] .

amazement	.
惊愕	.

她停下脚步，凝视着巨人，巨人那双炯炯有神的眼睛里充满了惊奇和赞叹。

“ ['hʌŋgri] !

“	Hungry	!
“	饥饿的	!

“饥饿的！

" [hiː; hi] [kraɪd] , [ɪn] [æn; ən] ['oʊvərtoʊn] ; " [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['rekən] [aɪ] [wʌz; wəz] ['hʌŋgri] ,

"	he	cried	,	in	an	overtone	;	"	I	should	reckon	I	was	hungry	,
"	他	哭	,	在	一个	泛音	;	"	我	应该	估计	我	曾是	饥饿的	,

"我猜我是饿了，"他用高亢的语气喊道，"

" [ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [drɑːpt] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['wɪspər] .

"	and	then	his	voice	dropped	to	a	whisper	.
"	和	然后	他的	嗓音	掉落	到	一个	耳语	.

然后他的声音低了下来，变成了耳语。

" - , [aɪ] [kʊd; kəd] [iːt] [juː; jʊ] , [her] [æn; ən] - [ɔːl] .

"	Nehonesto	,	I	could	eat	you	,	hair	an	'	all	.
"	-	,	我	可以	吃	你	,	头发	一个	-	全部	.

"内霍内斯托，我可以把你连根拔起吃掉。"

" [ðə; ði] ['hʌntɚz] [wɜːrdz] [θruː] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [laɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ɪndiːənz] [aɪz] .

"	The	hunter's	words	threw	a	strange	light	into	the	Indian's	eyes	.
"	这	猎人的	字	扔	一个	奇怪的	光	进入	这	印度人的	眼睛	.

猎人的话语让印第安人的眼中闪过一丝异样的光芒。

[hiː; hi] [stept] ['fɔːrwərd] [kwaɪt] [ɪm'pʌlsɪvli] ,

He	stepped	forward	quite	impulsively	,
他	步	向前	相当	冲动地	,

他很冲动地向前迈了一步，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] [dʒɜːrk] [ðə; ði] [ˌʌnˌnesə'serəli] [brɔːd] [dɪr] - [skɪn] [stræp] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [peɪnt] -

and	his	right	hand	jerked	the	unnecessarily	broad	deer	-	skin	strap	of	his	paint	-
和	他的	正确的	手	猛地一抖	这	不必要的	广阔	鹿	-	皮肤	带子	的	他的	画	-

[bæg] [frʌm; frəm] [ɪts] [ə'kʌstəmd] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['tɔːni] [brest] .

bag	from	its	accustomed	position	on	his	tawny	breast	.
包	从	它是	习惯	位置	在	他的	黄褐色	胸部	.

他右手猛地将颜料袋上那条过宽的鹿皮带子从他棕褐色的胸膛上习惯的位置扯了下来。

[ə; eɪ] ['sekənd] ['leɪtər] [hɪz; ɪz] [hænd] [drɑːpt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [saɪd] ,

A	second	later	his	hand	dropped	to	his	side	,
一个	第二	之后	他的	手	掉落	到	他的	边	,

一秒后，他的手垂落到身侧。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] [hæd; həd] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kres(ə)nt] [stɑːr] , [ə'gen] ['hɪd(ə)n] [baɪ] [ðə; ði]

but	the	giant	had	caught	sight	of	a	crescent	star	,	again	hidden	by	the
但	这	巨大的	有	捕捉	视线	的	一个	新月	星星	,	再次	隐	经过	这

[stræp] .

strap	.
带子	.

但巨人瞥见了一颗新月形的星星，它再次被带子遮住了。

[ðen] , [ɪn] ['saɪləns] , - , [æz; əz] [dɑːk] [bel] [hæd; həd] [staɪld] [ðə; ði] ['ɪndiən] , ['sætɪsfaɪd] [hɪz; ɪz]

Then	,	in	silence	,	Nehonesto	,	as	Doc	Bell	had	styled	the	Indian	,	satisfied	his
然后	,	在	沉默	,	-	,	作为	医生	钟	有	风格	这	印度	,	使满意	他的

['hʌŋgər] ,

hunger	,
饥饿	,

然后，默默地，内霍内斯托（这是贝尔医生给这位印第安人起的名字）填饱了肚子。

[ænd; ənd] [ɪn] [laɪk] ['mænər] [hɪz; ɪz] ['feloʊ] - ['kæptivz] [wɜːr; wər] [fed] .

and	in	like	manner	his	fellow	-	captives	were	fed	.
和	在	喜欢	方式	他的	同伴	-	俘虏	是	美联储	.

他的战友们也同样得到了食物。

“ [ðer; ðər] [goʊz] [ə; eɪ] [frend] ! ” ['mɜ:mɜ·d] [ðə; ði] ['hʌntər] , [æz; əz] - [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] [ðə; ði]

“	There	goes	a	friend	!	”	murmured	the	hunter	,	as	Nehonesto	returned	to	the
“	那里	去	一个	朋友	!	”	低声说道	这	猎人	,	作为	-	返回	到	这

['faɪər] ,

fire	,
火	,

“朋友走了！”猎人低声说道，这时内霍内斯托回到了火堆旁。

[wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] ['spoʊkən] [ə; eɪ] ['hoʊpf(ə)l] [wɜ:rd] .

without	having	spoken	a	hopeful	word	.
没有	拥有	说	一个	充满希望	单词	.

一句充满希望的话都没说。

“ [aɪ] [θɔ:t] [ðə; ði] ['feloʊ] [ded] , [æn; ən] - [its] [ðə; ði] [ɔ:l'maɪtiz] [dɔɪnz] [θɛt] [wi:v] [kʌm] [tə'geðər]

“	I	thought	the	fellow	dead	,	an	'	it's	the	Almighty's	doin's	thet	we've	come	together
“	我	想法	这	同伴	死的	,	一个	-	它是	这	全能者的	行动	那个	我们已经	来	一起

[ə'gen] .

again	.
再次	.

“我以为那家伙已经死了，是全能的上帝让我们再次相聚。”

['wʌndər] [wer] - [ɪz] , [æn; ən] - - [æn; ən] - ['ɑ:tər] [aɪz] , [æn; ən] - [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv]

Wonder	where	Tarpah	is	,	an	'	Mohesto	an	'	Otter	Eyes	,	an	'	the	rest	of
想知道	在哪里	-	是	,	一个	-	-	一个	-	獭	眼睛	,	一个	-	这	休息	的

['aʊər; ɑ:r] ['brʌðərhʊd] ?

our	brotherhood	?
我们的	兄弟情	?

不知道塔帕、莫赫斯托、奥特艾斯以及我们兄弟会的其他成员在哪里?

[θæŋk] [gɑ:d] [fɔ:r; fər] - , [æt; ət] [li:st] .

Thank	God	for	Nehonesto	,	at	least	.
感谢	上帝	为了	-	,	在	至少	.

至少感谢上帝，还有内霍内斯托。

[bʌt; bət] , [sə'poʊz] [ðə; ði] ['ɪndʒən] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ə; eɪ] ['noʊʃ(ə)n] [tu:; tə] ['fɪnɪʃ] [ˌju: 'es] [tu:; tə] - [deɪ] , [wʌt]

But	,	suppose	the	Injuns	should	take	a	notion	to	finish	us	to	-	day	,	what
但	,	认为	这	印第安人	应该	拿	一个	概念	到	结束	我们	到	-	天	,	什么

[kʊd; kəd] - [du:] ?

could	Nehonesto	do	?
可以	-	做	?

但是，假设印第安人今天真的想把我们消灭，尼霍内斯托又能怎么办呢?

” [ænd; ənd] [ə'weɪ] [daʊn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [hi:; hi] ['ænsər] , “ ['nʌθɪŋ] !

”	and	away	down	in	his	heart	he	answered	,	“	Nothing	!
”	和	离开	向下	在	他的	心	他	回答	,	“	没有什么	!

而他内心深处却回答说：“什么也没有！”

” [bʌt; bət] [hi:; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['rɪvɪtɪd] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['ɪndiən] , [hu:] ['nevər] [deɪnd] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ]

”	But	he	kept	his	eyes	riveted	upon	the	Indian	,	who	never	deigned	him	a
”	但	他	保留	他的	眼睛	铆接	之上	这	印度	,	WHO	绝不	设计	他	一个

[glæns] ,

glance	,
瞥一眼	,

但他始终目不转睛地盯着那个印第安人，而那个印第安人却连看他一眼都没有。

[bʌt; bət] [eɪt] [hɪz; ɪz] ['venɪsn, 'venɪzn] [ɪn] ['stɑ:lɪd] ['saɪləns] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌkɑ:ŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [tʃi:fs] .

but	ate	his	venison	in	stolid	silence	among	the	congregation	of	chiefs	.
但	吃	他的	鹿肉	在	沉稳	沉默	之中	这	会众	的	酋长们	.

但他却在众酋长中间默默地吃着鹿肉。

[ðə; ði] ['hʌntər] [wʊd] [feɪn] [hæv; həv] ['bɪdn] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [hoʊp] ;

The	hunter	would	fain	have	bidden	his	companions	hope	;
这	猎人	会	欣然	有	拜登	他的	同伴	希望	;

猎人很想给他的同伴们带来希望;

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] ['waɪdli] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][tuː; tə] [kən'vɜːrs] [ɪn] ['hwispəz] ,

but	he	was	too	widely	separated	from	them	to	converse	in	whispers	,
但	他	曾是	也	广泛	分开	从	他们	到	交谈	在	低语	,

[ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] ,

and	,	besides	,
和	,	除了	,

但他与他们相距太远，无法低声交谈，而且，

[æn; ən] ['ɪndiən] [stʊd] [bɪ'twiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðem; ðəm] .

an	Indian	stood	between	him	and	them	.
一个	印度	站立	之间	他	和	他们	.

一个印度人挡在了他和他们之间。

[ə; eɪ][wɜːrd] [maɪt] [siːl] [hɪz; ɪz] [duːm] .

A	word	might	seal	his	doom	.
一个	单词	可能	海豹	他的	厄运	.

一句话就可能让他万劫不复。

[fɔːr; fər] [tuː] [lɔːŋ] ['aʊərz] [ðə; ði] [tʃiːfs] [wɜːr; wər] ['hoʊldɪŋ] [loʊ] [kən'vɜːrs] ,

For	two	long	hours	the	chiefs	were	holding	low	converse	,
为了	二	长的	小时	这	酋长们	是	保持	低的	交谈	,

整整两个小时，酋长们都保持着低调的交谈。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒaɪənt] ['hʌntər] [sɔː] - [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

and	the	giant	hunter	saw	Nehonesto	among	them	.
和	这	巨大的	猎人	锯	-	之中	他们	.

巨人猎人发现他们之中有尼霍内斯托。

[wʌt] [wʊd] [ðə; ði]['indiəns][duː] ?

What	would	the	Indians	do	?
什么	会	这	印度人	做	?

印第安人会怎么做?

[ɔːl][æt; ət][wʌns][ə; eɪ][waɪld] [jel] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [klɪf] [ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [diːp]

All	at	once	a	wild	yell	came	from	the	cliff	on	the	opposite	side	of	the	deep
全部	在	一次	一个	荒野	叫喊	来了	从	这	悬崖	在	这	对面的	边	的	这	深的

[kriːk] .

creek	.
溪	.

突然，从深溪对岸的悬崖上传来一声凄厉的喊叫。

['evri] [aɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['elɪveɪtɪd] [spɑːt] ,

Every	eye	turned	to	the	elevated	spot	,
每一个	眼睛	转向	到	这	升高	点	,

所有人的目光都转向了那个高处，

[ænd; ənd][ə'pɑːn][ðə; ði] ['veri] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'klɪvəti] [stʊd] [ə; eɪ] [red] ['æməzɑːn] , [huːz] ['æspekt]

and	upon	the	very	edge	of	the	declivity	stood	a	red	Amazon	,	whose	aspect
和	之上	这	非常	边缘	的	这	斜坡	站立	一个	红色的	亚马逊	,	谁	方面

[wʌz; wəz][moʊst]['terəb(ə)l] .

was	most	terrible	.
曾是	最多	糟糕的	.

在山坡边缘站着一位红色的亚马逊女战士，她的面容极其可怕。

“ [huː] ['gaɪdɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] - ['dev(ə)l] ['hɪðər] ? ” [kraɪd][dɑːk] [bel] .

“	Who	guided	that	she	-	devil	hither	?	”	cried	Doc	Bell	.
“	WHO	引导	那	她	-	魔鬼	这里	?	”	哭	医生	钟	.

“是谁把那个女魔头引到这里来的？”贝尔医生喊道。

" [aɪ] [noʊ] [hɜːr; hər][æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [noʊz] [ˌem 'iː] ,
" I know her an ' she knows me ,
" 我 知道 她 一个 - 她 知道 我 ,

"我认识她，她也认识我。"

[æn; ən] - [tuː; tə] - [deɪ] [aɪ'd] ['suːnər] [miːt] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [mæd] [wʊlvz] [ðæn; ðən] - , [ðə; ði] [sneɪk]
an ' to - day I'd sooner meet a thousand mad wolves than Coleola , the Snake
一个 - 到 - 天 ID 很快 见面 一个 千 疯狂的 狼 比 - , 这 蛇
[kwiːn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɛləˌwɛrz] .
Queen of the Delawares .
女王 的 这 特拉华州 .

今天，我宁愿遇到一千只疯狼，也不愿遇到特拉华州的蛇女王科莱奥拉。

[θɑːrl] [biː; bi] ['sʌθɪn] - ['dredf(ə)l] [tuː; tə] [peɪ] [naʊ] .
Thar'll be suthin ' dreadful to pay now .
萨勒 是 苏辛 - 可怕 到 支付 现在 .

现在要付出的代价将非常可怕。

- , [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
Nehonesto , where are you ?
- , 在哪里 是 你 ?

内霍内斯托，你在哪里?

" ['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .
" CHAPTER VI .
" 章 六年级 .

"第六章

- [ænd; ənd] - .
COLEOLA AND NEHONESTO .
- 和 - .

科莱奥拉和内霍内斯托。

['æftər] ['sleɪɪŋ] [ðə; ði] ['ɪndiən] [huː] [hæd; həd] [pər'suːd] [hɜːr; hər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['hʌntɪd] [piː'ɔriːəz] [keɪv]
After slaying the Indian who had pursued her from the hunted Peoria's cave
后 杀戮 这 印度 WHO 有 追击 她 从 这 猎杀 皮奥里亚的 洞穴
[hoʊm] ,
home ,
家 ,

在杀死了追赶她离开被猎杀的皮奥里亚洞穴家园的印第安人之后，

[keɪt] ['blaʊnt] [kən'tɪnjuːd] [hɜːr; hər] [flaɪt] [ˌʌnmə'lestɪd] .
Kate Blount continued her flight unmolested .
凯特 布朗特 持续 她 航班 未受干扰 .

凯特·布朗特继续她的飞行，未受任何干扰。

[ʃiː; ʃi][ræn] ['fɔːrwərd] [kwaɪt] ['ræpɪdlɪ] [ʌn'tɪl] [hɜːr; hər] [lɪmz] [gruː] ['wɪri] ,
She ran forward quite rapidly until her limbs grew weary ,
她 跑 向前 相当 快速 直到 她 四肢 生长 厌倦 ,

她向前跑得很快，直到四肢疲惫为止。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [geɪt] ['dwindld] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ][fæst] [wɔːk] .
and her gait dwindled down to a fast walk .
和 她 步态 减少 向下 到 一个 快速地 走 .

她的步伐也渐渐慢了下来，变成了快步走。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['noʊtɪd][ðə; ði] [graʊnd] ['oʊvər] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [pæst] [ə; eɪ] [fjuː] [briːf] ['aʊərz] [bɪ'fɔːr]
She had noted the ground over which she had passed a few brief hours before
她 有 著名的 这 地面 超过 哪个 她 有 通过了 一个 很少 简短的 小时 前
[wɪð; wɪθ] [swɑːmp] [oʊk] ,
with Swamp Oak ,
和 沼泽 橡木 ,

她注意到几个小时前她和沼泽橡树一起经过的那片地面。

[ænd; ənd] [naʊ] [nuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['hʌriŋ] [tɔːrd] [kə'hoʊ.ki.ə] [kriːk] .

and	now	knew	that	she	was	hurrying	toward	Cahokia	creek	.
和	现在	知道	那	她	曾是	匆忙	朝向	卡霍基亚	溪	.

现在她知道她正匆匆赶往卡霍基亚溪。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ʌv; əv][waɪld] [jelz] [bɜːrst][ə'pɑːn][hɜːr; hər] [ɪrz] ,

Suddenly	a	chorus	of	wild	yells	burst	upon	her	ears	,
突然	一个	合唱	的	荒野	喊叫	爆裂	之上	她	耳朵	,

突然，一阵嘈杂的叫喊声传入她的耳中。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θrɑːbɪŋ] [hɑːrt] [ʃiː; ʃi] [en'skɔnst] [hɜːr'self][ɪn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ]['fɔːlən] [triː]

and	with	a	throbbing	heart	she	ensconced	herself	in	the	top	of	a	fallen	tree
和	和	一个	悸动	心	她	安顿下来	她自己	在	这	顶部	的	一个	倒下	树

,

,

,

她心跳加速，蜷缩在一棵倒下的树顶上。

[frʌm; frəm] [wens] [ʃiː; ʃi] ['witnist] [ðə; ði]['kɑːnflɪkt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][wɔːr] - ['pɑːrti] , [hɜːr; hər]['fɑːðər]

from	whence	she	witnessed	the	conflict	between	the	war	-	party	,	her	father
从	何处	她	目击者	这	冲突	之间	这	战争	-	派对	,	她	父亲

[ænd; ənd] [frendz] .

and	friends	.
和	朋友们	.

她亲眼目睹了战争一方、她的父亲和朋友们之间的冲突。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['indiəns][dɪd][nɑːt] [siːk] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ðə; ði]['triːoʊ] ,

She	saw	that	the	Indians	did	not	seek	the	lives	of	the	trio	,
她	锯	那	这	印度人	做过	不是	寻找	这	生活	的	这	三人组	,

她看出印第安人并没有想要这三人的性命。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kaʊntənənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪts] [toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə]

and	the	countenances	of	the	whites	told	her	that	they	were	going	to
和	这	面容	的	这	白人	讲述	她	那	他们	是	去	到

[faɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] — [ðæt] [ðeɪ] ,

fight	to	the	death	—	that	they	,
斗争	到	这	死亡	—	那	他们	,

白人的表情告诉她，他们要战斗到死——他们，

['siːɪŋ] [ðer; ðər] [kɔːz] ['hoʊpləs] , [wʊd] [fɔːrs] [ðə; ði] [red] - [skɪnz] [tuː; tə] [sleɪ] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][self] -

seeing	their	cause	hopeless	,	would	force	the	red	-	skins	to	slay	them	for	self	-
看到	他们的	原因	绝望	,	会	力量	这	红色的	-	皮肤	到	杀戮	他们	为了	自己	-

[ˌprezər'veɪʃ(ə)n] .

preservation	.
保存	.

眼见自己的事业毫无希望，红皮人为了自保会将他们屠杀殆尽。

[ænd; ənd] [wel] , [tuː] , [ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [hɜːr; hər] ['prez(ə)ns] [wʊd] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [taɪd] [ʌv; əv] [ə'ferz] ,

And	well	,	too	,	she	knew	that	her	presence	would	change	the	tide	of	affairs	,
和	出色地	,	也	,	她	知道	那	她	在场	会	改变	这	潮	的	事务	,

而且，她也知道她的出现会改变事态的发展方向。

[ænd; ənd][tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['fɑːðər] — [prɪ'zɜːrv] [ˌaɪ 'tiː] , [pər'hæps] ,

and	to	preserve	the	life	of	her	father	—	preserve	it	,	perhaps	,
和	到	保存	这	生活	的	她	父亲	—	保存	它	,	也许	,

为了保住她父亲的性命——或许只是为了保住他的性命——

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [feɪt] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [deθ] [baɪ][ðə; ði] ['tɑːməhɔːk] , [ʃiː; ʃi] [sluː] [bɪg][fɑːks] - ['faɪər] ,

for	a	fate	worse	than	death	by	the	tomahawk	,	she	slew	Big	Fox	-	Fire	,
为了	一个	命运	更糟	比	死亡	经过	这	钺	,	她	一万	大的	狐狸	-	火	,

为了避免比被战斧砍死更可怕的命运，她杀死了大狐火。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ðə; ði][ə'vɛndʒərz] - ['prɪz(ə)nər] .

and	became	the	avengers	'	prisoner	.
和	成为	这	复仇者联盟	-	囚犯	.

于是成为了复仇者联盟的囚犯。

[wen] [ðə; ði] [jel] [wɪtʃ] [ə'naʊnst] - [ə'pɪrəns] [ɑ:n][ðə; ði] [klɪfs] ['ɑ:pəzɪt] [ðə; ði][wɔ:r] -

When	the	yell	which	announced	Coleola's	appearance	on	the	cliffs	opposite	the	war	-
什么时候	这	叫喊	哪个	宣布	-	外貌	在	这	悬崖	对面的	这	战争	-

['pɑ:rti] ,

party	,
派对	,

当科莱奥拉出现在战队对面悬崖上的那声喊叫响起时，

[ænd; ənd] [keɪt] [bɪ'held] [ðə; ði][mæd] [sneɪk] [kwi:n] , [ə; eɪ]['pælər] [flitid] ['oʊvər][hɜ:r; hər] [tʃi:ks] ,

and	Kate	beheld	the	mad	Snake	Queen	,	a	pallor	flitted	over	her	cheeks	,
和	凯特	观看	这	疯狂的	蛇	女王	,	一个	苍白	飞掠	超过	她	脸颊	,

凯特目睹了疯狂的蛇女王，她脸颊上闪过一丝惨白。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [glɑ:nst] [æt; ət][hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] , [hu:] [wʌz; wəz] [baʊnd] [tu:; tə][ə; eɪ] ['sæplɪŋ] [skers] [faɪv]

and	she	glanced	at	her	father	,	who	was	bound	to	a	sapling	scarce	five
和	她	瞥了一眼	在	她	父亲	,	WHO	曾是	边界	到	一个	树苗	稀少	五

[fi:t] [ə'weɪ] .

feet	away	.
脚	离开	.

她瞥了一眼父亲，他被绑在不到五英尺外的一棵小树苗上。

“ [æn; ən] ['ʌn'pitiiŋ] ['di:mənis] [hæz; həz] [ə'raɪvd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [si:n] , ” [hi:; hi] [sed] ,

“	An	unpitying	demoness	has	arrived	upon	the	scene	,	”	he	said	,
“	一个	冷酷无情	女恶魔	有	到达的	之上	这	场景	,	”	他	说	,

“一个冷酷无情的女妖出现了，”他说。

[rɪ'tɜ:rnɪŋ] [hɜ:r; hər] ['fɪrf(ə)l] [lʊk] [wɪð; wɪθ][wʌn] [fʊl] [ʌv; əv] ['sædnəs] .

returning	her	fearful	look	with	one	full	of	sadness	.
返回	她	可怕	看	和	一	满的	的	悲伤	.

她惊恐的眼神被他充满悲伤的目光所取代。

“ - [kæn; kən] [ru:l] [ðə; ði] ['pæʃnz] [ʌv; əv] [ðɪs] [bænd][ʌv; əv] [red] - [skɪnz] ,

“	Coleola	can	rule	the	passions	of	this	band	of	red	-	skins	,
“	-	能	规则	这	激情	的	这	乐队	的	红色的	-	皮肤	,

“科莱奥拉能够掌控这群红皮肤人的激情，

[æz; əz] [su:'pri:mli] [æz; əz][ðə; ði]['mæstər][ðə; ði] ['ækʃnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sleɪv] .

as	supremely	as	the	master	the	actions	of	his	slave	.
作为	至高无上	作为	这	掌握	这	行动	的	他的	奴隶	.

主人对奴隶的行为拥有至高无上的权力。

[gɜ:rl] , [ɪk'spekt][noʊ]['mɜ:rsi][æt; ət][hɜ:r; hər][hændz] ;

Girl	,	expect	no	mercy	at	her	hands	;
女孩	,	预计	不	怜悯	在	她	双手	;

女孩，别指望她会手下留情；

[ðə; ði] [ber] [saɪt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][hæz; həz] ['dɪsɪpeɪtɪd] [ɔ:l][maɪ][hoʊps][ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] .

the	bare	sight	of	her	has	dissipated	all	my	hopes	of	escape	.
这	裸	视线	的	她	有	消散	全部	我的	希望	的	逃脱	.

仅仅是看到她，就让我彻底放弃了逃跑的希望。

” [waɪl] [hi:; hi] [spoʊk] , [ðə; ði] [sneɪk] [kwi:n] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['fɔ:ləuəz] [dɪ'sendɪd] , [ænd; ənd]

”	While	he	spoke	,	the	Snake	Queen	and	her	followers	descended	,	and
”	尽管	他	辐	,	这	蛇	女王	和	她	追随者	下降	,	和

[krɔ:st] [ðə; ði] [kri:k] [baɪ] ['weɪdɪŋ] .

crossed	the	creek	by	wading	.
交叉	这	溪	经过	涉水	.

“他说话的时候，蛇女王和她的追随者们走了下来，趟过小溪。”

- [dɑːrk] [ɔːbz] [flæʃt] ['faɪər] [wen] [ðeɪ] [fel] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] [leɪt] ['kæptɪv] ,

Coleola's	dark	orbs	flashed	fire	when	they	fell	upon	her	late	captive	,
-	黑暗的	球体	闪光灯	火	什么时候	他们	跌倒	之上	她	晚的	俘虏	,

科莱奥拉的黑眸在注视着她已故的俘虏时，闪烁着火焰般的光芒。

[ænd; ənd] ['skersli] [hæd; həd][ʃiː; ʃi] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər] ,

and	scarcely	had	she	emerged	from	the	water	,
和	几乎	有	她	出现	从	这	水	,

她刚从水里出来，

[wen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pænθər] - [laɪk] [jel] [ʃiː; ʃi]['dɑːrtɪd] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] ['hɔːltɪd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [fer]

when	with	a	panther	-	like	yell	she	darted	forward	and	halted	before	the	fair
什么时候	和	一个	豹	-	喜欢	叫喊	她	飞镖	向前	和	停止	前	这	公平的

[waɪt] [gɜːrl] .

white	girl	.
白色的	女孩	.

她像豹子一样咆哮着向前冲去，停在了那位白皙的女孩面前。

[hɜːr; hər] ['pæʃ(ə)n] [kept] [ðə; ði]['indiəns] [ə'luːf] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [dɪ'stendɪd] [aɪz] [ðeɪ] [wɑːʧt]

Her	passion	kept	the	Indians	aloof	,	and	with	distended	eyes	they	watched
她	热情	保留	这	印度人	超然	,	和	和	膨胀	眼睛	他们	观看

[hɜːr; hər][waɪld] , [mæd] ['muːvmənts] .

her	wild	,	mad	movements	.
她	荒野	,	疯狂的	移动	.

她的热情让印第安人感到疏离，他们瞪大了眼睛，注视着她狂野、疯狂的动作。

“ [ðə; ði][ʃiː; ʃi] [waɪt] ['sɜːrpənt] [krept] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [sluː] - !

“	The	she	white	serpent	crept	from	the	hole	in	the	ground	and	slew	Segagi	!
“	这	她	白色的	蛇	悄悄地爬	从	这	洞	在	这	地面	和	一万	-	!

“那条白色的母蛇从地洞里爬出来，杀死了塞加吉！”

” [ʃiː; ʃi] [hist] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dekstrəs] ['muːvmənt] [ʃiː; ʃi] [ʌn'kɔɪld] [ðə; ði] ['sɜːpənts] [ðæt]

”	she	hissed	,	and	with	a	dextrous	movement	she	uncoiled	the	serpents	that
”	她	嘶嘶作响	,	和	和	一个	灵巧的	移动	她	展开	这	蛇	那

[en'sɜːkəld] [hɜːr; hər] [nek] ,

encircled	her	neck	,
包围	她	脖子	,

她嘶嘶地说着，灵巧地解开了缠绕在她脖子上的蛇。

[ænd; ənd] [θrʌst] [ðem; ðəm] ['fɔːrwərd] [ʌn'tɪl] [ðer; ðər] [fɔːrkt] [tʌŋz] ['ɔːlmoʊst] [tʌʧt] ['keɪts] [feɪs] .

and	thrust	them	forward	until	their	forked	tongues	almost	touched	Kate's	face	.
和	推力	他们	向前	直到	他们的	分叉	舌头	几乎	感动	凯特的	脸	.

然后将它们向前伸出，直到分叉的舌头几乎碰到凯特的脸。

“ [jes] , ” [ʃiː; ʃi] [hist] , [mɔːr] ['fiːndɪʃli] [ðæn; ðən]['evər] , “ [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['fɔːrɪst] ,

“	Yes	,	”	she	hissed	,	more	fiendishly	than	ever	,	“	in	the	great	forest	,
“	是的	,	”	她	嘶嘶作响	,	更多的	邪恶地	比	曾经	,	“	在	这	伟大的	森林	,

“是的，”她嘶嘶地说，语气比以往任何时候都更加恶毒，“在大森林里，

[ə; eɪ] [preɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊlf] [ænd; ənd] ['pænθər] , [laɪz] - , - [moʊst] ['trʌstɪd] [spaɪ] .

a	prey	to	the	wolf	and	panther	,	lies	Segagi	,	Coleola's	most	trusted	spy	.
一个	猎物	到	这	狼	和	豹	,	谎言	-	,	-	最多	可信	间谍	.

塞加吉，科莱奥拉最信任的间谍，却成了狼和豹的猎物。

[ænd; ənd] [dʌz] [ðə; ði] [waɪt] [sneɪk] [hoʊp] [tuː; tə] [boʊst] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ʃɑːt] ,

And	does	the	White	Snake	hope	to	boast	of	her	shot	,
和	做	这	白色的	蛇	希望	到	夸	的	她	射击	,

白蛇是否希望炫耀她的这一击？

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [fɔːrt] ?

behind	the	walls	of	the	great	fort	?
在后面	这	墙壁	的	这	伟大的	堡	?

在大堡垒的城墙后面？

" [ʃiː; ʃi] [pɔːzd] , [ɪkˈspektɪŋ] [ə; eɪ][rɪˈplaɪ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [breɪv] [gɜːrl] [riˈwɔːdid] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] [nʌn] ,
" She paused , expecting a reply , but the brave girl rewarded her with none ,
" 她 暂停 , 期待 一个 回复 , 但 这 勇敢的 女孩 奖励 她 和 没有任何 ,

她停顿了一下，期待着对方的回答，但这位勇敢的女孩却什么也没说。

[ænd; ənd] [ˈstraɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [tʃiːks] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪp] - [laɪk] [teɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sneɪks] [ʃiː; ʃi] [druː]
and striking her cheeks with the whip - like tails of the snakes she drew
和 引人注目 她 脸颊 和 这 鞭 - 喜欢 尾巴 的 这 蛇 她 画
[bæk] [ə; eɪ] [peɪs] .
back a pace .
后退 一个 步伐 .

她用蛇鞭般的尾巴抽打自己的脸颊，然后后退了一步。

“ [ðə; ði] [peɪl] [gɜːrl][mʌst; məst] [tɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmænɪˌtuː] !
“ The pale girl must talk to the Manitou !
“ 这 苍白 女孩 必须 讲话 到 这 马尼图 !

“那个苍白的女孩必须和马尼图说话！”

" [ʃiː; ʃi] [kənˈtɪnjuːd] ,
" she continued ,
" 她 持续 ,

她继续说道：“

“ [fɔːr; fər] - [sneɪks] [ʃæl; ʃəl] [raɪð] [ɪn][hɜːr; hər] [ˈbʊzəm] [wen] [ðə; ði] [fer] [skɪn] [hæz; həz] [bɪn]
“ for Coleola's snakes shall writhe in her bosom when the fair skin has been
" 为了 - 蛇 将 翻腾 在 她 怀 什么时候 这 公平的 皮肤 有 到过
[tɔːrn] [əˈweɪ] .
torn away .
撕裂 离开 .

“当科莱奥拉的白皙皮肤被撕去时，她的蛇就会在她胸中扭动。”

" [ə; eɪ] [ˈʃʌdər] [swept] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhɑːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæptivz] [æt; ət] [ðɪs] [ˈterəb(ə)l] [əˈnaʊnsmənt] .
" A shudder swept to the hearts of the captives at this terrible announcement .
" 一个 不寒而栗 扫荡 到 这 心 的 这 俘虏 在 这 糟糕的 公告 .

“听到这个可怕的消息，俘虏们都感到一阵战栗。”

[ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ˈɑːlɪvər] [ˈblaʊnt] [gruː] [waɪt] [æz; əz] [snoʊ] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər]
The face of Oliver Blount grew white as snow when he looked upon his daughter
这 脸 的 奥利弗 布朗特 生长 白色的 作为 雪 什么时候 他 看起来 之上 他的 女儿
,
,
,

奥利弗·布朗特看着女儿时，脸色变得像雪一样白。

[ænd; ənd] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfjʊriəs] [sneɪk] [kwiːn] [hæd; həd] [mɑːrkt] [aʊt] [fɔːr; fər]
and thought of the fate that the furious Snake Queen had marked out for
和 想法 的 这 命运 那 这 狂怒 蛇 女王 有 标记 出去 为了
[hɜːr; hər] .
her .
她 .

她想到了愤怒的蛇后为她选定的命运。

[ðə; ði] [ˈlidər] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] - [ˈpɑːrti] [dɪd][nɑːt] [əˈtempt] [tuː; tə] [ˌɪntərˈfɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈdeləwɛə]
The leaders of the war - party did not attempt to interfere with the Delaware
这 领导人 的 这 战争 - 派对 做过 不是 试图 到 干扰 和 这 特拉华州
['diːmənis] ;
demoness ;
女恶魔 ;

战争党的领导人并没有试图干预特拉华女妖的行动；

[ðeɪ] [fɪrd] [hɜːr; hər][æz; əz] [ðeɪ] [fɪrd] [ðə; ði]['iːv(ə)l] ['spɪrɪts] ;

they	feared	her	as	they	feared	the	evil	spirits	;
他们	害怕	她	作为	他们	害怕	这	邪恶的	烈酒	;

他们惧怕她，就像惧怕邪灵一样；

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [huː] [bi'liːvd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['dɔːtər] [ʌv; əv]

and	there	were	many	who	believed	that	she	was	the	natural	daughter	of
和	那里	是	许多	WHO	相信	那	她	曾是	这	自然的	女儿	的

\- , [fɔːr; fər][noʊ][wʌn] ,

Watchemenetoc	,	for	no	one	,
-	,	为了	不	一	,

许多人都相信她是沃奇梅内托克的亲生女儿，因为没有人.....

[nɑːt]['iːv(ə)n][ðə; ði] [waɪt] - ['herd] [tʃiːfs] , [kʊd; kəd] [tel] [haʊ] [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][fɜːrst] [ə'pɪrd]

not	even	the	white	-	haired	chiefs	,	could	tell	how	and	when	she	first	appeared
不是	甚至	这	白色的	-	头发	酋长们	,	可以	告诉	如何	和	什么时候	她	第一的	出现

[tuː; tə][ðə; ði] ['deləwɛə] [traɪb] .

to	the	Delaware	tribe	.
到	这	特拉华州	部落	.

就连白发苍苍的酋长们也无法说清她最初是如何、何时出现在特拉华部落的。

[frʌm; frəm] [keɪl] ['blaʊnt] [hɜːr; hər] [aɪz] [swept] [tuː; tə][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] ['həːkjuliːz] ,

From	Kale	Blount	her	eyes	swept	to	the	form	of	the	wood	Hercules	,
从	羽衣甘蓝	布朗特	她	眼睛	扫荡	到	这	形式	的	这	木头	赫拉克勒斯	,

她的目光从凯尔·布朗特身上移开，落在了木制大力神雕像的造型上。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [jel] [piːld] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [θroʊt] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sprʌŋ] [bɪ'fɔːr] [dɑːk] [bel] ,

and	a	terrific	yell	pealed	from	her	throat	as	she	sprung	before	Doc	Bell	,
和	一个	了不起	叫喊	剥皮	从	她	喉	作为	她	弹簧	前	医生	钟	,

她猛地扑到贝尔医生面前，喉咙里发出了一声凄厉的尖叫。

[ænd; ənd] [glɛəd] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][fə'rɑːsəti][ʌv; əv][ðə; ði] [welp] - [rɔbd] ['dʒʌŋg(ə)l]['taɪgrəs] .

and	glared	upon	him	with	the	ferocity	of	the	whelp	-	robbed	jungle	tigress	.
和	怒目而视	之上	他	和	这	恶	的	这	仔	-	被抢劫	丛林	母老虎	.

她怒视着他，眼神凶狠得如同被抢走幼崽的丛林母虎。

“ ['wɔl] , ” [sed] [ðə; ði] ['hʌntər] , ['kɑːmli] , “ [aɪ] [hʌp] [aɪ] [siː] [juː; jʊ] .

“	Wal	,	”	said	the	hunter	,	calmly	,	“	I	hup	I	see	you	.
“	沃尔	,	”	说	这	猎人	,	平静地	,	“	我	哈普	我	看	你	.

“沃尔，”猎人平静地说，“我好像看到你了。”

[its] [bɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [sɪns] [wiːv] [met] .

It's	been	a	long	time	since	we've	met	.
它是	到过	一个	长的	时间	自从	我们已经	遇见	.

我们已经很久没见面了。

[aɪ] [bliːv] [aɪ][wɔːr][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][ɪn] [jər] [taʊn] [ðen] ,

I	b'lieve	I	war	a	prisoner	in	yer	town	then	,
我	相信	我	战争	一个	囚犯	在	你的	镇	然后	,

我想我当时应该是你们镇上的囚犯。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] - [ə'kɜːrz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ] [left] [ðæt] [oʊld] ['sɔːrsərər] , [ˌkɑːnɪstoʊgə] ,

and	it	fut'hermore	occurs	to	me	that	I	left	that	old	sorcerer	,	Conestoga	,
和	它	-	发生	到	我	那	我	左边	那	老的	巫师	,	康内斯托加	,

而且我突然意识到，我离开了那个老巫师，康内斯托加。

[huːm] [juː; jʊ] [kɔːld] [jər] ['hʌzbənd] , [æz; əz] [ded] [æz; əz]['indiəns] - [bɪ'kʌm] .

whom	you	called	yer	husband	,	as	dead	as	Indians	ginerally	become	.
谁	你	称为	你的	丈夫	,	作为	死的	作为	印度人	-	变得	.

你称之为你丈夫的那个人，就像印第安人通常会经历的那样，死了。

[jiː; ji] ['kudnt] [kiːp] [dɑːk] [bel] [ɪn][ðə; ði] [rɪŋ] , [eɪ] , - !

Ye	couldn't	keep	Doc	Bell	in	the	ring	,	eh	,	Coleola	!
叶	不能	保持	医生	钟	在	这	戒指	,	嗯	,	-	!

你没能把贝尔医生留在擂台上，是吧，科莱奥拉！

〞 [ðə; ði] [sneɪk] [kwiːn] [rɪ'meɪnd] [ˌʌn'muːvd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['hʌntər] ['ʌtəd] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

〞	The	Snake	Queen	remained	unmoved	until	the	hunter	uttered	the	name	of	his
〞	这	蛇	女王	剩余	不动	直到	这	猎人	说出	这	姓名	的	他的

['vɪktɪm] .

victim	.
受害者	.

“蛇后始终无动于衷，直到猎人说出猎物的名字。”

[ðen] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv][reɪdʒ]['pɑːrtɪd][hɜːr; hər][lɪps][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [stept] ['nɪrər] ,

Then	a	cry	of	rage	parted	her	lips	and	she	stepped	nearer	,
然后	一个	哭	的	愤怒	分手了	她	嘴唇	和	她	步	更近	,

然后她怒吼一声，走近了一步。

[hɜːr; hər] [aɪz] ['spɪtɪŋ] [ðer; ðər]['æŋgər]['ɪntuː] ['bɛlz] [feɪs] .

her	eyes	spitting	their	anger	into	Bell's	face	.
她	眼睛	吐痰	他们的	愤怒	进入	贝尔的	脸	.

她怒目而视，怒火直冲贝尔的脸。

[bʌt; bət] , [ðə; ði][oʊld] ['hʌntər] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['sentəns] [ˌʌn'dɔːntɪd] ,

But	,	the	old	hunter	finished	his	sentence	undaunted	,
但	,	这	老的	猎人	完成的	他的	句子	无所畏惧	,

但是，这位老猎人毫不气馁地把话说完了。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [hɜːr; hər] [ɪn'seɪn] [gler] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] ['kɑːmnəs] .

and	returned	her	insane	glare	with	a	look	of	calmness	.
和	返回	她	疯狂的	强光	和	一个	看	的	平静	.

他面带平静，回以她疯狂的目光。

[hiː; hi][hæd; həd] [reɪzd] [hɜːr; hər]['æŋgər][tuː; tə][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [pɪtʃ] [ə'teɪnəb(ə)l] ,

He	had	raised	her	anger	to	the	highest	pitch	attainable	,
他	有	提高	她	愤怒	到	这	最高	沥青	可实现的	,

他把她的怒火激到了极致。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɜːr; hər] [lɔːŋ] [naɪf] [flæʃ] [frʌm; frəm] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['tuːnɪk] [wɪtʃ] ['hæbitid]

and	when	he	saw	her	long	knife	flash	from	beneath	the	tunic	which	habited
和	什么时候	他	锯	她	长的	刀	闪光	从	下面	这	束腰外衣	哪个	居住地

[hɜːr; hər]['dʒaɪənt] [freɪm] ,

her	giant	frame	,
她	巨大的	框架	,

当他看到她从包裹着她庞大身躯的束腰外衣下闪出一把长刀时，

[hiː; hi] [geɪv] [hɪm'self] [ʌp] [fɔːr; fər] [lɔːst] , [ænd; ənd] [smaɪld] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['dedli] [bleɪd] .

he	gave	himself	up	for	lost	,	and	smiled	upon	the	deadly	blade	.
他	给予	他自己	向上	为了	丢失的	,	和	微笑	之上	这	致命	刀刃	.

他放弃了抵抗，对着致命的刀刃露出了微笑。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mʌtəd] [ə'næθəmə] [ðə; ði] [sneɪk] [kwiːn] [θruː] [ðə; ði] [stiːl] [ə'lɔːft] ,

With	a	muttered	anathema	the	Snake	Queen	threw	the	steel	aloft	,
和	一个	低声说道	诅咒	这	蛇	女王	扔	这	钢	高空	,

蛇后低声咒骂着，将钢剑高高抛向空中。

['siːɪŋ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] ['sleiə] [ʌv; əv][hɜːr; hər][lɔːrd] , [fə'getiŋ] , [ɪn][hɜːr; hər] ['iːgərnəs] [tuː; tə]

seeing	nothing	but	the	slayer	of	her	lord	,	forgetting	,	in	her	eagerness	to
看到	没有什么	但	这	杀手	的	她	主	,	遗忘	,	在	她	渴望	到

[drɪŋk] [hɪz; ɪz] [blʌd] ,

drink	his	blood	,
喝	他的	血	,

她眼中只有杀害她主人的凶手，一心只想喝他的血，全然忘记了这一切。

[ðə; ði] ['tɔ:tʃəz] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][ɪn'flɪkt][ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd]['kɑ:ntreri] [tu:; tə][hɜ:r; hər]['vendʒf(ə)l]

the	tortures	she	could	inflict	upon	him	;	and	contrary	to	her	vengeful
这	酷刑	她	可以	造成	之上	他	;	和	相反	到	她	复仇的

[ri'zɔlvz] ,

resolves	,
解决	,

她能对他施加怎样的酷刑；然而，尽管她决心复仇，

[dɪ'kri:ɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] ['peɪnləs] [deθ] .

decreeing	to	him	a	comparatively	painless	death	.
颁布	到	他	一个	比较	无痛	死亡	.

判处他死得相对无痛苦。

[ðə; ði] ['rætlsneɪk] [raɪðd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['tɔ:ni] [ɑ:rm] [θroʊn] [ə'lɔ:ft] ,

The	rattlesnakes	writhed	around	the	tawny	arm	thrown	aloft	,
这	响尾蛇	扭动	大约	这	黄褐色	手臂	抛掷	高空	,

响尾蛇缠绕着高高举起的黄褐色手臂，

[ænd; ənd] [si:md] [ɪn'tent] [ə'pɑ:n] [ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] [bleɪd] [held] [fɑ:r] [ə'bʌv] [hɜ:r; hər] [hed] — [ðə; ði] [bleɪd]

and	seemed	intent	upon	reaching	the	blade	held	far	above	her	head	—	the	blade
和	似乎	意图	之上	到达	这	刀刃	握住	远的	多于	她	头	—	这	刀刃

[ðæt] ['trembld] [ɑ:n][ðə; ði] [sent] [ʌv; əv] [deθ] .

that	trembled	on	the	scent	of	death	.
那	颤抖	在	这	香味	的	死亡	.

她似乎一心想要够到高高举过头顶的刀刃——那把刀刃在死亡的气息中颤抖。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['sekənd] [ðə; ði][mæd] - ['wʊmən] [glɛəd] [æt; ət][ðə; ði] ['hʌntər] [wɪ'ðaʊt] ['straɪkɪŋ] ,

For	a	second	the	mad	-	woman	glared	at	the	hunter	without	striking	,
为了	一个	第二	这	疯狂的	-	女士	怒目而视	在	这	猎人	没有	引人注目	,

疯女人怒视着猎人一秒钟，却没有出手。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi] [stept] [bæk] [tu:; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] [bloʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['taɪgər] - [laɪk] [sprɪŋ] .

and	then	she	stepped	back	to	deliver	the	blow	with	a	tiger	-	like	spring	.
和	然后	她	步	后退	到	递送	这	吹	和	一个	老虎	-	喜欢	春天	.

然后她后退一步，像老虎一样跃起，给了那一击。

[ðə; ði]['indiəns] [sɔ:] [ðɪs] , [ænd; ənd] [held] [ðer; ðər] [breθ] .

The	Indians	saw	this	,	and	held	their	breath	.
这	印度人	锯	这	,	和	握住	他们的	气息	.

印第安人看到这一幕，屏住了呼吸。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['kæptivz] [kʊd; kəd][nɑ:t]['ə'vɜ:rt][ðer; ðər] [aɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [du:m] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt] ,

The	other	captives	could	not	avert	their	eyes	from	the	doom	of	the	giant	,
这	其他	俘虏	可以	不是	避免	他们的	眼睛	从	这	厄运	的	这	巨大的	,

其他俘虏无法将目光从巨人的厄运上移开。

[ðer; ðər] [kəm'pænjən] [ɪn] [ˌmɪs'fɔ:rtʃən] .

their	companion	in	misfortune	.
他们的	伴侣	在	不幸	.

他们的不幸同伴。

“ [waɪt] [dɔ:g] , [daɪ] ! ” [ʃri:kt] - , [ænd; ənd] [laɪk] [ðə; ði] ['pænθər] ['dɑ:rtɪd] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər]

“	White	dog	,	die	!	”	shrieked	Coleola	,	and	like	the	panther	darted	upon	her
“	白色的	狗	,	死	!	”	尖叫	-	,	和	喜欢	这	豹	飞镖	之上	她

['vɪktɪm] .

victim	.
受害者	.

“白狗，去死吧！”科莱奥拉尖叫着，像豹子一样扑向了她的猎物。

[bʌt; bət][ðə; ði] [naɪf] ['nevər] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['hʌntɚz] [hɑ:rt] ;

But	the	knife	never	reached	the	hunter's	heart	;
但	这	刀	绝不	达到	这	猎人的	心	;

但刀子始终没有刺中猎人的心脏；

[æn; ən][ɑːrm][æz; əz] [red] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] - [biː; bi] ['mɜːrdəres] - [ˌɪntər'poʊzd] ,

an	arm	as	red	as	that	of	the	would	-	be	murderess	'	interposed	,
一个	手臂	作为	红色的	作为	那	的	这	会	-	是	杀人犯	-	插入	,

一只和那名意图行凶的女子一样鲜红的手臂挡在了前面。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [geɪzd] [ə'pɑːn][ðə; ði][ɪn'truːdər] ,

and	when	she	gazed	upon	the	intruder	,
和	什么时候	她	凝视	之上	这	入侵者	,

当她凝视着闯入者时，

[ʃiː; ʃi] [bɪ'held] [hɪm; ɪm] [plaːntid][æz; əz]['fɜːrmli][æz; əz][ðə; ði] [oʊk] [bɪ'twiːn] [hɜːr; hər][ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌntər]

she	beheld	him	planted	as	firmly	as	the	oak	between	her	and	the	hunter
她	观看	他	已种植	作为	牢牢	作为	这	橡木	之间	她	和	这	猎人

!

!

!

她看到他像橡树一样坚定地立在她和猎人之间！

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] - !

It	was	Nehonesto	!
它	曾是	-	!

是 Nehonesto！

“ [ðə; ði] [sneɪk] [kwiːn] [mʌst; məst] [riːtʃ] [ðə; ði][bɪg]['mænz] [hɑːrt] [θruː] - , ” [hiː; hi] [sed]

“	The	Snake	Queen	must	reach	the	big	man's	heart	through	Nehonesto's	,	”	he	said
“	这	蛇	女王	必须	抵达	这	大的	男人的	心	通过	-	,	”	他	说

,

,

,

“蛇后必须通过内霍内斯托才能打动大人物的心，”他说。

['kɑːmli] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [flæʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bæfəld] ['wʊmənz] [aɪz] .

calmly	returning	the	flash	of	the	baffled	woman's	eyes	.
平静地	返回	这	闪光	的	这	困惑	女性的	眼睛	.

他平静地回望着那位困惑女子的眼神。

“ [hiː; hi][ɪz] - ['brʌðər] , [ænd; ənd] - [wɪl] [daɪ][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

“	He	is	Nehonesto's	brother	,	and	Nehonesto	will	die	for	him	.
“	他	是	-	兄弟	,	和	-	将要	死	为了	他	.

“他是内霍内斯托的兄弟，内霍内斯托会为他而死。”

[naʊ] [let] - [straɪk] !

Now	let	Coleola	strike	!
现在	让	-	罢工	!

现在让科莱奥拉出击吧！

[naʊ] [let][hɜːr; hər] [θroʊ] [hɜːr; hər] [sneɪks] [ə'pɑːn][ðə; ði][oʊ'dʒɪbwɑː] .

now	let	her	throw	her	snakes	upon	the	Ojibwa	.
现在	让	她	扔	她	蛇	之上	这	奥吉布瓦人	.

现在就让她把她的蛇扔向奥吉布瓦人吧。

” [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv][reɪdʒ] [wel] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sneɪk] ['kwiːnz] [θroʊt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ri'triːtid]

”	A	cry	of	rage	welled	from	the	Snake	Queen's	throat	,	and	she	retreated
”	一个	哭	的	愤怒	井	从	这	蛇	女王大学	喉	,	和	她	撤退

['sevrəl] [fiːt] ,

several	feet	,
一些	脚	,

蛇后喉咙里发出一声愤怒的咆哮，她后退了几英尺远。

['terɪŋ] [ðə; ði] [sneɪks] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][ɑːrm][æz; əz][ʃiː; ʃi]['eksɪkjuːtɪd][ðə; ði] ['muːvmənt] .

tearing	the	snakes	from	her	arm	as	she	executed	the	movement	.
撕裂	这	蛇	从	她	手臂	作为	她	执行	这	移动	.

她一边做这个动作，一边将手臂上的蛇扯了下来。

[hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər] [fɪkst] [əˈpɑːn] - ; [ʃiː; ʃi] [sɔː] [noʊ] [ˈʌðər] [fɔːrm][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ,

Her	eyes	were	fixed	upon	Nehonesto	;	she	saw	no	other	form	than	his	,
她	眼睛	是	固定的	之上	-	;	她	锯	不	其他	形式	比	他的	,

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [pɔːzd] ,

and	as	she	paused	,
和	作为	她	暂停	,

她的目光紧紧锁定在内霍内斯托身上；她的眼中只有他，当她停顿下来时，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rəˈpɪdəti] [ʌv; əv][ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] [ˈlaɪtɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrætlər] [went] [hɪsɪŋ]

with	the	rapidity	of	a	flash	of	lighting	one	of	the	rattlers	went	hissing
和	这	快速	的	一个	闪光	的	灯光	一	的	这	响尾蛇	去	嘶嘶声

[θruː] [ðə; ði] [er] !

through	the	air	!
通过	这	空气	!

只见一条响尾蛇像闪电一样迅速地嘶嘶地飞向空中！

[ðə; ði][oʊˈdʒɪbwɑː] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] , [bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [muːv] .

The	Ojibwa	saw	it	,	but	did	not	move	.
这	奥吉布瓦人	锯	它	,	但	做过	不是	移动	.

奥吉布瓦人看到了，但没有移动。

[hiː; hi] [ˈmɪrli] [θruː] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ɑːrm] [bɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,

He	merely	threw	his	knife	arm	before	his	face	,
他	仅仅	扔	他的	刀	手臂	前	他的	脸	,

他只是把持刀的手臂甩到脸前，

[ænd; ənd] [flʌŋ] [ðə; ði]['sɜːrpənt][əˈsaɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dekˈsterəti] [ðæt] [druː] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv] [əˈplɔːz]

and	flung	the	serpent	aside	with	a	dexterity	that	drew	a	shout	of	applause
和	扔	这	蛇	旁边	和	一个	灵巧	那	画	一个	喊	的	掌声

[frʌm; frəm][ðə; ði] [red] [spekˈteitəs] .

from	the	red	spectators	.
从	这	红色的	观众	.

他灵巧地将蛇甩到一边，引得红色观众席上爆发出热烈的掌声。

[hiː; hi] [flʌŋ] [ðə; ði] [sneɪk] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [streŋθ] ,

He	flung	the	snake	away	with	all	his	strength	,
他	扔	这	蛇	离开	和	全部	他的	力量	,

他用尽全力把蛇甩开了。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃriːk] [ʌv; əv] [ˈhɔːrər] [hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] [ræp] [ɪtˈself] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [θroʊt] [ʌv; əv]

and	with	a	shriek	of	horror	he	saw	it	wrap	itself	around	the	throat	of
和	和	一个	尖叫	的	恐怖	他	锯	它	裹	本身	大约	这	喉	的

[ðə; ði] [ˈtreɪdɚz] [ˈdɔːtər] !

the	trader's	daughter	!
这	交易员的	女儿	!

他惊恐地尖叫一声，看到那东西缠住了商人女儿的喉咙！

[ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv] [ˈtraɪʌmf] [kleft] [ðə; ði] [er] ; — [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [frʌm; frəm] - [θroʊt] ;

A	shout	of	triumph	cleft	the	air	;	—	it	came	from	Coleola's	throat	;
一个	喊	的	胜利	裂	这	空气	;	—	它	来了	从	-	喉	;

一声胜利的呐喊划破空气；——这呐喊是从科莱奥拉的喉咙里发出的；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsekənd] [sneɪk] [hæd; həd] [left] [hɜːr; hər][ɑːrm] [wen] - [ˈdɑːrtɪd] [tɔːrd] [ˈaʊər; ɑːr]

and	the	second	snake	had	left	her	arm	when	Nehonesto	darted	toward	our
和	这	第二	蛇	有	左边	她	手臂	什么时候	-	飞镖	朝向	我们的

[ˈheroʊɪn] !

heroine	!
女英雄	!

当内霍内斯托向我们的女主角猛扑过去时，第二条蛇已经离开了她的手臂！

[hiː; hi] [graɪpt] [ðə; ði] [ɪ'mens] ['sɜːrpənt] — [ɪ'mens] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['rætlsneɪk] — [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ber]

He	griped	the	immense	serpent	—	immense	for	a	rattlesnake	—	with	his	bare
他	抱怨	这	巨大	蛇	—	巨大	为了	一个	响尾蛇	—	和	他的	裸

[hændz] ,

hands	,
双手	,

他用赤裸的双手紧紧抓住了这条巨大的响尾蛇——对于响尾蛇来说，它非常巨大。

[ænd; ənd] [tɔːr] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ɪts] ['dredf(ə)l] [ɪm'breɪs] , [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['fjʊri] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [snæpt] [ɪn]

and	tore	it	from	its	dreadful	embrace	,	with	such	fury	that	it	snapped	in
和	撕裂	它	从	它是	可怕	拥抱	,	和	这样的	愤怒	那	它	啪啪	在

[tweɪn] ,

twain	,
马克·吐温	,

然后猛地将它从可怕的怀抱中挣脱出来，愤怒之大，以至于它断成了两截。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [teɪl] ['dæŋglɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hænd] ,

leaving	the	tail	dangling	from	his	hand	,
离开	这	尾巴	悬挂	从	他的	手	,

尾巴从他手中垂了下来。

[waɪl] [ðə; ði] ['hɪdiəs] [hed] [klʌŋ] [baɪ][ðə; ði] [fæŋz] [tuː; tə] [keit] [blaʊnts] [tʃiːk] !

while	the	hideous	head	clung	by	the	fangs	to	Kate	Blount's	cheek	!
尽管	这	可怕	头	紧紧抓住	经过	这	獠牙	到	凯特	布朗特的	脸颊	!

那颗丑陋的头颅用獠牙紧紧地贴在凯特·布朗特的脸颊上！

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meɪdnz] ['perəl][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] ['hɔːrər] [bɜːrst][frʌm; frəm][ðə; ði] [θroʊt]

At	the	sight	of	the	maiden's	peril	a	cry	of	horror	burst	from	the	throats
在	这	视线	的	这	少女的	危险	一个	哭	的	恐怖	爆裂	从	这	喉咙

[ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] ,

of	the	Indians	,
的	这	印度人	,

看到少女身处险境，印第安人喉咙里发出了一声惊恐的尖叫。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] - [fər'sʊk] [hɜːr; hər]['steɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] ['meni] ['ʌðər] , [sprʌŋ]

and	even	Coleola	forsook	her	station	,	and	,	with	many	others	,	sprung
和	甚至	-	放弃	她	车站	,	和	,	和	许多	其他的	,	弹簧

['fɔːrwərd] .

forward	.
向前	.

甚至连科莱奥拉也放弃了自己的位置，和许多其他人一起向前冲去。

[ðə; ði] [waɪt] ['gɜ˞ːlz] [hed] [hæd; həd] [drɑːpt] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] ['bʊzəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pælər] [ʌv; əv]

The	white	girl's	head	had	dropped	upon	her	bosom	,	and	the	pallor	of
这	白色的	女孩们	头	有	掉落	之上	她	怀	,	和	这	苍白	的

[deθ] ['ʃraʊdɪd] [hɜːr; hər] [feɪs] .

death	shrouded	her	face	.
死亡	被遮蔽的	她	脸	.

白人女孩的头垂在胸前，死一般的惨白笼罩着她的脸庞。

['ɪnstəntli] - [naɪf] ['sɛvɜ˞d] [hɜːr; hər][bɑːndz] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [red] - [men] ['kraʊdɪd]

Instantly	Nehonesto's	knife	severed	her	bonds	,	and	when	the	red	-	men	crowded
即刻	-	刀	切断	她	债券	,	和	什么时候	这	红色的	-	男人	挤

[ə'raʊnd] [ðə; ði][spɑːt] ,

around	the	spot	,
大约	这	点	,

尼霍内斯托的刀瞬间割断了她的绳索，当红衣人围拢过来时，

[hiː; hi][hæd; həd] ['loʊɜ˞d] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

he	had	lowered	her	to	the	ground	,
他	有	降低	她	到	这	地面	,

他把她放到了地上，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['leðərn] [flæsk][tu:; tə][hɜ:r; hər] ['kʌlərləs] [lɪps] .

and	was	holding	the	mouth	of	his	leathern	flask	to	her	colorless	lips	.
和	曾是	保持	这	嘴	的	他的	皮革	烧瓶	到	她	无色	嘴唇	.

他将皮质酒壶的壶口抵在她苍白的嘴唇上。

['pɪti] ['ɪnstəntli] [tʊk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['vendʒəns] , [ænd; ənd][ə'pɑ:n] ['evri] [feɪs] , [seɪv] [ðæt] [ʌv; əv]

Pity	instantly	took	the	place	of	vengeance	,	and	upon	every	face	,	save	that	of
遗憾	即刻	采取	这	地方	的	复仇	,	和	之上	每一个	脸	,	节省	那	的

-	,

Coleola's	,
-	,

怜悯瞬间取代了复仇，除了科莱奥拉的脸以外，每个人的脸上都洋溢着怜悯。

[ðæt] [swi:t] ['eɪndʒl][sæt] [enθ'rəʊnd] .

that	sweet	angel	sat	enthroned	.
那	甜的	天使	卫星	登基	.

那位甜美的天使端坐在宝座上。

[keit] ['blaʊnt] [wʌz; wəz] ['kɑ:nʃəs] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][dræŋk] ['di:pli] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:ntents][ʌv; əv][ðə; ði]

Kate	Blount	was	conscious	,	and	she	drank	deeply	of	the	contents	of	the
凯特	布朗特	曾是	有意识的	,	和	她	喝	深	的	这	内容	的	这

[oʊdʒɪbwəz][flæsk] .

Ojibwa's	flask	.
奥吉布瓦人的	烧瓶	.

凯特·布朗特意识清醒，她痛饮了奥吉布瓦人水壶里的水。

[ʃi:; ʃi] [nu:] [ðæt] ['wɪski] [ˌkauntə'ræktid] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɔɪzn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rætlsneɪk] [ɪn]

She	knew	that	whisky	counteracted	the	effects	of	the	poison	of	the	rattlesnake	in
她	知道	那	威士忌酒	抵消	这	效果	的	这	毒	的	这	响尾蛇	在

[ðə; ði]['hju:mən] ['sɪstəm] ,

the	human	system	,
这	人类	系统	,

她知道威士忌可以抵消响尾蛇毒液对人体的影响。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [felt] [ɪts] [ɪ'fekts] [er] [ðə; ði][flæsk][wʌz; wəz] [dreɪnd] .

and	she	felt	its	effects	ere	the	flask	was	drained	.
和	她	毛毡	它是	效果	埃雷	这	烧瓶	曾是	排水	.

瓶子里的酒还没喝完，她就感觉到了它的作用。

“ [ðə; ði] [loʊn] [dʌv] [ʌv; əv][ðə; ði] [peɪl] - ['feɪsɪz] [wɪl] [nɑ:t] [tred] [ðə; ði][dɑ:rk] [wʊd] , ” [sed] - ,

“	The	Lone	Dove	of	the	pale	-	faces	will	not	tread	the	dark	wood	,	”	said	Nehonesto	,
“	这	孤独	鸽子	的	这	苍白	-	面孔	将要	不是	踏	这	黑暗的	木头	,	”	说	-	,

“苍白面孔的孤鸽不会踏入黑暗的森林，”内霍内斯托说道。

[noʊtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] - ['wɔ:tər] .

noting	with	a	smile	the	effect	of	the	fire	-	water	.
注意到	和	一个	微笑	这	影响	的	这	火	-	水	.

他笑着注意到烈酒的效果。

“ [ʃi:; ʃi] [wɪl] [lɪv; laɪv] — [lɪv; laɪv][tu:; tə] [bɪ'kʌm] - ['kæptɪv] . ”

“	She	will	live	—	live	to	become	Nehonesto's	captive	.	”
“	她	将要	居住	—	居住	到	变得	-	俘虏	.	”

“她会活下去——活到成为内霍内斯托的俘虏。”

“ [noʊ] ! [noʊ] ! ” [kraɪd] - , [æt; ət] [ðɪs] ,

“	No	!	no	!	”	cried	Coleola	,	at	this	,
“	不	!	不	!	”	哭	-	,	在	这	,

“不！不！”科莱奥拉哭喊道。

“ [ðə; ði] [waɪt] [sneɪk] [laɪvz; lɪvz][tuː; tə][daɪ] — [tuː; tə][biː; bi] [skɪnd] [əˈlaɪv][baɪ][ðə; ði] [blʌnt] [naɪf] [ʌv; əv]
“ the White Snake lives to die — to be skinned alive by the blunt knife of
“ 这 白色的 蛇 生活 到 死 — 到 是 去皮 活 经过 这 钝 刀 的
-
Coleola .
-

“白蛇活着就是为了死去——被科莱奥拉的钝刀活活剥皮。”

[ʃiː; ʃi] [kɔːt] [hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði][swɑːmp] [ˈoʊks] [keɪv] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][fled] [laɪk][ðə; ði] [ˈhʌntɪd] [fɑːks] ,
She caught her in the Swamp Oak's cave , but she fled like the hunted fox ,
她 捕捉 她 在 这 沼泽 橡树的 洞穴 , 但 她 逃亡 喜欢 这 猎杀 狐狸 ,

她在沼泽橡树的洞穴里抓住了她，但她像被追捕的狐狸一样逃走了。

[waɪl] - [sɔːt] [ðə; ði] [red] [dɔːg] [ðæt] [stoʊl] [hɜːr; hər] [tʃaɪld] [ˈmeni] [muːnz] [əˈgoʊ] .
while Coleola sought the red dog that stole her child many moons ago .
尽管 - 寻求 这 红色的 狗 那 偷窃 她 孩子 许多 月亮 前 .

科莱奥拉寻找着很久以前偷走她孩子的那只红狗。

[bʌt; bət] [ɑː] !
But ah !
但 啊 !

但是啊！

- [kɔːt] [hɜːr; hər] [tʃaɪld] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [maʊθ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [plʌkt] [hɜːr; hər]
Coleola caught her child , and from her mouth she has plucked her
- 捕捉 她 孩子 , 和 从 她 嘴 她 有 拨弦 她
[ˈlaɪɪŋ] [tʌŋ] .
lying tongue .
说谎 舌头 .

科莱奥拉抓住了她的孩子，从她嘴里拔出了说谎的舌头。

” [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ˈfɪnɪʃt] , - [roʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd] [feɪst] [ðə; ði] [tʃiːf] — [ðə; ði]
” As she finished , Nehonesto rose to his feet , and faced the chief — the
” 作为 她 完成的 , - 玫瑰 到 他的 脚 , 和 面对 这 首席 — 这
[ˈliːdər] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] - [bænd] .
leader of the war - band .
领导者 的 这 战争 - 乐队 .

“她说完后，内霍内斯托站起身来，面对着酋长——也就是这支战队的领袖。

“ [tʃiːfs] , [dɪˈsaɪd] [bɪˈtwiːn] - [ænd; ənd] - , ” [hiː; hi] [sed] .
“ Chiefs , decide between Nehonesto and Coleola , ” he said .
“ 酋长们 , 决定 之间 - 和 - , ” 他 说 .

“酋长们，请在内霍内斯托和科莱奥拉之间做出选择，”他说。

“ [hiː; hi] [kleɪmz] [ðə; ði] [peɪl] [ˈflaʊər] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒaɪənt] [ˈhʌntər] .
“ He claims the pale flower , and the giant hunter .
“ 他 索赔 这 苍白 花 , 和 这 巨大的 猎人 .

“他声称自己是苍白的花朵，也是巨人猎人。”

[ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [daɪ][baɪ][ðə; ði] [naɪf] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæd] - [ˈwʊmən] — [ðeɪ] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈbreðrən] ,
Shall they die by the knife of a mad - woman — they and their brethren ,
将 他们 死 经过 这 刀 的 一个 疯狂的 - 女士 — 他们 和 他们的 弟兄们 ,

他们和他们的兄弟们，难道要死于疯女人的刀下吗？

” [ænd; ənd][hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði][ˈtreɪdər][ænd; ənd] [ˈsʌməvɪl] — “ [ɔːr][ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [bɪˈkʌm] [ðə; ði]
” and he glanced at the trader and Somerville — “ or shall they become the
” 和 他 瞥了一眼 在 这 商 和 萨默维尔 — “ 或者 将 他们 变得 这
[ˈkæptivz] [ʌv; əv] - ,
captives of Nehonesto ,
俘虏 的 - ,

他瞥了一眼商人和萨默维尔——“或者他们会成为内霍内斯托的俘虏吗？”

[ðə; ði][wɔːr]['iːg(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][əu'dʒibwei, -wə] ?
the War Eagle of the Ojibwas ?
这 战争 鹰 的 这 奥吉布瓦人 ?

奥吉布瓦人的战鹰?

" [ə; eɪ] ['feɪtfl] ['saɪləns] ['fɑːloʊd] [ðə; ði]['ɪndiːənz] [spiːtʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːfs] [ə'drest] [lʊkt]
" A fateful silence followed the Indian's speech , and the chiefs addressed looked
" 一个 命运的 沉默 随后 这 印度人的 演讲 , 和 这 酋长们 已解决 看起来
['ɪntuː] [iːtʃ] ['ʌðɚz] ['feɪsɪz] .
into each other's faces .
进入 每个 其他的 面孔 .

“印第安人说完话后，陷入了一阵令人不安的沉默，各位酋长面面相觑。

" [dɪ'saɪd] [fɔːr; fər] - !
" Decide for Coleola !
" 决定 为了 - !

“为科莱奥拉做决定！”

" [kraɪd] [ðə; ði] [sneɪk] [kwiːn] , " [ɔːr][ðə; ði] [pleɪgz] [ʌv; əv] - [ʃæl; ʃəl][fɔːl][ə'pɑːn][ðə; ði]
" cried the Snake Queen , " or the plagues of Watchemenetoc shall fall upon the
" 哭 这 蛇 女王 , " 或者 这 瘟疫 的 - 将 落下 之上 这
[red] - [men] [laɪk] [reɪn] - [drɑːps] ,
red - men like rain - drops ,
红色的 - 男人 喜欢 雨 - 滴 ,

“蛇后喊道，否则沃奇梅内托克的瘟疫将像雨滴一样降临到红人身上。”

[ænd; ənd][ʌv; əv][ɔːl] [ðɪs] [bænd][nɑːt][wʌn][ʃæl; ʃəl] [sliːp] [ɪn][ðə; ði]['lɑːdʒɪz] [ə'gen] .
and of all this band not one shall sleep in the lodges again .
和 的 全部 这 乐队 不是 一 将 睡觉 在 这 旅馆 再次 .

这群人中，没有一个人能再睡在旅馆里。

" [ðə; ði] [tʃiːks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪtʃəm] [peɪld] [æt; ət] [ðɪs] , [ænd; ənd] ['tremblɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['dredf(ə)l]
" The cheeks of the sachems paled at this , and trembling at the dreadful
" 这 脸颊 的 这 酋长们 苍白 在 这 , 和 发抖 在 这 可怕
[θret] ,
threat ,
威胁 ,

“听到这话，酋长们的脸色都苍白了，他们因这可怕的威胁而颤抖不已。”

[ðə; ði] ['wɒrɪrz] [ʃrʌŋk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['diːmənis] , ['ʃaʊtɪŋ] :
the warriors shrunk from the demoness , shouting :
这 战士 缩小 从 这 女恶魔 , 喊叫 :

战士们畏惧地躲避着女魔，喊道：

" [gɪv] [ðə; ði] [peɪl] - ['feɪsɪz][tuː; tə] - , [ænd; ənd][let][hɜːr; hər][skɪn][ðem; ðəm] ,
" Give the pale - faces to Coleola , and let her skin them ,
" 给 这 苍白 - 面孔 到 - , 和 让 她 皮肤 他们 ,

“把那些肤色苍白的人交给柯洛拉，让她剥他们的皮。”

[els] [wiː; wi][fɔːl] [laɪk] [bleɪdz] [ʌv; əv] [græs] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði] [pi'əuriə] .
else we fall like blades of grass in the country of the Peorias .
别的 我们 落下 喜欢 刀片 的 草 在 这 国家 的 这 皮奥里亚斯 .

否则，我们就会像皮奥里亚地区的草叶一样凋零。

" [ðə; ði] [tʃiːfs] [wɜːr; wər] [dɪs'meɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptivz] [ænd; ənd] - [riːd] [ɪn][ðer; ðər]
" The chiefs were dismayed , and the captives and Nehonesto read in their
" 这 酋长们 是 沮丧 , 和 这 俘虏 和 - 读 在 他们的
['terər] - ['strɪkən] ['feɪsɪz][ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
terror - stricken faces the decision .
恐怖 - 受打击的 面孔 这 决定 .

“酋长们惊恐万分，俘虏和内霍内斯托从他们惊恐的脸上读出了这个决定。

['sʌd(ə)nli] - [stept] ['fɔ:rwərd] [tu:; tə] [ə'naʊns] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] , [bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz] [lɪps]

Suddenly	**Odatha**	**stepped**	**forward**	**to**	**announce**	**the**	**decision**	**,**	**but**	**before**	**his**	**lips**
突然	-	步	向前	到	宣布	这	决定	,	但	前	他的	嘴唇

['pɑ:rtɪd] ,

parted	**,**
分手了	,

奥达萨突然上前宣布决定，但还没等他开口，

[ə; eɪ] [ʃrɪl] [kraɪ] [bɜ:rst] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv] [ɔ:l] , [ænd; ənd] , ['tɜ:rnɪŋ] ,

a	**shrill**	**cry**	**burst**	**upon**	**the**	**ears**	**of**	**all**	**,**	**and**	**,**	**turning**	**,**
一个	尖锐	哭	爆裂	之上	这	耳朵	的	全部	,	和	,	转弯	,

一声尖锐的叫喊声响彻所有人的耳膜，他们转过身，

[ðeɪ] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] ['sɑ:ləteri] ['ɪndiən] ['rʌnɪŋ] [tɔ:rd] [ðem; ðəm] , [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] - [bæŋk] .

they	**discovered**	**a**	**solitary**	**Indian**	**running**	**toward**	**them**	**,**	**along**	**the**	**Cahokia's**	**bank**	**.**
他们	发现	一个	孤	印度	跑步	朝向	他们	,	沿着	这	-	银行	.

他们发现一个印第安人独自沿着卡霍基亚河岸向他们跑来。

[hi:; hi] [wɔ:r] [ðə; ði] [həbɪ'lɪmənts] [ʌv; əv] [ə; eɪ] - ['wɔ:riər] ,

He	**wore**	**the**	**habiliments**	**of**	**a**	**Piankishaw**	**warrior**	**,**
他	穿着	这	服装	的	一个	-	战士	,

他身着皮安基肖战士的服饰，

[ænd; ənd] [pɔ:zd] [ɔ:l] ['breθləs] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜ:rk(ə)l] [ʌv; əv] [red] - [men] [ðæt] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] [waɪt]

and	**paused**	**all**	**breathless**	**in**	**the**	**circle**	**of**	**red**	**-**	**men**	**that**	**surrounded**	**the**	**white**
和	暂停	全部	喘不过气	在	这	圆圈	的	红色的	-	男人	那	包围	这	白色的

['kæptivz] .

captives	**.**
俘虏	.

他们屏住呼吸，站在包围着白人俘虏的红人圈中。

[ðen] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['rekəgnaɪzd] .

Then	**he**	**was**	**recognized**	**.**
然后	他	曾是	认可	.

然后他被人认出来了。

“ [waɪ] [kʌmz] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ku:n] [ə'loʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] [wɔ:r] ['i:gəlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɪlə'nɔɪ] ? ” [di'mɑ:ndid]

“	**Why**	**comes**	**the**	**Little**	**Coon**	**alone**	**to**	**the**	**war**	**eagles**	**of**	**the**	**Illinois**	**?**	**”**	**demanded**
“	为什么	来	这	小的	浣熊	独自的	到	这	战争	老鹰	的	这	伊利诺伊州	?	”	要求

- .

Odatha	**.**
-	.

“为什么小浣熊独自一人来到伊利诺伊州的战鹰面前？”奥达莎质问道。

“ [hi:; hi] [kʌmz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['jeloʊ] ['blʌdhaʊnd] , ” ['ænsər] [ðə; ði] [nu:] [ə'raɪv(ə)l] ,

“	**He**	**comes**	**from**	**the**	**Yellow**	**Bloodhound**	**,**	**”**	**answered**	**the**	**new**	**arrival**	**,**
“	他	来	从	这	黄色的	寻血猎犬	,	”	回答	这	新的	到达	,

“他来自黄血猎犬队，”新来的人回答道。

['glænsɪŋ] [ə'raʊnd] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['prizənəz] [wɪð; wɪθ] ['mɪŋgld] [sər'praɪz] [ænd; ənd] ['traɪʌmf] .

glancing	**around**	**upon**	**the**	**prisoners**	**with**	**mingled**	**surprise**	**and**	**triumph**	**.**
瞥了一眼	大约	之上	这	囚犯	和	混合	惊喜	和	胜利	.

他环顾四周，眼中既有惊讶又有胜利的神情。

“ [hi:; hi] [ræn] [bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] [hu:] [ɑ:r; ər] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [di:p] [kri:k] [ɪn] [kə'nu:z] .

“	**He**	**ran**	**before**	**his**	**people**	**who**	**are**	**coming**	**up**	**the**	**deep**	**creek**	**in**	**canoes**	**.**
“	他	跑	前	他的	人们	WHO	是	未来	向上	这	深的	溪	在	独木舟	.

“他跑在了划着独木舟沿深溪而上的族人前面。”

[ðeɪ] [si:k] [wʌt] - [hæz; həz] [faʊnd] , ” [ænd; ənd] [ə'gen] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fel] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['kæptivz] .

They	**seek**	**what**	**Odatha**	**has**	**found**	**,**	**”**	**and**	**again**	**his**	**eyes**	**fell**	**upon**	**the**	**captives**	**.**
他们	寻找	什么	-	有	成立	,	”	和	再次	他的	眼睛	跌倒	之上	这	俘虏	.

他们寻找奥达莎所找到的东西，”他的目光再次落在了俘虏身上。

- [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði] ['sentəns] .
Odatha understood the sentence .
- 理解 这 句子 .

奥达莎听懂了这句话。

“ [jes] , - [hæz; həz] [faʊnd] [ðə; ði] [peɪl] - ['feɪsɪz] , ” [sed] [ðæt] ['wɜːrði] .
“ Yes , Odatha has found the pale - faces , ” said that worthy .
“ 是的 , - 有 成立 这 苍白 - 面孔 , ” 说 那 值得 .

“是的，奥达莎找到了那些白人，”那位有德之人说道。

“ [waɪ] [treɪlz] [ðə; ði] ['jeloʊ] ['blʌdhaʊnd] [ðem; ðəm] ? ”
“ Why trails the Yellow Bloodhound them ? ”
“ 为什么 小径 这 黄色的 寻血猎犬 他们 ? ”

“为什么那只黄血猎犬要跟踪他们？”

“ [ðeɪ] [sluː] - .
“ They slew Segowatha .
“ 他们 一万 - .

“他们杀死了塞戈瓦塔。”

” [ðə; ði] ['ɑːtəwə] [kɔːt] [ðə; ði] ['rʌnɝz] [ɑːrm][ænd; ənd] [ʃɑːt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv][blæŋk]
” The Ottawa caught the runner's arm and shot him a look of blank
” 这 渥太华 捕捉 这 跑步者的 手臂 和 射击 他 一个 看 的 空白的
[ə'stɑːnɪʃmənt] ,
astonishment ,
惊讶 ,

“渥太华队队员抓住了跑步者的手臂，一脸茫然地看着他。”

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [tʃiːfs] [ænd; ənd] ['wɒrɪrz] [kən'træktɪd] [ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][wɪð; wɪθ] [ˌeksklə'meɪʃənz] [ʌv; əv]
while the other chiefs and warriors contracted the circle with exclamations of
尽管 这 其他 酋长们 和 战士 合同 这 圆圈 和 感叹词 的
[ˌdɪsbɪ'liːf] [ænd; ənd] ['wʌndər] .
disbelief and wonder .
怀疑 和 想知道 .

其他酋长和战士们则围成一圈，发出难以置信和惊奇的惊叹声。

“ [jes] , [ðə; ði] [peɪl] - [feɪst] [gɜːrl][ɔːr][ðə; ði] [piˈɔːriə] [dɔːg] , [swɑːmp] [oʊk] , [sluː] - .
“ Yes , the pale - faced girl or the Peoria dog , Swamp Oak , slew Segowatha .
“ 是的 , 这 苍白 - 面对 女孩 或者 这 皮奥里亚 狗 , 沼泽 橡木 , 一万 - .

“是的，是那个面色苍白的女孩，或者皮奥里亚的狗，沼泽橡树，杀死了塞戈瓦萨。”

[ðə; ði] ['jeloʊ] ['blʌdhaʊnd] [fel] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['dɔgz] [naɪf] , [bʌt; bət][hiː; hi] [liːdz] [hɪz; ɪz][bænd][ə'pɑːn]
The Yellow Bloodhound fell beneath the dog's knife , but he leads his band upon
这 黄色的 寻血猎犬 跌倒 下面 这 狗的 刀 , 但 他 线索 他的 乐队 之上
[ðə; ði][treɪl] [ə'gen] .
the trail again .
这 踪迹 再次 .

黄色猎犬倒在了狗刀下，但他又带领他的伙伴们踏上了征程。

[ðeɪ] [hæv; həv][swɔːrn][baɪ][ðə; ði]['mænɪˌtuː][tuː; tə][ter; tɪ(ə)r][ðə; ði] [peɪl] - ['feɪsɪz] - ['hɑːrts] [frʌm; frəm]
They have sworn by the Manitou to tear the pale - faces ' hearts from
他们 有 宣誓 经过 这 马尼图 到 撕 这 苍白 - 面孔 - 心 从
[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ;

他们以马尼图的名义发誓，要将白人的心从他们身上挖出来；

[ænd; ənd][let][ðə; ði][ɑːrm] [reɪzd] [tuː; tə][ter; tɪ(ə)r][ðə; ði] [waɪt] [sneɪks] [ə'weɪ] [drɑːp] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʌm] .
and let the arm raised to tear the white snakes away drop before they come .
和 让 这 手臂 提高 到 撕 这 白色的 蛇 离开 降低 前 他们 来 .

在白蛇到来之前，让举起的、用来撕扯白蛇的手臂落下。

[laɪk] [ə; eɪ] ['wɜːrlwɪnd] , [ðeɪ] [kæn; kən][nɑːt][biː; bi] [stɑːpt] .

Like	a	whirlwind	,	they	can	not	be	stopped	.
喜欢	一个	旋风	,	他们	能	不是	是	停止	.

他们如同旋风一般，势不可挡。

" [hiː; hi] [pɔːzd] , [ænd; ənd] , ['glænsɪŋ] [æt; ət] - [ænd; ənd] - - [spoʊk] .

"	He	paused	,	and	,	glancing	at	Nehonesto	and	Coleola	Odatha	spoke	.
"	他	暂停	,	和	,	瞥了一眼	在	-	和	-	-	辐	.

他停顿了一下，看了看内霍内斯托和科莱奥拉，然后奥达萨开口说道。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [θwɔːrt] [ðə; ði] ['jeloʊ] ['blʌdhaʊnd] , " [hiː; hi] [sed] .

“	We	must	not	thwart	the	Yellow	Bloodhound	,	"	he	said	.
“	我们	必须	不是	阻挠	这	黄色的	寻血猎犬	,	"	他	说	.

“我们绝不能阻挠黄血猎犬的行动，”他说。

“ [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['maɪti] ['wɜːrlwɪnd] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [kʌmz] [ðə; ði] [peɪl] - ['feɪsɪz][mʌst; məst]

“	He	is	a	mighty	whirlwind	,	and	when	he	comes	the	pale	-	faces	must
“	他	是	一个	强大的	旋风	,	和	什么时候	他	来	这	苍白	-	面孔	必须

[bɪ'kʌm] [hɪz; ɪz] — [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [ə'vendʒ] ,

become	his	—	that	he	may	avenge	,
变得	他的	—	那	他	可能	报仇	,

“他如狂风般席卷而来，苍白的人们必将臣服于他——好让他复仇。”

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊθ] , [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] - .

according	to	his	oath	,	the	death	of	Segowatha	.
根据	到	他的	誓言	,	这	死亡	的	-	.

根据他的誓言，塞戈瓦塔之死。

- —

Coleola	—
-	—

毛囊——

" [hiː; hi] [rɪ'vɜːtid] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ði][mæd] [red] - ['wʊmən] ,

"	He	reverted	his	eyes	to	the	mad	red	-	woman	,
"	他	恢复	他的	眼睛	到	这	疯狂的	红色的	-	女士	,

“他再次将目光投向那个疯狂的红发女人，

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [rɪ'meɪnɪŋ] [sneɪk] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['fɔːrsɪŋ] [ə; eɪ] [pæθ] [θruː] [ðə; ði] [θrɔːŋ]

but	with	her	remaining	snake	she	was	forcing	a	path	through	the	throng
但	和	她	其余的	蛇	她	曾是	强制	一个	小路	通过	这	人群

[ʌv; əv] [breɪvz] ,

of	braves	,
的	勇士们	,

但她用剩下的那条蛇强行穿过勇士们的人群。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['wɒrɪrz] [wɜːr; wər] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər] [weɪk] .

and	her	warriors	were	following	in	her	wake	.
和	她	战士	是	下列的	在	她	唤醒	.

她的战士们紧随其后。

[ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [hɜːr'self] [ə'drest] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [pɔːz] ,

She	heard	herself	addressed	,	but	she	did	not	pause	,
她	听到	她自己	已解决	,	但	她	做过	不是	暂停	,

她听到有人在叫她，但她没有停顿。

[ænd; ənd] [wen] - [sprʌŋ] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [ə'rest] [hɜːr; hər] ['prɑːgres] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [tel]

and	when	Odatha	sprung	forward	to	arrest	her	progress	that	he	might	tell
和	什么时候	-	弹簧	向前	到	逮捕	她	进步	那	他	可能	告诉

[hɜːr; hər] [wʌt] [hiː; hi] [wɪʃt] ,

her	what	he	wished	,
她	什么	他	希望	,

当奥达莎上前拦住她，好让他告诉她他想说什么时，

[wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] [breɪvz] [pʊʃt] [hɪm; ɪm] [bæk] , [ænd; ənd] , [træns'fɪkst] [wɪð; wɪθ] [ɪˌrezə'luːʃn] ,

one	of	her	braves	pushed	him	back	,	and	,	transfixed	with	irresolution	,
一	的	她	勇士们	推动	他	后退	,	和	,	呆若木鸡	和	分辨率不足	,

她手下的一名勇士将他推开，而他本人则犹豫不决，动弹不得。

[hiː; hi] [bɪ'held] [hɜːr; hər] [swɪm] [ðə; ði] [kriːk] [ænd; ənd] [klaɪm] [ðə; ði] [klɪfs] [ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [bæŋk] .

he	beheld	her	swim	the	creek	and	climb	the	cliffs	on	the	opposite	bank	.
他	观看	她	游泳	这	溪	和	爬	这	悬崖	在	这	对面的	银行	.

他看到她游过小溪，爬上对岸的悬崖。

“ [wen] [ðə; ði] ['jeloʊ] ['blʌdhaʊnd] [kʌmz] , - ['tæriːz] [nɑːt] , ” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , ['lʊkɪŋ] [daʊn]

“	When	the	Yellow	Bloodhound	comes	,	Coleola	tarries	not	,	”	she	cried	,	looking	down
“	什么时候	这	黄色的	寻血猎犬	来	,	-	焦油	不是	,	”	她	哭	,	寻找	向下

[ə'pɑːn][ðə; ði][wɔːr][bænd] ;

upon	the	war	band	;
之上	这	战争	乐队	;

“当黄血猎犬来袭时，科莱奥拉绝不迟疑，”她俯视着战队，喊道；

“ [bʌt; bət][hæd; həd] - ['gɪv(ə)n][ðə; ði] [peɪl] - [feɪst] [gɜːrl][ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] ['hʌntər] [tuː; tə][hɜːr; hər]

“	but	had	Odatha	given	the	pale	-	faced	girl	and	the	big	hunter	to	her
“	但	有	-	给定	这	苍白	-	面对	女孩	和	这	大的	猎人	到	她

,

,

,

“但如果奥达莎把那个面色苍白的女孩和那个高大的猎人给了她呢？”

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [steɪd] [ænd; ənd] [feɪst] [ðə; ði][dɔːg] [huːz] [θroʊt] [ʃiː; ʃi] [lɔːŋz] [tuː; tə] [kʌt] .

she	would	have	stayed	and	faced	the	dog	whose	throat	she	longs	to	cut	.
她	会	有	入住	和	面对	这	狗	谁	喉	她	长	到	切	.

她本会留下来，面对那条她渴望割断喉咙的狗。

[bɪ'twiːn] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['jeloʊ] ['blʌdhaʊnd] [floʊz] [ðə; ði]['rɪvər] [ʌv; əv] ['dɑːrknəs] ,

Between	Coleola	and	the	Yellow	Bloodhound	flows	the	river	of	darkness	,
之间	-	和	这	黄色的	寻血猎犬	流量	这	河	的	黑暗	,

科莱奥拉和黄血猎犬之间流淌着黑暗之河，

[ænd; ənd][sʌm; səm] [deɪ] [ɔːr][sʌm; səm] [naɪt] [ʃiː; ʃi] [miːts] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði][bæŋk] ,

and	some	day	or	some	night	she	meets	him	on	the	bank	,
和	一些	天	或者	一些	夜晚	她	满足	他	在	这	银行	,

某天或某个夜晚，她在河岸边遇见了他。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [jelp] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔːg] [wɪl] [biː; bi] [hɜːrd] [fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [taɪm] .

and	then	the	yelp	of	the	dog	will	be	heard	for	the	last	time	.
和	然后	这	喊叫	的	这	狗	将要	是	听到	为了	这	最后的	时间	.

然后，人们将最后一次听到那只狗的哀嚎。

- [goʊz] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wɪl] [kʌm] [ə'gen] ,

Coleola	goes	,	but	she	will	come	again	,
-	去	,	但	她	将要	来	再次	,

科莱奥拉走了，但她还会再来的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪgz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mænɪˌtuː] [ʃæl; ʃəl] [fɔːl] [ə'pɑːn] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [red] [sneɪks] .

and	the	plagues	of	the	Manitou	shall	fall	upon	Odatha	and	his	red	snakes	.
和	这	瘟疫	的	这	马尼图	将	落下	之上	-	和	他的	红色的	蛇	.

马尼图的瘟疫将降临到奥达萨和他的红蛇身上。

[ðə; ði] [waɪts] [ʃæl; ʃəl] [jet] [biː; bi] - ; [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] [skɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['jeloʊ]

The	whites	shall	yet	be	Coleola's	;	they	shall	not	be	skinned	by	the	Yellow
这	白人	将	然而	是	-	;	他们	将	不是	是	去皮	经过	这	黄色的

['blʌdhaʊnd] .

Bloodhound	.
寻血猎犬	.

这些白色的动物仍将属于科莱奥拉；它们不会被黄血猎犬剥皮。

[huː'evər] [sleɪz] [wʌn] [ʌv; əv] - [breɪvz] [ʃæl; ʃəl] [fɔːl] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [ðə; ðiː] [ʃiː; ʃi] [waɪt]

Whoever	**slays**	**one**	**of**	**Coleola's**	**braves**	**shall**	**fall**	**before**	**her**	**,**	**and**	**the**	**she**	**White**
谁	杀戮	一	的	-	勇士们	将	落下	前	她	,	和	这	她	白色的

[sneɪk] [ʃɑːt] - !

Snake	**shot**	**Segagi**	**!**
蛇	射击	-	!

凡是杀死科莱奥拉勇士的人，都将倒在她面前，而白蛇射杀了塞加吉！

- , [fər'get] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [hæz; həz] ['fɔːlən] [frʌm; frəm] - [lɪps] .

Odatha	**,**	**forget**	**nothing**	**that**	**has**	**fallen**	**from**	**Coleola's**	**lips**	**.**
-	,	忘记	没有什么	那	有	倒下	从	-	嘴唇	.

奥达莎，切莫忘记科莱奥拉口中说出的任何话。

[sneɪks] , ['ɪntuː][ðə; ðiː][dɑːrk] [wʊdz] .

Snakes	**,**	**into**	**the**	**dark**	**woods**	**.**
蛇	,	进入	这	黑暗的	树林	.

蛇，进入黑暗的森林。

[ə'weɪ] !

Away	**!**
离开	!

离开！

" [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['ʌtəd] [ðə; ðiː][læst] [wɜːrd] , [ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [sneɪk] [æt; ət][ðə; ðiː] [mjuːt] [spek'teitəs] ,

"	**As**	**she**	**uttered**	**the**	**last**	**word**	**,**	**she**	**shook**	**her**	**snake**	**at**	**the**	**mute**	**spectators**	**,**
"	作为	她	说出	这	最后的	单词	,	她	摇晃	她	蛇	在	这	沉默的	观众	,

[ænd; ənd] ,

and	**,**
和	,

"她说完最后一个字时，朝沉默的旁观者们摇了摇手中的蛇，然后……"

['wɜːlɪŋ, 'hwɜːlɪŋ][ɑːn][hɜːr; hər] [hiːl] , [sprʌŋ] [frʌm; frəm] [saɪt] .

whirling	**on**	**her**	**heel**	**,**	**sprung**	**from**	**sight**	**.**
旋转	在	她	脚跟	,	弹簧	从	视线	.

她踮起脚尖，转身就消失在视线之外。

" [ðen] [ðə; ðiː] [peɪl] - ['feɪsɪz] [ɑːr; ər][ðə; ðiː] ['jeloʊ] ['blʌdˌhaʊndz] ? " [sed] - , [ə'dresɪŋ]

"	**Then**	**the**	**pale**	**-**	**faces**	**are**	**the**	**Yellow**	**Bloodhound's**	**?**	**"**	**said**	**Nehonesto**	**,**	**addressing**
"	然后	这	苍白	-	面孔	是	这	黄色的	寻血猎犬的	?	"	说	-	,	解决

- .

Odatha	**.**
-	.

"那么，那些脸色苍白的人就是黄血猎犬的人吗？"内霍内斯托对奥达莎说道。

" - [hæz; həz]['spoʊkən] , " [wʌz; wəz][ðə; ðiː][rɪ'plaɪ] , [ænd; ənd] - , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

"	**Odatha**	**has**	**spoken**	**,**	**"**	**was**	**the**	**reply**	**,**	**and**	**Nehonesto**	**,**	**with**	**a**
"	-	有	说	,	"	曾是	这	回复	,	和	-	,	和	一个

[dɪ'tɜːrmɪnd] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [tɜːrnd] [tuː; tə] [keɪt] [ə'gen] .

determined	**expression**	**,**	**turned**	**to**	**Kate**	**again**	**.**
决定	表达	,	转向	到	凯特	再次	.

"奥达莎已经发言了，"对方回答道。内霍内斯托神情坚定地再次转向凯特。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['ɔːlmoʊst] [ɪn'taɪərli] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][ðə; ðiː]['sɜːrpənt] [baɪt] ,

She	**had**	**almost**	**entirely**	**recovered**	**from**	**the**	**serpent**	**bite**	**,**
她	有	几乎	完全	恢复	从	这	蛇	咬	,

她几乎完全从蛇咬伤中恢复过来了。

[ænd; ənd] ['ʌndər] - [prə'tekʃn] [wʌz; wəz] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə] ['pɪloʊ] [hɜ:r; hər] [hed] [ə'pɑ:n]
and **under** **Nehonesto's** **protection** **was** **permitted** **to** **pillow** **her** **head** **upon**
和 在下面 - 保护 曾是 允许 到 枕头 她 头 之上
[hɜ:r; hər] ['fɑ:ðɚz] [brest] .
her **father's** **breast** **.**
她 父亲的 胸部 .

在内霍内斯托的保护下，她被允许把头枕在父亲的胸膛上。

“ [keit] , [keit] , [θæŋk] [gɑ:d][ju:; jʊ] [jet] [lɪv; laɪv] , [dɪ'spaɪt] [ðə; ði]['mækə'neiʃənz -mæʃ][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]
“ Kate , Kate , thank God you yet live , despite the machinations of our
“ 凯特 , 凯特 , 感谢 上帝 你 然而 居住 , 尽管 这 阴谋 的 我们的
['enəmi] ,
enemies ,
敌人 ,

“凯特，凯特，感谢上帝你还活着，尽管我们的敌人百般阴谋诡计，

” [sed] [ðə; ði][oʊld][mæn] , ['bəuiŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [hɪz; ɪz] ['dɔtɚz] [kɪs] .
” said the old man , bowing his head to receive his daughter's kiss .
” 说 这 老的 男人 , 鞠躬 他的 头 到 收到 他的 女儿的 吻 .

“老人说着，低下头接受了女儿的吻。”

“ [aɪ] [noʊ] [naʊ] [ðæt] [hi:; hi] ['wɑ:tʃɪz] ['oʊvər][ju: 'es] . ”
“ I know now that He watches over us . ”
“ 我 知道 现在 那 他 手表 超过 我们 . ”

“我现在知道祂在守护着我们。”

“ [jes] , ['fɑ:ðər] , [bʌt; bət] [hu:z] [ɑ:rm] [wɪl] [ˌɪntər'poʊz] [bɪ'twi:n] [ju: 'es][ænd; ənd][ðə; ði] [naɪf] [ʌv; əv]
“ Yes , father , but whose arm will interpose between us and the knife of
“ 是的 , 父亲 , 但 谁 手臂 将要 插入 之间 我们 和 这 刀 的
[ðə; ði] ['jeloʊ] ['blʌdhaʊnd] ?
the Yellow Bloodhound ?
这 黄色的 寻血猎犬 ?

“是的，父亲，但是谁能挡在我们和黄血猎犬的刀刃之间呢？”

” [æskt] [keit] .
” asked Kate .
” 问 凯特 .

“凯特问道。”

[dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] [hoʊpɪŋz] , ['ɑ:lɪvər] ['blaʊnt] [groʊn] .
Despite his hopings , Oliver Blount groaned .
尽管 他的 希望 , 奥利弗 布朗特 呻吟 .

尽管他抱有希望，奥利弗·布朗特还是呻吟了一声。

“ [oʊ] , ['hev(ə)nli] ['fɑ:ðər] , [waɪ] [dʌz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fi:nd] [æz; əz][dʒu:lz] - [kɜ:rs] [ðə; ði] [ɜ:rθ] ?
“ Oh , Heavenly Father , why does such a fiend as Jules Bardue curse the earth ?
“ 哦 , 天上 父亲 , 为什么 做 这样的 一个 恶魔 作为 朱尔斯 - 诅咒 这 地球 ?

“哦，天父，像朱尔斯·巴杜这样的恶魔为何要诅咒大地？”

[oʊ] , [ðæt] [swɑ:mp] ['oʊks] [naɪf] [hæd; həd] [ri:tʃt] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] .
Oh , that Swamp Oak's knife had reached his heart .
哦 , 那 沼泽 橡树的 刀 有 达到 他的 心 .

哦，沼泽橡树的刀已经刺中了他的心脏。

” [ɪf] [kɜ:rs] [kʊd; kəd] [kɪl] , [ðə; ði] ['jeloʊ] ['blʌdhaʊnd] , [æz; əz][ðə; ði] ['kri:oʊl] [wʌz; wəz] [staɪld] [baɪ]
” If curses could kill , the Yellow Bloodhound , as the creole was styled by
” 如果 诅咒 可以 杀 , 这 黄色的 寻血猎犬 , 作为 这 克里奥尔语 曾是 风格 经过
[hɪz; ɪz] [ə'dɑ:ptɪd] [traɪb] ,
his adopted tribe ,
他的 已采用 部落 ,

“如果诅咒能杀人，那么这只名叫黄血猎犬的克里奥尔人——这是他被收养的部落对他的称呼——

[wʊd] [hæv; həv] ['fɔːlən] [ded] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['stɔːri] ,

would	have	fallen	dead	long	before	the	opening	of	our	story	,
会	有	倒下	死的	长的	前	这	开幕	的	我们的	故事	,

他本应在我们故事开始之前很久就死去。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [oʊld] ['treɪdər] [hæd; həd] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [mæn] [hæd; həd] ['nevər] [bɪ'fɔːr]

for	the	old	trader	had	cursed	him	as	man	had	never	before
为了	这	老的	商	有	被诅咒的	他	作为	男人	有	绝不	前

[kɜːrst; 'kɜːrsɪd] [hɪz; ɪz] ['feloʊ] .

cursed	his	fellow	.
被诅咒的	他的	同伴	.

因为那位老商人诅咒他，诅咒之深，前所未有。

[æz; əz] [ðə; ði] ['moʊmənts] [pæst] , [ðə; ði] ['indiəns] [gruː] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ʌv; əv]

As	the	moments	passed	,	the	Indians	grew	impatient	for	the	arrival	of
作为	这	时刻	通过了	,	这	印度人	生长	不耐烦	为了	这	到达	的

- [ə'vɛndʒərz] .

Segowatha's	Avengers	.
-	复仇者联盟	.

随着时间的流逝，印第安人越来越不耐烦地盼望着塞戈瓦塔的复仇者们到来。

[ðə; ði] ['kæptivz] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [triːz] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [nɑːt] [ə'fɔːrd] [maːrks]

The	captives	had	been	taken	from	the	trees	that	they	might	not	afford	marks
这	俘虏	有	到过	已采取	从	这	树木	那	他们	可能	不是	买得起	标记

[fɔːr; fər] - ['raɪfəlz] ,

for	Coleola's	rifles	,
为了	-	步枪	,

俘虏们被从树上带走，是为了防止他们给科莱奥拉的步枪留下标记。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['sævidʒiz] [fɪrd] [ðæt] [ðə; ði] [sneɪk] [kwiːn] [wʊd] [stiːl] [bæk] ,

for	the	savages	feared	that	the	Snake	Queen	would	steal	back	,
为了	这	野蛮人	害怕	那	这	蛇	女王	会	偷	后退	,

因为野蛮人害怕蛇后会再次偷走一切。

[ænd; ənd] ['seɪʃieɪt] [hɜːr; hər] ['vendʒəns] [baɪ] [dɪ'spætʃɪŋ] [ðə; ði] [waɪts] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [klɪfs] .

and	satiate	her	vengeance	by	dispatching	the	whites	from	the	cliffs	.
和	满足	她	复仇	经过	调度	这	白人	从	这	悬崖	.

她要将白人从悬崖上赶走，以此来满足自己的复仇欲望。

“ [ɔːl] [tə'geðər] [wʌns] [mɔːr] , ” [sed] [dɑːk] [bel] , [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [lʊks] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [gɑːrdz] ,

“	All	together	once	more	,	”	said	Doc	Bell	,	despite	the	savage	looks	of	their	guards	,
“	全部	一起	一次	更多的	,	”	说	医生	钟	,	尽管	这	野蛮的	看起来	的	他们的	守卫	,

“大家再次集合，”贝尔医生说道，尽管守卫们面露凶相。

“ [æn; ən] - [aɪm] ['gɛtɪn] - ['æŋkʃəs] [maɪ'self] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ˌeɪ 'ɑːr] - ['blʌdhaʊnd] . ”

“	an	'	I'm	gettin	'	anxious	myself	to	see	that	ar	'	Bloodhound	.	”
“	一个	-	我是	获得	-	焦虑的	我	到	看	那	ar	-	寻血猎犬	.	”

“我自己也很想看看猎犬。”

“ [wiː; wi] [daɪ] [wen] [hiː; hi] [kʌmz] ! ” [sed] ['sʌməvil] ; “ [bʌt; bət] [wiːl] [daɪ] [laɪk] [men] . ”

“	We	die	when	he	comes	!	”	said	Somerville	;	“	but	we'll	die	like	men	.	”
“	我们	死	什么时候	他	来	!	”	说	萨默维尔	;	“	但	出色地	死	喜欢	男人	.	”

“他来的时候我们都会死！”萨默维尔说，“但我们会死得像个男人。”

“ [ðæts] ['tɑːkən] - , [bɔɪ] ; [bʌt; bət] [wiː; wi] [eint] [ded] ['jɪt] , ” [sed] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [feɪnt]

“	That's	talkin	'	,	boy	;	but	we	ain't	dead	yit	,	”	said	the	giant	,	with	a	faint
“	那就是	谈话	-	,	男生	;	但	我们	不是	死的	yit	,	”	说	这	巨大的	,	和	一个	头晕的

[smaɪl] .

smile	.
微笑	.

“那只是说说而已，小子；但我们还没死呢，”巨人说着，脸上露出一丝淡淡的微笑。

“ [wiː; wi] ['dɪdnt] [daɪ] [wen] - [keɪm] , [ænd; ənd][aɪ'd] ['suːnər] [miːt] [ðə; ði] ['jeloʊ] ['blʌdhaʊnd]
“ We didn't die when Coleola came , and I'd sooner meet the Yellow Bloodhound
“ 我们 没有 死 什么时候 - 来了 , 和 ID 很快 见面 这 黄色的 寻血猎犬
[ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] — [jes] ,
than she — yes ,
比 她 — 是的 ,

“科莱奥拉来的时候我们并没有死，我宁愿见到黄血猎犬也不愿见到她——是的，

[baɪ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ʃɑːt] .
by a long shot .
经过 一个 长的 射击 .

远远超过这个数字。

[wiːv] [gɑːt][wʌn] [truː] [frend] [ɪn] [ðɪs] [pæk] [ʌv; əv]['dɛvəlz] ,
We've got one true friend in this pack of devils ,
我们已经 得到 一 真的 朋友 在 这 盒 的 魔鬼 ,

在这群恶魔中，我们只有一个真正的朋友。

[æn; ən] - [jiːv] [siːn] [ə; eɪ]['sæmp(ə)l][ˌoʊ'viː][hɪz; ɪz] [nɜːrv] .
an ' ye've seen a sample ov his nerve .
一个 - 你们已经 已见 一个 样本 卵 他的 神经 .

你们已经见识过他的胆量了。

- [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] ['membər] [ˌoʊ'viː][ðə; ði] [muːn] - [skɑːr][bænd] [ðæt] [aɪv] [-] [fɜːr] [fɔːr] ['jɪrz]
Nehonesto is the only member ov the moon - scar band that I've see'd fur four years
- 是 这 仅有的 成员 卵 这 月亮 - 瘢痕 乐队 那 我已经 种子 毛皮 四 年
,
,
,

在过去的四年里，我唯一见过的月亮疤痕乐队成员就是尼霍内斯托。

[ænd; ənd][aɪ][wɔːr] ['θɪŋkɪn] - ['ʌðər] [ə'waɪl] [ə'goʊ] .
and I war thinkin ' erbout others awhile ago .
和 我 战争 思考 - erbout 其他的 一会儿 前 .

我之前一直在想其他人的事。

[faɪv] [ˌoʊ'viː][juː 'es] — [fɔːr] ['ɪndʒən][æn; ən] - [ˌem 'iː] — [fɔːrmd] [ðæt] [bænd][ɑːn][ðə; ði]['sægənɔː][sɪks] ['jɪrz]
Five ov us — four Injuns an ' me — formed that band on the Saginaw six years
五 卵 我们 — 四 印第安人 一个 - 我 — 形成 那 乐队 在 这 萨吉诺 六 年
[ə'goʊ] — [ə'fɔːr] [aɪ] [-] [juː; jʊ] ,
ago — afore I see'd you ,
前 — 之前 我 种子 你 ,

六年前，在我见到你之前，我们五个人——四个印第安人和我——在萨吉诺河畔组建了那支乐队。

[bɔɪ] — [æn; ən] - [ə; eɪ][pɑːrt][ˌoʊ'viː]['aʊər; ɑːr] [oʊθ] [wʌz; wəz][tuː; tə][daɪ] [ɪf] [niːd] [biː; bi][fɔːr; fər][wʌn]
boy — an ' a part ov our oath was to die if need be for one
男生 — 一个 - 一个 部分 卵 我们的 誓言 曾是 到 死 如果 需要 是 为了 一
[ə'nʌðər] .
another .
其他 .

男孩——我们誓言的一部分是，必要时要为彼此牺牲生命。

[æn; ən] - [aɪ] [tel] [juː; jʊ] - [ɪz][dʒest] ['redi] [tuː; tə][daɪ][fɔːr; fər][juː 'es] .
An ' I tell you Nehonesto is jest ready to die for us .
一个 - 我 告诉 你 - 是 笑话 准备好 到 死 为了 我们 .

我告诉你，内霍内斯托随时准备为我们而死。

[lʊk] [haʊ] [ðæt] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] ['lɪt(ə)l] [kuːn] ['wɑːtʃɪz] [hɪm; ɪm] ; [ðə; ði]['lɪt(ə)l][oʊ'dʒɪbwɑː][sə'spekts; 'sʌspekts]

Look	**how**	**that**	**cursed**	**Little**	**Coon**	**watches**	**him**	**;**	**the**	**little**	**Ojibwa**	**suspects**
看	如何	那	被诅咒的	小的	浣熊	手表	他	;	这	小的	奥吉布瓦人	嫌疑人

[hɪz; ɪz]['dʒaɪənt] ['brʌðər] ,

his	**giant**	**brother**	**,**
他的	巨大的	兄弟	,

瞧瞧那只可恶的小浣熊是怎么盯着他的；小奥吉布瓦人怀疑他的巨人哥哥，

[wɪtʃ] [ɪz][bæd][fɜːr][juː 'es] .

which	**is**	**bad**	**fur**	**us**	**.**
哪个	是	坏的	毛皮	我们	.

这对我们来说很不利。

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [wer] [wiːl] [biː; bi][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] . ”

I'd	**like**	**to**	**know**	**where**	**we'll**	**be**	**to**	**-**	**morrow**	**.**	**”**
ID	喜欢	到	知道	在哪里	出色地	是	到	-	明天	.	”

我想知道我们明天会在哪里。

“ [ɪn] [ɪ'tɜːrnəti] , [pər'hæps] , ” [sed] ['ɑːlɪvər] ['blaʊnt] , [huː] [hæd; həd] ['lisnd] [ə'tentɪvli] [tuː; tə][ðə; ði]

“	**In**	**eternity**	**,**	**perhaps**	**,**	**”**	**said**	**Oliver**	**Blount**	**,**	**who**	**had**	**listened**	**attentively**	**to**	**the**
“	在	永恒	,	也许	,	”	说	奥利弗	布朗特	,	WHO	有	听着	认真地	到	这

['dʒaɪənts][wɜːrdz] .

giant's	**words**	**.**
巨人的	字	.

“或许在永恒之中吧，”奥利弗·布朗特说道，他一直认真地听着巨人的话。

“ [mɛ'bi] [soʊ] , ” [sed] [bel] ; “ [bʌt; bət] [aɪv] ['nevər] [bɪn] [taː(r); taː(r), təː(r)] [jet] .

“	**Mebbe**	**so**	**,**	**”**	**said**	**Bell**	**;**	**“**	**but**	**I've**	**never**	**been**	**thar**	**yet**	**.**
“	也许	所以	,	”	说	钟	;	“	但	我已经	绝不	到过	那里	然而	.

“也许是这样，”贝尔说；“但我还没有去过那里。”

[aɪ][dəunt] [ker] [fɜːr][maɪ][oʊld][self] .

I	**don't**	**care**	**fur**	**my**	**old**	**self**	**.**
我	不	关心	毛皮	我的	老的	自己	.

我不在乎过去的自己。

[maɪ][æŋ'zaɪəti][ɪz][fɜːr][jʊr; jər][gæl] — [jʊr; jər] [keit] , ['ɒl] . ”

My	**anxiety**	**is**	**fur**	**your**	**gal**	**—**	**your**	**Kate**	**,**	**Oll**	**.**	**”**
我的	焦虑	是	毛皮	你的	女孩	—	你的	凯特	,	奥尔	.	”

我的焦虑都是为了你的女孩——你的凯特，奥尔。”

“ [ænd; ənd][maɪ] [keit] , [tuː] , ” ['mɜ˞ːmɜ˞d] [bɑːb] ['sʌməvil] , [ɪn'ɔːdəbli] .

“	**And**	**my**	**Kate**	**,**	**too**	**,**	**”**	**murmured**	**Bob**	**Somerville**	**,**	**inaudibly**	**.**
“	和	我的	凯特	,	也	,	”	低声说道	鲍勃	萨默维尔	,	听不见	.

“还有我的凯特，”鲍勃·萨默维尔低声说道，声音很小。

“ [fɪr] [nɑːt][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , ” [kraɪd][ðə; ði] ['treɪdʒ˞z] ['dɔːtər] .

“	**Fear**	**not**	**for**	**me**	**,**	**”**	**cried**	**the**	**trader's**	**daughter**	**.**
“	害怕	不是	为了	我	,	”	哭	这	交易员的	女儿	.

“别为我担心，”商人的女儿喊道。

“ [aɪ][wɑːnt][maɪ] [feɪt] [tuː; tə][biː; bi] [jɔːrz] .

“	**I**	**want**	**my**	**fate**	**to**	**be**	**yours**	**.**
“	我	想	我的	命运	到	是	你的	.

“我希望我的命运就是你的命运。”

[aɪ][kæn; kən][daɪ] [laɪk] [ə; eɪ] ['wʊmən] . ”

I	**can**	**die**	**like**	**a**	**woman**	**.**	**”**
我	能	死	喜欢	一个	女士	.	”

我可以像女人一样死去。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] ['blʌdhaʊnd] [wəʊnt] [kɪl] [juː; jʊ] , [keit] , ” [sed] [ðə; ði]['dʒaɪənt] .

“	But	the	Bloodhound	won't	kill	you	,	Kate	,	”	said	the	giant	.
”	但	这	寻血猎犬	惯于	杀	你	,	凯特	,	”	说	这	巨大的	.

“但是猎犬不会杀了你，凯特，”巨人说道。

“ [hiː; hi] [rɪ'zɜːrvz] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [feɪt] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [deθ] .

“	He	reserves	you	for	a	fate	worse	than	death	.
”	他	储备	你	为了	一个	命运	更糟	比	死亡	.

他将你置于比死亡更可怕的命运之中。

” [ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [ˌoʊvər'spred] [keit] [blaʊnts] [feɪs] , [ænd; ənd] , [θruː] [klentʃt] [tiːθ]

”	A	fearful	determination	overspread	Kate	Blount's	face	,	and	,	through	clenched	teeth
”	一个	可怕	决心	蔓延	凯特	布朗特的	脸	,	和	,	通过	紧握	牙齿

, [ʃiː; ʃi] [hist] :

,	she	hissed	:
,	她	嘶嘶作响	:

凯特·布朗特的脸上浮现出一丝恐惧的坚定，她咬牙切齿地嘶嘶说道：

“ ['nevər] !

“	Never	!
”	绝不	!

“绝不！

” ['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .

”	CHAPTER	VII	.
”	章	七	.

“第七章

[ðə; ði] [ə'vɛndʒərz] ['bæfəld] .

THE	AVENGERS	BAFFLED	.
这	复仇者联盟	困惑	.

复仇者联盟百思不得其解。

[naɪt] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪlə'nɔɪ] .

Night	in	the	forest	of	the	Illinois	.
夜晚	在	这	森林	的	这	伊利诺伊州	.

伊利诺伊州森林的夜晚。

[nɑːt][ə; eɪ][stɑːr][ɪz] ['mɪsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['æʒər] ['kænəpi] ,

Not	a	star	is	missing	in	the	azure	canopy	,
不是	一个	星星	是	丢失的	在	这	蔚蓝	树冠	,

蔚蓝的星空下，没有一颗星星缺失。

[ænd; ənd][ðə; ði] [noʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] ['tɪŋk(ə)l] ['mjuːzɪkli] [ɪn][ðə; ði] [f'reʃnɪŋ] [briːz] .

and	the	notes	of	the	nightingale	tinkle	musically	in	the	freshening	breeze	.
和	这	笔记	的	这	夜莺	小便	音乐上	在	这	清新	微风	.

夜莺的鸣叫声在清爽的微风中悦耳动听。

[ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv][ðə; ði] ['pænθər] [ɪz][nɑːt] [hɜːrd] ;

The	cry	of	the	panther	is	not	heard	;
这	哭	的	这	豹	是	不是	听到	;

人们听不到豹子的叫声；

[ðə; ði] [aʊl] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ['fiːstɪŋ] [hɪm'self] [ə'pɑːn][sʌm; səm] [dɪ'lɪʃəs] ['mɔːrs(ə)l] [wʌn] [baɪ][hɪz; ɪz]

the	owl	seems	to	be	feasting	himself	upon	some	delicious	morsel	won	by	his
这	猫头鹰	似乎	到	是	盛宴	他自己	之上	一些	可口的	小块	韩元	经过	他的

['praɪɪŋ] [aɪz] [ænd; ənd] [ʃɑːrp] [klɔːz] ,

prying	eyes	and	sharp	claws	,
窥探	眼睛	和	锋利的	爪子	,

这只猫头鹰似乎正在享用它用敏锐的目光和锋利的爪子捕获的美味佳肴。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [huːt] - [nɑːt] [θruː] [ðə; ði][stɑːr] - [lɪt] [wʊd] , [nɔːr] [dʌz] [ðə; ði] ['fraɪtf(ə)l] [haʊl]

for	his	hoot	reëchoes	not	through	the	star	-	lit	wood	,	nor	does	the	frightful	howl
为了	他的	叱	-	不是	通过	这	星星	-	点燃	木头	,	也不	做	这	可怕	嗥

[ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlf] ,

of	the	wolf	,
的	这	狼	,

因为他的鸣叫声不会在星光闪烁的森林中回荡，狼的可怕嚎叫也不会。

[ðə; ði] ['terər] [ʌv; əv] [nuː] ['kʌntriz] , [dɪ'stɜːrb][ðə; ði] ['slʌmbəz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .

the	terror	of	new	countries	,	disturb	the	slumbers	of	nature	.
这	恐怖	的	新的	国家	,	打扰	这	睡眠	的	自然	.

新国家的恐怖，扰乱了大自然的沉睡。

[bʌt; bət] [θruː] [ðə; ði] ['fɔrists] [stɔːk] [ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] , ['pruːviŋ] [ðæt] " [mæn][ɪz][ə; eɪ]

But	through	the	forests	stalk	the	enemies	of	mankind	,	proving	that	"	man	is	a
但	通过	这	森林	茎	这	敌人	的	人类	,	证明	那	"	男人	是	一个

['hjuːmən] [wʊlf] .

human	wolf	.
人类	狼	.

但人类的敌人却潜伏在森林中，证明"人是人狼"。

" [ðə; ði]['waɪli] [red] - [skɪn] [ɪz] [ə'brɔːd] , ['iːðər] [æz; əz]['pɑːntiːˌæks, 'pɑːniːˌæks][ə'vendʒər] ,

"	The	wily	red	-	skin	is	abroad	,	either	as	Pontiac's	avenger	,
"	这	狡猾的红色的		-	皮肤	是	国外	,	任何一个	作为	庞蒂亚克的	复仇者	,

"狡猾的红皮肤人已经出国了，要么是作为庞蒂亚克的复仇者，

['rednɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hætʃɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feloʊ] - ['kriːtʃər] , [ɔːr][æz; əz][ðə; ði]

reddening	his	hatchet	with	the	blood	of	his	fellow	-	creature	,	or	as	the
发红	他的	斧头	和	这	血	的	他的	同伴	-	生物	,	或者	作为	这

['hʌntɪd] [piˈɔːriə] , [kɑːs'kɑːskiə][ɔːr][kə'hoʊ.ki.ə] ,

hunted	Peoria	,	Kaskaskia	or	Cahokia	,
猎杀	皮奥里亚	,	卡斯卡斯基亚	或者	卡霍基亚	,

用同类的鲜血染红斧头，或者像被猎杀的皮奥里亚、卡斯卡斯基亚或卡霍基亚一样，

['flaɪɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['diːmənz] [ʌn'tʃeɪnd] [baɪ][ə; eɪ] ['bærəl] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [rʌm] .

flying	from	the	demons	unchained	by	a	barrel	of	English	rum	.
飞行	从	这	恶魔	挣脱束缚	经过	一个	桶	的	英语	朗姆酒	.

被一桶英国朗姆酒解救的恶魔们飞了出来。

[nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [siːnz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['roʊmæns][ðə; ði][wɔːr][ʌv; əv] [ˌekstər'peɪʃn] [hæd; həd]

Not	far	from	the	scenes	of	our	romance	the	war	of	extirpation	had
不是	远的	从	这	场景	的	我们的	浪漫	这	战争	的	根除	有

[reɪdʒd][wɪð; wɪθ]['terəb(ə)l] ['fjʊri] .

raged	with	terrible	fury	.
愤怒	和	糟糕的	愤怒	.

离我们浪漫故事发生地不远，灭绝战争曾以可怕的狂暴肆虐。

[ðoʊz] ['ɪŋglɪʃ] ['fæməliz] [ðæt] [feɪld] [tuː; tə] ['ʃeltər] [ðəm'selvz] [ɪn][kə'hoʊ.ki.ə][ɔːr] [fɔːrt] ['tʃɑːrtriːz]

Those	English	families	that	failed	to	shelter	themselves	in	Cahokia	or	Fort	Chartres
那些	英语	家庭	那	失败的	到	庇护所	他们自己	在	卡霍基亚	或者	堡	沙特尔

[hæd; həd] ['iːðər] [bɪn] ['bʊtʃɚd] [baɪ][ðə; ði]['krɪmz(ə)n]['dɛvəlz][ɔːr][wɜːr; wər] ['fjʊdʒətɪv] [wɪð; wɪθ][noʊ][spɑːt]

had	either	been	butchered	by	the	crimson	devils	or	were	fugitives	with	no	spot
有	任何一个	到过	屠宰	经过	这	赤红	魔鬼	或者	是	逃犯	和	不	点

[wer'ɑːn] [tuː; tə] [leɪ] [ðer; ðər] ['hedz] [seɪf] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tɑːməhɔːk] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'vɛndʒərz] .

whereon	to	lay	their	heads	safe	from	the	tomahawk	of	the	avengers	.
其中	到	躺	他们的	头部	安全的	从	这	钺	的	这	复仇者联盟	.

那些没能躲进卡霍基亚或沙特尔堡的英国家庭，要么被赤红的恶魔屠杀，要么成了逃亡者，无处可逃，只能眼睁睁地看着复仇者的战斧砍向他们。

[ə'pɑːn][ðə; ði] [naɪt] [dɪ'skraɪbd] [ə'bʌv] [æn; ən] ['ɪndiən] [wʌz; wəz] ['pʊʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði]

Upon	**the**	**night**	**described**	**above**	**an**	**Indian**	**was**	**pushing**	**his**	**way**	**through**	**the**
之上	这	夜晚	描述	多于	一个	印度	曾是	推动	他的	方式	通过	这

['fɔːrɪst] ,

forest	**,**
森林	,

在上述夜晚，一名印第安人正艰难地穿过森林。

[ænd; ənd] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] [kə'hoʊ.ki.ə] [kriːk] , [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ɪts]

and	**following**	**the**	**course**	**of**	**the**	**famous**	**Cahokia**	**Creek**	**,**	**not**	**far**	**from**	**its**
和	下列的	这	课程	的	这	著名的	卡霍基亚	溪	,	不是	远的	从	它是

['baʊndriz] .

boundaries	**.**
边界	.

沿着著名的卡霍基亚溪的路线，距离其边界不远。

[hɪz; ɪz] [step] [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd][hɪm; ɪm] [jʌŋ] , [ænd; ənd] [wel] [vɜːrst] [ɪn][ðə; ði] ['tɔːrtʃuəs] [weɪz]

His	**step**	**proclaimed**	**him**	**young**	**,**	**and**	**well**	**versed**	**in**	**the**	**tortuous**	**ways**
他的	步	宣布	他	年轻的	,	和	出色地	精通	在	这	曲折	方式

[ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] ,

of	**the**	**wood**	**,**
的	这	木头	,

他的步伐表明他很年轻，而且精通森林中曲折蜿蜒的道路。

[fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði][dɪm] [laɪt] [hiː; hi] [ə'vɔɪdɪd] [ðə; ði][draɪ][twɪg][ɔːr][ðə; ði] [dɪ'keɪɪŋ] [lɔːg] [ðæt] [kræks]

for	**in**	**the**	**dim**	**light**	**he**	**avoided**	**the**	**dry**	**twig**	**or**	**the**	**decaying**	**log**	**that**	**cracks**
为了	在	这	暗淡	光	他	避免	这	干燥	枝条	或者	这	腐烂的	日志	那	裂缝

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] [fʊt] ,

beneath	**the**	**foot**	**,**
下面	这	脚	,

因为在昏暗的光线下，他能避开脚下会发出嘎吱声的干枯树枝或腐朽的木头。

[ænd; ənd] [liːpt] [ðə; ði] ['tretʃərəs] [ruːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prɪ'sɪʒ(ə)n] [ʌv; əv][wʌn] ['trævlɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

and	**leaped**	**the**	**treacherous**	**root**	**with**	**the**	**precision**	**of**	**one**	**traveling**	**in**	**the**
和	跳跃	这	奸诈	根	和	这	精确	的	一	旅行	在	这

[brɔːd] [laɪt] [ʌv; əv] [deɪ] .

broad	**light**	**of**	**day**	**.**
广阔	光	的	天	.

他以如同在白昼行进般的精准度，跃过了那危险的树根。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fɑːloʊɪŋ] [noʊ] [treɪl] ; [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [hiː; hi] [siːmd] ['kerləs] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [hɪz; ɪz]

He	**was**	**following**	**no**	**trail**	**;**	**on**	**the**	**contrary**	**,**	**he**	**seemed**	**careless**	**regarding**	**his**
他	曾是	下列的	不	踪迹	;	在	这	相反	,	他	似乎	粗心	关于	他的

['werəbaʊts] ,

whereabouts	**,**
下落	,

他没有循着任何线索；相反，他似乎对自己的行踪毫不在意。

[bʌt; bət] ['hɜːrid] [ɑːn][æz; əz] [ðoʊ] [sʌm; səm] [ˌʌn'siːn] [hænd][wʌz; wəz]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ]

but	**hurried**	**on**	**as**	**though**	**some**	**unseen**	**hand**	**was**	**leading**	**him**	**to**	**a**
但	慌忙	在	作为	尽管	一些	看不见	手	曾是	领导	他	到	一个

['sɜːrt(ə)n][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] .

certain	**destination**	**.**
肯定	目的地	.

但他却匆匆赶路，仿佛有一只看不见的手在引领他前往某个目的地。

[hiː; hi] [riːtʃt] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [wer] [ə; eɪ] ['rɪvjələt] [dɪ'baʊtʃ; -'buːʃ]['ɪntuː][ðə; ði][kə'hoʊ.ki.ə] ,

He	reached	a	point	at	length	where	a	rivulet	debouches	into	the	Cahokia	,
他	达到	一个	观点	在	长度	在哪里	一个	溪流	开胃菜	进入	这	卡霍基亚	,

[ænd; ənd][ðer; ðər] ,

and	there	,
和	那里	,

他最终到达了一条小溪汇入卡霍基亚河的地方，就在那里，

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ɪn] ['sevrəl] ['aʊərz] , [hiː; hi] ['hɔːltɪd] .

for	the	first	time	in	several	hours	,	he	halted	.
为了	这	第一的	时间	在	一些	小时	,	他	停止	.

几个小时以来，他第一次停了下来。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [piˈɔːriə] [naʊ] , ” [hiː; hi] ['mɝːmɝd] ,

“	They	are	not	far	from	the	Peoria	now	,	”	he	murmured	,
“	他们	是	不是	远的	从	这	皮奥里亚	现在	,	”	他	低声说道	,

“他们现在离皮奥里亚不远了，”他低声说道。

['lʊkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['praɪmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] ['bærəld] ['raɪf(ə)l][hiː; hi][hæd; həd] [treɪld] [æt; ət][hɪz; ɪz]

looking	to	the	priming	of	the	long	barreled	rifle	he	had	trailed	at	his
寻找	到	这	底漆	的	这	长的	桶装	步枪	他	有	拖着	在	他的

[saɪd] .

side	.
边	.

他看向了挂在身侧的长管步枪，那支步枪已经上膛。

“ [swɑːmp] [oʊk] [noʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['jeloʊ] ['blʌdhaʊnd] [dɛəz] [nɑːt] ['kæri] [ðə; ði] [loʊn] [dʌv] [tuː; tə]

“	Swamp	Oak	knows	that	the	Yellow	Bloodhound	dares	not	carry	the	Lone	Dove	to
“	沼泽	橡木	知道	那	这	黄色的	寻血猎犬	敢于	不是	携带	这	孤独	鸽子	到

[ðə; ði][bɪg]['bændz][ʌv; əv]['pɑːntiːˌæks, 'pɑːniːˌæks][mæd][dɔːgz] ,

the	big	bands	of	Pontiac's	mad	dogs	,
这	大的	乐队	的	庞蒂亚克的	疯狂的	狗	,

“沼泽橡树知道，黄血猎犬不敢把孤鸽带到庞蒂亚克那群疯狗面前。”

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wʊd] [ter; tɪ(ə)r][hɜːr; hər][tuː; tə] ['piːsɪz] , ['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [wʊlf] [rend] [ðə; ði] [læm] ,

for	they	would	tear	her	to	pieces	,	even	as	the	wolf	rends	the	lamb	,
为了	他们	会	撕	她	到	件	,	甚至	作为	这	狼	撕裂	这	羊肉	,

因为他们会把她撕成碎片，就像狼撕碎羔羊一样。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [sluː] - .

for	she	slew	Segowatha	.
为了	她	一万	-	.

因为她杀死了塞戈瓦塔。

[ɔːl][hɪz; ɪz][bɪg] [tɔːks] [wʊd] [nɑːt] [seɪv] [ðə; ði] [loʊn] [dʌv] ;

All	his	big	talks	would	not	save	the	Lone	Dove	;
全部	他的	大的	会谈	会	不是	节省	这	孤独	鸽子	;

他那些夸夸其谈也救不了孤鸽；

[ðə; ði] [red] - [men] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [lʌvd] - [tuː] [wel] .

the	red	-	men	of	the	north	loved	Segowatha	too	well	.
这	红色的	-	男人	的	这	北	喜爱	-	也	出色地	.

北方的红种人太喜欢塞戈瓦萨了。

[bʌt; bət] — [hɪst] !

But	—	hist	!
但	—	历史	!

但是——历史！

〃 [ðə; ði] [piˈɔːriə] [kraʊtʃt] [æt; ət][hɪz; ɪz][self] [ˈwɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd] [slʌŋk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈʃædoʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ]

〃	The	Peoria	crouched	at	his	self	warning	,	and	slunk	into	the	shadow	of	a
〃	这	皮奥里亚	蹲着	在	他的	自己	警告	,	和	斯伦克	进入	这	阴影	的	一个

[triː] .

tree	.
树	.

“皮奥里亚人蹲伏着，发出自我警告，然后溜进了一棵树的阴影里。”

[ə; eɪ] [ˈfʊtstep] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [ɪrz] ,

A	footstep	had	fallen	upon	his	ears	,
一个	脚步	有	倒下	之上	他的	耳朵	,

他的耳朵上响起了一声脚步声。

[ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [ə; eɪ][ˈdʒaɪənt][fɔːrm] [əˈpɪrd] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈhwaɪtnd] [saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈdedənd]

and	presently	a	giant	form	appeared	against	the	whitened	side	of	a	deadened
和	目前	一个	巨大的	形式	出现	反对	这	漂白	边	的	一个	麻木

[oʊk] .

oak	.
橡木	.

突然，一个巨大的身影出现在一棵枯死橡树泛白的树干上。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ,

It	was	the	form	of	a	man	,
它	曾是	这	形式	的	一个	男人	,

那是一个人的身形，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kloʊz] [lʊk] [toʊld][ðə; ði] [ˈɪndiən] [ðæt] [ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈveri] [wʌn][fɔːr; fər]

and	a	close	look	told	the	Indian	that	the	person	was	the	very	one	for
和	一个	关闭	看	讲述	这	印度	那	这	人	曾是	这	非常	一	为了

[huːz] [ˈwerəbaʊts] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈsɜːrtʃɪŋ] .

whose	whereabouts	he	was	searching	.
谁	下落	他	曾是	搜索	.

仔细一看，印度人发现这个人正是他一直在寻找的人。

“ [hɑː] !

“	Ha	!
〃	哈	!

“哈！

〃 [hiː; hi] [ˈmʌtəd] , “ [ðə; ði] [ˈjeloʊ] [ˈblʌdhaʊnd] [ɪz] [əˈbrɔːd] — [hiː; hi][hæz; həz] [left] [hɪz; ɪz][bænd] ,

〃	he	muttered	,	“	the	Yellow	Bloodhound	is	abroad	—	he	has	left	his	band	,
〃	他	低声说道	,	“	这	黄色的	寻血猎犬	是	国外	—	他	有	左边	他的	乐队	,

他喃喃自语道：“黄血猎犬出征了——它离开了它的队伍。”

[ænd; ənd]['stoʊlən] [diːpər] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [fɔːr; fər] [wʌt] ?

and	stolen	deeper	in	the	forest	for	what	?
和	被盗	更深	在	这	森林	为了	什么	?

偷到森林深处是为了什么？

[ðə; ði] [wʊlf] ['nevər] [rəumz] [ðə; ði] [wʊdz] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] ; [ðə; ði][fɑːks] [liːvz] [hɪz; ɪz][den][tuː; tə] [preɪ] .

The	wolf	never	roams	the	woods	for	nothing	;	the	fox	leaves	his	den	to	prey	.
这	狼	绝不	漫游	这	树林	为了	没有什么	;	这	狐狸	树叶	他的	丹	到	猎物	.

狼从不无缘无故地在森林里游荡；狐狸离开洞穴是为了捕猎。

〃 [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ðə; ði] [ˈkriːoʊl] ([fɔːr; fər] [ɪnˈdiːd] [ðə; ði][ˈdʒaɪənt][fɔːrm] [bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə][dʒuːlz]

〃	For	a	minute	the	creole	(	for	indeed	the	giant	form	belonged	to	Jules
〃	为了	一个	分钟	这	克里奥尔语	(	为了	的确	这	巨大的	形式	属于	到	朱尔斯

-) [ɪgˈzɪbɪtɪd] [hɪmˈself] [tuː; tə][ðə; ði] [loʊn] [ˈwɑːtʃər] ,

Bardue	)	exhibited	himself	to	the	lone	watcher	,
-	)	展出	他自己	到	这	孤独	观察者	,

“有一分钟，那个克里奥尔人（因为那个巨人的确属于朱尔斯·巴杜）向唯一的旁观者展示了自己。”

[ænd; ənd] [ðen] ['dɪsə'pɪrd] [æz; əz] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [ə'pɑːn][ðə; ði][steɪdʒ] .

and	then	disappeared	as	suddenly	as	he	had	come	upon	the	stage	.
和	然后	消失	作为	突然	作为	他	有	来	之上	这	阶段	.

然后，他就像当初突然出现在舞台上一样，突然消失了。

[hiː; hi] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trɪbjəteri] [ə'bʌv] - ['menʃ(ə)nd] , [ænd; ənd] [weidid]

He	plunged	into	the	mouth	of	the	tributary	above	-	mentioned	,	and	waded
他	暴跌	进入	这	嘴	的	这	支流	多于	-	提及	,	和	涉水

[tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [ʃɔːr] ,

to	the	opposite	shore	,
到	这	对面的	支撑	,

他纵身跃入上述支流的入海口，涉水游到了对岸。

['fɑːloʊd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlf] , [baɪ][ðə; ði] [piˈɔːriə] [juːθ] ,

followed	,	with	the	cunning	of	the	wolf	,	by	the	Peoria	youth	,
随后	,	和	这	狡猾	的	这	狼	,	经过	这	皮奥里亚	青年	,

随后，皮奥里亚的青年像狼一样狡猾地跟了上去。

[huː] ['nevər] [tʊk] [hɪz; ɪz] [aɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɔːrm][dʒʌst]['vɪzəb(ə)l][ɪn][ðə; ði][dɪm] ['stɑːrlaɪt] .

who	never	took	his	eyes	from	the	form	just	visible	in	the	dim	starlight	.
WHO	绝不	采取	他的	眼睛	从	这	形式	只是	可见的	在	这	暗淡	星光	.

他的目光从未离开过昏暗星光下隐约可见的身影。

[ðə; ði] ['jeloʊ] ['blʌdhaʊnd] [dɪd][nɑːt] [driːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [sneɪk] - [laɪk] [fɔːrm] [ðæt] [krept] [ɑːn][hɪz; ɪz]

The	Yellow	Bloodhound	did	not	dream	of	the	snake	-	like	form	that	crept	on	his
这	黄色的	寻血猎犬	做过	不是	梦	的	这	蛇	-	喜欢	形式	那	悄悄地爬	在	他的

[treɪl] ,

trail	,
踪迹	,

那只黄血猎犬做梦也没想到，一条蛇状的身影正悄悄地跟在它身后。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['dɪsə'pɪrd] ['oʊvər][ðə; ði] [braʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θɪkli] - ['wʊdɪd] [ə'klɪvəti] , [ə; eɪ]

and	when	he	disappeared	over	the	brow	of	a	thickly	-	wooded	acclivity	,	a
和	什么时候	他	消失	超过	这	眉头	的	一个	浓密	-	树木繁茂的	坡度	,	一个

[ʃɔːrt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði][kə'hoʊ.ki.ə] ,

short	distance	from	the	Cahokia	,
短的	距离	从	这	卡霍基亚	,

当他消失在卡霍基亚附近一片树木茂密的斜坡顶端时，

[æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] [ʌv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ['pɑːrtɪd] [ðə; ði] [piːˈɔriːəz] [lɪps] , [ænd; ənd] , ['raɪzɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

an	exclamation	of	satisfaction	parted	the	Peoria's	lips	,	and	,	rising	to	his
一个	感叹	的	满意	分手了	这	皮奥里亚的	嘴唇	,	和	,	上升	到	他的

[fiːt] , [hiː; hi] [baʊndɪd] ['fɔːrwərd] .

feet	,	he	bounded	forward	.
脚	,	他	有界	向前	.

皮奥里亚人满意地惊呼一声，然后站起身来，向前奔去。

[ðə; ði] [saɪt] [ðæt] ['griːtɪd] [hɪz; ɪz]['vɪʒ(ə)n] [wen] [hiː; hi] [geɪnd] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,

The	sight	that	greeted	his	vision	when	he	gained	the	summit	of	the	hill	,
这	视线	那	问候	他的	想象	什么时候	他	获得	这	首脑	的	这	爬坡道	,

当他登上山顶时，映入眼帘的景象是：

[iˈlisitid] [noʊ] [ˌmænəfɛ'steɪʃənz] [ʌv; əv] [sər'praɪz] , [ænd; ənd] , ['kɑːmli] ['liːnɪŋ] [ə'genst] [ə; eɪ] [triː] ,

elicited	no	manifestations	of	surprise	,	and	,	calmly	leaning	against	a	tree	,
引发的	不	表现	的	惊喜	,	和	,	平静地	倾斜	反对	一个	树	,

他没有表现出任何惊讶，平静地靠在一棵树上，

[hiː; hi] [vjuːd] [ðə; ði] [siːnz] [ðæt] [leɪ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] .

he	viewed	the	scenes	that	lay	at	his	feet	.
他	已查看	这	场景	那	躺	在	他的	脚	.

他环顾着眼前的景象。

[ə; eɪ]['faɪər][wʌz; wəz] ['daɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'klɪvəti] ,

A	fire	was	dying	at	the	foot	of	the	declivity	,
一个	火	曾是	垂死	在	这	脚	的	这	斜坡	,

山坡脚下的火势正在减弱。

[ænd; ənd][ɪts] ['flɪkərɪŋ] [laɪt] ['wɪrdli] [kloʊðd] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [rɪ'kʌmbənt] ['indiəns] .

and	its	flickering	light	weirdly	clothed	a	lot	of	recumbent	Indians	.
和	它是	闪烁	光	奇怪的	穿着衣服	一个	很多	的	卧式	印度人	.

它闪烁的光芒诡异地笼罩着许多躺着的印第安人。

[ðeɪ] [leɪ] [ɪn] [ɔːl] [pə'ziʃənz] , [ʌn'kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði][prɑːk'sɪməti][ʌv; əv][ə; eɪ] ['dedli] [foʊ] ,

They	lay	in	all	positions	,	unconscious	of	the	proximity	of	a	deadly	foe	,
他们	躺	在	全部	职位	,	无意识	的	这	邻近	的	一个	致命	敌人	,

他们以各种姿势躺着，丝毫没有意识到致命的敌人就在附近。

[ænd; ənd][swɑːmp] [oʊk] [graɪpt] [hɪz; ɪz] ['tɑːməhɔːk] ['vendʒfəli] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [leɪt]

and	Swamp	Oak	griped	his	tomahawk	vengefully	as	he	thought	of	their	late
和	沼泽	橡木	抱怨	他的	钺	怀着复仇的怒火	作为	他	想法	的	他们的	晚的

[diːdz] [ʌv; əv] [rɪ'vendʒ] .

deeds	of	revenge	.
契约	的	复仇	.

沼泽橡树怒气冲冲地握紧手中的战斧，回想起他们最近的复仇行径。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['kriːoʊl] [step] ['oʊvər][ə; eɪ] ['sliːpɪŋ] [tʃiːf] ,

He	saw	the	creole	step	over	a	sleeping	chief	,
他	锯	这	克里奥尔语	步	超过	一个	睡眠	首席	,

他看到那个克里奥尔人跨过一个正在睡觉的酋长，

[ænd; ənd] [spiːk] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [tuː; tə][ə; eɪ] [gɑːrd] [huː] [liːnd] [ə'genst] [ə; eɪ] [triː] ,

and	speak	a	few	words	to	a	guard	who	leaned	against	a	tree	,
和	说话	一个	很少	字	到	一个	警卫	WHO	倾斜	反对	一个	树	,

然后跟靠在树上的一个守卫说了几句话，

[wɪð; wɪθ] [aɪz] [fɪkst] [ə'pɑːn] [θriː] [waɪt] [men] ['laɪɪŋ] [baʊnd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] .

with	eyes	fixed	upon	three	white	men	lying	bound	upon	the	ground	not	far	away	.
和	眼睛	固定的	之上	三	白色的	男人	说谎	边界	之上	这	地面	不是	远的	离开	.

目光紧紧盯着不远处躺在地上的三个被绑着的白人男子。

“ - [ɪz] [ə'brɔːd] [tuː; tə] - [naɪt] , ” ['mʌtəd] [ðə; ði] [piˈɔːriə] ,

“	Watchemenetoc	is	abroad	to	-	night	,	”	muttered	the	Peoria	,
“	-	是	国外	到	-	夜晚	,	”	低声说道	这	皮奥里亚	,

“今晚沃奇梅内托克在外面，”皮奥里亚人低声说道。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [aɪz] [swept] [ðə; ði][kæmp][fɔːr; fər][ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] ['ɑːbdʒekt] .

as	his	eyes	swept	the	camp	for	a	particular	object	.
作为	他的	眼睛	扫荡	这	营	为了	一个	特别的	目的	.

他的目光扫过营地，寻找着某个特定的物品。

“ [wer] [ɪz][ðə; ði] [loʊn] [dʌv] ?

“	Where	is	the	Lone	Dove	?
“	在哪里	是	这	孤独	鸽子	?

“孤鸽在哪里？”

[ðə; ði] ['jeloʊ] ['blʌdhaʊnd] [bɔːr] [hɜːr; hər][frʌm; frəm] - [wɔːr] - [breɪvz] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz][nɑːt]

The	Yellow	Bloodhound	bore	her	from	Odatha's	war	-	braves	,	but	she	is	not
这	黄色的	寻血猎犬	钻孔	她	从	-	战争	-	勇士们	,	但	她	是	不是

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [naʊ] .

with	him	now	.
和	他	现在	.

黄色猎犬将她从奥达莎的勇士中带了出来，但她现在不在他身边了。

[hæz; həz][ʃiː; ʃi]['teɪkən][hɜːr; hər] [wɪŋ] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [leɾ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlf] ?

Has	she	taken	her	wing	and	left	the	lair	of	the	wolf	?
有	她	已采取	她	翼	和	左边	这	巢穴	的	这	狼	?

她是否已经展翅高飞，离开了狼穴?

[noʊ] , [noʊ] ; [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt] ['dezərt] [hɜːr; hər] ['perənt] .

No	,	no	;	she	would	not	desert	her	parent	.
不	,	不	;	她	会	不是	沙漠	她	父母	.

不，不；她不会抛弃她的父母。

" [ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ə'pɪrd] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['ɪndiːənz] [feɪs] .

"	A	puzzled	expression	appeared	upon	the	Indian's	face	.
"	一个	困惑	表达	出现	之上	这	印度人的	脸	.

“印第安人脸上露出了困惑的表情。”

[keit] ['blaʊnt] [wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][ðə; ði] - [kæmp] .

Kate	Blount	was	not	in	the	creole's	camp	.
凯特	布朗特	曾是	不是	在	这	-	营	.

凯特·布朗特并不站在克里奥尔人一边。

[swɑːmp] [oʊk] [hæd; həd] ['witnist] [ðə; ði] ['blʌdˌhaʊndz] [ˌsepə'reɪʃn] , [leɪt] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [deɪ] ,

Swamp	Oak	had	witnessed	the	Bloodhound's	separation	,	late	the	preceding	day	,
沼泽	橡木	有	目击者	这	寻血猎犬的	分离	,	晚的	这	前	天	,

[frʌm; frəm][ðə; ði][wɔːr] - ['pɑːrti] ,

from	the	war	-	party	,
从	这	战争	-	派对	,

沼泽橡树亲眼目睹了猎犬在前一天晚些时候与战队走散。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θriː] [meɪl] ['prizənəz] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] ['treɪdʒ-z] ['dɔːtər] .

and	with	the	three	male	prisoners	he	had	taken	the	trader's	daughter	.
和	和	这	三	男性	囚犯	他	有	已采取	这	交易员的	女儿	.

他带着三个男俘虏，还带走了商人的女儿。

[hiː; hi] [dɪ'klerd] [ðæt] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [kən'veɪ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][lɑːrdʒ]['bɑːdi][ʌv; əv] [red]

He	declared	that	he	intended	to	convey	them	to	the	large	body	of	red
他	声明	那	他	故意的	到	传达	他们	到	这	大的	身体	的	红色的

[ə'vɛndʒərz] [huː] [wɜːr; wər] ['devəsteɪtɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] [raʊnd] [ə'baʊt] [kə'hoʊ.ki.ə] ,

avengers	who	were	devastating	the	country	round	about	Cahokia	,
复仇者联盟	WHO	是	毁灭性的	这	国家	圆形的	关于	卡霍基亚	,

他宣称，他打算将他们送到正在卡霍基亚附近肆虐的那支庞大的红色复仇者队伍那里。

[ænd; ənd][ðer; ðər] , ['oʊvər][ðə; ði]['pjuːtrɪd] [kɔːrps] [ʌv; əv] - , [fleɪ] [ðem; ðəm] [ə'laɪv] .

and	there	,	over	the	putrid	corpse	of	Segowatha	,	flay	them	alive	.
和	那里	,	超过	这	腐烂的	尸体	的	-	,	剥皮	他们	活	.

然后，就在塞戈瓦萨腐烂的尸体上，将他们活活剥皮。

[ðə; ði] ['kriːoʊl] [traɪd] [tuː; tə] [ɪn'duːs] - [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [tʃiːf]

The	creole	tried	to	induce	Odatha	to	accompany	him	;	but	the	chief
这	克里奥尔语	尝试	到	诱导	-	到	陪伴	他	;	但	这	首席

[rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] ,

refused	,
拒绝	,

克里奥尔人试图说服奥达萨和他一起走，但酋长拒绝了。

[ænd; ənd] [ə'gen] [riˈzjuːmd] [hɪz; ɪz] [mɑːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [duːmd] [piˈɔːriə] ['vɪlɪdʒ] .

and	again	resumed	his	march	for	the	doomed	Peoria	village	.
和	再次	恢复	他的	行进	为了	这	注定失败	皮奥里亚	村庄	.

然后他又继续向注定要毁灭的皮奥里亚村进发。

[swɑːmp] [oʊk] , [huːz] ['θrɪlɪŋ] [əd'ventʃəz] , [sɪns] - ['blʌdθɜːrsti] ['mɜːrdər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [keɪv] -

Swamp	**Oak**	**,**	**whose**	**thrilling**	**adventures**	**,**	**since**	**Coleola's**	**bloodthirsty**	**murder**	**in**	**his**	**cave**	**-**
沼泽	橡木	,	谁	惊险	冒险	,	自从	-	嗜血	谋杀	在	他的	洞穴	-

[hoʊm] ,

home	**,**
家	,

沼泽橡树，自从科莱奥拉在他的洞穴家园中惨遭杀害后，便开始了惊险刺激的冒险之旅。

[ʃæl; ʃəl] ['prez(ə)ntli] [fɔːl] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [oʊn] [lɪps] , [dɪd] [nɑːt] [æt; ət] [wʌns] ,

shall	**presently**	**fall**	**from**	**his**	**own**	**lips**	**,**	**did**	**not**	**at**	**once**	**,**
将	目前	落下	从	他的	自己的	嘴唇	,	做过	不是	在	一次	,

即将从他自己的嘴里说出来，并没有立刻说出口。

['æftər] [ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] [ʌv; əv] - [ə'vɛndʒərz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɔːr] - ['pɑːrti] , [θroʊ] [hɪm'self]

after	**the**	**separation**	**of**	**Segowatha's**	**Avengers**	**and**	**the**	**war**	**-**	**party**	**,**	**throw**	**himself**
后	这	分离	的	-	复仇者联盟	和	这	战争	-	派对	,	扔	他自己

[ə'pɑːn] [ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrmər] ;

upon	**the**	**trail**	**of**	**the**	**former**	**;**
之上	这	踪迹	的	这	以前的	;

在塞戈瓦萨的复仇者联盟与战争队伍分离后，他便开始追踪前者；

[bʌt; bət] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['lætər] [fɔːr; fər] ['riːz(ə)nz] [best] [noʊn] [tuː; tə] [hɪm'self] .

but	**had**	**followed**	**the**	**latter**	**for**	**reasons**	**best**	**known**	**to**	**himself**	**.**
但	有	随后	这	后者	为了	原因	最好的	已知	到	他自己	.

但他出于自己最清楚的原因，选择了后者。

[ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['jeloʊ] ['blʌdhaʊnd] ,

If	**he**	**had**	**followed**	**the**	**Yellow**	**Bloodhound**	**,**
如果	他	有	随后	这	黄色的	寻血猎犬	,

如果他跟着那只黄色猎犬，

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] ['witnist] ['aʊər; ɑːr] ['hɛroʊɪnz] [mɪ'stɪriəs] [ˌdɪsə'pɪrəns] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

he	**might**	**have**	**witnessed**	**our**	**heroine's**	**mysterious**	**disappearance**	**from**	**the**
他	可能	有	目击者	我们的	女主角的	神秘	消失	从	这

[bænd] ,

band	**,**
乐队	,

他可能目睹了女主角从乐队神秘消失的过程。

[waɪl] [naʊ] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [hɜːr; hər] [feɪt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [left] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːrk] .

while	**now**	**regarding**	**her**	**fate**	**he**	**was**	**left**	**in**	**the**	**dark**	**.**
尽管	现在	关于	她	命运	他	曾是	左边	在	这	黑暗的	.

至于她的命运，他却一无所知。

[ðə; ði] [waɪt] ['kæptivz] [wɜːr; wər] [waɪd] [ə'weɪk] .

The	**white**	**captives**	**were**	**wide**	**awake**	**.**
这	白色的	俘虏	是	宽的	醒	.

白人俘虏们都清醒着。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪl] [swɑːmp] [oʊk] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['glɪtər] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [aɪz]

From	**the**	**summit**	**of**	**the**	**hill**	**Swamp**	**Oak**	**could**	**see**	**the**	**glitter**	**of**	**their**	**eyes**
从	这	首脑	的	这	爬坡道	沼泽	橡木	可以	看	这	闪光	的	他们的	眼睛

,

,
,

从山顶的沼泽橡树可以看到他们眼中闪烁的光芒。

[æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'gɑːrdɪd] [ðə; ði] ['blʌdhaʊnd] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [gɑːrd] [kən'vəːsɪŋ] [ɪn] [loʊ] [toʊnz] .

as	**they**	**regarded**	**the**	**Bloodhound**	**and**	**their**	**guard**	**conversing**	**in**	**low**	**tones**	**.**
作为	他们	认为	这	寻血猎犬	和	他们的	警卫	对话	在	低的	音调	.

他们看着猎犬和他们的卫兵低声交谈。

[ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'vendʒɪŋ] [bænd] — ['twenti] [ɪn] ['nʌmbər] — [wɜːr; wər] [saʊnd] [ə'sliːp] ,

The	remainder	of	the	avenging	band	—	twenty	in	number	—	were	sound	asleep	,
这	余	的	这	复仇	乐队	一	二十	在	数字	一	是	声音	睡着了	,

其余二十名复仇者都睡得很沉。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðə; ði] ['kriːoʊl] [glaidid] [frʌm; frəm][ðə; ði] [gɑːrd] [ænd; ənd] [drɑːpt] [nɪr] [ðə; ði] ['daɪɪŋ]

and	presently	the	creole	glided	from	the	guard	and	dropped	near	the	dying
和	目前	这	克里奥尔语	滑翔	从	这	警卫	和	掉落	靠近	这	垂死

['faɪər] .

fire	.
火	.

随后，克里奥尔人从守卫身上滑落，落在即将熄灭的篝火旁。

[ðə; ði] [piˈɔːriə] [wʌz; wəz] ['kɑːnʃəs] [naʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [ʌv; əv][sʌm; səm] [diːp] [plɑːt] :

The	Peoria	was	conscious	now	of	the	working	of	some	deep	plot	:
这	皮奥里亚	曾是	有意识的	现在	的	这	在职的	的	一些	深的	阴谋	:

皮奥里亚人现在意识到，一场精心策划的阴谋正在酝酿之中：

[hiː; hi] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['rɛnɪgeɪdz] [ə'pɪrəns] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ; [hɪz; ɪz] ['kɑːnfərəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

he	read	it	in	the	renegade's	appearance	in	the	woods	;	his	conference	with	the
他	读	它	在	这	叛逆者的	外貌	在	这	树林	;	他的	会议	和	这

[gɑːrdz] ,

guards	,
守卫	,

他从叛徒在树林中的出现以及他与守卫的谈话中读出了这一点。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['blæŋkətɪd] [kaʊtʃ] ,

and	his	return	to	his	blanketed	couch	,
和	他的	返回	到	他的	毯子	长椅	,

他回到盖着毯子的沙发上，

[frʌm; frəm] [wens] [hiː; hi] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['kæstɪŋ] [slaɪ] [glɑːnsiz] [æt; ət][ðə; ði]['sentɪn(ə)l] .

from	whence	he	saw	him	casting	sly	glances	at	the	sentinel	.
从	何处	他	锯	他	铸件	狡猾	眼神	在	这	哨兵	.

他从那里看到他正偷偷地瞥着哨兵。

['prez(ə)ntli] [ə; eɪ][waɪld][kraɪ] [piːld] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gɑːrdz] [θroʊt] , [ænd; ənd] ['evri] ['ɪndiən] , [raʊzd]

Presently	a	wild	cry	pealed	from	the	guard's	throat	,	and	every	Indian	,	roused
目前	一个	荒野	哭	剥皮	从	这	警卫的	喉	,	和	每一个	印度	,	唤醒

[frʌm; frəm] ['slʌmbər] ,

from	slumber	,
从	睡眠	,

突然，守卫喉咙里发出一声凄厉的嚎叫，所有印第安人都被惊醒了。

[sprʌŋ] ['ɪnstəntli] [tuː; tə][ðer; ðər] [fiːt] [wɪð; wɪθ] [drɔːn] ['wɛpənz] !

sprung	instantly	to	their	feet	with	drawn	weapons	!
弹簧	即刻	到	他们的	脚	和	绘制	武器	!

他们立刻跳了起来，拔出了武器！

[ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['dʌski] ['sentɪn(ə)l] , ['laʊdli] [dɪ'mændɪŋ] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɑːrtlɪŋ]

They	rushed	to	the	dusky	sentinel	,	loudly	demanding	the	cause	of	the	startling
他们	匆忙	到	这	昏暗	哨兵	,	高声	要求	这	原因	的	这	令人震惊

[kraɪ] ; [ænd; ənd][hiː; hi] ,

cry	;	and	he	,
哭	;	和	他	,

他们冲到那位身形昏暗的哨兵面前，大声质问他那惊叫声的缘由；而他，

[əˈpiərɪŋ] [hæf] - ['fraɪt(ə)nd] [tuː; tə] [deθ] [slʌŋk] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['jeloʊ] ['blʌdhaʊnd] ,

appearing	half	-	frightened	to	death	slunk	behind	the	Yellow	Bloodhound	,
出现	一半	-	害怕	到	死亡	斯伦克	在后面	这	黄色的	寻血猎犬	,

它看起来吓得半死，溜到黄血猎犬身后。

[ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kæptivz] .

and	pointed	to	the	spot	occupied	by	the	captives	.
和	尖	到	这	点	占领	经过	这	俘虏	.

他指着俘虏们所在的位置。

[wʌn] [glæns] [æt; ət][ðə; ði]['triːoʊ] [druː] [ə; eɪ][waɪld] [jel] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'vɛndʒərz] ,

One	glance	at	the	trio	drew	a	wild	yell	from	the	Avengers	,
一	瞥一眼	在	这	三人组	画	一个	荒野	叫喊	从	这	复仇者联盟	,

复仇者联盟成员只看了一眼这三人，就发出了一声疯狂的叫喊。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [keit] ['blaʊnt] [wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] !

for	they	saw	that	Kate	Blount	was	missing	!
为了	他们	锯	那	凯特	布朗特	曾是	丢失的	!

因为他们发现凯特·布朗特不见了！

“ [wer] [ɪz][ðə; ði][ʃiː; ʃi] [waɪt] [sneɪk] ? ” [di'mɑːndid] [ðə; ði] ['kriːoʊl] , ['fɪrsli] ,

“	Where	is	the	she	White	Snake	?	”	demanded	the	creole	,	fiercely	,
“	在哪里	是	这	她	白色的	蛇	?	”	要求	这	克里奥尔语	,	激烈地	,

“白蛇在哪里？”克里奥尔人厉声问道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [klʌtʃt] [ðə; ði] [red] ['gɑːrdz] [θroʊt] , [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [wʊd] [tʃoʊk] [ðə; ði][laɪf]

and	he	clutched	the	red	guard's	throat	,	as	though	he	would	choke	the	life
和	他	紧握	这	红色的	警卫的	喉	,	作为	尽管	他	会	呛	这	生活

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['bɑːdi] .

from	his	body	.
从	他的	身体	.

他一把掐住红卫兵的喉咙，仿佛要掐死他似的。

“ [ðə; ði] [wʊlf] [stoʊl] [hɜːr; hər] [waɪl] - [liːnd] [ə'genst] [ðə; ði] [triː] ,

“	The	wolf	stole	her	while	Ipigena	leaned	against	the	tree	,
“	这	狼	偷窃	她	尽管	-	倾斜	反对	这	树	,

“伊皮格娜靠在树上时，狼把她偷走了。”

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [kloʊzd] [aɪz] [sɔː] [hɪm'self] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ə'gen] , ” ['stæməd] [ðə; ði] ['ɪndiən] .

and	with	closed	eyes	saw	himself	a	boy	again	,	”	stammered	the	Indian	.
和	和	关闭	眼睛	锯	他自己	一个	男生	再次	,	”	结结巴巴	这	印度	.

“闭上眼睛，我仿佛又看到了自己还是个男孩，”印第安人结结巴巴地说。

[stɪl] ['klʌtʃɪŋ] [ðə; ði] ['ɪndiːənz] [θroʊt] , [ðə; ði] ['kriːoʊl] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mædənd] [kraʊd] :

Still	clutching	the	Indian's	throat	,	the	creole	turned	to	the	maddened	crowd	:
仍然	紧握	这	印度人的	喉	,	这	克里奥尔语	转向	到	这	疯狂的	人群	:

克里奥尔人仍然掐着印第安人的喉咙，转身看向疯狂的人群：

“ [ðə; ði] [red] [dɔːg][hæz; həz] [slept] !

“	The	red	dog	has	slept	!
“	这	红色的	狗	有	睡着了	!

红狗睡着了！

” [hiː; hi] [sed] , “ [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [bleɪm] [hɪm; ɪm] .

”	he	said	,	“	but	we	must	not	blame	him	.
”	他	说	,	“	但	我们	必须	不是	责备	他	.

他说：“但我们不能责怪他。”

[wiː; wi][hæv; həv] [wɔːkt] ['meni] [maɪlz] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] , ['straɪkɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði]

We	have	walked	many	miles	through	the	forest	,	striking	here	and	there	the
我们	有	步行	许多	英里	通过	这	森林	,	引人注目	这里	和	那里	这

['enəmi] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [reɪs] ,

enemies	of	our	race	,
敌人	的	我们的	种族	,

我们穿过森林走了很远的路，不时打击我们种族的敌人。

[ænd; ənd] - [mʌst; məst] [sliːp] , [fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz] ['wɪri] .

and	Ipigena	must	sleep	,	for	he	is	weary	.
和	-	必须	睡觉	,	为了	他	是	厌倦	.

伊皮格纳必须睡觉了，因为他很累了。

[bʌt; bət] , [breɪvz] , [ðə; ði] [waɪt] ['ædər] [ðæt] [stʌŋ] - [mʌst; məst][nɑːt] [ɪ'skeɪp] .

But	,	braves	,	the	White	Adder	that	stung	Segowatha	must	not	escape	.
但	,	勇士们	,	这	白色的	加法器	那	被蜇了	-	必须	不是	逃脱	.

但是，勇士们，袭击塞戈瓦萨的白毒蛇绝不能逃脱。

[sɜːrtʃ] [ðə; ði] [wʊd] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][ɪz][nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] .

Search	the	wood	,	for	she	is	not	far	away	.
搜索	这	木头	,	为了	她	是	不是	远的	离开	.

去树林里找找，她就在附近。

[maɪ] [aɪz] ['oʊpənd] [wen] [ðə; ði] [muːn] [hʌŋ] [ɑːn] ['jɑːndər] [lɪm] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [bɪ'saɪd]

My	eyes	opened	when	the	moon	hung	on	yonder	limb	,	and	she	was	beside
我的	眼睛	打开	什么时候	这	月亮	悬挂	在	远处	肢	,	和	她	曾是	旁

[hɜːr; hər] ['fɑːðər] .

her	father	.
她	父亲	.

我睁开眼时，月亮挂在远处的树枝上，她就在她父亲身边。

[goʊ] , [ə'vɛndʒərz] — ['pɑːntiːˌæks, 'pɑːniːˌæks][mæd][dɔːgz] — [tuː; tə][ðə; ði] [treɪl] !

Go	,	Avengers	—	Pontiac's	mad	dogs	—	to	the	trail	!
去	,	复仇者联盟	—	庞蒂亚克的	疯狂的	狗	—	到	这	踪迹	!

去吧，复仇者联盟——庞蒂亚克的疯狗们——去越野吧!

" [æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtər][ðə; ði] ['kriːoʊl] [ænd; ənd] - [wɜːr; wər] [ə'loʊn] .

"	An	instant	later	the	creole	and	Ipigena	were	alone	.
"	一个	立即的	之后	这	克里奥尔语	和	-	是	独自的	.

“片刻之后，克里奥尔人和伊皮格纳就单独待在一起了。”

“ [wʌt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ? " [æskt] ['blaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

“	What	does	this	mean	?	"	asked	Blount	of	his	companions	.
"	什么	做	这	意思是	?	"	问	布朗特	的	他的	同伴	.

“这是什么意思？”布朗特问他的同伴们。

“ [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['sɪmpli] [ðæt] [ðə; ði][moʊst][ɪn'fɜːrn(ə)l]['devəltri][ɪz] [ə'fʊt] , " ['ænsər] [ðə; ði]['dʒaɪənt]

“	It	means	simply	that	the	most	infernal	deviltry	is	afoot	,	"	answered	the	giant
"	它	方法	简单地	那	这	最多	地狱	魔鬼行径	是	步行	,	"	回答	这	巨大的

['hʌntər] .

hunter	.
猎人	.

“这仅仅意味着最邪恶的阴谋正在酝酿之中，”巨人猎人回答道。

“ [aɪ] [siː] [θruː] ['evri] [bɪt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .

“	I	see	through	every	bit	of	it	now	.
"	我	看	通过	每一个	少量	的	它	现在	.

“我现在完全看穿了。”

[ðæt] ['ɪndʒən] [huː] [keɪm] [æn; ən] - [tʊk] [keɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊd] [wʌz; wəz]['noʊbɑːdi] [els] [bʌt; bət][ðə; ði]

That	Injun	who	came	an	'	took	Kate	into	the	wood	was	nobody	else	but	the
那	印第安人	WHO	来了	一个	-	采取	凯特	进入	这	木头	曾是	无人	别的	但	这

['blʌdhaʊnd] ,

Bloodhound	,
寻血猎犬	,

那个来把凯特带进树林的印第安人不是别人，正是寻血猎犬。

[æn; ən] - [ðæt] [gɑːrd] [pleɪd] ['sliːpi] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [ˌjuː 'es] . "

an	'	that	guard	played	sleepy	to	deceive	us	.	"
一个	-	那	警卫	玩	困	到	欺骗	我们	.	"

那个守卫装睡，想骗过我们。

“ [bʌt; bət] [waɪ] [dɪd][hiː; hi] [teɪk] [keit] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði][bænd][hiː; hi] [ruːlz] ? ”

“	But	why	did	he	take	Kate	away	from	the	midst	of	the	band	he	rules	?	”
”	但	为什么	做过	他	拿	凯特	离开	从	这	中间	的	这	乐队	他	规则	?	”

“但他为什么要把凯特从他所掌控的乐队中带走呢？”

“ [hiː; hi] [ruːlz] [ðɪs] [lɑːt][ʌv; əv] [red] [kʌt] - [θroʊt] ,

“	He	rules	this	lot	of	red	cut	-	throats	,
”	他	规则	这	很多	的	红色的	切	-	喉咙	,

“他统领着这群亡命之徒，

[bʌt; bət][hiː; hi][dəunt] [ruːl] [ðə; ði][bænd] [ə'raʊnd] [kə'hoʊ.ki.ə] — [nɑːt][baɪ][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [saɪt] .

but	he	don't	rule	the	band	around	Cahokia	—	not	by	a	terrible	sight	.
但	他	不	规则	这	乐队	大约	卡霍基亚	—	不是	经过	一个	糟糕的	视线	.

但他并没有统治卡霍基亚周围的部落——至少不是靠着可怕的外表。

[waɪ] , ['ɒl] ['blaʊnt] , [ðeid] [ter; tɪ(ə)r] [jər] [gæl][tuː; tə] ['piːsɪz] [ɑːn] [saɪt] , [æn; ən] - [θər] ['jælə]

Why	,	Oll	Blount	,	they'd	tear	yer	gal	to	pieces	on	sight	,	an	'	ther	Yaller
为什么	,	奥尔	布朗特	,	他们会	撕	你的	女孩	到	件	在	视线	,	一个	-	那里	亚勒

['blʌdhaʊnd] [noʊz] [ðɪs] .

Bloodhound	knows	this	.
寻血猎犬	知道	这	.

哎呀，奥尔·布朗特，他们一见到你女朋友就会把她撕成碎片，那只黄血猎犬也知道这一点。

- , ['hiːz] [hɪd][hɜːr; hər] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ˌoʊ'viː][hæf][oʊ] - [ðə; ði] [red] [skʌŋks]

Tharfore	,	he's	hid	her	away	with	the	knowledge	ov	half	o	'	the	red	skunks
-	,	他是	隐藏	她	离开	和	这	知识	卵	一半	o	-	这	红色的	臭鼬

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [naʊ] .

with	him	now	.
和	他	现在	.

因此，他把她藏了起来，现在他身边有一半的红臭鼬都知道这件事。

[taː(r); taː(r), təː(r)][biː; bi][sʌm; səm] [hɪr] [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] ['dɛrənt] [tel] [hɪz; ɪz][plænz] .

Thar	be	some	here	to	whom	he	daren't	tell	his	plans	.
塔尔	是	一些	这里	到	谁	他	不敢	告诉	他的	计划	.

这里有些人他不敢告诉他们自己的计划。

- [sʌnz] [ɪz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . ”

Segowatha's	sons	is	with	him	.	”
-	儿子们	是	和	他	.	”

塞戈瓦塔的儿子们和他在一起。

“ [wɪl] [ðeɪ] [nɑːt][faɪnd] [keit] ?

“	Will	they	not	find	Kate	?
”	将要	他们	不是	寻找	凯特	?

“他们找不到凯特吗？”

” [ðə; ði] ['fɑːðɚz] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] [kloʊzd] [ɪn][ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [toʊn] .

”	The	father's	words	were	closed	in	a	fearful	tone	.
”	这	父亲的	字	是	关闭	在	一个	可怕	语气	.

父亲的话语带着恐惧的语气结束。

“ [noʊ] ; - [eint] [ðə; ði][mæn][tuː; tə] [stoʊ] [hɜːr; hər] [ə'weɪ] ['ʌndər] [ə; eɪ] [brʌʃ] [hiːp] ,

“	No	;	Bardue	ain't	the	man	to	stow	her	away	under	a	brush	heap	,
”	不	;	-	不是	这	男人	到	存放	她	离开	在下面	一个	刷子	堆	,

“不，巴杜可不是那种会把她藏在灌木丛下的人。”

[æn; ən] - [ðen] [tɜːrn] ['twenti] ['ɪndʒən][ɑːn][hɜːr; hər] [treɪl] , ” ['ænsər] [ðə; ði]['dʒaɪənt] ; “ [maɪ][wɜːrd]

an	'	then	turn	twenty	Injuns	on	her	trail	,	”	answered	the	giant	;	“	my	word
一个	-	然后	转动	二十	印第安人	在	她	踪迹	,	”	回答	这	巨大的	;	“	我的	单词

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

for	it	,
为了	它	,

“然后让二十个印第安人追杀她，”巨人回答说；“我敢保证。”

[ðeɪ] [wəʊnt][faɪnd] [jər] [gæl] , ['ɒl] .
they won't find yer gal , Oll .
他们 惯于 寻找 你的 女孩 , 奥尔 .

他们找不到你女朋友的，奥尔。

[ˌaɪ 'tiː] - [perz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [θɛt] [θɑːrz] [keivz] [ə'raʊnd] [hɪr] . ”
It ' pears to me thet thar's caves around here . ”
它 - 梨 到 我 那个 那里 洞穴 大约 这里 . ”

我觉得这附近应该有洞穴。

“ [oʊ] , [gɑːd] , ” [groʊn] [ðə; ði] ['æŋkʃəs] ['perənt] ,
“ Oh , God , ” groaned the anxious parent ,
“ 哦 , 上帝 , ” 呻吟 这 焦虑的 父母 ,

“哦，天哪，”焦虑的家长呻吟道。

“ [naʊ] [ðæt] [maɪ] [dɪr] [tʃaɪld] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [soʊl] ['paʊər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fiːnd] , [prə'tekt] [hɜːr; hər] . ”
“ now that my dear child is in the sole power of a fiend , protect her . ”
“ 现在 那 我的 亲爱的 孩子 是 在 这 唯一 力量 的 一个 恶魔 , 保护 她 . ”

“既然我亲爱的孩子落入了恶魔之手，请保护她。”

“ ['hiːl] [duː][ˌaɪ 'tiː] , ['ɒl] ; ['hiːl] [duː][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [dɑːk] [bel] .
“ He'll do it , Oll ; he'll do it , ” said Doc Bell .
“ 地狱 做 它 , 奥尔 ; 地狱 做 它 , ” 说 医生 钟 .

“他会做到的，奥尔；他会做到的，”贝尔医生说。

“ ['hiːz] [helpt] [ˌem 'iː] [aʊt] [oʊ] - ['meni] [ə; eɪ] [skreɪp] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['ɪndʒən][ˌeɪ 'ɑːr] - ['kʌmɪn] - [bæk] ,
“ He's helped me out o ' many a scrape ; but the Injuns ar ' comin ' back ,
“ 他是 帮助 我 出去 o - 许多 一个 刮 ; 但 这 印第安人 ar - 即将到来 - 后退 ,
['mædər] [nɔːr] ['θʌndər] .
madder nor thunder .
茜草 也不 雷 .

“他帮我摆脱了很多困境；但是印第安人又要回来了，比雷霆更猛烈。”

[aɪ][toʊld] [jər] [ðeɪ] ['wʊdnt] [faɪnd][ðə; ði][gæl] .
I told yer they wouldn't find the gal .
我 讲述 你的 他们 不会 寻找 这 女孩 .

我早就跟你说过他们找不到那个女孩。

” [ʃʊr] [ɪ'nʌf] [ðə; ði]['sævidʒiz] , [wɪð; wɪθ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ['vɪzɪdʒz] , [ænd; ənd] [fɪrs] [skaulz] [ə'pɑːn]
“ Sure enough the savages , with disappointed visages , and fierce scowls upon
” 当然 足够的 这 野蛮人 , 和 失望的 面容 , 和 凶猛的 皱眉 之上
[ðə; ði] ['kæptivz] ,
the captives ,
这 俘虏 ,

“果然，那些野蛮人脸上带着失望的神色，凶狠地瞪着俘虏们，

[wɜːr; wər] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['fruːtləs] [sɜːrtʃ] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][waɪld] [jelz] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði]
were returning from a fruitless search , and with wild yells that made the
是 返回 从 一个 徒劳无功 搜索 , 和 和 荒野 喊叫 那 制成 这
[wʊdz] [rɪŋ] ,
woods ring ,
树林 戒指 ,

他们徒劳地搜寻后返回，发出响彻树林的凄厉喊叫声。

[ðeɪ] ['gæðərd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['jeloʊ] ['blʌdhaʊnd] , ['klæmərɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [peɪl] - ['feɪsɪz] [blʌd] .
they gathered around the Yellow Bloodhound , clamoring for a pale - face's blood .
他们 聚集 大约 这 黄色的 寻血猎犬 , 喧闹 为了 一个 苍白 - 脸的 血 .

他们围着黄血猎犬，叫嚣着要见一个面色苍白的人，要他的血。

“ [blʌd] ! [blʌd] ! ” [jeld] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - , [ə; eɪ] [jʌŋ] [ænd; ənd] [fɪrs] - ['lʊkɪŋ]
“ Blood ! blood ! ” yelled the son of Segowatha , a young and fierce - looking
“ 血 ! 血 ! ” 大喊 这 儿子 的 - , 一个 年轻的 和 凶猛的 - 寻找
['wɔːriər] ;
warrior ;
战士 ;

“血！血！”塞戈瓦萨的儿子，一个年轻而凶悍的战士，喊道；

“ [maɪ] ['fɑːðɝz] ['spɪrɪt] [kɔːlz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [red] [taɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪt] ['gɝːlz] [hɑːrt] ;
“ my father's spirit calls for the red tide of the white girl's heart ;
“ 我的 父亲的 精神 呼叫 为了 这 红色的 潮 的 这 白色的 女孩们 心 ;

“我父亲的灵魂呼唤着白人女孩心中的红色浪潮；

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [gɔːn] — [naʊ] [ðæt] - [hæz; həz] [bɔːrn] [hɜːr; hər] [əˈweɪ]
but now that she has gone — now that Watchemenetoc has borne her away
但 现在 那 她 有 已消失 — 现在 那 - 有 出生 她 离开
— [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ðæt] [stændz] [bɪ'fɔːr] ['lɪt(ə)l] [wʊlf] [pɔɪnts] [tuː; tə] [ðə; ði] [θriː] [peɪl] [men] ,
— the spirit that stands before Little Wolf points to the three pale men ,
— 这 精神 那 站立 前 小的 狼 积分 到 这 三 苍白 男人 ,

但现在她已经走了——现在沃奇梅内托克已经把她带走了——站在小狼面前的幽灵指向了三个面色苍白的男人，

['seɪɪŋ] , - [skɪn] [ðem; ðəm] !
saying , ' Skin them !
说 , - 皮肤 他们 !

说：“剥了他们的皮！”

[skɪn] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ðer; ðər] [blʌd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ɪn] [ðə; ði] ['hɑːloʊ] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [hændz] . -
skin them and drink their blood to me in the hollow of your hands . '
皮肤 他们 和 喝 他们的 血 到 我 在 这 空洞的 的 你的 双手 . -

剥下它们的皮，用你那空洞的手掌将它们的血献给我。

” [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [θruː] [ə; eɪ] [məˈdʒɔːrəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bænd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['frenzi] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb]
” His words threw a majority of the band into a frenzy impossible to describe
” 他的 字 扔 一个 多数 的 这 乐队 进入 一个 狂热 不可能的 到 描述
.
:
.

“他的话让乐队的大部分成员陷入了难以形容的狂热之中。”

[ðeɪ] [jeld] “ [blʌd] ! [blʌd] !
They yelled “ Blood ! blood !
他们 大喊 “ 血 ! 血 !

他们大喊：“血！血！”

” [laɪk] ['diːmənz] , [ænd; ənd] [dɑːnst] [əˈbaʊt] [ðə; ði] ['kæptɪvz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['jeloʊ] ['blʌdhaʊnd] [kʊd; kəd]
” like demons , and danced about the captives before the Yellow Bloodhound could
” 喜欢 恶魔 , 和 跳舞 关于 这 俘虏 前 这 黄色的 寻血猎犬 可以
[faɪnd] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] .
find his tongue .
寻找 他的 舌头 .

“像恶魔一样，在黄血猎犬还没来得及开口说话之前，就在俘虏们周围跳舞。”

“ [wiː; wi] [hæv; həv] [swɔːrn] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [peɪl] - ['feɪsɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʌn'kʌvərd] [greɪv] [ʌv; əv]
“ We have sworn to bring the pale - faces to the uncovered grave of
“ 我们 有 宣誓 到 带来 这 苍白 - 面孔 到 这 裸露 严重 的
- ,
Segowatha ,
- ,

“我们发誓要把那些白人带到塞戈瓦塔未被发掘的坟墓前。”

[ðer; ðər][tuː; tə][ter; tɪ(ə)r][aʊt][ðer; ðər]['hɑːrts][ænd; ənd][drɪŋk][ðer; ðər][blʌd] , " [hiː; hi][sed] .

there	to	tear	out	their	hearts	and	drink	their	blood	,	"	he	said	.
那里	到	撕	出去	他们的	心	和	喝	他们的	血	,	"	他	说	.

“去那里是为了挖出他们的心脏，喝他们的血，”他说。

" [ʃæl; ʃəl][ðæt] [oʊθ][biː; bi]['broʊkən] ? "

"	Shall	that	oath	be	broken	?	"
"	将	那	誓言	是	破碎的	?	"

“难道要违背誓言吗？”

" [jes] , [jes] , " [ʃriːkt] [ðə; ði] [blʌd] - [mæd][ə'vɛndʒərz] .

"	Yes	,	yes	,	"	shrieked	the	blood	-	mad	avengers	.
"	是的	,	是的	,	"	尖叫	这	血	-	疯狂的	复仇者联盟	.

“是的，是的！”嗜血的复仇者们尖叫道。

" [ðə; ði] ['jeloʊ] ['blʌdhaʊnd] [mʌst; məst][kloʊz][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ə'genst] [juː 'es] .

"	The	Yellow	Bloodhound	must	close	his	mouth	against	us	.
"	这	黄色的	寻血猎犬	必须	关闭	他的	嘴	反对	我们	.

“黄血猎犬必须闭嘴，别再对我们说话了。”

[ðə; ði] ['prizənəz] [mʌst; məst][daɪ] . "

The	prisoners	must	die	.	"
这	囚犯	必须	死	.	"

这些囚犯必须死。

" [ðen] [let][ðem; ðəm][daɪ] ! " [hist] [dʒuːlz] - ,

"	Then	let	them	die	!	"	hissed	Jules	Bardue	,
"	然后	让	他们	死	!	"	嘶嘶作响	朱尔斯	-	,

“那就让他们去死吧！”朱尔斯·巴杜嘶嘶地说。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['loʊər] [toʊn][hiː; hi] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [gɑːrd] :

and	in	a	lower	tone	he	added	to	the	guard	:
和	在	一个	降低	语气	他	额外	到	这	警卫	:

他压低声音对卫兵们补充道：

" [ðeɪ] [maɪt] [ɪ'skeɪp] [bɪ'twiːn] [hɪr] [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg][bænd] .

"	They	might	escape	between	here	and	the	big	band	.
"	他们	可能	逃脱	之间	这里	和	这	大的	乐队	.

“他们可能会从这里和大乐队之间逃脱。”

[bʌt; bət] [ðeɪl] ['nevər][faɪnd][ðə; ði][gɜːrl] , ['nevər] !

But	they'll	never	find	the	girl	,	never	!
但	他们会	绝不	寻找	这	女孩	,	绝不	!

但他们永远也找不到那个女孩，永远也找不到！

" [wɪð; wɪθ] ['blʌdθɜːrsti] ['iːgərnəs] [ðə; ði]['sævidʒiz] , [əu'dʒibwei, -wə] , ['ɑːtəwə] , -

[ænd; ənd][maɪ'æmi] , ['hedɪd] [baɪ] ['lɪt(ə)l] [wʊlf] ,

"	With	bloodthirsty	eagerness	the	savages	,	Ojibwas	,	Ottawas	,	Pottawatomies	-
"	和	嗜血	渴望	这	野蛮人	,	奥吉布瓦人	,	渥太华	,	-	

and	Miamis	,	headed	by	Little	Wolf	,
和	迈阿密	,	标题	经过	小的	狼	,

“野蛮人，奥吉布瓦人、渥太华人、波塔瓦托米人和迈阿密人，在小狼的带领下，带着嗜血的渴望，

[meɪd] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tɔːrtʃər] .

made	preparations	for	the	torture	.
制成	准备工作	为了	这	酷刑	.

为酷刑做好了准备。

[ə; eɪ]['pɑːrti] [brɔːt] [ə; eɪ]['kwɑːntəti][ʌv; əv] [stoʊnz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kriːk] ,

A	party	brought	a	quantity	of	stones	from	the	creek	,
一个	派对	带来	一个	数量	的	石头	从	这	溪	,

一队人从溪里运来了许多石头，

[ænd; ənd][ə'pɑ:n][ðem; ðəm][ðə; ði]['dɛvəlz] [prə'si:did] [tu:; tə] [blʌnt] [ðer; ðər] [naɪvz] ,

and	upon	them	the	devils	proceeded	to	blunt	their	knives	,
和	之上	他们	这	魔鬼	继续	到	钝	他们的	刀具	,

于是，魔鬼们开始磨钝他们的刀刃。

[ðæt] [ðə; ði] ['kæptivz] - [skɪn] [maɪt] [bi:; bi][tɔ:rn][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['bɑ:dɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst]

that	the	captives	'	skin	might	be	torn	from	their	bodies	with	the	most
那	这	俘虏	-	皮肤	可能	是	撕裂	从	他们的	身体	和	这	最多

[ɪk'skru:ʃieɪtɪŋ] ['tɔ:rtʃər] .

excruciating	torture	.
痛苦不堪	酷刑	.

俘虏的皮肤可能会被用最残酷的酷刑从身上撕下来。

[ðə; ði]['dʒaɪənt] [lʊkt] ['kɑ:mli] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['devəlɪʃ] [prɪ'lɪmɪnərɪz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['ʃʌdər] [stoʊl]

The	giant	looked	calmly	upon	the	devilish	preliminaries	,	and	a	shudder	stole
这	巨大的	看起来	平静地	之上	这	恶魔般的	预备工作	,	和	一个	不寒而栗	偷窃

[tu:; tə] [jʌŋ] ['sʌmərˌvɪlz] [hɑ:rt] .

to	young	Somerville's	heart	.
到	年轻的	萨默维尔的	心	.

巨人平静地看着这邪恶的预兆，年轻的萨默维尔心中不禁一阵颤栗。

[ə; eɪ][sæd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ri:ðd] [ðə; ði] ['treɪdɚz] [fitʃər] , ['telɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [θɔ:t] [nɑ:t][ʌv; əv]

A	sad	expression	wreathed	the	trader's	features	,	telling	that	he	thought	not	of
一个	伤心	表达	花环	这	交易员的	特征	,	讲述	那	他	想法	不是	的

[hɪm'self] ,

himself	,
他自己	,

交易员脸上带着悲伤的神情，表明他并没有为自己着想。

[bʌt; bət][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] .

but	of	his	daughter	.
但	的	他的	女儿	.

但他的女儿。

“ [wɪə(r)] [ɪn][fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] [naʊ] , [aɪ] [ges] , ” ['mʌtəd] [ðə; ði] ['hʌntər] .

“	We're	in	for	it	now	,	I	guess	,	”	muttered	the	hunter	.
“	是	在	为了	它	现在	,	我	猜测	,	”	低声说道	这	猎人	.

“看来我们这下惨了，”猎人低声说道。

“ [wʌt] !

“	What	!
“	什么	!

“什么！

[bɑ:b] , [fɜ:rst] ?

Bob	,	first	?
鲍勃	,	第一的	?

鲍勃先来?

[noʊ] !

No	!
不	!

不！

[noʊ] !

no	!
不	!

不！

[sper] [ðə; ði] [bɔɪ] ; [teɪk] [ˌem 'i:][fɜ:rst] .

spare	the	boy	;	take	me	first	.
空闲的	这	男生	;	拿	我	第一的	.

放过那个男孩，先带走我。

[aɪv] [kɪld] [ðə; ði][moʊst][ˌoʊ'viː] [jər] [dɔːg] - ['dɛvəlz] .

I've	killed	the	most	ov	yer	dog	-	devils	.
我已经	被杀	这	最多	卵	你的	狗	-	魔鬼	.

我杀过你们这些狗恶魔最多的人。

[aɪv] [skælp] [fʊl] ['twenti] [ˌoʊ'viː] [jər] [tʃiːfs] !

I've	scalped	full	twenty	ov	yer	chiefs	!
我已经	被剥头皮	满的	二十	卵	你的	酋长们	!

我已经剥光了二十多个酋长的头皮!

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['fleɪər] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] ['hʌntər] ; [ðeɪ] [kʌt] [jʌŋ]

"	But	the	flayers	paid	no	attention	to	the	old	hunter	;	they	cut	young
"	但	这	剥皮者	有薪酬的	不	注意力	到	这	老的	猎人	;	他们	切	年轻的

['sʌmərˌvɪlz] [bɑːndz] ,

Somerville's	bonds	,
萨默维尔的	债券	,

“但是剥皮者们对老猎人置若罔闻；他们割断了年轻的萨默维尔的绳索，

[ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə] [strɪp] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['bɑːdi] .

and	proceeded	to	strip	his	clothes	from	his	body	.
和	继续	到	条	他的	衣服	从	他的	身体	.

然后他开始脱掉自己身上的衣服。

“ [wʌt] [ə; eɪ] ['prɪti] [skɪn] ! " [ɪk'skleɪmd] [ə; eɪ] [jʌŋ] [breɪv] , ['straɪkɪŋ] [ðə; ði] ['skaʊts] [brest] [wɪð; wɪθ]

“	What	a	pretty	skin	!	"	exclaimed	a	young	brave	,	striking	the	scout's	breast	with
"	什么	一个	漂亮的	皮肤	!	"	惊呼	一个	年轻的	勇敢的	,	引人注目	这	侦察兵的	胸部	和

[hɪz; ɪz] [naɪf] .

his	knife	.
他的	刀	.

“多么漂亮的皮肤啊！”一个年轻的勇士惊呼道，同时用刀刺向侦察兵的胸膛。

“ [hɑː] !

“	Ha	!
"	哈	!

“哈!

[ðə; ði] [red] [blʌd] [kʌmz] ; [ˌaɪ 'tiː] [floʊz] [laɪk] - [floʊd] .

the	red	blood	comes	;	it	flows	like	Segowatha's	flowed	.
这	红色的	血	来	;	它	流量	喜欢	-	流动	.

鲜红的血液涌来；它像塞戈瓦萨的血液一样奔流不息。

" [hiː; hi] [sʌŋk] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [naɪf] [bɪ'niːθ] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊz, 'hiːroʊz] [skɪn] ,

"	He	sunk	the	point	of	his	knife	beneath	our	hero's	skin	,
"	他	沉没	这	观点	的	他的	刀	下面	我们的	英雄们	皮肤	,

“他将刀尖刺入了我们英雄的皮肤下，

[bʌt; bət][noʊ][kraɪ][ʌv; əv][peɪn] ['fɑːloʊd] [ðə; ði]['bruːt(ə)l]['ækʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] , [strɪpt] [tuː; tə]

but	no	cry	of	pain	followed	the	brutal	action	;	and	suddenly	,	stripped	to
但	不	哭	的	疼痛	随后	这	野蛮	行动	;	和	突然	,	脱衣舞	到

[ðə; ði] [weɪst] ,

the	waist	,
这	腰部	,

但在这残暴的行径之后，却没有一声痛苦的呻吟；突然间，他被剥去了上衣，

[ðə; ði] [juːθ] [faʊnd] [hɪm'self] [dʒɜːrk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

the	youth	found	himself	jerked	to	his	feet	.
这	青年	成立	他自己	猛地一抖	到	他的	脚	.

年轻人猛地站了起来。

[tuː] [jʌŋ] [breɪvz] [held] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ə'mɪd] [ðə; ði] ['flɜːrɪʃ] [ʌv; əv] [naɪvz] [ænd; ənd] [ʃaʊts] [ʌv; əv]
Two young braves held him , and amid the flourish of knives and shouts of
二 年轻的 勇士们 握住 他 , 和 之中 这 繁荣 的 刀具 和 喊叫 的
['vendʒəns] ,
vengeance ,
复仇 ,

两名年轻的勇士抓住了他，在刀光剑影和复仇的叫喊声中，

[ðeɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [deθ] - [triː] .
they turned to the death - tree .
他们 转向 到 这 死亡 - 树 .

他们转向了死亡之树。

“ [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [daɪ] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] ['efərt] [fɔːr; fər] [laɪf] ? ” ['mʌtəd] ['sʌməvɪl] ;
“ Shall I die without an effort for life ? ” muttered Somerville ;
“ 将 我 死 没有 一个 努力 为了 生活 ? ” 低声说道 萨默维尔 ;

“难道我要毫无努力地死去吗？”萨默维尔喃喃自语道；

“ [daɪ] [wen] [aɪ] [maɪt] [lɪv; laɪv] [tuː; tə] [snætʃ] [keɪt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['blʌdˌhaʊndz] [dʒɔːz] ?
“ die when I might live to snatch Kate from the Bloodhound's jaws ?
“ 死 什么时候 我 可能 居住 到 抢夺 凯特 从 这 寻血猎犬的 下颚 ?

“我宁愿死去，也要活着从猎犬的嘴里救出凯特？”

['nevər] !
Never !
绝不 !

绝不！

” [æz; əz] [hɪz; ɪz] [lɪps] ['greɪtɪd] [ðə; ði] [læst] [wɜːrd] [θruː] [klɪntʃt] [tiːθ] , [hiː; hi] [həːld] [ðə; ði] [tuː]
” As his lips grated the last word through clinched teeth , he hurled the two
” 作为 他的 嘴唇 磨碎的 这 最后的 单词 通过 锁定 牙齿 , 他 投掷 这 二
[breɪvz] [ə'saɪd] ,
braves aside ,
勇士们 旁边 ,

“他咬牙切齿地吐出最后一个字，然后一把将那两个勇士推到一边。”

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] ['wiːlɪŋ] , [dæʃt] [θruː] [ðə; ði] ['sɜːrk(ə)l] [ʌv; əv] [naɪvz] ,
and suddenly wheeling , dashed through the circle of knives ,
和 突然 惠灵 , 虚线 通过 这 圆圈 的 刀具 ,

突然间，他猛地转身，冲进了刀锋交错的圈子。

[ænd; ənd] [suːn] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn] [ðə; ði] ['sɑːmbər] [rɪ'sesɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] !
and soon disappeared in the somber recesses of the forest !
和 很快 消失 在 这 忧郁 凹陷处 的 这 森林 !

很快，它们就消失在了幽暗的森林深处！

[hɪz; ɪz] ['ækʃ(ə)n] [dɪ'stɜːrbd] [ðə; ði] [wʊd] - [biː; bi] ['fleɪər] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] ['kwɪkli] [dæʃt] [ə'weɪ] [ɪn] [swɪft]
His action disturbed the would - be flayers ; but they quickly dashed away in swift
他的 行动 不安 这 会 - 是 剥皮者 ; 但 他们 迅速地 虚线 离开 在 迅速
[pər'suːt] .
pursuit .
追逐 .

他的行为惊扰了那些意图剥皮的人；但他们迅速追赶而去。

“ [juː; jʊ] [kɑːnt] [kætʃ] [bɑːb] ['sʌməvɪl] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] ['hʌntər] .
“ You can't catch Bob Somerville ! ” cried the giant hunter .
“ 你 不能 抓住 鲍勃 萨默维尔 ! ” 哭 这 巨大的 猎人 .

“你抓不到鲍勃·萨默维尔！”巨人猎人喊道。

“ ['hiːz] [ðə; ði] [best] ['rʌnər] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɪlə'nɔɪ] ,
“ He's the best runner in the Illinois ,
“ 他是 这 最好的 跑步者 在 这 伊利诺伊州 ,

“他是伊利诺伊州最好的跑步运动员，

[æn; ən] - [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɔːt] [ˌoʊˈviː] [ˈbiːn] - [skɪnd] [əˈlaɪv] [tuː; tə] [griːs] [hɪz; ɪz] - [dʒɔɪnts] ,

an	**'**	**with**	**the**	**thought**	**ov**	**bein**	**'**	**skinned**	**alive**	**to**	**grease**	**his**	**'**	**joints**	**,**
一个	-	和	这	想法	卵	是	-	去皮	活	到	润滑脂	他的	-	关节	,

想到自己会被活活剥皮来润滑关节，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

黄衣猎人；(The Yellow Hunter; or,)

['hi:l] [bi:; bi] [wɜ:rs] [nɔ:r][ə; eɪ] [stri:k] [oʊ] - ['laɪtnɪn] - .

he'll	be	worse	nor	a	streak	o	'	lightnin	'	.
地狱	是	更糟	也不	一个	条纹	o	-	闪电	-	.

他不会比闪电更糟。

" [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æz; əz][ðə; ði] ['hʌntər] [hæd; həd] [prɪ'dɪktɪd] .

"	It	was	as	the	hunter	had	predicted	.
"	它	曾是	作为	这	猎人	有	预测	.

正如猎人预料的那样。

[ðə; ði] ['skaʊts] [pə'sju:əz] [su:n] [rɪ'tɜ:rnd] ['empti] - ['hændɪd] , [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [ðer; ðər] ['fjʊri] [ə'pɑ:n]

The	scout's	pursuers	soon	returned	empty	-	handed	,	and	turned	their	fury	upon
这	侦察兵的	追击者	很快	返回	空的	-	递交	,	和	转向	他们的	愤怒	之上

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

侦察兵的追捕者很快空手而归，并将怒火转向了他。

[ðə; ði] ['jeloʊ] ['blʌdhaʊnd] , [ɪn'senst] [æt; ət][ðə; ði] [jʌŋ] ['mænz] [ɪ'skeɪp] , [naʊ] ['eɪdɪd] [ðem; ðəm] ;

The	Yellow	Bloodhound	,	incensed	at	the	young	man's	escape	,	now	aided	them	;
这	黄色的	寻血猎犬	,	愤怒	在	这	年轻的	男人的	逃脱	,	现在	协助	他们	;

[ˌhɪðər'tu:] , [fɔ:r; fər] [ʃoʊ] ,

hitherto	,	for	show	,
迄今为止	,	为了	展示	,

那只黄血猎犬对年轻人的逃跑感到愤怒，现在也加入了他们的行列；此前，它只是装装样子。

[hi:; hi][hæd; həd] [stʊd] [ə'lu:f] .

he	had	stood	aloof	.
他	有	站立	超然	.

他一直冷漠疏离。

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [fi:ndz] ['kærid] [ðə; ði]['dʒaɪənt][tu:; tə][ðə; ði] [tri:] ,

A	dozen	fiends	carried	the	giant	to	the	tree	,
一个	打	恶魔	携带	这	巨大的	到	这	树	,

十几个恶魔把巨人抬到树下，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪnju:i] [roʊp] [wʌz; wəz] [pæst] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] .

and	the	sinewy	rope	was	passed	around	his	neck	.
和	这	筋骨	绳索	曾是	通过了	大约	他的	脖子	.

那根粗绳绕在他的脖子上。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - [ə'temptɪd] [tu:; tə] [nɑ:t] [ðə; ði][kɔ:rd] ,

But	,	as	the	son	of	Segowatha	attempted	to	knot	the	cord	,
但	,	作为	这	儿子	的	-	尝试过	到	结	这	绳索	,

但是，当塞戈瓦塔的儿子试图把绳子打结时，

[ə; eɪ]['raɪf(ə)l] - [ʃɑ:t] [roʊz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['vendʒf(ə)l] [jelz] , [ænd; ənd] , ['drɑ:pɪŋ] [ðə; ði] ['sɪnju:z] ,

a	rifle	-	shot	rose	above	the	vengeful	yells	,	and	,	dropping	the	sinews	,
一个	步枪	-	射击	玫瑰	多于	这	复仇的	喊叫	,	和	,	下降	这	肌腱	,

一声枪响盖过了复仇的叫喊声，随着筋骨的脱落，

[ðə; ði] [jʌŋ] [tʃi:f] ['stægərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tri:] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɑ:rk][spɑ:t] [bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]

the	young	chief	staggered	from	the	tree	with	a	dark	spot	between	his	little
这	年轻的	首席	交错	从	这	树	和	一个	黑暗的	点	之间	他的	小的

[aɪz] .

eyes	.
眼睛	.

年轻的酋长踉跄着从树上下来，他双眼之间有一块黑斑。

[wɪð; wɪθ] ['gæstli] [fitʃər] [ðə; ði] [breɪvz] [ʃrʌŋk] [frʌm; frəm][ðə; ði]['feɪt(ə)l] ['fleɪɪŋ] [poʊst] ,

With	ghastly	features	the	braves	shrunk	from	the	fatal	flaying	post	,
和	阴森	特征	这	勇士们	缩小	从	这	致命的	剥皮	邮政	,

勇士们面目狰狞，畏惧那致命的剥皮柱。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kaʊərdli] ['kri:oʊl] [θru:] [hɪm'self] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [tri:] .

and	the	cowardly	creole	threw	himself	behind	a	tree	.
和	这	胆小	克里奥尔语	扔	他自己	在后面	一个	树	.

那个胆小的克里奥尔人躲到树后去了。

[ə; eɪ][hæf] - ['smʌðəd] [kraɪ][bɜ:rst][frʌm; frəm][dɑ:k] ['bɛlz] [hɑ:rt] , [ænd; ənd] , [æz; əz] ['lɪt(ə)l] [wʊlf] [strʌk]

A	half	-	smothered	cry	burst	from	Doc	Bell's	heart	,	and	,	as	Little	Wolf	struck
一个	一半	-	窒息	哭	爆裂	从	医生	贝尔的	心	,	和	,	作为	小的	狼	击

[ðə; ði] [graʊnd] ,

the	ground	,
这	地面	,

一声压抑的哭喊从贝尔医生的心中迸发而出，就在这时，小狼重重地摔在了地上。

[hi:; hi]['dɑ:rtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [steɪk] .

he	darted	from	the	stake	.
他	飞镖	从	这	赌注	.

他从火刑柱上跳了下来。

[ðə; ði] [ə'fraɪt] [red] - [skɪnz] [dru:] [bæk] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] ,

The	affrighted	red	-	skins	drew	back	before	him	,
这	惊恐	红色的	-	皮肤	画	后退	前	他	,

受惊的红皮肤人向他退缩了。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['tremblɪŋ] [hændz][ʌv; əv][wʌn][hi:; hi] [snætʃt] [ə; eɪ] [naɪf] , ['beriɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɪn]

and	from	the	trembling	hands	of	one	he	snatched	a	knife	,	burying	it	in
和	从	这	发抖	双手	的	一	他	抢夺	一个	刀	,	埋葬	它	在

[ðə; ði] ['oʊnɜ-z] [brest] ,

the	owner's	breast	,
这	所有者的	胸部	,

他从其中一人颤抖的手中夺过一把刀，刺入了刀主的胸膛。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bækwərd] [θrʌst] !

with	a	backward	thrust	!
和	一个	落后	推力	!

向后猛推！

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [baʊnd] [brɔ:t] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði][spɑ:t] [wer] ['ɑ:lɪvər] ['blaʊnt] [leɪ] .

A	single	bound	brought	him	to	the	spot	where	Oliver	Blount	lay	.
一个	单身的	边界	带来	他	到	这	点	在哪里	奥利弗	布朗特	躺	.

他一步跨步就来到了奥利弗·布朗特躺着的地方。

[hi:; hi] [stu:pt] ['oʊvər][ðə; ði]['treɪdər] , [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][roʊz] [ɪ'rekt] [ə'gen] , [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] ,

He	stooped	over	the	trader	,	and	when	he	rose	erect	again	,	a	moment	later	,
他	弯腰	超过	这	商	,	和	什么时候	他	玫瑰	直立	再次	,	一个	片刻	之后	,

他俯身靠近商人，片刻后，当他再次直起身来时，

['ɑ:lɪvər][wʌz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .

Oliver	was	at	his	side	.
奥利弗	曾是	在	他的	边	.

奥利弗在他身边。

[ðeɪ] [baʊndɪd] ['fɔːrwərd] [tə'geðər] , [æz; əz][ə; eɪ] ['defnɪŋ] [piːl] [ʌv; əv] ['θʌndər] [broʊk] ['oʊvər][ðer; ðər]
They bounded forward together , as a deafening peal of thunder broke over their
他们 有界 向前 一起 , 作为 一个 震耳欲聋 皮尔 的 雷 打破 超过 他们的
['hedz] !
heads !
头部 !

他们一起向前奔去，头顶上响起一声震耳欲聋的雷鸣!

[ðeɪ] [lʊkt] [ʌp] , [ænd; ənd] [sɔː] [ə'bʌv] [ə; eɪ] ['kænəpi] [ʌv; əv] ['ɪŋki] ['dɑːrknəs] !
They looked up , and saw above a canopy of inky darkness !
他们 看起来 向上 , 和 锯 多于 一个 树冠 的 墨色 黑暗 !

他们抬头望去，只见头顶上方是一片漆黑的穹顶!

" [ðə; ði] [ɔːl'maɪtiz] [wɪð; wɪθ][juː 'es] ! " [ɪk'skleɪmd] ['blaʊnt] , [æz; əz] [ðeɪ] [dæʃt] [ə'weɪ] .
" The Almighty's with us ! " exclaimed Blount , as they dashed away .
" 这 全能者的 和 我们 ! " 惊呼 布朗特 , 作为 他们 虚线 离开 .

"上帝与我们同在！"布朗特一边喊着，一边和他们飞奔而去。

" [ðeɪ] [wəʊnt] ['fɒlər] [naʊ] , ['ɒl] , " [sed] [dɑːk] [bel] ; " [bʌt; bət] [ðeɪl] [hʌnt] [juː 'es][tuː; tə][ðə; ði] [deθ]
" They won't foller now , Oll , " said Doc Bell ; " but they'll hunt us to the death
" 他们 惯于 福勒 现在 , 奥尔 , " 说 医生 钟 ; " 但 他们会 打猎 我们 到 这 死亡
['jɪt] .
yit .
yit .

"他们现在不会跟着我们了，奥尔，"贝尔医生说；"但他们会追杀我们到死。"

['wʌndər] [wer] [bɑːb][ɪz] ? "
Wonder where Bob is ? "
想知道 在哪里 鲍勃 是 ? "

不知道鲍勃在哪儿?

" [ænd; ənd][maɪ][tʃaɪld] ! " [groʊn] [ðə; ði]['fɑːðər] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][hiː; hi] [æskt] : "
" And my child ! " groaned the father , and a moment later he asked : "
" 和 我的 孩子 ! " 呻吟 这 父亲 , 和 一个 片刻 之后 他 问 : "
[wer] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ] ? "
Where are we going ? "
在哪里 是 我们 去 ? "

"我的孩子！"父亲呻吟道，片刻之后他问道："我们要去哪里？"

" [tuː; tə][ə; eɪ]['haɪdɪn] - - [pleɪs] , [ɪn] [kɔːrs] , " ['ænsər] [ðə; ði]['dʒaɪənt] ,
" To a hidin ' - place , in course , " answered the giant ,
" 到 一个 隐藏 - - 地方 , 在 课程 , " 回答 这 巨大的 ,

"当然是找个藏身之处，"巨人回答道。

[ænd; ənd] ['klʌtʃɪŋ] [ðə; ði] ['treɪdɚz] [hænd][hiː; hi] [ə'brʌptli] [tɜːrnd] [ə'saɪd] .
and clutching the trader's hand he abruptly turned aside .
和 紧握 这 交易员的 手 他 突然 转向 旁边 .

他紧紧抓住交易员的手，猛地转身离开。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[ðə; ði] ['blʌdˌhaʊndz] [haʊl] .
THE BLOODHOUND'S HOWL .
这 寻血猎犬的 嗥 .

寻血猎犬的嚎叫。

" [aɪ] ['wʌndər] [wer] ['blaʊnt] [ænd; ənd][dɑːk][ɑːr; ər] .
" I wonder where Blount and Doc are .
" 我 想知道 在哪里 布朗特 和 医生 是 .

"我想知道布朗特和道克在哪里。"

[bʌt; bət] , [waɪ] [duː][aɪ] ['wʌndər] ?

But	,	why	do	I	wonder	?
但	,	为什么	做	我	想知道	?

但我为什么会这么想呢?

[aɪ] [left] [ðem; ðəm] ['redi] [fɔːr; fər] [ðæt] ['tɔːrtʃər] , [ðə; ði] [ber] [θɔːt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['kɔːzɪz] [maɪ] [fleʃ]

I	left	them	ready	for	that	torture	,	the	bare	thought	of	which	causes	my	flesh
我	左边	他们	准备好	为了	那	酷刑	,	这	裸	想法	的	哪个	原因	我的	肉

[tuː; tə] [kriːp] ,

to	creep	,
到	潜行者	,

我让他们做好了遭受那种酷刑的准备，光是想到那种酷刑就让我毛骨悚然。

[ænd; ənd][noʊ] [daʊt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [left] .

and	no	doubt	I	am	the	only	one	left	.
和	不	怀疑	我	是	这	仅有的	一	左边	.

毫无疑问，只剩下我一个人了。

[ðə; ði]['oʊnli][wʌn] ?

The	only	one	?
这	仅有的	一	?

唯一一个?

[noʊ] , [ðeəz; ðəz] [keit] , [ænd; ənd][maɪ][laɪf] - ['duːti][ɪz] [naʊ] [tuː; tə][faɪnd][hɜːr; hər] — [tuː; tə] [træk] [ðə; ði]

No	,	there's	Kate	,	and	my	life	-	duty	is	now	to	find	her	—	to	track	the
不	,	有	凯特	,	和	我的	生活	-	责任	是	现在	到	寻找	她	—	到	追踪	这

['blʌdhaʊnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ken(ə)l] ,

Bloodhound	to	his	kennel	,
寻血猎犬	到	他的	狗窝	,

不，凯特在那儿，我现在的使命就是找到她——追踪那只寻血猎犬到它的犬舍。

[ænd; ənd] [snætʃ] [hɜːr; hər][frʌm; frəm][ðə; ði] [feɪt] [hiː; hi][hæz; həz][ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] — [ə; eɪ] [feɪt]

and	snatch	her	from	the	fate	he	has	in	store	for	her	—	a	fate
和	抢夺	她	从	这	命运	他	有	在	店铺	为了	她	—	一个	命运

[wɜːrs] [ðæn; ðən] [deθ] .

worse	than	death	.
更糟	比	死亡	.

把她从他为她准备的命运中解救出来——那是一种比死亡更可怕的命运。

〞 [ðə; ði] ['spiːkər] , [æz; əz][ðə; ði] ['riːdər] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [sər'maɪzd] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [jʌŋ] [skaʊt] —

〞	The	speaker	,	as	the	reader	has	already	surmised	,	was	the	young	scout	—
〞	这	扬声器	,	作为	这	读者	有	已经	推测	,	曾是	这	年轻的	侦察	—

['rɑːbərt] ['sʌməvil] — ['nɪkˌneɪmd] [bɑːb] ,

Robert	Somerville	—	nicknamed	Bob	,
罗伯特	萨默维尔	—	绰号	鲍勃	,

正如读者已经猜到的那样，说话的人是年轻的童子军——罗伯特·萨默维尔——绰号鲍勃。

[baɪ][hɪz; ɪz]['dʒaɪənt]['tuːtər][ænd; ənd] [kəm'pænjən] , [naʊ] , [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] , [ded] .

by	his	giant	tutor	and	companion	,	now	,	as	he	thought	,	dead	.
经过	他的	巨大的	导师	和	伴侣	,	现在	,	作为	他	想法	,	死的	.

他的巨人导师兼伙伴，如今，正如他所想，已经去世了。

[ðə; ði] [juːθ] [ræn] ['sevrəl] [maɪlz] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [pɔːzd] ,

The	youth	ran	several	miles	before	he	paused	,
这	青年	跑	一些	英里	前	他	暂停	,

年轻人跑了几英里后停了下来。

['ɔːlmoʊst] ['redi] [tuː; tə] [sɪŋk] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] [wɪð; wɪθ] ['ʌtər] [ɪg'zɔːstʃən] ,

almost	ready	to	sink	to	the	earth	with	utter	exhaustion	,
几乎	准备好	到	下沉	到	这	地球	和	说出	疲惫	,

几乎精疲力竭，快要瘫倒在地了。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [red] - [skɪnz] [hæd; həd]['gɪv(ə)n]['oʊvər][ðə; ðɪ] [pər'suːt] ,

and	when	he	found	that	the	red	-	skins	had	given	over	the	pursuit	,
和	什么时候	他	成立	那	这	红色的	-	皮肤	有	给定	超过	这	追逐	,

当他发现红皮人已经放弃追击时，

[hiː; hi] [krept] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] [prə'dʒektɪŋ] [bæŋks] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [rə'viːn] , [ænd; ənd] [fel] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [saʊnd] ['slʌmbər] .

he	crept	under	the	projecting	banks	of	a	ravine	,	and	fell	into	a	sound	slumber	.
他	悄悄地爬	在下面	这	投影	银行	的	一个	峡谷	,	和	跌倒	进入	一个	声音	睡眠	.

他悄悄地爬到峡谷突出的河岸下，沉沉睡去。

[wen] [hiː; hi] [ə'woʊk] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['deɪndʒərəs] [rɪ'ælɪtiz] [ðæt] [sə'raʊndɪd] [hɪm; ɪm] , [ðə; ðɪ] [sʌn] [wʌz; wəz] ['pɪrɪŋ] [daʊn] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] ,

When	he	awoke	to	the	dangerous	realities	that	surrounded	him	,	the	sun	was	peering	down	upon	him	,
什么时候	他	醒来	到	这	危险的	现实	那	包围	他	,	这	太阳	曾是	窥视	向下	之上	他	,

当他从睡梦中醒来，意识到自己身处险境时，太阳正高悬在空中。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [bɜːrdz] [wɜːr; wər] ['sɪŋɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [bʊʃɪz] [ðæt] [hɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'triːt] .

and	the	birds	were	singing	among	the	bushes	that	hid	his	retreat	.
和	这	鸟类	是	歌唱	之中	这	灌木丛	那	隐藏	他的	撤退	.

鸟儿在掩映着他藏身之处的灌木丛中歌唱。

[bʌt; bət] , [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [stɜːr] ; [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [siːk] [ðə; ðɪ] [fuːd] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] [kreɪvd] ,

But	,	he	did	not	stir	;	he	did	not	seek	the	food	his	stomach	craved	,
但	,	他	做过	不是	搅拌	;	他	做过	不是	寻找	这	食物	他的	胃	渴望	,

但他一动不动；他没有去寻找肚子渴望的食物。

[fɔːr; fər] [wel] [hiː; hi] [nuː] [wʌt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [red] [mɝˈɔdɝz] [swɔːmd] [θruː] [ðə; ðɪ] ['fɔrɪsts] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ðæt] ,

for	well	he	knew	what	number	of	red	marauders	swarmed	through	the	forests	,	and	he	believed	that	,
为了	出色地	他	知道	什么	数字	的	红色的	乱兵	蜂拥而至	通过	这	森林	,	和	他	相信	那	,

他很清楚有多少红色的掠夺者在森林里出没，而且他相信，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['præktɪkəbl] , - [ə'vɛndʒərz] [wʊd] [θroʊ] [ðəm'selvz] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [treɪl] ,

as	soon	as	practicable	,	Segowatha's	avengers	would	throw	themselves	upon	his	trail	,	,
作为	很快	作为	切实可行的	,	-	复仇者联盟	会	扔	他们自己	之上	他的	踪迹	,	,

一旦条件允许，塞戈瓦萨的复仇者们就会立即展开追捕。

[dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [hʌnt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [dɔːz] [ʌv; əv] [duːm] .

determined	to	hunt	him	to	the	doors	of	doom	.
决定	到	打猎	他	到	这	门	的	厄运	.

决心将他追杀至灭亡之门。

['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [deɪ] , ['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [rɪ'triːt] .

During	the	day	,	therefore	,	he	kept	his	retreat	.
期间	这	天	,	所以	,	他	保留	他的	撤退	.

因此，白天他都躲藏起来。

['pɑːrtɪŋ] [ðə; ðɪ] [bʊʃɪz] [hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ðɪ] ['ledn] [klaʊdz] [swiːp] [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ] [skaɪ] ,

Parting	the	bushes	he	watched	the	leaden	clouds	sweep	across	the	sky	,
离别	这	灌木丛	他	观看	这	铅灰色	云	扫	穿过	这	天空	,

他拨开灌木丛，望着铅灰色的云层掠过天空。

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [fərˈget] [ðə; ðɪ] [feɪt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [frendz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈtwɪtər] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [lʌv] -

and	tried	to	forget	the	fate	of	his	friends	in	the	twitter	of	the	love	-
和	尝试	到	忘记	这	命运	的	他的	朋友们	在	这	叽叽喳喳	的	这	爱	-

[ˈmeɪkɪŋ] [ˈɔːriəulz] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [kɔːlz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [fɪntʃ] .

making	orioles	and	the	calls	of	the	finches	.
制作	金莺队	和	这	呼叫	的	这	雀类	.

他试图在求偶的黄鹂的鸣叫和雀类的鸣叫声中忘记朋友们的命运。

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət] [læst] [ðə; ðɪ] [sʌn] [sʌŋk] [bɪˈloʊ] [ðə; ðɪ] [rəˈviːn] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ˈʃæˌdoʊz] ['diːpənd]

And	when	at	last	the	sun	sunk	below	the	ravine	,	and	the	shadows	deepened
和	什么时候	在	最后的	这	太阳	沉没	以下	这	峡谷	,	和	这	阴影	加深

, [hiː; hi] [krept] ,

,	he	crept	,
,	他	悄悄地爬	,

当太阳最终沉入峡谷深处，阴影加深时，他悄悄地爬了进去。

[laɪk] [ðə; ðɪ] [ˈhʌntɪd] [wʊlf] , [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈkʌvərt] , [ænd; ənd] [ˌriːkəˈnɔɪtəd] [ðə; ðɪ] [ˈhɑːloʊ] [bɪˈfɔːr]

like	the	hunted	wolf	,	from	his	covert	,	and	reconnoitered	the	hollow	before
喜欢	这	猎杀	狼	,	从	他的	隐蔽	,	和	侦察	这	空洞的	前

[əˈsendɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [wʊd] [əˈbʌv] ,

ascending	to	the	wood	above	,
上升	到	这	木头	多于	,

就像被追捕的狼一样，它从隐蔽处出来，侦察了山谷，然后才爬上上面的树林。

[wen] [hiː; hi] [spoʊk] , [æz; əz] [ðə; ðɪ] [ˈriːdər] [hæz; həz] [hɜːrd] , [rɪˈgɑːrdɪŋ] [hɪz; ɪz] [frendz] .

when	he	spoke	,	as	the	reader	has	heard	,	regarding	his	friends	.
什么时候	他	辐	,	作为	这	读者	有	听到	,	关于	他的	朋友们	.

正如读者所听到的，他谈到了他的朋友们。

[bɑːb] [ˈsʌməvɪl] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] [ˈnɑːvɪs] [ɪn] [ðə; ðɪ] [weɪz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [wʊd] .

Bob	Somerville	was	not	a	novice	in	the	ways	of	the	wood	.
鲍勃	萨默维尔	曾是	不是	一个	新手	在	这	方式	的	这	木头	.

鲍勃·萨默维尔对木工技艺并不陌生。

[ˈʌndər] [ðə; ðɪ] [aɪ] [ʌv; əv] [dɑːk] [bel] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈmæstərd] [ðə; ðɪ] [ˈhʌntər] [ænd; ənd] [ˈtræpərz]

Under	the	eye	of	Doc	Bell	he	had	mastered	the	hunter	and	trapper's
在下面	这	眼睛	的	医生	钟	他	有	精通	这	猎人	和	捕兽人的

[prəˈfeʃ(ə)n] ,

profession	,
职业	,

在贝尔医生的指导下，他精通了猎人和捕兽人的技艺。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [feɪst] [ðə; ðɪ] [ˈsævɪdʒ] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [bæŋks] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [maɪˈæmi] [ə; eɪ] [jɪr] [ˈpraɪər]

and	he	had	faced	the	savage	on	the	banks	of	the	Miami	a	year	prior
和	他	有	面对	这	野蛮的	在	这	银行	的	这	迈阿密	一个	年	事先的

[tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ˈoʊpənɪŋ] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈstɔːri] .

to	the	opening	of	our	story	.
到	这	开幕	的	我们的	故事	.

在我们的故事开始前一年，他曾在迈阿密河岸边与野蛮人交锋。

[ðə; ðɪ] [tweɪn] [ɪnˈkaʊntər] [ðə; ðɪ] [red] - [men] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [ˈbreɪvəri] [soʊ] [ˌkerˌək.təˈrɪs.tɪk] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ]

The	twain	encountered	the	red	-	men	with	the	bravery	so	characteristic	of	the
这	马克·吐温	遭遇	这	红色的	-	男人	和	这	勇敢	所以	特征	的	这

[ˈspɪrɪts] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [nuː] - [faʊnd] [west] ,

spirits	of	the	new	-	found	West	,
烈酒	的	这	新的	-	成立	西方	,

两人与印第安人相遇时，展现出了新发现的西部地区特有的勇敢精神。

[ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [hoʊl] [traɪb] [roʊz] [ə'genst] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['hʌntɪd] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['fɜːrtl]

until	a	whole	tribe	rose	against	them	,	and	hunted	them	from	the	fertile
直到	一个	所有的	部落	玫瑰	反对	他们	,	和	猎杀	他们	从	这	沃

[lændz] [ʌv; əv] [oʊ'haɪoʊ] .

lands	of	Ohio	.
土地	的	俄亥俄州	.

直到一个部落起来反抗他们，并将他们从俄亥俄州的肥沃土地上赶走。

[ðen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɪlə'nɔɪ] , [ænd; ənd] [ˌæksɪ'dentəli] ,

Then	they	came	to	the	country	of	the	Illinois	,	and	accidentally	,
然后	他们	来了	到	这	国家	的	这	伊利诺伊州	,	和	偶然	,

然后他们来到了伊利诺伊州，并且偶然地，

[wʌn] [deɪ] ['aʊər; ɑːr] ['hɪroʊ] [met] [ðə; ði] ['treɪdʒ-z] ['dɔːtər] , [tuː; tə] [huːm] [ɪn] [lʌv] [hiː; hi] [bɪ'keɪm]

one	day	our	hero	met	the	trader's	daughter	,	to	whom	in	love	he	became
一	天	我们的	英雄	遇见	这	交易员的	女儿	,	到	谁	在	爱	他	成为

[ɪn'seprəbli] [kə'nektɪd] .

inseparably	connected	.
密不可分	连接	.

有一天，我们的主人公遇到了商人的女儿，两人坠入爱河，从此形影不离。

[ɔːl] [ˌʌn'ɑːrmd] [hiː; hi] [stʊd] [ə'loʊn] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] [wʊdz] , [ænd; ənd] [lɔŋd] ,

All	unarmed	he	stood	alone	in	the	great	woods	,	and	longed	,
全部	徒手	他	站立	独自的	在	这	伟大的	树林	,	和	渴望	,

他赤手空拳地独自站在茂密的森林里，心中充满渴望。

['æktʃuəli] [said] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['trʌsti] ['raɪf(ə)l] [wɪtʃ] [noʊ] [daʊt] ['restɪd] [ə'pɑːn] [sʌm; səm] ['tɔːni]

actually	sighed	for	the	trusty	rifle	which	no	doubt	rested	upon	some	tawny
实际上	叹了口气	为了	这	可靠	步枪	哪个	不	怀疑	休息	之上	一些	黄褐色

['ʃoʊldər] ,

shoulder	,
肩膀	,

他不禁叹了口气，想念起那支可靠的步枪，它无疑正倚靠在某个黝黑的肩膀上。

[ɔːr] [leɪ] ['broʊkən] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [triː] .

or	lay	broken	at	the	foot	of	a	tree	.
或者	躺	破碎的	在	这	脚	的	一个	树	.

或者断枝残枝地躺在树下。

“ [aɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə'baʊt] [fɔːr] [maɪlz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [mɪŋk] [kriːk] , ” [hiː; hi]

“	I	must	be	about	four	miles	from	the	mouth	of	Mink	Creek	,	”	he
“	我	必须	是	关于	四	英里	从	这	嘴	的	貂	溪	,	”	他

[kən'tɪnjuːd] ,

continued	,
持续	,

“我应该距离明克溪河口大约四英里，”他继续说道。

['æftər] [ə; eɪ] [pɔːz] , ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːrd] [noʊ] [saʊndz] [seɪv] [ðə; ði] [lɔːŋ] [haʊl] [ʌv; əv]

after	a	pause	,	during	which	he	had	heard	no	sounds	save	the	long	howl	of
后	一个	暂停	,	期间	哪个	他	有	听到	不	声音	节省	这	长的	嗥	的

[ðə; ði] [wʊlf] ,

the	wolf	,
这	狼	,

片刻的沉默之后，除了狼的长嚎之外，他什么声音也没听到。

[ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] .

a	mile	away	.
一个	英里	离开	.

一英里外。

“ [keit] [ɪz] ['hɪd(ə)n] [nɪr] [ðer; ðər] , [ænd; ənd][ɪn][hɜːr; hər] ['aʊər] [ʌv; əv]['deɪndʒər][aɪ][mʌst; məst][biː; bi] [nɪr] .

“	**Kate**	**is**	**hidden**	**near**	**there**	**,**	**and**	**in**	**her**	**hour**	**of**	**danger**	**I**	**must**	**be**	**near**	**.**
”	凯特	是	隐	靠近	那里	,	和	在	她	小时	的	危险	我	必须	是	靠近	.

“凯特就藏在附近，在她危难之际，我必须在她身边。”

[jes] , [aɪ] [wɪl] [seɪv] [hɜːr; hər] , [ðoʊ] [aɪ][biː; bi] [fleɪd] [ə'laɪv] [ɪn][ðə; ðɪ] [pər'fɔːrməns] [ʌv; əv][maɪ]['duːti] .

Yes	**,**	**I**	**will**	**save**	**her**	**,**	**though**	**I**	**be**	**flayed**	**alive**	**in**	**the**	**performance**	**of**	**my**	**duty**	**.**
是的	,	我	将要	节省	她	,	尽管	我	是	剥皮	活	在	这	表现	的	我的	责任	.

是的，我一定会救她，即使为此付出生命的代价，我也甘愿被活活剥皮。

” [ðə; ðɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [fer] ['gɜːlz][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɪm'peld] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['hʌntər] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]

”	**The**	**thought**	**of**	**the**	**fair**	**girl's**	**situation**	**impelled**	**the**	**young**	**hunter**	**from**	**the**
”	这	想法	的	这	公平的	女孩们	情况	被迫	这	年轻的	猎人	从	这

[spɑːt] ,

spot	**,**
点	,

“想到那位美丽少女的处境，年轻的猎人便立即离开了原地。”

[ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['hʌrɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ðɪ] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [prɪ'siːdɪŋ]

and	**a**	**moment**	**later**	**he**	**was**	**hurrying**	**toward**	**the**	**scene**	**of**	**the**	**preceding**
和	一个	片刻	之后	他	曾是	匆忙	朝向	这	场景	的	这	前

['tʃæptər] , [ænd; ənd] ,

chapter	**,**	**and**	**,**
章	,	和	,

片刻之后，他便匆匆赶往前一章的场景，并且，

[pər'hæps] , ['ɪntuː][ðə; ðɪ][dʒɔːz][ʌv; əv] [deθ] .

perhaps	**,**	**into**	**the**	**jaws**	**of**	**death**	**.**
也许	,	进入	这	下颚	的	死亡	.

或许，就此坠入死神的魔爪。

['ɔːlmoʊst] [ɪ'miːdiətli] ['æftər][hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] , [ə; eɪ] ['θʌndər] - [stɔːrm] [broʊk] ['oʊvər][ðə; ðɪ] ['fɔrists] ,

Almost	**immediately**	**after**	**his**	**escape**	**,**	**a**	**thunder**	**-**	**storm**	**broke**	**over**	**the**	**forests**	**,**
几乎	立即地	后	他的	逃脱	,	一个	雷	-	风暴	打破	超过	这	森林	,

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [liːvz] ,

and	**the**	**leaves**	**,**
和	这	树叶	,

他逃脱后不久，森林里就刮起了雷暴，树叶被雷雨淋湿。

[stɪl] ['sætʃəreɪtɪd][wɪð; wɪθ]['wɔːtər] , [naʊ] [geɪv] [fɔːrθ] [noʊ] [saʊnd] .

still	**saturated**	**with**	**water**	**,**	**now**	**gave**	**forth**	**no**	**sound**	**.**
仍然	饱和	和	水	,	现在	给予	前进	不	声音	.

仍然浸透了水，现在却发不出声音了。

[bɑːb] ['sʌməvil] [wʌz; wəz] [ri'dʒɔist] [æt; ət] [ðɪs] .

Bob	**Somerville**	**was**	**rejoiced**	**at**	**this**	**.**
鲍勃	萨默维尔	曾是	欣喜若狂	在	这	.

鲍勃·萨默维尔对此感到欣喜。

[ðə; ðɪ] [praʊlɪŋ] ['sævɪdʒ] [kʊd; kəd][nɑːt] [hɪr] [hɪz; ɪz] [tred] ,

The	**prowling**	**savage**	**could**	**not**	**hear**	**his**	**tread**	**,**
这	潜行	野蛮的	可以	不是	听到	他的	踏	,

潜伏的野蛮人听不到他的脚步声。

[ænd; ənd][hiː; hi]['blesɪd; blest][ðə; ðɪ][reɪn][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]['nevər]['blesɪd; blest][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] .

and	**he**	**blessed**	**the**	**rain**	**as**	**he**	**had**	**never**	**blessed**	**it**	**before**	**.**
和	他	蒙福	这	雨	作为	他	有	绝不	蒙福	它	前	.

他赐福给雨水，这是他以前从未赐福过的。

['æftər][æn; ən] ['aʊɝz] ['leɪbər][hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ə'pɑːn][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] , [ðə; ði] [naɪt]

After	an	hour's	labor	he	found	himself	upon	the	scene	of	his	escape	,	the	night
后	一个	小时	劳动	他	成立	他自己	之上	这	场景	的	他的	逃脱	,	这	夜晚

['priːviəs] .

previous	.
以前的	.

经过一个小时的努力，他发现自己回到了前一天晚上逃跑的地点。

[hiː; hi] ['lisnd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [hɪl] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [dɪ'sendɪd] ,

He	listened	upon	the	hill	a	long	time	before	he	descended	,
他	听着	之上	这	爬坡道	一个	长的	时间	前	他	下降	,

他在山顶上听了很久才下山。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ]['waɪldli] - [θrɑːbɪŋ] [hɑːrt] .

and	then	it	was	with	wildly	-	throbbing	heart	.
和	然后	它	曾是	和	疯狂地	-	悸动	心	.

然后，我的心脏狂跳不止。

[hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['mæŋgld] ['bɑːdɪz] [ɔːr] [tʃɑːrd] [boʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt][ænd; ənd]

He	expected	to	find	the	mangled	bodies	or	charred	bones	of	the	giant	and
他	预期的	到	寻找	这	残缺不全	身体	或者	烧焦的	骨头	的	这	巨大的	和

[ðə; ði]['treɪdər] ,

the	trader	,
这	商	,

他原本以为会发现巨人和商人的残肢断骸或烧焦的骸骨。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'griːəbli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

but	in	this	he	was	agreeably	disappointed	.
但	在	这	他	曾是	欣然	失望的	.

但在这件事上，他却感到欣慰的失望。

[hiː; hi] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ded] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [faʊnd] [ðer; ðər]['raɪfəlz]

He	found	nothing	to	indicate	that	they	were	dead	;	but	he	found	their	rifles
他	成立	没有什么	到	表明	那	他们	是	死的	;	但	他	成立	他们的	步枪

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] ,

with	his	own	,
和	他的	自己的	,

他没有发现任何他们死亡的迹象；但他找到了他们的步枪，和他的步枪放在一起。

['bætərd] [aʊt] [ʌv; əv] [ʃeɪp] [ə'genst] [ə; eɪ] [triː] .

battered	out	of	shape	against	a	tree	.
伤痕累累	出去	的	形状	反对	一个	树	.

被撞得变形了，撞在树上。

[nɑːt][ə; eɪ][foʊ][wʌz; wəz][ɪn] [saɪt] .

Not	a	foe	was	in	sight	.
不是	一个	敌人	曾是	在	视线	.

周围没有一个敌人。

[ðə; ði] ['saɪləns] [ðæt] [bruːdid] ['oʊvər][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ðə; ði] ['saɪləns] [ʌv; əv] [deθ] ,

The	silence	that	brooded	over	him	was	the	silence	of	death	,
这	沉默	那	沉思	超过	他	曾是	这	沉默	的	死亡	,

笼罩着他的是死亡的寂静。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] ['meni] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [liːnd] [ə'genst] [ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [plænd] ['diːpli] [fɔːr; fər]

and	for	many	minutes	he	leaned	against	a	tree	and	planned	deeply	for
和	为了	许多	分钟	他	倾斜	反对	一个	树	和	计划	深	为了

[ðə; ði]['fjuːtʃər] .

the	future	.
这	未来	.

他靠在一棵树上，沉思了许久，为未来做着深思熟虑。

“ [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][kəˈhoʊ.ki.ə] , ” [hiː; hi] [ˈmʌtəd] , [rɪˈfɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][əˈvɛndʒərz]

“	**They**	**have**	**not**	**returned**	**to**	**Cahokia**	**,**	**”**	**he**	**muttered**	**,**	**referring**	**to**	**the**	**avengers**
”	他们	有	不是	返回	到	卡霍基亚	,	”	他	低声说道	,	指	到	这	复仇者联盟

.

:

.

“他们还没有回到卡霍基亚，”他喃喃自语道，指的是复仇者们。

“ [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [liːv] [ðɪs] [ˈkʌntri] [wɪˈðaʊt] [ˌem ˈiː] ,

“	**They**	**will**	**not**	**leave**	**this**	**country**	**without**	**me**	**,**
”	他们	将要	不是	离开	这	国家	没有	我	,

“他们休想丢下我离开这个国家。”

[nɔːr] [wɪl] [ðə; ði] [ˈblʌdhaʊnd] [ˈdezərt] [keɪt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [gʌst] [ʌv; əv][wɔːr][hæz; həz] [left] [ðə; ði][lænd] .

nor	**will**	**the**	**Bloodhound**	**desert**	**Kate**	**until**	**the**	**gust**	**of**	**war**	**has**	**left**	**the**	**land**	**.**
也不	将要	这	寻血猎犬	沙漠	凯特	直到	这	阵风	的	战争	有	左边	这	土地	.

直到战争的阴霾散去，寻血猎犬也不会抛弃凯特。

[naʊ] , [wer] [ʃæl; ʃəl][aɪ][goʊ] — [wʌt] [duː] ?

Now	**,**	**where**	**shall**	**I**	**go**	**—**	**what**	**do**	**?**
现在	,	在哪里	将	我	去	—	什么	做	?

现在，我该去哪里？该做什么？

[hɪr] [aɪ][ˌeɪ ˈem][æz; əz] [ˈwepənlɪs] [æz; əz][ðə; ði][blaɪnd][wɜːrm] .

Here	**I**	**am**	**as**	**weaponless**	**as**	**the**	**blind**	**worm**	**.**
这里	我	是	作为	无武器	作为	这	瞎的	蠕虫	.

我在这里就像一只瞎眼的虫子，手无寸铁。

[oʊ] —

Oh	**—**
哦	—

哦-

” [ə; eɪ] [plæʃ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] ['skersli] ['twenti] [fiːt] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [broʊk] [ðə; ði] [tʃeɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

”	**A**	**plash**	**in**	**the**	**water**	**scarcely**	**twenty**	**feet**	**from**	**him**	**broke**	**the**	**chain**	**of**	**his**
”	一个	水花	在	这	水	几乎	二十	脚	从	他	打破	这	链	的	他的

['mɜːrmərɪŋz] ,

murmurings	**,**
低语	,

“离他不到二十英尺远的水面传来一声扑通的响声，打断了他的喃喃自语。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [kraʊtʃt] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [laɪk] [ðə; ði] ['pænθər] ['redi] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

and	**he**	**crouched**	**at**	**the**	**foot**	**of**	**the**	**tree**	**like**	**the**	**panther**	**ready**	**for**	**a**
和	他	蹲着	在	这	脚	的	这	树	喜欢	这	豹	准备好	为了	一个

[sprɪŋ] .

spring	**.**
春天	.

他像蓄势待发的豹子一样蹲伏在树下。

[hɪz; ɪz] ['fɔːrɪst] [ɪkˈspɪriəns] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [nɔɪz] [hæd; həd] [bɪn] [kɔːzd] [baɪ][ə; eɪ]['hjuːmən]

His	**forest**	**experience**	**told**	**him**	**that**	**the**	**noise**	**had**	**been**	**caused**	**by**	**a**	**human**
他的	森林	经验	讲述	他	那	这	噪音	有	到过	导致	经过	一个	人类

[fʊt] ,

foot	**,**
脚	,

他在森林里的经验告诉他，那声音是人的脚步声造成的。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [hɪz; ɪz] [ki:n] [aɪ] [dɪ'tektɪd] [ə; eɪ]['stætʃu:] - [laɪk]['ɑ:bdʒekt][ɑ:n][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv]

and	presently	his	keen	eye	detected	a	statue	-	like	object	on	the	bank	of
和	目前	他的	敏锐的	眼睛	检测到	一个	雕像	-	喜欢	目的	在	这	银行	的

[ðə; ði][kə'hoʊ.ki.ə] .

the	Cahokia	.
这	卡霍基亚	.

很快，他敏锐的目光在卡霍基亚河岸边发现了一个像雕像一样的物体。

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪt] [mæn] , ['aʊər; ɑ:r]['hɪroʊ] [wel] [nu:] ,

That	it	was	the	figure	of	a	white	man	,	our	hero	well	knew	,
那	它	曾是	这	数字	的	一个	白色的	男人	,	我们的	英雄	出色地	知道	,

我们的英雄很清楚，那是一个白人的身影。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [hed] [bɪ'twi:n] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði][stɑ:rz] [ðæt] [pi:pt] [θru:] [ə; eɪ] [rɪft] [ɪn][ðə; ði]

for	the	head	between	him	and	the	stars	that	peeped	through	a	rift	in	the
为了	这	头	之间	他	和	这	明星	那	偷窥	通过	一个	裂痕	在	这

['foʊliɪdʒ][wʌz; wəz] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fɜ:r][kæp] ,

foliage	was	crowned	with	a	fur	cap	,
叶子	曾是	加冕	和	一个	毛皮	帽	,

在他和透过树叶缝隙窥见的星辰之间，有一颗头戴皮帽的脑袋。

[ænd; ənd][nɑ:t][baɪ][ðə; ði] [plu:mz] [ɔ:r][skælp] - [lɑ:k] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] .

and	not	by	the	plumes	or	scalp	-	lock	of	the	Indian	.
和	不是	经过	这	羽流	或者	头皮	-	锁	的	这	印度	.

而不是通过印第安人的羽毛或头皮屑。

[ðə; ði] [jʌŋ] [skaʊt] [held] [hɪz; ɪz] [breθ] [waɪl] [hi:; hi] [rɪ'gɑ:rdɪd] [ðə; ði][mæn] ,

The	young	scout	held	his	breath	while	he	regarded	the	man	,
这	年轻的	侦察	握住	他的	气息	尽管	他	认为	这	男人	,

年轻的侦察兵屏住呼吸，打量着那个人。

['traɪɪŋ] [ɪn] [veɪn] [tu:; tə] [fɪks] [hɪz; ɪz][aɪ'dentəti] , [ænd; ənd] [wen] , [ɔ:l][æt; ət][wʌns] ,

trying	in	vain	to	fix	his	identity	,	and	when	,	all	at	once	,
尝试	在	徒劳	到	使固定	他的	身份	,	和	什么时候	,	全部	在	一次	,

他徒劳地试图确定自己的身份，然后，突然之间，

[hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [wʌn] ['kɔmju:nɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] ,

he	heard	the	mysterious	one	communing	with	himself	,
他	听到	这	神秘	一	沟通	和	他自己	,

他听到那个神秘人在自言自语。

[hi:; hi] [bent] ['fɔ:rwərd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['i:gərnəs] [wɪtʃ] ['ɔ:lmoʊst] [pru:vd] [hɪz; ɪz] [du:m] .

he	bent	forward	with	an	eagerness	which	almost	proved	his	doom	.
他	弯曲	向前	和	一个	渴望	哪个	几乎	已证实	他的	厄运	.

他急切地向前倾身，这几乎让他丧命。

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [fʊt] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [mu:vd] [tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [æn; ən] ['iziə] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

For	his	foot	,	which	he	moved	to	secure	an	easier	position	,
为了	他的	脚	,	哪个	他	已搬	到	安全的	一个	更轻松	位置	,

他挪动了一下脚，以便找到更舒适的姿势。

[snæpt] [ə; eɪ]['taɪni] [twɪg] [ænd; ənd] [kɔ:zd] [ðə; ði]['streɪndʒər][wɪð; wɪθ] ['heɪstɪli] - [drɔ:n] [naɪf] [tu:; tə] [step]

snapped	a	tiny	twig	and	caused	the	stranger	with	hastily	-	drawn	knife	to	step
啪啪	一个	微小的	枝条	和	导致	这	陌生人	和	草草	-	绘制	刀	到	步

[də'rektli; daɪ'rektli] [tɔ:rd] [hɪm; ɪm] .

directly	toward	him	.
直接地	朝向	他	.

他折断了一根小树枝，吓得陌生人匆忙拔出刀子朝他走来。

[bʌt; bət] [stɪl] [ten] [fi:t] ['dɪstənt] [hi:; hi] [pɔ:zd] , [ænd; ənd]['æftər] ['lɪsnɪŋ] [ə; eɪ]['moʊmənt] ,

But	still	ten	feet	distant	he	paused	,	and	after	listening	a	moment	,
但	仍然	十	脚	遥远	他	暂停	,	和	后	聆听	一个	片刻	,

但他仍停在十英尺外，听了一会儿，

[sent] [ðə; ði] [huːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hɔːrnd] - [aʊl] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [θroʊt] .

sent	the	hoot	of	the	little	horned	-	owl	from	his	throat	.
发送	这	叱	的	这	小的	有角的	-	猫头鹰	从	他的	喉	.

他喉咙里发出了一声小角鸮的叫声。

[bɑːb] ['sʌməvil] ['ɔːlmoʊst] ['stɑːrtɪd] ['fɔːrwərd] [æt; ət] [ðɪs] ['sɪgnəl] ,

Bob	Somerville	almost	started	forward	at	this	signal	,
鲍勃	萨默维尔	几乎	开始	向前	在	这	信号	,

鲍勃·萨默维尔几乎是听到这个信号就向前跑了一步。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði][lɪps][ʌv; əv][dɑːk] [bel] ,

for	he	had	often	heard	it	from	the	lips	of	Doc	Bell	,
为了	他	有	经常	听到	它	从	这	嘴唇	的	医生	钟	,

因为他经常从贝尔医生那里听到这句话。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [biˈliːvd] [ðæt] [ðə; ði]['həːkjuliːz] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][oʊld][ænd; ənd] [traɪd]

and	now	he	believed	that	the	Hercules	before	him	was	his	old	and	tried
和	现在	他	相信	那	这	赫拉克勒斯	前	他	曾是	他的	老的	和	尝试

[frend] .

friend	.
朋友	.

现在他相信，眼前的赫拉克勒斯是他久经沙场的老朋友。

[bʌt; bət] , [ˌnɑːtwɪθˈstændɪŋ] [ðɪs] [bɪˈliːf] , [hiː; hi] [rɪˈzɑːlvd] [tuː; tə][biː; bi] ['kɔːʃəs] ,

But	,	notwithstanding	this	belief	,	he	resolved	to	be	cautious	,
但	,	虽然	这	信仰	,	他	已解决	到	是	谨慎	,

但是，尽管他有这种想法，他还是决定保持谨慎。

[ænd; ənd] ['ænsər] [ðə; ði]['sɪgnəl][wɪð; wɪθ][ðə; ði][noʊts][ʌv; əv][ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] .

and	answered	the	signal	with	the	notes	of	the	nightingale	.
和	回答	这	信号	和	这	笔记	的	这	夜莺	.

并用夜莺的鸣叫回应了信号。

[æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði]['dʒaɪənt] [stept] ['fɔːrwərd] , [pɔːzd] [wɪˈðɪn] ['gʌnz] - [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊt] ,

At	this	the	giant	stepped	forward	,	paused	within	gun's	-	length	of	the	scout	,
在	这	这	巨大的	步	向前	,	暂停	之内	枪的	-	长度	的	这	侦察	,

[ænd; ənd] ['wɪspəd] :

and	whispered	:
和	低声说道	:

这时，巨人上前一步，停在距离侦察兵一枪之遥的地方，低声说道：

“ - !

“	Nogawa	!
“	-	!

“野川!

” [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θrɪl] ['dɑːrtɪd][tuː; tə] [jʌŋ] ['sʌmərˌvɪlz] [hɑːrt] .

”	A	strange	thrill	darted	to	young	Somerville's	heart	.
”	一个	奇怪的	刺激	飞镖	到	年轻的	萨默维尔的	心	.

“一股莫名的兴奋感涌上年轻的萨默维尔的心头。”

[ðə; ði] [vɔɪs] [hæd; həd] [bɪˈtreɪd] [ðə; ði] ['spiːkər] — [hæd; həd] [dɪˈklerd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['jeloʊ]

The	voice	had	betrayed	the	speaker	—	had	declared	him	the	Yellow
这	嗓音	有	背叛	这	扬声器	—	有	声明	他	这	黄色的

['blʌdhaʊnd] !

Bloodhound	!
寻血猎犬	!

那声音背叛了说话者——宣布他是黄血猎犬!

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði] [jʌŋ] [skaʊt] [dɪd][nɑːt] [muːv] ;

For	a	moment	the	young	scout	did	not	move	;
为了	一个	片刻	这	年轻的	侦察	做过	不是	移动	;

年轻的侦察兵一时没有动弹；

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz]['kɑːns(ə)ntreɪtɪŋ][hɪz; ɪz] [streŋθ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [sprɪŋ] .

but	**he**	**was**	**concentrating**	**his**	**strength**	**for**	**a**	**spring**	**.**
但	他	曾是	集中	他的	力量	为了	一个	春天	.

但他正在积蓄力量准备迎接春天。

[hiː; hi] ['ænsər] [ðə; ði] - ['wɪspər] [wɪð; wɪθ][æn; ən][oʊ'dʒɪbwɑː] “ [hɪr] , ” [ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði]

He	**answered**	**the**	**creole's**	**whisper**	**with**	**an**	**Ojibwa**	**“**	**here**	**,**	**”**	**and**	**,**	**as**	**the**
他	回答	这	-	耳语	和	一个	奥吉布瓦人	“	这里	,	”	和	,	作为	这

['vɪlən] [muːvd] ['fɔːrwərd] ,

villain	**moved**	**forward**	**,**
恶棍	已搬	向前	,

他用奥吉布瓦语回应了克里奥尔人的低语“这里”，然后，随着恶棍向前走去，

[hiː; hi] [ʃɑːt] ['ʌpwərd] [ænd; ənd] [strʌk] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [streŋθ] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['sʌmən] .

he	**shot**	**upward**	**and**	**struck**	**him**	**with**	**all**	**the**	**strength**	**he**	**could**	**summon**	**.**
他	射击	向上	和	击	他	和	全部	这	力量	他	可以	召唤	.

他猛地跃起，用尽全力击中了他。

[soʊ] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spektɪd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ə'sɔːlt] , [ðæt] [ðə; ði] [naɪf] [drɑːpt] [frʌm; frəm]

So	**sudden**	**and**	**unexpected**	**was**	**the**	**assault**	**,**	**that**	**the**	**knife**	**dropped**	**from**
所以	突然	和	意外	曾是	这	突击	,	那	这	刀	掉落	从

[dʒuːlz] - [hænd] ,

Jules	**Bardue's**	**hand**	**,**
朱尔斯	-	手	,

袭击来得如此突然和出乎意料，以至于朱尔斯·巴杜手中的刀都掉了下来。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði] [ɜːrθ] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [skaʊt] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [brest] ,

and	**when**	**he**	**struck**	**the**	**earth**	**he**	**found**	**the**	**scout**	**upon**	**his**	**breast**	**,**
和	什么时候	他	击	这	地球	他	成立	这	侦察	之上	他的	胸部	,

他击打地面时，发现侦察兵躺在他胸前。

[ænd; ənd] [sɔː] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['glɪtərɪŋ] [bleɪd] [ɪn] ['deɪndʒərəs] [prɑːk'sɪməti][tuː; tə][hɪz; ɪz]['kreɪv(ə)n] [hɑːrt] .

and	**saw**	**his**	**own**	**glittering**	**blade**	**in**	**dangerous**	**proximity**	**to**	**his**	**craven**	**heart**	**.**
和	锯	他的	自己的	闪闪发光	刀刃	在	危险的	邻近	到	他的	懦夫	心	.

他看到自己闪亮的利刃危险地靠近他那颗懦弱的心脏。

“ [aɪv] [gɑːt][ðə; ði] ['ʌpər] [hænd] [naʊ] , [dʒuːlz] - ! ” [hist] ['sʌməvil] ,

“	**I've**	**got**	**the**	**upper**	**hand**	**now**	**,**	**Jules**	**Bardue**	**!**	**”**	**hissed**	**Somerville**	**,**
“	我已经	得到	这	上	手	现在	,	朱尔斯	-	!	”	嘶嘶作响	萨默维尔	,

“现在我占上风了，朱尔斯·巴杜！”萨默维尔嘶嘶地说。

['glerɪŋ] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['enəmi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fə'rɑːsəti][ʌv; əv][ðə; ði]['taɪgər] ;

glaring	**upon**	**his**	**enemy**	**with**	**the**	**ferocity**	**of**	**the**	**tiger**	**;**
刺眼	之上	他的	敌人	和	这	恶	的	这	老虎	;

他像老虎一样凶狠地瞪着敌人；

“ [ænd; ənd][noʊ] [daʊt] ['ðɛrəl] [biː; bi][ə; eɪ] [ded] ['frentʃmən] [ˌhɪrə'baʊts] [wen] [aɪ][stænd] [ɪ'rekt]

“	**and**	**no**	**doubt**	**there'll**	**be**	**a**	**dead**	**Frenchman**	**hereabouts**	**when**	**I**	**stand**	**erect**
“	和	不	怀疑	将会	是	一个	死的	法国人	附近	什么时候	我	站立	直立

[ə'gen] .

again	**.**
再次	.

“毫无疑问，当我再次站起来的时候，这附近就会有一个死去的法国人。”

[naʊ] , [sɜːr]['devə)l] , ['ænsər] [wʌt] ['kwestʃənz] [aɪ] [tʃuːz] [tuː; tə] [pʊt] .

Now	**,**	**sir**	**devil**	**,**	**answer**	**what**	**questions**	**I**	**choose**	**to**	**put**	**.**
现在	,	先生	魔鬼	,	回答	什么	问题	我	选择	到	放	.

现在，魔鬼先生，回答我选择提出的问题吧。

” [ðə; ði] ['kriːoʊl] [dɪd][nɑːt][rɪ'plaɪ] ; [bʌt; bət] [smaɪld] [sɑːr'dɑːnɪkli] [ɪn][hɪz; ɪz] - [aɪz] .

”	**The**	**creole**	**did**	**not**	**reply**	**;**	**but**	**smiled**	**sardonically**	**in**	**his**	**foeman's**	**eyes**	**.**
”	这	克里奥尔语	做过	不是	回复	;	但	微笑	讽刺地	在	他的	-	眼睛	.

“克里奥尔人没有回答，而是对着敌人露出了嘲讽的笑容。”

“ [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [wer] [ɪz][ðə; ði][gɜːrl] — [keit] ['blaʊnt] ?
“ In the first place , where is the girl — Kate Blount ?
“ 在 这 第一的 地方 , 在哪里 是 这 女孩 — 凯特 布朗特 ?

“首先，凯特·布朗特在哪里？”

” [noʊ] ['ænsər] .
” No answer .
” 不 回答 .

没有回答。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] [rɪ'piːtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪf] [fluː] [ə'lɔːft] — [drɔːn] ['ʌpwərd] [baɪ] ['dedli]
The question was repeated , and the knife flew aloft — drawn upward by deadly
[ɪn'tent] .
intent .
意图 .

问题再次被提出，刀子飞了起来——带着致命的意图向上拔出。

“ [hɑː] ! [hɑː] ! [hɑː] ! ” [læft] [ðə; ði] ['jeloʊ] ['blʌdhaʊnd] , [wɪð; wɪθ] [fɔːrst] ['^eiəti] .
“ Ha ! ha ! ha ! ” laughed the Yellow Bloodhound , with forced gayety .
“ 哈 ! 哈 ! 哈 ! ” 笑了 这 黄色的 寻血猎犬 , 和 强制 同性恋 .

“哈哈哈哈！”黄血猎犬强颜欢笑着。

“ [haʊ] [swiːt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][daɪ] [ri'vendʒd] !
“ How sweet it is to die revenged !
“ 如何 甜的 它 是 到 死 复仇 !

“死得其所，真是痛快！”

[ðə; ði][gɜːrl][ɪz] ['hɪd(ə)n] [fər'evər] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [aɪz] — [ʃiː; ʃi] ['nevər] [miːts] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ə'gen] .
The girl is hidden forever from your eyes — she never meets her father again .
这 女孩 是 隐 永远 从 你的 眼睛 — 她 绝不 满足 她 父亲 再次 .

这个女孩将永远从你的视线中消失——她再也见不到她的父亲了。

[ʃiː; ʃi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['mædəm] - [wʌns] ,
She refused to become Madame Bardue once ,
她 拒绝 到 变得 夫人 - 一次 ,

她曾拒绝成为巴杜夫人。

[ænd; ənd][oʊld] ['blaʊnt] [slæʃt] [maɪ] [bæk] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][bled] [laɪk] [ə; eɪ] [dɪrz] [θroʊt] .
and old Blount slashed my back till it bled like a deer's throat .
和 老的 布朗特 削减 我的 后退 直到 它 出血 喜欢 一个 鹿的 喉 .

老布朗特用刀划破了我的背，鲜血像鹿的喉咙一样流了出来。

[naʊ] [aɪm]['ɔːlmoʊst]['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ;
Now I'm almost even with him ;
现在 我是 几乎 甚至 和 他 ;

现在我几乎和他势均力敌了；

[bʌt; bət][aɪ'd][laɪk][tuː; tə][get][ðə; ði][oʊld] [haʊnd] ['ɪntuː][maɪ] ['klʌtʃɪz] [ə'gen] . ”
but I'd like to get the old hound into my clutches again . ”
但 ID 喜欢 到 得到 这 老的 猎犬 进入 我的 离合器 再次 . ”

但我很想再次把那条老猎犬抓回来。

“ [hiː; hi][ɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [naʊ] ? ”
“ He is out of them now ? ”
“ 他 是 出去 的 他们 现在 ? ”

“他现在已经脱离那些困境了吗？”

“ [jes] , [kɜːrs] [hɪm; ɪm] ! ”
“ Yes , curse him ! ”
“ 是的 , 诅咒 他 ! ”

“对，诅咒他！”

“ [θæŋk] [gɑːd] !
“ Thank God !
” 感谢 上帝 !

“感谢上帝!

” [ɪˈdʒækjəˌleɪtɪd] ['sʌməvɪl] .
” ejaculated Somerville .
” 射精 萨默维尔 .

萨默维尔射精了。

“ [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [nɑːt] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
“ But I will not talk with you .
” 但 我 将要 不是 讲话 和 你 .

但我不会和你说话。

[juːd] [tɔːk] [hɪr] [tɪl] ['mɔːrnɪŋ] .
You'd talk here till morning .
你会 讲话 这里 直到 早晨 .

你会在这儿一直聊到天亮。

[wer] [ɪz][ðə; ði][gɜːrl] ?
Where is the girl ?
在哪里 是 这 女孩 ?

女孩在哪里?

” [ðə; ði] ['kriːoʊl] [læft] ['devəlɪʃli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [stiːl] - [greɪ] [aɪz] ,
” The creole laughed devilishly with his steel - gray eyes ,
” 这 克里奥尔语 笑了 邪恶地 和 他的 钢 - 灰色的 眼睛 ,

“那个克里奥尔人露出他那双钢灰色的眼睛，露出邪恶的笑声，

[ænd; ənd][ðə; ði] [skaʊt] ['grɪtɪd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ][ænd; ənd] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] .
and the scout gritted his teeth with rage and disappointment .
和 这 侦察 磨碎的 他的 牙齿 和 愤怒 和 失望 .

侦察兵又气又失望，咬牙切齿。

“ [ðen] [hɪr] ['ɛndz][jʊr; jər] [əˈkɜːrsɪd] ['vɪləniːz] !
“ Then here ends your accursed villainies !
” 然后 这里 结束 你的 被诅咒的 恶棍 !

“那么，你们这些可恶的恶行就到此为止吧！”

” [hiː; hi] [kraɪd] .
” he cried .
” 他 哭 .

他哭着说。

“ [ɪf] [keit] [ɪz] [ded] , [aɪl] [əˈvendʒ] [hɜːr; hər] ; [ɪf] ['lɪvɪŋ] [aɪl] [faɪnd][hɜːr; hər] [wɪˈðaʊt] [juː; jʊ][tuː; tə]
“ If Kate is dead , I'll avenge her ; if living I'll find her without you to
” 如果 凯特 是 死的 , 患病的 报仇 她 ; 如果 活的 患病的 寻找 她 没有 你 到
['bæf(ə)l][ˌem 'iː] .
baffle me .
挡板 我 .

“如果凯特死了，我会为她报仇；如果她还活着，我会找到没有你的她，这让我百思不得其解。”

” [ðə; ði][lɪps] [kloʊzd] [wɪð; wɪθ] [dɪˈtɜːrmɪnd] ['emfəsɪs] ['oʊvər][ðə; ði][læst] [wɜːrd] ,
” The lips closed with determined emphasis over the last word ,
” 这 嘴唇 关闭 和 决定 强调 超过 这 最后的 单词 ,

“说完最后一个字时，嘴唇微微合拢，语气坚定而有力。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sekənd] ['leɪtər][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [stiːl] [dɪ'sendɪd] .
and a second later the shining steel descended .
和 一个 第二 之后 这 灼灼 钢 下降 .

一秒钟后，闪亮的钢铁落了下来。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈentərd] [ðə; ði] [brɔːd] [brest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjeloʊ] [ˈblʌdhaʊnd] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃriːk] ,

It	entered	the	broad	breast	of	the	Yellow	Bloodhound	,	and	with	a	shriek	,
它	进入	这	广阔	胸部	的	这	黄色的	寻血猎犬	,	和	和	一个	尖叫	,

[skers] [hæf] - [ˈhjuːmən] ,

scarce	half	-	human	,
稀少	一半	-	人类	,

它刺入了黄血猎犬宽阔的胸膛，伴随着一声尖叫，那几乎半人半兽的家伙，

[hiː; hi] [sprʌŋ] [ˈʌpwərd] , [ˈhɜːrlɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr][ˈhɪroʊ][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][ə; eɪ][tʃaɪld]

he	sprung	upward	,	hurling	our	hero	from	him	as	if	he	were	a	child
他	弹簧	向上	,	投掷	我们的	英雄	从	他	作为	如果	他	是	一个	孩子

.

:
.

他猛地跃起，将我们的英雄像扔小孩一样扔了出去。

[əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ðə; ði] [fiːnd] [riːld] [ə; eɪ]['moʊmənt][æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [wʊd] [fɔːl] , [ænd; ənd]

Upon	his	feet	,	the	fiend	reeled	a	moment	as	though	he	would	fall	,	and
之上	他的	脚	,	这	恶魔	卷曲	一个	片刻	作为	尽管	他	会	落下	,	和

[ðen] ,

then	,
然后	,

那恶魔站稳后，踉跄了一下，似乎要摔倒，然后，

['siːmɪŋli] ['hævɪŋ] [geɪnd] [kən'troʊl][ʌv; əv] [hɪm'self] ,

seemingly	having	gained	control	of	himself	,
似乎	拥有	获得	控制	的	他自己	,

似乎已经控制住了自己，

[hiː; hi] [wiːld] [ænd; ənd]['dɑːrtɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] [kriːk] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['leɪtli]

he	wheeled	and	darted	toward	the	creek	from	which	he	had	lately
他	带轮子的	和	飞镖	朝向	这	溪	从	哪个	他	有	最近

[ɪ'mɜːrdʒd] .

emerged	.
出现	.

他转身，朝着他刚才出来的小溪猛冲去。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][peɪn] [ʃɑːt] [θruː'aʊt] [hɪz; ɪz]['bɑːdi][baɪ][ðə; ði] ['penətreɪtɪŋ] [stiːl] [ðæt] [droʊv]

It	was	the	pain	shot	throughout	his	body	by	the	penetrating	steel	that	drove
它	曾是	这	疼痛	射击	自始至终	他的	身体	经过	这	渗透	钢	那	驾驶

[hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

him	to	his	feet	,
他	到	他的	脚	,

是钢铁刺穿身体带来的剧痛让他站了起来。

[ænd; ənd] [suːn] , [noʊ] [daʊt] , [hiː; hi] [wʊd] [fɔːl] , [laɪk] [ðə; ði] [deθ] - ['wuːndɪd] [stæg] ,

and	soon	,	no	doubt	,	he	would	fall	,	like	the	death	-	wounded	stag	,
和	很快	,	不	怀疑	,	他	会	落下	,	喜欢	这	死亡	-	受伤	麋	,

毫无疑问，他很快就会像那头垂死的雄鹿一样倒下。

[wen] [ðə; ði] [gʌʃ] [ʌv; əv] [streŋθ] [hæd; həd] [spent] [ɪts] [fɔːrs] .

when	the	gush	of	strength	had	spent	its	force	.
什么时候	这	喷	的	力量	有	花费	它是	力量	.

当那股力量的洪流耗尽了它的力量。

[ðə; ði] [skaʊt] ['noʊtɪd][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bloʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] ['hɔːrər] ,

The	scout	noted	the	effect	of	his	blow	with	a	cry	of	horror	,
这	侦察	著名的	这	影响	的	他的	吹	和	一个	哭	的	恐怖	,

侦察兵惊恐地叫了一声，意识到自己挨了一拳的后果。

[ænd; ənd] ['dɑːrtɪd] ['æftər] [ðə; ði] ['wuːndɪd] ['kriːoʊl] ,

and	darted	after	the	wounded	creole	,
和	飞镖	后	这	受伤	克里奥尔语	,

然后他猛地追向受伤的克里奥尔人，

[dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə] [ðə; ði] [laɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [bʌt; bət] ['pɑːrʃəli] ['strɪkən] .

determined	to	put	an	end	to	the	life	he	had	but	partially	stricken	.
决定	到	放	一个	结尾	到	这	生活	他	有	但	部分	受打击的	.

他决心结束自己虽已部分摧毁的生命。

[ðə; ði] ['jeloʊ] ['blʌdhaʊnd] [geɪnd] [ðə; ði] [diːp] [kriːk] [ə; eɪ] [jɑːrd] [ɔːr] [tuː] [ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

The	Yellow	Bloodhound	gained	the	deep	creek	a	yard	or	two	in	advance	of	his
这	黄色的	寻血猎犬	获得	这	深的	溪	一个	院子	或者	二	在	进步	的	他的

[pər'suːər] ,

pursuer	,
追击者	,

黄色猎犬领先追赶者一两码就到达了深溪边。

[ænd; ənd] [plʌndʒd] [ɪn] .

and	plunged	in	.
和	暴跌	在	.

然后纵身跃入。

[hiː; hi] [sʌŋk] [ɪ'miːdiətli] , [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [dɪ'zɜːrtɪd] [hɪm; ɪm] ;

He	sunk	immediately	,	for	his	strength	seemed	to	have	deserted	him	;
他	沉没	立即地	,	为了	他的	力量	似乎	到	有	荒凉的	他	;

他立刻沉了下去，因为他的力气似乎已经离他而去；

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtər] [hiː; hi] [roʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [blʌd] - [tɪndʒd] ['wɔːtər] ,

but	a	minute	later	he	rose	to	the	surface	of	the	blood	-	tinged	water	,
但	一个	分钟	之后	他	玫瑰	到	这	表面	的	这	血	-	带点色调	水	,

但一分钟后，他浮出了血红色的水面。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [spɑːt] [wer] [bɑːb] ['sʌməvil] [stʊd] .

a	short	distance	below	the	spot	where	Bob	Somerville	stood	.
一个	短的	距离	以下	这	点	在哪里	鲍勃	萨默维尔	站立	.

就在鲍勃·萨默维尔站立位置下方不远处。

“ [hɑː] ! [ðer; ðər] [hiː; hi] [ɪz] !

“	Ha	!	there	he	is	!
“	哈	!	那里	他	是	!

“哈！他在那儿！”

” [kraɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['dɑːrtɪd] [daʊn] - [striːm] , [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['fɑːsənd]

”	cried	the	young	man	,	and	he	darted	down	-	stream	,	with	his	eyes	fastened
”	哭	这	年轻的	男人	,	和	他	飞镖	向下	-	溪流	,	和	他的	眼睛	系紧

[ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [foʊ] .

upon	his	foe	.
之上	他的	敌人	.

“！”年轻人喊道，然后他顺流而下，眼睛紧盯着他的敌人。

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtər] [ðə; ði] [ə'vendʒɪŋ] [naɪf] [maɪt] [hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] [hɑːrt] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [mɪst]

A	minute	later	the	avenging	knife	might	have	found	the	heart	it	had	missed
一个	分钟	之后	这	复仇	刀	可能	有	成立	这	心	它	有	错过

[ə; eɪ] ['moʊmənt] [bɪ'fɔːr] ,

a	moment	before	,
一个	片刻	前	,

再过一分钟，复仇之刃或许就能找到刚才错过的那颗心脏。

[hæd; həd]

had
有

有

[nɑːt][ə; eɪ][dɑːrk]['ɑːbdʒekt] [sprʌŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['rʌʃɪz] , ['ɔːlmoʊst] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['skaʊts] ['veri] [fiːt]
not a dark object sprung from the rushes , almost beneath the scout's very feet
不是 一个 黑暗的 目的 弹簧 从 这 冲刺 , 几乎 下面 这 侦察兵的 非常 脚
,
,
,

侦察兵脚下几乎正下方的芦苇丛中，没有一个黑色物体突然窜出来。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [red] [hænd] [graɪpt] [hɪz; ɪz][ɑːrm] .
and a red hand griped his arm .
和 一个 红色的 手 抱怨 他的 手臂 .

一只红色的手抓住了他的胳膊。

[jʌŋ] ['sʌməvil] [tɜːrnd] [ə'pɑːn][ðə; ði][ɪn'truːdər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [loʊ] [kraɪ] ,
Young Somerville turned upon the intruder with a low cry ,
年轻的 萨默维尔 转向 之上 这 入侵者 和 一个 低的 哭 ,

小萨默维尔低声惊叫着，转身斥责入侵者。

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði]['gɔːri] [bleɪd] [ə'lɔːft][tuː; tə] [dɪ'send] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [hɑːrt] ,
and threw the gory blade aloft to descend upon a search for another heart ,
和 扔 这 血腥 刀刃 高空 到 下降 之上 一个 搜索 为了 其他 心 ,

然后将沾满鲜血的刀刃高高抛起，继续寻找另一颗心脏。

[wen] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [læf] ['griːtɪd] [hɪz; ɪz] [ɪrz] ,
when a strange laugh greeted his ears ,
什么时候 一个 奇怪的 笑 问候 他的 耳朵 ,

这时，一阵奇怪的笑声传入他的耳中。

[ænd; ənd][hiː; hi] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] ['fɔːrɪst] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n] — [jʌŋ] ['hʌntər] — ['spoʊkən][ɪn][ə; eɪ] [toʊn] [wɪtʃ]
and he heard his forest appellation — Young Hunter — spoken in a tone which
和 他 听到 他的 森林 称谓 — 年轻的 猎人 — 说 在 一个 语气 哪个
[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [bɪ'fɔːr] .
he had heard before .
他 有 听到 前 .

他听到了别人用他以前听过的语气称呼他为“年轻的猎人”。

['ɪnstəntli] [ðə; ði] [naɪf] [drɑːpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs]
Instantly the knife dropped to his side , and he found himself face to face
即刻 这 刀 掉落 到 他的 边 , 和 他 成立 他自己 脸 到 脸
[wɪð; wɪθ] - !
with Nehonesto !
和 - !

刀子瞬间掉到他身侧，他发现自己和内霍内斯托面对面了！

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[ðə; ði] [foʊz] [æt; ət] [beɪ] .
THE FOES AT BAY .
这 敌人 在 湾 .

敌军陷入困境。

“ [hɪst] , [jʌŋ] ['hʌntər] !
“ Hist , Young Hunter !
“ 历史 , 年轻的 猎人 !

“嘘，年轻的猎人！”

" [ðiːz] [wɜːrdz] [drɑːpt] [ɪn] ['kɔːʃəs] [toʊnz] [frʌm; frəm] - [lɪps] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ['æftər] [hɪz; ɪz]

" These words dropped in cautious tones from Nehonesto's lips a moment after his

" 这些 字 掉落 在 谨慎 音调 从 - 嘴唇 一个 片刻 后 他的

[ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [jʌŋ] [skaʊt] .

recognition by the young scout .

认出 经过 这 年轻的 侦察 .

"这些话是从内霍内斯托的嘴里谨慎地吐出来的，就在他被年轻的侦察兵认出之后不久。"

[bɑːb] ['sʌməvil] ['lisnd] , [ænd; ənd] [hɜːrd] [ðə; ði] ['pænθər] - [laɪk] [tred] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ɪndiən] .

Bob Somerville listened , and heard the panther - like tread of an Indian .

鲍勃 萨默维尔 听着 , 和 听到 这 豹 - 喜欢 踏 的 一个 印度 .

鲍勃·萨默维尔侧耳倾听，听到了印第安人像黑豹一样的脚步声。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [oʊ'dʒɪbwɑː] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] , [ænd; ənd] [tə'geðər] [ðeɪ] [kraʊtʃt] [tuː; tə] [ðə; ði]

Suddenly the Ojibwa touched his shoulder , and together they crouched to the

突然 这 奥吉布瓦人 感动 他的 肩膀 , 和 一起 他们 蹲着 到 这

[graʊnd] . "

ground . "

地面 . "

突然，奥吉布瓦人碰了碰他的肩膀，两人一起蹲在了地上。

- [tɪz] - , " ['wɪspəd] [ðə; ði] [skaʊt] .

' Tis Nogawa , " whispered the scout .

- 的 - , " 低声说道 这 侦察 .

"是野川，"侦察兵低声说道。

" - ? " [rɪ'tɜːrnd] - , [ˌɪntə'rɑːgətɪvli] .

" Nogawa ? " returned Nehonesto , interrogatively .

" - ? " 返回 - , 疑问句 .

"野川？"尼霍内斯托疑惑地回答道。

" - [hæz; həz] [siːn] [hɪm; ɪm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lɑːdʒɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əu'dʒibwei, -wə] .

" Nehonesto has seen him among the lodges of the Ojibwas .

" - 有 已见 他 之中 这 旅馆 的 这 奥吉布瓦人 .

"内霍内斯托曾在奥吉布瓦人的住所中见过他。"

[waɪ] [kʌmz] [hiː; hi] [hɪr] ? "

Why comes he here ? "

为什么 来 他 这里 ? "

他为什么会来这里?

" [hiː; hi] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['blʌdˌhaʊndz] ['pɑːrti] , " [sed] ['sʌməvil] , [ænd; ənd] [ðen] , [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː]

" He belongs to the Bloodhound's party , " said Somerville , and then , in a few

" 他 属于 到 这 寻血猎犬的 派对 , " 说 萨默维尔 , 和 然后 , 在 一个 很少

[wɜːrdz] ,

words ,

字 ,

"他是猎犬那一伙的，"萨默维尔说道，然后又简短地补充道：

[hiː; hi] [toʊld] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] ['sævɪdʒ] [haʊ] [ðə; ði] ['kriːoʊl] [sɔːt] [fɔːr; fər] - [wen] [hiː; hi] ([ðə; ði]

he told the giant savage how the creole sought for Nogawa when he (the

他 讲述 这 巨大的 野蛮的 如何 这 克里奥尔语 寻求 为了 - 什么时候 他 (这

[skaʊt]) [sprʌŋ] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] .

scout) sprung upon him .

侦察) 弹簧 之上 他 .

他告诉那个巨人野蛮人，当他（侦察兵）突然出现时，克里奥尔人是如何寻找野川的。

“ [hɑː] ! - [noʊz] [wer] [ðə; ði] [loʊn] [dʌv] [ɪz] , ” ['mɝːmɝd] - , [ɪn] [toʊnz] [ʌv; əv]
“ Ha ! Nogawa knows where the Lone Dove is , ” murmured Nehonesto , in tones of
” 哈 ! - 知道 在哪里 这 孤独 鸽子 是 , ” 低声说道 - , 在 音调 的
[ˌʌnkən'siːld] [dɪ'laɪt] .
unconcealed delight .
未隐藏的 喜 .

“哈！野川知道孤鸽在哪里，”内霍内斯托低声说道，语气中充满了毫不掩饰的喜悦。

“ [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['spaɪɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['mæstər] , [ænd; ənd] —
“ He has been spying for his master , and —
” 他 有 到过 间谍活动 为了 他的 掌握 , 和 —

“他一直在为他的主人从事间谍活动，而且——

” [ə; eɪ][bɜːrd] - ['sɪgnəl] [broʊk] [ðə; ði] [sə'pʌlkrəl] ['stɪlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
” A bird - signal broke the sepulchral stillness of the night .
” 一个 鸟 - 信号 打破 这 墓穴 寂静 的 这 夜晚 .

一声鸟鸣打破了夜的寂静。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] ['pæt(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði] [tweɪn] [ðæt] [dʒuːlz] - [ænd; ənd] - [hæd; həd]
It was now patent to the twain that Jules Bardue and Nogawa had
它 曾是 现在 专利 到 这 马克·吐温 那 朱尔斯 - 和 - 有
['prɑːmɪst] [tuː; tə] [miːt] [nɪr] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [mɪŋk] [kriːk] ,
promised to meet near the mouth of Mink Creek ,
承诺 到 见面 靠近 这 嘴 的 貂 溪 ,

现在两人都清楚，朱尔斯·巴杜和野川已经约定在明克溪河口附近见面。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiən] [hæd; həd] [bɪn] ['tɑːrdi][ɪn] ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntmənt] .
and that the Indian had been tardy in keeping his appointment .
和 那 这 印度 有 到过 迟迟 在 保持 他的 预约 .

并且，那位印度人赴约迟到了。

- [smaɪld] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [θroʊt] [keɪm] [ðə; ði] [krəʊkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt]
Nehonesto smiled , and from his throat came the croaking of the great
- 微笑 , 和 从 他的 喉 来了 这 呱呱叫 的 这 伟大的
['emərəld] [frɑːg] .
emerald frog .
翠 青蛙 .

内霍内斯托笑了，他的喉咙里发出了巨大的翡翠蛙的呱呱声。

[ɪ'miːdiətli] [ðə; ði] ['futsteps] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['siːst] , [wɜːr; wər] [hɜːrd] ['nɪrər] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] ,
Immediately the footsteps which had ceased , were heard nearer than before ,
立即地 这 脚步声 哪个 有 停止 , 是 听到 更近 比 前 ,

脚步声戛然而止，但随即又比之前更近了。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [laɪð] [fɔːrm][ʌv; əv] - [ə'proʊtʃɪŋ] .
and presently they saw the lithe form of Nogawa approaching .
和 目前 他们 锯 这 轻盈 形式 的 - 接近 .

随后，他们看到野川身形矫健地走近。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] ['hɔːltɪd] , ['sɪgnəld] , [ænd; ənd] [hɜːrd] [ðə; ði][frɑːg] [kroʊk] [ə'gen] .
Suddenly he halted , signaled , and heard the frog croak again .
突然 他 停止 , 发出信号 , 和 听到 这 青蛙 发牢骚 再次 .

他突然停了下来，打了个手势，然后又听到青蛙叫了一声。

[ðen] [ðə; ði] [tuː] [frendz] [hɜːrd] [hɪm; ɪm][ɪk'skleɪm] , “ ['jeloʊ] [tʃiːf] !
Then the two friends heard him exclaim , “ Yellow Chief !
然后 这 二 朋友们 听到 他 惊叹 , ” 黄色的 首席 !

然后，两个朋友听到他喊道：“黄酋长！”

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] [bent][ə'pɑːn][ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðeɪ] [kraʊtʃt] [hiː; hi] [wɔːkt] ['boʊldli]

"	and	with	his	eyes	bent	upon	the	spot	where	they	crouched	he	walked	boldly
"	和	和	他的	眼睛	弯曲	之上	这	点	在哪里	他们	蹲着	他	步行	大胆地

[ænd; ənd] [ˌʌnsə'spektɪŋli] ['ɪntuː][ðə; ði] [sner] !

and	unsuspectingly	into	the	snare	!
和	毫无防备地	进入	这	圈套	!

“他目不转睛地盯着他们蹲伏的地方，大摇大摆地走进了陷阱！”

- [sprʌŋ] ['fɔːrwərd] , [ænd; ənd] - [faʊnd] [hɪm'self] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] !

Nehonesto	sprung	forward	,	and	Nogawa	found	himself	a	prisoner	!
-	弹簧	向前	,	和	-	成立	他自己	一个	囚犯	!

尼霍内斯托向前跃去，野川发现自己成了俘虏！

“ [huː] [hoʊldz][ðə; ði] ['iːgəlz] ['pɪnjənz] ? " [hiː; hi] [di'mɑːndid] ,

“	Who	holds	the	eagle's	pinions	?	"	he	demanded	,
"	WHO	持有	这	老鹰的	小齿轮	?	"	他	要求	,

他质问道：“谁掌握着雄鹰的翅膀？”

['traɪɪŋ] [tuː; tə][ter; tɪ(ə)r] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][grɪp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kʌntrimən] .

trying	to	tear	away	from	the	grip	of	his	own	countryman	.
尝试	到	撕	离开	从	这	紧握	的	他的	自己的	同胞	.

试图挣脱同胞的控制。

“ [huː] ?

“	Who	?
"	WHO	?

“WHO?

- !

Nehonesto	!
-	!

Nehonesto!

- [keɪm] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['jeloʊ] ['blʌdhaʊnd] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd][hɪm; ɪm] ,

Nogawa	came	to	meet	the	Yellow	Bloodhound	,	and	if	he	would	find	him	,
-	来了	到	见面	这	黄色的	寻血猎犬	,	和	如果	他	会	寻找	他	,

野川前来与黄血猎犬见面，看看他是否能找到它。

[hiː; hi][mʌst; məst][daɪv] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] [hʌnt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fɪʃɪz] .

he	must	dive	beneath	the	water	and	hunt	among	the	fishes	.
他	必须	潜水	下面	这	水	和	打猎	之中	这	鱼	.

他必须潜入水下，在鱼群中捕猎。

[jes] , [ðə; ði] ['jeloʊ] ['blʌdhaʊnd] [hæz; həz] [stept] [ə'pɑːn][ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv] [deθ] ;

Yes	,	the	Yellow	Bloodhound	has	stepped	upon	the	trail	of	death	;
是的	,	这	黄色的	寻血猎犬	有	步	之上	这	踪迹	的	死亡	;

是的，黄色猎犬已经踏上了死亡之路；

[hiː; hi] [sents] [blʌd] [noʊ] [mɔːr] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪlə'nɔɪ] .

he	scents	blood	no	more	in	the	woods	of	the	Illinois	.
他	气味	血	不	更多的	在	这	树林	的	这	伊利诺伊州	.

他在伊利诺伊州的树林里再也闻不到血腥味了。

- [noʊz] [wer] [hiː; hi][hɪd][ðə; ði] [loʊn] [dʌv] ,

Nogawa	knows	where	he	hid	the	Lone	Dove	,
-	知道	在哪里	他	隐藏	这	孤独	鸽子	,

野川知道他把孤鸽藏在哪里了。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][den][hiː; hi][mʌst; məst] [liːd] - [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['hʌntər] .

and	to	the	den	he	must	lead	Nehonesto	and	the	Young	Hunter	.
和	到	这	丹	他	必须	带领	-	和	这	年轻的	猎人	.

他必须带领尼霍内斯托和年轻的猎人前往洞穴。

" [ðə; ði] [læst] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] ['kaʊtʃt] [ɪn] [ə; eɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [toʊn] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['kæptɪv] [dɪd] [nɑːt]

"	The	last	words	were	couched	in	a	determined	tone	,	but	the	captive	did	not
"	这	最后的	字	是	卧倒	在	一个	决定	语气	,	但	这	俘虏	做过	不是

[rɪ'plaɪ] ,

reply	,
回复	,

“最后几个字语气坚定，但俘虏没有回答。”

[hiː; hi] [lʊkt] ['ɪntuː] - [aɪz] ,

he	looked	into	Nehonesto's	eyes	,
他	看起来	进入	-	眼睛	,

他凝视着内霍内斯托的眼睛，

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [bʌt; bət] [hæf] - ['kredɪtɪd] [ðə; ði] [wɜːrdz] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['mæstər] .

as	though	he	but	half	-	credited	the	words	regarding	the	fate	of	his	master	.
作为	尽管	他	但	一半	-	已认可	这	字	关于	这	命运	的	他的	掌握	.

仿佛他对有关主人命运的话语只半信半疑。

“ - , ” [ænd; ənd] [æz; əz] - [spoʊk] , [hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] ['skælpɪŋ] - [naɪf] [frʌm; frəm]

“	Nogawa	,	”	and	as	Nehonesto	spoke	,	he	drew	his	scalping	-	knife	from
"	-	,	"	和	作为	-	辐	,	他	画	他的	短线交易	-	刀	从

[hɪz; ɪz] ['wɑːmpəm] ['gɜːrdl] ,

his	wampum	girdle	,
他的	贝壳串珠	腰带	,

“野川，”尼霍内斯托说着，从他的贝壳串珠腰带里拔出了剥头皮的刀。

“ [juː; jʊ] [mʌst; məst] [liːd] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ðə; ði] [loʊn] [dʌv] .

“	you	must	lead	us	to	the	Lone	Dove	.
"	你	必须	带领	我们	到	这	孤独	鸽子	.

“你必须带领我们找到孤鸽。”

- , [laɪk] [jɔːr'self] , [ɪz] [æn; ən] [oʊ'dʒɪbwɑː] , [bʌt; bət] [ən'les] [juː; jʊ] [duː] [æz; əz] [hiː; hi] [bɪdz] ,

Nehonesto	,	like	yourself	,	is	an	Ojibwa	,	but	unless	you	do	as	he	bids	,
-	,	喜欢	你自己	,	是	一个	奥吉布瓦人	,	但	除非	你	做	作为	他	出价	,

内霍内斯托和你一样，都是奥吉布瓦人，但除非你听他的话，

[ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːrk] [lænd] [wɪl] ['oʊpən] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [æn; ən] ['ɪndiːənz] ['spɪrɪt] .

the	door	of	the	lodge	in	the	dark	land	will	open	to	receive	an	Indian's	spirit	.
这	门	的	这	小屋	在	这	黑暗的	土地	将要	打开	到	收到	一个	印度人的	精神	.

黑暗之地的木屋之门将敞开，迎接印第安人的灵魂。

[spiːk] , - — [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ] [duː] ?

Speak	,	Nogawa	—	what	will	you	do	?
说话	,	-	—	什么	将要	你	做	?

野川，说吧——你打算怎么做?

" [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɪndiːənz] [hed] [drɑːpt] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [brest] , [ænd; ənd] [wen]

"	For	a	moment	the	young	Indian's	head	dropped	upon	his	breast	,	and	when
"	为了	一个	片刻	这	年轻的	印度人的	头	掉落	之上	他的	胸部	,	和	什么时候

[hiː; hi] [reɪzd] [ˌaɪ 'tiː] ,

he	raised	it	,
他	提高	它	,

“那年轻的印第安人一时将头埋在胸前，过了一会儿，他抬起头来，

[hɪz; ɪz] ['kæptərz] [riːd] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [dɑːrk] [aɪz] .

his	captors	read	the	decision	he	had	made	in	his	dark	eyes	.
他的	俘虏者	读	这	决定	他	有	制成	在	他的	黑暗的	眼睛	.

他的俘虏们从他深邃的眼神中读懂了他所做的决定。

“ - [wɪl] [əˈbeɪ] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] ” — [ˈglænsɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [naɪf] ; “ [wʌt] [els] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi]
“ Nogawa will obey his brother ” — glancing at the knife ; “ what else should he
“ - 将要 服从 他的 兄弟 ” — 瞥了一眼 在 这 刀 ; “ 什么 别的 应该 他
[duː] ? ”
do ? ”
做 ? ”

“野川会听他哥哥的话”——他瞥了一眼刀；“不然他还能怎么办呢？”

“ [ðen] , [kwɪk] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [treɪl] ! ” [kraɪd] [ˈsʌməvɪl] , [huː] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [breɪv] [gɜːrl]
“ Then , quick upon the trail ! ” cried Somerville , who thought of the brave girl
“ 然后 , 快的 之上 这 踪迹 ! ” 哭 萨默维尔 , WHO 想法 的 这 勇敢的 女孩
[huːz] [laɪf] ,
whose life ,
谁 生活 ,

“那就快追上去！”萨默维尔喊道，他想起了那个勇敢的女孩，她的生命……

[æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] , [maɪt] [biː; bi] [ɪn] [ˈɪmɪnənt] [ˈdeɪndʒər] .
at that moment , might be in imminent danger .
在 那 片刻 , 可能 是 在 迫在眉睫 危险 .

那一刻，他可能正处于迫在眉睫的危险之中。

[ðə; ði] [jʌŋ] [oʊˈdʒɪbwɑː] [əuˈbeid] [baɪ] [ˈmuːvɪŋ] [ˈfɔːrwərd] , [hɪz; ɪz] [ɑːrm] [stɪl] [enˈsɜːkəld] [baɪ] [ðə; ði] [lɔːŋ]
The young Ojibwa obeyed by moving forward , his arm still encircled by the long
这 年轻的 奥吉布瓦人 服从 经过 移动 向前 , 他的 手臂 仍然 包围 经过 这 长的
[ˈfɪŋgərz] [ʌv; əv] - .
fingers of Nehonesto .
手指 的 - .

年轻的奥吉布瓦人听话地向前走去，他的手臂仍然被内霍内斯托修长的手指环绕着。

“ [wer] [dɪd] [ðə; ði] [ˈjeloʊ] [ˈblʌdhaʊnd] [send] - ? ” [æskt] - ,
“ Where did the Yellow Bloodhound send Nogawa ? ” asked Nehonesto ,
“ 在哪里 做过 这 黄色的 寻血猎犬 发送 - ? ” 问 - ,

“黄血猎犬把野川派到哪里去了？”尼霍内斯托问道。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [ˈkɔːʃəsli] [daʊn] [ðə; ði] [bæŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kəˈhoʊ.ki.ə] .
as they walked cautiously down the bank of the Cahokia .
作为 他们 步行 谨慎地 向下 这 银行 的 这 卡霍基亚 .

他们小心翼翼地沿着卡霍基亚河岸走下去。

“ [hiː; hi] [sent] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bænd] [huː] [ˈhʌntɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [θriː] [peɪl] - [ˈfeɪsɪz] , ” [rɪˈplaɪd]
“ He sent him with a band who hunted for the three pale - faces , ” replied
“ 他 发送 他 和 一个 乐队 WHO 猎杀 为了 这 三 苍白 - 面孔 , ” 回复
[ðə; ði] [ˈɪndiən] ,
the Indian ,
这 印度 ,

“他派了一队人去追捕那三个白人，”印第安人回答说。

“ [ænd; ənd] - [wʌz; wəz] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hɪz; ɪz] [aɪz] [hæd; həd] [ˈfɔːlən]
“ and Nogawa was to return and tell him if his eyes had fallen
“ 和 - 曾是 到 返回 和 告诉 他 如果 他的 眼睛 有 倒下
[əˈpɑːn] [ðə; ði] [ˈdaɪər] [sneɪk] [kwiːn] . ”
upon the dire Snake Queen . ”
之上 这 可怕的 蛇 女王 . ”

“而野川则要回来告诉他，他是否看到了可怕的蛇后。”

“ [ænd; ənd] [dɪd] - [siː] - ? ” [æskt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɪroʊ] , [ə; eɪ] [ˈʃʌdər] [ˈkriːpɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]
“ And did Nogawa see Coleola ? ” asked our hero , a shudder creeping to his
“ 和 做过 - 看 - ? ” 问 我们的 英雄 , 一个 不寒而栗 爬行 到 他的
[hɑːrt] ,
heart ,
心 ,

“野川见过科莱奥拉吗？”主人公问道，心中一阵战栗。

[æz; əz][ðə; ði] [dred] ['wʊmən] [ə'pɪrd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [kloʊðd] [ɪn][ðə; ði] ['hɪdiəsnəs]

as	the	dread	woman	appeared	to	his	imagination	,	clothed	in	the	hideousness
作为	这	恐惧	女士	出现	到	他的	想像力	,	穿着衣服	在	这	丑陋

[ʌv; əv] ['vendʒəns] .

of	vengeance	.
的	复仇	.

一个可怕的女人出现在他的想象中，她身披复仇的恐怖外衣。

" [hiː; hi][dɪd] ! "

"	He	did	!	"
"	他	做过	!	"

“他真的做到了！”

" [ænd; ənd] [wer] [wʌz; wəz][ʃiː; ʃi] ? "

"	And	where	was	she	?	"
"	和	在哪里	曾是	她	?	"

“她当时在哪儿？”

" [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [kriːk] , [wer] [ðə; ði] ['mʌskræt] [dwel] .

"	She	was	on	the	bank	of	the	creek	,	where	the	muskrats	dwell	.
"	她	曾是	在	这	银行	的	这	溪	,	在哪里	这	麝鼠	住	.

“她当时在小溪岸边，那里是麝鼠的栖息地。”

" ['sʌməvil] [lʊkt] [æt; ət] - .

"	Somerville	looked	at	Nehonesto	.
"	萨默维尔	看起来	在	-	.

萨默维尔看着内霍内斯托。

" [ðə; ði] [red] [hæg][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][wɜːrk][juː 'es] ['trʌb(ə)l] , " [hiː; hi] [sed] .

"	The	red	hag	is	going	to	work	us	trouble	,	"	he	said	.
"	这	红色的	魔女	是	去	到	工作	我们	麻烦	,	"	他	说	.

“那个红衣老巫婆会给我们惹麻烦的，”他说。

" [ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɑːt] [liːv] [ðɪs] ['kʌntri] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][skælps][ʌv; əv][ɔːl] [huːm] [ʃiː; ʃi] [heɪts] .

"	She	will	not	leave	this	country	without	the	scalps	of	all	whom	she	hates	.
"	她	将要	不是	离开	这	国家	没有	这	头皮	的	全部	谁	她	讨厌	.

“她一定要把所有她憎恨的人的头皮都砍下来才肯离开这个国家。”

[ʃiː; ʃi] [hʌnts] [ðə; ði] ['blʌdhaʊnd] [naʊ] . "

She	hunts	the	Bloodhound	now	.	"
她	狩猎	这	寻血猎犬	现在	.	"

她现在正在追捕猎犬。

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [heɪts] - [æz; əz][ðə; ði]['ɪndiən] [heɪts] [ðə; ði] ['kɑːpərhed] ,

"	And	she	hates	Nehonesto	as	the	Indian	hates	the	copperhead	,
"	和	她	讨厌	-	作为	这	印度	讨厌	这	铜头蛇	,

“她恨内霍内斯托，就像印第安人恨铜头蛇一样。”

" ['greɪtɪd][ðə; ði][oʊ'dʒɪbwɑː] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz][set] [tiːθ] .

"	grated	the	Ojibwa	between	his	set	teeth	.
"	磨碎的	这	奥吉布瓦人	之间	他的	放	牙齿	.

“奥吉布瓦人咬牙切齿地说。”

" [ʃiː; ʃi] [meɪ] ['iːv(ə)n] [naʊ] [biː; bi] [nɪr] ! "

"	She	may	even	now	be	near	!	"
"	她	可能	甚至	现在	是	靠近	!	"

“她现在可能就在附近！”

" - [sɔː] [hɜːr; hər][nɑːt] [wen] [hiː; hi] [ə'proʊtʃt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [lɔːŋ] - ['herd] [tʃiːf] ,

"	Nehonesto	saw	her	not	when	he	approached	,	"	replied	the	long	-	haired	chief	,
"	-	锯	她	不是	什么时候	他	接近	,	"	回复	这	长的	-	头发	首席	,

“内霍内斯托走近时并没有看见她，”长发酋长回答说。

“ [ænd; ənd] - [aɪz] [ɑːr; ər][æz; əz] [ʃɑːrp] [æz; əz][ðə; ði] ['iːgəlz] .

“	and	Nehonesto's	eyes	are	as	sharp	as	the	eagle's	.
”	和	-	眼睛	是	作为	锋利的	作为	这	老鹰的	.

“内霍内斯托的眼睛像鹰一样锐利。”

” [ðʌs] , [wɪð; wɪθ][dɑːrk] [fɔːˈbəʊdɪŋz] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm] [kənˈtɪnjuəli] [əˈlaɪv][tuː; tə][ðer; ðər] ['prez(ə)ns] ,

”	Thus	,	with	dark	forebodings	to	keep	him	continually	alive	to	their	presence	,
”	因此	,	和	黑暗的	不祥的预感	到	保持	他	持续	活	到	他们的	在场	,

[bɑːb] ['sʌməvil] [wɔːkt] [ɑːn] ,

Bob	Somerville	walked	on	,
鲍勃	萨默维尔	步行	在	,

“于是，带着不祥的预感，时刻警惕着它们的存在，鲍勃·萨默维尔继续前行。”

['ventʃərɪŋ] [noʊ] [mɔːr] [tuː; tə] ['kwestʃən] - , [huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['rekənsaild][tuː; tə][hɪz; ɪz]

venturing	no	more	to	question	Nogawa	,	who	seemed	to	be	reconciled	to	his
冒险	不	更多的	到	问题	-	,	WHO	似乎	到	是	和解	到	他的

[feɪt] .

fate	.
命运	.

他们不敢再去质问野川，野川似乎已经接受了自己的命运。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [bæŋks] , [bʌt; bət] [ɪnˈsted] [ʌv; əv]

At	length	they	reached	the	beginning	of	the	high	banks	,	but	instead	of
在	长度	他们	达到	这	开始	的	这	高的	银行	,	但	反而	的

[əˈsendɪŋ] ,

ascending	,
上升	,

他们最终到达了高堤的起点，但是并没有向上攀登，

- [stept] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] [weidid] [ɑːn][ʌp][ðə; ði] [striːm] , ['kerfəli] [noʊtɪŋ] ['evri]

Nogawa	stepped	into	the	water	and	waded	on	up	the	stream	,	carefully	noting	every
-	步	进入	这	水	和	涉水	在	向上	这	溪流	,	小心	注意到	每一个

[θɪŋ] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] .

thing	around	him	.
事物	大约	他	.

野川踏入水中，涉水逆流而上，仔细观察着周围的一切。

[æt; ət][ðə; ði] ['wɔtɜ-z] [edʒ] [ə; eɪ] [θɪk] [groʊθ] [ʌv; əv] ['wiləuz] ['θraɪvd] , [ænd; ənd] ['bendɪŋ] ,

At	the	water's	edge	a	thick	growth	of	willows	thrived	,	and	bending	,
在	这	水的	边缘	一个	厚的	生长	的	柳树	蓬勃发展	,	和	弯曲	,

水边长满了茂密的柳树，它们弯曲着，

[kɪst] [ðə; ði] ['rɪpəlz] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] .

kissed	the	ripples	in	the	center	of	the	stream	.
亲吻	这	涟漪	在	这	中心	的	这	溪流	.

亲吻了溪流中央的涟漪。

[ðer; ðər] [wel] - [liːvd] ['bræntʃɪz] [priˈventid] [ðə; ði] ['ʃɑːrpəst] [aɪ] [frʌm; frəm] [bɪˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði] [stɔːks] ,

Their	well	-	leaved	branches	prevented	the	sharpest	eye	from	beholding	the	stalks	,
他们的	出色地	-	离开	分支	阻止	这	最锋利	眼睛	从	凝视	这	茎	,

茂密的枝叶遮蔽了最敏锐的目光，使人难以发现茎秆。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [fɔːrst] [gaɪd] [pɔːzd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wipər] ,

and	when	the	forced	guide	paused	before	the	king	of	the	weepers	,
和	什么时候	这	强制	指导	暂停	前	这	国王	的	这	哭泣者	,

当被迫的向导在哭泣之王面前停下脚步时，

- [graɪpt] [hɪz; ɪz][ɑːrm] [mɔːr] ['taɪtli] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] [beɪd] [hɪm; ɪm] [proʊˈsiːd] .

Nehonesto	griped	his	arm	more	tightly	,	and	in	a	whisper	bade	him	proceed	.
-	抱怨	他的	手臂	更多的	紧紧	,	和	在	一个	耳语	巴德	他	继续	.

内霍内斯托更紧地抓住他的胳膊，低声命令他继续前进。

“ [ðə; ði] ['blʌdˌhaʊndz] [keɪv] [ɪz] [hɪr] , ” [rɪ'plaɪd] - ,
“ The Bloodhound's cave is here , ” replied Nogawa ,
“ 这 寻血猎犬的 洞穴 是 这里 , ” 回复 - ,

“猎犬的洞穴就在这里，”野川回答道。

[ænd; ənd][hi:; hi] [lʊkt] [ʌp][tu:; tə] [si:] [ðæt] [noʊ] ['hedz] [wɜ:r; wər] ['pɪrɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [klɪf] .
and he looked up to see that no heads were peering over the cliff .
和 他 看起来 向上 到 看 那 不 头部 是 窥视 超过 这 悬崖 .

他抬头一看，发现悬崖下没有人探出头来。

“ [hɪr] ! ” [sed] - , [ig'zibitɪŋ] [sʌm; səm] [ə'stɑ:nɪʃmənt] , [ænd; ənd] ['pɑ:rtɪŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ,
“ Here ! ” said Nehonesto , exhibiting some astonishment , and parting the bushes ,
“ 这里 ! ” 说 - , 展出 一些 惊讶 , 和 离别 这 灌木丛 ,

“看！”内霍内斯托有些惊讶地说着，拨开灌木丛。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [dɪ'skʌvər] ['nʌθɪŋ] [ðæt] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] [hoʊm] .
he could discover nothing that indicated the presence of a hidden home .
他 可以 发现 没有什么 那 表明的 这 在场 的 一个 隐 家 .

他没有发现任何迹象表明存在隐藏的房屋。

[ðə; ði] [jʌŋ] [oʊ'dʒɪbwɑ:][dɪd][nɑ:t][rɪ'plaɪ] , [bʌt; bət] [stept] ['fɔ:rwərd] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər]
The young Ojibwa did not reply , but stepped forward , and a moment later
这 年轻的 奥吉布瓦人 做过 不是 回复 , 但 步 向前 , 和 一个 片刻 之后
[ðə; ði]['tri:oʊ][hæd; həd] ['vænɪʃt] .
the trio had vanished .
这 三人组 有 消失了 .

年轻的奥吉布瓦人没有回答，而是向前走了一步，片刻之后，三人便消失了。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ] ['glu:mi] ['pæsɪdʒ] ,
They found themselves in a gloomy passage ,
他们 成立 他们自己 在 一个 阴沉 通道 ,

他们发现自己身处一条阴暗的通道中，

[hu:z] [wɔ:lz] [ænd; ənd] ['si:lɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ] [hed] [ænd; ənd][hændz] .
whose walls and ceiling they could touch with head and hands .
谁 墙壁 和 天花板 他们 可以 触碰 和 头 和 双手 .

他们的头和手可以触摸到墙壁和天花板。

- [led][ðə; ði] [wei] , [ʌn'fetərd] [naʊ] [baɪ][hɪz; ɪz] - [hænd] , [ænd; ənd][bɑ:b] ['sʌməvil]
Nogawa led the way , unfettered now by his clansman's hand , and Bob Somerville
- 引领 这 方式 , 不受约束的 现在 经过 他的 - 手 , 和 鲍勃 萨默维尔
[brɔ:t] [ʌp][ðə; ði] [rɪr] ,
brought up the rear ,
带来 向上 这 后部 ,

野川走在最前面，他现在摆脱了族人的束缚，鲍勃·萨默维尔则走在最后面。

[wɪð; wɪθ] [kɑ:kt] ['raɪf(ə)l][ænd; ənd] ['redi] [naɪf] .
with cocked rifle and ready knife .
和 上膛 步枪 和 准备好 刀 .

步枪已上膛，刀已备好。

“ [hu:] [gɑ:rdz] [ðə; ði] [loʊn] [dʌv] [wen] [ðə; ði] ['blʌdhaʊnd] [hæz; həz] [left] [hɪz; ɪz] ['ken(ə)l] ? ”
“ Who guards the Lone Dove when the Bloodhound has left his kennel ? ”
“ WHO 守卫 这 孤独 鸽子 什么时候 这 寻血猎犬 有 左边 他的 狗窝 ? ”
['wɪspəd] - .
whispered Nehonesto .
低声说道 - .

“当寻血猎犬离开犬舍时，谁来守护孤鸽呢？”内霍内斯托低声说道。

“ [ðə; ði][bɪg] ['mɑːkəsɪn] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kæptɪvz] [rɪ'plaɪ] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['sekənd]['leɪtər][hiː; hi]
“ The Big Moccasin , ” was the captive's reply , and a second later he
“ 这 大的 鹿皮鞋 , ” 曾是 这 俘虏的 回复 , 和 一个 第二 之后 他
[kən'tɪnjuːd] :
continued :
持续 :

“大鹿皮鞋，”俘虏回答道，片刻后他又继续说道：

“ [hiː; hi][ænd; ənd] - [noʊ] [ðə; ði] [loʊn] [dʌvz] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] .
“ He and Nogawa know the Lone Dove's hiding - place .
“ 他 和 - 知道 这 孤独 鸽子的 隐藏 - 地方 .

“他和野川知道孤鸽的藏身之处。”

[ðə; ði] ['blʌdhaʊnd] [wʊd] [nɑːt] [tel] [hɪz; ɪz] ['ʌðər] [breɪvz] .
The Bloodhound would not tell his other braves .
这 寻血猎犬 会 不是 告诉 他的 其他 勇士们 .

猎犬不会告诉他的其他勇士。

” [ɑːn] , [ɑːn] [ðeɪ] [went] [ɪn] ['saɪləns] , [ʌn'tɪl] [jʌŋ] ['sʌməvɪl] [tʌtʃt] - [ɑːrm] .
” On , on they went in silence , until young Somerville touched Nehonesto's arm .
” 在 , 在 他们 去 在 沉默 , 直到 年轻的 萨默维尔 感动 - 手臂 .

他们默默地继续走着，直到年轻的萨默维尔碰到了内霍内斯托的手臂。

“ [ðeəz; ðəz] [fiːt] [bɪ'haɪnd][juː 'es] , ” [hiː; hi] ['wɪspəd] .
“ There's feet behind us , ” he whispered .
“ 有 脚 在后面 我们 , ” 他 低声说道 .

“我们身后有脚步声，”他低声说道。

[ðeɪ] ['lɪsnd] .
They listened .
他们 听着 .

他们听了。

“ [noʊ] , ” [sed] [ðə; ði][oʊ'dʒɪbwɑː] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mɑːrtʃ] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [wʊd]
“ No , ” said the Ojibwa , at length , and the march beneath the wood
“ 不 , ” 说 这 奥吉布瓦人 , 在 长度 , 和 这 行进 下面 这 木头
[wʌz; wəz] [ri'zjuːmd] .
was resumed .
曾是 恢复 .

“不，”奥吉布瓦人最终说道，然后他们又继续在树林下行进。

[ɔːl][æt; ət][wʌns][ə; eɪ] [groʊn] ['penətreɪtɪd] [ðə; ði] [gluːm] [ðə; ði]['triːoʊ][wɜːr; wər] ['pɪrsɪŋ] ,
All at once a groan penetrated the gloom the trio were piercing ,
全部 在 一次 一个 呻吟 渗透 这 愁云 这 三人组 是 冲孔 ,

突然，一声呻吟划破了三人身处其中的昏暗环境。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [æz; əz]['mɑːrb(ə)l]['stætʃuːz] .
and they became as marble statues .
和 他们 成为 作为 大理石 雕像 .

他们变得像大理石雕像一样。

['ɪnstəntli] - , [ðə; ði] ['treɪtər] , [ʃrʌŋk] [bæk] , [iks'kleɪmɪŋ] : “
Instantly Nogawa , the traitor , shrunk back , exclaiming : “
即刻 - , 这 叛徒 , 缩小 后退 , 惊呼 : “

叛徒野川立刻畏缩了一下，惊呼道：“

- [tɪz][ðə; ði] ['jeloʊ] ['blʌdhaʊnd] ! ”
' Tis the Yellow Bloodhound ! ”
- 的 这 黄色的 寻血猎犬 ! ”

是那只黄色的寻血猎犬！

“ [ɪm'pɑːsəb(ə)l] ! ” [sed] [ðə; ði] [skaʊt] .
“ Impossible ! ” said the scout .
“ 不可能的 ! ” 说 这 侦察 .

“不可能！”侦察兵说道。

“ [aɪ] [kʌt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [deθ] .
“ I cut him to the death .
“ 我 切 他 到 这 死亡 .

“我把他砍死了。”

” [ə; eɪ] ['sekənd] [groʊn] , [mɔːr] [prə'lɔːŋd] [ðæn; ðən][ðə; ði][fɜːrst] , [naʊ] [riːtʃt] [ðer; ðər] [ɪrz] ,
” A second groan , more prolonged than the first , now reached their ears ,
” 一个 第二 呻吟 , 更多的 延长 比 这 第一的 , 现在 达到 他们的 耳朵 ,
[ænd; ənd] [ə'gen] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] ['fɔːrwərd] .
and again they started forward .
和 再次 他们 开始 向前 .

“这时，他们听到了第二声呻吟，比第一声更长，他们又开始向前走去。”

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][soʊ] ,
As they did so ,
作为 他们 做过 所以 ,

他们这样做的时候，

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['futsteps] [ɪn][ðə; ði] [gluːm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['trævəst] [fel] [ə'pɑːn][ðə; ði]
the sound of footsteps in the gloom which they had traversed fell upon the
这 声音 的 脚步声 在 这 愁云 哪个 他们 有 穿越 跌倒 之上 这
[jʌŋ] ['hʌntɚz] [ə'kjuːt] ['sensɪz] ,
Young Hunter's acute senses ,
年轻的 猎人的 急性 感官 ,

他们穿过的昏暗地带传来脚步声，这声音敏锐地传入了年轻猎人的耳中。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][wɔːrn] - , [wen] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][fɜːrst]
and he was about to warn Nehonesto , when he thought of his first
和 他 曾是 关于 到 警告 - , 什么时候 他 想法 的 他的 第一的
['wɔːrnɪŋ] .
warning .
警告 .

他正要警告内霍内斯托，这时他想起了他第一次发出的警告。

['prez(ə)ntli] [ə; eɪ] [laɪt] ['griːtɪd] [ðem; ðəm] ,
Presently a light greeted them ,
目前 一个 光 问候 他们 ,

这时，一道光照亮了他们，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [druː] [bæk] [frʌm; frəm][ɪts] [gler] [tuː; tə] [kraʊtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒaɪ'gæntɪk]
and they drew back from its glare to crouch in the shadow of the gigantic
和 他们 画 后退 从 它是 强光 到 蹲伏 在 这 阴影 的 这 巨大
[s'tæləktaɪts] ,
stalactites ,
钟乳石 ,

于是他们躲开刺眼的阳光，蹲伏在巨大的钟乳石阴影里。

['hæŋɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːr] .
hanging from the roof of the corridor .
绞刑 从 这 屋顶 的 这 走廊 .

悬挂在走廊的屋顶上。

['lʊkɪŋ] [ə'hed] [wɪð; wɪθ] ['i:gər] [aɪz] , [ðə; ði]['tri:oʊ] [bɪ'held] [θri:] ['fɪgjərz] ['ɔkjupaɪŋ] [ə; eɪ][drə'mætɪk]
Looking **ahead** **with** **eager** **eyes** **,** **the** **trio** **beheld** **three** **figures** **occupying** **a** **dramatic**
寻找 前方 和 渴望的 眼睛 , 这 三人组 观看 三 数据 占领 一个 戏剧性
[pə'zɪʃ(ə)n] .
position **.**
位置 .

三人满怀期待地向前望去，看到三个身影摆出了一个引人注目的姿势。

[ə'pɑ:n][ðə; ði] ['rɑ:ki] [flɔ:r] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['kævərn] , [ænd; ənd] ['ɑ:pəzɪt] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]
Upon **the** **rocky** **floor** **of** **a** **large** **cavern** **,** **and** **opposite** **the** **mouth** **of** **the**
之上 这 岩石 地面 的 一个 大的 洞穴 , 和 对面的 这 嘴 的 这
['kɔ:rɪdɔ:r] ,
corridor **,**
走廊 ,

在一个大型洞穴的岩石地面上，正对着走廊的入口，

[leɪ] [dʒu:lz] - , [hɪz; ɪz] [hed] [prɔpt] [ʌp] [baɪ][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv][fə:z] .
lay **Jules** **Bardue** **,** **his** **head** **propped** **up** **by** **a** **bundle** **of** **furs** **.**
躺 朱尔斯 - , 他的 头 支撑 向上 经过 一个 捆 的 毛皮 .

朱尔斯·巴杜躺在那里，他的头被一捆毛皮垫着。

[hɪz; ɪz] [kə'dævərəs] [feɪs] [wʌz; wəz] ['deθli] [peɪl] ,
His **cadaverous** **face** **was** **deathly** **pale** **,**
他的 尸体的 脸 曾是 致命的 苍白 ,

他那张如同尸体般的脸色苍白得可怕。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [blʌd] - [ʃɑ:t] [aɪz] ['wɔndəd] [ə'baʊt] [ɪn][ðer; ðər] ['sɑ:kəts] [laɪk] [lɔ:st][stɑ:rz] .
and **his** **blood** **-** **shot** **eyes** **wandered** **about** **in** **their** **sockets** **like** **lost** **stars** **.**
和 他的 血 - 射击 眼睛 漫步 关于 在 他们的 插座 喜欢 丢失的 明星 .

他那布满血丝的眼睛在眼眶里四处游移，如同迷失的星辰。

[hɪz; ɪz] [kloʊðz] [wɜ:r; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [blʌd] ,
His **clothes** **were** **covered** **with** **blood** **,**
他的 衣服 是 涵盖 和 血 ,

他的衣服上沾满了血。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][bɪg] ['mɑ:kəsənz] [ʌn'sɜ:rdʒɪkəl][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [rent] [ɪn][hɪz; ɪz] [brest]
and **it** **was** **Big** **Moccasin's** **unsurgical** **examination** **of** **the** **rent** **in** **his** **breast**
和 它 曾是 大的 莫卡辛鞋 非手术 考试 的 这 租 在 他的 胸部
[wɪtʃ] [hæd; həd] [drɔ:n] [fɔ:rθ] [ðə; ði] [graʊnz] ['aʊər; ɑ:r] [frendz] [hæd; həd] [hɜ:rd] .
which **had** **drawn** **forth** **the** **groans** **our** **friends** **had** **heard** **.**
哪个 有 绘制 前进 这 呻吟 我们的 朋友们 有 听到 .

正是大莫卡辛对他胸口裂口的非手术检查，才引起了我们朋友所听到的呻吟声。

['ʃrɪŋkɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði]['kævərn] , [ɪn][ðə; ði] [fʊl] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bleɪz] ,
Shrinking **against** **the** **wall** **of** **the** **cavern** **,** **in** **the** **full** **light** **of** **the** **blaze** **,**
收缩 反对 这 墙 的 这 洞穴 , 在 这 满的 光 的 这 火焰 ,

在熊熊烈火的照耀下，他蜷缩在洞穴的墙壁上。

[ðə; ði] [spek'teitəs] [bɪ'held] [keit] ['blaʊnt] , [æz; əz] ['bju:tɪf(ə)l] [æz; əz]['evər] ; [bʌt; bət][hɜ:r; hər] [feɪs] [wɔ:r]
the **spectators** **beheld** **Kate** **Blount** **,** **as** **beautiful** **as** **ever** **;** **but** **her** **face** **wore**
这 观众 观看 凯特 布朗特 , 作为 美丽的 作为 曾经 ; 但 她 脸 穿着
[ðə; ði][hju:][ʌv; əv] [deθ] ,
the **hue** **of** **death** **,**
这 色调 的 死亡 ,

观众们看到凯特·布朗特，她一如既往地美丽动人；但她的脸上却笼罩着死神的阴影。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lʊk] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][kæst][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['wu:ndɪd] ['renɪgeɪd] [wʌz; wəz] [tɪndʒd] [wɪð; wɪθ]

and	the	look	which	she	cast	upon	the	wounded	renegade	was	tinged	with
和	这	看	哪个	她	投掷	之上	这	受伤	叛逆者	曾是	带点色调	和

['traɪʌmf] ,

triumph	,
胜利	,

她看向受伤叛徒的眼神中带着一丝胜利的喜悦。

[waɪl] [ʃi:; ʃi] ['trembld] [æt; ət][ðə; ði] ['vɑ:li] [ʌv; əv] [oʊðz] [ðæt] [rʌŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps] .

while	she	trembled	at	the	volley	of	oaths	that	rung	from	his	lips	.
尽管	她	颤抖	在	这	截击	的	誓言	那	梯子	从	他的	嘴唇	.

她被他口中脱口而出的连珠脏话吓得浑身颤抖。

“ - [lʌvz] [tu:; tə] [hɪr] [ðə; ði] ['blʌdhaʊnd] [groʊn] ! ” [grɪnd] [ðə; ði][oʊ'dʒɪbwɑ:] .

“	Nehonesto	loves	to	hear	the	Bloodhound	groan	!	”	grinned	the	Ojibwa	.
“	-	爱	到	听到	这	寻血猎犬	呻吟	!	”	咧嘴一笑	这	奥吉布瓦人	.

“内霍内斯托最喜欢听寻血猎犬的呻吟声了！”奥吉布瓦人咧嘴笑道。

“ [ðə; ði] [jʌŋ] ['hʌntər] [dɪd][nɑ:t] [ri:tʃ] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] , [bʌt; bət][wi:; wi][mʌst; məst][træp][ðə; ði][dɔ:gz] .

“	The	Young	Hunter	did	not	reach	his	heart	,	but	we	must	trap	the	dogs	.
“	这	年轻的	猎人	做过	不是	抵达	他的	心	,	但	我们	必须	陷阱	这	狗	.

“年轻的猎人没有触及他的内心，但我们必须抓住那些狗。”

- ['wɒnts] [tu:; tə] ['tɔ:rtʃər] [ðə; ði] ['blʌdhaʊnd] . ”

Nehonesto	wants	to	torture	the	Bloodhound	.	”
-	想要	到	酷刑	这	寻血猎犬	.	”

内霍内斯托想折磨寻血猎犬。

“ [hi:; hi][ɪz] ['sʌfərɪŋ] [ɪ'nʌf] [naʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [skaʊt] .

“	He	is	suffering	enough	now	,	”	said	the	scout	.
“	他	是	痛苦	足够的	现在	,	”	说	这	侦察	.

“他现在已经够痛苦了，”球探说道。

“ [bɪg] ['mɑ:kəsɪn] [mʌst; məst][bi:; bi] ['rʌmidʒɪŋ] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['vaɪtlz] .

“	Big	Moccasin	must	be	rummaging	among	his	vitals	.
“	大的	鹿皮鞋	必须	是	翻找	之中	他的	命脉	.

“大莫卡辛肯定在翻找他的要害部位。”

” [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ðə; ði] [lɔ:ŋ] - ['herd] [oʊ'dʒɪbwɑ:] [roʊz] [ænd; ənd] [stept] ['fɔ:rwərd] .

”	A	moment	later	the	long	-	haired	Ojibwa	rose	and	stepped	forward	.
”	一个	片刻	之后	这	长的	-	头发	奥吉布瓦人	玫瑰	和	步	向前	.

片刻之后，长发奥吉布瓦人站起身，向前走了一步。

“ [ʃu:t] [ðem; ðəm] ! ” [sed] [bɑ:b] .

“	Shoot	them	!	”	said	Bob	.
“	射击	他们	!	”	说	鲍勃	.

“开枪！”鲍勃说道。

“ [noʊ] ! ” [sed] [ðə; ði] [tʃi:f] , ['stɜ:rnli] ; [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [kraɪd] : “ [waɪt] [ænd; ənd] [red] [dɔ:g] ,

“	No	!	”	said	the	chief	,	sternly	;	and	then	he	cried	:	“	White	and	red	dog	,
“	不	!	”	说	这	首席	,	严厉地	;	和	然后	他	哭	:	“	白色的	和	红色的	狗	,

“不！”酋长严厉地说；然后他喊道：“白红相间的狗，

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [ɑ:r; ər][ɪn][jʊr; jər] ['ken(ə)l] .

Nehonesto	and	his	friends	are	in	your	kennel	.
-	和	他的	朋友们	是	在	你的	狗窝	.

内霍内斯托和他的朋友们在你的狗舍里。

" [ðə; ði] ['stɑ:rtlɪŋ] [ə'naʊnsmənt] [kɔ:zd] [bɪg] ['mɑ:kəsɪn] [tu:; tə][dɑ:rt][tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] , [ænd; ənd] ,

"	The	startling	announcement	caused	Big	Moccasin	to	dart	to	his	feet	,	and	,
"	这	令人震惊	公告	导致	大的	鹿皮鞋	到	镖	到	他的	脚	,	和	,

[dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] [prɑ:'streɪʃn] ,

despite	his	prostration	,
尽管	他的	俯伏	,

“这突如其来的消息让大莫卡辛猛地站了起来，尽管他当时还瘫倒在地，

[dʒu:lz] - ['fɑ:loʊd] [hɪz; ɪz][ɪg'zæmp(ə)l] , ['snætʃɪŋ] [ə; eɪ][brænd][frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪər][æz; əz][hi:; hi]

Jules	Bardue	followed	his	example	,	snatching	a	brand	from	the	fire	as	he
朱尔斯	-	随后	他的	例子	,	抢夺	一个	品牌	从	这	火	作为	他

[dɪd][soʊ] .

did	so	.
做过	所以	.

朱尔斯·巴杜效仿他的做法，同时从火堆中抓起一根火把。

[ðen] [hi:; hi] ['stægərd] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['kæptɪv] [gɜ:rl] , [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [pɔ:zd] ['oʊvər][ə; eɪ] [pi:s]

Then	he	staggered	toward	the	captive	girl	,	and	suddenly	paused	over	a	piece
然后	他	交错	朝向	这	俘虏	女孩	,	和	突然	暂停	超过	一个	片

[ʌv; əv] ['fʌn(ə)l] - [ʃeɪpt] [bɑ:rk] ,

of	funnel	-	shaped	bark	,
的	漏斗	-	形状	吠	,

然后他踉跄着走向被俘的女孩，突然停在一块漏斗状的树皮上。

[prə'tru:dɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔ:l] [ænd; ənd] [flɔ:r] .

protruding	from	the	junction	of	the	wall	and	floor	.
突出	从	这	交汇处	的	这	墙	和	地面	.

从墙壁和地板的交界处突出。

[ðə; ði][rɪm][ʌv; əv][ðə; ði] ['fʌn(ə)l] [wʌz; wəz][æz; əz][lɑ:rdʒ][æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pænəmɑ:][hæt] ,

The	rim	of	the	funnel	was	as	large	as	that	of	a	panama	hat	,
这	轮缘	的	这	漏斗	曾是	作为	大的	作为	那	的	一个	巴拿马	帽子	,

漏斗的边缘和巴拿马草帽的帽檐一样大。

[ænd; ənd][də'rektli; daɪ'rektli]['oʊvər][ˌaɪ 'ti:][ðə; ði] ['renɪgeɪd] [held] [hɪz; ɪz] [tɔ:rtʃ] .

and	directly	over	it	the	renegade	held	his	torch	.
和	直接地	超过	它	这	叛逆者	握住	他的	火炬	.

叛徒就站在火炬正上方。

“ [hɑ:] ! [hɑ:] !

“	Ha	!	ha	!
“	哈	!	哈	!

“哈哈！

" [hi:; hi] [læft] , ['tɜ:rnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hɪdiəs] [aɪz] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['tri:oʊ] ,

"	he	laughed	,	turning	his	hideous	eyes	upon	the	trio	,
"	他	笑了	,	转弯	他的	可怕	眼睛	之上	这	三人组	,

他大笑起来，将他那双丑陋的眼睛转向了三人。

[hu:] [hæd; həd] [prest] [tu:; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd] ['kʌvərd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]

who	had	pressed	to	the	mouth	of	the	cave	and	covered	him	with
WHO	有	按下	到	这	嘴	的	这	洞穴	和	涵盖	他	和

[ðer; ðər]['raɪfəlz] .

their	rifles	.
他们的	步枪	.

他们挤到洞口，用步枪掩护他。

“ [ʃu:t] , [ɪf] [ju:; jʊ] [der] !

“	Shoot	,	if	you	dare	!
“	射击	,	如果	你	敢	!

“有胆就开枪吧！”

[ðoʊ] [ded] , [aɪ][kæn; kən] [bloʊ] [juː; jʊ][tuː; tə]['ætəmz] .

Though	dead	,	I	can	blow	you	to	atoms	.
尽管	死的	,	我	能	吹	你	到	原子	.

即使死了，我也可以把你炸成碎片。

[aɪ][hoʊld] [ðɪs] [tɔːrtʃ] ['oʊvər][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['paʊdər] [ðæt] [kə'mjuːnikeits] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʒaɪənt] [hiːp]

I	hold	this	torch	over	a	lot	of	powder	that	communicates	with	a	giant	heap
我	抓住	这	火炬	超过	一个	很多	的	粉末	那	沟通	和	一个	巨大的	堆

['berid] [bɪ'niːθ] [juː 'es] ,

buried	beneath	us	,
埋葬	下面	我们	,

我举着这支火炬，对着一大堆粉末，这些粉末与我们脚下埋藏的巨大垃圾堆相连。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][wɪð; wɪθ][dʒuːlz] - , [ðə; ði] ['gretɪst] ['dev(ə)l] [ðæt] ['evər] [wɔːkt] [ðə; ði]

and	in	a	moment	with	Jules	Bardue	,	the	greatest	devil	that	ever	walked	the
和	在	一个	片刻	和	朱尔斯	-	,	这	最	魔鬼	那	曾经	步行	这

[ɜːrθ] ,

earth	,
地球	,

而就在片刻之后，我和朱尔斯·巴杜——这位曾行走于世上最伟大的魔鬼——在一起。

[juːd] [biː; bi][ɪn] [ɪ'tɜːrnəti] .

you'd	be	in	eternity	.
你会	是	在	永恒	.

你将永世不得超生。

[naʊ] , [ʃuːt] , [ʃuːt] [ɪf] [juː; jʊ] [der] !

Now	,	shoot	,	shoot	if	you	dare	!
现在	,	射击	,	射击	如果	你	敢	!

现在，胆子大的就开枪吧!

〞 [hiː; hi] [læft] [ə'gen] , [ænd; ənd][ðə; ði]['triːoʊ] [geɪzd] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] , [træns'fɪkst] [wɪð; wɪθ] ['hɔːrər] .

〞	He	laughed	again	,	and	the	trio	gazed	upon	him	,	transfixed	with	horror	.
〞	他	笑了	再次	,	和	这	三人组	凝视	之上	他	,	呆若木鸡	和	恐怖	.

他又笑了，三人惊恐地盯着他。

[wɪð; wɪθ] ['θrɑblɪs] ['hɑːrts] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [tɔːrtʃ] [bleɪz] ['oʊvər][ðə; ði] ['dedli] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] ,

With	throbless	hearts	they	saw	the	torch	blaze	over	the	deadly	composition	,
和	无痛	心	他们	锯	这	火炬	火焰	超过	这	致命	作品	,

他们心跳停止，眼睁睁地看着火炬在致命的火焰中熊熊燃烧。

[ɪk'spektɪŋ] [iːtʃ] ['moʊmənt][tuː; tə][biː; bi] ['ʌʃəd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði][stɜːrn] [dʒʌdʒ] ,

expecting	each	moment	to	be	ushered	into	the	presence	of	the	stern	Judge	,
期待	每个	片刻	到	是	引导	进入	这	在场	的	这	船尾	法官	,

时刻预感到自己即将面对严厉的法官，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] [ʌv; əv][wʌn][spɑːrk][frʌm; frəm][ðə; ði] ['flæmˌboʊ] , [wʊd] [siːl] [ðə; ði] [duːm] [ʌv; əv]

for	the	separation	of	one	spark	from	the	flambeau	,	would	seal	the	doom	of
为了	这	分离	的	一	火花	从	这	火炬	,	会	海豹	这	厄运	的

[ɔːl] .

all	.
全部	.

因为哪怕火炬上分离出一丝火星，也会注定一切的毁灭。

[ɪn'stɪŋktɪvli] [keit] ['blaʊnt] [ʃrʌŋk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['despərət] [mæn] ,

Instinctively	Kate	Blount	shrunk	from	the	desperate	man	,
本能地	凯特	布朗特	缩小	从	这	绝望的	男人	,

凯特·布朗特本能地躲开了那个绝望的男人。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kævərn] [stʊd] [bɪg] ['mɑːkəsɪn] [wɪð; wɪθ]['foʊldɪd][ɑːrmz] , [ænd; ənd]

and	in	the	center	of	the	cavern	stood	Big	Moccasin	with	folded	arms	,	and
和	在	这	中心	的	这	洞穴	站立	大的	鹿皮鞋	和	折叠	武器	,	和

['stoʊɪkl] [ʌv; əv] ['kaʊntənəns] .

stoical	of	countenance	.
斯多葛派	的	面容	.

洞穴中央站着大莫卡辛，他双臂交叉抱在胸前，神情坚毅。

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] ? " ['kwestʃənd] [ðə; ði] [skaʊt] , ['fɪrfəli] .

"	What	shall	we	do	?	"	questioned	the	scout	,	fearfully	.
"	什么	将	我们	做	?	"	被质问	这	侦察	,	恐惧地	.

“我们该怎么办？”侦察兵恐惧地问道。

[wʌt] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [duː] ?

What	could	they	do	?
什么	可以	他们	做	?

他们能做什么呢?

- [wʌz; wəz]['saɪlənt] .

Nehonesto	was	silent	.
-	曾是	沉默的	.

内霍内斯托沉默不语。

[ə; eɪ] ['fʊtfɔːl] [ɪn][ðə; ði]['kɔːrɪdɔːr] [broʊk] [ðə; ði] [spel] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ə; eɪ] [kwɑːr'tet]

A	footfall	in	the	corridor	broke	the	spell	,	and	a	moment	later	a	quartette
一个	人流量	在	这	走廊	打破	这	拼写	,	和	一个	片刻	之后	一个	四重奏

[ʌv; əv]['raɪfəlz] [krækt] .

of	rifles	cracked	.
的	步枪	裂纹	.

走廊里传来一阵脚步声，打破了这片刻的宁静，片刻之后，四支步枪发出了清脆的枪响。

- [raɪt] [hænd] [drɑːpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd] , [ænd; ənd] - , [ðə; ði] ['treɪtər] , [fel]

Nehonesto's	right	hand	dropped	to	his	side	,	and	Nogawa	,	the	traitor	,	fell
-	正确的	手	掉落	到	他的	边	,	和	-	,	这	叛徒	,	跌倒

['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [deθ] [groʊn] .

forward	with	a	death	groan	.
向前	和	一个	死亡	呻吟	.

尼霍内斯托的右手垂了下来，叛徒野川向前倒下，发出了一声临终的呻吟。

[bɑːb] ['sʌməvil] , [ʌn'ɪndʒərd] [baɪ][ðə; ði] ['dedli] ['pelits] , [tɜːrnd] , [bʌt; bət] [er] [hiː; hi][dɪd][soʊ] ,

Bob	Somerville	,	uninjured	by	the	deadly	pellets	,	turned	,	but	ere	he	did	so	,
鲍勃	萨默维尔	,	未受伤	经过	这	致命	颗粒	,	转向	,	但	埃雷	他	做过	所以	,

鲍勃·萨默维尔没有被致命的弹丸击中，他转过身，但在此之前，

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['renɪgeɪd] [riːl] ['oʊvər][ðə; ði] ['fʌn(ə)l] [ʌv; əv] [deθ] , [ænd; ənd] ,

he	saw	the	renegade	reel	over	the	funnel	of	death	,	and	,
他	锯	这	叛逆者	卷轴	超过	这	漏斗	的	死亡	,	和	,

他看到叛徒在死亡的漏斗上摇摇晃晃，然后，

['sprɪŋɪŋ] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] ['hɔːrər] ,

springing	forward	with	a	cry	of	horror	,
弹簧	向前	和	一个	哭	的	恐怖	,

惊恐地尖叫着跳了起来，

[keit] ['blaʊnt] [snætʃt] [ðə; ði] [tɔːrtʃ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hænd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['trembld] [ɑːn][ɪts] [dɪ'sent]

Kate	Blount	snatched	the	torch	from	his	hand	as	it	trembled	on	its	descent
凯特	布朗特	抢夺	这	火炬	从	他的	手	作为	它	颤抖	在	它是	下降

['ɪntuː][ðə; ði] ['paʊdər] !

into	the	powder	!
进入	这	粉末	!

凯特·布朗特一把从他手中夺过火炬，火炬在坠入火药堆时颤抖不已！

['ɪnstəntli] [ðə; ði] [jʌŋ] [skaʊt] [sɔː] [huː] [kən'frʌntɪd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv] “

Instantly	**the**	**young**	**scout**	**saw**	**who**	**confronted**	**him**	**,**	**and**	**with**	**the**	**cry**	**of**	**“**
即刻	这	年轻的	侦察	锯	WHO	面对	他	,	和	和	这	哭	的	“

[keit] !

Kate	**!**
凯特	!

年轻的童子军立刻看清了站在他面前的是谁，并喊道：“凯特！”

” [hiː; hi] [wiːld] , [ænd; ənd] [sprʌŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['wʊmən] [hiː; hi] [lʌvd] .

”	**he**	**wheeled**	**,**	**and**	**sprung**	**toward**	**the**	**woman**	**he**	**loved**	**.**
”	他	带轮子的	,	和	弹簧	朝向	这	女士	他	喜爱	.

他猛地转身，扑向他心爱的女人。

[hiː; hi] [riːtʃt] [hɜːr; hər][saɪd] , [ænd; ənd]['foʊldɪd][hɜːr; hər][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ɪn][ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] [ɪm'breɪs] ;

He	**reached**	**her**	**side**	**,**	**and**	**folded**	**her**	**to**	**his**	**heart**	**in**	**a**	**loving**	**embrace**	**;**
他	达到	她	边	,	和	折叠	她	到	他的	心	在	一个	爱	拥抱	;

他走到她身边，将她紧紧拥入怀中；

[bʌt; bət] [er] [hiː; hi][kʊd; kəd] [reɪz] [æn; ən][ɑːrm][tuː; tə] [dɪ'fend] [hɜːr; hər] , [æz; əz][hiː; hi] ,

but	**ere**	**he**	**could**	**raise**	**an**	**arm**	**to**	**defend**	**her**	**,**	**as**	**he**	**,**
但	埃雷	他	可以	增加	一个	手臂	到	保卫	她	,	作为	他	,

但还没等他举起手臂保护她，他就……

[wɪð; wɪθ][set] [tiːθ] [hæd; həd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][duː] , [ænd; ənd] [ðæt] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] ,

with	**set**	**teeth**	**had**	**determined**	**to**	**do**	**,**	**and**	**that**	**to**	**the**	**death**	**,**
和	放	牙齿	有	决定	到	做	,	和	那	到	这	死亡	,

他咬紧牙关，决心要做这件事，直至死亡。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [snætʃt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪm'breɪs] , [ænd; ənd] [held] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [sneɪk]

she	**was**	**snatched**	**from**	**his**	**embrace**	**,**	**and**	**held**	**from**	**him**	**by**	**the**	**snake**
她	曾是	抢夺	从	他的	拥抱	,	和	握住	从	他	经过	这	蛇

- [en'sɜːkəld] [ɑːrmz][ʌv; əv] - !

-	**encircled**	**arms**	**of**	**Coleola**	**!**
-	包围	武器	的	-	!

她被从他的怀抱中夺走，被科莱奥拉用蛇缠绕的手臂抱住！

[ænd; ənd][hiː; hi] — [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [graɪpt] [baɪ] [tuː] [red] ['taɪtənz] , [ænd; ənd] , [ə'genst] [ðə; ði]

And	**he**	**—**	**he**	**found**	**himself**	**griped**	**by**	**two**	**red**	**Titans**	**,**	**and**	**,**	**against**	**the**
和	他	—	他	成立	他自己	抱怨	经过	二	红色的	泰坦	,	和	,	反对	这

['fɜːrðər] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] ,

further	**wall**	**of**	**the**	**cave**	**,**
更远	墙	的	这	洞穴	,

他——他发现自己被两个红色的泰坦巨人抓住，被逼到了洞穴更远处的墙壁上，

[hiː; hi] [sɔː] - ['biːɪŋ] [baʊnd] [wɪð; wɪθ] [strɔːŋ] ['sɪnjuːz] !

he	**saw**	**Nehonesto**	**being**	**bound**	**with**	**strong**	**sinews**	**!**
他	锯	-	存在	边界	和	强的	肌腱	!

他看到内霍内斯托被强壮的筋腱捆绑着！

[ðen] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [sʌŋk] [tuː; tə] [ɪ'meʒərəbl] [depθs] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bʊzəm] ,

Then	**his**	**heart**	**sunk**	**to**	**immeasurable**	**depths**	**in**	**his**	**bosom**	**,**
然后	他的	心	沉没	到	无法估量的	深度	在	他的	怀	,

然后，他的心沉入了胸腔深处，无法估量。

[ænd; ənd] [wen] - [sɔː] [hɪz; ɪz] [lʊk] [ʌv; əv] [dɪ'sper] , [ə; eɪ] ['devəlɪʃ] [ʃriːk] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] [piːld]

and	**when**	**Coleola**	**saw**	**his**	**look**	**of**	**despair**	**,**	**a**	**devilish**	**shriek**	**of**	**triumph**	**pealed**
和	什么时候	-	锯	他的	看	的	绝望	,	一个	恶魔般的	尖叫	的	胜利	剥皮

[frʌm; frəm][hɜːr; hər] [θroʊt] .

from	**her**	**throat**	**.**
从	她	喉	.

当科莱奥拉看到他绝望的表情时，她喉咙里发出了一声邪恶的胜利尖叫。

['tʃæptər] [eks] .

CHAPTER	**X**	**.**
章	X	.

第十章

[ɑːn][ðə; ði] [treɪl] .

ON	**THE**	**TRAIL**	**.**
在	这	踪迹	.

在路上。

[dɑːk] [bel] [ðə; ði]['dʒaɪənt] [skaʊt] [wʌz; wəz] [wel] [vɜːrst] [ɪn][ðə; ði] [dʒi'ɑːgrəfi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪlə'nɔɪ] .

Doc	**Bell**	**the**	**giant**	**scout**	**was**	**well**	**versed**	**in**	**the**	**geography**	**of**	**the**	**Illinois**	**.**
医生	钟	这	巨大的	侦察	曾是	出色地	精通	在	这	地理	的	这	伊利诺伊州	.

巨人侦察兵贝尔博士对伊利诺伊州的地理情况非常了解。

[hiː; hi][hæd; həd] [træmp] [ðæt] [væst] ['kʌntri] [æt; ət][ðə; ði] [ded] ['aʊərz] [ʌv; əv] ['dɑːrknəs] , [ænd; ənd] ,

He	**had**	**tramped**	**that**	**vast**	**country**	**at**	**the**	**dead**	**hours**	**of**	**darkness**	**,**	**and**	**,**
他	有	践踏	那	广阔的	国家	在	这	死的	小时	的	黑暗	,	和	,

他曾在夜深人静之时跋涉过那片广袤的土地，

[wen'evər] [pər'suːd] [baɪ][ə; eɪ][foʊ] , [hiː; hi] [nuː] [wer] [tuː; tə][haɪd] [hɪm'self] [frʌm; frəm][ðə; ði] -

whenever	**pursued**	**by**	**a**	**foe**	**,**	**he**	**knew**	**where**	**to**	**hide**	**himself**	**from**	**the**	**foeman's**
每当	追击	经过	一个	敌人	,	他	知道	在哪里	到	隐藏	他自己	从	这	-

[kiːn] [aɪz] .

keen	**eyes**	**.**
敏锐的	眼睛	.

每当被敌人追赶时，他都知道该如何躲避敌人敏锐的目光。

[hiː; hi]['ɔːf(ə)n] ['boʊstɪd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [sɪ'kriːt] [hɪm'self] [ɪn]['sɜːrt(ə)n] ['pleɪsɪz] , [ænd; ənd] [rest]

He	**often**	**boasted**	**that**	**he**	**could**	**secrete**	**himself**	**in**	**certain**	**places**	**,**	**and**	**rest**
他	经常	吹嘘	那	他	可以	分泌	他自己	在	肯定	地方	,	和	休息

[sɪ'kjʊrli] [ðer; ðər] ,

securely	**there**	**,**
安全地	那里	,

他经常吹嘘自己可以藏身于某些地方，并在那里安然休息。

[waɪl] [ðə; ði] [kəm'baɪnd] [traɪbz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] - [west] ['hʌntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [vɪn'dɪktɪvnəs]

while	**the**	**combined**	**tribes**	**of**	**the**	**North**	**-**	**west**	**hunted**	**with**	**the**	**vindictiveness**
尽管	这	合并	部落	的	这	北	-	西方	猎杀	和	这	报复心

[ænd; ənd] ['kiːnnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlf] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][skælp] .

and	**keenness**	**of**	**the**	**wolf**	**for**	**his**	**scalp**	**.**
和	敏锐	的	这	狼	为了	他的	头皮	.

而西北各部落联合起来，像狼一样凶狠地、贪婪地猎杀他的头皮。

['ðerfɔːr] , [wen] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [tɜːrnd] [ə'saɪd][wɪð; wɪθ]['ɑːlɪvər] ['blaʊnt] , [æz; əz] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ]

Therefore	**,**	**when**	**he**	**suddenly**	**turned**	**aside**	**with**	**Oliver**	**Blount**	**,**	**as**	**related**	**in**	**a**
所以	,	什么时候	他	突然	转向	旁边	和	奥利弗	布朗特	,	作为	有关的	在	一个

[prɪ'siːdɪŋ] ['tʃæptər] ,

preceding	**chapter**	**,**
前	章	,

因此，正如前一章所述，当他突然和奥利弗·布朗特一起转向一边时，

[hiː; hi] [nuː] [ɪg'zæktli] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] ,

he	**knew**	**exactly**	**where**	**he**	**was**	**going**	**,**
他	知道	确切地	在哪里	他	曾是	去	,

他很清楚自己要去哪里。

[ænd; ənd] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [greɪ] [laɪt] [ʌv; əv] [dɑːn] [ðə; ði] [tweɪn] [faʊnd] [ðəmˈselvz] [ɪn][ə; eɪ] [keɪv]

and	long	before	the	gray	light	of	dawn	the	twain	found	themselves	in	a	cave
和	长的	前	这	灰色的	光	的	黎明	这	马克·吐温	成立	他们自己	在	一个	洞穴

['ɔːlmoʊst][dəˈrektli; daɪˈrektli] [bɪˈniːθ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃ] [frɪndʒd] ['trɪbjəˌteriːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪˈsɪpi]

almost	directly	beneath	one	of	the	bush	fringed	tributaries	of	the	Mississippi
几乎	直接地	下面	一	的	这	衬套	流苏	支流	的	这	密西西比州

.

.

.

在黎明的灰光出现之前很久，两人就发现自己身处密西西比河一条灌木丛生的支流正下方的一个洞穴中。

“ [ðɪs] [keɪv] [ɪz] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] [ʌv; əv]['haɪdɪn] - ['pleɪsɪz] , ” [sed] [ðə; ði] ['ɪndiən] - ['hʌntər] ;

“	This	cave	is	none	of	the	best	of	hidin	'	places	,	”	said	the	Indian	-	hunter	;
“	这	洞穴	是	没有任何	的	这	最好的	的	隐藏	-	地方	,	”	说	这	印度	-	猎人	;

“这个山洞可不是什么好的藏身之处，”印第安猎人说道；

“ [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['nɪrəst] , [æn; ən] - ['siːɪn] - [juː; jʊ] [grəu in] - [wiːk] , ['ɒl] ,

“	but	it	was	the	nearest	,	an	'	seein	'	you	growin	'	weak	,	Oll	,
“	但	它	曾是	这	最近的	,	一个	-	看到	-	你	成长中	-	虚弱的	,	奥尔	,

“但这已经是最近的了，而且看到你越来越虚弱，奥尔，

[aɪ] [θɔːt] [best] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][fɜːr][ðə; ði]['prez(ə)nt] .

I	thought	best	to	take	it	fur	the	present	.
我	想法	最好的	到	拿	它	毛皮	这	展示	.

我觉得最好先把它带走。

[ðæt] ['bʊlɪt] [ɪn] [jər] [θaɪ] [ˌeɪ ˈɑːr] - ['gɔɪn] - [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] ['sʌmwʌt] .

That	bullet	in	yer	thigh	ar	'	goin	'	to	trouble	you	somewhat	.
那	子弹	在	你的	大腿	ar	-	去	-	到	麻烦	你	有些	.

你大腿里的那颗子弹以后会给你带来一些麻烦。

” [ðə; ði]['treɪdər] [ədˈmɪtɪd] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌntɚz] [ˌɑːbzərˈveɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [groʊn] .

”	The	trader	admitted	the	truth	of	the	hunter's	observation	with	a	groan	.
”	这	商	承认	这	真相	的	这	猎人的	观察	和	一个	呻吟	.

“商人呻吟一声，承认了猎人的观察是正确的。”

“ [maɪ][leg][ɪz] ['getɪŋ] [stɪf] [naʊ] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	My	leg	is	getting	stiff	now	,	”	he	said	.
“	我的	腿	是	获得	僵硬的	现在	,	”	他	说	.

“我的腿现在有点僵硬了，”他说。

“ [waɪl] [aɪ][ræn][ˌaɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt] ['bɑːðər] [ˌem ˈiː] , [bʌt; bət] [naʊ] , [sɪns] [ɪgˈzɜːrʃn] [hæz; həz] ['siːst] ,

“	While	I	ran	it	did	not	bother	me	,	but	now	,	since	exertion	has	ceased	,
“	尽管	我	跑	它	做过	不是	打扰	我	,	但	现在	,	自从	用力	有	停止	,

“跑步的时候我并不觉得不舒服，但是现在，既然运动已经停止了，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ʌp][fɔːr; fər][ðə; ði][pæst] .

it	is	going	to	make	up	for	the	past	.
它	是	去	到	制作	向上	为了	这	过去的	.

它将弥补过去的错误。

[oʊ] , [ɪf] [ðæt] [əˈkɜːrsɪd] [bɔːl][hæd; həd] [mɪst] [ɪts][mɑːrk] !

Oh	,	if	that	accursed	ball	had	missed	its	mark	!
哦	,	如果	那	被诅咒的	球	有	错过	它是	标记	!

唉，要是那该死的球没打中目标就好了！

[keit] !

Kate	!
凯特	!

凯特！

[keit] , [maɪ] [tʃaɪld] , [wer] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ? ”

Kate	,	my	child	,	where	are	you	?	”
凯特	,	我的	孩子	,	在哪里	是	你	?	”

凯特，我的孩子，你在哪里?

“ [keit] [wɪl] [tɜːrn] [ʌp] [ɔːl] [raɪt] , [ˈɒl] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈhʌntər] ;

“	Kate	will	turn	up	all	right	,	Oll	,	”	said	the	hunter	;
”	凯特	将要	转动	向上	全部	正确的	,	奥尔	,	”	说	这	猎人	;

“凯特一定会出现的，奥尔，”猎人说道；

“ [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gæl] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [ˌeɪ ˈɑːr] - [nɑːt] [ˈgɔɪn] - [tuː; tə] [biː; bi] [hɑːmd] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɔːg] [æz; əz] [dʒuːlz]

“	such	a	gal	as	she	ar	'	not	goin	'	to	be	harmed	by	such	a	dog	as	Jules
”	这样的	一个	女孩	作为	她	ar	-	不是	去	-	到	是	受到伤害	经过	这样的	一个	狗	作为	朱尔斯

-

Bardue	.
-	.

“像她这样的姑娘，不会被朱尔斯·巴杜这样的恶犬伤害。”

[wen] [ʃiː; ʃi] [bɪˈkʌmz] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [lʊk] [fɔːr; fər] [kæts] [ænd; ənd] [sneɪks] [tuː; tə] [drɑːp] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

When	she	becomes	his	wife	,	look	for	cats	and	snakes	to	drop	from	the
什么时候	她	变成	他的	妻子	,	看	为了	猫	和	蛇	到	降低	从	这

[muːn] .

moon	.
月亮	.

当她成为他的妻子时，注意观察是否有猫和蛇从月亮上掉下来。

[ðeɪl] [duː] [ˌaɪ ˈtiː] [ðen] , [sɑːrˈteɪn] .

They'll	do	it	then	,	sartain	.
他们会	做	它	然后	,	萨尔坦	.

到时候他们就会这么做了，萨坦。

[bʌt; bət] [dəunt] [goʊ] [ɑːn] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər] ; [θɪŋk] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪv] [sed] , [ænd; ənd] [teɪk] [ˈmætərz] [ˈkɑːmli]

But	don't	go	on	about	her	;	think	of	what	I've	said	,	and	take	matters	calmly
但	不	去	在	关于	她	;	思考	的	什么	我已经	说	,	和	拿	事情	平静地

.

:
.

但别再提她了；想想我说的话，冷静下来处理这件事。

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [gɑːd] , [ˈɒl] [ˈblaʊnt] . ”

There's	a	God	,	Oll	Blount	.	”
有	一个	上帝	,	奥尔	布朗特	.	”

“上帝是存在的，奥尔·布朗特。”

“ [ə; eɪ] [gɑːd] !

“	A	God	!
”	一个	上帝	!

“上帝!

[jes] , [dɑːk] , [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [gɑːd] , [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈmɪnɪt] [aɪm] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [ɔːl] [tuː; tə]

Yes	,	Doc	,	there's	a	God	,	and	from	this	minute	I'm	going	to	leave	all	to
是的	,	医生	,	有	一个	上帝	,	和	从	这	分钟	我是	去	到	离开	全部	到

[hɪm; ɪm] .

Him	.
他	.

是的，医生，上帝是存在的，从现在开始，我要把一切都交给他。

[hiː; hi] [hæz; həz] [seɪvd] [ˈaʊər; ɑːr] [laɪvz; lɪvz] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] [ˈsɜːrt(ə)nli] [wɑːtʃ] [ˈoʊvər] [keit] .

He	has	saved	our	lives	,	and	He	will	certainly	watch	over	Kate	.
他	有	已保存	我们的	生活	,	和	他	将要	当然	手表	超过	凯特	.

他救了我们的命，他也一定会保佑凯特。

[naʊ] , [dɑːk] , [lʊk] [æt; ət][maɪ][hɜːrt] , [ænd; ənd][get][ˌem ˈiː][ɑːn][maɪ] [fiːt] [əˈgenst] [naɪt] ,

Now	,	Doc	,	look	at	my	hurt	,	and	get	me	on	my	feet	against	night	,
现在	,	医生	,	看	在	我的	伤害	,	和	得到	我	在	我的	脚	反对	夜晚	,

医生，看看我的伤，快让我站起来对抗黑夜!

[fɔːr; fər][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [snætʃ] [maɪ] [tʃaɪld] [frʌm; frəm][ðə; ðiˈ] [haʊnd] [aɪ] [wʌns] [ˈɔːlmoʊst] [wɪpt] [tuː; tə]

for	I	want	to	snatch	my	child	from	the	hound	I	once	almost	whipped	to
为了	我	想	到	抢夺	我的	孩子	从	这	猎犬	我	一次	几乎	鞭打	到

[deθ] . ”

death	.	”
死亡	.	”

因为我想从那条我曾经几乎鞭打致死的恶犬手中夺回我的孩子。

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [bɪˈfɔːrhænd] , [ˈɒl] [ˈblaʊnt] , [ðæt] [juː; jʊ] [wəʊnt] [gɪt] [aʊt] [oʊ] - [ðɪs] [hoʊl] [tuː; tə] - [naɪt] ,

“	I	tell	you	beforehand	,	Oll	Blount	,	that	you	won't	git	out	o	'	this	hole	to	-	night	,
”	我	告诉	你	预先	,	奥尔	布朗特	,	那	你	惯于	git	出去	o	-	这	洞	到	-	夜晚	,

“我事先告诉你，老布朗特，你今晚休想从这个洞里出来。”

” [rɪˈplaɪd] [ðə; ðiˈ] [ˈhʌntər] , [ˈstuːpɪŋ] [tuː; tə] [ɪgˈzæmɪn] [ðə; ðiˈ] [ˈtreɪdʒ-z] [wuːnd] .

”	replied	the	hunter	,	stooping	to	examine	the	trader's	wound	.
”	回复	这	猎人	,	弯腰	到	检查	这	交易员的	伤口	.

“猎人回答道，同时弯下腰查看商人的伤口。”

“ [juː; jʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˈkwaɪət] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [soʊ] , [æn; ən] - [waɪl] [juː; jʊ] [rest] [hɪr] ,

“	You	must	be	quiet	for	a	day	or	so	,	an	'	while	you	rest	here	,
”	你	必须	是	安静的	为了	一个	天	或者	所以	,	一个	-	尽管	你	休息	这里	,

“你必须安静地待上一天左右，在这里休息的时候，

[aɪl] [hʌnt] [fɔːr; fər] [bɑːb] [æn; ən] - [ðə; ðiˈ] [gæl] .

I'll	hunt	for	Bob	an	'	the	gal	.
患病的	打猎	为了	鲍勃	一个	-	这	女孩	.

我会去找鲍勃和那个女孩。

” [ˈɑːlɪvər] [ˈblaʊnt] [ˈʌtəd] [ə; eɪ] [groʊn] [ʌv; əv] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] , [wɪtʃ] [ədˈmɪtɪd] [ðə; ðiˈ] [truːθ] [ʌv; əv]

”	Oliver	Blount	uttered	a	groan	of	disappointment	,	which	admitted	the	truth	of
”	奥利弗	布朗特	说出	一个	呻吟	的	失望	,	哪个	承认	这	真相	的

[dɑːks] [riˈmaːks] ,

Doc's	remarks	,
医生的	评论	,

奥利弗·布朗特失望地呻吟了一声，承认了医生的话是正确的。

[kənˈfɜːrmd] [baɪ][æn; ən][ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɪndʒəriz] .

confirmed	by	an	examination	of	his	injuries	.
确认的	经过	一个	考试	的	他的	受伤	.

经伤情检查证实。

[ðə; ðiˈ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [ˈækʃnz] [ðæt] [ˈfɑːloʊd] [ðə; ðiˈ] [ʃɑːt] [hæd; həd] [ˈɪrɪteɪtɪd] [ðə; ðiˈ] [wuːnd] ,

The	series	of	actions	that	followed	the	shot	had	irritated	the	wound	,
这	系列	的	行动	那	随后	这	射击	有	受刺激	这	伤口	,

枪击事件发生后的一系列举动刺激了伤口。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈsɪriəs] [lʊk] [ˌoʊvərˈspred] [ðə; ðiˈ] [ˈhʌntəz] [feɪs] [wen] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fel] [əˈpɑːn][ˌaɪ ˈtiː] .

and	a	serious	look	overspread	the	hunter's	face	when	his	eyes	fell	upon	it	.
和	一个	严肃的	看	蔓延	这	猎人的	脸	什么时候	他的	眼睛	跌倒	之上	它	.

当猎人的目光落在它身上时，脸上露出了严肃的神色。

“ [ðə; ðiˈ] [ˈɑːrmi] [ˈdɑːktəz] [wʊd] [seɪ] [juːv] [gɑːt] [tuː; tə] [daɪ] , [ˈɒl] , ” [sed] [bel] ,

“	The	army	doctors	would	say	you've	got	to	die	,	Oll	,	”	said	Bell	,
”	这	军队	医生	会	说	你已经	得到	到	死	,	奥尔	,	”	说	钟	,

“军医会说你必须死，奥尔，”贝尔说道。

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt][seɪ][soʊ] .
" but I don't say so .
" 但 我 不 说 所以 .

但我不会这么说。

[juːv] [gɑːt][ðə; ði][wɜːrst] ['lʊkɪn] - [leg][aɪ]['evər][dɪd] [siː] — [noʊ] , [noʊ] ,
You've got the worst lookin ' leg I ever did see — no , no ,
你已经 得到 这 最差 在看 - 腿 我 曾经 做过 看 — 不 , 不 ,

你是我见过腿最丑的——不，不，

[dəunt] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] — - [twʊd] [meɪk] [juː; jʊ] [sɪk] .
don't look at it — ' twould make you sick .
不 看 在 它 — - 特沃德 制作 你 生病的 .

别看它——你会恶心的。

[aɪ] [ges] [juːl] [gɪt] [ə'lɔːŋ] , [bʌt; bət] [juːl] [biː; bi][ə; eɪ]['krɪp(ə)l] .
I guess you'll git along , but you'll be a cripple .
我 猜测 你会 git 沿着 , 但 你会 是 一个 削弱 .

我想你或许能勉强应付过去，但你会变成一个残疾人。

[ðer; ðər] !
There !
那里 !

那里!

" ['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['saɪləns] .
" after a long silence .
" 后 一个 长的 沉默 .

一阵漫长的沉默之后。

" [aɪv] [fɪkst] [juː; jʊ][æz; əz][best][aɪ][kæn; kən] .
" I've fixed you as best I can .
" 我已经 固定的 你 作为 最好的 我 能 .

“我已经尽我所能治好你了。”

[aɪl] [steɪ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [tɪl] [naɪt] , [æn; ən] - [ðen] — [hɑːrk] !
I'll stay with you till night , an ' then — Hark !
患病的 停留 和 你 直到 夜晚 , 一个 - 然后 — 听着 !

我会陪你到晚上，然后——听!

[wʌt] [wʌz; wəz] [θɛt] ?
what was thet ?
什么 曾是 那个 ?

那是什么?

" [ðə; ði]['treɪdər]['stɑːrtɪd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɪloʊ] [ʌv; əv] [griːn] ['brænʧɪz] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]
" The trader started from his pillow of green branches , and looked at the
" 这 商 开始 从 他的 枕头 的 绿色的 分支 , 和 看起来 在 这
['dʒaɪənt] ['hʌntər] ,
giant hunter ,
巨大的 猎人 ,

“商人从他那绿色的树枝堆里站起来，望着那个巨人猎人，

[huːz] [aɪz] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['gluːmi] [maʊθ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kɔːrɪdɔːr] ,
whose eyes were turned toward the gloomy mouth of a corridor ,
谁 眼睛 是 转向 朝向 这 阴沉 嘴 的 一个 走廊 ,

他的目光转向了走廊阴暗的入口处，

['ɔːlmoʊst][də'rektli; daɪ'rektli] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] [meɪn] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] .
almost directly opposite the main entrance to the cave .
几乎 直接地 对面的 这 主要的 入口 到 这 洞穴 .

几乎正对着洞穴的主入口。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [hɪr] ['eni] [nɔɪz] , [dɑːk] , ” [sed] ['blaʊnt] , [stɪl] [geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['hʌntər] ,
“ I didn't hear any noise , Doc , ” said Blount , still gazing at the hunter ,
“ 我 没有 听到 任何 噪音 , 医生 , ” 说 布朗特 , 仍然 凝视 在 这 猎人 ,

“我没听到任何动静，医生，”布朗特说着，目光仍然停留在猎人身上。

[huːz] [raɪt] [hænd][hæd; həd] ['nɔɪzləsli] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .
whose right hand had noiselessly lifted his rifle from the ground .
谁 正确的 手 有 无声 抬起 他的 步枪 从 这 地面 .

他的右手无声地从地上举起了步枪。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [mɪ'steɪkən] !
“ You must have been mistaken !
“ 你 必须 有 到过 错误 !

你一定是弄错了！

” [ðə; ði]['dʒaɪənt][dɪd][nɑːt][rɪ'plaɪ] , [bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] ['stɑːrtɪd] ['fɔːrwərd] .
” The giant did not reply , but suddenly started forward .
” 这 巨大的 做过 不是 回复 , 但 突然 开始 向前 .

巨人没有回答，而是突然向前走去。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] , [haʊ'evər] , [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] , ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːrl][baɪ][ðə; ði][hænd] .
A moment later , however , he returned , leading a young girl by the hand .
一个 片刻 之后 , 然而 , 他 返回 , 领导 一个 年轻的 女孩 经过 这 手 .

然而，过了一会儿，他回来了，牵着一个年轻女孩的手。

“ [lʊk] [hɪr] , ['ɒl] , ” [hiː; hi] [kraɪd] , [ə'dresɪŋ] [ðə; ði] ['wuːndɪd] ['treɪdər] ,
“ Look here , Oll , ” he cried , addressing the wounded trader ,
“ 看 这里 , 奥尔 , ” 他 哭 , 解决 这 受伤 商 ,

“奥尔，看这里！”他冲着受伤的商人喊道。

“ [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ]['moʊmənt][ə'goʊ] .
“ this is what I heard a moment ago .
“ 这 是 什么 我 听到 一个 片刻 前 .

“这是我刚才听到的。”

[lʊk] [æt; ət][hɜːr; hər] .
Look at her .
看 在 她 .

看看她。

[sneɪks] [ænd; ənd] ['lɪzərdz] !
Snakes and lizards !
蛇 和 蜥蜴 !

蛇和蜥蜴！

[eɪnt] [ʃiː; ʃi][ə; eɪ] ['bjuːti] !
ain't she a beauty !
不是 她 一个 美丽 !

她真是个美人！

[aɪ] ['wʌndər] [waɪ] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [hɪr] , [huː] [ʃiː; ʃi][ɪz] , [æn; ən] - [wʌt] [ʃiː; ʃi] ['wɒnts] . ”
I wonder why she came here , who she is , an ' what she wants . ”
我 想知道 为什么 她 来了 这里 , WHO 她 是 , 一个 - 什么 她 想要 . ”

我想知道她为什么来这里，她是谁，以及她想要什么。

“ [æsk][hɜːr; hər] ! ” [sed] ['blaʊnt] .
“ Ask her ! ” said Blount .
“ 问 她 ! ” 说 布朗特 .

“去问她！”布朗特说道。

“ [aɪ][hæv; həv] ['nevər] [siːn] [hɜːr; hər] [feɪs] [bɪ'fɔːr] .
“ I have never seen her face before .
“ 我 有 绝不 已见 她 脸 前 .

我以前从未见过她的脸。

[ʃiːz] [nɑːt][ə; eɪ] [piˈɔːriə] . ”
She's not a Peoria . ”
她是 不是 一个 皮奥里亚 . ”

她不是皮奥里亚人。

“ [nɔːr][ə; eɪ] [kɑːsˈkɑːskiə] [ɔːr][ə; eɪ] [kəˈhoʊ.kiː.ə] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ðiː] [ˈhʌntər] ,
“ Nor a Kaskaskia or a Cahokia , ” replied the hunter ,
” 也不 一个 卡斯卡斯基亚 或者 一个 卡霍基亚 , ” 回复 这 猎人 ,

“既不是卡斯卡斯基亚，也不是卡霍基亚，”猎人回答道，

[ˈlʊkɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ðiː] [blæk] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [ˈɪndiən] [ˈbjuːti] ,
looking into the black eyes of the Indian beauty ,
寻找 进入 这 黑色的 眼睛 的 这 印度 美丽 ,

凝视着这位印度美女的黑色眼睛，

[huː] [stʊd] [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm][æz; əz] [ɪˈmoʊb(ə)l] [æz; əz][ə; eɪ][ˈstætʃuː] .
who stood before them as immobile as a statue .
WHO 站立 前 他们 作为 不动 作为 一个 雕像 .

他们像雕像一样一动不动地站在他们面前。

[hɜːr; hər] [feɪs] [toʊld][ʌv; əv] [ɪˈmens] [ˈsʌfərɪŋ] [æt; ət][noʊ] [rɪˈmoʊt] [taɪm] ,
Her face told of immense suffering at no remote time ,
她 脸 讲述 的 巨大 痛苦 在 不 偏僻的 时间 ,

她的脸上写满了对过往岁月的巨大痛苦。

[ænd; ənd][hɜːr; hər][lɑːrdʒ] [aɪz] [kənˈfɜːrmd] [ðə; ðiː][ˈsaɪlənt] [ˈstɔːri] .
and her large eyes confirmed the silent story .
和 她 大的 眼睛 确认的 这 沉默的 故事 .

她那双大眼睛证实了这无声的故事。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈrɪtʃli] [klæd][fɔːr; fər][æn; ən] [ˈɪndiən] ,
She was richly clad for an Indian ,
她 曾是 丰富 覆膜 为了 一个 印度 ,

作为一名印度人，她的穿着非常华丽。

[ænd; ənd] [riˈmaindid] [ðə; ðiː] [tweɪn] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [ˈsævɪdʒ] [belz] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ˈevri]
and reminded the twain of the savage belles to be found in every
[ˌæbəˈrɪdʒən(ə)l] [ˈvɪlɪdʒ] .
aboriginal village .
土著 村庄 .

这让两人想起了每个土著村庄里都有的野性美女。

“ [gɜːrl] , ” [ænd; ənd][ðə; ðiː] [ˈhʌntɚz] [ɑːrm] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [drɑːpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd] , [tʌtʃt]
“ Girl , ” and the hunter's arm , which had dropped to his side , touched
” 女孩 , ” 和 这 猎人的 手臂 , 哪个 有 掉落 到 他的 边 , 感动
[hɜːr; hər] [ˈfɔːltləs] [hænd] .
her faultless hand .
她 完美无瑕 手 .

“姑娘，”猎人垂在身侧的手臂触碰到了她完美无瑕的手。

“ [gɜːrl] , [tel] [ðə; ðiː] [peɪl] - [ˈfeɪsɪz] [huː] [juː; jʊ][ɑːr; ər] .
“ Girl , tell the pale - faces who you are .
” 女孩 , 告诉 这 苍白 - 面孔 WHO 你 是 .

“姑娘，告诉那些白人你是谁。”

” [ə; eɪ] [ˈdeθˌlaɪk] [ˈsaɪləns] [fɪld] [ðə; ðiː] [keɪv] [ˈæftər][dɑːk] [ˈbɛlz] [wɜːrdz] , [fɔːr; fər][ðə; ðiː] [red] [ˈbjuːti]
” A deathlike silence filled the cave after Doc Bell's words , for the red beauty
” 一个 死气沉沉 沉默 已填 这 洞穴 后 医生 贝尔的 字 , 为了 这 红色的 美丽
[spoʊk] [nɑːt] .
spoke not .
辐 不是 .

“贝尔医生说完话后，洞穴里一片死寂，因为那红发美人一言不发。”

[hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər] ['rɪvɪtɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['hʌntɚz] [feɪs] ,

Her	eyes	were	riveted	upon	the	hunter's	face	,
她	眼睛	是	铆接	之上	这	猎人的	脸	,

她的目光紧紧地盯着猎人的脸。

[ænd; ənd][nɑːt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'drest] [hɜːr; hər] [ə'gen] [dɪd][ʃiː; ʃi] [meɪk] ['moʊʃ(ə)n][ɔːr] [saɪn] .

and	not	until	he	had	addressed	her	again	did	she	make	motion	or	sign	.
和	不是	直到	他	有	已解决	她	再次	做过	她	制作	运动	或者	符号	.

直到他再次和她说话，她才做出动作或示意。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] , [ænd; ənd] [pʊt] [hɜːr; hər] ['fɪŋgərz] [tuː; tə][hɜːr; hər] [lɪps] .

Then	she	shook	her	head	,	and	put	her	fingers	to	her	lips	.
然后	她	摇晃	她	头	,	和	放	她	手指	到	她	嘴唇	.

然后她摇了摇头，把手指放在嘴唇上。

“ [wʌt] [dʌz] [ʃiː; ʃi] [miːn] , ['ɒl] ? ” [æskt] [bel] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['treɪdər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['trʌbld]

“	What	does	she	mean	,	Oll	?	”	asked	Bell	,	turning	to	the	trader	with	a	troubled
“	什么	做	她	意思是	,	奥尔	?	”	问	钟	,	转弯	到	这	商	和	一个	麻烦

[ɪk'spreʃ(ə)n] .

expression	.
表达	.

“她是什么意思，奥尔？”贝尔转向交易员，一脸忧虑地问道。

“ [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] ['iːðər] [biː; bi][ə; eɪ] [mjuːt] , [ɔːr][ðə; ði] ['stʌbərnɪst] ['ɪndiən] [gɜːrl][aɪ]['evər] [sɔː] ,

“	She	must	either	be	a	mute	,	or	the	stubbornest	Indian	girl	I	ever	saw	,
“	她	必须	任何一个	是	一个	沉默的	,	或者	这	最顽固的	印度	女孩	我	曾经	锯	,

“她要么是个哑巴，要么就是我见过的最固执的印度女孩。”

” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['treɪdər] .

”	replied	the	trader	.
”	回复	这	商	.

“交易员回答道。”

“ [meɪk] [hɜːr; hər] [tɔːk] , [dɑːk] , [ɔːr] [siː] [wʌt] [eɪlz] [hɜːr; hər] .

“	Make	her	talk	,	Doc	,	or	see	what	ails	her	.
“	制作	她	讲话	,	医生	,	或者	看	什么	疾病	她	.

“让她开口说话，医生，或者看看她到底怎么了。”

” [ɪn'tent] [ə'pɑːn] [əu'beiŋ] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , [ðə; ði]['həːkjuliːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]

”	Intent	upon	obeying	his	companion	,	the	Hercules	of	the	forest	turned	to	the
”	意图	之上	服从	他的	伴侣	,	这	赫拉克勒斯	的	这	森林	转向	到	这

['ɪndiən] [gɜːrl] [ə'gen] .

Indian	girl	again	.
印度	女孩	再次	.

“一心想听从同伴的吩咐，森林中的大力神又转向了那位印度少女。”

“ [dʌz] [ðə; ði] [red] [gɜːrl] [hɪr] [wʌt] [ðə; ði] [peɪl] ['hʌntər] [sez] ? ” [hiː; hi] [æskt] .

“	Does	the	red	girl	hear	what	the	pale	hunter	says	?	”	he	asked	.
“	做	这	红色的	女孩	听到	什么	这	苍白	猎人	说道	?	”	他	问	.

“红发女孩听到了苍白猎人的话吗？”他问道。

[ə; eɪ][nɑːd] ['ænsər] [hɪz; ɪz] ['kwestʃən] .

A	nod	answered	his	question	.
一个	点头	回答	他的	问题	.

他的问题得到了一个点头的回答。

“ [ænd; ənd] [waɪ] [dəunt][ʃiː; ʃi] ['ænsər] [hɪm; ɪm] ?

“	And	why	don't	she	answer	him	?
“	和	为什么	不	她	回答	他	?

她为什么不回答他呢?

" [ðə; ði] ['ɪndiːənz] [lɪps] ['pɑːrtɪd] [naʊ] , [bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd] [broʊk] [ðə; ði] ['saɪləns] ;

"	The	Indian's	lips	parted	now	,	but	not	a	word	broke	the	silence	;
"	这	印度人的	嘴唇	分手了	现在	,	但	不是	一个	单词	打破	这	沉默	;

“印第安人的嘴唇微微张开，但一句话也没有打破沉默；

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [stept] ['nɪrər] [ðə; ði] ['hʌntər] , [hɜːr; hər] [maʊθ] ['oʊpənd] [tuː; tə][ɪts]['ʌtmoʊst]

and	as	she	stepped	nearer	the	hunter	,	her	mouth	opened	to	its	utmost
和	作为	她	步	更近	这	猎人	,	她	嘴	打开	到	它是	极致

[kə'pæsəti] ,

capacity	,
容量	,

当她靠近猎人时，她的嘴张得老大。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi] [geɪzd] [ˌðer'ɪn] .

and	for	a	moment	he	gazed	therein	.
和	为了	一个	片刻	他	凝视	其中	.

他凝视着里面片刻。

[ðen] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [bæk] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['hɔːrər] ,

Then	he	started	back	with	an	expression	of	horror	,
然后	他	开始	后退	和	一个	表达	的	恐怖	,

然后他脸上露出惊恐的表情，开始往后退。

[ænd; ənd] [geɪzɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['treɪdɝz] ['æŋkʃəs] [feɪs] [hiː; hi] [kraɪd] :

and	gazing	into	the	trader's	anxious	face	he	cried	:
和	凝视	进入	这	交易员的	焦虑的	脸	他	哭	:

他凝视着交易员焦虑的脸，喊道：

“ [greɪt] ['hevəns] !

“	Great	heavens	!
"	伟大的	天	!

“我的天哪！

['blaʊnt] , [ʃiːz] ['tʌŋlɪs] !

Blount	,	she's	tongueless	!
布朗特	,	她是	无舌	!

布朗特，她没有舌头！

" [æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] [ʌv; əv] ['dʒenjuɪn] ['hɔːrər] [ɪ'skeɪpt] ['ɑːlɪvər] [blaʊnts] [θroʊt] .

"	An	exclamation	of	genuine	horror	escaped	Oliver	Blount's	throat	.
"	一个	感叹	的	真的	恐怖	逃脱	奥利弗	布朗特的	喉	.

奥利弗·布朗特发出了一声真正恐惧的惊呼。

“ [its] [truː] [æz; əz]['gɑːsp(ə)l] ! " [sed] [bel] , “ [æn; ən] - [mɔːr] , [hɜːr; hər] [tʌŋ] [hæz; həz] [bɪn] ['freʃli]

“	It's	true	as	gospel	!	"	said	Bell	,	“	an	-	more	,	her	tongue	has	been	freshly
"	它是	真的	作为	福音	!	"	说	钟	,	"	一个	-	更多的	,	她	舌头	有	到过	新鲜的

[kʌt] [aʊt] .

cut	out	.
切	出去	.

“千真万确！”贝尔说，“而且，她的舌头刚被割掉了。”

" [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði] [tuː] [men] [geɪzd] [wɪð; wɪθ] ['pɪti] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['tʌŋlɪs] ['kriːtʃər] [ðæt]

"	For	a	moment	the	two	men	gazed	with	pity	upon	the	tongueless	creature	that
"	为了	一个	片刻	这	二	男人	凝视	和	遗憾	之上	这	无舌	生物	那

[kən'frʌntɪd] [ðem; ðəm] ,

confronted	them	,
面对	他们	,

“两人怜悯地凝视着眼前这个没有舌头的生物，片刻后，

[ænd; ənd] ['blaʊnt] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [spiːk] .

and	Blount	was	the	first	to	speak	.
和	布朗特	曾是	这	第一的	到	说话	.

布朗特第一个发言。

“ [wʌt] ['moʊtɪv] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['prɑ:mptɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['helɪʃ] [di:d] ?
“ What motive could have prompted such a hellish deed ?
“ 什么 动机 可以 有 提示 这样的 一个 地狱般的 契据 ?

“究竟是什么动机促使他犯下如此骇人听闻的罪行？”

” [hi:; hi] [kraɪd] .
” he cried .
” 他 哭 .

他哭着说。

“ [ˌaɪ 'ti:] [sə'pɑ:siz] [ɔ:l][ðə; ði] ['kru:əlti] [aɪ] ['evər] [hɜ:rd] [ʌv; əv] .
“ It surpasses all the cruelty I ever heard of .
“ 它 超越 全部 这 残酷 我 曾经 听到 的 .

“这比我听说过的所有残忍行为都要过分。”

[dɑ:k] , [kɑ:nt] [ju:; jʊ] [tel] [wʌt] [traɪb] [ʃi:; ʃi] [bi'lɔŋz] [tu:; tə] ?
Doc , can't you tell what tribe she belongs to ?
医生 , 不能 你 告诉 什么 部落 她 属于 到 ?

医生，你难道看不出她属于哪个部落吗?

” [æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði]['dʒaɪənt] [ə'gen] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði][gɜ:rl] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [hɜ:r; hər][hænd] [geɪzd]
” At this the giant again approached the girl , and taking her hand gazed
” 在 这 这 巨大的 再次 接近 这 女孩 , 和 采取 她 手 凝视
['skru:tɪˌnaɪzɪŋli] ['ɪntu:][hɜ:r; hər] [feɪs] .
scrutinizingly into her face .
仔细地 进入 她 脸 .

“这时，巨人又走到女孩跟前，握住她的手，仔细地打量着她的脸。

[ðen] [hi:; hi] [ɪg'zæmɪnd] [hɜ:r; hər][hænd] , [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [drɑ:pt] [ˌaɪ 'ti:] , [hi:; hi] [sed] :
Then he examined her hand , and when he dropped it , he said :
然后 他 检查 她 手 , 和 什么时候 他 掉落 它 , 他 说 :

然后他仔细端详了她的手，当他放下手时，说道：

“ [ʃi:z] [ə; eɪ] ['deləwɛə] . ”
“ She's a Delaware . ”
“ 她是 一个 特拉华州 . ”

“她是特拉华州人。”

“ [ænd; ənd] [ʃi:z] [fɑ:r][frʌm; frəm] [hoʊm] , [tu:] , ” [rɪ'tɜ:rnd] [ðə; ði]['treɪdər] .
“ And she's far from home , too , ” returned the trader .
“ 和 她是 远的 从 家 , 也 , ” 返回 这 商 .

“而且她离家也很远，”交易员回答道。

“ [ʃi:; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] ['fɔ:lən] [ɪn][wɪd; wɪθ][sʌm; səm]['fju:dʒətɪv] [pi'əuriə] .
“ She must have fallen in with some fugitive Peorias .
“ 她 必须 有 倒下 在 和 一些 逃犯 皮奥里亚斯 .

“她一定是和皮奥里亚斯的某个逃犯混在一起了。”

[oʊ] , [gɑ:d] , [aɪ] [wɪʃ] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [tel] [hɜ:r; hər] ['stɔ:ri] .
Oh , God , I wish she could tell her story .
哦 , 上帝 , 我 希望 她 可以 告诉 她 故事 .

天哪，我真希望她能讲述她的故事。

” [ðə; ði] ['hʌntər] [dɪd][nɑ:t][rɪ'plaɪ] .
” The hunter did not reply .
” 这 猎人 做过 不是 回复 .

猎人没有回答。

[hi:; hi] [li:nd] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ænd; ənd] ['kʌvərd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['tɔ:ni] [hændz] .
He leaned upon his rifle and covered his eyes with his tawny hands .
他 倾斜 之上 他的 步枪 和 涵盖 他的 眼睛 和 他的 黄褐色 双手 .

他倚着步枪，用棕褐色的手捂住了眼睛。

[ðə; ði]['treɪdər] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] ['diːpli] ,

The	trader	knew	that	he	was	thinking	deeply	,
这	商	知道	那	他	曾是	思维	深	,

交易员知道自己正在陷入沉思。

[fɔːr; fər] [wen] [hiː; hi] [geɪv] [hɪm'self] [ʌp] ['hoʊlli] [tuː; tə] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['stʌdi] , [hiː; hi] [ɪn'veriəbli]

for	when	he	gave	himself	up	wholly	to	reflection	and	study	,	he	invariably
为了	什么时候	他	给予	他自己	向上	完全	到	反射	和	学习	,	他	总是

[ə'suːmd] [hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] ['ætɪtuːd] .

assumed	his	present	attitude	.
假定	他的	展示	态度	.

因为每当他全身心投入思考和学习时，他总是会摆出现在这种姿态。

[fɔːr; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [ðə; ði]['dʒaɪənt] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt][ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed]

For	several	minutes	the	giant	remained	silent	and	when	he	raised	his	head
为了	一些	分钟	这	巨大的	剩余	沉默的	和	什么时候	他	提高	他的	头

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] ['fæsn] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['spiːtʃləs] ['ɪndiən] [gɜːrl] .

it	was	to	fasten	his	eyes	upon	the	speechless	Indian	girl	.
它	曾是	到	系	他的	眼睛	之上	这	无言	印度	女孩	.

巨人沉默了好几分钟，当他抬起头时，目光紧紧地落在了那个说不出话的印度女孩身上。

“ ['wɛrz, 'hwɛrz][swɑːmp] [oʊk] ? ” [hiː; hi] [æskt] .

“	Where's	Swamp	Oak	?	”	he	asked	.
“	在哪里?	沼泽	橡木	?	”	他	问	.

“沼泽橡树在哪儿？”他问道。

[æt; ət][ðə; ði] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ðə; ði][gɜːrl] ['stɑːrtɪd] ['fɔːrwərd] , [ænd; ənd] [graɪpt] [hɪz; ɪz][ɑːrm] ,

At	the	mention	of	the	name	the	girl	started	forward	,	and	griped	his	arm	,
在	这	提到	的	这	姓名	这	女孩	开始	向前	,	和	抱怨	他的	手臂	,

听到这个名字，女孩猛地向前一扑，紧紧抓住他的胳膊。

[waɪl] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][æŋ'zaɪəti][ænd; ənd] [fɪr] [ˌoʊvər'spred] [hɜːr; hər] [feɪs] .

while	an	expression	of	anxiety	and	fear	overspread	her	face	.
尽管	一个	表达	的	焦虑	和	害怕	蔓延	她	脸	.

而她的脸上却浮现出焦虑和恐惧的表情。

“ [hɑː] !

“	Ha	!
“	哈	!

“哈！

” [hiː; hi] [sed] , ['glænsɪŋ] [æt; ət] ['blaʊnt] .

”	he	said	,	glancing	at	Blount	.
”	他	说	,	瞥了一眼	在	布朗特	.

“他边说边瞥了布朗特一眼。”

“ [aɪ][hæv; həv][hɪt][ðə; ði] [raɪt] [treɪl] .

“	I	have	hit	the	right	trail	.
“	我	有	打	这	正确的	踪迹	.

“我走对了路。”

[aɪ][dʒʌst] ['hæpənd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][gɜːrl][swɑːmp] [oʊk] [sniːkt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['griːsi]

I	just	happened	to	think	of	the	girl	Swamp	Oak	sneaked	from	the	greasy
我	只是	发生	到	思考	的	这	女孩	沼泽	橡木	偷偷摸摸	从	这	腻

['dɛləˌwɛrz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ə'goʊ] ,

Delawares	a	long	time	ago	,
特拉华州	一个	长的	时间	前	,

我突然想起了很久以前沼泽橡树从油腻的特拉华州偷偷带回来的那个女孩。

[æn; ən] - [aɪ] [nuː] , [tuː] , [θɛt] [θɛt] ['veri] [gæl][hæd; həd] ['enəmi] [huː] [wʊd] [ter; tɪ(ə)r][hɜːr; hər]

an	'	I	knew	,	too	,	thet	thet	very	gal	had	enemies	who	would	tear	her
一个	-	我	知道	,	也	,	那个	那个	非常	女孩	有	敌人	WHO	会	撕	她

[tʌŋ] [aʊt] ,

tongue	out	,
舌头	出去	,

我也知道，那个姑娘也有仇家，恨不得把她的舌头都割掉。

[ˌiː'ɛf] [ðeɪ] [gɑːt][hæf][ə; eɪ] [tʃæns] , [æn; ən] - [soʊ][aɪ] [θɔːt] : [maɪt] [nɑːt] [ðɪs] [gæl][biː; bi][ðə; ði][wʌn] ?

ef	they	got	half	a	chance	,	an	'	so	I	thought	:	might	not	this	gal	be	the	one	?
ef	他们	得到	一半	一个	机会	,	一个	-	所以	我	想法	:	可能	不是	这	女孩	是	这	一	?

如果他们有半个机会，我想：会不会就是这个女孩呢?

[ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [bliːv] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , ['ɒl] , [juː; jʊ] [wɪl] - .

If	you	don't	b'lieve	it	now	,	Oll	,	you	will	d'rectly	.
如果	你	不	相信	它	现在	,	奥尔	,	你	将要	-	.

奥尔，如果你现在不相信，你很快就会相信了。

" [ðen] [hiː; hi] [kən'frʌntɪd] [ðə; ði] [mjuːt] [wʌns] [mɔːr] .

"	Then	he	confronted	the	mute	once	more	.
"	然后	他	面对	这	沉默的	一次	更多的	.

然后他又一次与那个哑巴对峙。

" [ðə; ði] [red] [gɜːrl] [met] [hɜːr; hər] ['mʌðər] , [eɪ] ?

"	The	red	girl	met	her	mother	,	eh	?
"	这	红色的	女孩	遇见	她	母亲	,	嗯	?

"红发女孩见到她妈妈了，是吗？"

" [ðə; ði] ['meɪdnz] [aɪz] [flæʃt] [wɪð; wɪθ]['faɪər] , [æz; əz][ʃiː; ʃi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ə'sent] , [ænd; ənd][hɜːr; hər]

"	The	maiden's	eyes	flashed	with	fire	,	as	she	nodded	assent	,	and	her
"	这	少女的	眼睛	闪光灯	和	火	,	作为	她	点头	同意	,	和	她

[hændz] [klentʃt] [ɪn] ['vendʒəns] .

hands	clenched	in	vengeance	.
双手	紧握	在	复仇	.

"少女的眼中闪过一丝怒火，她点头表示同意，双手紧握成拳，充满了复仇的怒火。"

" [dəunt][juː; jʊ] [siː] , ['ɒl] ?

"	Don't	you	see	,	Oll	?
"	不	你	看	,	奥尔	?

"奥尔，你难道看不出来吗？"

[hɜːr; hər] ['mʌðər] , [ðæt] [ɪn'fɜːrn(ə)l] [sneɪk] [kwiːn] , [kɔːt] [hɜːr; hər] , [æn; ən] - [tɔːr] [hɜːr; hər] [tʌŋ]

Her	mother	,	that	infernal	Snake	Queen	,	caught	her	,	an	'	tore	her	tongue
她	母亲	,	那	地狱	蛇	女王	,	捕捉	她	,	一个	-	撕裂	她	舌头

[frʌm; frəm][hɜːr; hər] [hed] .

from	her	head	.
从	她	头	.

她的母亲，那个邪恶的蛇女王，抓住了她，把她的舌头从头上撕了下来。

[ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][goʊ] [wel] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʃiː; ʃi]['dev(ə)l] [naʊ] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [stɔːks] [wɪ'ðɪn] [reɪndʒ][ʌv; əv][dɑːk] ['bɛlz]

It	won't	go	well	with	that	she	devil	now	if	she	stalks	within	range	of	Doc	Bell's
它	惯于	去	出色地	和	那	她	魔鬼	现在	如果	她	茎	之内	范围	的	医生	贝尔的

['raɪf(ə)l] .

rifle	.
步枪	.

如果那个女恶魔胆敢靠近贝尔医生的步枪射程，那可就糟了。

[kɜːrs] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ] ['kudnt] [kræm][hɜːr; hər] [hɑːrt] [daʊn] [hɜːr; hər] [θroʊt] ,

Curse	me	if	I	couldn't	cram	her	heart	down	her	throat	,
诅咒	我	如果	我	不能	塞满	她	心	向下	她	喉	,

如果我不能把她的心脏塞进她的喉咙里，就诅咒我吧。

[ɔːlˈðoʊ] [aɪ][hæv; həv][swɔːrn] ['nevər][tuː; tə][hɑːrm][ə; eɪ]['wʊmən] .

although	I	have	sworn	never	to	harm	a	woman	.
虽然	我	有	宣誓	绝不	到	伤害	一个	女士	.

虽然我发誓绝不伤害任何女性。

[aɪm] [əˈfreɪd] [aɪm] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [breɪk] [θɛt] [oʊθ] [suːn] .

I'm	afraid	I'm	goin	'	to	break	thet	oath	soon	.
我是	害怕的	我是	去	-	到	休息	那个	誓言	很快	.

恐怕我很快就要违背誓言了。

" [ðə; ði]['terəb(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [gɜːrl] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][hæd; həd] [reɪzd] [ðə; ði] ['hʌntɚz]

"	The	terrible	condition	of	the	beautiful	girl	before	him	had	raised	the	hunter's
"	这	糟糕的	状况	的	这	美丽的	女孩	前	他	有	提高	这	猎人的

['æŋgər][tuː; tə][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [pɪtʃ] [ə'teɪnəb(ə)l] ,

anger	to	the	highest	pitch	attainable	,
愤怒	到	这	最高	沥青	可实现的	,

“眼前这位美丽少女的悲惨境遇，让猎人怒火中烧，达到了极致。”

[ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi] [klentʃt] [hɪz; ɪz][hændz] , [hiː; hi] ['ferli] [frɔːθt] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] .

and	,	as	he	clenched	his	hands	,	he	fairly	frothed	at	the	mouth	.
和	,	作为	他	紧握	他的	双手	,	他	相当	起泡的	在	这	嘴	.

他紧紧攥着拳头，口吐白沫。

[wen] [dɑːk] [bel] [wʌz; wəz][mæd] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['biːɪŋ] ,

When	Doc	Bell	was	mad	,	he	was	a	terrible	being	,
什么时候	医生	钟	曾是	疯狂的	,	他	曾是	一个	糟糕的	存在	,

贝尔博士生气的时候，简直是个可怕的人。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [hiː; hi] [peɪst] [ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [swei] [baɪ][ðə; ði]

and	for	a	minute	he	paced	the	floor	of	the	cave	swayed	by	the
和	为了	一个	分钟	他	踱步	这	地面	的	这	洞穴	摇摆	经过	这

[ˌʌnkən'troʊləbl] ['pæʃ(ə)n] [ʌv; əv]['æŋgər] .

uncontrollable	passion	of	anger	.
不可控的	热情	的	愤怒	.

他怒火中烧，在洞穴里踱来踱去，一时之间不知所措。

“ [gɜːrl] , ” [hiː; hi] [sed] , ['hɔːltɪŋ] ['veri] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [mjuːt] , “ [aɪm]['gɔɪn] - [tuː; tə] [hʌnt] [fɜːr]

“	Girl	,	”	he	said	,	halting	very	suddenly	before	the	mute	,	“	I'm	goin	'	to	hunt	fur
"	女孩	,	"	他	说	,	停止	非常	突然	前	这	沉默的	,	"	我是	去	-	到	打猎	毛皮

[jʊr; jər] ['mʌðər] ,

your	mother	,
你的	母亲	,

“姑娘，”他突然停在哑巴面前说道，“我要去为你母亲打猎。”

[æn; ən] - [baɪ] ['hev(ə)n] [aɪm]['gɔɪn] - [tuː; tə] [hɜːr; hər] [prɪ'saɪsli] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [juː; jʊ] .

an	'	by	Heaven	I'm	goin	'	to	sarve	her	precisely	as	she	served	you	.
一个	-	经过	天堂	我是	去	-	到	服务	她	恰恰	作为	她	上菜	你	.

我发誓，我一定会像她服侍你那样服侍她。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [steɪ] [wɪð; wɪθ][maɪ] [peɪl] [frend] [tɪl] [aɪ] [rɪ'tɜːrn] ,

You	must	stay	with	my	pale	friend	till	I	return	,
你	必须	停留	和	我的	苍白	朋友	直到	我	返回	,

在我回来之前，你必须留守在我那位面色苍白的朋友身边。

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['kæriz] [ə; eɪ] [red] - ['skɪnz] [bɔːl] [ɪn][hɪz; ɪz]['bɑːdi] , [æn; ən] - [niːdz] [jʊr; jər] - - .

for	he	carries	a	red	-	skin's	ball	in	his	body	,	an	'	needs	your	nursin	'	.
为了	他	携带	一个	红色的	-	皮肤的	球	在	他的	身体	,	一个	-	需求	你的	-	-	.

因为他体内怀着红皮球，需要你的照料。

[juː; jʊ] [wɪl] [steɪ] [wɪð; wɪθ] - [ɪm] ?

You	will	stay	with	'	im	?
你	将要	停留	和	-	我是	?

你会留下来陪他吗?

" [ðə; ði][gɜːrl] — - — ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ə'sent] , [ænd; ənd] [nelt] [bɪ'saɪd] ['ɑːlɪvər] ['blaʊnt] , ['æskɪŋ]

"	The	girl	—	Ulalah	—	nodded	assent	,	and	knelt	beside	Oliver	Blount	,	asking
"	这	女孩	—	-	—	点头	同意	,	和	跪下	旁	奥利弗	布朗特	,	问

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [aɪz] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['kwestʃənz] .

with	her	eyes	a	thousand	questions	.
和	她	眼睛	一个	千	问题	.

“女孩——乌拉拉——点头表示同意，跪在奥利弗·布朗特旁边，眼神中充满了疑问。

“ [aɪm][glæd] [juːv] [gɑːt][sʌm; səm][wʌn][tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ['ɒl] , " [kən'tɪnjuːd] [bel] ,

“	I'm	glad	you've	got	some	one	to	stay	with	you	,	Oll	,	"	continued	Bell	,
"	我是	高兴的	你已经	得到	一些	一	到	停留	和	你	,	奥尔	,	"	持续	钟	,

[ə'dresɪŋ] [ðə; ði]['treɪdər] .

addressing	the	trader	.
解决	这	商	.

“很高兴有人陪着你，奥尔，”贝尔继续对这位交易员说道。

“ [naʊ] ['oʊnli] [kiːp] ['kwaɪət][fɔːr; fər][aɪm]['gɔɪn] - [tuː; tə] [brɪŋ] [keɪt] [raɪt] [hɪr] ,

“	Now	only	keep	quiet	for	I'm	goin	'	to	bring	Kate	right	here	,
"	现在	仅有的	保持	安静的	为了	我是	去	-	到	带来	凯特	正确的	这里	,

“现在都给我安静，我要把凯特带过来。”

[æn; ən] - [ðen] [wiːl] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] [gɪt][tuː; tə] [fɔːrt] ['tʃɑːrtriːz] .

an	'	then	we'll	see	if	we	can't	git	to	Fort	Chartres	.
一个	-	然后	出色地	看	如果	我们	不能	git	到	堡	沙特尔	.

然后我们看看能不能到达沙特尔堡。

" [ðə; ði]['treɪdər] [smaɪld] ['dʒɔɪəsli] [æt; ət] [ðɪs] [θɔːt] ,

"	The	trader	smiled	joyously	at	this	thought	,
"	这	商	微笑	欣喜地	在	这	想法	,

想到这里，交易员欣喜地笑了。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ə'blɪtəreɪt] [ðə; ði]['terəb(ə)l] ['dautiŋ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][læst]

but	he	could	not	obliterate	the	terrible	doubtings	which	had	within	the	last
但	他	可以	不是	泯	这	糟糕的	怀疑	哪个	有	之内	这	最后的

[fjuː] ['aʊərz] [treɪst] [diːp] ['fɜːrəʊz] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

few	hours	traced	deep	furrows	in	his	face	.
很少	小时	追踪	深的	沟壑	在	他的	脸	.

但他无法消除几个小时以来在他脸上刻下深深皱纹的可怕疑虑。

[ðə; ði] [keɪv] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['triːoʊ][hæd; həd]['teɪkən]['refjuːdʒ][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɑːrp] [aɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər]

The	cave	in	which	the	trio	had	taken	refuge	from	the	sharp	eyes	of	their
这	洞穴	在	哪个	这	三人组	有	已采取	避难所	从	这	锋利的	眼睛	的	他们的

[foʊz] ,

foes	,
敌人	,

三人躲避敌人锐利目光而藏身的山洞，

[pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] ['sɪtʃueɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˌɪlə'nɔɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['dʒaɪənt] ['hʌntər]

proved	to	be	one	of	the	several	situated	in	the	Illinois	which	the	giant	hunter
已证实	到	是	一	的	这	一些	位于	在	这	伊利诺伊州	哪个	这	巨大的	猎人

[hæd; həd]['ɔːf(ə)n] ['vɪzɪtɪd] ,

had	often	visited	,
有	经常	到访	,

事实证明，这是巨人猎人经常光顾的位于伊利诺伊州的几个地点之一。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ɪts] ['gluːmi] [rɪ'sesɪz] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] [kæʃ] .

and	among	its	gloomy	recesses	he	had	established	a	cache	.
和	之中	它是	阴沉	凹陷处	他	有	已确立的	一个	缓存	.

他在这座建筑阴暗的角落里藏匿了一个财物。

[tuː; tə] [ðɪs] , ['æftər] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʌŋlɪs] [gɜːrl] , [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] ,

To	**this**	**,**	**after**	**speaking**	**to**	**the**	**tongueless**	**girl**	**,**	**he**	**made**	**his**	**way**	**,**
到	这	,	后	请讲	到	这	无舌	女孩	,	他	制成	他的	方式	,

与那位不会说话的女孩交谈之后，他便继续前行。

[ænd; ənd] [suːn] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪər][wɪð; wɪθ][æn; ən]['aɪərn]['ket(ə)l] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['piːsɪz] [ʌv; əv]

and	**soon**	**returned**	**to**	**the**	**fire**	**with**	**an**	**iron**	**kettle**	**and**	**several**	**pieces**	**of**
和	很快	返回	到	这	火	和	一个	铁	壶	和	一些	件	的

['venɪsn,'venɪzn] .

venison	**.**
鹿肉	.

很快，他带着一个铁锅和几块鹿肉回到了火堆旁。

[ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ðɪs] [hiː; hi][dɪ'vaɪdɪd] [bɪ'twiːn] [hɪm'self] [ænd; ənd][ðə; ði]['treɪdər] ,

A	**lot**	**of**	**this**	**he**	**divided**	**between**	**himself**	**and**	**the**	**trader**	**,**
一个	很多	的	这	他	分割	之间	他自己	和	这	商	,

其中很多他都分给了自己和那个交易员。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

黄衣猎人；(The Yellow Hunter; or,)

[waɪl] [hiː; hi] [kənˈvɜːrtɪd] [ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] ['ɪntuː][ə; eɪ] [brɔːθ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['vɪktɪm]
while **he** **converted** **a** **portion** **of** **the** **remainder** **into** **a** **broth** **for** **the** **victim**
尽管 他 转换 一个 部分 的 这 余 进入 一个 肉汤 为了 这 受害者
[ʌv; əv][ə; eɪ] ['mʌðɚz] ['vendʒəns] .
of **a** **mother's** **vengeance** **.**
的 一个 母亲的 复仇 .

而他将剩余的一些东西熬成了肉汤，送给了遭受母亲报复的受害者。

- [aɪz] [θæŋkt] [ðə; ði][bɪg] - ['hɑrtɪd] ['hʌntər] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] ,
Ulalah's **eyes** **thanked** **the** **big** **-** **hearted** **hunter** **a** **thousand** **times** **,**
- 眼睛 谢谢 这 大的 - 心地 猎人 一个 千 时代 ,

乌拉拉的眼神仿佛在向这位心地善良的猎人表达千百次的感谢。

[ænd; ənd][dræŋk][ðə; ði] [brɔːθ] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [əˈvɪdəti] [ðæt] [toʊld][ʌv; əv] [lɔːŋ] ['fæstɪŋ] .
and **drank** **the** **broth** **with** **an** **avidity** **that** **told** **of** **long** **fasting** **.**
和 喝 这 肉汤 和 一个 热情 那 讲述 的 长的 禁食 .

他如饥似渴地喝着肉汤，那份渴望说明他已经长期斋戒。

[ðə; ði] [deɪ] [pæst] [əˈweɪ] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [ænd; ənd] [wen] [dɑːk] [bel] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm][ə; eɪ]
The **day** **passed** **away** **at** **length** **,** **and** **when** **Doc** **Bell** **returned** **from** **a**
这 天 通过了 离开 在 长度 , 和 什么时候 医生 钟 返回 从 一个
[ri'kɔnisəns] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [keɪv] ,
reconnoissance **beyond** **the** **cave** **,**
侦察 超过 这 洞穴 ,

一天渐渐过去，贝尔医生从洞穴外侦察归来时，

[ænd; ənd] [dɪ'klerd] [hɪz; ɪz] ['redinəs] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [hɪz; ɪz] [hʌnt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [frendz] , [ænd; ənd] , [meɪ]
and **declared** **his** **readiness** **to** **begin** **his** **hunt** **for** **his** **friends** **,** **and** **,** **may**
和 声明 他的 准备就绪 到 开始 他的 打猎 为了 他的 朋友们 , 和 , 可能
[biː; bi] [tuː] ,
be **too** **,**
是 也 ,

并宣布他已准备好开始寻找他的朋友，而且，或许也是如此。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ʃiː; ʃi] [fiːnd] , - [greɪpt] [ðə; ði] ['treɪdɚz] ['raɪf(ə)l][ænd; ənd] [sprʌŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [fiːt] .
for **the** **she** **fiend** **,** **Ulalah** **griped** **the** **trader's** **rifle** **and** **sprung** **to** **her** **feet** **.**
为了 这 她 恶魔 , - 抱怨 这 交易员的 步枪 和 弹簧 到 她 脚 .

乌拉拉看到那个女魔头，一把抓住商人的步枪，猛地站了起来。

“ [wʌt] ! [gɜːrl] , [eint] [juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ] ['ɒl] , [æz; əz][juː; jʊ] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][duː] ?
“ **What** **!** **girl** **,** **ain't** **you** **going** **to** **stay** **with** **Oll** **,** **as** **you** **promised** **to** **do** **?**
“ 什么 ! 女孩 , 不是 你 去 到 停留 和 奥尔 , 作为 你 承诺 到 做 ?

“什么！姑娘，你难道不打算像你答应的那样留在奥尔身边吗？”

” [kraɪd] [ðə; ði] ['hʌntər] [geɪzɪŋ] [ɪn] [əˈmeɪzmənt] [əˈpɑːn][ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [ruːld] [fɔːrm] [ðæt] [swei] [bɪ'fɔːr]
” **cried** **the** **hunter** **gazing** **in** **amazement** **upon** **the** **passion** **ruled** **form** **that** **swayed** **before**
” 哭 这 猎人 凝视 在 惊愕 之上 这 热情 裁决 形式 那 摇摆 前
[hɪm; ɪm] [laɪk] [ðə; ði] [wɪnd] [bɪ'set] ['sæplɪŋ] .
him **like** **the** **wind** **beset** **sapling** **.**
他 喜欢 这 风 围困 树苗 .

“猎人惊呼道，他惊奇地凝视着眼前那被激情支配的身影，它像被风吹动的幼苗一样在他面前摇曳。

[ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] , [ænd; ənd] ['grɪtɪd] [hɜːr; hər] [tiːθ] [wɪð; wɪθ] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] .
She **shook** **her** **head** **,** **and** **gritted** **her** **teeth** **with** **determination** **.**
她 摇晃 她 头 , 和 磨碎的 她 牙齿 和 决心 .

她摇了摇头，咬紧牙关，决心坚定。

“ [ðə; ði] [waɪt] [mæn] [meɪ] [daɪ] , ” [sed] [dɑːk] , ['kɑːmli] , ['dʒentli] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði]['gɜːlz][ɑːrm] ,

“	The	white	man	may	die	,	”	said	Doc	,	calmly	,	gently	touching	the	girl's	arm	,
”	这	白色的	男人	可能	死	,	”	说	医生	,	平静地	,	轻轻地	接触	这	女孩们	手臂	,

“白人可能会死,”医生平静地说着，轻轻地碰了碰女孩的手臂。

“ [æn; ən] - [ðen] [wʌt] [wʊd] [hɪz; ɪz] [loʊn] [dʌv] [duː] ?

“	an	-	then	what	would	his	Lone	Dove	do	?
”	一个	-	然后	什么	会	他的	孤独	鸽子	做	?

那么，他的孤鸽会怎么做呢?

[gɜːrl] , [juː; jʊ] [wɪl] [steɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [tuː; tə] [beɪð] [hɪz; ɪz] [braʊ] [wen] [ðə; ði] ['fiːvər] [kʌmz] ,

Girl	,	you	will	stay	with	him	,	to	bathe	his	brow	when	the	fever	comes	,
女孩	,	你	将要	停留	和	他	,	到	洗澡	他的	眉头	什么时候	这	发烧	来	,

姑娘，你要留在他身边，在他发烧的时候为他擦额头。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['mɔɪs(ə)n] [hɪz; ɪz] [lɪps] [wen] [ðeɪ] [kraɪ][fɔːr; fər]['wɔːtər] .

and	to	moisten	his	lips	when	they	cry	for	water	.
和	到	濡	他的	嘴唇	什么时候	他们	哭	为了	水	.

当他们哭着要水的时候，就给他润润嘴唇。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [lɔːŋ] [ə'weɪ] ; [aɪl] [biː; bi][æz; əz] [swɪft] [æz; əz][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] ,

I	will	not	be	long	away	;	I'll	be	as	swift	as	the	lightning	,
我	将要	不是	是	长的	离开	;	患病的	是	作为	迅速	作为	这	闪电	,

我很快就会离开；我会像闪电一样快。

[æn; ən] - [gɑːd] ['hɛlpɪn] - [ˌem 'iː][æz; əz] [dɪ'strʌktɪv] , [tuː] !

an	-	God	helpin	'	me	as	destructive	,	too	!
一个	-	上帝	帮助	-	我	作为	破坏性的	,	也	!

上帝也助我走向毁灭!

[jes] , [gɜːrl] — [pʊr] ['tʌŋlɪs] [gɪr] - [steɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wiːk] [mæn] [tɪl] [ðə; ði] ['hʌntər] [kʌmz] [bæk] .

Yes	,	girl	—	poor	tongueless	gir	'	stay	with	the	weak	man	till	the	hunter	comes	back	.
是的	,	女孩	—	贫穷的	无舌	吉尔	-	停留	和	这	虚弱的	男人	直到	这	猎人	来	后退	.

是的，姑娘——可怜的无舌姑娘，要和那个软弱的男人待在一起，直到猎人回来。

” [hɪz; ɪz] ['pliːdɪŋz] [ə'veild] [ðə; ði] ['hʌntər] [nɔːt] , [fɔːr; fər] - [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] [mɔːr]

”	His	pleadings	availed	the	hunter	naught	,	for	Ulalah	shook	her	head	more
”	他的	诉状	已利用	这	猎人	零	,	为了	-	摇晃	她	头	更多的

['rezəluːtli] [ðæn; ðən]['evər] ,

resolutely	than	ever	,
坚决地	比	曾经	,

他的恳求对猎人毫无作用，因为乌拉拉比以往任何时候都更加坚决地摇了摇头。

[ænd; ənd] [brɔːt] [hɜːr; hər] [fʊt] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fɜːrmnəs] [ðæt] [sed] :

and	brought	her	foot	down	with	a	firmness	that	said	:
和	带来	她	脚	向下	和	一个	硬度	那	说	:

她坚定地踹下脚，那气势仿佛在说:

“ [noʊ] [mɔːr] [wɜːrdz] ; [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] !

“	No	more	words	;	I	am	going	with	you	!
”	不	更多的	字	;	我	是	去	和	你	!

“无需多言，我跟你一起走！”

” [dɑːk] [bel] [riːd] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n] [kə'rektli] .

”	Doc	Bell	read	the	action	correctly	.
”	医生	钟	读	这	行动	正确	.

“贝尔医生正确地解读了这一行动。”

“ [ʃiː; ʃi] [wəʊnt]['lɪs(ə)n][tuː; tə] ['eni] [θɪŋ] , ['ɒl] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	She	won't	listen	to	any	thing	,	Oll	,	”	he	said	.
“	她	惯于	听	到	任何	事物	,	奥尔	,	”	他	说	.

“她什么都听不进去，奥尔,”他说。

“ [ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [tuː; tə] [miːt] [ðæt] [mæd] ['mʌðər] [ˌoʊ'viː][hɜːrz] , [æn; ən] - [ʃiːz] [baʊnd] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ]

“	She	wants	to	meet	that	mad	mother	ov	hers	,	an	-	she's	bound	to	go	with
“	她	想要	到	见面	那	疯狂的	母亲	卵	她的	,	一个	-	她是	边界	到	去	和

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

“她想见见她那个疯疯癫癫的母亲，她肯定会跟我一起去。”

[aɪ] [heɪt] [tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ][ə'loʊn] , [bʌt; bət] [aɪv] [gɑːt][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] . ”

I	hate	to	leave	you	alone	,	but	I've	got	to	do	it	.	”
我	恨	到	离开	你	独自的	,	但	我已经	得到	到	做	它	.	”

我很舍不得你一个人，但我必须这么做。

“ [goʊ] , [dɑːk] — [goʊ] .

“	Go	,	Doc	—	go	.
“	去	,	医生	—	去	.

“加油，医生——加油。”

[aɪ][kæn; kən][get] [ə'lɔːŋ] .

I	can	get	along	.
我	能	得到	沿着	.

我能相处融洽。

[goʊ][ænd; ənd][ter; tɪ(ə)r] [keit] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ! ”

Go	and	tear	Kate	from	him	!	”
去	和	撕	凯特	从	他	!	”

去把凯特从他身边抢走！

“ [kɜːrs] [ðə; ði][gɜːrl] — [noʊ] , [aɪ][wəʊnt] [kɜːrs] [hɜːr; hər] , ['iːðər] , [fɔːr; fər][wɜːr; wər][aɪ][ɪn][hɜːr; hər] [fɪks] ,

“	Curse	the	girl	—	no	,	I	won't	curse	her	,	either	,	for	were	I	in	her	fix	,
“	诅咒	这	女孩	—	不	,	我	惯于	诅咒	她	,	任何一个	,	为了	是	我	在	她	使固定	,

“诅咒那个女孩——不，我也不会诅咒她，因为如果我处在她那种境地，

[aɪ'd][wɑːnt][tuː; tə]['set(ə)l][fɔːr; fər][maɪ]['stoʊlən] [tʌŋ] , [maɪ'self] .

I'd	want	to	settle	for	my	stolen	tongue	,	myself	.
ID	想	到	定居	为了	我的	被盗	舌头	,	我	.

我个人而言，我宁愿拿回我被偷走的舌头。

[gʊd] - [baɪ] , ['ɒl] .

Good	-	by	,	Oll	.
好的	-	经过	,	奥尔	.

再见，奥尔。

[aɪv] [fɪkst] ['evri] [θɪŋ] ['hændi][fɔːr; fər][juː; jʊ] — ['raɪf(ə)l] , [miːt] , [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ɔːl] .

I've	fixed	every	thing	handy	for	you	—	rifle	,	meat	,	ammunition	and	all	.
我已经	固定的	每一个	事物	便利	为了	你	—	步枪	,	肉	,	弹药	和	全部	.

我已经为你准备好了一切——步枪、肉、弹药等等。

['sʌmθɪŋ] [telz] [ˌem 'iː] —

Something	tells	me	—
某物	讲述	我	—

我感觉——

” [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [pɔːzd] [ænd; ənd][roʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['sentəns] [ˌɪnkəm'pliːt] .

”	He	suddenly	paused	and	rose	to	his	feet	,	leaving	the	sentence	incomplete	.
”	他	突然	暂停	和	玫瑰	到	他的	脚	,	离开	这	句子	未完成	.

“他突然停顿了一下，站起身来，话还没说完。”

[hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][seɪ] [ðæt] [æn; ən]['ɪnwərd]['mɑːnɪtər][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['nevər]
He **was** **going** **to** **say** **that** **an** **inward** **monitor** **told** **him** **that** **they** **were** **never**
他 曾是 去 到 说 那 一个 向内 监视器 讲述 他 那 他们 是 绝不
[tuː; tə] [miːt] [ɪn][laɪf] [ə'gen] ,
to **meet** **in** **life** **again** **,**
到 见面 在 生活 再次 ,

他原本想说，他内心有个声音告诉他，他们这辈子都不会再见面了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] ['sɑːroʊ] [ðə; ði] ['pɑːrtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [wɜːrdz] .
but **he** **would** **not** **sorrow** **the** **parting** **with** **such** **words** **.**
但 他 会 不是 悲哀 这 离别 和 这样的 字 .

但他不会用这样的话语来表达离别的悲伤。

“ [kʌm] , [gɜːrl] , ” [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪndiən] .
“ **Come** **,** **girl** **,** **”** **he** **suddenly** **cried** **,** **turning** **to** **the** **Indian** **.**
“ 来 , 女孩 , ” 他 突然 哭 , 转弯 到 这 印度 .

“过来，姑娘，”他突然喊道，转向那个印第安人。

“ [ɪf] [juː; jʊ][mʌst; məst][goʊ] , [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] ; [bʌt; bət][gɑːd] [noʊz] [aɪ] [wɪʃ] [juːd] [steɪ] [wɪð; wɪθ] ['ɒl] .
“ **If** **you** **must** **go** **,** **I'll** **take** **you** **;** **but** **God** **knows** **I** **wish** **you'd** **stay** **with** **Oll** **.**
“ 如果 你 必须 去 , 患病的 拿 你 ; 但 上帝 知道 我 希望 你会 停留 和 奥尔 .

“如果你一定要走，我会带你去；但上帝知道我希望你能留在奥尔身边。”

” - ['stɑːrtɪd] ['fɔːrwərd] [æt; ət][ðə; ði] ['hʌntɚz] [kə'mænd] ,
” **Ulalah** **started** **forward** **at** **the** **hunter's** **command** **,**
” - 开始 向前 在 这 猎人的 命令 ,

“乌拉拉听从猎人的命令，向前走了去。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtər][ðə; ði] ['strɪkən] ['treɪdər][wʌz; wəz][ðə; ði][soʊl] ['ɑːkjəpənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] !
and **a** **minute** **later** **the** **stricken** **trader** **was** **the** **sole** **occupant** **of** **the** **cave** **!**
和 一个 分钟 之后 这 受打击的 商 曾是 这 唯一 居住者 的 这 洞穴 !

一分钟后，这位遇难的商人就成了洞穴里唯一的住户！

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm] [ˌdɪsə'pɪr] ,
And **as** **he** **saw** **them** **disappear** **,**
和 作为 他 锯 他们 消失 ,

当他看到他们消失时，

[ðə; ði]['terəb(ə)l] [prɪ'zentɪmənt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['nevər][tuː; tə] [miːt] [ə'gen] [keɪm] ['oʊvər][hɪm; ɪm] ;
the **terrible** **presentiment** **that** **they** **were** **never** **to** **meet** **again** **came** **over** **him** **;**
这 糟糕的 预感 那 他们 是 绝不 到 见面 再次 来了 超过 他 ;

他心中涌起一种可怕的预感，他们再也不会见面了；

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dɔtɚz] [feɪt] [druː] [ə; eɪ] [groʊn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .
and **the** **thought** **of** **his** **daughter's** **fate** **drew** **a** **groan** **from** **his** **heart** **.**
和 这 想法 的 他的 女儿的 命运 画 一个 呻吟 从 他的 心 .

想到女儿的命运，他心中不禁发出一声叹息。

[ðen] [ɪn] ['saɪləns] [hiː; hi] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [wɪrd] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪɪŋ] ['faɪər] ,
Then **in** **silence** **he** **lay** **in** **the** **weird** **light** **of** **the** **dying** **fire** **,**
然后 在 沉默 他 躺 在 这 诡异的 光 的 这 垂死 火 ,

然后，他静静地躺在即将熄灭的篝火那诡异的光线中。

['wɪʃɪŋ] [gɑːd] - [spiːd] [tuː; tə][ðə; ði] [tweɪn] [huː] [wɜːr; wər] ['heɪsənɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,
wishing **God** **-** **speed** **to** **the** **twain** **who** **were** **hastening** **through** **the** **forest** **,**
祝 上帝 - 速度 到 这 马克·吐温 WHO 是 加速 通过 这 森林 ,

祝愿那两位匆匆穿过森林的人一路顺风。

[tɔːrd] [ə; eɪ][spɑːt] [ɔːl'redi] ['trædʒɪk][ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['riːdər] .
toward **a** **spot** **already** **tragic** **in** **the** **eyes** **of** **the** **reader** **.**
朝向 一个 点 已经 悲惨 在 这 眼睛 的 这 读者 .

在读者眼中，这已经是一个悲剧性的地方。

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

CHAPTER	XI	.
章	十一	.

第十一章

[wʌt] ['hæpənd] [ɪn] [ə; eɪ] [keɪv] .

WHAT	HAPPENED	IN	A	CAVE	.
什么	发生	在	一个	洞穴	.

山洞里发生了什么?

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɑːr][frʌm; frəm] - [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['kʌntri] [wen] [ʃiː; ʃi]['pɑːrtɪd][ɪn]

It	was	far	from	Coleola's	intention	to	leave	the	country	when	she	parted	in
它	曾是	远的	从	-	意图	到	离开	这	国家	什么时候	她	分手了	在

[reɪdʒ][frʌm; frəm][ðə; ði][wɔːr] - ['pɑːrti][ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][kə'hoʊ.ki.ə] [kriːk] ,

rage	from	the	war	-	party	on	the	banks	of	Cahokia	Creek	,
愤怒	从	这	战争	-	派对	在	这	银行	的	卡霍基亚	溪	,

科莱奥拉在卡霍基亚溪岸边愤怒地与战队告别时，远没有打算离开这个国家。

[æz; əz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] ['tʃæptər] [sɪksθ] .

as	described	in	chapter	sixth	.
作为	描述	在	章	第六	.

如第六章所述。

[ʃiː; ʃi] [riː'treɪst] [hɜːr; hər] [steps] [tuː; tə][ðə; ði] ['hʌntɪd] [piː'ɔriːəz] ['hɪd(ə)n] [hoʊm] , [wer] [fɔːr; fər] ['meni]

She	retraced	her	steps	to	the	hunted	Peoria's	hidden	home	,	where	for	many
她	重走	她	步骤	到	这	猎杀	皮奥里亚的	隐	家	,	在哪里	为了	许多

['aʊərz] , [laɪk] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] - ['taɪgər] ,

hours	,	like	the	jungle	-	tiger	,
小时	,	喜欢	这	丛林	-	老虎	,

她沿着原路返回到被追捕的皮奥里亚的隐蔽住所，在那里，她像丛林老虎一样，一连几个小时.....

[ʃiː; ʃi] [leɪ] [ɪn] [weɪt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [preɪ] .

she	lay	in	wait	for	her	prey	.
她	躺	在	等待	为了	她	猎物	.

她潜伏着等待猎物。

[bʌt; bət] [ðæt] ['noʊb(ə)l] [preɪ] [keɪm] [nɑːt] ; [sʌm; səm] [ˌʌn'siːn] ['paʊər] [held] [swɑːmp] [oʊk] [ə'luːf] [frʌm; frəm]

But	that	noble	prey	came	not	;	some	unseen	power	held	Swamp	Oak	aloof	from
但	那	高贵	猎物	来了	不是	;	一些	看不见	力量	握住	沼泽	橡木	超然	从

[ðə; ði] [snɛr] ,

the	snare	,
这	圈套	,

但是，那高贵的猎物并没有出现；某种看不见的力量让沼泽橡树免于落入陷阱。

[ænd; ənd] , [wen] ['taɪərd][ʌv; əv] ['laɪɪŋ] [ɪn] ['æmbʊʃ] , [ðə; ði] [sneɪk] [kwiːn] [left] [ðə; ði] [keɪv] ,

and	,	when	tired	of	lying	in	ambush	,	the	Snake	Queen	left	the	cave	,
和	,	什么时候	疲劳的	的	说谎	在	伏击	,	这	蛇	女王	左边	这	洞穴	,

当蛇后厌倦了埋伏，便离开了山洞。

[ænd; ənd] [sɔːt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['jeloʊ] ['blʌdhaʊnd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [peɪl] ['prizənəz] .

and	sought	for	the	Yellow	Bloodhound	and	his	pale	prisoners	.
和	寻求	为了	这	黄色的	寻血猎犬	和	他的	苍白	囚犯	.

并搜寻黄血猎犬和它面色苍白的囚犯。

[bɪ'twiːn] [ðiːz] [tuː] [fə'roʊʃəs] ['kærəktərz] [æn; ən] [ɪn'seprəbl] [gʌlf] [hæd; həd]['evər] [roʊld] ,

Between	these	two	ferocious	characters	an	inseparable	gulf	had	ever	rolled	,
之间	这些	二	凶猛	人物	一个	形影不离	海湾	有	曾经	滚动	,

在这两个性格凶狠的人之间，一直存在着一道无法逾越的鸿沟。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [sək'siːdɪŋ] [jɪr] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] ['waɪdər] .

and	each	succeeding	year	it	grew	wider	.
和	每个	成功	年	它	生长	更广泛	.

此后每年，它的面积都在扩大。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ðə; ði] ['blʌdhaʊnd] [ænd; ənd] - [hæd; həd] [lɪvd] [æt; ət] [naɪf] - [pɔɪnts] ,

For	a	long	time	the	Bloodhound	and	Coleola	had	lived	at	knife	-	points	,
为了	一个	长的	时间	这	寻血猎犬	和	-	有	居住地	在	刀	-	积分	,

很长一段时间以来，寻血猎犬和科莱奥拉都生活在刀光剑影之中。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv] [piːs] [hæd; həd] [ə'temptɪd] [iːtʃ] ['ʌðɚz] [laɪf] .

and	even	in	times	of	peace	had	attempted	each	other's	life	.
和	甚至	在	时代	的	和平	有	尝试过	每个	其他的	生活	.

即使在和平时期，他们也曾试图谋害对方。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] - [treɪl] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['dɪfɪkəlti] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æn; ən]['ekspɜːrt]['treɪlər] ,

She	found	Bardue's	trail	without	any	difficulty	,	for	she	was	an	expert	trailer	,
她	成立	-	踪迹	没有	任何	困难	,	为了	她	曾是	一个	专家	拖车	,

她毫不费力地找到了巴杜的踪迹，因为她是个追踪高手。

[ænd; ənd] [keɪm] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [greɪt] ['enəmi] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [keɪv] ,

and	came	up	with	her	great	enemy	in	his	own	cave	,
和	来了	向上	和	她	伟大的	敌人	在	他的	自己的	洞穴	,

结果她在宿敌的洞穴里找到了他。

[wen] [ðə; ði]['raɪfəlz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [frendz] ['kʌvərd] [hɪz; ɪz] ['kaʊərdli] [hɑːrt] ,

when	the	rifles	of	our	friends	covered	his	cowardly	heart	,
什么时候	这	步枪	的	我们的	朋友们	涵盖	他的	胆小	心	,

当朋友们的步枪掩埋了他那颗懦弱的心时，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [held] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ɔːl][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .

and	when	he	held	the	lives	of	all	in	his	hands	.
和	什么时候	他	握住	这	生活	的	全部	在	他的	双手	.

当他掌握着所有人的生命时。

[ðə; ði] [sneɪk] [kwiːn] [dɪd][nɑːt] [ˌkɑːmprɪ'hend] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

The	Snake	Queen	did	not	comprehend	the	situation	,
这	蛇	女王	做过	不是	理解	这	情况	,

蛇后并不理解眼前的形势。

[els] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv]['faɪərd] [wɪ'ðaʊt] ['soʊbər]['sekənd] [θɔːt] .

else	she	would	not	have	fired	without	sober	second	thought	.
别的	她	会	不是	有	被解雇	没有	清醒	第二	想法	.

否则她不会不经过冷静的思考就开枪。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt]['riːəlaɪz][ðə; ði]['deɪndʒər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn] , [ænd; ənd] [flʌʃt] [wɪð; wɪθ]['æŋgər] ,

She	did	not	realize	the	danger	she	was	in	,	and	flushed	with	anger	,
她	做过	不是	意识到	这	危险	她	曾是	在	,	和	酡	和	愤怒	,

她没有意识到自己身处险境，反而怒火中烧。

[haɪtənd] [baɪ][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huːm] [ʃiː; ʃi] [heitid] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['bɪtərnəs] [ʌv; əv]

hightened	by	the	presence	of	those	whom	she	hated	with	all	the	bitterness	of
加高	经过	这	在场	的	那些	谁	她	憎恨	和	全部	这	苦味	的

[ə; eɪ][mæd] - ['wʊmənz] ['heɪtrɪd] ,

a	mad	-	woman's	hatred	,
一个	疯狂的	-	女性的	仇恨	,

那些她恨之入骨的人在场，更加剧了她的这种憎恨，这种憎恨如同疯子一般痛苦。

[hɜːr; hər]['raɪf(ə)l] [spoʊk] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [duːm] .

her	rifle	spoke	the	words	of	doom	.
她	步枪	辐	这	字	的	厄运	.

她的步枪仿佛在诉说着厄运。

[wel] [maɪt] [bɑːb] ['sʌmərˌvɪlz] [hɑːrt] [sɪŋk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [slaʊ] [ʌv; əv] [dɪ'sper] [wen] [hiː; hi]
Well might Bob Somerville's heart sink into the slough of despair when he
出色地 可能 鲍勃 萨默维尔的 心 下沉 进入 这 泥沼 的 绝望 什么时候 他

[ˌkɔmpri'hendid] [hɪz; ɪz] ['hoʊpləs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] — [wen] [hiː; hi] [sɔː] [keit] [ɪn] [ðə; ði] [graɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæd]
comprehended his hopeless situation — when he saw Kate in the gripe of the mad
理解 他的 绝望 情况 — 什么时候 他 锯 凯特 在 这 抱怨 的 这 疯狂的

[sneɪk] [kwiːn] ,
Snake Queen ,
蛇 女王 ,

当鲍勃·萨默维尔意识到自己处境绝望时——当他看到凯特被疯狂的蛇女王控制时——他的心很可能会沉入绝望的泥沼。

[ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm'self] [baʊnd] .
and found himself bound .
和 成立 他自己 边界 .

他发现自己被绑住了。

“ [hɑː] ! [hɑː] ! [hɑː] ! ” [læft] - , ['fæsnɪŋ] [hɜːr; hər] ['beɪlf(ə)l] [aɪz] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['treɪdɚz]
“ Ha ! ha ! ha ! ” laughed Coleola , fastening her baleful eyes upon the trader's
“ 哈 ! 哈 ! 哈 ! ” 笑了 - , 紧固 她 有害的 眼睛 之上 这 交易员的

['dɔːtər] ,
daughter ,
女儿 ,

“哈哈哈哈！”科莱奥拉大笑着，恶狠狠地盯着商人的女儿。

[huːz] [tʃiːks] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [ə'suːmd] [ðə; ði] [hjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌʌn'drɪvn] [snoʊ] .
whose cheeks had suddenly assumed the hue of the undriven snow .
谁 脸颊 有 突然 假定 这 色调 的 这 未驱动 雪 .

他的脸颊突然变得像未积雪一样白皙。

“ [ðə; ði] [loʊn] [dʌv] [ɪz] - [æt; ət] [læst] , [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [meit] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['pluːmɪdʒ] [ɪz]
“ The Lone Dove is Coleola's at last , and her mate with the long plumage is
“ 这 孤独 鸽子 是 - 在 最后的 , 和 她 伴侣 和 这 长的 羽毛 是

[hɜːrz] , [tuː] .
hers , too .
她的 , 也 .

“孤鸽终于属于科莱奥拉了，那只长着长羽毛的伴侣也属于她了。”

- [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [breɪvz] [sɔː] [ðə; ði] [əu'dʒibwei, -wə] [ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪt] ['hʌntər] [kriːp]
Coleola and her braves saw the Ojibwas and the white Hunter creep
- 和 她 勇士们 锯 这 奥吉布瓦人 和 这 白色的 猎人 潜行者

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['wɪloʊd] [bæŋks] ,
along the willowed banks ,
沿着 这 柳树 银行 ,

科莱奥拉和她的勇士们看到奥吉布瓦人和白人猎人沿着柳树丛生的河岸悄悄移动。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ʃiː; ʃi] ['fɑːloʊd] , [ænd; ənd] [loʊ] !
and when they entered the bushes she followed , and lo !
和 什么时候 他们 进入 这 灌木丛 她 随后 , 和 洛 !

当他们进入灌木丛时，她也跟着进去了，瞧！

[hɪr] [ʃiː; ʃi] [ɪz] .
here she is .
这里 她 是 .

她来了。

['jeloʊ] [dɔːg] !
Yellow dog !
黄色的 狗 !

黄狗！

" [ænd; ənd] ['tɔːsɪŋ] [keit] ['blaʊnt] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər]['dʒaɪənt] ['fɔːləuəz] , [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ə'brʌptli]

"	and	tossing	Kate	Blount	to	one	of	her	giant	followers	,	she	turned	abruptly
"	和	抛掷	凯特	布朗特	到	一	的	她	巨大的	追随者	,	她	转向	突然

[ə'pɑːn][ðə; ði] ['prɑːstreɪt] ['frentʃmən] ,

upon	the	prostrate	Frenchman	,
之上	这	前列腺	法国人	,

“然后她把凯特·布朗特扔给她的一个巨人追随者，突然转身看向倒在地上的法国人。”

[huː] [wʌz; wəz] ['glerɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] [laɪk] [ə; eɪ]['taɪgər] .

who	was	glaring	at	her	like	a	tiger	.
WHO	曾是	刺眼	在	她	喜欢	一个	老虎	.

他像老虎一样怒视着她。

“ [hɑː] !

“	Ha	!
"	哈	!

“哈！

[ðə; ði] ['jeloʊ] [dɔːg][ɪz][ɪn][ðə; ði][foʊldz][ʌv; əv][ðə; ði] [sneɪk] [kwiːn] ,

the	yellow	dog	is	in	the	folds	of	the	Snake	Queen	,
这	黄色的	狗	是	在	这	折叠	的	这	蛇	女王	,

那只黄狗在蛇女王的褶皱里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [skwiːz] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [deθ] .

and	they	are	going	to	squeeze	him	to	death	.
和	他们	是	去	到	挤	他	到	死亡	.

他们会把他活活勒死。

[ðə; ði] [peɪl] - ['feɪsɪz] [wɪl] [hɪr] [hɪm; ɪm] [jelp] [wɪð; wɪθ][peɪn] , [də'rektli; daɪ'rektli] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ]

The	pale	-	faces	will	hear	him	yelp	with	pain	,	directly	,	and	then	they
这	苍白	-	面孔	将要	听到	他	喊叫	和	疼痛	,	直接地	,	和	然后	他们

[ʃæl; ʃəl] [jelp] [ðəm'selvz] .

shall	yelp	themselves	.
将	喊叫	他们自己	.

那些面色苍白的人会直接听到他痛苦的叫喊声，然后他们自己也会发出叫喊声。

- ['enəmi] [ɑːr; ər][ɔːl] [hɪr] [seɪv] [wʌn] — [swɑːmp] [oʊk] , [ðə; ði] [piˈɔːriə] [dɔːg] .

Coleola's	enemies	are	all	here	save	one	—	Swamp	Oak	,	the	Peoria	dog	.
-	敌人	是	全部	这里	节省	一	—	沼泽	橡木	,	这	皮奥里亚	狗	.

科莱奥拉的敌人全都在这里，只有一个例外——那就是皮奥里亚的狗，沼泽橡树。

[oʊ] , [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [hɪr] , [ænd; ənd][oʊ] ,

Oh	,	if	he	were	here	,	and	oh	,
哦	,	如果	他	是	这里	,	和	哦	,

哦，如果他在这里就好了，哦，

[ɪf] [ðer; ðər] [stʊd] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd][ðə; ði][gɜːrl] [huː] [hæz; həz][noʊ] [tʌŋ] !

if	there	stood	at	his	side	the	girl	who	has	no	tongue	!
如果	那里	站立	在	他的	边	这	女孩	WHO	有	不	舌头	!

如果站在他身边的是一个没有舌头的女孩！

" [ə; eɪ] ['moʊmənts] ['saɪləns] ['fɑːloʊd] - ['bɪtər] [wɜːrdz] ,

"	A	moment's	silence	followed	Coleola's	bitter	words	,
"	一个	瞬间	沉默	随后	-	苦的	字	,

科莱奥拉说完那些苦涩的话语后，现场陷入了一阵沉默。

[ænd; ənd] [ðen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [breɪvz] [dʒɜːrk] [ðə; ði] ['kriːoʊl] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

and	then	one	of	the	braves	jerked	the	creole	to	his	feet	.
和	然后	一	的	这	勇士们	猛地一抖	这	克里奥尔语	到	他的	脚	.

然后，其中一个勇士猛地把克里奥尔人拉了起来。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['drægd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd] [stʊd] ['ʌpraɪt] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] [kəm'poʊzd]

He	was	dragged	across	the	cave	and	stood	upright	against	the	wall	composed
他	曾是	拖拽	穿过	这	洞穴	和	站立	直立	反对	这	墙	由

[ʌv; əv] ['veri] [sɔːft] ['laɪmstoʊn] [rɑːk] .

of	very	soft	limestone	rock	.
的	非常	柔软的	石灰石	岩石	.

他被拖过洞穴，直立着靠在由非常柔软的石灰岩构成的洞壁上。

[hiː; hi] [meɪd] [noʊ] ['efərt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ; [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [wʊd] [ə'kɑːmplɪʃ]

He	made	no	effort	to	escape	;	he	knew	that	his	strength	would	accomplish
他	制成	不	努力	到	逃脱	;	他	知道	那	他的	力量	会	完成

['nʌθɪŋ] ,

nothing	,
没有什么	,

他没有试图逃跑；他知道靠自己的力量毫无用处。

[bʌt; bət][hiː; hi] [glɑːnst] ['wɪstfəli] [frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪər][tuː; tə][ðə; ði] ['paʊdər] - ['fʌn(ə)l] .

but	he	glanced	wistfully	from	the	fire	to	the	powder	-	funnel	.
但	他	瞥了一眼	怅然地	从	这	火	到	这	粉末	-	漏斗	.

但他却怅然地从火堆望向火药漏斗。

[oʊ] , [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [friː] [ə; eɪ]['moʊmənt] !

Oh	,	if	he	were	free	a	moment	!
哦	, 如果		他	是	自由的	一个	片刻	!

哦，如果他能抽出一点时间就好了！

[haʊ] ['kwɪkli] [wʊd] [hiː; hi] [sprɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd][hɜːrl][ə; eɪ] [tɔːrtʃ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ɪk'sploʊsɪv]

How	quickly	would	he	spring	to	the	fire	and	hurl	a	torch	upon	the	explosive
如何	迅速地	会	他	春天	到	这	火	和	投	一个	火炬	之上	这	爆炸物

[hiːp] — [ðʌs] ,

heap	—	thus	,
堆	—	因此	,

他会以多快的速度冲向火堆，将火把扔向那堆易燃物——就这样，

[æt; ət][wʌn] [fel] [swuːp] , ['sendɪŋ] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [hɪm'self] [tuː; tə] [ɪ'tɜːrnəti] .

at	one	fell	swoop	,	sending	his	enemies	as	well	as	himself	to	eternity	.
在	一	跌倒	俯冲	,	发送	他的	敌人	作为	出色地	作为	他自己	到	永恒	.

他一举将敌人和自己送入永恒。

- [sɔː] [hɪz; ɪz] [glæns] , [ænd; ənd] [læft] ['fiːndɪʃli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [dɪ'sper] .

Coleola	saw	his	glance	,	and	laughed	fiendishly	at	his	despair	.
-	锯	他的	瞥一眼	,	和	笑了	邪恶地	在	他的	绝望	.

科莱奥拉看到了他的眼神，并对他绝望的神情露出了邪恶的笑容。

“ [ðə; ði] [blæk] [dɜːrt][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [bɪ'kʌm] ['faɪər][baɪ][ðə; ði] ['jeloʊ] ['blʌdˌhaʊndz] [klɔːz] , ” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

“	The	black	dirt	shall	not	become	fire	by	the	Yellow	Bloodhound's	claws	,	”	she	cried	.
“	这	黑色的	污垢	将	不是	变得	火	经过	这	黄色的	寻血猎犬的	爪子	,	”	她	哭	.

“黄血猎犬的利爪绝不能将黑土化为火焰！”她喊道。

“ ['wɒrɪrz] , [neɪl][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [stoʊnz] !

“	Warriors	,	nail	him	to	the	stones	!
“	勇士队	,	指甲	他	到	这	石头	!

“勇士们，把他钉在石头上！”

” [dʒuːlz] - [groʊn] [ə'laʊd] [æt; ət] [ðɪs] [ə'naʊnsmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [duːm] ,

”	Jules	Bardue	groaned	aloud	at	this	announcement	of	his	doom	,
”	朱尔斯	-	呻吟	大声	在	这	公告	的	他的	厄运	,

听到自己厄运降临的宣告，朱尔斯·巴杜发出了一声痛苦的呻吟。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [sneɪk] ['kwiːnz] ['indiəns][snæp][ðə; ði] [stiːl] ['ræmrɑːd] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][bɪg]

and	he	saw	the	Snake	Queen's	Indians	snap	the	steel	ramrod	belonging	to	Big
和	他	锯	这	蛇	女王大学	印度人	折断	这	钢	通条	属于	到	大的

['mɑːkəsənz] ['mʌskɪt] ,

Moccasin's	musket	,
莫卡辛鞋	滑膛枪	,

他亲眼看到蛇女王的印第安人折断了大莫卡辛火枪的钢制通条。

[ænd; ənd] [ə'proʊtʃ] [hɪm; ɪm] , ['greɪpɪŋ] [ðə; ði] ['ɪmprəvaɪzd] [neɪlz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['tɑːməhɔːk] .

and	approach	him	,	griping	the	improvised	nails	and	their	tomahawks	.
和	方法	他	,	抱怨	这	即兴发挥	指甲	和	他们的	战斧	.

他们紧握着临时钉子和战斧，向他走去。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [neɪl] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [sɔːft] ['rɑːks] !

They	were	going	to	nail	him	to	the	soft	rocks	!
他们	是	去	到	指甲	他	到	这	柔软的	岩石	!

他们要把他钉在柔软的岩石上!

[ðen] [hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] [naɪf] [wʊd] [biː; bi] [ri'zɔːtid] [tuː; tə] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [fleɪd]

Then	he	knew	the	knife	would	be	resorted	to	,	and	he	would	be	flayed
然后	他	知道	这	刀	会	是	复原	到	,	和	他	会	是	剥皮

[ə'laɪv] !

alive	!
活	!

然后他知道他们肯定会用刀，他会被活活剥皮!

[æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [duːm] , [hɪz; ɪz] [lɪmz] [kweɪkt] [laɪk]['æspən] [liːvz] ,

At	the	thought	of	such	a	terrible	doom	,	his	limbs	quaked	like	aspen	leaves	,
在	这	想法	的	这样的	一个	糟糕的	厄运	,	他的	四肢	震动	喜欢	白杨	树叶	,

想到如此可怕的厄运，他的四肢像白杨树叶一样颤抖起来。

[ænd; ənd] [ðæt] ['kaʊərdɪs] [wɪtʃ] ['ɔːlweɪz] ['nesəld] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [naʊ] [roʊz] [ʌp] [ænd; ənd] ['bʌbld]

and	that	cowardice	which	always	nestled	in	his	heart	now	rose	up	and	bubbled
和	那	怯懦	哪个	总是	依偎	在	他的	心	现在	玫瑰	向上	和	冒泡

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [θroʊt] .

from	his	throat	.
从	他的	喉	.

他心中一直潜藏的懦弱，此刻竟从喉咙里涌了出来，像沸水一样喷涌而出。

“ ['mɜːrsi] ! ['mɜːrsi] !

“	Mercy	!	mercy	!
“	怜悯	!	怜悯	!

“饶命啊！饶命啊！”

- , ” [hiː; hi] [kraɪd] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz] [weɪt] [æz; əz] ['æʃɪz] .

Coleola	,	”	he	cried	,	his	face	as	white	as	ashes	.
-	,	”	他	哭	,	他的	脸	作为	白色的	作为	灰烬	.

“科莱奥拉！”他喊道，脸色惨白如灰烬。

“ [sper] !

“	Spare	!
“	空闲的	!

“空闲的!

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [liːv] [ðɪs] ['kʌntri] , ['nevər] , ['nevər] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] .

and	I	will	leave	this	country	,	never	,	never	to	return	.
和	我	将要	离开	这	国家	,	绝不	,	绝不	到	返回	.

我将离开这个国家，永远，永远不会再回来。

['wʊmən] ! — ”

Woman	!	—	”
女士	!	—	”

女士! -”

“ [neɪl] [ðə; ði] [waɪt] [dɔːg] [tuː; tə] [ðə; ði] [stoʊnz] !
“ Nail the white dog to the stones !
“ 指甲 这 白色的 狗 到 这 石头 !

“把白狗钉在石头上！”

” [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ʌn'pitiiŋ] [kə'mænd] [ðæt] ['ruːdli] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] - ['pliːdɪŋz] .
” was the unpitying command that rudely interrupted the creole's pleadings .
” 曾是 这 冷酷无情 命令 那 粗鲁地 中断 这 - 诉状 .

“这句冷酷无情的命令粗暴地打断了克里奥尔人的恳求。”

“ [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊndz] [kraɪz] - [ɪz] [def] ;
“ To the hound's cries Coleola is deaf ;
“ 到 这 猎犬的 哭泣 - 是 聋 ;

“科莱奥拉对猎犬的叫声充耳不闻；

[ʃiː; ʃi] ['kudnt] [hɪr] [hɪm; ɪm] [wɜːr; wər] [hiː; hi] [tuː; tə] [kraɪ] [æz; əz] [laʊd] [æz; əz] [ðə; ði] [greɪt] ['kætərækt] [fɑːr]
she couldn't hear him were he to cry as loud as the great cataract far
她 不能 听到 他 是 他 到 哭 作为 大声 作为 这 伟大的 白内障 远的
[tɔːrd] [ðə; ði] [bɪg] [aɪs] - ['siːz] . ” [[ˌtuː'tuː]]
toward the big ice - seas . ” [2]
朝向 这 大的 冰 - 海域 . ” [2]

即使他像远处冰海中奔腾的大瀑布一样大声哭泣，她也听不见。[2]

[ðə; ði] ['renɪgeɪd] [bɪt] [hɪz; ɪz] [lɪps] [tɪl] [ðə; ði] [blʌd] ['trikld] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] ,
The renegade bit his lips till the blood trickled over his chin ,
这 叛逆者 少量 他的 嘴唇 直到 这 血 涓涓细流 超过 他的 下巴 ,

叛徒咬紧嘴唇，鲜血顺着下巴流了下来。

[ænd; ənd] [ɪn] ['saɪləns] [hiː; hi] [pər'mɪtɪd] [ðə; ði] ['wɒrɪrz] [tuː; tə] [pʊʃ] [hɪm; ɪm] [ə'genst] [ðə; ði] [rɑːk] .
and in silence he permitted the warriors to push him against the rock .
和 在 沉默 他 允许 这 战士 到 推 他 反对 这 岩石 .

他默默地任由战士们把他推到岩石上。

[hiː; hi] [ʃriːkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['daɪɪŋ] [fiːnd] [wen] [ðə; ði] [fɜːrst] [stroʊk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tɑːməhɔːk] [droʊv] [ðə; ði]
He shrieked like a dying fiend when the first stroke of the tomahawk drove the
他 尖叫 喜欢 一个 垂死 恶魔 什么时候 这 第一的 中风 的 这 钺 驾驶 这
['pɔɪntləs] [neɪl] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [pɑːm] ,
pointless nail into his palm ,
无意义 指甲 进入 他的 棕榈 ,

当战斧的第一斧头将那根毫无意义的钉子钉入他的手掌时，他像垂死的恶魔一样发出凄厉的惨叫。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [sək'siːdɪŋ] [bloʊ] [wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [baɪ] [ə; eɪ] [laɪk] [ʃriːk] ,
and each succeeding blow was followed by a like shriek ,
和 每个 成功 吹 曾是 随后 经过 一个 喜欢 尖叫 ,

每一次重击之后都伴随着一声类似的尖叫。

[ʌn'tɪl] - [sprʌŋ] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [tʃoʊkt] [hɪm; ɪm] ['ɪntuː] ['saɪləns] .
until Coleola sprung forward and choked him into silence .
直到 - 弹簧 向前 和 窒息 他 进入 沉默 .

直到科莱奥拉猛地扑上前去，掐住他的脖子让他安静下来。

['ʌndər] [ðə; ði] [sneɪk] ['kwiːnz] [graɪp] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [peɪn] [ɔ'keɪʒənd] [baɪ] [ðə; ði] [neɪlz] , [dʒuːlz] -
Under the Snake Queen's gripe , and the pain occasioned by the nails , Jules Bardue
在下面 这 蛇 女王大学 抱怨 , 和 这 疼痛 引发 经过 这 指甲 , 朱尔斯 -
[lɔːst] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] ,
lost his senses ,
丢失的 他的 感官 ,

在蛇女王的魔爪和指甲带来的剧痛下，朱尔斯·巴杜失去了知觉。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hʌŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wɔːl] [baɪ] [bəuθ] [hændz] ,
and when he hung from the wall by both hands ,
和 什么时候 他 悬挂 从 这 墙 经过 两个都 双手 ,

当他双手被吊在墙上时，

- [stept] [bæk] [ænd; ənd] [ə'weitid] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv] ['kɑːnʃəsnəs] .

Coleola	**stepped**	**back**	**and**	**awaited**	**the**	**return**	**of**	**consciousness**	**.**
-	步	后退	和	等待中	这	返回	的	意识	.

科莱奥拉后退一步，等待他恢复意识。

" [ðə; ði] - [duːm] [ɪz]['terəb(ə)l] , [bʌt; bət][dʒʌst] ! " ['mɜːmɜd] [jʌŋ] ['sʌməvil] ,

"	**The**	**creole's**	**doom**	**is**	**terrible**	**,**	**but**	**just**	**!**	**"**	**murmured**	**young**	**Somerville**	**,**
"	这	-	厄运	是	糟糕的	,	但	只是	!	"	低声说道	年轻的	萨默维尔	,

"克里奥尔人的命运虽然可怕，但也公正！"年轻的萨默维尔喃喃自语道。

[huː] [hæd; həd] ['witnist] [ðə; ði] [red] - [menz] [wɜːrk] [ɪn] ['hɔːrɪfaɪd] ['saɪləns] ,

who	**had**	**witnessed**	**the**	**red**	**-**	**men's**	**work**	**in**	**horrified**	**silence**	**,**
WHO	有	目击者	这	红色的	-	男士	工作	在	惊恐万分	沉默	,

那些目睹了红人暴行却惊恐地沉默不语的人

[nɑːt] ['noʊɪŋ] [haʊ] [suːn] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [səb'dʒɛktɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] ['fɪrf(ə)l] ['tɔːrtʃər] .

not	**knowing**	**how**	**soon**	**he**	**would**	**be**	**subjected**	**to**	**the**	**same**	**fearful**	**torture**	**.**
不是	会心	如何	很快	他	会	是	受	到	这	相同的	可怕	酷刑	.

他不知道自己何时会遭受同样的可怕酷刑。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [duːmd] [tuː; tə][sʌm; səm] ['fɪrf(ə)l] [deθ] ,

"	**I**	**am**	**doomed**	**to**	**some**	**fearful**	**death**	**,**
"	我	是	注定失败	到	一些	可怕	死亡	,

"我注定要遭受某种可怕的死亡，

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən][daɪ] [mɔːr] [laɪk] [ə; eɪ][mæn][ðæn; ðən] [ðæt] [dɔːg] ['gɪvz] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] .

but	**I**	**can**	**die**	**more**	**like**	**a**	**man**	**than**	**that**	**dog**	**gives**	**promise**	**of**	**doing**	**.**
但	我	能	死	更多的	喜欢	一个	男人	比	那	狗	给予	承诺	的	正在做	.

但我死得会比那条狗表现得更像个男人。

[fɔːr; fər][maɪ'self][aɪ] [ker] [nɑːt] , [bʌt; bət][fɔːr; fər] [keit] ['jɑːndər] , [aɪ] [ker] [mʌtʃ] — [ɔːl] .

For	**myself**	**I**	**care**	**not**	**,**	**but**	**for**	**Kate**	**yonder**	**,**	**I**	**care**	**much**	**—**	**all**	**.**
为了	我	我	关心	不是	,	但	为了	凯特	远处	,	我	关心	很多	—	全部	.

我不在乎自己，但我非常在乎那边的凯特——所有人。

[aɪ] ['wʌndər] [wer] [dɑːk][ɪz] ?

I	**wonder**	**where**	**Doc**	**is**	**?**
我	想知道	在哪里	医生	是	?

我想知道Doc在哪里?

[oʊ] , [ɪf] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [ðæt] [mæd] [sneɪk] - ['wʊmən] ,

Oh	**,**	**if**	**he**	**knew**	**that**	**we**	**were**	**in**	**the**	**hands**	**of**	**that**	**mad**	**snake**	**-**	**woman**	**,**
哦	,	如果	他	知道	那	我们	是	在	这	双手	的	那	疯狂的	蛇	-	女士	,

哦，如果他知道我们落入了那个疯婆子手里，

['hiːd] ['heɪs(ə)n] ['hɪðər] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [strɔːŋ] [ɑːrm][ter; tɪ(ə)r][juː 'es][frʌm; frəm][hɜːr; hər] .

he'd	**hasten**	**hither**	**and**	**with**	**his**	**own**	**strong**	**arm**	**tear**	**us**	**from**	**her**	**.**
他会	趋	这里	和	和	他的	自己的	强的	手臂	撕	我们	从	她	.

他会飞奔到这里，用他强壮的手臂把我们从她身边强行拉开。

['friːdəm] !

Freedom	**!**
自由	!

自由!

['friːdəm] !

freedom	**!**
自由	!

自由!

[oʊ] , [wɜːr; wər][jiː; ji] [maɪn] [fɔːr; fər][wʌn]['moʊmənt] !

Oh	**,**	**were**	**ye**	**mine**	**for**	**one**	**moment**	**!**
哦	,	是	是的	矿	为了	一	片刻	!

哦，但愿你曾属于我片刻!

" [æz; əz][hiː; hi] ['ʌtəd] [ðə; ði] [ˌeksklə'meɪʃn] , [ðə; ði] [jʌŋ] [skaʊt] [tʌgd] [æt; ət][hɪz; ɪz][bɑːndz] ;

"	As	he	uttered	the	exclamation	,	the	young	scout	tugged	at	his	bonds	;
"	作为	他	说出	这	感叹	,	这	年轻的	侦察	拉扯	在	他的	债券	;

“他一边发出惊叹，一边拉扯着身上的绳索；

[bʌt; bət] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [keɪv] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [wɪʃ] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['leɪtli] [liːpt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

but	across	the	cave	he	saw	the	wish	which	had	lately	leaped	from	his
但	穿过	这	洞穴	他	锯	这	希望	哪个	有	最近	跳跃	从	他的

[hɑːrt] [treɪst] [ə'pɑːn] - [feɪs] .

heart	traced	upon	Nehonesto's	face	.
心	追踪	之上	-	脸	.

但透过洞穴，他看到自己心中刚刚萌生的愿望，已经显现在了内霍内斯托的脸上。

[waɪl] [ðə; ði] [sneɪk] [kwiːn] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv] ['kɑːnʃəsnəs] [tuː; tə][hɜːr; hər] [greɪt]

While	the	Snake	Queen	waited	for	the	return	of	consciousness	to	her	great
尽管	这	蛇	女王	等待	为了	这	返回	的	意识	到	她	伟大的

['enəmi] ,

enemy	,
敌人	,

当蛇后等待着她的宿敌恢复意识时，

[nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd][wʌz; wəz]['spoʊkən] .

not	a	word	was	spoken	.
不是	一个	单词	曾是	说	.

两人一句话也没说。

[bɑːb] ['sʌməvil] [geɪzd] ['ɪntuː] [keit] [blaʊnts] [feɪs] , [ænd; ənd][ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] [sɔː] [hoʊp] [en'sɜːkəld]

Bob	Somerville	gazed	into	Kate	Blount's	face	,	and	in	her	eyes	saw	hope	encircled
鲍勃	萨默维尔	凝视	进入	凯特	布朗特的	脸	,	和	在	她	眼睛	锯	希望	包围

[baɪ] [dɪ'sper] .

by	despair	.
经过	绝望	.

鲍勃·萨默维尔凝视着凯特·布朗特的脸，从她的眼中看到了被绝望包围的希望。

[hɜːr; hər][dɑːrk] [ɔːbz] ['twɪŋkəld] , [tuː] , [wɪð; wɪθ]['terəb(ə)l] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] .

Her	dark	orbs	twinkled	,	too	,	with	terrible	determination	.
她	黑暗的	球体	闪烁	,	也	,	和	糟糕的	决心	.

她那双深邃的眼眸也闪烁着光芒，带着可怕的决心。

[wʌt] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [miːn] ?

What	did	it	mean	?
什么	做过	它	意思是	?

这是什么意思?

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði][gɜːrl][hoʊp] [wen] [nɑːt][ə; eɪ] [reɪ] [iˈljuːmind] [ðə; ði]['kævərn] — [wen] [ə; eɪ] ['spiːdi]

Why	should	the	girl	hope	when	not	a	ray	illumined	the	cavern	—	when	a	speedy
为什么	应该	这	女孩	希望	什么时候	不是	一个	射线	照明	这	洞穴	—	什么时候	一个	迅速

[ænd; ənd]['hɔːrəb(ə)l] [duːm] [stɛərd][hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['grɪnɪŋ] ['hɔːrər] [ˌaɪ 'tiː]

and	horrible	doom	stared	her	in	the	face	with	all	the	grinning	horror	it
和	可怕	厄运	凝视	她	在	这	脸	和	全部	这	咧嘴笑	恐怖	它

[kʊd; kəd] [ə'suːm] ?

could	assume	?
可以	认为	?

当洞穴中没有一丝光线照射进来，当迅速而可怕的厄运带着它所能展现的所有狞笑恐怖的姿态出现在她面前时，女孩为何还要抱有希望呢?

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] [baʊnd] ; [bʌt; bət][ðə; ði][ɑːrm][ʌv; əv][hɜːr; hər]['dʒeɪlər] [en'sɜːkəld] [hɜːr; hər] [weɪst] ,

She	was	not	bound	;	but	the	arm	of	her	jailer	encircled	her	waist	,
她	曾是	不是	边界	;	但	这	手臂	的	她	狱卒	包围	她	腰部	,

她并未被捆绑，但狱卒的手臂却环住了她的腰。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [graɪpt] [hɜːr; hər][ɑːrm] [laɪk] [ðə; ði][dʒɔːz][ʌv; əv][ə; eɪ] [vaɪs] .

and	his	fingers	griped	her	arm	like	the	jaws	of	a	vise	.
和	他的	手指	抱怨	她	手臂	喜欢	这	下颚	的	一个	钳住	.

他的手指像老虎钳的钳口一样紧紧抓住她的手臂。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [wɪʃ] [fɔːr; fər] ['friːdəm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [ðæt] [ə'kʌmpənid] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]

She	saw	the	wish	for	freedom	with	the	determination	that	accompanied	it	in
她	锯	这	希望	为了	自由	和	这	决心	那	伴随	它	在

[hɜːr; hər] ['lʌvɝz] [aɪz] ,

her	lover's	eyes	,
她	恋人的	眼睛	,

她从爱人的眼中看到了对自由的渴望，以及伴随而来的坚定决心。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['moʊmənt] .

and	she	seemed	to	be	waiting	for	a	certain	moment	.
和	她	似乎	到	是	等待	为了	一个	肯定	片刻	.

她似乎在等待某个特定的时刻。

[keit] ['blaʊnt] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][gɜːrl][tuː; tə] [səb'mɪt] ['teɪmli] [tuː; tə] [duːm] .

Kate	Blount	was	not	the	girl	to	submit	tamely	to	doom	.
凯特	布朗特	曾是	不是	这	女孩	到	提交	温顺地	到	厄运	.

凯特·布朗特不是那种会逆来顺受、任由厄运降临的女孩。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['despərət] ['strʌg(ə)l] [fɔːr; fər] ['friːdəm] ,

She	resolved	to	make	a	desperate	struggle	for	freedom	,
她	已解决	到	制作	一个	绝望的	斗争	为了	自由	,

她决心为自由进行殊死搏斗。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [glæns] [æt; ət] - [ænd; ənd][ðə; ði] [skaʊt] [toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi]

and	a	glance	at	Nehonesto	and	the	scout	told	her	that	she	would	be
和	一个	瞥一眼	在	-	和	这	侦察	讲述	她	那	她	会	是

['eɪbli] ['sekəndid] .

ably	seconded	.
能够	附议	.

她瞥了一眼内霍内斯托，侦察兵告诉她，她将得到很好的支援。

[ðer; ðər] ['enəmi] ['nʌmbərd] [fɔːr] — - [ænd; ənd] [θriː] [breɪvz] ,

Their	enemies	numbered	four	—	Coleola	and	three	braves	,
他们的	敌人	编号	四	—	-	和	三	勇士们	,

他们的敌人共有四人——科莱奥拉和三名勇士，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['treɪdɝz] ['dɔːtər] [felt] ['kɑːnfɪdənt][ʌv; əv] [ˌəuvə'kʌmɪŋ] [ðem; ðəm][baɪ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n]

and	the	trader's	daughter	felt	confident	of	overcoming	them	by	a	sudden
和	这	交易员的	女儿	毛毡	自信的	的	克服	他们	经过	一个	突然

[ə'tæk] .

attack	.
攻击	.

商人的女儿自信能够通过突然袭击战胜他们。

[ʃiː; ʃi] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [raɪt] ['moʊmənt] .

She	waited	for	the	right	moment	.
她	等待	为了	这	正确的	片刻	.

她一直在等待合适的时机。

[æt; ət] [læst] [ə; eɪ] [groʊn] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] ['jeloʊ] ['blʌdˌhaʊndz] [lɪps] , [ænd; ənd][hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed]

At	last	a	groan	escaped	the	Yellow	Bloodhound's	lips	,	and	he	raised	his	head
在	最后的	一个	呻吟	逃脱	这	黄色的	寻血猎犬的	嘴唇	,	和	他	提高	他的	头

!

!
!

最后，黄血猎犬呻吟了一声，抬起了头！

- [sprʌŋ] [tɔːrd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv][dʒɔɪ] .

Coleola	**sprung**	**toward**	**him**	**with**	**a**	**cry**	**of**	**joy**	**.**
-	弹簧	朝向	他	和	一个	哭	的	喜悦	.

科莱奥拉欢呼一声，扑向了他。

[naʊ] [ðə; ði] ['dɛvəlz] [wɜːrk] [wʊd] [bɪ'gɪn] .

Now	**the**	**devil's**	**work**	**would**	**begin**	**.**
现在	这	魔鬼的	工作	会	开始	.

现在，魔鬼的阴谋就要开始了。

[keit] ['blaʊnt] ['noʊtɪd] [ðɪs] , [ænd; ənd] [θruː] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][hɜːr; hər] ['lʌvər] — [ə; eɪ] [lʊk] [wɪtʃ] [hiː; hi]

Kate	**Blount**	**noted**	**this**	**,**	**and**	**threw**	**a**	**look**	**at**	**her**	**lover**	**—**	**a**	**look**	**which**	**he**
凯特	布朗特	著名的	这	,	和	扔	一个	看	在	她	情人	—	一个	看	哪个	他

[ˌʌndər'stʊd] ,

understood	**,**
理解	,

凯特·布朗特注意到了这一点，并瞥了她的情人一眼——他明白她的眼神。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [ə; eɪ] [slaɪt] [nɑːd] , [ænd; ənd] - ['ɔːlsoʊ][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] [hɪm'self]

for	**he**	**returned**	**a**	**slight**	**nod**	**,**	**and**	**Nehonesto**	**also**	**proclaimed**	**himself**
为了	他	返回	一个	轻微	点头	,	和	-	还	宣布	他自己

['redi] [tuː; tə][help] ,

ready	**to**	**help**	**,**
准备好	到	帮助	,

他微微点头，尼霍内斯托也表示愿意帮忙。

[soʊ] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][set][æt; ət] ['lɪbərti] .

so	**soon**	**as**	**he**	**was**	**set**	**at**	**liberty**	**.**
所以	很快	作为	他	曾是	放	在	自由	.

他一获得自由就.....

[ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns][wɜːr; wər] ['fɑːsənd] [ə'pɑːn] - [naʊ] ,

The	**eyes**	**of**	**the**	**Indians**	**were**	**fastened**	**upon**	**Coleola**	**now**	**,**
这	眼睛	的	这	印度人	是	系紧	之上	-	现在	,

印第安人的目光此刻都集中在科莱奥拉身上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪp] [ʌv; əv] ['keɪts] ['kæptər][hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] , [ænd; ənd][tuː; tə][noʊ]['lɪt(ə)l] [dɪ'griː] ,

and	**the**	**gripe**	**of**	**Kate's**	**captor**	**had**	**suddenly**	**,**	**and**	**to**	**no**	**little**	**degree**	**,**
和	这	抱怨	的	凯特的	俘虏者	有	突然	,	和	到	不	小的	程度	,

[rɪ'lækst] .

relaxed	**.**
轻松	.

凯特的绑架者的抱怨突然间，而且有相当大的程度缓解了。

[ðə; ði] [breɪv] [gɜːrl] [sɔː] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] ,

The	**brave**	**girl**	**saw**	**the**	**opportunity**	**,**
这	勇敢的	女孩	锯	这	机会	,

勇敢的女孩看到了机会。

[ænd; ənd] [siːzd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] ['wɜːrði] [ðə; ði]['breɪvəst][ʌv; əv][hɜːr; hər][seks] .

and	**seized**	**it**	**with**	**a**	**determination**	**worthy**	**the**	**bravest**	**of**	**her**	**sex**	**.**
和	查获	它	和	一个	决心	值得	这	最勇敢的	的	她	性别	.

她以堪比最勇敢女性的决心抓住了它。

[wɪð; wɪθ][noʊ][kraɪ][ʃiː; ʃi] [sprʌŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɛləˌwɛrz] [ɑːrmz] ,

With	**no**	**cry**	**she**	**sprung**	**from**	**the**	**Delaware's**	**arms**	**,**
和	不	哭	她	弹簧	从	这	特拉华州的	武器	,

她一声不吭地从特拉华河的怀抱中挣脱出来。

['snætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['skælpɪŋ] - [naɪf] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['gɜːrdl] [æz; əz][ʃiː; ʃi]['eksɪkjuːtɪd][ðə; ði] ['muːvmənt] .

snatching	**his**	**scalping**	**-**	**knife**	**from**	**his**	**girdle**	**as**	**she**	**executed**	**the**	**movement**	**.**
抢夺	他的	短线交易	-	刀	从	他的	腰带	作为	她	执行	这	移动	.

她做出这个动作的同时，从他的腰带里夺过他的剥头皮刀。

[ðə; ði] ['sævɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃri:k] ['stɑ:rtɪd] ['fɔ:rwərd] ; [bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [hi:; hi][wʌz; wəz] [hə:ld]

The	savage	with	a	shriek	started	forward	;	but	suddenly	he	was	hurled
这	野蛮的	和	一个	尖叫	开始	向前	;	但	突然	他	曾是	投掷

['bækwərd] [baɪ][ðə; ði] [jʌŋ] [skaʊt] ,

backward	by	the	young	scout	,
落后	经过	这	年轻的	侦察	,

野蛮人尖叫一声向前冲去；但突然，他被年轻的侦察兵一把推了回去。

[hu:z] [bɑ:ndz] [keit] [hæd; həd] ['sɛvɜ-d] [æt; ət][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [stroʊk] .

whose	bonds	Kate	had	severed	at	a	single	stroke	.
谁	债券	凯特	有	切断	在	一个	单身的	中风	.

凯特一举斩断了他们之间的所有联系。

[ɔ:l] [naʊ] [wʌz; wəz][kən'fju:ʒ(ə)n] !

All	now	was	confusion	!
全部	现在	曾是	困惑	!

现在一片混乱!

- ['ʌtəd] [ə; eɪ][waɪld] [jel] [ænd; ənd]['dɑ:rtɪd] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['treɪdɜ-z] ['dɔ:tər] ;

Coleola	uttered	a	wild	yell	and	darted	toward	the	trader's	daughter	;
-	说出	一个	荒野	叫喊	和	飞镖	朝向	这	交易员的	女儿	;

科莱奥拉发出了一声狂野的叫喊，冲向了商人的女儿;

[bʌt; bət][ɔ:l][æt; ət][wʌns][ə; eɪ][dɑ:rk]['ɑ:bdʒekt] [ʃɑ:t] ['ʌpwərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [flɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði]['kævərn] ,

but	all	at	once	a	dark	object	shot	upward	from	the	floor	of	the	cavern	,
但	全部	在	一次	一个	黑暗的	目的	射击	向上	从	这	地面	的	这	洞穴	,

但就在这时，一个黑色物体从洞穴底部射向空中。

[ænd; ənd] , [dɪ'spaɪt] [hɜ:r; hər] ['strʌglz] , [ʃi:; ʃi] [faʊnd] [hɜ:r'self][ɪn][ðə; ði][grɪp][ʌv; əv] - .

and	,	despite	her	struggles	,	she	found	herself	in	the	grip	of	Nehonesto	.
和	,	尽管	她	斗争	,	她	成立	她自己	在	这	紧握	的	-	.

尽管她百般挣扎，最终还是落入了尼霍内斯托的掌控之中。

[hi:; hi] [tɔ:r] [ðə; ði] [twɪn] [sneɪks] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [nek] ,

He	tore	the	twin	snakes	from	her	neck	,
他	撕裂	这	双	蛇	从	她	脖子	,

他从她脖子上扯下了两条蛇。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['beri] [ðer; ðər] [fæŋz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['tɔ:ni] [ɑ:rm] , [hi:; hi] [hə:ld] [ðem; ðəm]

and	before	they	could	bury	their	fangs	in	his	tawny	arm	,	he	hurled	them
和	前	他们	可以	埋葬	他们的	獠牙	在	他的	黄褐色	手臂	,	他	投掷	他们

['ɪntu:][ðə; ði]['faɪər] ,

into	the	fire	,
进入	这	火	,

还没等它们把獠牙扎进他棕褐色的手臂，他就把它们扔进了火里。

[wer] [ðeɪ] [hist] [laɪk] ['di:mənz] [ɪn][ðə; ði] ['ægəni] [ʌv; əv] [deθ] .

where	they	hissed	like	demons	in	the	agonies	of	death	.
在哪里	他们	嘶嘶作响	喜欢	恶魔	在	这	痛苦	的	死亡	.

它们在临死前的痛苦中发出如同恶魔般的嘶嘶声。

[ðə; ði] ['sævɪdʒ] [hu:] [hæd; həd] ['gɑ:rdɪd] ['aʊər; ɑ:r] ['herəʊɪn] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] [deθ] [bloʊ] [æt; ət][ðə; ði]

The	savage	who	had	guarded	our	heroine	received	a	death	blow	at	the
这	野蛮的	WHO	有	守卫	我们的	女英雄	已收到	一个	死亡	吹	在	这

[hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ju:θfl] [skaʊt] ,

hands	of	the	youthful	scout	,
双手	的	这	青春	侦察	,

保护女主角的野蛮人被年轻的侦察兵一击毙命。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ʌv; əv] - [red] ['fɔ:ləuəz] [drɑ:pt] [æt; ət][ðə; ði] ['jeloʊ] ['blʌd,haʊndz]

and	another	of	Coleola's	red	followers	dropped	at	the	Yellow	Bloodhound's
和	其他	的	-	红色的	追随者	掉落	在	这	黄色的	寻血猎犬的

[ɪm'prɪznd] [fi:t] ,

imprisoned	feet	,
被监禁	脚	,

科莱奥拉的另一只红色追随者倒在了被囚禁的黄色猎犬脚下。

['wu:ndɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɪtər] [end] .

wounded	to	the	bitter	end	.
受伤	到	这	苦的	结尾	.

伤痕累累直至最后一刻。

[ðə; ði][θɜ:rd] [breɪv] [rɪ'si:vd] [,ri:,in'fɔ:,sməns] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɔ:rɪdɔ:r] [wɪtʃ] [led][tu:; tə][ðə; ði]['rɪvər] !

The	third	brave	received	reinforcements	from	the	corridor	which	led	to	the	river	!
这	第三	勇敢的	已收到	增援部队	从	这	走廊	哪个	引领	到	这	河	!

第三名勇士从通往河边的走廊得到了增援!

[ðə; ði] [sneɪk] [kwi:n] [hæd; həd] ['penətreɪtɪd] [ðə; ði] ['wiləuz] [wɪð; wɪθ]['sev(ə)n] [breɪvz] ,

The	Snake	Queen	had	penetrated	the	willows	with	seven	braves	,
这	蛇	女王	有	渗透	这	柳树	和	七	勇士们	,

蛇后带着七名勇士潜入了柳树林。

[fɔ:r] [ʌv; əv] [hu:m] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [left] [tu:; tə] [gɑ:rd] [ðə; ði] ['entrəns] ,

four	of	whom	she	had	left	to	guard	the	entrance	,
四	的	谁	她	有	左边	到	警卫	这	入口	,

她留下了其中四人守卫入口，

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [fɪrd] [ðə; ði] [rɪ'tɜ:rn] [ʌv; əv][ðə; ði]['treɪdər] , [dɑ:k] [bel] , [ɔ:r][ðə; ði] [ə'vendʒɪŋ] ['lʌvər] , [swɑ:mp]

as	she	feared	the	return	of	the	trader	,	Doc	Bell	,	or	the	avenging	lover	,	Swamp
作为	她	害怕	这	返回	的	这	商	,	医生	钟	,	或者	这	复仇	情人	,	沼泽

[oʊk] .

Oak	.
橡木	.

她害怕商人贝尔博士回来，或是复仇的情人沼泽橡树回来。

[naʊ] [ə; eɪ][pɪ'kju:liər] [ʃri:k] [frʌm; frəm][ðə; ði][θɜ:rd] ['sævɪdʒ] [hu:] ['fɑ:loʊd] - [tu:; tə][ðə; ði] [keɪv]

Now	a	peculiar	shriek	from	the	third	savage	who	followed	Coleola	to	the	cave
现在	一个	奇特	尖叫	从	这	第三	野蛮的	WHO	随后	-	到	这	洞穴

[kɔ:zd] [ðə; ði] [gɑ:rdz] [tu:; tə] [li:v] [ðer; ðər][poʊsts] ;

caused	the	guards	to	leave	their	posts	;
导致	这	守卫	到	离开	他们的	帖子	;

这时，跟随科莱奥拉来到山洞的第三个野人发出了一声怪异的尖叫，这让守卫们纷纷离开了岗位；

[ænd; ənd][ɔ:l][æt; ət][wʌns] , [laɪk][ə; eɪ] [kwɑ:r'tet] [ʌv; əv]['dɛvəlz] , [ðeɪ] [rʌʃt] ['ɪntu:][ðə; ði]['kævərn] ,

and	all	at	once	,	like	a	quartette	of	devils	,	they	rushed	into	the	cavern	,
和	全部	在	一次	,	喜欢	一个	四重奏	的	魔鬼	,	他们	匆忙	进入	这	洞穴	,

突然间，他们像四个魔鬼一样冲进了山洞。

[dʒʌst][æz; əz] ['vɪktəri] [wʌz; wəz] [dɪ'klɛrɪŋ] [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] [frendz] .

just	as	victory	was	declaring	for	our	friends	.
只是	作为	胜利	曾是	声明	为了	我们的	朋友们	.

就像我们的朋友们宣告胜利一样。

[ðen] [ðə; ði]['kɑ:nflɪkt][wʌz; wəz] [rɪ'nu:d] [ə'gen] [wɪð; wɪθ]['tenfoʊld]['fjʊri] .

Then	the	conflict	was	renewed	again	with	tenfold	fury	.
然后	这	冲突	曾是	更新	再次	和	十倍	愤怒	.

随后冲突再次爆发，而且愈演愈烈十倍。

[dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz][ɑ:rm] [wɪtʃ] [hʌŋ] ['ʃætərd] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] , - [kɔ:t] [ə; eɪ] ['wɔ:riər] ,

Despite	his	arm	which	hung	shattered	at	his	side	,	Nehonesto	caught	a	warrior	,
尽管	他的	手臂	哪个	悬挂	破碎	在	他的	边	,	-	捕捉	一个	战士	,

尽管他的手臂断在身侧，内霍内斯托还是抓住了一名战士。

[ænd; ənd] [həːld] [hɪm; ɪm] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] ,

and	hurled	him	against	the	wall	of	the	cave	,
和	投掷	他	反对	这	墙	的	这	洞穴	,

然后把他扔到山洞的墙上。

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sʌŋk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [krʌʃt] [skʌl] .

at	the	foot	of	which	he	sunk	with	a	crushed	skull	.
在	这	脚	的	哪个	他	沉没	和	一个	碎	颅骨	.

他头骨碎裂，沉入了山脚下。

[keit] ['blaʊnt] , [tuː] , [pər'fɔːrmd] ['prɔdidʒiz] [ʌv; əv]['vælər] .

Kate	Blount	,	too	,	performed	prodigies	of	valor	.
凯特	布朗特	,	也	,	执行	神童	的	勇气	.

凯特·布朗特也展现了非凡的勇气。

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [wɪð; wɪθ] [klʌbd] ['raɪf(ə)l] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [sneɪk] [kwiːn] ,

She	stood	with	clubbed	rifle	before	the	Snake	Queen	,
她	站立	和	俱乐部	步枪	前	这	蛇	女王	,

她手持棍棒步枪，站在蛇后面前。

['biːtɪŋ] [bæk] [ðə; ði]['sævidʒiz] [huː] [traɪd] [tuː; tə] [friː] [ðə; ði][mæd] - ['wʊmən] .

beating	back	the	savages	who	tried	to	free	the	mad	-	woman	.
殴打	后退	这	野蛮人	WHO	尝试	到	自由的	这	疯狂的	-	女士	.

击退了试图解救疯女人的野蛮人。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [breɪv] [kɪkt] [ðə; ði]['faɪər] ['hɪðər] [ænd; ənd] ['ðɪðər] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [faɪt]

Suddenly	a	brave	kicked	the	fire	hither	and	thither	,	and	then	the	fight
突然	一个	勇敢的	踢	这	火	这里	和	那里	,	和	然后	这	斗争

[kən'tɪnjuːd] [ɪn][ðə; ði]['semi] - [gluːm] .

continued	in	the	semi	-	gloom	.
持续	在	这	半	-	愁云	.

突然，一个勇士踢来踢去地拨弄着火堆，然后战斗在昏暗中继续进行。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , ['trɪpɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ] [ded] ['deləwɛə] , [bɑːb] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] , [ænd; ənd]

At	length	,	tripping	over	a	dead	Delaware	,	Bob	fell	to	the	earth	,	and
在	长度	,	绊倒	超过	一个	死的	特拉华州	,	鲍勃	跌倒	到	这	地球	,	和

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][raɪz] ,

before	he	could	rise	,
前	他	可以	上升	,

最后，鲍勃被一头死去的特拉华绊倒，摔倒在地，还没来得及起身，

[ə; eɪ] ['tɑːməhɔːk] , [həːld] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [red] - ['skɪnz] [hænd] , [stretʃt] [hɪm; ɪm] ['sensləs] [ænd; ənd]

a	tomahawk	,	hurled	from	a	red	-	skin's	hand	,	stretched	him	senseless	and
一个	钺	,	投掷	从	一个	红色的	-	皮肤的	手	,	拉伸	他	无意义的	和

['bliːdɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [stoʊnz] [ə'gen] .

bleeding	upon	the	stones	again	.
出血	之上	这	石头	再次	.

一把战斧从红皮人手中掷出，再次将他击倒在石头上，鲜血直流，他顿时失去了知觉。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] , [æz; əz][ə; eɪ]['faɪərbrænd] [kɔːzd] [breɪv] [keit] ['blaʊnt] [tuː; tə] [riːl] ,

A	moment	later	,	as	a	firebrand	caused	brave	Kate	Blount	to	reel	,
一个	片刻	之后	,	作为	一个	火炬手	导致	勇敢的	凯特	布朗特	到	卷轴	,

片刻之后，当一个煽动者让勇敢的凯特·布朗特踉跄后退时，

[θriː] ['dʌski] [fɔːrmz] ['dɑːrtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːr] ,

three	dusky	forms	darted	from	the	corridor	,
三	昏暗	表格	飞镖	从	这	走廊	,

三个肤色黝黑的身影从走廊里窜了出来，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [jelz] [ʌv; əv] [dɪ'sper] [wel] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θroʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [naʊ] ['ɔːlmoʊst]

and	she	heard	yells	of	despair	well	from	the	throats	of	the	now	almost
和	她	听到	喊叫	的	绝望	出色地	从	这	喉咙	的	这	现在	几乎

[vɪk'tɔːriəs] ['sævidʒiz] .

victorious	savages	.
胜利者	野蛮人	.

她清楚地听到了那些几乎已经取得胜利的野蛮人喉咙里发出的绝望的喊叫声。

[nuː] [ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spektɪd] [æn'tægənɪsts][hæd; həd] [ə'pɪrd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] ,

New	and	unexpected	antagonists	had	appeared	upon	the	scene	of	action	,
新的	和	意外	反派	有	出现	之上	这	场景	的	行动	,

新的、意想不到的敌人出现在了战场上。

[ænd; ənd] [wen] [keit] [hæd; həd] [kə'lektɪd] [hɜːr; hər] ['skætərd] ['sensɪz] , [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜːr'self][ɪn][ðə; ði]

and	when	Kate	had	collected	her	scattered	senses	,	she	found	herself	in	the
和	什么时候	凯特	有	集	她	疏散	感官	,	她	成立	她自己	在	这

[ɑːrmz][ʌv; əv][dɑːk] [bel] ,

arms	of	Doc	Bell	,
武器	的	医生	钟	,

当凯特回过神来时，她发现自己躺在贝尔医生的怀里。

[ðə; ði] ['ɪndiən] - ['faɪtər] !

the	Indian	-	fighter	!
这	印度	-	战斗机	!

印度战斗机!

“ [wel] , [naʊ] , [wiː; wi][gɑːt][haɪɚ][dʒɪst][ɪn][taɪm] !

“	Well	,	now	,	we	got	hyar	jist	in	time	!
“	出色地	,	现在	,	我们	得到	hyar	要点	在	时间	!

“好了，现在我们及时得到了答案！”

” [kraɪd] [ðə; ði]['dʒaɪənt] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː] ['keɪts] ['kʌlərləs] [feɪs] .

”	cried	the	giant	,	looking	down	into	Kate's	colorless	face	.
”	哭	这	巨大的	,	寻找	向下	进入	凯特的	无色	脸	.

“巨人喊道，低头看着凯特毫无血色的脸。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ˌeɪ 'ɑːr] - [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [θɛt] [wiː; wi] [hɜːrd] [jiː; ji] ['faɪtɪn] - ,

“	It	ar	'	a	good	thing	thet	we	heard	ye	fightin	'	,
”	它	ar	-	一个	好的	事物	那个	我们	听到	是的	战斗	-	,

“幸好我们听到了你们打架的声音。”

[fɜːr][ˌiː'ɛf][jiː; ji] [meɪd] [sek] [ə; eɪ] ['rækɪt] ,

fur	ef	ye	hedn't	made	sech	a	racket	,
毛皮	ef	是的	他没有	制成	sech	一个	球拍	,

如果你没有制造喧闹，

[aɪ] [ges] [wiːd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [piːs] [frʌm; frəm] [haɪɚ] [naʊ] .

I	guess	we'd	be	a	good	piece	from	hyar	now	.
我	猜测	我们会	是	一个	好的	片	从	hyar	现在	.

我想我们现在应该算是从hyar那里得到了一件不错的东西。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['blʌdˌhaʊndz] ['ken(ə)l] , [eɪ] , [gɜːrl] ? ”

This	is	the	Bloodhound's	kennel	,	eh	,	girl	?	”
这	是	这	寻血猎犬的	狗窝	,	嗯	,	女孩	?	”

这是寻血猎犬的犬舍，嗯，姑娘?

“ [jes] , ” ['ænsər] [keit] .

“	Yes	,	”	answered	Kate	.
”	是的	,	”	回答	凯特	.

“是的，”凯特回答道。

“ [æn; ən] - [wer] [maɪt] [ðə; ði] ['jælə] [dɔːg][biː; bi] ? ”

“	An	'	where	might	the	yaller	dog	be	?	”
”	一个	-	在哪里	可能	这	亚勒	狗	是	?	”

“那只黄狗会在哪里呢？”

“ ['jɑːndər] , [neɪld] [tuː; tə] —

“	Yonder	,	nailed	to	—
”	远处	,	钉子	到	—

“远处，钉在——

” [keit] ['blaʊnt] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɜːr'self][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][blæŋk] [ster] , [ænd; ənd][æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] .

”	Kate	Blount	interrupted	herself	with	a	blank	stare	,	and	an	exclamation	.
”	凯特	布朗特	中断	她自己	和	一个	空白的	盯	,	和	一个	感叹	.

凯特·布朗特突然停了下来，目光空洞，惊呼一声。

“ [waɪ] , ['hiːz] [gɔːn] !

“	Why	,	he's	gone	!
”	为什么	,	他是	已消失	!

“哎呀，他走了！”

” [jes] , [ðə; ði] [waɪt] ['rɑːks] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['renɪgeɪd] [hæd; həd] [bɪn] [neɪld] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ɔːl][ðer; ðər]

”	Yes	,	the	white	rocks	to	which	the	renegade	had	been	nailed	exhibited	all	their
”	是的	,	这	白色的	岩石	到	哪个	这	叛逆者	有	到过	钉子	展出	全部	他们的

['wʌntɪd] ['gəustlinis] ,

wonted	ghostliness	,
惯常	幽灵般的	,

“是的，钉着叛徒的白色岩石展现出它们一贯的阴森恐怖的气息。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['jeloʊ] ['blʌdhaʊnd] [wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] !

and	the	Yellow	Bloodhound	was	nowhere	to	be	seen	!
和	这	黄色的	寻血猎犬	曾是	无处	到	是	已见	!

那只黄色猎犬却不见踪影！

“ [haʊ] [dɪd][hiː; hi][gɪt] [ə'weɪ] [ˌiː'ɛf][hiː; hi][wɔːr] [neɪld] ?

“	How	did	he	git	away	ef	he	war	nailed	?
”	如何	做过	他	git	离开	ef	他	战争	钉子	?

“如果他被钉在十字架上，他是怎么逃脱的？”

” [kraɪd] [dɑːk] [bel] ['sprɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

”	cried	Doc	Bell	springing	to	his	feet	.
”	哭	医生	钟	弹簧	到	他的	脚	.

“！”贝尔医生跳起来喊道。

“ [ðə; ði] ['spɪrɪts] [dəunt] - [help] [sʌtʃ] .

“	The	spirits	don't	ginerally	help	such	fellars	.
”	这	烈酒	不	-	帮助	这样的	伙计们	.

“神灵一般不会帮助这样的人。”

[bʌt; bət] ['hiːz] [gɔːn] — [gɔːn] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [-] [sʌm; səm] [deɪ] .

But	he's	gone	—	gone	to	come	back	to	us	ag'in	some	day	.
但	他是	已消失	—	已消失	到	来	后退	到	我们	再次	一些	天	.

但他走了——走了，总有一天他会回到我们身边。

[jes] , [ðæt] ['dev(ə)l][ɪz][fɑːr][frʌm; frəm] [ded] . ”

Yes	,	that	devil	is	far	from	dead	.	”
是的	,	那	魔鬼	是	远的	从	死的	.	”

是的，那个魔鬼远没死。

“ [noʊ] , [hiː; hi][ɪz][nɑːt] , [dɑːk] , ” [sed] [bɑːb] , [huː] [hæd; həd] [riː'geɪnd] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] ,

“	No	,	he	is	not	,	Doc	,	”	said	Bob	,	who	had	regained	his	senses	,
”	不	,	他	是	不是	,	医生	,	”	说	鲍勃	,	WHO	有	恢复	他的	感官	,

“不，他不是，医生，”鲍勃恢复意识后说道。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['waɪpɪŋ][ðə; ði] [blʌd] [drɔ:n] [baɪ][ðə; ði] ['tɑ:məhɔ:k] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['fɔ:rhed] .

and	was	wiping	the	blood	drawn	by	the	tomahawk	from	his	forehead	.
和	曾是	擦拭	这	血	绘制	经过	这	钺	从	他的	前额	.

他正在擦拭额头上被战斧划伤的鲜血。

" [aɪ] [kʌt] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [wɪð; wɪθ][maɪ] [naɪf] .

"	I	cut	all	around	his	heart	with	my	knife	.
"	我	切	全部	大约	他的	心	和	我的	刀	.

“我用刀在他心脏周围划了一圈。”

- [bɔ:l] ['entərd] [hɪz; ɪz]['bɑ:di] , [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [red] ['dɛvəlz] [droʊv] [ə; eɪ]['ræmrɑ:d] [θru:]

Coleola's	ball	entered	his	body	,	and	her	red	devils	drove	a	ramrod	through
-	球	进入	他的	身体	,	和	她	红色的	魔鬼	驾驶	一个	通条	通过

[hɪz; ɪz][hændz] .

his	hands	.
他的	双手	.

科莱奥拉的球进入了他的身体，她的红色恶魔像一根通条一样穿过了他的双手。

[hi:; hi] [kɑ:nt] [get] ['oʊvər] [ɔ:l] [ðæt] . "

He	can't	get	over	all	that	.	"
他	不能	得到	超过	全部	那	.	"

他始终无法释怀这一切。

" [bɔɪ] , [dɪd] - ['bʊlɪt] [teɪk] - [ɪm] [ə'twi:n] [ðə; ði] [aɪz] ? " [æskt] [ðə; ði]['dʒaɪənt] ['hʌntər] ,

"	Boy	,	did	Coleola's	bullet	take	'	im	atween	the	eyes	?	"	asked	the	giant	hunter	,
"	男生	,	做过	-	子弹	拿	-	我是	在	这	眼睛	?	"	问	这	巨大的	猎人	,

['æŋkʃəsli] .

anxiously	.
焦虑地	.

“小子，科莱奥拉的子弹是不是正中他的双眼之间？”巨人猎人焦急地问道。

" [noʊ] . "

"	No	.	"
"	不	.	"

“不。”

" [ðen] [ðə; ði] ['jælə] [dɔ:g][wəʊnt][daɪ] .

"	Then	the	yaller	dog	won't	die	.
"	然后	这	亚勒	狗	惯于	死	.

“这样那只黄狗就不会死了。”

[ji:; ji] [noʊ] [haʊ] [aɪ] [hækt] [hɪm; ɪm] [ʌp] [wʌns] ?

Ye	know	how	I	hacked	him	up	once	?
叶	知道	如何	我	被黑客攻击	他	向上	一次	?

你知道我曾经是怎么把他砍成碎片的吗?

['nɑ:θɪn] - ['ʌndər] ['hev(ə)n] [bʌt; bət][ə; eɪ][hæf] [aʊns] [ʌv; əv] [li:d] [ə'twi:n] [ðə; ði] ['pi:pəz] [wɪl] ['evər] ['fɪnɪʃ]

Nothin	'	under	heaven	but	a	half	ounce	of	lead	atween	the	peepers	will	ever	finish
什么也没有	-	在下面	天堂	但	一个	一半	盎司	的	带领	在	这	窥视者	将要	曾经	结束

世间万物，唯有双眼之间那半盎司的铅弹，才能终结一切。

- [ɪm] .

'	im	.
-	我是	.

'我是。

['hi:l] [tɜ:rn] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ə'gen] , [ə'fɔ:r] [wi:; wi] [kɔ:l] [ɑ:r'selvz] [seɪf] .

He'll	turn	up	in	a	few	days	again	,	afore	we	call	ourselves	safe	.
地狱	转动	向上	在	一个	很少	天	再次	,	之前	我们	称呼	我们自己	安全的	.

几天后他还会再次出现，所以我们不能说自己安全了。

" [ə; eɪ] [briːf] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][toʊld][ðə; ði] ['viktəz] [haʊ] [ðə; ði] ['blʌdhaʊnd] [hæd; həd]

"	A	brief	examination	told	the	victors	how	the	bloodhound	had
"	一个	简短的	考试	讲述	这	胜利者	如何	这	寻血猎犬	有

[ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd][hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] .

effected	his	escape	.
受影响	他的	逃脱	.

“经过一番简单的检查，胜利者们得知了这只猎犬是如何逃脱的。”

[ə'loʊn] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['kɑːnflɪkt][bɪg] ['mɑːkəsɪn] [mʌst; məst][hæv; həv]

Alone	he	could	do	nothing	,	but	during	the	conflict	Big	Moccasin	must	have
独自的	他	可以	做	没有什么	,	但	期间	这	冲突	大的	鹿皮鞋	必须	有

[friːd] [hɪm'self] ,

freed	himself	,
自由	他自己	,

他孤身一人什么也做不了，但在冲突中，大莫卡辛一定挣脱了束缚。

[ænd; ənd] [bɔːrn] [hɪz; ɪz]['mæstər][frʌm; frəm][ðə; ði] [keɪv] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒaɪənt] [gɑːrd] [tuː] [wʌz; wəz]

and	borne	his	master	from	the	cave	,	for	the	giant	guard	too	was
和	出生	他的	掌握	从	这	洞穴	,	为了	这	巨大的	警卫	也	曾是

['mɪsɪŋ] .

missing	.
丢失的	.

于是他背着主人从山洞里出来，因为巨人守卫也失踪了。

[aɪ][hæv; həv] [sed] [ðæt] [tuː] ['pɜːsənz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː] [wɪð; wɪθ][dɑːk] [bel] .

I	have	said	that	two	persons	came	to	the	rescue	with	Doc	Bell	.
我	有	说	那	二	人	来了	到	这	救援	和	医生	钟	.

我说过，有两个人和贝尔医生一起前来救援。

[ðə; ði][aɪ'dentəti][ʌv; əv][wʌn][ðə; ði] ['riːdər] [kæn; kən] ['iːzəli] [fɪks] ;

The	identity	of	one	the	reader	can	easily	fix	;
这	身份	的	一	这	读者	能	容易地	使固定	;

其中一位读者的身份很容易确定；

[ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['hʌntɪd] [piˈɔːriə] — [ðə; ði]['vendʒf(ə)l] [swɑːmp] [oʊk] .

the	other	was	the	hunted	Peoria	—	the	vengeful	Swamp	Oak	.
这	其他	曾是	这	猎杀	皮奥里亚	—	这	复仇的	沼泽	橡木	.

另一棵是被追捕的皮奥里亚——复仇的沼泽橡树。

[ðə; ði]['dʒaɪənt][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tʌŋlɪs] [kəm'pænjən] [hæd; həd] [ɪn'kaʊntər] [ðə; ði] [jʌŋ] [tʃiːf] [ɪn]

The	giant	and	his	tongueless	companion	had	encountered	the	young	chief	in
这	巨大的	和	他的	无舌	伴侣	有	遭遇	这	年轻的	首席	在

[ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,

the	forest	,
这	森林	,

巨人和他没有舌头的同伴在森林里遇到了年轻的酋长。

[nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] ['blʌdˌhaʊndz] [keɪv] .

not	far	from	the	Bloodhound's	cave	.
不是	远的	从	这	寻血猎犬的	洞穴	.

离寻血猎犬的洞穴不远。

[ə'pɑːn][ðə; ði] [naɪt] [wen] [swɑːmp] [oʊk] [hæd; həd] [seɪvd] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ðə; ði]['treɪdər][ænd; ənd]

Upon	the	night	when	Swamp	Oak	had	saved	the	lives	of	the	trader	and
之上	这	夜晚	什么时候	沼泽	橡木	有	已保存	这	生活	的	这	商	和

[ðə; ði]['dʒaɪənt][baɪ] ['ʃuːtɪŋ] - [ə'vendʒɪŋ] [sʌn] ,

the	giant	by	shooting	Segowatha's	avenging	son	,
这	巨大的	经过	射击	-	复仇	儿子	,

在沼泽橡树射杀了塞戈瓦萨的复仇之子，救了商人和巨人性命的那晚，

[hiː; hi][hæd; həd] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [tweɪn] [bʌt; bət][hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə][ˌoʊvər'teɪk][ðem; ðəm] .

he	had	followed	the	twain	but	had	failed	to	overtake	them	.
他	有	随后	这	马克·吐温	但	有	失败的	到	超过	他们	.

他一路跟随两人，但未能追上他们。

[stɪl] [hiː; hi] [səːtʃt] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] , [bʌt; bət][ðə; ði][stɔːrm] [ðæt] [bɜːrst] [ə'bʌv] [ðə; ði] [triːz] [ɪ'miːdiətli]

Still	he	searched	the	forest	,	but	the	storm	that	burst	above	the	trees	immediately
仍然	他	搜索	这	森林	,	但	这	风暴	那	爆裂	多于	这	树木	立即地

['æftər][ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] ,

after	their	escape	,
后	他们的	逃脱	,

他仍在森林中搜寻，但他们逃脱后不久，一场暴风雨便在树林上方爆发。

[hæd; həd] [kəm'pliːtli] [ə'blitəreitid] [ðer; ðər] [treɪl] , [ðʌs] ['bæflɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɪndiən] .

had	completely	obliterated	their	trail	,	thus	baffling	the	young	Indian	.
有	完全地	彻底摧毁	他们的	踪迹	,	因此	莫名其妙	这	年轻的	印度	.

他们彻底抹去了踪迹，这让年轻的印第安人感到困惑不已。

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] , ['menʃ(ə)nd] [ə'bʌv] , [wʌz; wəz] , [noʊ] [daʊt] ,

The	meeting	in	the	forest	,	mentioned	above	,	was	,	no	doubt	,
这	会议	在	这	森林	,	提及	多于	,	曾是	,	不	怀疑	,

上文提到的森林会面无疑是.....

[ðə; ði]['streɪndʒɪst] [ðæt] ['evər] [tʊk] [pleɪs] [ɪn] [ə'merɪkə] .

the	strangest	that	ever	took	place	in	America	.
这	最奇怪的	那	曾经	采取	地方	在	美国	.

美国历史上最离奇的事件。

[ðə; ði] [jʌŋ] [piˈɔːriə] [klɑːspt] - [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɑːrt] , [bʌt; bət] ['stɑːrtɪd] [bæk] [tuː; tə][faɪnd][hɜːr; hər]

The	young	Peoria	clasped	Ulalah	to	his	heart	,	but	started	back	to	find	her
这	年轻的	皮奥里亚	紧握	-	到	他的	心	,	但	开始	后退	到	寻找	她

['saɪlənt] .

silent	.
沉默的	.

年轻的皮奥里亚紧紧地把乌拉拉抱在怀里，但转身离开时却发现她一言不发。

[hiː; hi] [ðen] [kɔːld] [əˈpɑːn][hɜːr; hər][tuː; tə] [spiːk] , [bʌt; bət] [stɪl] ['saɪlənt] ,

He	then	called	upon	her	to	speak	,	but	still	silent	,
他	然后	称为	之上	她	到	说话	,	但	仍然	沉默的	,

他随即示意她说话，但她仍然沉默不语。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɜːr; hər] [maʊθ] .

she	took	his	hand	and	put	it	into	her	mouth	.
她	采取	他的	手	和	放	它	进入	她	嘴	.

她抓住他的手，放进嘴里。

[hiː; hi] ['ʌtəd] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] ['hɔːrər] ,

He	uttered	a	cry	of	horror	,
他	说出	一个	哭	的	恐怖	,

他发出了一声惊恐的尖叫，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['hʌntər] - ['dʒaɪənt][toʊld][hɪm; ɪm][ɔːl][hiː; hi] [nuː] [ə'baʊt] - ['terəb(ə)l]

and	then	the	hunter	-	giant	told	him	all	he	knew	about	Ulalah's	terrible
和	然后	这	猎人	-	巨大的	讲述	他	全部	他	知道	关于	-	糟糕的

[ˌmɪs'fɔːrtʃən] .

misfortune	.
不幸	.

然后，猎人巨人将他所知道的乌拉拉的悲惨遭遇全部告诉了他。

[ðə; ði] ['hʌntɪd] ['lʌvər] ['lisnd] [ɪn] ['saɪləns] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ,

The	hunted	lover	listened	in	silence	,	and	when	he	had	finished	,
这	猎杀	情人	听着	在	沉默	,	和	什么时候	他	有	完成的	,

被追逐的情人静静地听着，等他说完后，

[ɪn][ðə; ði][dɪm] [laɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][stɑːr] , [dɑːk] [bel] [sɔː] [ðə; ði] ['ɪndiːənz] [feɪs] [groʊ] [blæk] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] .

in	the	dim	light	of	a	star	,	Doc	Bell	saw	the	Indian's	face	grow	black	with	rage	.
在	这	暗淡	光	的	一个	星星	,	医生	钟	锯	这	印度人的	脸	生长	黑色的	和	愤怒	.

在微弱的星光下，贝尔医生看到印第安人的脸因愤怒而变得漆黑。

[ə'gen] [hiː; hi] [kɪst] - , ['wɪspəd] " ['vendʒəns] , " [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] [baɪ] ['presɪŋ] [hɪz; ɪz] [hænd] .

Again	he	kissed	Ulalah	,	whispered	"	vengeance	,	"	and	she	replied	by	pressing	his	hand	.
再次	他	亲吻	-	,	低声说道	"	复仇	,	"	和	她	回复	经过	紧迫	他的	手	.

他又吻了乌拉拉，低声说了句"复仇"，她则用按压他的手回应了他。

[ðə; ði] [rɪ'vendʒfəl] [per] [dɪd][nɑːt] [siː] - [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [faɪt] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] [hæd; həd] [ɪn'taɪərli] ['endɪd] ,

The	revengeful	pair	did	not	see	Coleola	until	the	fight	in	the	cave	had	entirely	ended	,
这	复仇的	一对	做过	不是	看	-	直到	这	斗争	在	这	洞穴	有	完全	结束	,

这对充满复仇之心的男女直到山洞里的战斗完全结束后才见到科莱奥拉。

[ænd; ənd] - [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [hɜːr; hər] ['mʌðər] .

and	Ulalah	was	the	first	to	recognize	her	mother	.
和	-	曾是	这	第一的	到	认出	她	母亲	.

乌拉拉是第一个认出她母亲的人。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['gʌtərəl] [nɔɪz] , [ʃiː; ʃi] [sprʌŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['lʌvɝz] [saɪd][ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] .

With	a	guttural	noise	,	she	sprung	to	her	lover's	side	and	pointed	to	the	apparition	.
和	一个	喉音	噪音	,	她	弹簧	到	她	恋人的	边	和	尖	到	这	幻影	.

她发出一声低沉的咕哝，跳到爱人身边，指着那个幽灵。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði] [piˈɔːriə] [kʊd; kəd][nɑːt] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] ,

For	a	moment	the	Peoria	could	not	believe	his	senses	,
为了	一个	片刻	这	皮奥里亚	可以	不是	相信	他的	感官	,

一时间，皮奥里亚简直不敢相信自己的耳朵。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['vendʒəns] ['æktʃuəli] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] — [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] - [læf] [traɪ'ʌmfəntli] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [glɑːnst] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɜːr; hər][m'juːtɪleɪtɪd] [tʃaɪld] — [m'juːtɪleɪtɪd][baɪ][hɜːr; hər] [oʊn] [mæd][hænd] — [hiː; hi] [ʃɑːt] [tɔːrd] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] [ˌʌp'lɪftɪd] [naɪf] .

but	when	they	assured	him	that	the	object	of	his	vengeance	actually	stood	before	him	—	when	he	heard	Coleola	laugh	triumphantly	as	she	glanced	from	him	to	her	mutilated	child	—	mutilated	by	her	own	mad	hand	—	he	shot	toward	her	with	uplifted	knife	.
但	什么时候	他们	保证	他	那	这	目的	的	他的	复仇	实际上	站立	前	他	—	什么时候	他	听到	-	笑	凯旋而归	作为	她	瞥了一眼	从	他	到	她	残缺	孩子	—	残缺	经过	她	自己的	疯狂的	手	—	他	射击	朝向	她	和	提升	刀	.

但当他们向他保证，他复仇的对象真的就站在他面前——当他听到科莱奥拉得意地笑着，目光从他身上移到她被自己疯狂的手残害的孩子身上——他举起刀向她冲去。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [baʊnd] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][mæd] [red] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] .

A	single	bound	brought	him	face	to	face	with	his	mad	red	mother	-	in	-	law	.
一个	单身的	边界	带来	他	脸	到	脸	和	他的	疯狂的	红色的	母亲	-	在	-	法律	.

一跃而过，他就与他那疯癫的红发岳母面对面了。

“ [ɪn] [huːz] [ˈpaʊər] [ɪz] - [naʊ] ? ” [hiː; hi] [hist] .
“ In whose power is Coleola now ? ” he hissed .
“ 在 谁 力量 是 - 现在 ? ” 他 嘶嘶作响 .

“科莱奥拉现在在谁的掌控之下？”他嘶嘶地说。

“ [eɪ] , [ˈɪntuː] [huːz] [hændz][hæz; həz][ʃiː; ʃi] [ˈfɔːlən] ?
“ Ay , into whose hands has she fallen ?
“ 哎 , 进入 谁 双手 有 她 倒下 ?

“唉，她落入了谁的手中？”

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [ˈhʌntɪd] [lɔːŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [stænd] [wɪˈðɪn] [ˈɑːrmz] - [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][swɑːmp] [oʊk] ,
She has hunted long that she might stand within arm's - length of Swamp Oak ,
她 有 猎杀 长的 那 她 可能 站立 之内 武器 - 长度 的 沼泽 橡木 ,

她苦苦寻觅许久，只为能与沼泽橡树近在咫尺。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][stændz] [ðʌs] [æt; ət][læst] .
and she stands thus at last .
和 她 站立 因此 在 最后的 .

她最终就这样站着了。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðə; ði] [piːˈɔriːəz] [keɪv] , [bʌt; bət][fɜːrst][ʃiː; ʃi] [faʊnd] [swɑːmp] [ˈoʊks] [ˈsɪstər] ,
She found the Peoria's cave , but first she found Swamp Oak's sister ,
她 成立 这 皮奥里亚的 洞穴 , 但 第一的 她 成立 沼泽 橡树的 姐姐 ,

她找到了皮奥里亚的洞穴，但首先她找到了沼泽橡树的妹妹。

[huːz] [feɪs] [ɪz][ˈɔːlmoʊst][laɪk] - .
whose face is almost like Ulalah's .
谁 脸 是 几乎 喜欢 - .

他的脸几乎和乌拉拉一模一样。

[ʃiː; ʃi] [bɔːr] [ðə; ði] [ˈdruːpɪŋ] [ˈwɪloʊ] [θruː] [ðə; ði] [ˈfɔrists] [ʌnˈtɪl] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðə; ði] [piːˈɔriːəz] [keɪv] ; [ʃiː; ʃi]
She bore the Drooping Willow through the forests until she found the Peoria's cave ; she
她 钻孔 这 下垂 柳 通过 这 森林 直到 她 成立 这 皮奥里亚的 洞穴 ; 她
[ˈentərd] [ˌaɪ ˈtiː] ;
entered it ;
进入 它 ;

她抱着垂柳穿过森林，直到找到皮奥里亚的洞穴；她走了进去；

[ʃiː; ʃi] [sluː] [ðə; ði] [ˈdruːpɪŋ] [ˈwɪloʊ] , [ænd; ənd] [tɔːr] - [tʌŋ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [hed] .
she slew the Drooping Willow , and tore Ulalah's tongue from her head .
她 一万 这 下垂 柳 , 和 撕裂 - 舌头 从 她 头 .

她砍死了垂柳，又把乌拉拉的舌头从头上扯了下来。

[wen] [swɑːmp] [oʊk] [rɪˈtɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [loʊn] [dʌv] , ” [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði] [ˈɪndiən] , [ˈglænsɪŋ]
When Swamp Oak returned with the Lone Dove , ” continued the Indian , glancing
什么时候 沼泽 橡木 返回 和 这 孤独 鸽子 , ” 持续 这 印度 , 瞥了一眼
[æt; ət] [keit] ,
at Kate ,
在 凯特 ,

“当沼泽橡树带着孤鸽回来的时候，”印第安人继续说道，同时瞥了一眼凯特。

“ [hiː; hi] [faʊnd] [huːm] [hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] - .
“ he found whom he thought to be his Ulalah .
“ 他 成立 谁 他 想法 到 是 他的 - .

“他找到了他认为的真主。”

[hiː; hi] [kɔːt] [hɜːr; hər][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [dɪˈkeɪɪŋ] [ˈbɑːdi] [droʊv] [hɪz; ɪz] [breɪn] [ɑːn]
He caught her in his arms , and her decaying body drove his brain on
他 捕捉 她 在 他的 武器 , 和 她 腐烂的 身体 驾驶 他的 脑 在
[ˈfaɪər] .
fire .
火 .

他将她拥入怀中，她腐烂的尸体让他痛彻心扉。

[ðen] - [keɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi]['dɑːrtɪd] [ə'weɪ] .
Then Coleola came , and he darted away .
然后 - 来了 , 和 他 飞镖 离开 .

然后科莱奥拉来了，他就飞快地跑开了。

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[ðə; ði] [sneɪk] [kwiːn] [kʊd; kəd][nɑːt] [kætʃ] [ðə; ði] [piˈɔːriə] ,
the Snake Queen could not catch the Peoria ,
这 蛇 女王 可以 不是 抓住 这 皮奥里亚 ,

蛇后没能抓住皮奥里亚，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [stɑːpt] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi] [bɔːr] ['druːpɪŋ] ['wɪloʊ] , [nɑːt] - .
and when he stopped he found that he bore Drooping Willow , not Ulalah .
和 什么时候 他 停止 他 成立 那 他 钻孔 下垂 柳 , 不是 - .

当他停下来时，他发现自己怀的是垂柳，而不是乌拉拉。

['vendʒəns] [ðen] [hiː; hi] [swɔːr] , [ænd; ənd] ['vendʒəns] [naʊ] [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv] .
Vengeance then he swore , and vengeance now he will have .
复仇 然后 他 发誓 , 和 复仇 现在 他 将要 有 .

他当时发誓要复仇，现在他必将复仇。

- .
Ulalah .
- .

乌拉拉。

" [ðə; ði] ['spiːtʃləs] [gɜːrl] [sprʌŋ] ['fɔːrwərd] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][waɪld] [aɪz] [ænd; ənd] ['tremblɪŋ] [naɪf]
" The speechless girl sprung forward , and , with wild eyes and trembling knife
" 这 无言 女孩 弹簧 向前 , 和 , 和 荒野 眼睛 和 发抖 刀
, [kənˈfrʌntɪd] [hɜːr; hər] [ʌnˈnætʃrəl] ['mʌðər] .
, confronted her unnatural mother .
, 面对 她 不自然 母亲 .

“那个哑口无言的女孩猛地冲上前去，眼神狂野，手里拿着颤抖的刀，面对着她那不正常的母亲。”

[ðə; ði] [sneɪk] [kwiːn] [feɪst] [hɜːr; hər] [ˌeksɪˈkjuːʃənəz] [wɪð; wɪθ] ['dɪgnɪfaɪd] [miːn] ,
The Snake Queen faced her executioners with dignified mien ,
这 蛇 女王 面对 她 刽子手 和 凝重 面容 ,

蛇女王神态庄严地面对刽子手，

[ænd; ənd][əˈpɑːn][hɜːr; hər] [feɪs] [stɪl] [gliːmd] [ðæt] ['devəlɪʃ] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] .
and upon her face still gleamed that devilish expression of triumph .
和 之上 她 脸 仍然 闪闪发光 那 恶魔般的 表达 的 胜利 .

她脸上依然闪烁着那副得意洋洋的狡黠表情。

[wɪˈðaʊt] [ə; eɪ][wɜːrd] [swɑːmp] [oʊk] [rɪˈliːst] [wʌn][ʌv; əv] - [hændz] , ['baɪndɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [fæst]
Without a word Swamp Oak released one of Coleola's hands , binding the other fast
没有 一个 单词 沼泽 橡木 发布 一 的 - 双手 , 结合 这 其他 快速地
[tuː; tə][hɜːr; hər]['bɑːdi] .
to her body .
到 她 身体 .

沼泽橡树一言不发地松开了科莱奥拉的一只手，并将另一只手牢牢地绑在了她的身上。

[ðen] [hiː; hi] [pʊʃt] [hɜːr; hər] [əˈgenst] [ðə; ði] [rɑːk] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['leɪtli] [neɪld] [ðə; ði]
Then he pushed her against the rock to which she had lately nailed the
然后 他 推动 她 反对 这 岩石 到 哪个 她 有 最近 钉子 这
['jeloʊ] ['blʌdhaʊnd] ,
Yellow Bloodhound ,
黄色的 寻血猎犬 ,

然后他把她推到那块岩石上，她不久前把那只黄色猎犬钉在了上面。

[ænd; ənd] [pleɪst] [hɜːr; hər][ɑːrm] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .

and	placed	her	arm	against	it	.
和	放置	她	手臂	反对	它	.

她把胳膊搭在上面。

“ - [ʃæl; ʃəl] [siː] [hɜːr; hər] [lɪmz] [tɔːrn][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [trʌŋk] , ” [hiː; hi] [hist] ,

“	Coleola	shall	see	her	limbs	torn	from	her	trunk	,	”	he	hissed	,
”	-	将	看	她	四肢	撕裂	从	她	树干	,	”	他	嘶嘶作响	,

“科莱奥拉将会眼睁睁地看着自己的四肢被从躯干上撕下来，”他嘶嘶地说。

“ [ænd; ənd] [ðen] [hɜːr; hər] [tʌŋ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [plʌkt] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [maʊθ] ['iːv(ə)n][æz; əz][ʃiː; ʃi]

“	and	then	her	tongue	shall	be	plucked	from	her	mouth	even	as	she
”	和	然后	她	舌头	将	是	拨弦	从	她	嘴	甚至	作为	她

[tɔːr] [hɜːr; hər] ['tʃaɪldz] [ə'weɪ] ;

tore	her	child's	away	;
撕裂	她	孩子的	离开	;

“然后，她的舌头将被从她嘴里拔出来，就像她撕掉自己孩子的舌头一样；

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [siːn] [ɔːl] [ðɪs] ,

and	when	she	has	seen	all	this	,
和	什么时候	她	有	已见	全部	这	,

当她目睹了这一切之后，

[ðen] [ʃæl; ʃəl][hɜːr; hər] [aɪz] [flai][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [hed] [æz; əz][ðə; ði] ['æroʊ] [flaɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði]

then	shall	her	eyes	fly	from	her	head	as	the	arrow	flies	from	the
然后	将	她	眼睛	飞	从	她	头	作为	这	箭	苍蝇	从	这

['ɪndiːənz] [baʊ; boʊ] .

Indian's	bow	.
印度人的	弓	.

那时，她的双眼就会像印第安人的箭矢从弓上飞出一样，从眼眶中飞出。

- , [kʌm] — [ðə; ði] ['tɑːməhɔːk] !

Ulalah	,	come	—	the	tomahawk	!
-	,	来	—	这	钺	!

乌拉拉，来吧——战斧！

[ðɪs] [hænd] [plʌkt] [aʊt] [jʊr; jər] [tʌŋ] .

This	hand	plucked	out	your	tongue	.
这	手	拨弦	出去	你的	舌头	.

这只手把你的舌头掏了出来。

[kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] !

Cut	it	off	!
切	它	离开	!

剪掉它！

” [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] [flæʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɔːŋd] ['gɝːlz] [aɪz] ,

”	A	look	of	triumph	flashed	from	the	wronged	girl's	eyes	,
”	一个	看	的	胜利	闪光灯	从	这	冤枉	女孩们	眼睛	,

“受委屈的女孩眼中闪过一丝得意的神色，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [snætʃt] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['lʌvɝz] [hænd][ðə; ði] ['tɑːməhɔːk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'stendɪd] .

and	she	snatched	from	her	lover's	hand	the	tomahawk	it	extended	.
和	她	抢夺	从	她	恋人的	手	这	钺	它	扩展	.

她从情人手中夺过伸出的战斧。

[ə; eɪ] ['sekənd] ['leɪtər][ʃiː; ʃi] ['dɑːrtɪd] [tɔːrd] [hɜːr; hər] ['mʌðər] .

A	second	later	she	darted	toward	her	mother	.
一个	第二	之后	她	飞镖	朝向	她	母亲	.

一秒钟后，她猛地朝母亲跑去。

[ðə; ði] ['tɑːməhɔːk] [fluː] [ə'bʌv] [hɜːr; hər] [hed] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['twɪŋklɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] [ˌaɪ 'tiː]

The	tomahawk	flew	above	her	head	,	and	in	the	twinkling	of	an	eye	it
这	钺	飞翔	多于	她	头	,	和	在	这	闪烁	的	一个	眼睛	它

[dɪ'sendɪd] ,

descended	,
下降	,

战斧飞过她的头顶，眨眼间便落了下来。

['sevərɪŋ] - [raɪt] [ɑːrm][ə; eɪ] [fjuː] [ɪntʃɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði][hænd] !

severing	Coleola's	right	arm	a	few	inches	above	the	hand	!
切断	-	正确的	手臂	一个	很少	英寸	多于	这	手	!

在科莱奥拉的右手上方几英寸处将其切断！

[ə; eɪ] [soʊl] - ['pɪrsɪŋ] [ʃriːk] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [ə'vendʒɪŋ] [bloʊ] .

A	soul	-	piercing	shriek	followed	the	avenging	blow	.
一个	灵魂	-	冲孔	尖叫	随后	这	复仇	吹	.

复仇的一击之后，传来一声撕心裂肺的尖叫。

[ðə; ði][mæd] [kwiːn] [ʃɑːt] ['fɔːrwərd] , [dɪ'spaɪt] [swɑːmp] ['oʊks] [streŋθ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]

The	mad	queen	shot	forward	,	despite	Swamp	Oak's	strength	,	and	it	was	a
这	疯狂的	女王	射击	向前	,	尽管	沼泽	橡树的	力量	,	和	它	曾是	一个

['dʒaɪənts] .

giant's	.
巨人的	.

尽管沼泽橡树力大无穷，但疯狂的女王还是冲了上去，而沼泽橡树的力量堪比巨人。

[hiː; hi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə][hoʊld][ə; eɪ]['kreɪzi] [raɪ'nɑːsərəs] .

He	might	as	well	have	tried	to	hold	a	crazy	rhinoceros	.
他	可能	作为	出色地	有	尝试	到	抓住	一个	疯狂的	犀牛	.

他这就像试图抓住一头发疯的犀牛一样。

- ['dɑːrtɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːr] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['blʌdhaʊnd] [ænd; ənd][bɪg] ['mɑːkəsɪn]

Coleola	darted	toward	the	corridor	in	which	the	Bloodhound	and	Big	Moccasin
-	飞镖	朝向	这	走廊	在	哪个	这	寻血猎犬	和	大的	鹿皮鞋

[hæd; həd] [ʌn'daʊtɪdli] ['dɪsə'pɪrd] .

had	undoubtedly	disappeared	.
有	无疑	消失	.

科莱奥拉猛地冲向走廊，毫无疑问，寻血猎犬和大莫卡辛已经消失在那里了。

[keit] ['blaʊnt] [stʊd] [ɪn][hɜːr; hər] [wei] , [ænd; ənd] ['noʊtɪst] [ðæt] [hɜːr; hər] [left] [ɑːrm][wʌz; wəz] [friː] .

Kate	Blount	stood	in	her	way	,	and	noticed	that	her	left	arm	was	free	.
凯特	布朗特	站立	在	她	方式	,	和	注意到	那	她	左边	手臂	曾是	自由的	.

凯特·布朗特挡在了她的路上，这才注意到她的左臂是自由的。

“ [bæk] , [keit] ! ” [jeld] [ðə; ði] [jʌŋ] [skaʊt] .

“	Back	,	Kate	!	”	yelled	the	young	scout	.
“	后退	,	凯特	!	”	大喊	这	年轻的	侦察	.

“凯特，回来！”年轻的童子军喊道。

['aʊər; ɑːr] ['heroʊɪn] ['niːdɪd] [noʊ] ['sʌmənz] [tuː; tə] [sprɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['diːmənis] - [pæθ] ; [bʌt; bət]

Our	heroine	needed	no	summons	to	spring	from	the	demoness	'	path	;	but
我们的	女英雄	需要	不	传票	到	春天	从	这	女恶魔	-	小路	;	但

[er] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [ʃrɪŋk] [ə'weɪ] ,

ere	she	could	shrink	away	,
埃雷	她	可以	收缩	离开	,

我们的女主角无需任何召唤便从女妖面前跃起；但还没等她缩回手，

[ðə; ði] [left] [ɑːrm] [enˈsɜːkəld] [hɜːr; hər][ˈbɑːdi] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜːrˈself] [ˈlɪftɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd]

the	left	arm	encircled	her	body	,	and	she	found	herself	lifted	from	the	ground
这	左边	手臂	包围	她	身体	,	和	她	成立	她自己	抬起	从	这	地面

.

:

.

左臂环住了她的身体，她发现自己被抬离了地面。

[ʃiː; ʃi] [ʃriːkt] , [æz; əz] [wel] [ʃiː; ʃi] [maɪt] .

She	shrieked	,	as	well	she	might	.
她	尖叫	,	作为	出色地	她	可能	.

她尖叫起来，这也不足为奇。

[fɔːr] [breɪv] [men] [sprʌŋ] [ˈfɔːrwərd] [tuː; tə] [ˈreskjuː] [hɜːr; hər][frʌm; frəm][ðə; ði][mædˈ] [sneɪk] [kwiːn] ;

Four	brave	men	sprung	forward	to	rescue	her	from	the	mad	Snake	Queen	;
四	勇敢的	男人	弹簧	向前	到	救援	她	从	这	疯狂的	蛇	女王	;

四名勇敢的男子挺身而出，从疯狂的蛇女王手中救出了她；

[bʌt; bət][ðer; ðər][hændz] [kloʊzd] [ɑːn] [ˈemptinəs] !

but	their	hands	closed	on	emptiness	!
但	他们的	双手	关闭	在	空虚	!

但他们的双手却握在了空无一物的手里！

- [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈkæptɪv] [hæd; həd] [ɪˈluːdid] [ðem; ðəm] ! [[ˌtuːˈtuː]]

Coleola	and	her	beautiful	captive	had	eluded	them	!	[	2	]
-	和	她	美丽的	俘虏	有	躲避	他们	!	[	2	]

科莱奥拉和她美丽的俘虏逃脱了！[2]

[naɪˈægrə] .

Niagara	.
尼亚加拉	.

尼亚加拉瀑布。

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪ] .

CHAPTER	XII	.
章	十二	.

第十二章

[ˈhʌntɪŋ] [ðə; ði] [ˈhʌntɪd] .

HUNTING	THE	HUNTED	.
打猎	这	猎杀	.

猎杀猎物。

[dɑːk] [bel] , [ðə; ði][ˈdʒaɪənt] , [ˈhedɪd] [ðə; ði] [ˈhɔːrɪfaɪd] [kwɑːrˈtet] [ðæt] [sprʌŋ] [ˈæftər] - .

Doc	Bell	,	the	giant	,	headed	the	horrified	quartette	that	sprung	after	Coleola	.
医生	钟	,	这	巨大的	,	标题	这	惊恐万分	四重奏	那	弹簧	后	-	.

巨人Doc Bell带领着惊恐万分的四人组追赶着Coleola。

[hiː; hi] [rʌʃt] [daʊn] [ðə; ði][dɑːrk] [ˈkɔːrɪdɔːr] [æz; əz][fæst][æz; əz][hɪz; ɪz] [strɔːŋ] [lɪmz] [kʊd; kəd] [ˈkæri]

He	rushed	down	the	dark	corridor	as	fast	as	his	strong	limbs	could	carry
他	匆忙	向下	这	黑暗的	走廊	作为	快速地	作为	他的	强的	四肢	可以	携带

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

他用强壮的四肢拼尽全力，沿着黑暗的走廊飞奔而去。

[ænd; ənd] [ˈsʌd(ə)nli] [faʊnd] [hɪmˈself] [səbˈmɜːrdʒd] [ɪn][ə; eɪ] [leɪk] [ʌv; əv] [ˈstɪdʒiən] [ˈwɔːtər] .

and	suddenly	found	himself	submerged	in	a	lake	of	Stygian	water	.
和	突然	成立	他自己	湮	在	一个	湖	的	冥河	水	.

他突然发现自己被淹没在冥河之水的湖泊中。

“ [hɔːlt] !
“ Halt !
” 停止 !

“停止!

” [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [ˈfɑːloʊd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] ,
” he shouted to those who had followed at his heels ,
” 他 喊叫 到 那些 WHO 有 随后 在 他的 高跟鞋 ,

他向紧随其后的人喊道:

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈtriːoʊ] [pɔːzd] [ɑːn][ðə; ði] [brɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪkwɪd] [deθ] [æz; əz][ðə; ði] [ˈhʌntər] [ɪˈmɜːrdʒd]
and the trio paused on the brink of the liquid death as the hunter emerged
和 这 三人组 暂停 在 这 边缘 的 这 液体 死亡 作为 这 猎人 出现
[ˌðerˈfrʌm] .
therefrom .
由此 .

三人停在了即将坠入死亡深渊的边缘，而猎人则从中走了出来。

“ [hɪəz] [ə; eɪ] [ˈduːsɪd] [ˈprɪti] [goʊ] , [eint] [ˌaɪ ˈtiː] ?
“ Here's a deuced pretty go , ain't it ?
” 这里是 一个 过度 漂亮的 去 , 不是 它 ?

“这真是个不错的尝试，不是吗？”

” [hiː; hi] [kraɪd] .
” he cried .
” 他 哭 .

他哭着说。

“ [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [keɪv] [duː][juː; jʊ][kɔːl] [ðɪs] , [ˈenihaʊ] ?
“ What kind of a cave do you call this , anyhow ?
” 什么 种类 的 一个 洞穴 做 你 称呼 这 , 无论如何 ?

“话说回来，你管这种洞穴叫什么？”

[gɪt][ə; eɪ] [laɪt] ; [wiːl] - [ðɪs] [pleɪs] .
Git a light ; we'll s'arch this place .
git 一个 光 ; 出色地 - 这 地方 .

弄点火，我们搜查一下这个地方。

[wɪə(r)] [nɑːt][ˈgɔɪn] - [tuː; tə][let] [ðæt] [gæl][gɪt] [kliːn] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ˌjuː ˈes] ,
We're not goin ' to let that gal git clean away from us ,
是 不是 去 - 到 让 那 女孩 git 干净的 离开 从 我们 ,

我们绝不会让那个姑娘从我们身边溜走。

[nɑːt][ˌiːˈɛf][oʊld][dɑːk] [bel] [noʊz] [ˌhɪmˈsɛl] - .
not ef old Doc Bell knows himsel ' .
不是 ef 老的 医生 钟 知道 他自己 - .

连老贝尔医生自己都不知道。

” [bɑːb] [ˈsʌməvil] [sprʌŋ] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈkævərn] , [ænd; ənd] [suːn] [ˌriːəˈpiəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tɔːrtʃ]
” Bob Somerville sprung back into the cavern , and soon reappeared with a torch
” 鲍勃 萨默维尔 弹簧 后退 进入 这 洞穴 , 和 很快 再次出现 和 一个 火炬
,
,
,

鲍勃·萨默维尔跳回洞穴，很快又拿着火把出现了。

[wɪtʃ] [θruː] [ə; eɪ] [ˈgæstli] [gler] [əˈraʊnd] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈwɔːtər] .
which threw a ghastly glare around upon the water .
哪个 扔 一个 阴森 强光 大约 之上 这 水 .

它在水面上投下一道骇人的光芒。

“ [ðer; ðər] [hɛv] [bɪn] [ə; eɪ] [boʊt] [muəd] [haɪɚ] , ” [sed] [bel] ,
“ There hev been a boat moored hyar , ” said Bell ,
“ 那里 赫夫 到过 一个 船 系泊 hyar , ” 说 钟 ,

贝尔说：“那边一直停泊着一艘船。”

['sʌd(ə)nli] ['stuːpɪŋ] [ænd; ənd] ['dezɪgneɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [spɑːt] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] .
suddenly stooping and designating a certain spot with his finger .
突然 弯腰 和 指定 一个 肯定 点 和 他的 手指 .

他突然弯下腰，用手指着某个地方。

“ [bʌt; bət] [its] [gɔːn] [naʊ] : [ðæts] ['sɑːrtɪn] , [bʌt; bət] [huː] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] ? ”
“ But it's gone now : that's sartin , but who took it ? ”
“ 但 它是 已消失 现在 : 那就是 萨廷 , 但 WHO 采取 它 ? ”

“但是现在没了：那是沙丁鱼，是谁拿走了它？”

“ - . ”
“ Coleola . ”
“ - . ”

“毛囊炎。”

“ [noʊ] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['hʌntər] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [jʌŋ] ['skaʊts] [feɪs] .
“ No she didn't , ” replied the hunter , looking up into the young scout's face .
“ 不 她 没有 , ” 回复 这 猎人 , 寻找 向上 进入 这 年轻的 侦察兵的 脸 .

“不，她没有，”猎人回答道，抬头看着年轻侦察兵的脸。

“ [θər] ['blʌdhaʊnd] [æn; ən] - [bɪg] ['mɑːkəsɪn] [keɪm] [haɪɚ] [fɜːrst] , [æn; ən] - [ðeɪ] ['væ'moʊst] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
“ Ther Bloodhound an ' Big Moccasin came hyar first , an ' they vamosed in it .
“ 那里 寻血猎犬 一个 - 大的 鹿皮鞋 来了 hyar 第一的 , 一个 - 他们 离开 在 它 .

“猎犬和大莫卡辛最先到了，然后它们就跑了。”

- [wɔːr] [fɔːrst] [tuː; tə] [swɪm] , [ðen] . ”
Coleola war forced to swim , then . ”
- 战争 强制 到 游泳 , 然后 . ”

当时，科莱奥拉被迫游泳。

“ [wer] [kʊd; kəd] [ʃiː; ʃi] [swɪm] [tuː; tə] ? ” ['kwestʃənd] ['sʌməvil] , [wɪð; wɪθ] ['iːgərnəs] .
“ Where could she swim to ? ” questioned Somerville , with eagerness .
“ 在哪里 可以 她 游泳 到 ? ” 被质问 萨默维尔 , 和 渴望 .

“她能游到哪里去呢？”萨默维尔急切地问道。

“ [wer] , [bʌt; bət] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] - [er] [blæk] ['wɔːtər] ? ”
“ Where , but to the other side of this ' ere black water ? ”
“ 在哪里 , 但 到 这 其他 边 的 这 - 埃雷 黑色的 水 ? ”

“除了这片黑水的另一边，还能去哪儿呢？”

“ [ænd; ənd] [wer] [ɪz] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ?
“ And where is the other side ?
“ 和 在哪里 是 这 其他 边 ?

“另一边在哪里？”

[aɪ] [siː] ['nʌθɪŋ] . ”
I see nothing . ”
我 看 没有什么 . ”

我什么也看不见。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['rekən] [juː; jʊ] ['dɪdnt] , [bɔɪ] , ” [sed] [ðə; ði] ['ɪndiən] - ['faɪtər] .
“ I should reckon you didn't , boy , ” said the Indian - fighter .
“ 我 应该 估计 你 没有 , 男生 , ” 说 这 印度 - 战斗机 .

“我估计你没做到，小子，”印度战斗机飞行员说道。

“ [bʌt; bət] , [aɪm] [ðə; ði] [fɛlɚ] [wɒts] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] .
“ But , I'm the fellar what's goin ' to find out .
“ 但 , 我是 这 伙计 是什么 去 - 到 寻找 出去 .

“但是，我就是那个要去弄清楚真相的人。”

[sneɪks] !
Snakes !
蛇 !

蛇!

[aɪ] [wɪʃ] [ðæt] ['ɪndiən] ['gælz] ['hætʃɪt] [hæd; həd] [mɪst] - [ɑːrm] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɜːr; hər]
I wish that Indian gal's hatchet had missed Coleola's arm , and took her
我 希望 那 印度 女孩们 斧头 有 错过 - 手臂 , 和 采取 她
[ə'kɜːrsɪd] [θroʊt] .
accursed throat .
被诅咒的 喉 .

我希望那个印度姑娘的斧头没有砍中科莱奥拉的手臂，而是砍断了她该死的喉咙。

" [æz; əz][hiː; hi] ['ʌtəd] [ðə; ði][læst][wɜːrd][hiː; hi]['hændɪd][ðə; ði] [tɔːrtʃ] [tuː; tə] - ,
" As he uttered the last word he handed the torch to Nehonesto ,
" 作为 他 说出 这 最后的 单词 他 递交 这 火炬 到 - ,

“他说完最后一个字，就把火炬交给了内霍内斯托。”

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][swɑːmp] [oʊk] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði]['leɪzi]['wɔːtər] .
and he and Swamp Oak stepped into the lazy water .
和 他 和 沼泽 橡木 步 进入 这 懒惰的 水 .

他和沼泽橡树一起走进了平静的水面。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ðer; ðər] ['saʊndɪd] [ðə; ði] [plæʃ] [ʌv; əv]['ekspɜːrt] ['swɪmər] ,
A moment later there sounded the plash of expert swimmers ,
一个 片刻 之后 那里 听起来 这 水花 的 专家 游泳运动员 ,

片刻之后，传来专业游泳者跃入水中的声音。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tweɪn] [suːn] ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [huːm] [ðeɪ] [left] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk] .
and the twain soon disappeared from those whom they left on the bank .
和 这 马克·吐温 很快 消失 从 那些 谁 他们 左边 在 这 银行 .

不久，那两人便从留在岸边的人们眼中消失了。

[ðeɪ] [swæm] [saɪd] [baɪ] [saɪd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dɪstəns] [ɪn] ['saɪləns] , [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli]
They swam side by side a long distance in silence , and almost simultaneously
他们 游泳 边 经过 边 一个 长的 距离 在 沉默 , 和 几乎 同时地
[ðer; ðər] [fiːt] [strʌk] [ɜːrθ] .
their feet struck earth .
他们的 脚 击 地球 .

他们并肩游了很长一段距离，一路沉默不语，几乎同时双脚踏上了陆地。

[ðen] [ðeɪ] ['siːst] ['swɪmɪŋ] , [ænd; ənd] [druː] [ðəm'selvz] [ʌp] [ɑːn][ə; eɪ][koʊld] , ['stoʊni][bæŋk] .
Then they ceased swimming , and drew themselves up on a cold , stony bank .
然后 他们 停止 游泳 , 和 画 他们自己 向上 在 一个 寒冷的 , 石质的 银行 .

然后他们停止了游泳，爬上了冰冷的石岸。

['lʊkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][frʌm; frəm] [wens] [ðeɪ] [keɪm] , [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['glɪmər] [ʌv; əv]
Looking in the direction from whence they came , they saw the glimmer of
寻找 在 这 方向 从 何处 他们 来了 , 他们 锯 这 微光 的
[ə; eɪ] [tɔːrtʃ] ,
a torch ,
一个 火炬 ,

他们望向来时的方向，看到一束火炬的光芒。

[soʊ][fɑːr] [ə'weɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [laɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][stɑːr] , [ɪn][ðə; ði] ['mɪlkˌmeɪdz] [pæθ] .
so far away that it appeared like a little star , in the milkmaid's path .
所以 远的 离开 那 它 出现 喜欢 一个 小的 星星 , 在 这 挤奶女工 小路 .

距离太远，就像一颗小星星，出现在挤奶女工的路上。

“ [wiːv] [kʌm] [ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] , [swɑːmp] [oʊk] , ” [sed] [ðə; ði]['dʒaɪənt] , ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] ['ɪndiːənz]
“ We've come a great distance , Swamp Oak , ” said the giant , touching the Indian's
” 我们已经 来 一个 伟大的 距离 , 沼泽 橡木 , ” 说 这 巨大的 , 接触 这 印度人的
['ʃoʊldə] ,
shoulder ,
肩膀 ,

“我们走了很远的路，沼泽橡树，”巨人说着，拍了拍印第安人的肩膀。

[ɪn][ðə; ði]['stɪdʒiən] [gluːm] [ðæt] [sə'raʊndɪd] [ðem; ðəm] .
in the Stygian gloom that surrounded them .
在 这 冥河 愁云 那 包围 他们 .

在笼罩着他们的冥河般的黑暗中。

“ - [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪf] [ʃiː; ʃi][swæm] [ðɪs] [fɑːr][wɪð; wɪθ][wʌn][ɑːrm] ,
“ Coleola is more than a woman if she swam this far with one arm ,
” - 是 更多的 比 一个 女士 如果 她 游泳 这 远的 和 一 手臂 ,

“如果科莱奥拉能用一只胳膊游这么远的距离，她就不仅仅是一个女人了。”

[æn; ən] - [ðə; ði]['bɜːrd(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][gɜːrl][tuː; tə] [weɪ] [hɜːr; hər] [daʊn] . ”
an ' the burden of a girl to weigh her down . ”
一个 - 这 负担 的 一个 女孩 到 称重 她 向下 . ”

还有女孩肩上的重担压得她喘不过气来。

“ - [ɪz][ɪn] [liːg] [wɪð; wɪθ] - , ” [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['ɪndiən] ,
“ Coleola is in league with Watchemenetoc , ” returned the Indian ,
” - 是 在 联盟 和 - , ” 返回 这 印度 ,

“科莱奥拉和瓦切梅内托克是一伙的，”印第安人回答道。

[ðə; ði] [ˌsuːpər'stɪʃəs] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪtʃər] ['geɪnɪŋ] [ðə; ði] [ə'sendənsi] .
the superstitious part of his nature gaining the ascendency .
这 迷信的 部分 的 他的 自然 获得 这 优势 .

他天性中迷信的一面逐渐占据上风。

“ [bʌt; bət] , ” [ænd; ənd][hiː; hi] ['grɪtɪd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] ,
“ But , ” and he gritted his teeth ,
” 但 , ” 和 他 磨碎的 他的 牙齿 ,

“但是，”他咬紧牙关说道。

“ [swɑːmp] [oʊk] [wɪl] [kætʃ] [ðə; ði][hæg] [wen] - [ɪz][fɑːr] [ə'weɪ] .
“ Swamp Oak will catch the hag when Watchemenetoc is far away .
” 沼泽 橡木 将要 抓住 这 魔女 什么时候 - 是 远的 离开 .

“当沃奇梅内托克远在天边时，沼泽橡树就能抓住那个女巫了。”

[ðen] !
Then !
然后 !

然后！

” [ɪn][ðə; ði] [gluːm] [dɑːk] [bel] [smaɪld] [æt; ət][swɑːmp] ['oʊks] [θɜːrst] [fɔːr; fər] [rɪ'vendʒ] , [ænd; ənd] [tɜːrnd]
” In the gloom Doc Bell smiled at Swamp Oak's thirst for revenge , and turned
” 在 这 愁云 医生 钟 微笑 在 沼泽 橡树的 口渴 为了 复仇 , 和 转向
[frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər] .
from the water .
从 这 水 .

在昏暗的光线下，贝尔医生看着沼泽橡树渴望复仇的样子，笑了笑，然后转身离开了水边。

[ðə; ði][bæŋk] [ɪk'stendɪd] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [bæk] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] ,
The bank extended a short distance back without interruption ,
这 银行 扩展 一个 短的 距离 后退 没有 中断 ,

银行向后延伸了一小段距离，没有中断。

[wen] ['aʊər; ɑːr] [æd'ventʃəəz] [brɔːt] [ʌp] [ə'genst] [ə; eɪ] [wɔːl] [ʌv; əv] [rɑːk] , [kən'teɪnɪŋ] ['meni]
when **our** **adventurers** **brought** **up** **against** **a** **wall** **of** **rock** **,** **containing** **many**
什么时候 我们的 冒险者 带来 向上 反对 一个 墙 的 岩石 , 包含 许多
[dʒaɪ'gæntɪk] [ˌɪnden'teɪʃənz] .
gigantic **indentations** **.**
巨大 缩进 .

当我们的探险者们来到一面岩壁前时，岩壁上有许多巨大的凹陷。

“ [ˌiː'ɛf][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [laɪt] ! ” [kraɪd][ðə; ði] ['hʌntər] .
“ **Ef** **we** **had** **a** **light** **!** **”** **cried** **the** **hunter** **.**
“ ef 我们 有 一个 光 ! ” 哭 这 猎人 .

“要是我们当时有灯就好了！”猎人喊道。

[ə; eɪ] [laɪt] [wʌz; wəz] [suːn] [faʊnd] .
A **light** **was** **soon** **found** **.**
一个 光 曾是 很快 成立 .

很快，他们找到了一盏灯。

[ðə; ði] [rʌf] [wɔːlz] [wɜːr; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['netwɜːrk] [ʌv; əv] [k'riːpəz] ,
The **rough** **walls** **were** **covered** **with** **a** **network** **of** **creepers** **,**
这 粗糙的 墙壁 是 涵盖 和 一个 网络 的 爬行者 ,

粗糙的墙壁上爬满了藤蔓。

[wɪtʃ] [noʊ] [daʊt] [hæd; həd] ['perɪʃt] [fɔːr; fər] [læk] [ʌv; əv] ['sʌnʃaɪn] ,
which **no** **doubt** **had** **perished** **for** **lack** **of** **sunshine** **,**
哪个 不 怀疑 有 遇难 为了 缺少 的 阳光 ,

毫无疑问，它们是因缺乏阳光而枯萎的。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [reɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪf] - ['gɪvɪŋ] ['plænɪt] ['nevər] ['penətreɪtɪd] [ðɪs] [pleɪs] .
for **a** **ray** **of** **the** **life** **-** **giving** **planet** **never** **penetrated** **this** **place** **.**
为了 一个 射线 的 这 生活 - 给予 行星 绝不 渗透 这 地方 .

因为来自这颗赋予生命之星的一丝光芒从未照射到过这里。

[ðə; ði] [piˈɔːriə] [tɔːr] [ə; eɪ] ['kwɑːntəti] [ʌv; əv][ðə; ði][draɪ] [k'riːpəz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔːl] ,
The **Peoria** **tore** **a** **quantity** **of** **the** **dry** **creepers** **from** **the** **wall** **,**
这 皮奥里亚 撕裂 一个 数量 的 这 干燥 爬行者 从 这 墙 ,

皮奥里亚人从墙上扯下了许多枯萎的藤蔓，

[ænd; ənd] [ræpt] [ðem; ðəm] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] ['skælpɪŋ] - [naɪf] .
and **wrapped** **them** **around** **his** **scalping** **-** **knife** **.**
和 包装 他们 大约 他的 短线交易 - 刀 .

然后把它们缠绕在他的剥头皮刀上。

[ðen] [hiː; hi][hæd; həd] ['riːkɔːrs] [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'væljuəb(ə)l] [flɪnts] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [naɪf]
Then **he** **had** **recourse** **to** **the** **invaluable** **flints** **,** **and** **presently** **the** **knife**
然后 他 有 追索权 到 这 无价 燧石 , 和 目前 这 刀
[wʌz; wəz] [kraʊnd] [baɪ][ə; eɪ] [braɪt] ,
was **crowned** **by** **a** **bright** **,**
曾是 加冕 经过 一个 明亮的 ,

于是他用上了那些珍贵的燧石，很快，刀尖上就镶嵌了一块闪亮的燧石。

['kræklɪŋ] [bleɪz] .
crackling **blaze** **.**
噼啪作响 火焰 .

噼啪作响的火焰。

[ðeɪ] [ri'zjuːmd] [ðer; ðər] [sɜːrtʃ] ,
They **resumed** **their** **search** **,**
他们 恢复 他们的 搜索 ,

他们继续搜寻。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɪndenˈteɪʃənz] [aɪ][hæv; həv] [ˈmenʃ(ə)nd] [ɪkˈstendɪd] [aʊt] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ˈɪntuː]

and	found	that	the	indentations	I	have	mentioned	extended	out	a	few	feet	into
和	成立	那	这	缩进	我	有	提及	扩展	出去	一个	很少	脚	进入

[ðə; ði] [wɔːl] ,

the	wall	,
这	墙	,

我发现我提到的那些凹陷处向墙壁内延伸了几英尺远。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [iːv] [ʌv; əv] [rɪˈlɪŋkwɪʃɪŋ] [ðə; ði] [kwest] , [wen] [ə; eɪ] [ˈstɑːrtlɪŋ] “

and	they	were	on	the	eve	of	relinquishing	the	quest	,	when	a	startling	“
和	他们	是	在	这	前夕	的	放弃	这	寻求	,	什么时候	一个	令人震惊	“

[ʊx；ɜː] !

Ugh	!
啊	!

就在他们即将放弃这项任务的时候，一声惊天动地的“呃！

” [bɜːrst] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [piːˈɔriːəz] [θroʊt] .

”	burst	from	the	Peoria's	throat	.
”	爆裂	从	这	皮奥里亚的	喉	.

“从皮奥里亚的喉咙里迸发出来。”

[ðə; ði][ˈdʒaɪənt] [sprʌŋ] [tɔːrd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði] [tɔːrtʃ] [ˈoʊvər][ə; eɪ][dɑːrk]

The	giant	sprung	toward	him	and	found	him	holding	the	torch	over	a	dark
这	巨大的	弹簧	朝向	他	和	成立	他	保持	这	火炬	超过	一个	黑暗的

[spɑːt][ɑːn][ðə; ði] [greɪ] [stoʊn] [ˈoʊvər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][trɑːd] [ɪˈmiːdiətli] [ˈæftər] [ɪˈmɜːrdʒɪŋ]

spot	on	the	gray	stone	over	which	they	had	trod	immediately	after	emerging
点	在	这	灰色的	石头	超过	哪个	他们	有	践踏	立即地	后	新兴

[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈwɔːtər] .

from	the	water	.
从	这	水	.

巨人猛地扑向他，发现他正拿着火把照着灰色石头上的一块黑斑，他们刚从水里出来就踩过这块石头。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [blʌd] — [blʌd] [ˈfreʃli] [spɪld] .

It	was	blood	—	blood	freshly	spilled	.
它	曾是	血	—	血	新鲜的	洒了	.

那是血——新鲜流出的血。

“ [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [treɪl] [æt; ət] [læst] , ” [kraɪd] [bel] , [ɪn][ə; eɪ] [hɔːrs] [ˈwɪspər] .

“	On	the	right	trail	at	last	,	”	cried	Bell	,	in	a	hoarse	whisper	.
“	在	这	正确的	踪迹	在	最后的	,	”	哭	钟	,	在	一个	嘶哑	耳语	.

“终于找到正确的方向了！”贝尔用沙哑的低语喊道。

“ [wiː; wi][kæn; kən] [træk] [ðə; ði][ʃiː; ʃi]['dev(ə)l][baɪ][hɜːr; hər] [gɔːr] [naʊ] .

“	We	can	track	the	she	devil	by	her	gore	now	.
“	我们	能	追踪	这	她	魔鬼	经过	她	血块	现在	.

“我们现在可以通过血迹追踪到这个女魔头了。”

” [ə; eɪ] [step] [ˈfɜːrðər] [ɑːn] [rɪˈviːld] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [drɑːp][ʌv; əv] [blʌd] ,

”	A	step	further	on	revealed	a	second	drop	of	blood	,
”	一个	步	更远	在	揭晓	一个	第二	降低	的	血	,

“再往前走一步，又发现了一滴血。”

[ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [ðeɪ] [treɪld] [ðə; ði] [ˈwuːndɪd] [ˈpɜːrs(ə)n][ˈɪntuː][æn; ən] [əbˈskjʊr] [ˈkɔːrɪdɔːr] , [wɪtʃ]

and	presently	they	trailed	the	wounded	person	into	an	obscure	corridor	,	which
和	目前	他们	拖着	这	受伤	人	进入	一个	朦胧	走廊	,	哪个

[hæd; həd] [ˌhɪðərˈtuː] [ɪˈskeɪpt] [ðer; ðər] [aɪz] .

had	hitherto	escaped	their	eyes	.
有	迄今为止	逃脱	他们的	眼睛	.

随后，他们尾随伤者进入了一条昏暗的走廊，这条走廊此前一直没有出现在他们的视线中。

[dɑːk] [bel] ['ɔːlmoʊst] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] , [æz; əz][hiː; hi] [sprʌŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][dɑːrk]

Doc	Bell	almost	uttered	a	shout	of	triumph	,	as	he	sprung	into	the	dark
医生	钟	几乎	说出	一个	喊	的	胜利	,	作为	他	弹簧	进入	这	黑暗的

['pæsɪdʒ] ,

passage	,
通道	,

贝尔医生跳进黑暗的通道时，几乎要发出胜利的欢呼声。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [wʊd] [suːn] [kʌm] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sneɪk] [kwiːn] , [ænd; ənd]['reskjuː] [keɪt] ['blaʊnt]

for	he	would	soon	come	up	with	the	Snake	Queen	,	and	rescue	Kate	Blount
为了	他	会	很快	来	向上	和	这	蛇	女王	,	和	救援	凯特	布朗特

[frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['vendʒəns] .

from	her	vengeance	.
从	她	复仇	.

因为他很快就会遇到蛇女王，并将凯特·布朗特从复仇的魔爪中解救出来。

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [pruːvd] [ə; eɪ] ['tɔːrtʃuəs] [wʌn] , [bʌt; bət][noʊ] ['kɒrɪdɔːz] [led][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,

The	passage	proved	a	tortuous	one	,	but	no	corridors	led	from	it	,
这	通道	已证实	一个	曲折	一	,	但	不	走廊	引领	从	它	,

这段路程十分曲折，但并没有任何走廊通向别处。

[ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] ['hʌntər] [felt] [ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv] [er] [fæn][hɪz; ɪz] [tʃiːks] .

and	at	length	the	hunter	felt	a	breath	of	air	fan	his	cheeks	.
和	在	长度	这	猎人	毛毡	一个	气息	的	空气	扇子	他的	脸颊	.

终于，猎人感到一阵微风拂过他的脸颊。

[hiː; hi] [pɔːzd] [ænd; ənd] [graɪpt] [ðə; ði] [piːˈɔriːəz] ['neɪkɪd] [ɑːrm] .

He	paused	and	griped	the	Peoria's	naked	arm	.
他	暂停	和	抱怨	这	皮奥里亚的	裸	手臂	.

他停顿了一下，抓住了皮奥里亚裸露的手臂。

[ðeɪ] ['lisnd] , [ænd; ənd] [hɜːrd] [ðə; ði] [loʊ] [saʊnd] [ʌv; əv] ['rʌʃɪŋ] ['wɔːtər] .

They	listened	,	and	heard	the	low	sound	of	rushing	water	.
他们	听着	,	和	听到	这	低的	声音	的	匆忙	水	.

他们侧耳倾听，听到了低沉的流水声。

“ [goʊ][ɑːn] , ['hʌntər] , ” [sed] [ðə; ði] [red] - [skɪn] .

“	Go	on	,	hunter	,	”	said	the	red	-	skin	.
“	去	在	,	猎人	,	”	说	这	红色的	-	皮肤	.

“去吧，猎人，”红皮肤的人说道。

“ [wiː; wi] [wɪl] [treɪl] [ðə; ði][mæd] [kwiːn] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊd] .

“	We	will	trail	the	mad	queen	to	the	wood	.
“	我们	将要	踪迹	这	疯狂的	女王	到	这	木头	.

“我们将一路追踪疯女王到树林里。”

” [ðeɪ] [prəˈsiːdid] [əˈgen] , [ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [ɪˈmɜːrdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːr] ,

”	They	proceeded	again	,	and	at	length	,	emerging	from	the	corridor	,
”	他们	继续	再次	,	和	在	长度	,	新兴	从	这	走廊	,

他们继续前行，最终走出了走廊。

[faʊnd] [ðəmˈselvz] ['stændɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðer; ðər] [niːz] [ɪn][ə; eɪ] ['nærəʊ] [striːm] [ðæt] ['boʊstɪd] [ʌv; əv]

found	themselves	standing	up	to	their	knees	in	a	narrow	stream	that	boasted	of
成立	他们自己	常设	向上	到	他们的	膝盖	在	一个	狭窄的	溪流	那	吹嘘	的

[ˌpɜːrpənˈdɪkjələr] [bæŋks] .

perpendicular	banks	.
垂直	银行	.

发现自己站在齐膝深的狭窄溪流中，溪流两岸垂直。

“ ['bæfəld] ! ” [sed] [ðə; ði] ['ɪndiən] - ['hʌntər] , ['baɪtɪŋ][hɪz; ɪz][lɪps][wɪð; wɪθ] [ʃəˈgrɪn] .

“	Baffled	!	”	said	the	Indian	-	hunter	,	biting	his	lips	with	chagrin	.
“	困惑	!	”	说	这	印度	-	猎人	,	咬	他的	嘴唇	和	懊恼	.

“真是莫名其妙！”印第安猎人懊恼地咬着嘴唇说道。

“ [aɪv] [treɪld] ['meni] [ə; eɪ] [red] - [skɪn] [bɪ'fɔːr] ,

“	I've	trailed	many	a	red	-	skin	before	,
“	我已经	拖着	许多	一个	红色的	-	皮肤	前	,

“我以前跟踪过很多红皮人，

[bʌt; bət][aɪ] [kən'fes] [ðæt] [aɪm] ['krɔːlɪŋ] [aʊt] [oʊ] - [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [end] [ˌoʊ'viː][ðə; ði][hɔːrn] [naʊ] .

but	I	confess	that	I'm	crawling	out	o	'	the	little	end	ov	the	horn	now	.
但	我	承认	那	我是	爬行	出去	o	-	这	小的	结尾	卵	这	喇叭	现在	.

但我承认，我现在正从喇叭的末端爬出来。

[bæk] , [swɑːmp] [oʊk] , [bæk] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] .

Back	,	Swamp	Oak	,	back	to	our	people	in	the	cave	.
后退	,	沼泽	橡木	,	后退	到	我们的	人们	在	这	洞穴	.

回去吧，沼泽橡树，回到我们洞穴里的族人身边。

” [ðə; ði] ['ɪndiən] [tɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [rɪ'lʌktəns] ,

”	The	Indian	turned	with	reluctance	,
”	这	印度	转向	和	不情愿	,

“印度人很不情愿地转过身来，

[fɔːr; fər][hiː; hi] [wʊd] [feɪn] [hæv; həv] ['hʌntɪd] [fɔːr; fər] - [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] .

for	he	would	fain	have	hunted	for	Coleola	in	the	forest	above	them	.
为了	他	会	欣然	有	猎杀	为了	-	在	这	森林	多于	他们	.

因为他很想去他们上方的森林里寻找科莱奥拉。

[hiː; hi] [bi'liːvd] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æt; ət] [ðæt] ['aʊər] ['θredɪŋ] [ɪts] [rɪ'sesɪz] ,

He	believed	she	was	at	that	hour	threading	its	recesses	,
他	相信	她	曾是	在	那	小时	螺纹	它是	凹陷处	,

他相信她当时正在探索它的隐秘之处。

[ɪn][ðə; ði] [greɪ] [laɪt] [ʌv; əv] [dɑːn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] ['ɑːbdʒekts]['vɪzəb(ə)l] .

in	the	gray	light	of	dawn	which	was	beginning	to	make	objects	visible	.
在	这	灰色的	光	的	黎明	哪个	曾是	开始	到	制作	对象	可见的	.

在黎明时分灰蒙蒙的光线下，万物开始变得清晰可见。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [mɪ'steɪkən] .

But	he	was	mistaken	.
但	他	曾是	错误	.

但他错了。

[hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] [wen] [ðə; ði] ['hʌntər] [stept] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['bækwərd] [treɪl] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['hɜːrid] [ɑːn][ɪn] ['saɪləns] .

He	said	nothing	when	the	hunter	stepped	upon	the	backward	trail	,	and	they	hurried	on	in	silence	.
他	说	没有什么	什么时候	这	猎人	步	之上	这	落后	踪迹	,	和	他们	慌忙	在	在	沉默	.

猎人踏上倒退的小路时，他什么也没说，两人默默地匆匆赶路。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['trævld] [ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] ['ʌndər] [graʊnd] , [ænd; ənd] ,

They	had	traveled	a	great	distance	under	ground	,	and	,
他们	有	旅行	一个	伟大的	距离	在下面	地面	,	和	,

他们已经在地下走了很远的路，而且，

[wen] [noʊ] ['glɪmər] ['griːtɪd] [ðer; ðər] [aɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [riː'geɪnd] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [leɪk] ,

when	no	glimmer	greeted	their	eyes	as	they	regained	the	edge	of	the	black	lake	,
什么时候	不	微光	问候	他们的	眼睛	作为	他们	恢复	这	边缘	的	这	黑色的	湖	,

当他们重新回到黑湖边时，眼前却没有任何光亮。

[æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] [ʌv; əv] [sər'praɪz] ['pɑːrtɪd] [ðə; ði] ['hʌntɚz] [lɪps] .

an	exclamation	of	surprise	parted	the	hunter's	lips	.
一个	感叹	的	惊喜	分手了	这	猎人的	嘴唇	.

猎人惊呼一声。

“ [wɔːr] [ɑːr; ər]['aʊər; ɑːr] [frendz] !

“	Whar	are	our	friends	!
”	码头	是	我们的	朋友们	!

我们的朋友在哪里!

” [hiː; hi] [kraɪd] .

”	he	cried	.
”	他	哭	.

他哭着说。

“ [ðeɪ] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [weɪt] [fɜːr][juː 'es] [wɔːr] [wiː; wi] [left] - [ɪm] ; [bʌt; bət] [naʊ] [ðeə(r)] [gɔːn] . ”

“	They	promised	to	wait	fur	us	whar	we	left	'	em	;	but	now	they're	gone	.	”
”	他们	承诺	到	等待	毛皮	我们	码头	我们	左边	-	呃	;	但	现在	它们是	已消失	.	”

“他们曾答应在我们离开的地方等我们；但现在他们走了。”

“ [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] ['blæknəs] , ” [sed] [swɑːmp] [oʊk] .

“	They	may	be	there	in	the	blackness	,	”	said	Swamp	Oak	.
”	他们	可能	是	那里	在	这	黑	,	”	说	沼泽	橡木	.

“他们可能就在那片黑暗中，”沼泽橡树说道。

“ [noʊ] , [ðeə(r)] [nɑːt][ðer; ðər] , ” [pə'sistid] [bel] .

“	No	,	they're	not	there	,	”	persisted	Bell	.
”	不	,	它们是	不是	那里	,	”	持续	钟	.

“不，他们不在那里，”贝尔坚持说。

“ [ˌiː'ɛf] [ðeɪ] [wɔːr] [ðeid] [hɛv] [θər] [tɔːrtʃ] [ʌp] [soʊ][wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [wɔːr] [tuː; tə] [swɪm] [tuː; tə] .

“	Ef	they	war	they'd	hev	ther	torch	up	so	we	could	see	whar	to	swim	to	.
”	ef	他们	战争	他们会	赫夫	那里	火炬	向上	所以	我们	可以	看	码头	到	游泳	到	.

“如果他们开战，他们会举起火把，这样我们就能知道该游到哪里去。”

- ['hæpənd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ; [naʊ] [mɑːrk][maɪ][wɜːrdz] , ['ɪndʒən] .

Suthin's	happened	to	them	;	now	mark	my	words	,	Injun	.
-	发生	到	他们	;	现在	标记	我的	字	,	印第安人	.

苏辛的遭遇发生在了他们身上；现在记住我的话，印第安人。

” [ə; eɪ] [ʃeɪd] [ʌv; əv] ['peɪlnəs] [ˌoʊvər'spred] [swɑːmp] ['oʊks] [feɪs] [æz; əz][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv]['perəl][tuː; tə]

”	A	shade	of	paleness	overspread	Swamp	Oak's	face	as	the	thought	of	peril	to
”	一个	阴影	的	苍白	蔓延	沼泽	橡树的	脸	作为	这	想法	的	危险	到

- [krept] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ,

Ulalah	crept	to	his	heart	,
-	悄悄地爬	到	他的	心	,

“想到乌拉拉可能面临的危险，沼泽橡树的脸上泛起了一丝苍白。”

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rʌʃ] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] [sɑːlv] [ðə; ði] ['mɪstəri] ,

and	he	was	about	to	rush	into	the	water	and	solve	the	mystery	,
和	他	曾是	关于	到	匆忙	进入	这	水	和	解决	这	神秘	,

他正要冲进水里解开这个谜团，

[wen] [ðə; ði] ['hʌntɚz] [hænd] [rɪ'streɪnd] [hɪm; ɪm] .

when	the	hunter's	hand	restrained	him	.
什么时候	这	猎人的	手	克制	他	.

当猎人的手制住他时。

“ [hɪst] !

“	Hist	!
”	历史	!

“历史!

" [hiː; hi] ['wɪspəd] .
" he whispered .
" 他 低声说道 .

他低声说道。

" [θər] ['dɛvəlz] ['tɑːkiːn, -kin, 'tei-] - [ə; eɪ][raɪd] — [θər] ['dev(ə)l][æn; ən] - [sʌm; səm][ˌoʊ'viː][hɪz; ɪz][ɪmps] .
" Ther devil's takin ' a ride — ther devil an ' some ov his imps .
" 那里 魔鬼的 拿 - 一个 骑 — 那里 魔鬼 一个 - 一些 卵 他的 小恶魔 .

“那个魔鬼正在兜风——那个魔鬼和他的一些小恶魔。”

" [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [tɔːrtʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪndiːənz] [hændz][ænd; ənd] ['nɔɪzləsli]
" As he spoke , he took the torch from the Indian's hands and noiselessly
" 作为 他 辐 , 他 采取 这 火炬 从 这 印度人的 双手 和 无声
[ɪks'tɪŋwɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] .
extinguished it .
熄灭 它 .

“他一边说着，一边从印第安人手中接过火把，无声地将其熄灭。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] , [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv] ['pædlz] [ə'seɪld] [ðer; ðər] [ɪrz] .
As he did so , the noise of paddles assailed their ears .
作为 他 做过 所以 , 这 噪音 的 桨 遭受攻击 他们的 耳朵 .

这时，桨声传入他们的耳中。

[ə; eɪ] [boʊt] [wʌz; wəz] [ə'brɔːd] [ɑːn][ðə; ði] ['ɪŋki] [taɪd] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [ɪn] ['meni] ['jɪrz] ,
A boat was abroad on the inky tide , and for the first time in many years ,
一个 船 曾是 国外 在 这 墨色 潮 , 和 为了 这 第一的 时间 在 许多 年 ,

一艘船在漆黑的潮水中航行，这是多年来第一次，

[ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n] ['reɪnd] [ɪn][ðə; ði][oʊld] ['hʌntɚz] [hɑːrt] .
superstition reigned in the old hunter's heart .
迷信 统治 在 这 老的 猎人的 心 .

老猎人的心中充满了迷信。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən]['ædmərəb(ə)l] [pleɪs] [fɔːr; fər] ['goʊsts] [tuː; tə] [floʊt] [ðer; ðər] ['spektər] [bɑːks] ,
It was an admirable place for ghosts to float their specter barks ,
它 曾是 一个 令人钦佩的 地方 为了 鬼魂 到 漂浮 他们的 幽灵 树皮 ,

这里是鬼魂乘着幽灵船漂浮的绝佳场所。

[ænd; ənd][seɪl][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['fæntəm] ['braɪdz] [lɔkt] [ɪn][ðer; ðər][ɑːrmz] .
and sail with their phantom brides locked in their arms .
和 帆 和 他们的 幻影 新娘 已锁定 在 他们的 武器 .

他们怀抱着虚幻的新娘，扬帆远航。

[ɪnˌvɑːlən'terəli] [dɑːk] [bel] [ʃrʌŋk] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər] ,
Involuntarily Doc Bell shrunk from the water ,
不由自主 医生 钟 缩小 从 这 水 ,

贝尔医生不由自主地从水中缩了回去。

[ænd; ənd] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tɔːrd] [ðə; ði] [plæʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['guːlɪʃ] ['pædlz] .
and turned his eyes toward the plash of the ghoulish paddles .
和 转向 他的 眼睛 朝向 这 水花 的 这 令人毛骨悚然 桨 .

他将目光转向了那可怕的桨声。

['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [keɪm] [ðə; ði][krɑːft] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ,
Nearer and nearer came the craft , and though he could not see it ,
更近 和 更近 来了 这 工艺 , 和 尽管 他 可以 不是 看 它 ,

飞行器越来越近，虽然他看不见，

[hiː; hi] [nuː] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðeɪ] [kraʊtʃt] .
he knew when it was opposite the spot where they crouched .
他 知道 什么时候 它 曾是 对面的 这 点 在哪里 他们 蹲着 .

他知道它就在他们蹲伏地点的对面。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] , ['vɔɪsɪz] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [boʊt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hʌntər] [klʌtʃt] [ðə; ði] [piːˈɔriːəz]
All **at** **once** **,** **voices** **came** **from** **the** **boat** **,** **and** **the** **hunter** **clutched** **the** **Peoria's**
全部 在 一次 , 声音 来了 从 这 船 , 和 这 猎人 紧握 这 皮奥里亚的
[ɑːrm] .
arm **.**
手臂 .

突然，船上传来人声，猎人紧紧抓住皮奥里亚的手臂。

“ [kɜːrs] [juː; jʊ] , ['fæstər] , [tʃiːf] !
“ **Curse** **you** **,** **faster** **,** **chief** **!**
“ 诅咒 你 , 快点 , 首席 !

“该死的，快点，老大！”

” [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [vɔɪs] [seɪ] , [ɪn] [ə; eɪ] [toʊn] [ʌv; əv] [kə'mænd] .
” **they** **heard** **a** **hollow** **voice** **say** **,** **in** **a** **tone** **of** **command** **.**
” 他们 听到 一个 空洞的 嗓音 说 , 在 一个 语气 的 命令 .

他们听到一个空洞的声音，带着命令的语气说道。

“ ['hevəns] !
“ **Heavens** **!**
“ 天 !

“天！

[ɪf] [aɪ] [wɜːr; wər] [strɔːŋgər] ! ”
if **I** **were** **stronger** **!** **”**
如果 我 是 更强 ! ”

如果我更强壮就好了！

“ [ðə; ði] ['wɔːtəri] [træk] [ɪz] [dɑːrk] , ” [wʌz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] , [wɪtʃ] [stæmpt] [ðə; ði] ['spiːkər] [æn; ən]
“ **The** **watery** **track** **is** **dark** **,** **”** **was** **the** **reply** **,** **which** **stamped** **the** **speaker** **an**
“ 这 水状的 追踪 是 黑暗的 , ” 曾是 这 回复 , 哪个 盖章 这 扬声器 一个
['ɪndiən] .
Indian **.**
印度 .

“水道很黑，”对方回答道，这说明说话的人是印度人。

“ ['fæstər] , ['enihaʊ] ! ” [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['hɑːloʊ] [ænd; ənd] ['greɪtɪd] [rɪ'dʒɔɪndər] .
“ **Faster** **,** **anyhow** **!** **”** **was** **the** **hollow** **and** **grated** **rejoinder** **.**
“ 快点 , 无论如何 ! ” 曾是 这 空洞的 和 磨碎的 回复 .

“反正更快！”这是一句空洞而刺耳的回应。

“ [ðə; ði] ['devə)l] [ɪz] ['gaɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [naʊ] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [nɑːt] ['wɑːndər] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
“ **The** **devil** **is** **guiding** **his** **own** **now** **,** **and** **you** **can** **not** **wander** **from** **the**
“ 这 魔鬼 是 指导 他的 自己的 现在 , 和 你 能 不是 漫步 从 这
[pæθ] .
path **.**
小路 .

“魔鬼现在正引导着他自己的爪牙，你不能偏离正道。”

[ðə; ði] [gɜːrl] [wɪl] [weɪk] [suːn] .
The **girl** **will** **wake** **soon** **.**
这 女孩 将要 唤醒 很快 .

女孩很快就会醒来。

” [dɑːk] [bel] [graɪpt] [swɑːmp] ['oʊks] [ɑːrm] [taɪtər] [ðæn; ðən] ['evər] , [æz; əz] [ðə; ði] [læst] ['sentəns] [keɪm]
” **Doc** **Bell** **griped** **Swamp** **Oak's** **arm** **tighter** **than** **ever** **,** **as** **the** **last** **sentence** **came**
” 医生 钟 抱怨 沼泽 橡树的 手臂 更紧 比 曾经 , 作为 这 最后的 句子 来了
[tuː; tə] [ðer; ðər] [ɪrz] .
to **their** **ears** **.**
到 他们的 耳朵 .

“当最后一句话传到他们耳中时，贝尔医生紧紧地抓住了沼泽橡树的手臂。”

“ [ðə; ði][gæl] , ['ɪndʒən] ; [ðoʊz] ['dɛvəlz] [hɛv] [gɑːt] [keit] ['blaʊnt] !
“ The gal , Injun ; those devils hev got Kate Blount !
“ 这 女孩 , 印第安人 ; 那些 魔鬼 赫夫 得到 凯特 布朗特 !

“那个女孩，印第安人；那些魔鬼抓住了凯特·布朗特！”

” [ðə; ði] [piˈɔːriə] [dɪd][nɑːt][rɪˈplaɪ] .
” The Peoria did not reply .
” 这 皮奥里亚 做过 不是 回复 .

皮奥里亚方面没有回复。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['θʌndərstrʌk] .
He was thunderstruck .
他 曾是 雷击 .

他震惊不已。

[ðə; ði] ['treɪdɚz] ['dɔːtər] [hæd; həd] [bɪn] ['spɪrɪtɪd] [əˈweɪ] [baɪ][ðə; ði] [sneɪk] [kwiːn] ;
The trader's daughter had been spirited away by the Snake Queen ;
这 交易员的 女儿 有 到过 精神抖擞 离开 经过 这 蛇 女王 ;

商人的女儿被蛇后掳走了；

[bʌt; bət] [naʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][bɪg] ['mɑːkəsɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [heitid] [ænd; ənd]
but now she was in the hands of Big Moccasin and the hated and
但 现在 她 曾是 在 这 双手 的 大的 鹿皮鞋 和 这 憎恨 和
['hʌntɪd] ['jeloʊ] ['blʌdhaʊnd] .
hunted Yellow Bloodhound .
猎杀 黄色的 寻血猎犬 .

但现在她落入了“大莫卡辛”和那只令人憎恨和追捕的“黄血猎犬”手中。

[hæd; həd] [feɪt] ['gaɪdɪd] [ðə; ði] ['wʊmən] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [ðoʊz] ['dɛvəlz] ?
Had fate guided the woman into the hands of those devils ?
有 命运 引导 这 女士 进入 这 双手 的 那些 魔鬼 ?

难道是命运将这个女人引诱到那些恶魔手中?

['iːv(ə)n][soʊ][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] .
Even so it seemed .
甚至 所以 它 似乎 .

即便如此，似乎也是如此。

[ðə; ði] [boʊt] [siːmd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] ['pæsɪŋ] [ðer; ðər]['steɪʃ(ə)n] ,
The boat seemed a long while passing their station ,
这 船 似乎 一个 长的 尽管 通过 他们的 车站 ,

船似乎过了很久才经过他们的站点。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [wɜːr; wər] ['daɪɪŋ] [əˈweɪ] [ɪn][ðə; ði] [gluːm] ,
and it was not until the voices were dying away in the gloom ,
和 它 曾是 不是 直到 这 声音 是 垂死 离开 在 这 愁云 ,

直到声音在昏暗中渐渐消失，

[ðæt] [dɑːk] [bel] [rɪˈkʌvərd] [hɪz; ɪz] ['fɜːrmnəs] .
that Doc Bell recovered his firmness .
那 医生 钟 恢复 他的 硬度 .

贝尔医生恢复了镇定。

“ [swɑːmp] [oʊk] , [wiː; wi][mʌst; məst] [ˌaʊt'wɪt] [ðoʊz] ['dɛvəlz] , ” [hiː; hi] [sed] , [ɪn][hɪz; ɪz][oʊld] ['fɜːrmnəs] [ʌv; əv]
“ Swamp Oak , we must outwit those devils , ” he said , in his old firmness of
“ 沼泽 橡木 , 我们 必须 智胜 那些 魔鬼 , ” 他 说 , 在 他的 老的 硬度 的
[toʊn] .
tone .
语气 .

“沼泽橡树，我们必须智胜那些恶魔，”他用他一贯坚定的语气说道。

“ [maɪ][maɪnd][kɪn] ['skersli] [hoʊld][ɔːl] [ðæt] [hiz] ['hæpənd] [tuː; tə] - [naɪt] , [mʌtʃ] [les] [bliːv] [ˌaɪ 'tiː] .

“	My	mind	kin	scarcely	hold	all	that	hes	happened	to	-	night	,	much	less	b'lieve	it	.
”	我的	头脑	亲属	几乎	抓住	全部	那	他是	发生	到	-	夜晚	,	很多	较少的	相信	它	.

“我简直无法理解今晚发生的一切，更别说相信了。”

[bʌt; bət] [kʌm] , [wiːl] ['fɒlər] [θɛt] ['goʊstli] [boʊt] ,

But	come	,	we'll	foller	thet	ghostly	boat	,
但	来	,	出色地	福勒	那个	幽灵般的	船	,

但是来吧，我们将跟随那艘幽灵般的船，

[æn; ən] - [wen] [θər] ['blʌdhaʊnd] [rʌnz] [ə'ʃɔːr] ['hiːl] [faɪnd] ['sʌmbɑːdi] [hiː; hi] [wəʊnt] [biː; bi] ['lʊkɪn] -

an	'	when	ther	Bloodhound	runs	ashore	he'll	find	somebody	he	won't	be	lookin	'
一个	-	什么时候	那里	寻血猎犬	跑步	岸上	地狱	寻找	某人	他	惯于	是	在看	-

[fɔːr; fər] .

for	.
为了	.

当寻血猎犬冲上岸时，他会发现一些他意想不到的人。

” [ðeɪ] [roʊz] [tuː; tə] [ðer; ðər] [fiːt] [ænd; ənd] [glaidid] [daʊn] [ðə; ði] [bæŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsʌbtə'reɪniən] [leɪk] ,

”	They	rose	to	their	feet	and	glided	down	the	bank	of	the	subterranean	lake	,
”	他们	玫瑰	到	他们的	脚	和	滑翔	向下	这	银行	的	这	地下	湖	,

他们站起身来，沿着地下湖岸滑行而下。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ɪn] [ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊt] .

a	short	distance	in	the	rear	of	the	boat	.
一个	短的	距离	在	这	后部	的	这	船	.

船尾一小段距离。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ə; eɪ] [pɪ'kjuːliər] [nɔɪz] [toʊld] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [praʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'nuː] [hæd; həd]

All	at	once	a	peculiar	noise	told	them	that	the	prow	of	the	canoe	had
全部	在	一次	一个	奇特	噪音	讲述	他们	那	这	船首	的	这	独木舟	有

[tɜːrnd] ,

turned	,
转向	,

突然，一阵奇异的声音告诉他们，独木舟的船头转了过来。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [ʃɔːr] , [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ə'hed] .

and	was	making	toward	the	shore	,	a	short	distance	ahead	.
和	曾是	制作	朝向	这	支撑	,	一个	短的	距离	前方	.

并朝着前方不远处的岸边走去。

“ [biː; bi] ['redi] , ['ɪndʒən] , ” ['wɪspəd] [dɑːk] [bel] .

“	Be	ready	,	Injun	,	”	whispered	Doc	Bell	.
”	是	准备好	,	印第安人	,	”	低声说道	医生	钟	.

“做好准备，印第安人，”贝尔医生低声说道。

“ [wiːv] [gɑːt] [ðə; ði] [dɔːgz] [naʊ] , [æn; ən] - [ðə; ði] [gæl] , [tuː] !

“	We've	got	the	dogs	now	,	an	'	the	gal	,	too	!
”	我们已经	得到	这	狗	现在	,	一个	-	这	女孩	,	也	!

“我们现在不仅有了狗，还有了姑娘！”

” [ˌʌnsə'spɪʃəs] [ʌv; əv] ['deɪndʒər] ,

”	Unsuspicious	of	danger	,
”	不带怀疑的	的	危险	,

“对危险毫无戒心，

[ðə; ði] ['ɔkjuːpənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊt] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [ʃɔːr] [æt; ət] [ðə; ði] ['veri] [pɔɪnt] [wer] ['aʊər; ɑːr]

the	occupants	of	the	boat	approached	the	shore	at	the	very	point	where	our
这	居住者	的	这	船	接近	这	支撑	在	这	非常	观点	在哪里	我们的

[frendz] ,

friends	,
朋友们	,

船上的人靠近岸边的地方，正是我们朋友们所在的地方。

[wɪð; wɪθ] [drɔːn] [naɪvz] [ænd; ənd] [dɪˈtɜːrmɪnd] [ˈvɪzɪdʒz] , [leɪ] [ˈweɪtɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ðem; ðəm] .

with	drawn	knives	and	determined	visages	,	lay	waiting	to	receive	them	.
和	绘制	刀具	和	决定	面容	,	躺	等待	到	收到	他们	.

他们手持利刃，面露坚定，静候着他们的到来。

“ [lænd] , [æt; ət] [læst] !

“	Land	,	at	last	!
”	土地	,	在	最后的	!

“终于登陆了！”

” [ðeɪ] [hɜːrd] [dʒuːlz] - [seɪ] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv] [rɪˈliːf] , [æz; əz] [ðə; ði] [boʊt] [strʌk] [ðə; ði] [ˈrɑːks] .

”	they	heard	Jules	Bardue	say	,	with	a	breath	of	relief	,	as	the	boat	struck	the	rocks	.
”	他们	听到	朱尔斯	-	说	,	和	一个	气息	的	宽慰	,	作为	这	船	击	这	岩石	.

“他们听到朱尔斯·巴杜松了一口气，说道，当时船正撞上岩石。”

“ [ˈfjʊriz] !

“	Furies	!
”	复仇女神	!

“复仇女神！”

[wʌt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [raɪd] [ðæt] [wʌz; wəz] .

what	a	long	ride	that	was	.
什么	一个	长的	骑	那	曾是	.

那真是一段漫长的旅程。

[hɪr] , [tʃiːf] — [hɪəz] [ðə; ði] [gɜːrl] ; [noʊ] , [teɪk] [ˌem ˈiː] [aʊt] [fɜːrst] .

Here	,	chief	—	here's	the	girl	;	no	,	take	me	out	first	.
这里	,	首席	—	这里是	这	女孩	;	不	,	拿	我	出去	第一的	.

长官，女孩在这儿；不，先带我出去。

[maɪ] [legz] [ɑːr; ər] [stɪf] , [bʌt; bət] [wʌns] [ɑːn] [ʃɔːr] , [aɪ] [kæn; kən] [wɔːk] .

My	legs	are	stiff	,	but	once	on	shore	,	I	can	walk	.
我的	腿	是	僵硬的	,	但	一次	在	支撑	,	我	能	走	.

我的腿很僵硬，但一上岸就能走路了。

[dʒuːlz] - [eɪnt] [ded] [jet] ; [noʊ] , [ænd; ənd] [ˈhiːz] [nɑːt] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [daɪ] [waɪl] [hɪz; ɪz] [ˈenəmi] [lɪv; laɪv] .

Jules	Bardue	ain't	dead	yet	;	no	,	and	he's	not	going	to	die	while	his	enemies	live	.
朱尔斯	-	不是	死的	然而	;	不	,	和	他是	不是	去	到	死	尽管	他的	敌人	居住	.

朱尔斯·巴杜还没死；不，只要他的敌人还活着，他就不会死。

[biː; bi] [ˈkerf(ə)l] , [ˈmɑːkəsɪn] ; [dəunt] [tʌtʃ] [maɪ] [hændz] ; [ˈbroʊkən] [ˈræmrɔdz] [hɜːrt] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈwʊlfs] [tiːθ] .

Be	careful	,	Moccasin	;	don't	touch	my	hands	;	broken	ramrods	hurt	like	a	wolf's	teeth	:
是	小心	,	鹿皮鞋	;	不	触碰	我的	双手	;	破碎的	通条	伤害	喜欢	一个	狼的	牙齿	:

小心点，莫卡辛；别碰我的手；断了的通条疼得像狼牙一样。

” [hiː; hi] [pɔːzd] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈdʒaɪənt] [tʃiːf] [wʌz; wəz] [ˈlɪftɪŋ] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [boʊt] , [ænd; ənd] ,

”	He	paused	,	for	the	giant	chief	was	lifting	him	from	the	boat	,	and	,
”	他	暂停	,	为了	这	巨大的	首席	曾是	举重	他	从	这	船	,	和	,

他停顿了一下，因为那位巨人酋长正把他从船上抬下来，然后，

[streɪn] [ðer; ðər] [aɪz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

strain	**their**	**eyes**	**as**	**much**	**as**	**they**	**could**	**,**
拉紧	他们的	眼睛	作为	很多	作为	他们	可以	,

他们竭尽全力地眯起眼睛，

[ðə; ði] ['wɔtʃəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdiːbɑː'keiʃən] [kʊd; kəd][nɑːt] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði][fɔːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒɚz]

the	**watchers**	**of**	**the**	**debarkation**	**could**	**not**	**distinguish**	**the**	**forms**	**of**	**the**	**voyagers**
这	观察者	的	这	下船	可以	不是	区分	这	表格	的	这	航海者

.

:

.

观看下船的人们无法分辨出旅行者的身形。

[haʊ'evər] , [ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [dis'kləuzd] [ðer; ðər] [pə'ziʃənz] , [ænd; ənd][æz; əz][bɪg] ['mɑːkəsɪn] [leɪd][hɪz; ɪz]

However	**,**	**their**	**voices**	**disclosed**	**their**	**positions**	**,**	**and**	**as**	**Big**	**Moccasin**	**laid**	**his**
然而	,	他们的	声音	披露	他们的	职位	,	和	作为	大的	鹿皮鞋	铺设	他的

['lɪvɪŋ] ['bɜːrd(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

living	**burden**	**on**	**the**	**ground**	**,**
活的	负担	在	这	地面	,

然而，他们的声音暴露了他们的立场，当大莫卡辛把他的活物重担放在地上时，

[swɑːmp] [oʊk] [sprʌŋ] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

Swamp	**Oak**	**sprung**	**upon**	**him**	**.**
沼泽	橡木	弹簧	之上	他	.

沼泽橡树突然向他袭来。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['ʌtəd] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] ['terər] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [riːld] ['ʌndər] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv]

The	**chief**	**uttered**	**a**	**cry**	**of**	**terror**	**,**	**and**	**as**	**he**	**reeled**	**under**	**the**	**strength**	**of**
这	首席	说出	一个	哭	的	恐怖	,	和	作为	他	卷曲	在下面	这	力量	的

[hɪz; ɪz][æn'tægənɪst] ,

his	**antagonist**	**,**
他的	反派	,

酋长发出一声惊恐的喊叫，在对手的强大力量下踉跄后退。

[ə; eɪ] [kiːn] [bleɪd] [ʃɑːt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [brest] , [ænd; ənd][hiː; hi] [fel] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [deθ] ['gɜːrgl] , ['ɪntuː]

a	**keen**	**blade**	**shot**	**into**	**his**	**breast**	**,**	**and**	**he**	**fell**	**,**	**with**	**a**	**death**	**gurgle**	**,**	**into**
一个	敏锐的	刀刃	射击	进入	他的	胸部	,	和	他	跌倒	,	和	一个	死亡	咕噜声	,	进入

[ðə; ði]['wɔːtər] .

the	**water**	**.**
这	水	.

一把锋利的刀刃刺入他的胸膛，他发出一声临死前的咕噜声，倒在了水中。

[swɑːmp] ['oʊks] [wɜːrk] [ʌv; əv] [deθ] [wʌz; wəz] [iˈnɔːgjureitid] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [ɪn] [les] [taɪm] [ðæn; ðən]

Swamp	**Oak's**	**work**	**of**	**death**	**was**	**inaugurated**	**and**	**finished**	**in**	**less**	**time**	**than**
沼泽	橡树的	工作	的	死亡	曾是	就职典礼	和	完成的	在	较少的	时间	比

[wiː; wi][hæv; həv] [rɪ'kɔːrdɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

we	**have**	**recorded**	**it**	**,**
我们	有	记录	它	,

沼泽橡树的死亡之作，其开始和完成的时间比我们记录的时间还要短。

[ænd; ənd] , [laɪk] [ə; eɪ]['laɪən] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðə; ði] ['helpləs] ['renɪgeɪd] [leɪ] !

and	**,**	**like**	**a**	**lion**	**,**	**he**	**turned**	**to**	**the**	**spot**	**where**	**the**	**helpless**	**renegade**	**lay**	**!**
和	,	喜欢	一个	狮子	,	他	转向	到	这	点	在哪里	这	无助	叛逆者	躺	!

他像狮子一样，转身走向那个无助的叛徒躺着的地方！

[ðə; ði] ['hʌntər] [hæd; həd] [ʃʌnd] [ðə; ði] ['kriːoʊl] [fɔːr; fər][ðə; ði][boʊt] , [ɪn'tent][ə'pɑːn] ['seɪvɪŋ] ['aʊər; ɑːr]

The	**hunter**	**had**	**shunned**	**the**	**creole**	**for**	**the**	**boat**	**,**	**intent**	**upon**	**saving**	**our**
这	猎人	有	被排斥	这	克里奥尔语	为了	这	船	,	意图	之上	保存	我们的

['heroʊɪn] .

heroine	**.**
女英雄	.

猎人为了救我们的女主角，放弃了克里奥尔语，选择了乘船。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [dʒuːlz] - [wʌz; wəz] [tuː] [wiːk] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] , [ænd; ənd]['æftər][hiː; hi][hæd; həd]

He	knew	that	Jules	Bardue	was	too	weak	to	resist	,	and	after	he	had
他	知道	那	朱尔斯	-	曾是	也	虚弱的	到	抵抗	,	和	后	他	有

['reskjuːd] [keit] ,

rescued	Kate	,
获救	凯特	,

他知道朱尔斯·巴杜太过虚弱，无力反抗，于是在救出凯特之后，

[hiː; hi] [wʊd] ['fɪnɪʃ] [wʌn] [huː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd][ðə; ði] [ɜːrθ] [tuː] [lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

he	would	finish	one	who	had	already	cursed	the	earth	too	long	with	his
他	会	结束	一	WHO	有	已经	被诅咒的	这	地球	也	长的	和	他的

['loʊðsəm] ['prez(ə)ns] .

loathsome	presence	.
令人厌恶的	在场	.

他会彻底消灭那个已经用他那令人厌恶的存在诅咒大地太久的人。

[hiː; hi] [klʌtʃt] [ðə; ði] [kə'nuː] [æz; əz] [bɪg] ['maːkəsɪn] [tʌtʃt] [ðə; ði]['wɔːtər] , [ænd; ənd] ['kwɪkli] [dʒɜːrk]

He	clutched	the	canoe	as	Big	Moccasin	touched	the	water	,	and	quickly	jerked
他	紧握	这	独木舟	作为	大的	鹿皮鞋	感动	这	水	,	和	迅速地	猛地一抖

[ˌaɪ 'tiː] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] ,

it	toward	him	,
它	朝向	他	,

当“大莫卡辛”号触水时，他紧紧抓住独木舟，迅速将其拉向自己。

[fɔːr; fər] , [ʌn'mʊrd] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['drɪftɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][bæŋk] .

for	,	unmoored	,	it	had	drifted	from	the	bank	.
为了	,	未系泊	,	它	有	漂移	从	这	银行	.

因为脱离了系泊，它已经从岸边漂走了。

[ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [ɑːrm] [ʃɑːt] ['oʊvər][ðə; ði] ['gʌnl] ,

The	next	minute	his	long	arm	shot	over	the	gunwale	,
这	下一个	分钟	他的	长的	手臂	射击	超过	这	舷缘	,

下一刻，他的长臂越过舷缘伸出去。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [kloʊzd] [ɑːn] [keit] [blaʊnts] ['slendər] [ɑːrm] .

and	his	fingers	closed	on	Kate	Blount's	slender	arm	.
和	他的	手指	关闭	在	凯特	布朗特的	苗条	手臂	.

他的手指紧紧抓住了凯特·布朗特纤细的手臂。

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɜːr; hər][frʌm; frəm][ðə; ði][kræːft] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [dɪ'laɪt] ;

He	lifted	her	from	the	craft	,	with	a	cry	of	delight	;
他	抬起	她	从	这	工艺	,	和	一个	哭	的	喜	;

他高兴地叫了一声，把她从船上抱了起来；

[bʌt; bət] [er] [hiː; hi][kʊd; kəd][geɪn][hɪz; ɪz] [fiːt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][praɪz] ,

but	ere	he	could	gain	his	feet	with	his	prize	,
但	埃雷	他	可以	获得	他的	脚	和	他的	奖	,

但还没等他带着奖赏站稳脚跟，

[ə; eɪ] [nɔɪz] [laɪk] [ðə; ði] [ɪk'sploʊʒn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ʌv; əv] ['paʊdər] [bɪ'wɪldərd] [hɪz; ɪz]

a	noise	like	the	explosion	of	a	thousand	pounds	of	powder	bewildered	his
一个	噪音	喜欢	这	爆炸	的	一个	千	磅	的	粉末	困惑	他的

['sensɪz] , [ænd; ənd] ,

senses	,	and	,
感官	,	和	,

一声巨响，如同上千磅火药爆炸一般，令他神志不清，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][gɜːrl][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] , [hiː; hi] ['stægərd] [bæk] , [bɪ'reft] [ʌv; əv] ['kɑːnʃəsnəs] !

with	the	girl	in	his	arms	,	he	staggered	back	,	bereft	of	consciousness	!
和	这	女孩	在	他的	武器	,	他	交错	后退	,	失去	的	意识	!

他抱着女孩，踉跄后退，失去了意识！

[ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv] ['dɑːrknəs] [felt] [ðə; ði] [ʌn'siːn] [bloʊ] ; [ɪts] ['sliːpɪŋ] ['wɔːtərz] [sprʌŋ] ['ɪntuː] [laɪf] ,

The	lake	of	darkness	felt	the	unseen	blow	;	its	sleeping	waters	sprung	into	life	,
这	湖	的	黑暗	毛毡	这	看不见	吹	;	它是	睡眠	水	弹簧	进入	生活	,

黑暗之湖感受到了无形的冲击；沉睡的湖水瞬间苏醒过来。

[ænd; ənd] [rɔkt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [hɪsɪŋ] [nɔɪz] [ɪn] [ðer; ðər] ['lɪt(ə)l] ['beɪs(ə)n] .

and	rocked	with	a	hissing	noise	in	their	little	basin	.
和	摇滚	和	一个	嘶嘶声	噪音	在	他们的	小的	盆地	.

它们在小盆里摇晃，发出嘶嘶声。

[fɔːr; fər] ['meni] ['mɪnɪts] [θriː] [fɔːrmz] [leɪ] ['moʊʃnləs] [ɪn] [ðə; ði] [gluːm] ,

For	many	minutes	three	forms	lay	motionless	in	the	gloom	,
为了	许多	分钟	三	表格	躺	静止不动	在	这	愁云	,

三个身影在昏暗中静静地躺了好几分钟。

[ænd; ənd] [æt; ət] [læst] [ðə; ði] [ˌʌp'lɪftɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hed] [wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [baɪ] [ə; eɪ] [vɔɪs] .

and	at	last	the	uplifting	of	a	head	was	followed	by	a	voice	.
和	在	最后的	这	令人振奋	的	一个	头	曾是	随后	经过	一个	嗓音	.

最后，随着一声仰头，一个声音响起。

“ [ɔːl'maɪti] ['hevəns] !

“	Almighty	Heavens	!
“	全能者	天	!

“全能的上天!

[wʌt] [dɪd] [ðæt] [miːn] ?

what	did	that	mean	?
什么	做过	那	意思是	?

那是什么意思?

” [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dɑːk] [bel] [huː] [spoʊk] .

”	It	was	Doc	Bell	who	spoke	.
”	它	曾是	医生	钟	WHO	辐	.

“是贝尔医生发言的。”

“ [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['əːθkweiks] [mʌst; məst] [hæv; həv] [kəm'baɪnd] [ɪn] [wʌn] [bɪg] - ; [æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] [wɔːr]

“	Ten	thousand	earthquakes	must	have	combined	in	one	big	bu'st	;	an	'	it	war
“	十	千	地震	必须	有	合并	在	一	大的	-	;	一个	-	它	战争

[ə; eɪ] [bɪg] [wʌn] , [tuː] .

a	big	one	,	too	.
一个	大的	一	,	也	.

“仿佛一万次地震汇聚成了一次巨大的爆炸；而且这次爆炸威力也相当大。”

[keit] !

Kate	!
凯特	!

凯特!

” [hiː; hi] [ʃʊk] [ðə; ði] [gɜːrl] , [huː] [stɪl] [leɪ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] , [ænd; ənd] [hɜːrd] [hɜːr; hər] [vɔɪs] .

”	He	shook	the	girl	,	who	still	lay	in	his	arms	,	and	heard	her	voice	.
”	他	摇晃	这	女孩	,	WHO	仍然	躺	在	他的	武器	,	和	听到	她	嗓音	.

他摇了摇仍然躺在他怀里的女孩，听到了她的声音。

“ [jər] [ə'laɪv] , [θæŋk] [gɑːd] !

“	Yer	alive	,	thank	God	!
“	你的	活	,	感谢	上帝	!

“你还活着，感谢上帝！”

” [hiː; hi] [ɪ'dʒækjəˌleɪtɪd] , [wɪð; wɪθ] ['fɜːrvər] .

”	he	ejaculated	,	with	fervor	.
”	他	射精	,	和	热情	.

他激情地射精了。

“ [wɔrnt] [θɛt] [ə; eɪ] [nɔɪz] ?
“ **Warn't thet a noise ?**
” 警告 那个 一个 噪音 ?

“警告一下，有没有噪音？”

[wɛrz] [swɑːmp] [oʊk] ? ”
Whar's Swamp Oak ? ”
码头 沼泽 橡木 ? ”

沼泽橡树在哪儿?

“ [hɪr] , [ˈhʌntər] ; [hɪz; ɪz] [hed] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [saʊndz] [jet] .
“ **Here , hunter ; his head is full of sounds yet .**
” 这里 , 猎人 ; 他的 头 是 满的 的 声音 然而 .

“猎人，你看，他脑子里还充满了各种声音。”

[ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈrɪvəz] [rʌʃ] [θruː] [hɪz; ɪz] [breɪn] . ”
A hundred rivers rush through his brain . ”
一个 百 河流 匆忙 通过 他的 脑 . ”

他脑中仿佛有百条河流奔涌而过。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈrekən] [ðeɪ] [duː] .
“ **I should reckon they do .**
” 我 应该 估计 他们 做 .

“我估计他们会这么做。”

[dɪd] [jiː; jɪ] [ˈfɪnɪʃ] [θər] [ˈjælə] [dɔːg] ? ”
Did ye finish ther yaller dog ? ”
做过 是的 结束 那里 亚勒 狗 ? ”

你把那只黄狗吃完了吗?

“ [swɑːmp] [ˈoʊks] [naɪf] [wʌz; wəz] [reɪzd] [wen] - [spoʊk] , [ænd; ənd] [snætʃt] [hɪm; ɪm]
“ **Swamp Oak's knife was raised when Watchemenetoc spoke , and snatched him**
” 沼泽 橡树的 刀 曾是 提高 什么时候 - 辐 , 和 抢夺 他
[frʌm; frəm] [ðə; ði] [piˈɔːriə] . ”
from the Peoria . ”
从 这 皮奥里亚 . ”

“当沃奇梅内托克说话时，沼泽橡树举起了刀，把他从皮奥里亚人手中抢了过来。”

“ [wʌt] ! [dɪd] [hiː; hi] [gɪt] [əˈweɪ] - ? ”
“ **What ! did he git away erg'in ? ”**
” 什么 ! 做过 他 git 离开 - ? ”

“什么！他逃走了吗？”

“ [hiː; hi] [ɪz] [gɔːn] , [waɪt] [ˈhʌntər] . ”
“ **He is gone , white hunter . ”**
” 他 是 已消失 , 白色的 猎人 . ”

“他走了，白人猎人。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

黄衣猎人；(The Yellow Hunter; or,)

“ [ˌaɪ 'tiː] [biːts] [ðə; ði][dʒuːz] ! ” [ɪk'skleɪmd] [bel] .

“	It	beats	the	Jews	!	”	exclaimed	Bell	.
“	它	节拍	这	犹太人	！	”	惊呼	钟	.

“这比犹太人强多了！”贝尔惊呼道。

“ [ðæt] [dɔːg] [berz] [ə; eɪ] [tʃɑːrmd] [laɪf] .

“	That	dog	bears	a	charmed	life	.
“	那	狗	熊	一个	迷住了	生活	.

“那只狗过着令人羡慕的生活。”

[eint] [hiː; hi] ['noʊwer] [ə'baʊt] , ['ɪndʒən] ? ”

Ain't	he	nowheres	about	,	Injun	?	”
不是	他	无处可去	关于	,	印第安人	?	”

“他是不是不见踪影了，印第安人？”

“ [noʊ] . ”

“	No	.	”
“	不	.	”

“不。”

“ [ðə; ði] [ʃɑːk] [mʌst; məst] [hɛv] [θroʊn] [hɪm; ɪm] ['sʌmhwɛə] .

“	The	shock	must	hev	thrown	him	somewheres	.
“	这	震惊	必须	赫夫	抛掷	他	某个地方	.

“这突如其来的冲击肯定把他吓得魂飞魄散。”

[ðæt] [ʃɑːk] !

That	shock	!
那	震惊	!

太令人震惊了！

[ˌaɪ 'tiː] [krækt] ['evri] [boʊn] [ɪn] [maɪ] ['bɑːdi] .

it	cracked	every	bone	in	my	body	.
它	裂纹	每一个	骨	在	我的	身体	.

它震碎了我全身的每一根骨头。

[aɪ] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wɔːr] [naʊ] .

I	know	what	it	war	now	.
我	知道	什么	它	战争	现在	.

我现在知道战争是什么了。

['sʌmbɑːdi] [drɑːpt] ['faɪər] [ɪn'tɜːr] [θər] ['blʌdˌhaʊndz] ['fʌn(ə)l] , [æn; ən] - - [hɪz; ɪz] [keɪv] [tuː; tə]

Somebody	dropped	fire	inter	ther	Bloodhound's	funnel	,	an	'	blow'd	his	cave	to
某人	掉落	火	间	那里	寻血猎犬的	漏斗	,	一个	-	-	他的	洞穴	到

['ʃɪvəz] .

shivers	.
颤抖	.

有人往寻血猎犬的漏斗里扔了火，把他的洞穴炸得瑟瑟发抖。

[bʌt; bət] ['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] — [wɔːr] [wɔːr] [ðeɪ] ?

But	our	people	—	whar	war	they	?
但	我们的	人们	—	码头	战争	他们	?

但是我们的人民——他们经历了怎样的战争?

” [ə; eɪ] [groʊn] [bɜːrst] [frʌm; frəm] [swɑːmp] ['oʊks] [lɪps] .

”	A	groan	burst	from	Swamp	Oak's	lips	.
”	一个	呻吟	爆裂	从	沼泽	橡树的	嘴唇	.

“沼泽橡树发出了一声呻吟。”

“ [wer] [ɪz][swɑːmp] ['oʊks] ['tʌŋlɪs] [braɪd] ? ” [hiː; hi][kraɪd] , [ɪn]['ægəni] ;

“	Where	is	Swamp	Oak's	tongueless	bride	?	”	he	cried	,	in	agony	;
“	在哪里	是	沼泽	橡树的	无舌	新娘	?	”	他	哭	,	在	痛苦	;

“沼泽橡树的无舌新娘在哪里？”他痛苦地喊道；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['hʌntər] [θɔːt] [wer] [hiː; hi] [left] ['aʊər; ɑːr] [frendz] [wɪð; wɪθ] [ɪnd'ʒʌŋkʃnz] [tuː; tə]

and	when	the	hunter	thought	where	he	left	our	friends	with	injunctions	to
和	什么时候	这	猎人	想法	在哪里	他	左边	我们的	朋友们	和	禁令	到

[ə'weɪt] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] ,

await	his	return	,
等待	他的	返回	,

当猎人想起他把朋友们留在了哪里，并嘱咐他们等待他回来时，

[ə; eɪ][koʊld] ['ʃɪvər] [ʃɑːt] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [freɪm] ,

a	cold	shiver	shot	over	his	frame	,
一个	寒冷的	颤抖	射击	超过	他的	框架	,

一阵寒意袭遍他的全身，

[ænd; ənd][hiː; hi] [fɪrd] [ðæt] [ðə; ði]['fjuːtʃər] [wʊd] [kən'fɜːrm][ðə; ði]['hɔːrəb(ə)l] [bɪ'liːf] [wɪtʃ] [hæd; həd]

and	he	feared	that	the	future	would	confirm	the	horrible	belief	which	had
和	他	害怕	那	这	未来	会	确认	这	可怕	信仰	哪个	有

['teɪkən] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] .

taken	possession	of	his	mind	.
已采取	拥有	的	他的	头脑	.

他害怕未来会证实占据他头脑的可怕信念。

“ [kʌm] , ['ɪndʒən] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][swɑːmp] [oʊk] , “ [wiːl] [goʊ] [bæk] , [naʊ] ; ” [ænd; ənd][hiː; hi]

“	Come	,	Injun	,	”	he	said	to	Swamp	Oak	,	“	we'll	go	back	,	now	;	”	and	he
“	来	,	印第安人	,	”	他	说	到	沼泽	橡木	,	“	出色地	去	后退	,	现在	;	”	和	他

['ædɪd] ,

added	,
额外	,

“来吧，印第安人，”他对沼泽橡树说，“我们现在就回去；”他又补充道，

[ɪn][ə; eɪ] ['loʊər] [toʊn] — “ [goʊ] [bæk] [æn; ən] - [lʊk] [fɜːr][ðer; ðər] ['bɑːdɪz] !

in	a	lower	tone	—	“	go	back	an	'	look	fur	their	bodies	!
在	一个	降低	语气	—	“	去	后退	一个	-	看	毛皮	他们的	身体	!

用更低的语气说——“回去看看他们的尸体！”

” ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

”	CHAPTER	XIII	.
”	章	十三	.

“第十三章

[ðə; ði] [ɪn'fɜːrn(ə)l] [kəm'pækt] .

THE	INFERNAL	COMPACT	.
这	地狱	袖珍的	.

地狱契约。

[wɪð; wɪθ] [keit] ['blaʊnt] ,

With	Kate	Blount	,
和	凯特	布朗特	,

与凯特·布朗特

[ðə; ði] ['stɜːrdi] [oʊld] [skaʊt] [ænd; ənd][swɑːmp] [oʊk] ['faɪnəli] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] ['gluːmi]

the	sturdy	old	scout	and	Swamp	Oak	finally	made	their	way	out	of	that	gloomy
这	结实的	老的	侦察	和	沼泽	橡木	最后	制成	他们的	方式	出去	的	那	阴沉

[wɜːrld] ,

world	,
世界	,

那位身强力壮的老侦察兵和沼泽橡树终于走出了那个阴暗的世界。

[naʊ] [meɪd] ['dʌbli] ['hɔːrəb(ə)l][baɪ][ðə; ði] [trə'mendəs] [ɪk'sploʊʒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bi'liːvd] [hæd; həd] [sent]

now	made	doubly	horrible	by	the	tremendous	explosion	which	they	believed	had	sent
现在	制成	双倍	可怕	经过	这	巨大的	爆炸	哪个	他们	相信	有	发送

[ɔːl][ðer; ðər] [frendz] [tuː; tə][ðer; ðər] [dɪ'strʌkʃn] .

all	their	friends	to	their	destruction	.
全部	他们的	朋友们	到	他们的	破坏	.

而那场巨大的爆炸更是雪上加霜，他们认为这场爆炸夺去了所有朋友的生命。

[ðɪs] [bɪ'liːf] [dɑːk] [bel] [hæd; həd][tuː; tə][ɪm'pɑːrt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fer] [tʃɑːrdʒ] ,

This	belief	Doc	Bell	had	to	impart	to	his	fair	charge	,
这	信仰	医生	钟	有	到	传授	到	他的	公平的	收费	,

贝尔医生必须将这种信念灌输给他的病人。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['terəbli] [ʃɑːkt] ['oʊvər][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['lʌvɚz] [pri'zjʊmd] ['ɔːf(ə)l]

and	she	was	terribly	shocked	over	the	thought	of	her	lover's	presumed	awful
和	她	曾是	可怕	震惊	超过	这	想法	的	她	恋人的	假定	可怕

[feɪt] .

fate	.
命运	.

想到爱人可能遭遇的可怕命运，她感到无比震惊。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [keɪv] , [wer] ['blaʊnt] [wʌz; wəz] [left] , [wɪ'ðaʊt] ['trʌb(ə)l] .

But	they	were	not	to	reach	the	cave	,	where	Blount	was	left	,	without	trouble	.
但	他们	是	不是	到	抵达	这	洞穴	,	在哪里	布朗特	曾是	左边	,	没有	麻烦	.

但他们到达布朗特被遗弃的山洞时，并没有一帆风顺。

[ə; eɪ] ['kerf(ə)l] [ri'kɔnisəns] [baɪ][ðə; ði][oʊld] ['ɪndiən] - ['faɪtər] [rɪ'viːld] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv]

A	careful	reconnoissance	by	the	old	Indian	-	fighter	revealed	the	presence	of
一个	小心	侦察	经过	这	老的	印度	-	战斗机	揭晓	这	在场	的

[ˌnaɪn'tiːn] [əu'dʒibwei, -wə][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

nineteen	Ojibwas	in	the	woods	,
十九	奥吉布瓦人	在	这	树林	,

这位老印第安战士仔细侦察后发现树林里有十九名奥吉布瓦人。

[raɪt] ['oʊvər][ðə; ði]['eksɪt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːr] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði] [leɪk] .

right	over	the	exit	from	the	corridor	leading	from	the	lake	.
正确的	超过	这	出口	从	这	走廊	领导	从	这	湖	.

就在从湖边延伸出来的走廊出口的正上方。

[ðɪs] [kəm'peld] [ðə; ði]['triːoʊ][tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['ʌndər] [kloʊz] ['kʌvər] [ʌn'tɪl] ['naɪtfɔːl] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]

This	compelled	the	trio	to	remain	under	close	cover	until	nightfall	should	make	it
这	被迫	这	三人组	到	保持	在下面	关闭	覆盖	直到	黄昏	应该	制作	它

[seɪf] [tuː; tə]['træv(ə)l] .

safe	to	travel	.
安全的	到	旅行	.

这迫使三人一直隐蔽行踪，直到夜幕降临，出行才安全。

[ɪn][ðə; ði]['kwaɪət][ʌv; əv][ðer; ðər] [sɪ'kjʊr] [rɪ'triːt] , [keɪt] [rɪ'leɪtɪd] [hɜːr; hər] [əd'ventʃəz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

In	the	quiet	of	their	secure	retreat	,	Kate	related	her	adventures	with	the
在	这	安静的	的	他们的	安全的	撤退	,	凯特	有关的	她	冒险	和	这

['terəb(ə)l] [sneɪk] [kwiːn] ,

terrible	Snake	Queen	,
糟糕的	蛇	女王	,

在她们安全的静谧居所里，凯特讲述了她与可怕的蛇女王的奇遇。

[ænd; ənd] [haʊ] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ðə; ði][oʊld][hæg][hæd; həd] [bɪn] ['strɪkən] [daʊn] [baɪ][sʌm; səm]

and	how	in	the	darkness	the	old	hag	had	been	stricken	down	by	some
和	如何	在	这	黑暗	这	老的	魔女	有	到过	受打击的	向下	经过	一些

[ˌʌn'noʊn] [hænd] ,

unknown	hand	,
未知	手	,

在黑暗中，老巫婆被一只不知名的手击倒了。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [naʊ] ['lɜːrnɪd] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][dʒuːlz] - , [huː] , [wɪð; wɪθ][bɪg] ['mɑːkəsɪn] ,

but **which** **she** **now** **learned** **was** **that** **of** **Jules** **Bardue** **,** **who** **,** **with** **Big** **Moccasin** **,**

但 哪个 她 现在 学习 曾是 那 的 朱尔斯 - , WHO , 和 大的 鹿皮鞋 ,

[bɔːr] [hɜːr; hər] [ə'weɪ] .

bore **her** **away** **.**

钻孔 她 离开 .

但她现在才知道，那是朱尔斯·巴杜的家，他和大莫卡辛一起把她带走了。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ðen] [bɪ'kʌm] [ʌn'kɑːnʃəs] , [ænd; ənd] [nuː] [noʊ] [mɔːr] [ʌn'tɪl] [ə'raʊzd] [baɪ][dɑːk] ['bɛlz]

She **had** **then** **become** **unconscious** **,** **and** **knew** **no** **more** **until** **aroused** **by** **Doc** **Bell's**

她 有 然后 变得 无意识 , 和 知道 不 更多的 直到 被唤醒 经过 医生 贝尔的

[tʌtʃ] .

touch **.**

触碰 .

随后她便失去了意识，直到被贝尔医生的触摸唤醒后才恢复意识。

[ðæt] [ðə; ði] [sneɪk] [kwiːn] [wʌz; wəz] [ded] [dɑːk][dɪd][nɑːt] [bɪ'liːv] ,

That **the** **Snake** **Queen** **was** **dead** **Doc** **did** **not** **believe** **,**

那 这 蛇 女王 曾是 死的 医生 做过 不是 相信 ,

医生不相信蛇后已经死了。

[bʌt; bət][noʊ] [taɪm] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][fɔːr; fər] ['fɜːrðər] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] ,

but **no** **time** **was** **given** **for** **further** **speculation** **,**

但 不 时间 曾是 给定 为了 更远 推测 ,

但没有时间进行进一步的猜测。

[fɔːr; fər][swɑːmp] [oʊk] [rɪ'pɔːrtɪd] [sʌm; səm][wʌn] ['kʌmɪŋ] [ʌp] - [striːm] [ɪn][ə; eɪ] [kə'nuː] .

for **Swamp** **Oak** **reported** **some** **one** **coming** **up** **-** **stream** **in** **a** **canoe** **.**

为了 沼泽 橡木 据报道 一些 一 未来 向上 - 溪流 在 一个 独木舟 .

沼泽橡树镇报告说有人划着独木舟逆流而上。

[dɑːk][wʌz; wəz] [tuː] [ə'meɪzd] [tuː; tə] [spiːk] , [fɔːr; fər][ɪn] [ðæt] [kə'nuː] [sæt][dʒɑːn] ['wiljəmsn] !

Doc **was** **too** **amazed** **to** **speak** **,** **for** **in** **that** **canoe** **sat** **John** **Williamson** **!**

医生 曾是 也 惊叹 到 说话 , 为了 在 那 独木舟 卫星 约翰 威廉姆森 !

医生惊讶得说不出话来，因为那艘独木舟里坐着的竟然是约翰·威廉姆森！

[hæd; həd][hiː; hi][nɑːt] [flʌŋ] [ðə; ði] [retʃ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['veri] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði]['sævidʒiz] ,

Had **he** **not** **flung** **the** **wretch** **into** **the** **very** **midst** **of** **the** **savages** **,**

有 他 不是 扔 这 可怜虫 进入 这 非常 中间 的 这 野蛮人 ,

如果他没有把那可怜虫扔进野蛮人中间，

[ænd; ənd] [haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi][hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [hɪz; ɪz] [duːm] ?

and **how** **could** **he** **have** **escaped** **his** **doom** **?**

和 如何 可以 他 有 逃脱 他的 厄运 ?

他究竟是如何逃脱厄运的?

[noʊ] [taɪm] [wʌz; wəz] ['ɔːfərd] [fɔːr; fər] ['kwestʃənɪŋ] , [fɔːr; fər] , [dɪs'kʌvərɪŋ] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hɪl] ,

No **time** **was** **offered** **for** **questioning** **,** **for** **,** **discovering** **the** **opening** **in** **the** **hill** **,**

没有 时间 曾是 提供 为了 提问 , 为了 , 发现 这 开幕 在 这 爬坡道 ,

[ðə; ði] ['hɔːntɪd] [mæn] ,

the **haunted** **man** **,**

这 闹鬼的 男人 ,

没有时间进行审问，因为，发现山坡上的开口后，那个被鬼魂缠身的人……

[wɪð; wɪθ]['ɔːlmoʊst][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] ['glædnəs] ,

with **almost** **a** **cry** **of** **gladness** **,**

和 几乎 一个 哭 的 欢乐 ,

几乎是带着喜悦的欢呼声，

[tɜːrnd] [ðə; ði] [praʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kə'nuː] ['ɪntuː][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ænd; ənd] [sprʌŋ] [ə'ʃɔːr] .

turned **the** **prow** **of** **his** **canoe** **into** **the** **opening** **and** **sprung** **ashore** **.**

转向 这 船首 的 他的 独木舟 进入 这 开幕 和 弹簧 岸上 .

他将独木舟的船头对准洞口，然后跳上了岸。

[ðə; ði]['triːoʊ] [kraʊtʃt] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] , [ænd; ənd][dʒɑːn] [plʌndʒd] [daʊn] [ðə; ði]['kɔːrɪdɔːr] ,

The	trio	crouched	back	in	the	darkness	,	and	John	plunged	down	the	corridor	,
这	三人组	蹲着	后退	在	这	黑暗	,	和	约翰	暴跌	向下	这	走廊	,

三人蜷缩在黑暗中，约翰则猛地冲下走廊。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [laɪt] [fər'evər] ;

as	if	to	escape	the	light	forever	;
作为	如果	到	逃脱	这	光	永远	;

仿佛要永远逃离光明;

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ʃeɪdz] [ʌv; əv] [naɪt] ['daːkənd] [ðə; ði] [wʊdz] [ðə; ði] [θriː] ['heɪsnd] [frʌm; frəm]

and	when	the	shades	of	night	darkened	the	woods	the	three	hastened	from
和	什么时候	这	色调	的	夜晚	变暗	这	树林	这	三	加快	从

[ðer; ðər]['kʌvər][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [keɪv] [wer] ['blaʊnt] [hæd; həd] [bɪn] [left] .

their	cover	to	reach	the	cave	where	Blount	had	been	left	.
他们的	覆盖	到	抵达	这	洞穴	在哪里	布朗特	有	到过	左边	.

当夜幕降临，树林变得昏暗时，三人迅速从掩体中出来，赶往布朗特被遗弃的山洞。

“ [naʊ] [fɜːr] [jər] ['fɑːðər] , [gæl] , ” [sed] [bel] , [ə'dresɪŋ] [keɪt] ,

“	Now	fur	yer	father	,	gal	,	”	said	Bell	,	addressing	Kate	,
”	现在	毛皮	你的	父亲	,	女孩	,	”	说	钟	,	解决	凯特	,

“现在，姑娘，替你父亲行礼吧。”贝尔对凯特说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [geɪnd] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ə'bʌv] [ðə; ði] [kriːk] .

as	they	gained	the	forest	above	the	creek	.
作为	他们	获得	这	森林	多于	这	溪	.

当他们进入溪流上方的森林时。

“ [wiːl] ['hɜːri] [ʌp] , [fɜːr][aɪ] [noʊ] [θər] [oʊld][mæn][ˌeɪ 'ɑːr] - ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz][gæl] ,

“	We'll	hurry	up	,	fur	I	know	ther	old	man	ar	'	anxious	to	see	his	gal	,
”	出色地	匆忙	向上	,	毛皮	我	知道	那里	老的	男人	ar	-	焦虑的	到	看	他的	女孩	,

“我们快点，因为我知道那位老人家很想见他的姑娘。”

[æn; ən] - [ʃiːz] ['sɔːrtər] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] , [tuː] .

an	'	she's	sorter	anxious	to	see	him	,	too	.
一个	-	她是	分拣机	焦虑的	到	看	他	,	也	.

她也相当渴望见到他。

” [ðeɪ] ['trævəst] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [æt; ət][ə; eɪ]['ræpɪd][geɪt] .

”	They	traversed	the	forest	at	a	rapid	gait	.
”	他们	穿越	这	森林	在	一个	迅速的	步态	.

他们快步穿过森林。

[dɑːk] [bel] [nuː] [ðə; ði] [weɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][treɪl] [æz; əz] [wel] [bɪ'niːθ] [ðə; ði][stɑːrz][æz; əz]

Doc	Bell	knew	the	way	,	and	he	could	trail	as	well	beneath	the	stars	as
医生	钟	知道	这	方式	,	和	他	可以	踪迹	作为	出色地	下面	这	明星	作为

[ðə; ði] [sʌn] .

the	sun	.
这	太阳	.

贝尔医生知道路，他既能在星空下行走，也能在阳光下行走。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [maɪlz] [hæd; həd] [bɪn] ['trævəst] , [wen] ['sevrəl] ['raɪf(ə)l] - [ʃɑːts] [sə'luːtid] [ðer; ðər]

A	number	of	miles	had	been	traversed	,	when	several	rifle	-	shots	saluted	their
一个	数字	的	英里	有	到过	穿越	,	什么时候	一些	步枪	-	镜头	敬礼	他们的

[ɪrz] .

ears	.
耳朵	.

他们走了好几英里后，耳边响起了几声枪响。

[dɑːk] [bel] ['hɔːltɪd] .

Doc	Bell	halted	.
医生	钟	停止	.

贝尔医生停了下来。

[kræk] !
Crack !
裂缝 !

裂缝!

[kræk] !
crack !
裂缝 !

裂缝!

[kræk] !
crack !
裂缝 !

裂缝!

“ [baɪ][maɪ][soʊl] !
“ By my soul !
“ 经过 我的 灵魂 !

“以我的灵魂起誓!

[ðeəz; ðəz] ['blʌdi] [wɜːrk] ['gɔɪn] - [ɑːn][æt; ət] [ðər] [keɪv] !
there's bloody work goin ' on at ther cave !
有 血腥 工作 去 - 在 在 那里 洞穴 !

山洞里正在进行着艰苦卓绝的工作!

” [hiː; hi] [kraɪd] , ['sʌd(ə)nli] ['staːtiŋ] ['fɔːrwərd] .
” he cried , suddenly starting forward .
” 他 哭 , 突然 开始 向前 .

他喊道，突然向前冲去。

“ [aɪ] [hɜːrd] - ['raɪf(ə)l][dʒest] [ðen] , [æn; ən] - [aɪ] [bliːv] ['hiːz] [gɑːt] [help] ;
“ I heard Oll's rifle jest then , an ' I b'lieve he's got help ;
“ 我 听到 - 步枪 笑话 然后 , 一个 - 我 相信 他是 得到 帮助 ;

“我当时听到奥尔的步枪声，我相信他有帮手;

[bʌt; bət] [huː] [ɑːn] [ɜrθ] [kɪn] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ?
but who on airth kin it be ?
但 WHO 在 空气 亲属 它 是 ?

但究竟是谁的亲属呢?

[hoʊld] [aʊt] , [oʊld][mæn] , [tɪl] [wiː; wi] [gɪt][tuː; tə] [jər] !
Hold out , old man , till we git to yer !
抓住 出去 , 老的 男人 , 直到 我们 git 到 你的 !

坚持住，老头，等我们赶到你那里!

[hoʊld] [aʊt] , [aɪ] [seɪ] .
Hold out , I say .
抓住 出去 , 我 说 .

我说，坚持住。

[dɑːk] ['bɛlz] ['kʌmɪn] - , [æn; ən] - ['hiːz] [wɜːrθ] [ɜːr; ər] [stoʊn] [wɔːl] [æn; ən] - [ten] ['kænən] !
Doc Bell's comin ' , an ' he's worth er stone wall an ' ten cannon !
医生 贝尔的 即将到来 - , 一个 - 他是 值得 呃 石头 墙 一个 - 十 大炮 !

贝尔医生来了，他抵得上石墙和十门大炮!

” [ðə; ði] ['hʌntər] [ræn][æt; ət][hɪz; ɪz]['ʌtmoʊst] [spiːd] , [ænd; ənd] [keit] ['blaʊnt] [ænd; ənd][swɑːmp] [oʊk] [kept]
” The hunter ran at his utmost speed , and Kate Blount and Swamp Oak kept
” 这 猎人 跑 在 他的 极致 速度 , 和 凯特 布朗特 和 沼泽 橡木 保留
[æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .
at his side .
在 他的 边 .

猎人以最快的速度奔跑，凯特·布朗特和沼泽橡树紧随其后。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] [jelz] [ʌv; əv][ɪnf'jʊərɪeɪtɪd]['indiəns] [meɪd] [ðə; ði] [naɪt] ['hɪdiəs] ,

At	length	the	yells	of	infuriated	Indians	made	the	night	hideous	,
在	长度	这	喊叫	的	愤怒的	印度人	制成	这	夜晚	可怕	,

最终，愤怒的印第安人的叫喊声让夜晚变得惨不忍睹。

[ænd; ənd] [draʊnd] [ðə; ði] [kræk] [ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] - ['di:lɪŋ] ['raɪfəlz] .

and	drowned	the	crack	of	the	death	-	dealing	rifles	.
和	溺水	这	裂缝	的	这	死亡	-	处理	步枪	.

淹没了致命步枪的枪声。

“ [aɪ] ['noʊd] [ˌaɪ 'ti:] !

“	I	knowed	it	!
”	我	已知	它	!

“我就知道！”

[aɪ] ['noʊd] [ˌaɪ 'ti:] !

I	knowed	it	!
我	已知	它	!

我就知道！

” [kraɪd] [dɑ:k] [bel] .

”	cried	Doc	Bell	.
”	哭	医生	钟	.

“贝尔医生喊道。”

“ ['blʌdi] ['wɝ:ks] ['gɔɪn] - [ɑ:n] [haɪɝ] , [æn; ən] - [aɪv] [bɪn] - - [fɜ:r][ə; eɪ] [faɪt] .

“	Bloody	work's	goin	'	on	hyar	,	an	'	I've	been	sp'ilin	'	fur	a	fight	.
”	血腥	作品	去	-	在	hyar	,	一个	-	我已经	到过	-	-	毛皮	一个	斗争	.

“血腥的战斗正在进行，我一直在为一场战斗做准备。”

[naʊ] [lʊk] [tu:; tə] [jər] ['raɪfəlz][fɜ:r][ðə; ði][læst] [taɪm] !

Now	look	to	yer	rifles	fur	the	last	time	!
现在	看	到	你的	步枪	毛皮	这	最后的	时间	!

现在，最后一次看向你们的步枪吧！

” ['kri:pɪŋ] ['fɔ:rwərd] [ðeɪ] [bɪ'held] [æt; ət] [li:st] ['fɔ:rti] ['sævidʒiz] [gru:pt] [æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns]

”	Creeping	forward	they	beheld	at	least	forty	savages	grouped	at	some	distance
”	爬行	向前	他们	观看	在	至少	四十	野蛮人	分组	在	一些	距离

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

before	the	mouth	of	the	cave	.
前	这	嘴	的	这	洞穴	.

“他们蹑手蹑脚地向前走去，看到至少有四十个野蛮人聚集在洞口前方不远处。

[ði:z] ['indiəns][wɜ:r; wər] ['lɪsnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [hə'ræŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][tɔ:l] [tʃi:f] ,

These	Indians	were	listening	to	the	harangue	of	a	tall	chief	,
这些	印度人	是	聆听	到	这	长篇大论	的	一个	高的	首席	,

这些印第安人正在聆听一位身材高大的酋长的慷慨激昂的演说。

['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [brɔ:d] [gler] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kɪndld] [nɪr] [ðə; ði] ['æpərtʃʊr]

standing	in	the	broad	glare	of	the	fire	which	they	had	kindled	near	the	aperture
常设	在	这	广阔	强光	的	这	火	哪个	他们	有	点燃	靠近	这	光圈

.

:

.

他们站在窗台附近燃起的熊熊篝火的耀眼光芒中。

[stretʃt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] , [æz; əz] ['moʊʃnləs] [æz; əz] ['strɪkən] ['stætʃu:z] , [leɪ] ['sev(ə)n] ['wɒrɪrz] ,

Stretched	upon	the	ground	,	as	motionless	as	stricken	statues	,	lay	seven	warriors	,
拉伸	之上	这	地面	,	作为	静止不动	作为	受打击的	雕像	,	躺	七	战士	,

七名武士像受难的雕像般一动不动地躺在地上，

[huː] [hæd; həd] ['fɔːlən] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['raɪfəlz][ʌv; əv][ðə; ði] [bi'sidʒd] ,

who	had	fallen	beneath	the	rifles	of	the	besieged	,
WHO	有	倒下	下面	这	步枪	的	这	被围困	,

那些倒在被围困者枪口下的人，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] [wʌz; wəz]['faɪərɪŋ][ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv][ðə; ði]['sævidʒiz] , [huː] [siːmd] [ɪn'klaɪnd]

and	the	chief	was	firing	the	hearts	of	the	savages	,	who	seemed	inclined
和	这	首席	曾是	射击	这	心	的	这	野蛮人	,	WHO	似乎	倾斜

[tuː; tə] [rɪ'lɪŋkwɪʃ] [ðə; ði]['kɑːnflɪkt] .

to	relinquish	the	conflict	.
到	放弃	这	冲突	.

酋长激起了野蛮人的斗志，他们似乎倾向于放弃冲突。

“ [ʃæl; ʃəl][ðə; ði] ['hʌntɪd] [dɔːgz] [draɪv] [ðə; ði] ['hʌntərz] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['ken(ə)l] ? ” [hiː; hi] [kraɪd] ,

“	Shall	the	hunted	dogs	drive	the	hunters	from	their	kennel	?	”	he	cried	,
“	将	这	猎杀	狗	驾驶	这	猎人	从	他们的	狗窝	?	”	他	哭	,

“难道猎犬能把猎人赶出狗窝吗？”他喊道。

“ [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] - [sliːp] [ˌʌnə'vendʒd] ?

“	and	shall	Segowatha	sleep	unavenged	?
“	和	将	-	睡觉	未复仇	?

“难道塞戈瓦萨要带着未了的仇死入睡吗？”

[ðə; ði] [peɪl] [dɔːg] [huːz] [ʃiː; ʃi] [welp] [sluː] ['aʊər; ɑːr] [greɪt] [tʃiːf] [ɪz][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['paʊər] ,

The	pale	dog	whose	she	whelp	slew	our	great	chief	is	in	our	power	,
这	苍白	狗	谁	她	仔	一万	我们的	伟大的	首席	是	在	我们的	力量	,

那条杀死我们伟大酋长的苍白恶犬，现在在我们手中。

[ɪf] [wiː; wi][bʌt; bət] [stretʃ] [fɔːrθ] ['aʊər; ɑːr][hændz][ænd; ənd] [teɪk] [hɪm; ɪm] .

if	we	but	stretch	forth	our	hands	and	take	him	.
如果	我们	但	拉紧	前进	我们的	双手	和	拿	他	.

如果我们伸出手去把他接过来。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [faɪt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɑːr; ər] ['enəmi] [tuː; tə]['pɑːntiːˌæks, 'pɑːniːˌæks] [red] [wɔːr] -

And	those	who	fight	with	him	are	enemies	to	Pontiac's	red	war	-
和	那些	WHO	斗争	和	他	是	敌人	到	庞蒂亚克的	红色的	战争	-

[dɔːgz] .

dogs	.
狗	.

而那些与他并肩作战的人，就是庞蒂亚克红色战犬的敌人。

['wɒrɪrz] , [wɪl] [juː; jʊ][biː; bi] [skwɔːz] ?

Warriors	,	will	you	be	squaws	?
勇士队	,	将要	你	是	印第安女人	?

勇士们，你们愿意成为印第安女人吗?

[ʃæl; ʃəl] [tɔːl] ['hɪkəri] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [seɪ] [hɪz; ɪz] [men] [slʌŋk] [laɪk] [wɪpt]

Shall	Tall	Hickory	go	back	to	his	people	and	say	his	men	slunk	like	whipped
将	高的	山核桃	去	后退	到	他的	人们	和	说	他的	男人	斯伦克	喜欢	鞭打

[haʊndz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ?

hounds	from	a	hole	in	the	ground	?
猎犬	从	一个	洞	在	这	地面	?

高个子希科里要不要回去告诉他的族人，他的手下像被鞭打过的猎犬一样从地洞里溜出来?

” [ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [spiːtʃ] [hæd; həd][ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [ɪ'fekt] ; [ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ʌv; əv] ['hɪdiəs] [jelz]

”	The	close	of	the	speech	had	the	desired	effect	;	a	chorus	of	hideous	yells
”	这	关闭	的	这	演讲	有	这	想要的	影响	;	一个	合唱	的	可怕	喊叫

['fɑːloʊd] [ˌaɪ 'tiː] ,

followed	it	,
随后	它	,

演讲结束时，达到了预期的效果；随后响起了一阵凄厉的叫喊声。

[ænd; ənd][ðə; ði] [red] ['di:mənz] [di'mɑ:ndid] [tu:; tə][bi:; bi][led] [wʌns] [mɔ:r] [tu:; tə][ðə; ði]['kɑ:nflɪkt] .

and	the	red	demons	demanded	to	be	led	once	more	to	the	conflict	.
和	这	红色的	恶魔	要求	到	是	引领	一次	更多的	到	这	冲突	.

红色恶魔们要求再次被带到战场上。

“ ['redi] , ” ['wɪspəd] [dɑ:k] [bel] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] ['fɑ:sənd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [red] [ə'vɛndʒərz] .

“	Ready	,	”	whispered	Doc	Bell	,	with	his	eyes	fastened	upon	the	red	avengers	.
”	准备好	,	”	低声说道	医生	钟	,	和	他的	眼睛	系紧	之上	这	红色的	复仇者联盟	.

“准备好了,”贝尔博士低声说道，目光紧紧盯着红色复仇者们。

“ [ɪf] [ðeɪ] [rʌʃ] ['ɪntu:] [θər] [keɪv] [ɪn][ə; eɪ]['bɑ:di][wi:; wi][mʌst; məst] ['fɒlər] [su:t] .

“	If	they	rush	into	ther	cave	in	a	body	we	must	foller	suit	.
”	如果	他们	匆忙	进入	那里	洞穴	在	一个	身体	我们	必须	福勒	套装	.

“如果他们冲进山洞，我们也必须跟进。”

[hɑ:] !

Ha	!
哈	!

哈!

[ðer; ðər] [ðeɪ] [goʊ] — [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə][du:][ɔ:r][daɪ] , [æn; ən] - [aɪ] - [sʌm; səm][ɑ:n] - [ɪm] [wɪl]

there	they	go	—	determined	to	do	or	die	,	an	'	I	calkilate	some	on	'	em	will
那里	他们	去	—	决定	到	做	或者	死	,	一个	-	我	-	一些	在	-	呃	将要

[daɪ] .

die	.
死	.

他们来了——决心要么成功要么失败，我估计他们中的一些人会死。

” [ʌn'maɪndfl] [ʌv; əv][ðə; ði] [du:m] [ðæt] ['ʃʊrli] [ə'weitid] [hɪm; ɪm] ,

”	Unmindful	of	the	doom	that	surely	awaited	him	,
”	漫不经心	的	这	厄运	那	一定	等待中	他	,

他全然不顾即将到来的厄运，

[tɔ:l] ['hɪkəri] [θru:] [hɪm'self] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][mæd] ['wɒrɪrz] [ænd; ənd] [sprʌŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['geɪpɪŋ]

Tall	Hickory	threw	himself	before	the	mad	warriors	and	sprung	toward	the	gaping
高的	山核桃	扔	他自己	前	这	疯狂的	战士	和	弹簧	朝向	这	张开的

[maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

mouth	of	the	cave	.
嘴	的	这	洞穴	.

高大的山胡桃扑到疯狂的战士们面前，朝着洞穴的大口跳去。

[hi:; hi] [ri:tʃt] [ˌaɪ 'ti:] , [wen] [ðə; ði] ['mʌfld] [rɪ'pɔ:rts] [ʌv; əv] [tu:] ['raɪfəlz] [broʊk] [ðə; ði] [sə'spens] ,

He	reached	it	,	when	the	muffled	reports	of	two	rifles	broke	the	suspense	,
他	达到	它	,	什么时候	这	闷音	报告	的	二	步枪	打破	这	悬念	,

他赶到时，两支步枪的闷响打破了紧张的气氛。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jel] [hi:; hi] [ri:ld] [frʌm; frəm][ðə; ði] [deθ] - ['oʊpənɪŋ] .

and	with	a	yell	he	reeled	from	the	death	-	opening	.
和	和	一个	叫喊	他	卷曲	从	这	死亡	-	开幕	.

他大叫一声，从死亡的开端中踉跄而去。

“ [naʊ] [let] [ðem; ðəm] [hɛv] [ˌaɪ 'ti:] !

“	Now	let	them	hev	it	!
”	现在	让	他们	赫夫	它	!

“现在让他们拥有它吧！”

” [kraɪd] [bel] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sekənd] ['leɪtər] [θri:] ['raɪfəlz] [krækt] .

”	cried	Bell	,	and	a	second	later	three	rifles	cracked	.
”	哭	钟	,	和	一个	第二	之后	三	步枪	裂纹	.

“贝尔喊了一声，一秒钟后，三支步枪响了起来。”

[ə; eɪ]['triːoʊ][ʌv; əv]['indiəns] ['tɔtəd] [ə'genst] [ðer; ðər] ['fɛloʊz] , [ænd; ənd] , [er] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tʌtʃ]

A	trio	of	Indians	tottered	against	their	fellows	,	and	,	ere	they	could	touch
一个	三人组	的	印度人	摇摇晃晃	反对	他们的	伙伴们	,	和	,	埃雷	他们	可以	触碰

[ðə; ði] [graʊnd] ,

the	ground	,
这	地面	,

三个印第安人踉跄着撞向他们的同伴，还没来得及落地，

[ðə; ði]['dʒaɪənt] ['hʌntər] [wʌz; wəz] ['dæʃɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [bɪ'siːdʒərz] [wɪð; wɪθ] [ˌʌp'lɪftɪd] ['raɪf(ə)l] .

the	giant	hunter	was	dashing	toward	the	besiegers	with	uplifted	rifle	.
这	巨大的	猎人	曾是	帅气	朝向	这	围攻者	和	提升	步枪	.

巨人猎人高举步枪，向围攻者猛冲过去。

“ [aɪm] [haɪɝ] !

“	I'm	hyar	!
“	我是	hyar	!

“我好激动！

[jiː; ji] [red] ['dɛvəlz] , [aɪ][ˌeɪ 'em] !

ye	red	devils	,	I	am	!
是的	红色的	魔鬼	,	我	是	!

你们这些红魔，我就是！

” [hiː; hi] [jeld] .

”	he	yelled	.
”	他	大喊	.

他大喊道。

“ - [dɑːk] [bel] [wɒts] - - [fɜːr][ə; eɪ] [faɪt] ; [æn; ən] - [naʊ] [let] - [ɪm] [hɛv] [ə; eɪ] [fer] [ʃeɪk] .

“	Hyar's	Doc	Bell	what's	sp'ilin	'	fur	a	fight	;	an	'	now	let	'	im	hev	a	fair	shake	.
”	-	医生	钟	是什么	-	-	毛皮	一个	斗争	;	一个	-	现在	让	-	我是	赫夫	一个	公平的	摇	.

“Hyar 的 Doc Bell 到底在搞什么鬼；现在就让他公平竞争吧。”

” [ðə; ði]['indiəns] [tɜːrnd] [əˈpɑːn][ðə; ði][mæd] ['hʌntər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jel] ,

”	The	Indians	turned	upon	the	mad	hunter	with	a	yell	,
”	这	印度人	转向	之上	这	疯狂的	猎人	和	一个	叫喊	,

印第安人转身对着那个疯狂的猎人大喊，

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [hɪz; ɪz] ['hevi] ['raɪf(ə)l] [stretʃt] [ə; eɪ][maɪ'æmi][ɑːn][ðə; ði][swɔːrd] ,

and	the	next	instant	his	heavy	rifle	stretched	a	Miami	on	the	sward	,
和	这	下一个	立即的	他的	重的	步枪	拉伸	一个	迈阿密	在	这	草	,

下一刻，他那支沉重的步枪便在草地上扫射出一支迈阿密式步枪。

[waɪl] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['ʃrɪŋkɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sekənd] [bloʊ] .

while	others	were	shrinking	from	the	second	blow	.
尽管	其他的	是	收缩	从	这	第二	吹	.

而其他人则在第二次打击下退缩了。

“ [bæk] ! [bæk] !

“	Back	!	back	!
“	后退	!	后退	!

“后退！后退！”

” [hiː; hi] [jeld] .

”	he	yelled	.
”	他	大喊	.

他大喊道。

“ [aɪm] [jər] ['mæstər] , [aɪ][ˌeɪ 'em] .

“	I'm	yer	master	,	I	am	.
“	我是	你的	掌握	,	我	是	.

“我是你的主人，我就是。”

[aɪv] [wɪpt] [jiː; ji][ɑːn][ðə; ði][maɪˈæmi] , [æn; ən] - [aɪ][kɪn] [wɪp]
I've whipped ye on the Miami , an ' I kin whip
我已经 鞭打 是的 在 这 迈阿密 , 一个 - 我 亲属 鞭

我在迈阿密狠狠地揍过你，我还能揍你。

[jiː; ji] [haɪɝ] .
ye hyar .
是的 hyar .

ye hyar。

[ðer; ðər] !
There !
那里 !

那里!

[juːl] ['nevər] [tʃeɪs] [bʌfəlɝ] [-] !
you'll never chase buffler ag'in !
你会 绝不 追赶 消音器 再次 !

你再也不会追着巴弗勒跑了!

" [hiː; hi] [reɪnd] [hɪz; ɪz] [bloʊz] [raɪt] [ænd; ənd] [left] , [ænd; ənd] [bɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm] , ['eɪbli] ['sekəndɪŋ] [hɪz; ɪz]
" He rained his blows right and left , and beside him , ably seconding his
" 他 下雨了 他的 打击 正确的 和 左边 , 和 旁 他 , 能够 附议 他的
[deθ] - [wɜːrk] ,
death - work ,
死亡 - 工作 ,

他左右开弓，拳如雨下，而他身旁的敌人也配合着他，毫不示弱地发动致命一击。

[fɔːt] [keit] ['blaʊnt] [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [piˈɔːriə] .
fought Kate Blount and the young Peoria .
战斗 凯特 布朗特 和 这 年轻的 皮奥里亚 .

与凯特·布朗特和年轻的皮奥里亚交手。

[ðə; ði] ['treɪdɝz] ['dɔːtər] [riˈzembld] [sʌm; səm] [kwiːn] [ʌv; əv]['trædʒədi] .
The trader's daughter resembled some queen of tragedy .
这 交易员的 女儿 类似 一些 女王 的 悲剧 .

商人的女儿宛如一位悲剧女王。

[hɜːr; hər] [lɔːŋ] ['tresɪz] [hæd; həd] [ɪˈskeɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bækwʊdz] [koʊm] , [ænd; ənd] ['striːmd]
Her long tresses had escaped from the backwoods comb , and streamed
她 长的 头发 有 逃脱 从 这 偏远地区 梳子 , 和 流媒体
[daʊn] [hɜːr; hər] [bæk] [ɪn]['wɑːntən] [əˈbændən] ,
down her back in wanton abandon ,
向下 她 后退 在 放肆 放弃 ,

她那长长的秀发从乡间梳子上挣脱出来，肆意地披散在背上。

[æz; əz][hɜːr; hər]['bɑːdi] [swei] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] ['ʌndər] [ðə; ði] [bloʊz] [ʃiː; ʃi] [dɪˈlɪvərd] [wɪð; wɪθ] [klʌbd]
as her body swayed to and fro under the blows she delivered with clubbed
作为 她 身体 摇摆 到 和 弗 在下面 这 打击 她 发表 和 俱乐部
['raɪf(ə)l] .
rifle .
步枪 .

她用棍棒步枪击打敌人，身体也随之摇晃。

[ðə; ði]['sævidʒiz] [suːn] [rɪˈkʌvərd] [ðə; ði] [ˌiːkwɪˈlɪbriəm] [lɔːst] [baɪ][ðə; ði]['triːˌoʊz] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [əˈtæk] ,
The savages soon recovered the equilibrium lost by the trio's unexpected attack ,
这 野蛮人 很快 恢复 这 平衡 丢失的 经过 这 三人组的 意外 攻击 ,
[ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] [θɪnd] [ræŋks] ,
and , with thinned ranks ,
和 , 和 变薄 排名 ,

野蛮人很快恢复了因三人突袭而失去的平衡，并且由于兵力减少，

[bʌt; bət] [mɔːr] [ɪnf'jʊərɪeɪtɪd][ðæn; ðən]['evər] , [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːmbæt] , [ænd; ənd] [hemd]

but	more	infuriated	than	ever	,	returned	to	the	combat	,	and	hemmed
但	更多的	愤怒的	比	曾经	,	返回	到	这	战斗	,	和	包边

['aʊər; ɑːr] [frendz] [ɪn][ɑːn][ɔːl] [saɪdz] .

our	friends	in	on	all	sides	.
我们的	朋友们	在	在	全部	侧面	.

但他比以往任何时候都更加愤怒，重返战场，将我们的朋友们团团围住。

“ [faɪt] [laɪk] ['kætəˌmaʊnt] ! ” [jeld] ['dʒaɪənt][dɑːk] [bel] , [ə'bʌv] [ðə; ði][dɪn][ʌv; əv]['bæt(ə)l] ,

“	Fight	like	catamounts	!	”	yelled	giant	Doc	Bell	,	above	the	din	of	battle	,
“	斗争	喜欢	山猫	!	”	大喊	巨大的	医生	钟	,	多于	这	din	的	战斗	,

“像山猫一样战斗！”巨人贝尔博士在嘈杂的战斗声中大喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [həːld] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] , [huː] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [fel] [ðə; ði] [breɪv] [gɜːrl] , [tuː; tə][ðə; ði]

as	he	hurled	a	savage	,	who	was	about	to	fell	the	brave	girl	,	to	the
作为	他	投掷	一个	野蛮的	,	WHO	曾是	关于	到	跌倒	这	勇敢的	女孩	,	到	这

[ɜːrθ] .

earth	.
地球	.

他将一个正要袭击勇敢女孩的野蛮人摔倒在地。

“ [sneɪks] [æn; ən] - ['lɪzərdz] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [taɪt] [pleɪs] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [kɑːnt] [wɪp] [ˌjuː 'es] —

“	Snakes	an	'	lizards	,	but	this	is	a	tight	place	;	but	they	can't	whip	us	—
“	蛇	一个	-	蜥蜴	,	但	这	是	一个	紧的	地方	;	但	他们	不能	鞭	我们	—

['nevər] !

never	!
绝不	!

“这里有蛇和蜥蜴，但这里很狭窄；但他们永远也打不过我们！

” [ðə; ði]['sævidʒiz] [felt] ['sɜːrt(ə)n][ʌv; əv] ['vɪktəri] , [fɔːr; fər][ðer; ðər]['feɪsɪz][wɜːr; wər] [flʌʃt] [wɪð; wɪθ]

”	The	savages	felt	certain	of	victory	,	for	their	faces	were	flushed	with
”	这	野蛮人	毛毡	肯定	的	胜利	,	为了	他们的	面孔	是	酡	和

[æn'tɪsɪpeɪtɪd] ['traɪʌmf] ,

anticipated	triumph	,
预期	胜利	,

“野蛮人确信自己会取得胜利，因为他们的脸上都洋溢着胜利的喜悦。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kən'træktɪd] [ðer; ðər][ræŋks][ænd; ənd] [rʌʃt] [ə'pɑːn][ðə; ði][dɪ'faɪənt]['triːoʊ][wɪð; wɪθ]

and	they	contracted	their	ranks	and	rushed	upon	the	defiant	trio	with
和	他们	合同	他们的	排名	和	匆忙	之上	这	桀骜不驯	三人组	和

['defnɪŋ] [jelz] .

deafening	yells	.
震耳欲聋	喊叫	.

他们收缩队伍，发出震耳欲聋的呐喊，向那三个桀骜不驯的人冲去。

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [θriː] [fɔːrmz] [sprʌŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] ,

But	suddenly	three	forms	sprung	from	the	mouth	of	the	cave	,
但	突然	三	表格	弹簧	从	这	嘴	的	这	洞穴	,

但突然间，洞口冒出了三个身影，

[ænd; ənd][ðə; ði]['indiəns] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðeɪ] [pə'zest] [ə; eɪ]['triːoʊ][ʌv; əv] [nuː] [æn'tægənɪsts] !

and	the	Indians	discovered	that	they	possessed	a	trio	of	new	antagonists	!
和	这	印度人	发现	那	他们	拥有	一个	三人组	的	新的	反派	!

印第安人发现他们竟然遇到了三个新的敌人！

[bɑːb] ['sʌməvil] , - , [ænd; ənd] - [hæd; həd][dʒɔɪnd]['aʊər; ɑːr] [frendz] ,

Bob	Somerville	,	Nehonesto	,	and	Ulalah	had	joined	our	friends	,
鲍勃	萨默维尔	,	-	,	和	-	有	加入	我们的	朋友们	,

Bob Somerville、Nehonesto 和 Ulalah 加入了我们的朋友们，

[ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][sɪks][æt; ət][læst][ðə; ði] [red] - [skɪnz] [geɪv] [weɪ] !

and	before	the	six	at	last	the	red	-	skins	gave	way	!
和	前	这	六	在	最后的	这	红色的	-	皮肤	给予	方式	！

最后，红皮队在六人应战后终于败下阵来！

“ [bɔɪ] ！ ” [kraɪd] [bel] , ['sprɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['proʊtəʒeɪ] , [ænd; ənd] ['græspɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] ,

“	Boy	!	”	cried	Bell	,	springing	to	his	protege	,	and	grasping	his	hand	,
”	男生	！	”	哭	钟	,	弹簧	到	他的	门徒	,	和	抓握	他的	手	,

“孩子！”贝尔喊道，跳到他的门徒身边，抓住他的手。

“ [aɪ] [θɔːt] [jiː; ji][wɔːr][ə; eɪ] [goʊst] [wen] [jiː; ji]['dɑːrtɪd][frʌm; frəm] [θər] [keɪv] ,

“	I	thought	ye	war	a	ghost	when	ye	darted	from	ther	cave	,
”	我	想法	是的	战争	一个	鬼	什么时候	是的	飞镖	从	那里	洞穴	,

“你从山洞里冲出来的时候，我还以为你是鬼魂呢。”

[bʌt; bət] [θæŋk] ['fɔrtɪn] - [jɜːr] [fleʃ] [æn; ən] - [blʌd] !

but	thank	fortin	'	ye're	flesh	an	'	blood	!
但	感谢	福廷	-	是的	肉	一个	-	血	！

但感谢上帝，你还是有血有肉的人！

[wiː; wi] [θɔːt] [jiː; ji][æn; ən] - - [æn; ən] - [θɛt] [dʌm] [gæl][wɔːr] - [ɔːl][tuː; tə] ['piːsɪz] [ɪn]

We	thought	ye	an	'	Nehonesto	an	'	thet	dumb	gal	war	blow'd	all	to	pieces	in
我们	想法	是的	一个	-	-	一个	-	那个	哑的	女孩	战争	-	全部	到	件	在

[θər] [keɪv] . ”

ther	cave	.	”
那里	洞穴	.	”

我们以为你、内霍内斯托还有那个蠢女人会在山洞里把他们都炸成碎片。”

“ ['aʊərz][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] [deθ] , [dɑːk] , ” [sed] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] ,

“	Ours	was	a	narrow	escape	from	death	,	Doc	,	”	said	our	hero	,
”	我们的	曾是	一个	狭窄的	逃脱	从	死亡	,	医生	,	”	说	我们的	英雄	,

“我们真是死里逃生，医生，”我们的英雄说道。

[æz; əz][ə; eɪ][pər'septəb(ə)l] ['ʃʌdər] [swept] [hɪz; ɪz] [freɪm] , “ [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [tuː; tə]

as	a	perceptible	shudder	swept	his	frame	,	“	and	I	am	much	surprised	to
作为	一个	可感知的	不寒而栗	扫荡	他的	框架	,	“	和	我	是	很多	惊讶	到

[siː] [juː; jʊ] [hɪr] .

see	you	here	.
看	你	这里	.

他浑身一颤，“我非常惊讶在这里见到你。”

[wiː; wi] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] [ænd; ənd][swɑːmp] [oʊk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [baɪ][ðə; ði] [blæk] [leɪk] ,

We	waited	for	yourself	and	Swamp	Oak	a	long	time	by	the	black	lake	,
我们	等待	为了	你自己	和	沼泽	橡木	一个	长的	时间	经过	这	黑色的	湖	,

我们在黑湖边等了你和沼泽橡树很久，

[ænd; ənd][æt; ət][læst] [rɪ'lʌktəntli] [riːtʃt] [ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [lɔːst] [jʊr; jər][laɪvz; lɪvz]

and	at	last	reluctantly	reached	the	conclusion	that	you	had	lost	your	lives
和	在	最后的	勉强	达到	这	结论	那	你	有	丢失的	你的	生活

[θruː] [ðə; ði] [ə'kɜːrsɪd] [ˈmækəˈneiʃənz -mæʃ][ʌv; əv] - [ɔːr][ðə; ði] ['blʌdhaʊnd] .

through	the	accursed	machinations	of	Coleola	or	the	Bloodhound	.
通过	这	被诅咒的	阴谋	的	-	或者	这	寻血猎犬	.

最后，他们不情愿地得出结论：你们的生命是因为可乐奥拉或猎犬的邪恶阴谋而丧命的。

[ðen] [wiː; wi] ['hɜːrid] [frʌm; frəm][ðə; ði] [keɪv] ,

Then	we	hurried	from	the	cave	,
然后	我们	慌忙	从	这	洞穴	,

然后我们匆匆离开了山洞。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['skersli] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [wen] [ə; eɪ] ['defnɪŋ] [nɔɪz] [ə'seɪld] [ænd; ənd]

and	had	scarcely	reached	the	forest	when	a	deafening	noise	assailed	and
和	有	几乎	达到	这	森林	什么时候	一个	震耳欲聋	噪音	遭受攻击	和

[hə:ld] [ju: 'es][tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

hurled	us	to	the	ground	,
投掷	我们	到	这	地面	,

我们刚走进森林不久，就听到一声震耳欲聋的巨响，把我们震倒在地。

[bɪ'reft] [ʌv; əv] ['kɑ:nʃəsnəs] .

bereft	of	consciousness	.
失去	的	意识	.

失去意识。

- [led] [ju: 'es] ['hɪðər] , [ænd; ənd]['æftər][wi:; wi][hæd; həd] ['gri:tɪd] ['blaʊnt] ,

Ulalah	led	us	hither	,	and	after	we	had	greeted	Blount	,
-	引领	我们	这里	,	和	后	我们	有	问候	布朗特	,

乌拉拉带领我们来到这里，在我们向布朗特问好之后，

[wi:; wi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'kɜ:rsɪd] [fi:ndz] [hæd; həd] [treɪld] [ju: 'es] .

we	found	that	the	accursed	fiends	had	trailed	us	.
我们	成立	那	这	被诅咒的	恶魔	有	拖着	我们	.

我们发现那些该死的恶魔一直跟踪我们。

[haʊ] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tu:; tə][du:][soʊ] , [aɪ][kæn; kən][nɑ:t] [kən'si:v] ;

How	they	managed	to	do	so	,	I	can	not	conceive	;
如何	他们	管理	到	做	所以	,	我	能	不是	构想	;

我实在无法理解他们是如何做到的；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [flɑ:kt] ['hɪðər] [laɪk] ['vʌltʃərz] [tu:; tə][ə; eɪ] ['kæriən] [fi:st] ,

but	they	flocked	hither	like	vultures	to	a	carrion	feast	,
但	他们	成群结队的	这里	喜欢	秃鹫	到	一个	腐肉	盛宴	,

但他们却像秃鹫扑向腐肉盛宴一样蜂拥而至。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['aʊərz] [wi:; wi] [fɔ:t] [mɔ:r] [laɪk] ['di:mənz] [ðæn; ðən]['hju:mən] ['kri:tʃərz] . ”

and	for	several	hours	we	fought	more	like	demons	than	human	creatures	.	”
和	为了	一些	小时	我们	战斗	更多的	喜欢	恶魔	比	人类	生物	.	”

我们战斗了好几个小时，与其说是人类，不如说是魔鬼。

“ [ænd; ənd] [haʊ] [ɪz] ['blaʊnt] ? ” ['kwestʃənd] [bel] , ['i:gərli] .

“	And	how	is	Blount	?	”	questioned	Bell	,	eagerly	.
“	和	如何	是	布朗特	?	”	被质问	钟	,	急切地	.

“布朗特怎么样了？”贝尔急切地问道。

“ ['daɪɪŋ] , [pʊr] ['feloʊ] ! ” [sed] ['aʊər; ɑ:r]['hɪroʊ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] .

“	Dying	,	poor	fellow	!	”	said	our	hero	,	with	a	sigh	.
“	垂死	,	贫穷的	同伴	!	”	说	我们的	英雄	,	和	一个	叹	.

“快要死了，可怜的家伙！”我们的主人公叹了口气说道。

“ ['hi:z] [peɪd] ['dɪrli] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['stʌbərnnəs] .

“	He's	paid	dearly	for	his	stubbornness	.
“	他是	有薪酬的	亲爱的	为了	他的	固执	.

“他为自己的固执付出了惨痛的代价。”

[bʌt; bət] [let] [ju: 'es]['heɪs(ə)n][tu:; tə][hɪm; ɪm] .

But	let	us	hasten	to	him	.
但	让	我们	趋	到	他	.

但我们还是赶紧去见他吧。

[keit] [ʃʊd; ʃəd] [kloʊz] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

Kate	should	close	his	eyes	.
凯特	应该	关闭	他的	眼睛	.

凯特应该让他闭上眼睛。

" [dɑːk] [bel] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] .

"	Doc	Bell	turned	to	the	cave	.
"	医生	钟	转向	到	这	洞穴	.

贝尔医生转向了山洞。

" [its] [noʊ][juːz] , " [hiː; hi] [sed] .

"	It's	no	use	,	"	he	said	.
"	它是	不	使用	,	"	他	说	.

“没用的，”他说。

" - [ded] ; [wen] [aɪ] [left] - [ɪm] ['sʌmθɪn] - [toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ] [wʊd] ['nevər] [siː] - [ɪm] - [-] ;

"	Oll's	dead	;	when	I	left	'	im	somethin	'	told	me	that	I	would	never	see	'	im	erlive	ag'in	;
"	-	死的	;	什么时候	我	左边	-	我是	某物	-	讲述	我	那	我	会	绝不	看	-	我是	-	再次	;

“奥尔死了；我离开他的时候，冥冥之中有个声音告诉我，我再也见不到他了；

[æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] ['hæznt] [laɪd; liːd] .

an	'	it	hasn't	lied	.
一个	-	它	还没有	撒谎了	.

它没有说谎。

" [keit] ['blaʊnt] [wʌz; wəz] ['iːgər] [tuː; tə] [griːt] [hɜːr; hər] ['perənt] ,

"	Kate	Blount	was	eager	to	greet	her	parent	,
"	凯特	布朗特	曾是	渴望的	到	迎接	她	父母	,

凯特·布朗特迫不及待地想迎接她的父母，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][hænd] [klɑːspt] [ɪn] [ðæt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['lʌvər] , [ʃiː; ʃi] [dɪ'sendɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kævərn] .

and	with	her	hand	clasped	in	that	of	her	lover	,	she	descended	into	the	cavern	.
和	和	她	手	紧握	在	那	的	她	情人	,	她	下降	进入	这	洞穴	.

她牵着爱人的手，走进了洞穴。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'sent] ,

During	the	descent	,
期间	这	下降	,

下降过程中，

[bɑːb][hæd; həd][toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [wuːnd] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [streɪ] [bɔːl] ,

Bob	had	told	her	that	her	father	had	received	a	severe	wound	from	a	stray	ball	,
鲍勃	有	讲述	她	那	她	父亲	有	已收到	一个	严重	伤口	从	一个	流浪	球	,

鲍勃告诉她，她父亲被流弹击中，受了重伤。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [siːdʒ] , [ænd; ənd] [beɪd] [hɜːr; hər] [prɪ'per] [fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrst] .

during	the	siege	,	and	bade	her	prepare	for	the	worst	.
期间	这	围城	,	和	巴德	她	准备	为了	这	最差	.

围城期间，她嘱咐她做好最坏的打算。

[riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['kævərn] ,

Reaching	the	bottom	of	the	cavern	,
到达	这	底部	的	这	洞穴	,

到达洞穴底部，

[hɜːr; hər] [aɪ] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɪgjər] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] ,

her	eye	caught	sight	of	a	figure	lying	in	the	light	of	the	fire	,
她	眼睛	捕捉	视线	的	一个	数字	说谎	在	这	光	的	这	火	,

她的目光瞥见火光中躺着一个人影，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv][dʒɔɪ][ʃiː; ʃi] [sprʌŋ] ['fɔːrwərd] .

and	with	a	cry	of	joy	she	sprung	forward	.
和	和	一个	哭	的	喜悦	她	弹簧	向前	.

她欢呼一声，向前跃去。

“ ['fɑːðər] !

“	Father	!
”	父亲	!

“父亲！

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , ['bendɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [lʌvd] [fɔːrm] .

”	she	cried	,	bending	over	the	loved	form	.
”	她	哭	,	弯曲	超过	这	喜爱	形式	.

她哭着，俯身靠近她心爱的遗体。

“ ['fɑːðər] , [spiːk] !

“	Father	,	speak	!
”	父亲	,	说话	!

“父亲，请说话！”

- [tɪz][aɪ] , [jʊr; jər][pet] — [jʊr; jər] [keit] !

'	Tis	I	,	your	pet	—	your	Kate	!
-	的	我	,	你的	宠物	—	你的	凯特	!

是我，你的宠物——你的凯特！

” ['ɑːlɪvər] ['blaʊnt] [hɜːrd] [ðə; ði] [vɔɪs] , [ænd; ənd] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] ['daɪɪŋ] [aɪz] [spæz'mɑːdɪkli] .

”	Oliver	Blount	heard	the	voice	,	and	opened	his	dying	eyes	spasmodically	.
”	奥利弗	布朗特	听到	这	嗓音	,	和	打开	他的	垂死	眼睛	间歇性地	.

“奥利弗·布朗特听到了那个声音，他痉挛般地睁开了垂死的眼睛。

[ðen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][klæsp][hɜːr; hər][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɑːrt] , [bʌt; bət] [feɪld] ;

Then	he	tried	to	clasp	her	to	his	heart	,	but	failed	;
然后	他	尝试	到	搭扣	她	到	他的	心	,	但	失败的	;

然后他试图将她紧紧拥入怀中，但却失败了；

[hɪz; ɪz][ɑːrmz] [fel] ['paʊərləs] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] , [ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi] [gɑːspt] [hɜːr; hər] [bɪ'lʌvɪd]

his	arms	fell	powerless	at	his	side	,	and	,	as	he	gasped	her	beloved
他的	武器	跌倒	无力	在	他的	边	,	和	,	作为	他	倒吸一口气	她	心爱

[neɪm] ,

name	,
姓名	,

他的双臂无力地垂在身侧，他喘息着喊出她挚爱的名字，

[hɪz; ɪz] [ɔːbz] [kloʊzd] [ə'gen] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔːŋ] - [drɔːn] [breθ] [toʊld][ðə; ði] ['treɪdɚz] [tʃaɪld] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

his	orbs	closed	again	,	and	a	long	-	drawn	breath	told	the	trader's	child	that	she
他的	球体	关闭	再次	,	和	一个	长的	-	绘制	气息	讲述	这	交易员的	孩子	那	她

[wʌz; wəz][æn; ən] ['ɔːrf(ə)n] !

was	an	orphan	!
曾是	一个	孤儿	!

他的眼睛再次闭上，深深地吸了一口气，告诉商人的孩子，她是个孤儿！

“ [aɪ] [noʊd] [ˌaɪ 'tiː] — [aɪ] [noʊd] [ˌaɪ 'tiː] !

“	I	know'd	it	—	I	know'd	it	!
”	我	知道	它	—	我	知道	它	!

“我就知道——我就知道！”

” ['mɜːmɜd] [dɑːk] [bel] , [ə'proʊtʃɪŋ] , [ænd; ənd] ['drɑːpɪŋ] [ə; eɪ][ter; tɪ(ə)r]['oʊvər][ðə; ði] ['wiːpɪŋ] [gɜːrl] .

”	murmured	Doc	Bell	,	approaching	,	and	dropping	a	tear	over	the	weeping	girl	.
”	低声说道	医生	钟	,	接近	,	和	下降	一个	撕	超过	这	哭泣	女孩	.

“贝尔医生低声说道，走近女孩，一滴眼泪落在哭泣的女孩身上。”

“ [wen] [dɑ:k] ['bɛlz] [hɑ:rt] [tɔ:ks] , [ˌaɪ 'ti:] ['nevər] [laɪz] .
“ When Doc Bell's heart talks , it never lies .
“ 什么时候 医生 贝尔的 心 会谈 , 它 绝不 谎言 .

“贝尔医生的心声从不说谎。”

” [ðen] [hi:; hi] ['sloʊli] [tɜ:rnd] [tu:; tə] ['sʌməvil] [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [tʃi:fs] .
” Then he slowly turned to Somerville and the two chiefs .
” 然后 他 缓慢地 转向 到 萨默维尔 和 这 二 酋长们 .

然后他缓缓转向萨默维尔和两位酋长。

“ [wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t][aʊt][oʊ] - [θər] [wʊdz] ['jɪt] , ” [hi:; hi] [sed] .
“ We are not out o ' ther woods yit , ” he said .
“ 我们 是 不是 出去 o - 那里 树林 yit , ” 他 说 .

“我们还没脱离险境呢，”他说。

“ [aɪ] [tel] [jər] , [its] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wei] [tu:; tə] [fɔ:rt] ['tʃɑ:rtri:z] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ˌeɪ 'ɑ:r] - [ə; eɪ] [blæk] [wei] , [tu:] . ”
“ I tell yer , it's a long way to Fort Chartres , and it ar ' a black way , too . ”
“ 我 告诉 你的 , 它是 一个 长的 方式 到 堡 沙特尔 , 和 它 ar - 一个 黑色的 方式 , 也 . ”

“我跟你说，去沙特尔堡的路很长，而且路途也十分艰辛。”

“ [fʊl] [ʌv; əv][fairz] , ” [sed] [swɑ:mp] [oʊk] .
“ Full of fires , ” said Swamp Oak .
“ 满的 的 火灾 , ” 说 沼泽 橡木 .

“到处都是火，”沼泽橡树说道。

“ [æn; ən] - [dʌl] [naɪvz] , ” ['ædɪd] [dɑ:k] [bel] .
“ An ' dull knives , ” added Doc Bell .
“ 一个 - 乏味的 刀具 , ” 额外 医生 钟 .

“还有钝刀，”贝尔医生补充道。

“ [bʌt; bət] [wi:l] [get] [ðer; ðər] , ” [sed] ['aʊər; ɑ:r]['hɪroʊ] , ['kɑ:nfɪdəntli] .
“ But we'll get there , ” said our hero , confidently .
“ 但 出色地 得到 那里 , ” 说 我们的 英雄 , 自信地 .

“但我们一定会到达那里，”我们的主人公自信地说。

“ [nɑ:t] [wɪ'ðaʊt] ['blʌdʃed] ; [wi:v] [gɑ:t][tu:; tə] [si:] - [æn; ən] - [θər] ['blʌdhaʊnd] [-] . ”
“ Not without bloodshed ; we've got to see Coleola an ' ther Bloodhound ag'in . ”
“ 不是 没有 流血事件 ; 我们已经 得到 到 看 - 一个 - 那里 寻血猎犬 再次 . ”

“不会不流血；我们得再见见科莱奥拉和那条寻血猎犬。”

“ [ju:; jʊ][dəunt] [mi:n] [ˌaɪ 'ti:] , [dɑ:k] , ” [sed] ['sʌməvil] , ['glænsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['wʊmən] [hi:; hi] [lʌvd] ,
“ You don't mean it , Doc , ” said Somerville , glancing at the woman he loved ,
“ 你 不 意思是 它 , 医生 , ” 说 萨默维尔 , 瞥了一眼 在 这 女士 他 喜爱 ,

“你不是认真的，医生，”萨默维尔说着，瞥了一眼他心爱的女人。

[waɪl] [ə; eɪ] [tʃɪl] [krept] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] .
while a chill crept to his heart .
尽管 一个 寒意 悄悄地爬 到 他的 心 .

一股寒意悄然袭上他的心头。

[hi:; hi] [θɔ:t] [ʌv; əv]['perəl][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] , [nɑ:t][fɔ:r; fər] [hɪm'self] .
He thought of peril for her , not for himself .
他 想法 的 危险 为了 她 , 不是 为了 他自己 .

他想到的是她的安危，而不是自己的安危。

“ [aɪ][du:] [mi:n] [ˌaɪ 'ti:] , [bɑ:b] .
“ I do mean it , Bob .
“ 我 做 意思是 它 , 鲍勃 .

“我是认真的，鲍勃。”

[ðem; ðəm] [tuː] ['diːmənz] [eint] [ded] ['jɪt] , [maɪnd][aɪ] [tel] [jər] .

Them	two	demons	ain't	dead	yit	,	mind	I	tell	yer	.
他们	二	恶魔	不是	死的	yit	,	头脑	我	告诉	你的	.

我得告诉你，那两个恶魔还没死呢。

[wiːl] [siː] - [ɪm] [-] [ə'fɔːr] [wiː; wi][gɪt] [aʊt] [oʊ] - [ðiːz] [wʊdz] , [ɔːr][maɪ] ['neɪmz] [nɑːt][dɑːk] [bel] . ”

We'll	see	'	em	ag'in	afore	we	git	out	o	'	these	woods	,	or	my	name's	not	Doc	Bell	.	”
出色地	看	-	呃	再次	之前	我们	git	出去	o	-	这些	树林	,	或者	我的	名字	不是	医生	钟	.	”

“在我们离开这片树林之前，我们还会再见到他们，否则我就不叫贝尔医生了。”

“ ['hev(ə)n] [fɔːr'fend] , ” [rɪ'tɜːrnd] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] , ['fɜːrvəntli] .

“	Heaven	forefend	,	”	returned	our	hero	,	fervently	.
”	天堂	预防	,	”	返回	我们的	英雄	,	热切地	.

“但愿不会发生这样的事，”我们的英雄激动地回答道。

“ [aɪ][hæd; həd] [hoʊpt] , [fɔːr; fər] ['keɪts] [seɪk] , [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ded] .

“	I	had	hoped	,	for	Kate's	sake	,	that	they	were	dead	.
”	我	有	希望	,	为了	凯特的	清酒	,	那	他们	是	死的	.

“为了凯特，我曾希望他们已经死了。”

” [ðə; ði]['dʒaɪənt][dɪd][nɑːt][rɪ'plaɪ] , [bʌt; bət] [lʊkt] [tuː; tə][ðə; ði] ['praɪmɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] ,

”	The	giant	did	not	reply	,	but	looked	to	the	priming	of	his	rifle	,
”	这	巨大的	做过	不是	回复	,	但	看起来	到	这	底漆	的	他的	步枪	,

巨人没有回答，而是低头看向正在上膛的步枪。

[ænd; ənd] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

and	walked	to	the	mouth	of	the	cave	.
和	步行	到	这	嘴	的	这	洞穴	.

然后走到洞口。

“ [hɔːlt] ! [waɪt] [sneɪk] !

“	Halt	!	White	Snake	!
”	停止	!	白色的	蛇	!

“站住！白蛇！”

” [ə; eɪ] [jel] [ʌv; əv] ['hɔːrər] [pɪrst] [ðə; ði]['ɔːlmoʊst]['pælpəb(ə)l] [gluːm] , [ðæt] [bruːdid] ['evriwer] ,

”	A	yell	of	horror	pierced	the	almost	palpable	gloom	,	that	brooded	everywhere	,
”	一个	叫喊	的	恐怖	穿孔	这	几乎	可感知的	愁云	,	那	沉思	到处	,

[ænd; ənd][ə; eɪ] [groʊn] ['kwɪkli] ['fɑːloʊd] .

and	a	groan	quickly	followed	.
和	一个	呻吟	迅速地	随后	.

一声惊恐的尖叫划破了笼罩四周的几乎令人窒息的阴霾，紧接着传来一声呻吟。

“ [fɔːr; fər] ['hɛvənz] [seɪk] , [sper] [ðɪs] [laɪf] [ʌv; əv] [maɪn] !

“	For	Heaven's	sake	,	spare	this	life	of	mine	!
”	为了	天	清酒	,	空闲的	这	生活	的	矿	!

“看在老天的份上，饶我一命吧！”

['mɜːrsi] !

Mercy	!
怜悯	!

怜悯!

['mɜːrsi] !

mercy	!
怜悯	!

怜悯!

[aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][daɪ] [naʊ] — [noʊ] , [noʊ] .

I	don't	want	to	die	now	—	no	,	no	.
我	不	想	到	死	现在	—	不	,	不	.

我现在不想死——不，不想。

[aɪm][nɑːt][fɪt][tuː; tə][stænd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [greɪt] [dʒʌdʒ] [tuː; tə] - [deɪ] .

I'm	not	fit	to	stand	before	the	Great	Judge	to	-	day	.
我是	不是	合身	到	站立	前	这	伟大的	法官	到	-	天	.

我今天不配站在伟大的审判者面前。

[sper] ! [sper] !

Spare	!	spare	!
空闲的	!	空闲的	!

备用！备用！

[fɔːr; fər][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][laɪf] !

for	the	love	of	life	!
为了	这	爱	的	生活	!

为了热爱生命！

" [ðə; ði][wɜːrdz][wɜːr; wər] ['kaʊtʃt] [ɪn][ðə; ði][moʊst]['æbdʒekt]['æksənts] ,

"	The	words	were	couched	in	the	most	abject	accents	,
"	这	字	是	卧倒	在	这	最多	卑贱	口音	,

“这些话语带着最卑微的语气，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tiːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌnˈsiːn] ['spiːkər] ['tʃætəd] [laɪk] [daɪs][ɪn][ðə; ði]['saɪləns] [ðæt]

and	the	teeth	of	the	unseen	speaker	chattered	like	dice	in	the	silence	that
和	这	牙齿	的	这	看不见	扬声器	喋喋不休	喜欢	骰子	在	这	沉默	那

['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['ʌtərəns] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] .

followed	the	utterance	of	the	last	.
随后	这	发声	的	这	最后的	.

在最后一个人说完话后的寂静中，那个看不见的说话者的牙齿像骰子一样咯咯作响。

“ [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [sper] [juː; jʊ] , [dɔːg] ! ” [hist] [ə; eɪ] [vɔɪs] ,

“	I'm	going	to	spare	you	,	dog	!	”	hissed	a	voice	,
"	我是	去	到	空闲的	你	,	狗	!	"	嘶嘶作响	一个	嗓音	,

“我会饶了你，狗东西！”一个声音嘶嘶地说。

[soʊ] [nɪr] [ðə; ði] ['kaʊərd] [ðæt] [hiː; hi] [ɪn'stɪŋktɪvli] [ʃrʌŋk] [ə'weɪ] .

so	near	the	coward	that	he	instinctively	shrunk	away	.
所以	靠近	这	懦夫	那	他	本能地	缩小	离开	.

离那个懦夫太近了，他本能地缩了回去。

“ [aɪ] [miːn] [ðæt] [aɪl] [sper] [juː; jʊ][ɑːn][wʌn] [kən'dɪʃ(ə)n] . ”

“	I	mean	that	I'll	spare	you	on	one	condition	.	”
"	我	意思是	那	患病的	空闲的	你	在	一	状况	.	"

“我的意思是，我可以饶你一命，但有一个条件。”

“ [neɪm] [ˌaɪ 'tiː] — [kwɪk] , [fɔːr; fər] ['mɜːrsɪz] [seɪk] ! ”

“	Name	it	—	quick	,	for	mercy's	sake	!	”
"	姓名	它	—	快的	,	为了	怜悯的	清酒	!	"

“快说出来，看在上帝的份上！”

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][duː][maɪ] ['bɪdɪŋ] . ”

“	You	must	do	my	bidding	.	”
"	你	必须	做	我的	投标	.	"

“你必须听从我的命令。”

“ [wət'evər] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] , [aɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː] — ['oʊnli][let][wʌn][lɪv; laɪv] [huː] [ɪz][nɑːt] [prɪ'perd] [tuː; tə][daɪ] .

“	Whatever	it	be	,	I'll	do	it	—	only	let	one	live	who	is	not	prepared	to	die	.
"	任何	它	是	,	患病的	做	它	—	仅有的	让	一	居住	WHO	是	不是	准备	到	死	.

“无论如何，我都会去做——只让一个不愿赴死的人活下去。”

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? "

Who	are	you	?	”
WHO	是	你	?	"

你是谁？

“ [dʒuːlz] - — [ðə; ði] ['jeloʊ] ['blʌdhaʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði][əu'dʒibwei, -wə] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

“	**Jules**	**Bardue**	**—**	**the**	**Yellow**	**Bloodhound**	**of**	**the**	**Ojibwas**	**,**	**”**	**was**	**the**	**reply**	**.**
”	朱尔斯	-	—	这	黄色的	寻血猎犬	的	这	奥吉布瓦人	,	”	曾是	这	回复	.

“朱尔斯·巴杜——奥吉布瓦人的黄色猎犬，”对方回答道。

“ [aɪ][duː][nɑːt][æsk][jʊr; jər] [neɪm] — [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

“	**I**	**do**	**not**	**ask**	**your**	**name**	**—**	**I**	**know**	**it**	**.**
”	我	做	不是	问	你的	姓名	—	我	知道	它	.

“我不用问你的名字——我知道。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst] ['retʃɪd] [mæn][ɪn] [ðiːz] ['fɔrists] — [dʒɑːn] ['wiljəmsn] ,

You	**are**	**the**	**most**	**wretched**	**man**	**in**	**these**	**forests**	**—**	**John**	**Williamson**	**,**
你	是	这	最多	可怜	男人	在	这些	森林	—	约翰	威廉姆森	,

['pɑːntiːˌæks, 'pɑːniːˌæks] ['mɜːrdərər] . ”

Pontiac's	**murderer**	**.**	**”**
庞蒂亚克的	凶手	.	”

你是这片森林里最可怜的人——约翰·威廉姆森，庞蒂亚克的凶手。

“ [jes] , [gɑːd][hæz; həz][kɜːrst; 'kɜːrsɪd][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] [ðæt] [neɪm] !

“	**Yes**	**,**	**God**	**has**	**cursed**	**me**	**with**	**that**	**name**	**!**
”	是的	,	上帝	有	被诅咒的	我	和	那	姓名	!

“是的，上帝用这个名字诅咒了我！”

” [groʊn] [ðə; ði] ['hɔːntɪd] ['treɪdər] .

”	**groaned**	**the**	**haunted**	**trader**	**.**
”	呻吟	这	闹鬼的	商	.

“那个饱受折磨的商人呻吟道。”

[ə; eɪ] ['mɪnəts] ['saɪləns] ['fɑːloʊd] .

A	**minute's**	**silence**	**followed**	**.**
一个	分钟	沉默	随后	.

随后，众人默哀一分钟。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][hɜːrt] , ” [sed] - , [æt; ət][læst] , “ [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] ['kæri] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði]

“	**I**	**am**	**hurt**	**,**	**”**	**said**	**Bardue**	**,**	**at**	**last**	**,**	**“**	**and**	**you**	**must**	**carry**	**me**	**to**	**the**
”	我	是	伤害	,	”	说	-	,	在	最后的	,	“	和	你	必须	携带	我	到	这

[wʊdz] ,

woods	**,**
树林	,

“我受伤了，”巴杜最后说道，“你们必须把我背到树林里去。”

[wen] [naɪt] [kʌmz] .

when	**night**	**comes**	**.**
什么时候	夜晚	来	.

夜幕降临之时。

[aɪ] [der] [nɑːt] [siːk] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [naʊ] .

I	**dare**	**not**	**seek**	**the**	**forest**	**now**	**.**
我	敢	不是	寻找	这	森林	现在	.

我现在不敢去森林里了。

[ɪn][ðə; ði] [gluːm] [aɪ][kæn; kən] , [baɪ] ['signəlz] , [brɪŋ] ['trʌsti] [red] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][maɪ][saɪd] . ”

In	**the**	**gloom**	**I**	**can**	**,**	**by**	**signals**	**,**	**bring**	**trusty**	**red**	**people**	**to**	**my**	**side**	**.**	**”**
在	这	愁云	我	能	,	经过	信号	,	带来	可靠	红色的	人们	到	我的	边	.	”

在昏暗中，我可以通过信号将可靠的红军士兵召集到我身边。

“ [bʌt; bət][ˌem 'iː] ? ” [groʊn] [ðə; ði] ['hɔːntɪd] ['treɪdər] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kreɪv(ə)n]

“	**But**	**me**	**?**	**”**	**groaned**	**the**	**haunted**	**trader**	**,**	**from**	**the**	**depths**	**of**	**his**	**craven**
”	但	我	?	”	呻吟	这	闹鬼的	商	,	从	这	深度	的	他的	懦夫

[hɑːrt] .

heart	**.**
心	.

“可是我呢？”饱受折磨的商人从他懦弱的内心深处呻吟道。

“ [ðeɪ] [wɪl] ['tɔːrtʃər] [ˌem 'iː] [wen] [ðeɪ] [noʊ] [huː] [aɪ][ˌeɪ 'em] . ”

“	**They**	**will**	**torture**	**me**	**when**	**they**	**know**	**who**	**I**	**am**	**.**	**”**
”	他们	将要	酷刑	我	什么时候	他们	知道	WHO	我	是	.	”

“等他们知道我是谁的时候，他们会折磨我的。”

“ ['oʊnli][duː][maɪ] ['bɪdɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][nɑːt][hɑːrm][juː; jʊ] , ” [sed] - , ['kwɪkli] .

“	**Only**	**do**	**my**	**bidding**	**,**	**and**	**they**	**shall**	**not**	**harm**	**you**	**,**	**”**	**said**	**Bardue**	**,**	**quickly**	**.**
”	仅有的	做	我的	投标	,	和	他们	将	不是	伤害	你	,	”	说	-	,	迅速地	.

“只要听我的话，他们就不会伤害你，”巴杜迅速说道。

“ [aɪ] [ruːl] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['hɑːrts] .

“	**I**	**rule**	**the**	**savage**	**hearts**	**.**
”	我	规则	这	野蛮的	心	.

“我统治着野蛮的心灵。”

[oʊ] , [naʊ] [ðə; ði] ['aʊər] [ʌv; əv] ['vendʒəns] [ɪz][æt; ət][hænd] .

Oh	**,**	**now**	**the**	**hour**	**of**	**vengeance**	**is**	**at**	**hand**	**.**
哦	,	现在	这	小时	的	复仇	是	在	手	.

哦，复仇的时刻终于来临了。

[ðeɪ] [hæv; həv] [stæbd] [dʒuːlz] - ; [ðeɪ] [hæv; həv] [ʃɑːt] [hɪm; ɪm] ; [ðeɪ] [hæv; həv] [neɪld] [hɪm; ɪm]

They	**have**	**stabbed**	**Jules**	**Bardue**	**;**	**they**	**have**	**shot**	**him**	**;**	**they**	**have**	**nailed**	**him**
他们	有	刺伤	朱尔斯	-	;	他们	有	射击	他	;	他们	有	钉子	他

[tuː; tə][ə; eɪ] [rɑːk] ;

to	**a**	**rock**	**;**
到	一个	岩石	;

他们刺伤了朱尔斯·巴杜；他们开枪射杀了他；他们把他钉在了石头上；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['jeloʊ] ['blʌdhaʊnd] [laɪvz; lɪvz] [jet] [tuː; tə] [baɪt] .

but	**the**	**Yellow**	**Bloodhound**	**lives**	**yet**	**to**	**bite**	**.**
但	这	黄色的	寻血猎犬	生活	然而	到	咬	.

但那只黄色猎犬还活着，尚未咬人。

[hɪr] , [dʒɑːn] ['wiljəmsn] , [stuːp] [daʊn] [ænd; ənd] [pɪk] [ˌem 'iː] [ʌp] .

Here	**,**	**John**	**Williamson**	**,**	**stoop**	**down**	**and**	**pick**	**me**	**up**	**.**
这里	,	约翰	威廉姆森	,	哈腰	向下	和	挑选	我	向上	.

约翰·威廉姆森，弯下腰把我抱起来。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wer] [tuː; tə] ['kæri] [ˌem 'iː] .

I'll	**tell**	**you**	**where**	**to**	**carry**	**me**	**.**
患病的	告诉	你	在哪里	到	携带	我	.

我会告诉你该把我带到哪里去。

” [ˊtrebliŋli] [ðə; ði] ['mɪzrəb(ə)l] [mæn] [əu'beid] ,

”	**Tremblingly**	**the**	**miserable**	**man**	**obeyed**	**,**
”	颤抖地	这	悲惨的	男人	服从	,

“可怜的人颤抖着服从了，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kriːoʊl] [hoʊpt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [wɔːk] [wen] [hiː; hi]

and	**the**	**creole**	**hoped**	**that**	**he**	**would**	**be**	**strong**	**enough**	**to**	**walk**	**when**	**he**
和	这	克里奥尔语	希望	那	他	会	是	强的	足够的	到	走	什么时候	他

[dʒɔɪnd] [hɪz; ɪz] [red] [ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts][ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

joined	**his**	**red**	**associates**	**in**	**the**	**forest**	**.**
加入	他的	红色的	同事	在	这	森林	.

克里奥尔人希望他能有足够的力量行走，以便与森林里的红色同伴们会合。

[ðə; ði]['treɪdər] [bɔːr] [ðə; ði] ['blʌdhaʊnd] [tuː; tə][ə; eɪ][dɑːrk]['kævərn] , [ænd; ənd] [suːn] [ə; eɪ]['faɪər] [i'ljuːmind]

The	**trader**	**bore**	**the**	**Bloodhound**	**to**	**a**	**dark**	**cavern**	**,**	**and**	**soon**	**a**	**fire**	**illumined**
这	商	钻孔	这	寻血猎犬	到	一个	黑暗的	洞穴	,	和	很快	一个	火	照明

[ðə; ði] [pleɪs] .

the	**place**	**.**
这	地方	.

商人带着寻血猎犬来到一个黑暗的洞穴，很快，洞穴里燃起了一堆篝火。

[ðen] , [æt; ət][ðə; ði] ['rɛnɪgeɪdz] [rɪ'kwest] ,

Then	,	at	the	renegade's	request	,
然后	,	在	这	叛逆者的	要求	,

然后，应叛徒的要求，

['wiljəmsn] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [flaɪt] [ænd; ənd] ['wɑ:ndərɪŋz] [frʌm; frəm][ðə; ði][dʒɔ:z][ʌv; əv]

Williamson	related	the	story	of	his	flight	and	wanderings	from	the	jaws	of
威廉姆森	有关的	这	故事	的	他的	航班	和	漫游	从	这	下颚	的

['dʒʌstɪs] .

justice	.
正义	.

威廉姆森讲述了他如何逃离司法机关的魔爪，四处漂泊的故事。

[ɪf] ['evər][ə; eɪ]['tru:li] ['retʃɪd] [mæn][trɑ:d][ðə; ði][dɑ:rk] [pæðz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔrists] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪlə'nɔɪ] ,

If	ever	a	truly	wretched	man	trod	the	dark	paths	of	the	forests	of	the	Illinois	,
如果	曾经	一个	真的	可怜	男人	践踏	这	黑暗的	路径	的	这	森林	的	这	伊利诺伊州	,

如果真有哪个穷苦人踏入过伊利诺伊州森林的黑暗小径，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][dʒɑ:n] ['wiljəmsn] , [ænd; ənd] [wen] [naɪt] [keɪm] [hi:; hi][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ðə; ði]

it	was	John	Williamson	,	and	when	night	came	he	supported	the
它	曾是	约翰	威廉姆森	,	和	什么时候	夜晚	来了	他	有	这

['wu:ndɪd] ['renɪgeɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [wʊdz] ,

wounded	renegade	to	the	woods	,
受伤	叛逆者	到	这	树林	,

那是约翰·威廉姆森，夜幕降临时，他扶着受伤的叛徒进了树林。

['ɪli] ['laɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˌsɪntɪ'leɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑ:rz] .

illy	lighted	by	the	scintillations	of	the	stars	.
伊利	照明	经过	这	闪烁	的	这	明星	.

被繁星闪烁的光芒照亮。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [dʒu:lz] - ['sɪgnəld] [hɪz; ɪz] [breɪvz] , [hu:] [hi:; hi] [nu:] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi]

For	a	long	time	Jules	Bardue	signaled	his	braves	,	who	he	knew	could	not	be
为了	一个	长的	时间	朱尔斯	-	发出信号	他的	勇士们	,	WHO	他	知道	可以	不是	是

[fɑ:r] [ə'weɪ] ;

far	away	;
远的	离开	;

朱尔斯·巴杜长时间向他的勇士们发出信号，他知道他们不会走远；

[bʌt; bət][noʊ] ['ænsər] ['futsteps] ['gri:tɪd] [ðer; ðər] [ɪrz] .

but	no	answering	footsteps	greeted	their	ears	.
但	不	回答	脚步声	问候	他们的	耳朵	.

但他们没有听到任何脚步声。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] ['dɪstənt] [kræk] [ʌv; əv]['raɪfəlz][wʌz; wəz] ['feɪntli] [hɜ:rd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['lisnd]

At	length	the	distant	crack	of	rifles	was	faintly	heard	,	and	they	listened
在	长度	这	遥远	裂缝	的	步枪	曾是	淡淡的	听到	,	和	他们	听着

[mɔ:r] [ɪn'tentli] [ðæn; ðən]['evər] .

more	intently	than	ever	.
更多的	专注地	比	曾经	.

终于，远处隐约传来步枪的枪声，他们比以往更加全神贯注地倾听。

[ðə; ði]['kɑ:nflɪkt][æt; ət][ðə; ði] [keɪv] [wʌz; wəz]['reɪdʒɪŋ] ['fjʊriəsli] ,

The	conflict	at	the	cave	was	raging	furiously	,
这	冲突	在	这	洞穴	曾是	愤怒	愤怒地	,

山洞里的冲突异常激烈。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [tweɪn] ['lisnd] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['deθli] [saʊndz] [daɪ] [ə'weɪ] .

and	as	the	twain	listened	they	heard	the	deathly	sounds	die	away	.
和	作为	这	马克·吐温	听着	他们	听到	这	致命的	声音	死	离开	.

两人侧耳倾听，只见那令人毛骨悚然的声音渐渐消失。

“ ['wiljəmsn] , [wi:; wi][mʌst; məst]['heɪs(ə)n]['jɑ:ndər] , ” [hi:; hi][kraɪd] .

“	Williamson	,	we	must	hasten	yonder	,	”	he	cried	.
”	威廉姆森	,	我们	必须	趋	远处	,	”	他	哭	.

“威廉姆森，我们必须加快速度赶往那里，”他喊道。

“ [pɪk] [ˌem 'i:][ʌp][ænd; ənd][rʌn] [laɪk] ['laɪtnɪŋ] .

“	Pick	me	up	and	run	like	lightning	.
”	挑选	我	向上	和	跑步	喜欢	闪电	.

“抱起我，像闪电一样跑。”

[ɪf] [ju:; jʊ][du:][nɑ:t][ə'beɪ] , [rɪ'membər] [jʊə(r)] [ə; eɪ] [ded] [mæn] .

If	you	do	not	obey	,	remember	you're	a	dead	man	.
如果	你	做	不是	服从	,	记住	你是	一个	死的	男人	.

如果你不服从，记住，你死定了。

” [wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɪnwərd] [groʊn] , [ðə; ði] ['terər] - ['strɪkən] [mæn] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['renɪgeɪd] [frʌm; frəm]

”	With	an	inward	groan	,	the	terror	-	stricken	man	lifted	the	renegade	from
”	和	一个	向内	呻吟	,	这	恐怖	-	受打击的	男人	抬起	这	叛逆者	从

[ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd]['stɑ:rtɪd] ['fɔ:rwərd] .

the	ground	and	started	forward	.
这	地面	和	开始	向前	.

“他内心发出一声呻吟，惊恐万分地将叛徒从地上抱起来，向前走去。”

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ni:z] [smoʊt] [i:tʃ] ['ʌðər] ,

But	his	knees	smote	each	other	,
但	他的	膝盖	猛击	每个	其他	,

但他的膝盖却互相撞到了一起。

[ænd; ənd][hi:; hi] [fɪrd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['bɜ:rd(ə)n][wʌz; wəz] ['greɪtər] [ðæn; ðən][hi:; hi][kʊd; kəd] [ber] .

and	he	feared	that	his	burden	was	greater	than	he	could	bear	.
和	他	害怕	那	他的	负担	曾是	更大的	比	他	可以	熊	.

他担心自己肩负的重担超过了他所能承受的。

[hi:; hi][ræn][ə; eɪ] [fju:] [rɑ:dz] , [ænd; ənd] [ðen] , ['ʌtərli] [ɪg'zɔ:stɪd] , [sʌŋk] [tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:rθ] .

He	ran	a	few	rods	,	and	then	,	utterly	exhausted	,	sunk	to	the	earth	.
他	跑	一个	很少	杆	,	和	然后	,	完全地	筋疲力尽的	,	沉没	到	这	地球	.

他抛锚抛了几竿，然后筋疲力尽地倒在了地上。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn] [veɪn] [ðæt] [ðə; ði] ['kri:oʊl] [kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd][hɪz; ɪz] [sleɪv] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv]

It	was	in	vain	that	the	creole	cursed	his	slave	and	in	the	midst	of
它	曾是	在	徒劳	那	这	克里奥尔语	被诅咒的	他的	奴隶	和	在	这	中间	的

[hɪz; ɪz] [ə'næθəmə] [ə; eɪ]['heɪsti] ['fʊtstep] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðem; ðəm] .

his	anathemas	a	hasty	footstep	was	heard	approaching	them	.
他的	诅咒	一个	仓促	脚步	曾是	听到	接近	他们	.

克里奥尔人徒劳地咒骂着他的奴隶，就在他咒骂声中，一阵急促的脚步声向他们走来。

[ðə; ði] ['blʌdhaʊnd] [klʌtʃt] [hɪz; ɪz] [naɪf] , [bʌt; bət][ðə; ði][nekst]['moʊmənt][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [hə:ld]

The	Bloodhound	clutched	his	knife	,	but	the	next	moment	it	was	hurled
这	寻血猎犬	紧握	他的	刀	,	但	这	下一个	片刻	它	曾是	投掷

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hænd] .

from	his	hand	.
从	他的	手	.

猎犬紧紧握住手中的刀，但下一刻刀就从他手中飞了出去。

“ [hɑ:] ! [hɑ:] ! [hɑ:] ! ” [læft] [ðə; ði] [nu:] - ['kʌmər] .

“	Ha	!	ha	!	ha	!	”	laughed	the	new	-	comer	.
”	哈	!	哈	!	哈	!	”	笑了	这	新的	-	角	.

“哈哈哈哈！”新来的人大笑起来。

“ - [ænd; ənd][ðə; ði] ['jeloʊ] ['blʌdhaʊnd] [hæv; həv] [met] [ə'gen] !

“	Coleola	and	the	Yellow	Bloodhound	have	met	again	!
”	-	和	这	黄色的	寻血猎犬	有	遇见	再次	!

“科莱奥拉和黄色猎犬又见面了！”

" [ðə; ði] ['renɪgeɪd] [groʊn] .
" The renegade groaned .
" 这 叛逆者 呻吟 .

"叛徒呻吟了一声。"

" [sper] !
" Spare !
" 空闲的 !

"空闲的!

" [hiː; hi] ['hɔːrsli] [pliːd] .
" he hoarsely plead .
" 他 沙哑地 恳求 .

他嘶哑着嗓子恳求道。

" [aɪ] [wɪl] [help] - [sleɪ] [hɜːr; hər] ['enəmi] .
" I will help Coleola slay her enemies .
" 我 将要 帮助 - 杀戮 她 敌人 .

"我将帮助科莱奥拉消灭她的敌人。"

" [ðə; ði] [sneɪk] [kwiːn] [bent] ['iːgərli] ['oʊvər][hɪm; ɪm] .
" The Snake Queen bent eagerly over him .
" 这 蛇 女王 弯曲 急切地 超过 他 .

蛇后急切地俯身靠近他。

" [ðen] [ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [sneɪks] [ænd; ənd][ðə; ði] ['jeloʊ] ['blʌdhaʊnd] ['beri] [ðə; ði] ['hætʃɪt] , "
" Then the Queen of the Snakes and the Yellow Bloodhound bury the hatchet , "
" 然后 这 女王 的 这 蛇 和 这 黄色的 寻血猎犬 埋葬 这 斧头 , "
[ʃiː; ʃi] [sed] .
she said .
她 说 .

"然后，蛇后和黄血猎犬冰释前嫌，"她说。

" [ʃiː; ʃi] [wɪl] [help] [hɪm; ɪm] [iːt] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['enəmi] ; [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [help] [hɜːr; hər] [krʌʃ] [hɜːrz] . "
" She will help him eat up his enemies ; he shall help her crush hers . "
" 她 将要 帮助 他 吃 向上 他的 敌人 ; 他 将 帮助 她 压碎 她的 . "

她将帮助他吞噬他的敌人；他将帮助她击溃她的敌人。

" [aɪ] [wɪl] , ['hev(ə)n] [help] [ˌem 'iː] !
" I will , heaven help me !
" 我 将要 , 天堂 帮助 我 !

"我愿意，老天保佑我！"

[wer] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ? "
Where are they ? "
在哪里 是 他们 ? "

他们在哪里？ "

" [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [graʊnd] , " ['ænsər] - .
" Below the ground , " answered Coleola .
" 以下 这 地面 , " 回答 - .

"在地下，"科莱奥拉回答道。

" [ðeɪ] [hæv; həv] ['drɪvn] [ðə; ði] [breɪvz] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] [laɪk] [ðə; ði] [strɔːŋ] [wɪnd] [bloʊz] [ðə; ði] [ded]
" They have driven the braves before them like the strong wind blows the dead
" 他们 有 驱动 这 勇士们 前 他们 喜欢 这 强的 风 打击 这 死的
[liːvz] [ə'weɪ] .
leaves away .
树叶 离开 .

"他们驱赶着前面的勇士，就像强风吹走枯叶一样。"

[wiː; wi] [wɪl] [kɪl] [ðə; ði][dɔːgz] .

We	will	kill	the	dogs	.
我们	将要	杀	这	狗	.

我们将杀死这些狗。

[kæn; kən][ðə; ði] ['blʌdhaʊnd] [wɔːk] ?

Can	the	Bloodhound	walk	?
能	这	寻血猎犬	走	?

寻血猎犬会走路吗?

" [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fɔːtʃənz] [droʊv] - [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

"	The	sudden	change	in	his	fortunes	drove	Bardue	to	his	feet	.
"	这	突然	改变	在	他的	财富	驾驶	-	到	他的	脚	.

“命运的突然转变让巴杜激动不已。”

“ [wɔːk] ? " [hiː; hi] ['ekəud] .

“	Walk	?	"	he	echoed	.
“	走	?	"	他	回声	.

“走？”他重复道。

“ [aɪm][æz; əz] [strɔːŋ] [naʊ] [æz; əz]['evər] .

“	I'm	as	strong	now	as	ever	.
“	我是	作为	强的	现在	作为	曾经	.

“我现在和以前一样强壮。”

[liːd] [ðə; ði] [wei] , ['diːmənis] .

Lead	the	way	,	demoness	.
带领	这	方式	,	女恶魔	.

妖女，请带路。

[aɪv] [ə; eɪ] [bleɪd] [ðæt] [kraɪz] [fɔːr; fər] [blʌd] .

I've	a	blade	that	cries	for	blood	.
我已经	一个	刀刃	那	哭泣	为了	血	.

我有一把渴望鲜血的刀。

" - [læft] [ə'gen] , [ænd; ənd] , ['sprɪŋɪŋ] [ʌp] , [stroʊd] ['ɪntuː][ðə; ði] [diːpər] [gluːm] .

"	Coleola	laughed	again	,	and	,	springing	up	,	strode	into	the	deeper	gloom	.
"	-	笑了	再次	,	和	,	弹簧	向上	,	大步走	进入	这	更深	愁云	.

科莱奥拉又笑了，然后跳起来，大步走进更深的黑暗中。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['streɪndʒɪst] [liːg] ['evər] [fɔːrmd] [ɪn][ðə; ði] ['westərn] [wʊd] .

It	was	the	strangest	league	ever	formed	in	the	Western	wood	.
它	曾是	这	最奇怪的	联盟	曾经	形成	在	这	西	木头	.

这是西部森林中成立过的最奇怪的联盟。

['niːðər] - [ɔːr][dʒuːlz] - [kʊd; kəd] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðer; ðər][ˌdaɪə'bɑːlɪk(ə)l][plænz] [ə'loʊn] ; [soʊ] ,

Neither	Coleola	or	Jules	Bardue	could	accomplish	their	diabolical	plans	alone	;	so	,
两者都不	-	或者	朱尔斯	-	可以	完成	他们的	邪恶的	计划	独自的	;	所以	,

科莱奥拉和朱尔斯·巴杜都无法独自完成他们的邪恶计划；因此，

['θroʊɪŋ] [ə'saɪd][ðə; ði] ['bɪtər] [heɪt] [ʌv; əv] ['jɪrz] , [ðeɪ] [hæd; həd] [krɔːst] [hændz]['oʊvər][ðə; ði] “ ['blʌdi]

throwing	aside	the	bitter	hate	of	years	,	they	had	crossed	hands	over	the	“	bloody
投掷	旁边	这	苦的	恨	的	年	,	他们	有	交叉	双手	超过	这	“	血腥

['kæzəm] ,

chasm	,
深渊	,

他们抛开多年的仇恨，双手跨越了“血腥的深渊”。

" [iːtʃ] [rɪˈzɑːlvɪŋ] [tuː; tə] ['mæsəkər] [ðə; ði] ['ʌðər] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['seɪʃieɪtɪd] [ðə; ði] ['diːmən] [ʌv; əv]
" each resolving to massacre the other , when they had satiated the demon of
" 每个 解决 到 屠杀 这 其他 , 什么时候 他们 有 饱足 这 恶魔 的
[rɪˈvendʒ] .
revenge .
复仇 .

“当他们满足了复仇的欲望之后，他们都决心将对方屠杀殆尽。”

[dʒɑːn] ['wiljəmsn] , [ðə; ði] ['hɔːntɪd] ['treɪdər] ,
John Williamson , the haunted trader ,
约翰 威廉姆森 , 这 闹鬼的 商 ,

约翰·威廉姆森，那个被鬼魂缠身的商人

[went] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] — ['nevər] ['driːmiŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [suːn] [siːs] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [guːl] -
went with them — never dreaming that he would soon cease to be a ghoul -
去 和 他们 — 绝不 做梦 那 他 会 很快 停止 到 是 一个 食尸鬼 -
[tʃeɪst] [mæn] !
chased man !
追逐 男人 !

他跟着他们去了——做梦也没想到，他很快就会不再是被鬼怪追赶的人了！

['tʃæptər] [ˌeksˌaɪˈviː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

[ðə; ði] ['bɪtər] [end] .
THE BITTER END .
这 苦的 结尾 .

苦涩的结局。

[ðə; ði]['dʒaɪənt] ['hʌntər] ['gɑːrdɪd] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [əˈloʊn] [ʌnˈtɪl] ['mɪdnaɪt] .
The giant hunter guarded the mouth of the cave alone until midnight .
这 巨大的 猎人 守卫 这 嘴 的 这 洞穴 独自的 直到 午夜 .

巨人猎人独自守卫着洞口，直到午夜。

[hiː; hi] [hɜːrd] [noʊ] [nɔɪz] [seɪv] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [bɪˈloʊ] [hɪm; ɪm] ,
He heard no noise save the voices of his friends below him ,
他 听到 不 噪音 节省 这 声音 的 他的 朋友们 以下 他 ,

除了楼下朋友们的声音，他什么也没听到。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [triːz] .
and the soughing of the forest trees .
和 这 咳嗽 的 这 森林 树木 .

还有森林树木的沙沙声。

[ðə; ði] ['goʊstli] [saʊndz] [bəʊdid]['deɪndʒər] .
The ghostly sounds boded danger .
这 幽灵般的 声音 预兆 危险 .

幽灵般的声音预示着危险。

[ðə; ði][hæf] - [ˌsuːpərˈstɪʃəs] ['hʌntər] [hæd; həd]['noʊtɪd] [ðɪs] , [fɔːr; fər] ['jɪrz] ,
The half - superstitious hunter had noted this , for years ,
这 一半 - 迷信的 猎人 有 著名的 这 , 为了 年 ,

这位半迷信的猎人多年来一直注意到这一点。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [riˈmɑːkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] [wen] [ðə; ði] ['krækɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [baʊ]
and he was remarking it in a low tone when the cracking of a bough
和 他 曾是 评论 它 在 一个 低的 语气 什么时候 这 裂纹 的 一个 买
['stɑːrtld] [hɪz; ɪz] [treɪnd] ['sensɪz] .
startled his trained senses .
惊慌 他的 受过训练 感官 .

他低声议论着，这时树枝断裂的声音惊醒了他训练有素的感官。

['ɪnstəntli] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][ə'lɜːrt] ,

Instantly	**he**	**was**	**on**	**the**	**alert**	**,**
即刻	他	曾是	在	这	警报	,

他立刻警觉起来。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] [aɪz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [θriː] [dɑːrk] ['bɑːdɪz] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [keɪv] .

and	**presently**	**his**	**sharp**	**eyes**	**distinguished**	**three**	**dark**	**bodies**	**approaching**	**the**	**cave**	**.**
和	目前	他的	锋利的	眼睛	杰出的	三	黑暗的	身体	接近	这	洞穴	.

很快，他敏锐的目光就辨认出有三个黑影正向洞穴走来。

[ðeɪ] [lʊkt] [laɪk] ['pænθərz] , [bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['hjuːmən] ['biːɪŋs] .

They	**looked**	**like**	**panthers**	**,**	**but**	**he**	**knew**	**at**	**once**	**that**	**they**	**were**	**human**	**beings**	**.**
他们	看起来	喜欢	黑豹	,	但	他	知道	在	一次	那	他们	是	人类	生物	.

他们看起来像豹子，但他立刻就知道他们是人。

['stepɪŋ] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]['kɔːrɪdɔːr] [hiː; hi] [kɔːld] - , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] [wʌz; wəz] [suːn]

Stepping	**back**	**into**	**the**	**corridor**	**he**	**called**	**Nehonesto**	**,**	**and**	**the**	**chief**	**was**	**soon**
步进	后退	进入	这	走廊	他	称为	-	,	和	这	首席	曾是	很快

[æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .

at	**his**	**side**	**.**
在	他的	边	.

他退回到他称之为“内霍内斯托”的走廊里，酋长很快就来到了他身边。

“ ['dɪdnt] [aɪ] [tel] [jiː; ji][soʊ] ?

“	**Didn't**	**I**	**tell**	**ye**	**so**	**?**
“	没有	我	告诉	是的	所以	?

我不是早就告诉过你了吗?

” [hiː; hi] [æskt] , ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][oʊdʒɪbwəz] [feɪs] [ɪn] ['traɪʌmf] .

”	**he**	**asked**	**,**	**looking**	**into**	**the**	**Ojibwa's**	**face**	**in**	**triumph**	**.**
”	他	问	,	寻找	进入	这	奥吉布瓦人的	脸	在	胜利	.

“他问道，得意地看着奥吉布瓦人的脸。”

“ [wʌt] [dʌz] [ðə; ði] [waɪt] ['hʌntər] [miːn] ? ” ['kwestʃənd] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [ɪn][tɜːrn] .

“	**What**	**does**	**the**	**white**	**hunter**	**mean**	**?**	**”**	**questioned**	**the**	**savage**	**in**	**turn**	**.**
“	什么	做	这	白色的	猎人	意思是	?	”	被质问	这	野蛮的	在	转动	.

“白人猎人是什么意思？”野蛮人反问道。

“ [jɪl] [siː] - , [tʃiːf] , ” [sed] [dɑːk] [bel] ; “ [ðeə(r)] ['æftər][juː 'es] , [bʌt; bət] [wiːl] [træp] - [ɪm] .

“	**Ye'll**	**see**	**d'rectly**	**,**	**chief**	**,**	**”**	**said**	**Doc**	**Bell**	**;**	**“**	**they're**	**after**	**us**	**,**	**but**	**we'll**	**trap**	**'**	**em**	**.**
“	叫喊	看	-	,	首席	,	”	说	医生	钟	;	“	它们是	后	我们	,	但	出色地	陷阱	-	呃	.

“你很快就会看到，老大，”贝尔医生说；“他们正在追捕我们，但我们会抓住他们。”

[bæk] !

Back	**!**
后退	!

后退!

” [hiː; hi] [pʊʃt] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['ɪntuː][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [niːʃ] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːr] ,

”	**He**	**pushed**	**the**	**Indian**	**into**	**a**	**natural**	**niche**	**in**	**the**	**wall**	**of**	**the**	**corridor**	**,**
”	他	推动	这	印度	进入	一个	自然的	小众市场	在	这	墙	的	这	走廊	,

他把那个印度人推到走廊墙壁上一个天然的凹槽里。

[ænd; ənd] ['kwɪkli] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] .

and	**quickly**	**followed**	**him**	**.**
和	迅速地	随后	他	.

然后迅速跟了上去。

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtər][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kævərn][wʌz; wəz][əb'skjuəd][baɪ][ə; eɪ] [blæk] ['ɑːbdʒekt] ,

A	**minute**	**later**	**the**	**mouth**	**of**	**the**	**cavern**	**was**	**obscured**	**by**	**a**	**black**	**object**	**,**
一个	分钟	之后	这	嘴	的	这	洞穴	曾是	模糊不清	经过	一个	黑色的	目的	,

一分钟后，洞口被一个黑色物体遮挡住了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hɜːrd] [loʊ] ['vɔɪsɪz] .
and **they** **heard** **low** **voices** **.**
和 他们 听到 低的 声音 .

他们听到了低语声。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] [gɔːn] ; [kɜːrs] [ðə; ði][dɔːgz] !
“ **They** **are** **gone** **;** **curse** **the** **dogs** **!**
” 他们 是 已消失 ; 诅咒 这 狗 !

“他们走了；该死的狗！”

” [ðə; ði] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [kloʊðd] [ɪn][ðə; ði] ['diːpəst] [ʃə'grɪn] .
” **The** **voice** **was** **clothed** **in** **the** **deepest** **chagrin** **.**
” 这 嗓音 曾是 穿着衣服 在 这 最深处 懊恼 .

“那声音里充满了深深的懊恼。”

“ [bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [siː] !
“ **But** **we** **will** **see** **!**
” 但 我们 将要 看 !

“但我们拭目以待！”

” [rɪ'tɜːrnd] [ə'nʌðər] [vɔɪs] , [wɪtʃ] [ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['lɪsənɝz, 'lɪsnɝz][æt; ət] [wʌns] ['rekəgnaɪzd] .
” **returned** **another** **voice** **,** **which** **the** **hidden** **listeners** **at** **once** **recognized** **.**
” 返回 其他 嗓音 , 哪个 这 隐 听众 在 一次 认可 .

“又一个声音传来，躲在暗处的听众立刻认出了这个声音。”

[ðen] , [wʌns] [mɔːr] , [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði][stɑːrz] ,
Then **,** **once** **more** **,** **they** **saw** **the** **stars** **,**
然后 , 一次 更多的 , 他们 锯 这 明星 ,

然后，他们再次看到了星星。

[bʌt; bət] [nuː] [ðæt] [ə; eɪ] [breɪs] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['pænθərz] [wɜːr; wər] ['krɔːlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːr] .
but **knew** **that** **a** **brace** **of** **human** **panthers** **were** **crawling** **down** **the** **corridor** **.**
但 知道 那 一个 支撑 的 人类 黑豹 是 爬行 向下 这 走廊 .

但他知道有两只人形黑豹正沿着走廊爬行。

[ðə; ði][θɜːrd][hæd; həd] [bɪn] [left][tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] ['ɔːrɪfɪs] .
The **third** **had** **been** **left** **to** **guard** **the** **orifice** **.**
这 第三 有 到过 左边 到 警卫 这 孔 .

第三只被留下来守卫洞口。

“ [wiːv] [gɑːt] - [ɪm] [naʊ] ! ” ['wɪspəd] [dɑːk] [bel] [tuː; tə] - .
“ **We've** **got** **'** **em** **now** **!** **”** **whispered** **Doc** **Bell** **to** **Nehonesto** **.**
” 我们已经 得到 - 呃 现在 ! ” 低声说道 医生 钟 到 - .

“我们抓到他们了！”贝尔医生低声对内霍内斯托说。

“ ['redi] ?
“ **Ready** **?**
” 准备好 ?

“准备好?

” [ə; eɪ] ['gʌtərəl] “ [ʊx；ɜː] ” [sɜːrvd] [æz; əz][æn; ən] [ə'fɜːrmətɪv] [rɪ'plaɪ] , [ænd; ənd] [bɪl] [sed] :
” **A** **guttural** **“** **Ugh** **”** **served** **as** **an** **affirmative** **reply** **,** **and** **Bill** **said** **:**
” 一个 喉音 “ 啊 ” 服务 作为 一个 肯定 回复 , 和 账单 说 :

一声低沉的“呃”作为肯定的回答，比尔说道：

“ [tʃiːf] , [teɪk] [ðə; ði] ['fɔːrmoʊst] , [ænd; ənd] , [maɪnd][jiː; ji] , [hoʊld][ðə; ði][ʃiː; ʃi] - ['dev(ə)l][fæst] !
“ **Chief** **,** **take** **the** **foremost** **,** **and** **,** **mind** **ye** **,** **hold** **the** **she** **-** **devil** **fast** **!**
” 首席 , 拿 这 首先 , 和 , 头脑 是的 , 抓住 这 她 - 魔鬼 快速地 !

“首领，你走在最前面，记住，一定要抓住那个女魔头！”

” [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ðə; ði] [tweɪn] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'truːdəz] [wɜːr; wər] ['ɑːpəzɪt] [ðem; ðəm] ,
” **A** **moment** **later** **the** **twain** **realized** **that** **the** **intruders** **were** **opposite** **them** **,**
” 一个 片刻 之后 这 马克·吐温 已实现 那 这 入侵者 是 对面的 他们 ,

片刻之后，两人意识到入侵者就在他们对面。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [loʊ] “ [naʊ] ” [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['dʒaɪənts][lɪps] [ɪm'peld] [ðem; ðəm]['fɔ:rwərd] .

and	a	low	“	Now	”	from	the	giant's	lips	impelled	them	forward	.
和	一个	低的	“	现在	”	从	这	巨人的	嘴唇	被迫	他们	向前	.

巨人低声说道：“现在”，这促使他们向前走去。

- [hændz] [kloʊzd] [ɑ:n] - , [ænd; ənd][dɑ:k] [bel] [θru:] [ðə; ðɪ] ['jeloʊ] ['blʌdhaʊnd] [tu:; tə]

Nehonesto's	hands	closed	on	Coleola	,	and	Doc	Bell	threw	the	Yellow	Bloodhound	to
-	双手	关闭	在	-	,	和	医生	钟	扔	这	黄色的	寻血猎犬	到

[ðə; ðɪ] [graʊnd] !

the	ground	!
这	地面	!

内霍内斯托双手紧紧抓住科莱奥拉，贝尔医生把那只黄色的寻血猎犬摔倒在地！

“ [aɪ] - [haʊ] [ə; eɪ] ['pɜ:rti] [mes] [hɛz] [bɪn] [spaɪld] , ” [læft] [ðə; ðɪ] ['hʌntər] , [ɪn] [toʊnz] [ʌv; əv]

“	I	calkilate	how	a	purty	mess	hez	been	spiled	,	”	laughed	the	hunter	,	in	tones	of
“	我	-	如何	一个	漂亮	混乱	赫兹	到过	洒了	,	”	笑了	这	猎人	,	在	音调	的

['traɪʌmf] ,

triumph	,
胜利	,

“我猜他把事情搞得一团糟，”猎人得意地笑道。

[ænd; ənd][ə; eɪ][kraɪ] [dru:] ['aʊər; ɑ:r]['hɪroʊ][ænd; ənd] [swɑ:mp] [oʊk] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['kævərn] .

and	a	cry	drew	our	hero	and	Swamp	Oak	from	the	cavern	.
和	一个	哭	画	我们的	英雄	和	沼泽	橡木	从	这	洞穴	.

一声呼喊将我们的英雄和沼泽橡树从洞穴中引了出来。

“ [hɪr] , [bɑ:b] , [hoʊld] [ðɪs] ['dev(ə)l] ! ” [kraɪd] [bel] , [rɪ'lɪŋkwɪʃɪŋ] [ðə; ðɪ] ['renɪgeɪd] [tu:; tə] ['sʌməvil] .

“	Here	,	Bob	,	hold	this	devil	!	”	cried	Bell	,	relinquishing	the	renegade	to	Somerville	.
“	这里	,	鲍勃	,	抓住	这	魔鬼	!	”	哭	钟	,	放弃	这	叛逆者	到	萨默维尔	.

“鲍勃，抓住这个魔鬼！”贝尔喊道，把这个叛徒交给了萨默维尔。

“ [aɪ][wɑ:nt] [θɛt] [fɛlɘ] [wʌt] [ðeɪ] [left] [ə'bʌv] [ˌju: 'es] .

“	I	want	thet	fellar	what	they	left	above	us	.
“	我	想	那个	伙计	什么	他们	左边	多于	我们	.

“我想要那家伙留在我们上面的东西。”

” [hi:; hi] [sprʌŋ] [tɔ:rd] [ðə; ðɪ] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [keɪv] ,

”	He	sprung	toward	the	mouth	of	the	cave	,
”	他	弹簧	朝向	这	嘴	的	这	洞穴	,

他猛地扑向洞口，

[wer] [hi:; hi] ['stʌmbld] ['oʊvər][ðə; ðɪ] ['kraʊtʃɪŋ] [fɔ:rm][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] .

where	he	stumbled	over	the	crouching	form	of	a	man	.
在哪里	他	踉跄	超过	这	蹲伏	形式	的	一个	男人	.

他绊倒在一名蹲着的男人身上。

“ ['mɜ:rsi] ! ” [groʊn] [ə; eɪ] ['tremblɪŋ] [vɔɪs] [æz; əz][ðə; ðɪ]['dʒaɪənt] [ri:'geɪnd] [hɪz; ɪz] [fi:t] .

“	Mercy	!	”	groaned	a	trembling	voice	as	the	giant	regained	his	feet	.
“	怜悯	!	”	呻吟	一个	发抖	嗓音	作为	这	巨大的	恢复	他的	脚	.

“饶命啊！”巨人重新站起身来，颤抖着呻吟道。

“ [dʒɑ:n] ['wiljəmsn] ! ”

“	John	Williamson	!	”
“	约翰	威廉姆森	!	”

“约翰·威廉姆森！”

“ [jes] , [bʌt; bət] [sper] .

“	Yes	,	but	spare	.
“	是的	,	但	空闲的	.

“是的，但要备用。”

[oʊ] , [sper] ! ”
Oh , spare ! ”
哦 , 空闲的 ! ”

哦，备用！

“ [huː] [sed] [aɪ][wɔːr]['gɔɪn] - [tuː; tə] [kɪl] ? ” [kraɪd] [bel] .
“ Who said I war goin ' to kill ? ” cried Bell .
“ WHO 说 我 战争 去 - 到 杀 ? ” 哭 钟 .

“谁说我要杀人？”贝尔喊道。

“ [aɪm] ['wɪlɪn] - [tuː; tə] [sper] ; [bʌt; bət][aɪm] - [ə'fiəd] ['sʌmbɑːdi] [els] [wəʊnt] .
“ I'm willin ' to spare ; but I'm desp'ratly afeard somebody else won't .
“ 我是 威林 - 到 空闲的 ; 但 我是 - 害怕 某人 别的 惯于 .

“我愿意慷慨解囊；但我非常害怕别人不愿意。”

” [ðə; ði]['treɪdər] [groʊn] , [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [bel] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] .
” The trader groaned , and followed Bell back into the cave .
” 这 商 呻吟 , 和 随后 钟 后退 进入 这 洞穴 .

商人呻吟了一声，跟着贝尔回到了山洞里。

- [ænd; ənd] - [hæd; həd] [bɪn] [kən'dʌktɪd] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːrdʒ] ['tʃeɪmbər] , [wer] , ['sʌlən]
Coleola and Bardue had been conducted to the large chamber , where , sullen
- 和 - 有 到过 实施 到 这 大的 房间 , 在哪里 , 忧郁
[ænd; ənd]['saɪlənt] ,
and silent ,
和 沉默的 ,

科莱奥拉和巴杜被带到了大厅，他们阴沉而沉默，

[ðeɪ] [stʊd] [bɪ'fɔːr] ['meni] [æn; ən] [aɪ] , ['flæʃɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['vendʒəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['daɪrəst] ['neɪtʃər] .
they stood before many an eye , flashing with vengeance of the direst nature .
他们 站立 前 许多 一个 眼睛 , 闪烁 和 复仇 的 这 最直接 自然 .

它们出现在众目睽睽之下，闪烁着极其可怕的复仇之光。

“ [soʊ][jiː; ji] [θɔːt] [wiː; wi] [wɔrnt] [haɪɚ] , [eɪ] ? ” [sed] [ðə; ði][bɪg] ['hʌntər] ,
“ So ye thought we warn't hyar , eh ? ” said the big hunter ,
“ 所以 是的 想法 我们 警告 hyar , 嗯 ? ” 说 这 大的 猎人 ,

“所以你们以为我们不在这里，是吗？”大猎人说道。

['fæsnɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['kriːoʊl] .
fastening his eyes upon the creole .
紧固 他的 眼睛 之上 这 克里奥尔语 .

他的目光紧紧锁定在克里奥尔人身上。

“ ['wɔl] , [ˌiː'ɛf][jʊr; jər] [red] ['dɛvəlz] ['hædnt] - [tækt] [ðɪs] [hoʊl][æn; ən] - [kɪld] ['ɒl] ['blaʊnt] ,
“ Wal , ef your red devils hadn't ' tacked this hole an ' killed Oll Blount ,
“ 沃尔 , ef 你的 红色的 魔鬼 之前没有 - 已钉住 这 洞 一个 - 被杀 奥尔 布朗特 ,

“沃尔，要不是你的红魔们攻破了这个洞，杀了奥尔·布朗特，

[jiː; ji] ['wʊdnt] - [ə; eɪ] - [faʊnd] [juː 'es] [haɪɚ] , ['iːðər] .
ye wouldn't ' a ' found us hyar , either .
是的 不会 - 一个 - 成立 我们 hyar , 任何一个 .

你们也找不到我们。

[θər] [foʊks][wɔːr] [bɛrːɪn]
Ther folks war buryin
那里 各位 战争 布林

其他人都在埋葬

- ['ɒl] [wen] [jiː; ji] [kʌm] , [æn; ən] - [naʊ] [aɪ] - [æz; əz] [haʊ] [θɑːrz] ['gɔɪn] - [tuː; tə][biː; bi][sʌm; səm]

'	**Oll**	**when**	**ye**	**come**	**,**	**an**	'	**now**	**I**	**calkilate**	**as**	**how**	**thar's**	**goin**	'	**to**	**be**	**some**
-	奥尔	什么时候	是的	来	,	一个	-	现在	我	-	作为	如何	那里	去	-	到	是	一些

[mɔːr] ['fjuːnərəlz] .

more	**funerals**	**.**
更多的	葬礼	.

'Oll 你们来了，现在我算算，看来还会有更多葬礼。

['wʊmən] ,

Woman	**,**
女士	,

女士，

" [ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [sneɪk] [kwiːn] [huː] [wʌz; wəz] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [swɑːmp] [oʊk] [ænd; ənd]

"	**and**	**he**	**turned**	**to**	**the**	**Snake**	**Queen**	**who**	**was**	**regarding**	**Swamp**	**Oak**	**and**
"	和	他	转向	到	这	蛇	女王	WHO	曾是	关于	沼泽	橡木	和

[hɜːr; hər] [dʌm] ['dɔːtər] [wɪð; wɪθ] ['flæʃɪŋ] [aɪz] ,

her	**dumb**	**daughter**	**with**	**flashing**	**eyes**	**,**
她	哑的	女儿	和	闪烁	眼睛	,

他转过身，看向蛇后，蛇后正用闪烁的眼睛打量着沼泽橡树和她那愚蠢的女儿。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][gɪt] [aʊt][oʊ] - [ðæt] [keɪv] ! "

"	**how**	**did**	**you**	**git**	**out**	**o**	'	**that**	**cave**	**!**	**"**
"	如何	做过	你	git	出去	o	-	那	洞穴	!	"

"你是怎么从山洞里出来的！"

" - [krɔːld] [fɔːrθ] [laɪk][ðə; ði] [sneɪk] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] , ['sʌd(ə)nli] ['faɪndɪŋ] [hɜːr; hər] [tʌŋ] .

"	**Coleola**	**crawled**	**forth**	**like**	**the**	**snake**	**,**	**"**	**she**	**answered**	**,**	**suddenly**	**finding**	**her**	**tongue**	**.**
"	-	爬行	前进	喜欢	这	蛇	,	"	她	回答	,	突然	寻找	她	舌头	.

"科莱奥拉像蛇一样爬了出来，"她回答道，突然发现自己说不出话来。

" [ðə; ði][bɪg] ['mɑːkəsɪn] [strʌk] [hɜːr; hər] [wen] [ʃiː; ʃi] [bɔːr] [ðə; ði] [loʊn] [dʌv] [θruː] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] ;

"	**The**	**Big**	**Moccasin**	**struck**	**her**	**when**	**she**	**bore**	**the**	**Lone**	**Dove**	**through**	**the**	**darkness**	**;**
"	这	大的	鹿皮鞋	击	她	什么时候	她	钻孔	这	孤独	鸽子	通过	这	黑暗	;

"当她抱着孤鸽穿过黑暗时，大莫卡辛鞋击中了她；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [krept] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [hʌnt] [hɜːr; hər] [lɔːŋ] .

but	**she**	**crept**	**away**	**,**	**and**	**they**	**did**	**not**	**hunt**	**her**	**long**	**.**
但	她	悄悄地爬	离开	,	和	他们	做过	不是	打猎	她	长的	.

但她悄悄溜走了，他们并没有追捕她太久。

[ðə; ði][bɪg] [nɔɪz] [fɪld] [hɜːr; hər] [hed] [wɪð; wɪθ] ['θʌndər] ,

The	**big**	**noise**	**filled**	**her**	**head**	**with**	**thunder**	**,**
这	大的	噪音	已填	她	头	和	雷	,

巨大的声响如同雷鸣般震得她头晕目眩。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] ['oʊpənd] [hɜːr; hər] [aɪz] [ʃiː; ʃi] [krɔːld] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] .

and	**when**	**she**	**opened**	**her**	**eyes**	**she**	**crawled**	**into**	**the**	**woods**	**.**
和	什么时候	她	打开	她	眼睛	她	爬行	进入	这	树林	.

她睁开眼睛后，爬进了树林。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði][bɪg] ['hʌntər] [draɪv] [ðə; ði] [red] - [mæn][frʌm; frəm][ðə; ði] [keɪv] ,

She	**saw**	**the**	**big**	**hunter**	**drive**	**the**	**red**	**-**	**man**	**from**	**the**	**cave**	**,**
她	锯	这	大的	猎人	驾驶	这	红色的	-	男人	从	这	洞穴	,

她看到那个高大的猎人把红人赶出了山洞。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [fluː] [bæk] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['dɛlə˛wɛrz] .

and	**then**	**she**	**flew**	**back**	**to**	**find**	**the**	**Delawares**	**.**
和	然后	她	飞翔	后退	到	寻找	这	特拉华州	.

然后她飞回去寻找特拉华州人。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [met] [ðə; ði] ['blʌdhaʊnd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [hɪr] — -

But	she	met	the	Bloodhound	in	the	woods	,	and	they	are	here	—	Coleola
但	她	遇见	这	寻血猎犬	在	这	树林	,	和	他们	是	这里	—	-

[ænd; ənd][ðə; ði] ['jeloʊ] [wʌn] . ”

and	the	Yellow	one	.	”
和	这	黄色的	一	.	”

但她在树林里遇到了寻血猎犬，它们现在就在这里——科莱奥拉和那只黄毛狗。”

“ [æn; ən] - [wʌt] [dʌz] - [ɪk'spekt] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['hʌntər] .

“	An	'	what	does	Coleola	expect	?	”	asked	the	hunter	.
“	一个	-	什么	做	-	预计	?	”	问	这	猎人	.

“科莱奥拉又期待什么呢？”猎人问道。

[ʃiː; ʃi] ['ænsər] , ['kwɪkli] :

She	answered	,	quickly	:
她	回答	,	迅速地	:

她迅速回答道：

“ [deθ] ! ”

“	Death	!	”
“	死亡	!	”

“死亡！ ”

“ [jes] , - [ʃæl; ʃəl] [step] [ə'pɑːn][ðə; ði] [deθ] - [treɪl] !

“	Yes	,	Coleola	shall	step	upon	the	death	-	trail	!
“	是的	,	-	将	步	之上	这	死亡	-	踪迹	!

“是的，科莱奥拉将踏上死亡之路！”

” [kraɪd] [swɑːmp] [oʊk] , [dɑːtɪŋ] ['fɔːrwərd] .

”	cried	Swamp	Oak	,	darting	forward	.
”	哭	沼泽	橡木	,	飞镖	向前	.

“沼泽橡树叫了一声，猛地向前冲去。”

“ [ʃiː; ʃi][hæz; həz][tɔːrn] - [tʌŋ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [maʊθ] ,

“	She	has	torn	Ulalah's	tongue	from	her	mouth	,
“	她	有	撕裂	-	舌头	从	她	嘴	,

“她把乌拉拉的舌头从她嘴里撕了出来，

[ænd; ənd] - [ʃæl; ʃəl]['vɪzɪt][ðə; ði] [seɪm] ['pʌnɪʃmənt] [ə'pɑːn][ðə; ði][ʃiː; ʃi] - ['pænθər] [huːm] [ʃiː; ʃi][wʌns]

and	Ulalah	shall	visit	the	same	punishment	upon	the	she	-	panther	whom	she	once
和	-	将	访问	这	相同的	惩罚	之上	这	她	-	豹	谁	她	一次

[kɔːld] ['mʌðər] .

called	mother	.
称为	母亲	.

乌拉拉将对她曾经称之为母亲的那只母豹施以同样的惩罚。

” [ðə; ði] [duːmd] ['wʊmən] ['ʌtəd] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [ʃriːk] , [æz; əz][ðə; ði] ['ɪndiən] ['hɔːltɪd] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər]

”	The	doomed	woman	uttered	a	terrible	shriek	,	as	the	Indian	halted	before	her
”	这	注定失败	女士	说出	一个	糟糕的	尖叫	,	作为	这	印度	停止	前	她

[wɪð; wɪθ] [drɔːn] [naɪf] ,

with	drawn	knife	,
和	绘制	刀	,

“那可怜的女人发出了一声可怕的尖叫，因为印第安人手持拔出的刀停在了她面前。”

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [kə'mɑːndid] [ðə; ði] [ə'vendʒɪŋ] [tʃaɪld][tuː; tə] [prɪ'per] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]['hɔːrəb(ə)l]

and	when	he	commanded	the	avenging	child	to	prepare	for	her	horrible
和	什么时候	他	命令	这	复仇	孩子	到	准备	为了	她	可怕

[wɜːrk] ,

work	,
工作	,

当他命令复仇之子准备进行她可怕的行动时，

[ə; eɪ] ['wɜːrlwɪnd] [ʌv; əv] ['pæʃ(ə)n] [swept] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [sneɪk] ['kwiːnz] [freɪm] ,

a	whirlwind	of	passion	swept	across	the	Snake	Queen's	frame	,
一个	旋风	的	热情	扫荡	穿过	这	蛇	女王大学	框架	,

一股激情如旋风般席卷了蛇女王的身躯，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [rentʃt] [hɜːr; hər]['oʊnli][hænd][frʌm; frəm][ðə; ði] [θɔːŋz] [wɪtʃ] [held] [ˌaɪ 'tiː] ['kæptɪv] .

and	she	wrenched	her	only	hand	from	the	thongs	which	held	it	captive	.
和	她	扭动	她	仅有的	手	从	这	丁字裤	哪个	握住	它	俘虏	.

她挣脱了束缚她唯一一只手的皮绳。

[ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [ʃiː; ʃi] [ʃɑːt] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] ['dɔːtər] , [ænd; ənd] [klʌtʃt] [hɜːr; hər] [θroʊt] [wɪð; wɪθ]

The	next	instant	she	shot	upon	her	daughter	,	and	clutched	her	throat	with
这	下一个	立即的	她	射击	之上	她	女儿	,	和	紧握	她	喉	和

[ðə; ði] ['fiːndɪʃnəs] [ʌv; əv] [dɪ'sper] .

the	fiendishness	of	despair	.
这	邪恶	的	绝望	.

下一刻，她扑向女儿，绝望中带着恶魔般的残忍掐住了女儿的喉咙。

[bʌt; bət] , [swɑːmp] [oʊk] ['dɑːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː] !

But	,	Swamp	Oak	darted	to	the	rescue	!
但	,	沼泽	橡木	飞镖	到	这	救援	!

但是，沼泽橡树及时赶来救援！

[hiː; hi] [sprʌŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði][mæd] - ['wʊmən] ; [bʌt; bət][wʌz; wəz] [həːld] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði]

He	sprung	upon	the	mad	-	woman	;	but	was	hurled	against	the	wall	of	the
他	弹簧	之上	这	疯狂的	-	女士	;	但	曾是	投掷	反对	这	墙	的	这

[keɪv] [baɪ] - ,

cave	by	Ulalah	,
洞穴	经过	-	,

他扑向疯女人，却被乌拉拉扔到山洞墙上。

[huːm] - [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [trænsˈfɔːmd] ['ɪntuː][hɜːr; hər]['bæt(ə)l][æks] !

whom	Coleola	had	suddenly	transformed	into	her	battle	ax	!
谁	-	有	突然	转变	进入	她	战斗	斧头	!

科莱奥拉突然把她变成了她的战斧！

“ [sneɪks] [æn; ən] - ['lɪzərdz] , [wʌt] [ə; eɪ]['dev(ə)l] ! ” [kraɪd] [dɑːk] [bel] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sprʌŋ] [æt; ət]

“	Snakes	an	'	lizards	,	what	a	devil	!	”	cried	Doc	Bell	,	and	he	sprung	at
“	蛇	一个	-	蜥蜴	,	什么	一个	魔鬼	!	”	哭	医生	钟	,	和	他	弹簧	在

[ðə; ði] [sneɪk] [kwiːn] ,

the	Snake	Queen	,
这	蛇	女王	,

“蛇和蜥蜴，真是个恶魔！”贝尔医生喊道，然后扑向了蛇后。

[huː] [wʌz; wəz] [rɪ'triːtɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːr] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪm'perɪl; -r(ə)l][gɜːrl] [dɪ'skraɪbɪŋ] ['fɪrf(ə)l]

who	was	retreating	toward	the	corridor	,	with	the	imperiled	girl	describing	fearful
WHO	曾是	撤退	朝向	这	走廊	,	和	这	岌岌可危	女孩	描述	可怕

['sɜːrkl] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] .

circles	before	her	.
界	前	她	.

他正往走廊方向退去，而身处险境的女孩则描述着眼前可怕的圆圈。

“ [bæk] ! ” [jeld] - .

“	Back	!	”	yelled	Coleola	.
“	后退	!	”	大喊	-	.

“退后！”科莱奥拉喊道。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['derɪŋ] ['hʌntər] [wʊd] [nɑːt] [ə'beɪ] .

But	the	daring	hunter	would	not	obey	.
但	这	大胆	猎人	会	不是	服从	.

但这位大胆的猎人却不肯服从。

[hiː; hi] [flʌŋ] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] ,

He	flung	his	rifle	above	his	head	,
他	扔	他的	步枪	多于	他的	头	,

他把步枪扔过头顶，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bloʊ] [dɪ'sendɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði][ɑːrm][ʌv; əv][ðə; ði][ɪnf'jʊərɪeɪtɪd] ['wʊmən] .

and	the	blow	descended	upon	the	arm	of	the	infuriated	woman	.
和	这	吹	下降	之上	这	手臂	的	这	愤怒的	女士	.

于是，一拳打在了愤怒的女人手臂上。

- , ['spiːtʃləs] , [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

Ulalah	,	speechless	,	fell	to	the	ground	.
-	,	无言	,	跌倒	到	这	地面	.

乌拉拉哑口无言，瘫倒在地。

[ðə; ði] [sneɪk] [kwiːn] [riːld] , [bʌt; bət] [er] [ʃiː; ʃi] [strʌk] [ðə; ði] [graʊnd] , [swɑːmp] [oʊk] [wʌz; wəz][ə'pɑːn]

The	Snake	Queen	reeled	,	but	ere	she	struck	the	ground	,	Swamp	Oak	was	upon
这	蛇	女王	卷曲	,	但	埃雷	她	击	这	地面	,	沼泽	橡木	曾是	之上

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

蛇后踉跄了一下，但还没等她倒在地上，沼泽橡树就扑到了她身上。

[hiː; hi] [θɔːt] [nɑːt][ʌv; əv] [sloʊ] ['tɔːrtʃər] [ðen] .

He	thought	not	of	slow	torture	then	.
他	想法	不是	的	慢的	酷刑	然后	.

他当时并没有想到要遭受缓慢的折磨。

[hiː; hi] [θɔːt] - [ded] , [soʊ] ['moʊʃnləs] [ʃiː; ʃi] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['kævərn] ,

He	thought	Ulalah	dead	,	so	motionless	she	lay	on	the	floor	of	the	cavern	,
他	想法	-	死的	,	所以	静止不动	她	躺	在	这	地面	的	这	洞穴	,

他以为乌拉拉已经死了，因为她一动不动地躺在洞穴的地板上。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [naɪf] [sʌŋk] [tuː; tə][ðə; ði][hæft][ɪn][ðə; ði] [red] - ['wʊmənz] ['bʊzəm] !

and	his	knife	sunk	to	the	haft	in	the	red	-	woman's	bosom	!
和	他的	刀	沉没	到	这	半柄	在	这	红色的	-	女性的	怀	!

他的刀柄深深地插进了红衣女人的胸膛！

[ðen] , [waɪl] [ʃiː; ʃi] [gɑːspt] [fɔːr; fər][laɪf] , [ðə; ði] ['riːkɪŋ] [bleɪd] [tɔːr] [hɜːr; hər] [tʌŋ] [frʌm; frəm]

Then	,	while	she	gasped	for	life	,	the	reeking	blade	tore	her	tongue	from
然后	,	尽管	她	倒吸一口气	为了	生活	,	这	臭气熏天	刀刃	撕裂	她	舌头	从

[hɜːr; hər] [maʊθ] ,

her	mouth	,
她	嘴	,

然后，在她拼命喘息的时候，那把散发着恶臭的刀刃撕裂了她的舌头。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sprʌŋ] [ə'lɔːft][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hɪdiəs] [jel] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] !

and	he	sprung	aloft	with	a	hideous	yell	of	triumph	!
和	他	弹簧	高空	和	一个	可怕	叫喊	的	胜利	!

他纵身跃起，发出了一声凄厉的胜利呐喊！

[ðə; ði] [spek'teitəs] ['ʃʌdəd] [æt; ət][ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] [saɪt] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [kɔːld] [ə'pɑːn]

The	spectators	shuddered	at	the	awful	sight	;	but	they	were	soon	called	upon
这	观众	颤抖	在	这	可怕	视线	;	但	他们	是	很快	称为	之上

[tuː; tə] ['wɪtnəs] ['ʌðər] [siːnz] .

to	witness	other	scenes	.
到	证人	其他	场景	.

旁观者们被这可怕的景象吓得浑身发抖；但他们很快就被要求去目睹其他场景。

[dɑːk] [bel] [tɜːrnd] [tuː; tə][dʒuːlz] - [æz; əz][swɑːmp] [oʊk] [bent] ['oʊvər][ðə; ði] ['wʊmən] [hiː; hi] [lʌvd] .

Doc	Bell	turned	to	Jules	Bardue	as	Swamp	Oak	bent	over	the	woman	he	loved	.
医生	钟	转向	到	朱尔斯	-	作为	沼泽	橡木	弯曲	超过	这	女士	他	喜爱	.

Doc Bell 转过身看向 Jules Bardue，只见 Swamp Oak 正俯身在他心爱的女人身边。

“ [juːv] [gɑːt][tuː; tə][daɪ] !
“ You've got to die !
” 你已经 得到 到 死 !

“你必须死！”

” [hiː; hi] [sed] , ['stɜːrnli] .
” he said , sternly .
” 他 说 , 严厉地 .

他严厉地说。

“ [ɔːl] [dɔːgz][hæv; həv][ðer; ðər] [deɪ] .
“ All dogs have their day .
” 全部 狗 有 他们的 天 .

“每个人都有走运的时候。”

” [ðə; ði] ['kriːoʊl] [dɪd][nɑːt][rɪ'plaɪ] , [bʌt; bət] ['fɪrsli] [aɪd] [ðə; ði] ['spiːkər] .
” The creole did not reply , but fiercely eyed the speaker .
” 这 克里奥尔语 做过 不是 回复 , 但 激烈地 眼睛 这 扬声器 .

“克里奥尔人没有回答，而是狠狠地瞪着说话的人。”

“ [juːv] [meɪd] [ðə; ði] [ɜːrθ] [rʌn] [wɪð; wɪθ] ['ɪnəs(ə)nt] [blʌd] , ” [kən'tɪnjuːd] [dɑːk] ,
“ You've made the earth run with innocent blood , ” continued Doc ,
” 你已经 制成 这 地球 跑步 和 清白的 血 , ” 持续 医生 ,

“你让这片土地沾满了无辜者的鲜血，”医生继续说道。

“ [æn; ən] - [hɛd] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [bɪn] [fɜːr][jiː; ji] , [hiː; hi] [huːm] [wiː; wi][dʒʌst] ['berid] , [wʊd] [hɛv] [stɪl] [bɪn]
“ an ' hed it not been fur ye , he whom we just buried , would hev still been
” 一个 - 头 它 不是 到过 毛皮 是的 , 他 谁 我们 只是 埋葬 , 会 赫夫 仍然 到过
['lɪvɪn] - .
livin ' .
生活 - .

“若非为了你们，我们刚刚埋葬的那个人，现在还活着。”

[hɛv] [jiː; ji][gɑːt] ['eni] [θɪn] - [tuː; tə] [seɪ] [ə'fɔːr] [jiː; ji][goʊ] ?
Hev ye got any thin ' to say afore ye go ?
赫夫 是的 得到 任何 薄的 - 到 说 之前 是的 去 ?

你走之前还有什么要说的吗?

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][rɪ'plaɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌntər] [tɜːrnd] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [frendz] .
” There was no reply , and the hunter turned to our friends .
” 那里 曾是 不 回复 , 和 这 猎人 转向 到 我们的 朋友们 .

“没有回应，猎人转向我们的朋友们。”

“ [baɪ] [huːz] [hænd][ʃæl; ʃəl][ðə; ði][dɔːg][daɪ] ?
“ By whose hand shall the dog die ?
” 经过 谁 手 将 这 狗 死 ?

“这条狗将死于谁之手？”

” [hiː; hi] [æskt] .
” he asked .
” 他 问 .

他问道。

[ə; eɪ]['peɪnf(ə)l] ['saɪləns] ['fɑːloʊd] , [ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] ['hʌntər] [stept] [ə'saɪd] ,
A painful silence followed , and at length the hunter stepped aside ,
一个 痛苦 沉默 随后 , 和 在 长度 这 猎人 步 旁边 ,

一阵令人窒息的沉默之后，猎人终于退到了一边。

[ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] ['hændfʊl] [ʌv; əv] [smɔːl] [stoʊnz] .
and picked up a handful of small stones .
和 挑选 向上 一个 少数 的 小的 石头 .

然后捡起一把小石头。

[hiː; hi] [ðen] [tɜːrnd] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] :

He	then	turned	to	our	hero	:
他	然后	转向	到	我们的	英雄	:

然后他转向了我们的主人公:

" [haʊ] ['meni] , [bɑːb] ? "

"	How	many	,	Bob	?	"
"	如何	许多	,	鲍勃	?	"

“鲍勃，有多少个？”

" ['twenti] . "

"	Twenty	.	"
"	二十	.	"

“二十。”

" [wɒts] [jər] [ges] , [swɑːmp] [oʊk] ?

"	What's	yer	guess	,	Swamp	Oak	?
"	是什么	你的	猜测	,	沼泽	橡木	?

“你猜是什么，沼泽橡树？”

" [ðə; ði] [piˈɔːriə] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ˌfɪf'tiːn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] , [ænd; ənd] - ['twenti] - [faɪv] .

"	The	Peoria	indicated	fifteen	with	his	fingers	,	and	Nehonesto	twenty	-	five	.
"	这	皮奥里亚	表明的	十五	和	他的	手指	,	和	-	二十	-	五	.

“皮奥里亚用手指比划着十五，内霍内斯托比划着二十五。

['sloʊli] [bɪl] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz][hænd] , ['seɪɪŋ] " ['twenti] - [tuː] " [æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] .

Slowly	Bill	opened	his	hand	,	saying	"	Twenty	-	two	"	as	he	did	so	.
缓慢地	账单	打开	他的	手	,	说	"	二十	-	二	"	作为	他	做过	所以	.

比尔缓缓张开手，一边说着“二十二”。

[ə; eɪ] ['kerf(ə)l] [kaʊnt] [toʊld] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [gest] [ðə; ði][ɪg'zækt] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['peblz] !

A	careful	count	told	that	he	had	guessed	the	exact	number	of	the	pebbles	!
一个	小心	数数	讲述	那	他	有	猜对了	这	精确的	数字	的	这	鹅卵石	!

仔细清点后，他发现自己猜对了鹅卵石的确切数量!

" [aɪ] ['noʊd] [ˌaɪ 'tiː][wɔːr][tuː; tə][biː; bi] [ðʌs] , " [hiː; hi] [sed] , ['sloʊli] ,

"	I	knowed	it	war	to	be	thus	,	"	he	said	,	slowly	,
"	我	已知	它	战争	到	是	因此	,	"	他	说	,	缓慢地	,

“我知道战争就是这样，”他缓缓说道。

[ænd; ənd] [stept] [bæk] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['praɪmɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] .

and	stepped	back	looking	to	the	priming	of	his	rifle	.
和	步	后退	寻找	到	这	底漆	的	他的	步枪	.

他后退一步，看着自己正在给步枪上膛。

[dʒuːlz] - [feɪst] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]['pælɪd] ['kaʊntənəns] , [ænd; ənd]['waɪldli] ['biːtɪŋ] [hɑːrt] !

Jules	Bardue	faced	him	with	pallid	countenance	,	and	wildly	beating	heart	!
朱尔斯	-	面对	他	和	苍白	面容	,	和	疯狂地	殴打	心	!

朱尔斯·巴杜面色苍白，心跳如擂鼓般地看着他!

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['blʌdi] [laɪf][wʌz; wəz][æt; ət][hænd] .

He	knew	that	the	end	of	his	bloody	life	was	at	hand	.
他	知道	那	这	结尾	的	他的	血腥	生活	曾是	在	手	.

他知道自己血腥人生的终结即将到来。

[ðə; ði][spekˈteitəs] [ʃrʌŋk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [duːmd] [mæn] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ðer; ðər] [aɪz] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [ˌeksɪ'kjuːʃənər] .

The	spectators	shrunk	from	the	doomed	man	,	and	turned	their	eyes	upon	his	executioner	.
这	观众	缩小	从	这	注定失败	男人	,	和	转向	他们的	眼睛	之上	他的	刽子手	.

旁观者们畏缩地看着即将被处决的人，转而将目光投向刽子手。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði] ['hʌntɝz] [aɪz] [glɑːnst] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['pɑːlɪʃt] ['bærəl] ,

For	a	moment	the	hunter's	eyes	glanced	along	the	polished	barrel	,
为了	一个	片刻	这	猎人的	眼睛	瞥了一眼	沿着	这	抛光	桶	,

猎人的目光短暂地扫过那光滑的枪管。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ][dʒet][ʌv; əv]['faɪər] [liːpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɔːr] .

and	then	a	jet	of	fire	leaped	from	the	bore	.
和	然后	一个	喷射	的	火	跳跃	从	这	钻孔	.

然后，一道火焰从钻孔中喷涌而出。

[ðə; ði] ['jeloʊ] ['blʌdhaʊnd] [ʃriːkt] , [ænd; ənd] [drɑːpt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] — [stoʊn] - [ded] !

The	Yellow	Bloodhound	shrieked	,	and	dropped	to	the	ground	—	stone	-	dead	!
这	黄色的	寻血猎犬	尖叫	,	和	掉落	到	这	地面	—	石头	-	死的	!

黄色猎犬发出了一声尖叫，倒在了地上——死了！

“ [aɪ][toʊld][jiː; jɪ] [ðæt] ['nɑːθɪn] - [bʌt; bət][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [ə'twiːn] [ðə; ði] [aɪz] [wʊd] ['fɪnɪʃ] - [ɪm] ,

“	I	told	ye	that	nothin	'	but	a	bullet	atween	the	eyes	would	finish	'	im	,
“	我	讲述	是的	那	什么也没有	-	但	一个	子弹	在	这	眼睛	会	结束	-	我是	,

“我早就告诉过你，只有一枪穿瞳才能结束他的生命。”

” [sed] [dɑːk] [bel] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [spek'teitəs] , “ [æn; ən] - ['hiːz] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [læst] !

”	said	Doc	Bell	,	turning	to	the	spectators	,	“	an	'	he's	got	it	at	last	!
”	说	医生	钟	,	转弯	到	这	观众	,	“	一个	-	他是	得到	它	在	最后的	!

“贝尔医生转向观众说，‘他终于做到了！’”

” [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt]['saɪləns] ['reɪnd] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv] “ ['mɜːrsi] ” ['ekəud]

”	For	a	moment	silence	reigned	,	and	then	the	cry	of	“	Mercy	”	echoed
”	为了	一个	片刻	沉默	统治	,	和	然后	这	哭	的	“	怜悯	”	回声

[θruː'aʊt] [ðə; ði]['kævərn] .

throughout	the	cavern	.
自始至终	这	洞穴	.

“片刻的寂静之后，一声‘饶命’的呼喊响彻整个洞穴。”

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frʌm; frəm][dʒɑːn] ['wɪljəmsənz] [θroʊt] ,

It	came	from	John	Williamson's	throat	,
它	来了	从	约翰	威廉姆森的	喉	,

它来自约翰·威廉姆森的喉咙，

[ænd; ənd][bɑːb] ['sʌməvil] [sprʌŋ] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [piː'ɔriːəz] ['vendʒəns] .

and	Bob	Somerville	sprung	forward	to	save	him	from	the	Peoria's	vengeance	.
和	鲍勃	萨默维尔	弹簧	向前	到	节省	他	从	这	皮奥里亚的	复仇	.

鲍勃·萨默维尔挺身而出，救他免遭皮奥里亚人的报复。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] !

But	he	was	too	late	!
但	他	曾是	也	晚的	!

但他来晚了！

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['ɪndiːənz] [naɪf] [dɑːrt] [tɔːrd] [ðə; ði] ['treɪdɝz] [brest] ,

He	saw	the	Indian's	knife	dart	toward	the	trader's	breast	,
他	锯	这	印度人的	刀	镖	朝向	这	交易员的	胸部	,

他看到印第安人的刀刺向了商人的胸口。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [tʌtʃt] [ðə; ði] [ber] [red] [ɑːrm] , [ðə; ði] [naɪf] , ['riːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [blʌd] ,

and	when	he	touched	the	bare	red	arm	,	the	knife	,	reeking	with	blood	,
和	什么时候	他	感动	这	裸	红色的	手臂	,	这	刀	,	臭气熏天	和	血	,

[hæd; həd] [bɪn] [wɪð'drɔːn] .

had	been	withdrawn	.
有	到过	撤回	.

当他触摸到那只裸露的、通红的手臂时，那把沾满鲜血的刀已经拔了出来。

“ [θruː] [hɪm; ɪm][hæz; həz][swɑːmp] ['oʊks] ['relətɪvz] ['fɔːlən] , ” [sed] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] , [rɪ'liːsɪŋ] [ðə; ði]
“ Through him has Swamp Oak's relatives fallen , ” said the savage , releasing the
“ 通过 他 有 沼泽 橡树的 亲属 倒下 , ” 说 这 野蛮的 , 发布 这
[kɔːrps] .
corpse .
尸体 .

“沼泽橡树的亲属都是因他而死的,”野蛮人说着，松开了尸体。

“ [hiː; hi] [kɪld] ['panti,æk] ; [hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði] [tɔːrtʃ] [ænd; ənd] ['skælpɪŋ] - [naɪf] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔrists]
“ He killed Pontiac ; he brought the torch and scalping - knife to the forests
“ 他 被杀 庞蒂亚克 ; 他 带来 这 火炬 和 短线交易 - 刀 到 这 森林
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪlə'nɔɪ] ;
of the Illinois ;
的 这 伊利诺伊州 ;

“他杀死了庞蒂亚克；他把火把和剥头皮的刀带到了伊利诺伊州的森林里；

[ænd; ənd][ðə; ði] [skwɔːz] [ænd; ənd] [pə'puːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [piˈəuriə] [fɔːl] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [red] [dɔːgz][æz; əz]
and the squaws and pappooses of the Peorias fall before the red dogs as
和 这 印第安女人 和 帕普斯 的 这 皮奥里亚斯 落下 前 这 红色的 狗 作为
[fæst][æz; əz][ðə; ði][reɪn] [fɔːlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [blæk] [klaʊdz] .
fast as the rain falls from the black clouds .
快速地 作为 这 雨 瀑布 从 这 黑色的 云 .

皮奥里亚的印第安妇女和公公们像乌云中的雨水一样迅速倒在红狗面前。

[naʊ] [ðə; ði] ['diːmənz] [ʌv; əv][ðə; ði][dɑːrk][lænd] [wɪl] [tʃeɪs] [ðə; ði] [peɪl] - [feɪs] [noʊ] [lɔːŋgər] . ”
Now the demons of the dark land will chase the pale - face no longer . ”
现在 这 恶魔 的 这 黑暗的 土地 将要 追赶 这 苍白 - 脸 不 更长 . ”

如今，黑暗之地的恶魔将不再追逐苍白的面孔。

“ [naʊ] [fɔːr; fər] [fɔːrt] ['tʃɑːrtriːz] ! ” [sed] [bel] .
“ Now for Fort Chartres ! ” said Bell .
“ 现在 为了 堡 沙特尔 ! ” 说 钟 .

“现在前往沙特尔堡！”贝尔说道。

“ [wiː; wi] [maʊt] [æz; əz] [wel] [stɑːrt][æt; ət][wʌns] , [fɜːr] [its] [ɜːr; ər] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] ,
“ We mought as well start at once , fur it's er long journey ,
“ 我们 应该 作为 出色地 开始 在 一次 , 毛皮 它是 呃 长的 旅行 ,

“鉴于路途遥远，我们最好现在就出发。”

[æn; ən] - [θər] [wei] [ɪz] [blæk] [wɪð; wɪθ] [deθ] .
an ' ther way is black with death .
一个 - 那里 方式 是 黑色的 和 死亡 .

而那条路，到处都是死亡的阴影。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [wiːv] [hɛd] [ɪ'nʌf] [ˌoʊ'viː] ['skrimidʒz] [tuː; tə][læst][ɜːr; ər] ['laɪftaɪm] ,
But I think we've hed enough ov scrimmages to last er lifetime ,
但 我 思考 我们已经 头 足够的 卵 对抗赛 到 最后的 呃 寿命 ,

但我认为我们已经打了足够多的对抗赛，够她一辈子看了。

[æn; ən] - [aɪ] [bliːv] [θɛt] [gɑːd][ˌeɪ 'ɑːr] - [ə; eɪ] - ['gɔɪn] - [tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː 'es][ɔːl] [seɪf] [naʊ] ,
an ' I b'lieve thet God ar ' a - goin ' to keep us all safe now ,
一个 - 我 相信 那个 上帝 ar - 一个 - 去 - 到 保持 我们 全部安全的 现在 ,

我相信上帝会保佑我们所有人平安。

[tɪl] [wiː; wi] [siː] [θər] [oʊld][fɔːrt] - .
till we see ther old fort erg'in .
直到 我们 看 那里 老的 堡 - .

直到我们看到那座古老的堡垒。

[aɪ][wɑːnt][ter] [liːv] [ðɪs] - , [æn; ən] - [gɪt] [bæk] [tuː; tə] [θər] [maɪ'æmi] .
I want ter leave this kentry , an ' git back to ther Miami .
我 想 特尔 离开 这 - , 一个 - git 后退 到 那里 迈阿密 .

我想离开这个县，回到迈阿密。

[aɪm] [juːst] [tuː; tə] [ðər] [leɪ] [ˌoʊ'viː] [θɛt] [lænd] , [æn; ən] - [ðeɪ] [dəunt] [tɔːk] [skɪnɪn] - -

I'm	used	to	ther	lay	ov	thet	land	,	an	'	they	don't	talk	erbout	skinnin	'	erlive
我是	用过的	到	那里	躺	卵	那个	土地	,	一个	-	他们	不	讲话	erbout	脱皮	-	-

[taː(r); taː(r), tə(r)] , ['iːðər] .

thar	,	either	.
那里	,	任何一个	.

我习惯了那里的风俗，而且他们也不会在那里谈论活活剥皮的事。

" [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər][ðə; ði][ɪn'taɪər]['pɑːrti] [left] [ðə; ði] [keɪv] , [ænd; ənd] [stept] [ə'pɑːn][ðə; ði] [lɔːŋ]

"	A	few	minutes	later	the	entire	party	left	the	cave	,	and	stepped	upon	the	long
"	一个	很少	分钟	之后	这	全部的	派对	左边	这	洞穴	,	和	步	之上	这	长的

[treɪl] .

trail	.
踪迹	.

几分钟后，一行人离开了山洞，踏上了漫长的山路。

[wiː; wi] [niːd] [nɑːt] ['fɑːloʊ] [ðem; ðəm] , [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['dʒɜːrni] [wʊd] [nɑːt] ['ɪntrəst] [ðə; ði] ['riːdər] ,

We	need	not	follow	them	,	for	their	journey	would	not	interest	the	reader	,
我们	需要	不是	跟随	他们	,	为了	他们的	旅行	会	不是	兴趣	这	读者	,

我们不必追随他们的脚步，因为他们的经历不会引起读者的兴趣。

[huː] [hæz; həz] ['fɑːloʊd] [ðer; ðər] ['fɔːtʃənz] ['oʊvər][ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [treɪl] [ʌv; əv] [deθ] .

who	has	followed	their	fortunes	over	the	winding	trail	of	death	.
WHO	有	随后	他们的	财富	超过	这	绕线	踪迹	的	死亡	.

他们追随命运的脚步，走过了蜿蜒曲折的死亡之路。

[ə; eɪ] ['maɪti] [hænd] ['gaɪdɪd] [ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði] [nuː] ['deindʒəz] ,

A	mighty	hand	guided	them	through	the	new	dangers	,
一个	强大的	手	引导	他们	通过	这	新的	危险	,

一只强大的手引导他们度过了新的危险。

[ænd; ənd][æt; ət][læst][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [flæg][roʊz][ə'pɑːn][ðer; ðər]['vɪʒ(ə)n] .

and	at	last	the	English	flag	rose	upon	their	vision	.
和	在	最后的	这	英语	旗帜	玫瑰	之上	他们的	想象	.

最后，英国国旗出现在他们的视野中。

[ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv][dʒɔɪ][bɜːrst][frʌm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bænd] .

A	cry	of	joy	burst	from	the	little	band	.
一个	哭	的	喜悦	爆裂	从	这	小的	乐队	.

小乐队里爆发出一阵欢呼声。

[naʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɪn'dʒɔɪ] [piːs] , [fɔːr; fər][ðə; ði][læst]['perəl][hæd; həd] [bɪn] [pæst] [ɪn] ['seɪfti] ,

Now	they	could	enjoy	peace	,	for	the	last	peril	had	been	passed	in	safety	,
现在	他们	可以	享受	和平	,	为了	这	最后的	危险	有	到过	通过了	在	安全	,

现在他们可以享受和平了，因为最后的危险已经平安过去。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [θrɪl] [ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][nə'reɪʃnˌnæ'reɪʃn][ʌv; əv][ðer; ðər]

and	they	could	thrill	the	hearts	of	others	with	a	narration	of	their
和	他们	可以	刺激	这	心	的	其他的	和	一个	旁白	的	他们的

[əd'ventʃəz] .

adventures	.
冒险	.

他们可以讲述自己的冒险经历，让其他人为之动容。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['æftər][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði][fɔːrt] , [bɑːb] ['sʌməvil] [kɔːld] [keit] ['blaʊnt] " [waɪf] ,

A	few	days	after	the	return	to	the	fort	,	Bob	Somerville	called	Kate	Blount	"	wife	,
一个	很少	天	后	这	返回	到	这	堡	,	鲍勃	萨默维尔	称为	凯特	布朗特	"	妻子	,

返回堡垒几天后，鲍勃·萨默维尔称凯特·布朗特为“妻子”。

" [ænd; ənd]['æftər][ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] ['serəmoʊni][dɑːk] [bel] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tɔːrd] [ðə; ði] [deθ] -

"	and	after	the	interesting	ceremony	Doc	Bell	turned	his	face	toward	the	death	-
"	和	后	这	有趣的	仪式	医生	钟	转向	他的	脸	朝向	这	死亡	-

['riːdʒənz][ʌv; əv][oʊˈhaɪoʊ] ,

regions	of	Ohio	,
地区	的	俄亥俄州	,

“在那场有趣的仪式结束后，贝尔医生将脸转向了俄亥俄州的死亡地带。”

[wer] , [ɪn][ə; eɪ] ['fɔːrɪst] ['drɑːmə] , [æz; əz] ['stɑːrtlɪŋ] [æz; əz][ðə; ði][wʌn][dʒʌst] [pend] ,

where	,	in	a	forest	drama	,	as	startling	as	the	one	just	penned	,
在哪里	,	在	一个	森林	戏剧	,	作为	令人震惊	作为	这	一	只是	撰写	,

在那里，在一场森林戏剧中，就像刚刚写完的那场戏剧一样令人震惊，

[ðə; ði] ['riːdər] [ʃæl; ʃəl] [ɪn'kaʊntər] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .

the	reader	shall	encounter	him	again	.
这	读者	将	遇到	他	再次	.

读者还会再次遇到他。

- [rɪ'meɪnd] [ɪn] [fɔːrt] ['tʃɑːrtriːz] [tɪl] [ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'vɛndʒərz] - [wɔːr] ,

Ulalah	remained	in	Fort	Chartres	till	the	close	of	the	avengers	'	war	,
-	剩余	在	堡	沙特尔	直到	这	关闭	的	这	复仇者联盟	-	战争	,

乌拉拉一直留在沙特尔堡，直到复仇者战争结束。

[wen] [swɑːmp] [oʊk] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['blʌdi] ['fɔːrɪst] - [pæðz] ,

when	Swamp	Oak	returned	from	the	bloody	forest	-	paths	,
什么时候	沼泽	橡木	返回	从	这	血腥	森林	-	路径	,

当沼泽橡树从血迹斑斑的林间小路返回时，

[ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz]['saɪlənt][bɜːrd][tuː; tə][ə; eɪ] [hoʊm] [fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði]['ruːɪnz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['traɪbz]

and	took	his	silent	bird	to	a	home	far	from	the	ruins	of	his	tribe's
和	采取	他的	沉默的	鸟	到	一个	家	远的	从	这	废墟	的	他的	部落的

['wigwæmz] .

wigwams	.
印第安圆锥形帐篷	.

他带着他的无声小鸟，前往远离他部落圆锥形帐篷废墟的家园。

- ['fɑːloʊd] [dɑːk] [bel] [tuː; tə][ðə; ði] ['væliz] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪ'æmi] .

Nehonesto	followed	Doc	Bell	to	the	valleys	of	the	Miami	.
-	随后	医生	钟	到	这	山谷	的	这	迈阿密	.

内霍内斯托跟随贝尔医生来到了迈阿密河谷。

[ænd; ənd] [naʊ] , ['riːdər] , [ðə; ði][pen][mʌst; məst][biː; bi] [θroʊn] [ə'saɪd] [ə'gen] .

And	now	,	reader	,	the	pen	must	be	thrown	aside	again	.
和	现在	,	读者	,	这	笔	必须	是	抛掷	旁边	再次	.

读者朋友，现在，你不得不再次放下手中的笔了。

[bʌt; bət][fɜːrst] , [let][ˌem 'iː] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪstəri] [ðæt] [in'ræps] [ðə; ði] [ɪk'sploʊʒn] [ʌv; əv][ðə; ði]

But	first	,	let	me	say	that	the	mystery	that	enwraps	the	explosion	of	the
但	第一的	,	让	我	说	那	这	神秘	那	包装	这	爆炸	的	这

['blʌdˌhaʊndz] [keɪv] ,

Bloodhound's	cave	,
寻血猎犬的	洞穴	,

但首先，我想说的是，笼罩着寻血猎犬洞穴爆炸之谜的，

[ænd; ənd][dʒɑːn] ['wɪljəmsənz] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði]['indiəns][ɑːn][ðə; ði][kə'hoʊ.ki.ə] ,

and	John	Williamson's	escape	from	the	Indians	on	the	Cahokia	,
和	约翰	威廉姆森的	逃脱	从	这	印度人	在	这	卡霍基亚	,

以及约翰·威廉姆森乘坐卡霍基亚号逃离印第安人的事件。

[rɪ'meɪnz] [tuː; tə][ðə; ði]['hʌmb(ə)l] ['raɪtər] [ə; eɪ] ['mɪstəri] [stɪl] .

remains	to	the	humble	writer	a	mystery	still	.
遗迹	到	这	谦逊的	作家	一个	神秘	仍然	.

对于我这样一位谦逊的写作者来说，这仍然是个谜。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['nevər] [biː; bi] ['penətreɪtɪd] .

It	may	never	be	penetrated	.
它	可能	绝不	是	渗透	.

它可能永远不会被攻破。

[ðə; ði] [end] .

THE	END	.
这	结尾	.

剧终。

[daɪm] ['pɑːkɪt] ['nɑːvəlz] .

DIME	POCKET	NOVELS	.
一角钱	口袋	小说	.

廉价袖珍小说。

['pʌblɪʃt] ['semi] - ['mʌnθli] , [æt; ət] [ten] [sents] [iːtʃ] .

PUBLISHED	SEMI	-	MONTHLY	,	AT	TEN	CENTS	EACH	.
已发布	半	-	月度	,	在	十	分	每个	.

半月刊，每本售价10美分。

[wʌn] — ['hɔˌkaɪ] ['hæri] .

1	—	Hawkeye	Harry	.
1	—	鹰眼	哈里	.

1—鹰眼哈利。

[baɪ] ['ɒl] ['kuːmz] .

By	Oll	Coomes	.
经过	奥尔	库姆斯	.

作者：奥尔·库姆斯。

[ˌtuː'tuː] — [ded] [ʃɑːt] .

2	—	Dead	Shot	.
2	—	死的	射击	.

2—致命一击。

[baɪ]['ælbərt]['dʌbljuː] . ['eɪkən] .

By	Albert	W	.	Aiken	.
经过	阿尔伯特	W	.	艾肯	.

作者：艾伯特·W·艾肯。

[θriː] — [ðə; ði] [bɔɪ] ['maɪnərz] .

3	—	The	Boy	Miners	.
3	—	这	男生	矿工	.

3—少年矿工。

[baɪ] ['edwərd] [es] . ['elɪs] .

By	Edward	S	.	Ellis	.
经过	爱德华	S	.	埃利斯	.

作者：爱德华·S·埃利斯。

[fɔːr] — [bluː] [dɪk] .

4	—	Blue	Dick	.
4	—	蓝色的	迪克	.

4—蓝迪克。

[baɪ][kæpt] . ['meɪn] [riːd] .

By	Capt	.	Mayne	Reid	.
经过	船长	.	梅恩	里德	.

作者：梅恩·里德上尉。

[faɪv] — [næt] [wʊlf] .

5	—	Nat	Wolfe	.
5	—	纳特	沃尔夫	.

5—纳特·沃尔夫。

[baɪ]['mɪsɪz] . [em] . [viː] . ['vɪktər] .
By **Mrs** **.** **M** **.** **V** **.** **Victor** **.**
经过 太太 . M . V . 胜利者 .

作者：MV Victor 女士。

[sɪks] — [ðə; ði] [waɪt] ['trækər] .
6 **—** **The** **White** **Tracker** **.**
6 — 这 白色的 追踪器 .

6—白色追踪者。

['edwərd] [es] . ['elɪs] .
Edward **S** **.** **Ellis** **.**
爱德华 S . 埃利斯 .

爱德华·S·埃利斯。

['sɛvən] — [ðə; ði] ['aʊtˌlɔːz] [waɪf] .
7 **—** **The** **Outlaw's** **Wife** **.**
7 — 这 亡命之徒 妻子 .

7—亡命之徒的妻子。

['mɪsɪz] . [æn] [es] . ['stiːvənz, 'stɛfənz] .
Mrs **.** **Ann** **S** **.** **Stephens** **.**
太太 . 安 S . 斯蒂芬斯 .

安·S·斯蒂芬斯夫人。

[eɪt] — [ðə; ði] [tɔːl] ['træpər] .
8 **—** **The** **Tall** **Trapper** **.**
8 — 这 高的 捕兽人 .

8—高个捕兽人。

[baɪ]['ælbərt]['dʌbljuː] . ['eɪkən] .
By **Albert** **W** **.** **Aiken** **.**
经过 阿尔伯特 W . 艾肯 .

作者：艾伯特·W·艾肯。

[naɪn] — ['laɪtnɪŋ] [dʒoʊ] .
9 **—** **Lightning** **Jo** **.**
9 — 闪电 乔 .

9—闪电乔。

[baɪ][kæpt] . ['ædəmz] .
By **Capt** **.** **Adams** **.**
经过 船长 . 亚当斯 .

作者：亚当斯上尉

- — [ðə; ði] ['aɪlənd] ['paɪrət] .
10 **—** **The** **Island** **Pirate** **.**
- — 这 岛 海盗 .

10—岛屿海盗。

[baɪ][kæpt] . ['meɪn] [riːd] .
By **Capt** **.** **Mayne** **Reid** **.**
经过 船长 . 梅恩 里德 .

作者：梅恩·里德上尉。

- — [ðə; ði] [bɔɪ] ['reɪndʒər] .
11 **—** **The** **Boy** **Ranger** **.**
- — 这 男生 游骑兵 .

11—少年游侠。

[baɪ] ['ɒl] ['kuːmz] .
By **Oll** **Coomes** **.**
经过 奥尔 库姆斯 .

作者：奥尔·库姆斯。

- — [bes] , [ðə; ði] ['træpər] .
12 — Bess , the Trapper .
- — 贝丝 , 这 捕兽人 .

12—捕兽人贝丝。

[baɪ][iː] . [es] . ['elɪs] .
By E . S . Ellis .
经过 E . S . 埃利斯 .

作者：ES Ellis。

- — [ðə; ði] [frentʃ] [spaɪ] .
13 — The French Spy .
- — 这 法语 间谍 .

13—法国间谍。

[baɪ]['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['hæmɪltən] .
By W . J . Hamilton .
经过 W . J . 汉密尔顿 .

作者：WJ Hamilton。

- — [lɔːŋ] [ʃɑːt] .
14 — Long Shot .
- — 长的 射击 .

14—远射。

[baɪ][kæpt] . ['kʌmstɔk] .
By Capt . Comstock .
经过 船长 . 康斯托克 .

作者：康斯托克上尉

- — [ðə; ði]['^ʌn,meikə(r)] .
15 — The Gunmaker .
- — 这 枪械制造商 .

15—枪械制造者。

[baɪ][dʒeɪmz][el] . ['boʊən] .
By James L . Bowen .
经过 詹姆斯 L . 鲍文 .

作者：詹姆斯·L·鲍文。

- — [red] [hænd] .
16 — Red Hand .
- — 红色的 手 .

16—红手。

[baɪ][ə; eɪ] . [dʒiː] . ['paɪpər] .
By A . G . Piper .
经过 一个 . G . 派珀 .

作者：AG Piper。

- — [ben] , [ðə; ði] ['træpər] .
17 — Ben , the Trapper .
- — 本 , 这 捕兽人 .

17—捕兽人本。

[baɪ] ['luːɪs] ['dʌbljuː] . ['kɑːrsn] .
By Lewis W . Carson .
经过 刘易斯 W . 卡森 .

作者：刘易斯·W·卡森。

- — [waɪld]['reɪv(ə)n] .
18 — Wild Raven .
- — 荒野 乌鸦 .

18—野渡鸦。

[baɪ] ['ɒl] ['ku:mz] .
By Oll Coomes .
经过 奥尔 库姆斯 .

作者：奥尔·库姆斯。

- — [ðə; ði] ['spektər] [tʃi:f] .
19 — The Specter Chief .
- — 这 幽灵 首席 .

19—幽灵首领。

[baɪ] - ['rəubinz] .
By Seelin Robins .
经过 - 知更鸟 .

作者：西林·罗宾斯。

- — [ðə; ði] [-] - ['kɪlər] .
20 — The B'ar - Killer .
- — 这 酒吧 - 杀手 .

20—B'ar杀手。

[baɪ][kæpt] . ['kʌmstɔk] .
By Capt . Comstock .
经过 船长 . 康斯托克 .

作者：康斯托克上尉

- — [waɪld][næt] .
21 — Wild Nat .
- — 荒野 纳特 .

21—野生自然

[baɪ]['wɪljəm, 'dʌbəju:'ɛm] . [ɑ:r] . ['eɪstɚ] .
By Wm . R . Eyster .
经过 威廉 . 拉 . 艾斯特 .

作者：威廉·R·艾斯特。

- — ['ɪndiən] [dʒoʊ] .
22 — Indian Jo .
- — 印度 乔 .

22—印度乔。

[baɪ] ['lu:ɪs] ['dʌblju:] . ['kɑ:rsn] .
By Lewis W . Carson .
经过 刘易斯 W . 卡森 .

作者：刘易斯·W·卡森。

- — [oʊld] [kent] , [ðə; ði]['reɪndʒər] .
23 — Old Kent , the Ranger .
- — 老的 肯特 , 这 游骑兵 .

23—老肯特，游侠。

['edwərd] [es] . ['elɪs] .
Edward S . Ellis .
爱德华 S . 埃利斯 .

爱德华·S·埃利斯。

- — [ðə; ði] [wʌn] - [aɪd] ['træpər] .
24 — The One - Eyed Trapper .
- — 这 一 - 眼睛 捕兽人 .

24—独眼捕兽人。

[kæpt] . ['kʌmstɔk] .
Capt . Comstock .
船长 . 康斯托克 .

康斯托克上尉。

- — ['gɑːdˌboʊld] , [ðə; ði][spaɪ] .
25 — Godbold , the Spy .
- — 神力 , 这 间谍 .

25—神勇，间谍。

[baɪ][en] . [siː] . ['aɪərn] .
By N . C . Iron .
经过 N . C . 铁 .

由 NC Iron 提供。

- — [ðə; ði] [blæk] [ʃɪp] .
26 — The Black Ship .
- — 这 黑色的 船 .

26—黑船。

[baɪ][dʒɑːn][es] . [wɔːrnər] .
By John S . Warner .
经过 约翰 S . 华纳 .

作者：约翰·S·华纳。

- — ['sɪŋg(ə)l] [aɪ] .
27 — Single Eye .
- — 单身的 眼睛 .

27—单眼。

[baɪ] ['wɔrən] [ˌes 'tiː] . [dʒɑːn] .
By Warren St . John .
经过 沃伦 英石 . 约翰 .

作者：沃伦·圣约翰。

- — ['ɪndiən] ['dʒɪm] .
28 — Indian Jim .
- — 印度 吉姆 .

28—印第安吉姆。

[baɪ] ['edwərd] [es] . ['elɪs] .
By Edward S . Ellis .
经过 爱德华 S . 埃利斯 .

作者：爱德华·S·埃利斯。

- — [ðə; ði] [skaʊt] .
29 — The Scout .
- — 这 侦察 .

29—侦察兵。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

黄衣猎人；(The Yellow Hunter; or,)

[baɪ] ['wɔrən] [ˌes 'tiː] . [dʒɑːn] .
By Warren St . John .
经过 沃伦 英石 . 约翰 .

作者：沃伦·圣约翰。

- — ['iːg(ə)l] [aɪ] .
30 — Eagle Eye .
- — 鹰 眼睛 .

30—鹰眼。

[baɪ]['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['hæmɪltən] .
By W . J . Hamilton .
经过 W . J . 汉密尔顿 .

作者：WJ Hamilton。

- — [ðə; ði] ['mɪstɪk] [kə'nuː] .
31 — The Mystic Canoe .
- — 这 神秘 独木舟 .

31—神秘的独木舟。

[baɪ] ['edwərd] [es] . ['elɪs] .
By Edward S . Ellis .
经过 爱德华 S . 埃利斯 .

作者：爱德华·S·埃利斯。

- — [ðə; ði]['goʊldən] [hɑːr'puːn] .
32 — The Golden Harpoon .
- — 这 金的 鱼叉 .

32—金鱼叉。

[baɪ][ɑːr] . ['staːbʌk] .
By R . Starbuck .
经过 拉 . 星巴克 .

作者：R·斯塔巴克。

- — [ðə; ði][skælp] [kɪŋ] .
33 — The Scalp King .
- — 这 头皮 国王 .

33——头皮之王。

[baɪ][lɛf'tɛnənt] .
By Lieut .
经过 中尉 .

由中尉

[ned] ['hʌntər] .
Ned Hunter .
内德 猎人 .

内德·亨特。

- — [oʊld] [luːt] .
34 — Old Lute .
- — 老的 琵琶 .

34—老鲁特琴。

[baɪ][iː] . ['dʌbljuː] . ['ɑːrtʃər] .
By E . W . Archer .
经过 E . W . 射手 .

作者：EW Archer。

- — ['reɪnˌboʊlt] , ['reɪndʒər] .
35 — Rainbolt , Ranger .
- — 雨箭 , 游骑兵 .

35—雷恩博尔特，游侠。

[baɪ] ['ɒl] ['kuːmz] .
By Oll Coomes .
经过 奥尔 库姆斯 .

作者：奥尔·库姆斯。

- — [ðə; ðiˈ] [bɔɪ] [ˌpaɪə'nɪr] .
36 — The Boy Pioneer .
- — 这 男生 先锋 .

36—少年先锋。

[baɪ] ['edwərd] [es] . ['elɪs] .
By Edward S . Ellis .
经过 爱德华 S . 埃利斯 .

作者：爱德华·S·埃利斯。

- — ['kɑːrsn] , [ðə; ðiˈ] [gaɪd] .
37 — Carson , the Guide .
- — 卡森 , 这 指导 .

37—卡森，《指南》。

[baɪ][dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['rændɔlf] .
By J . H . Randolph .
经过 J . H . 兰道夫 .

作者：JH Randolph。

- — [ðə; ðiˈ] [hɑːrt] ['iːtər] .
38 — The Heart Eater .
- — 这 心 食客 .

38—噬心者。

[baɪ] ['hæri] ['hæzərd] .
By Harry Hazard .
经过 哈里 冒险 .

作者：哈里·哈扎德。

- — ['wetzel] , [ðə; ðiˈ] [skaʊt] .
39 — Wetzel , the Scout .
- — 韦策尔 , 这 侦察 .

39—侦察兵韦策尔。

[baɪ] ['bɔɪntən] ['bɛlnæp] .
By Boynton Belknap .
经过 博因顿 贝尔纳普 .

作者：博因顿·贝尔克纳普。

- — [ðə; ðiˈ][hjuːdʒ] ['hʌntər] .
40 — The Huge Hunter .
- — 这 巨大的 猎人 .

40—巨型猎手。

[baɪ][ed] . [es] . ['elɪs] .
By Ed . S . Ellis .
经过 艾德 . S . 埃利斯 .

作者：埃德·S·埃利斯

- — [waɪld][næt] , [ðə; ði] ['træpər] .
41 — Wild Nat , the Trapper .
- — 荒野 纳特 , 这 捕兽人 .

41—野蛮纳特，捕兽人。

[pɔːl] ['preskət] .
Paul Prescott .
保罗 普雷斯科特 .

保罗·普雷斯科特。

- — [lɪŋks] - [kæp] .
42 — Lynx - cap .
- — 山猫 - 帽 .

42—猞猁帽。

[baɪ] [pɔːl] ['bɪbz] .
By Paul Bibbs .
经过 保罗 比布斯 .

作者：保罗·比布斯。

- — [ðə; ði] [waɪt] ['aʊtlɔː] .
43 — The White Outlaw .
- — 这 白色的 取缔 .

43—白衣亡命之徒。

[baɪ] ['hæri] ['hæzərd] .
By Harry Hazard .
经过 哈里 冒险 .

作者：哈里·哈扎德。

- — [ðə; ði][dɔːg] ['treɪlər] .
44 — The Dog Trailer .
- — 这 狗 拖车 .

44—狗拖车。

[baɪ] ['fredrɪk] ['dju(ː)i] .
By Frederick Dewey .
经过 弗雷德里克 杜威 .

作者：弗雷德里克·杜威。

- — [ðə; ði][elk] [kɪŋ] .
45 — The Elk King .
- — 这 麋鹿 国王 .

45—麋鹿王。

[baɪ][kæpt] . ['tʃɑːz] . ['haʊərd] .
By Capt . Chas . Howard .
经过 船长 . 查斯 . 霍华德 .

作者：查尔斯·霍华德上尉

- — ['eɪdriən] , [ðə; ði]['paɪlət] .
46 — Adrian , the Pilot .
- — 阿德里安 , 这 飞行员 .

46——飞行员艾德里安。

[baɪ][kɑːl] . [piː] . ['ɪŋgrəˌhæm] .
By Col . P . Ingraham .
经过 上校 . P . 英格拉姆 .

作者：P·英格拉姆上校

- — [ðə; ði][mæn] - ['hʌntər] .
47 — The Man - hunter .
- — 这 男人 - 猎人 .

47—猎人。

[baɪ]['mɑːrəu][oʊ] . ['roʊlf] .
By Maro O . Rolfe .
经过 马罗 哦 . 罗尔夫 .

作者：玛罗·O·罗尔夫。

- — [ðə; ði] ['fæntəm] ['trækər] .
48 — The Phantom Tracker .
- — 这 幻影 追踪器 .

48—幻影追踪者。

[baɪ][ef] . ['dju(ː)i] .
By F . Dewey .
经过 F . 杜威 .

作者：F·杜威。

- — ['mɑːkəsɪn] [bɪl] .
49 — Moccasin Bill .
- — 鹿皮鞋 账单 .

49—鹿皮鞋法案。

[baɪ] [pɔːl] ['bɪbz] .
By Paul Bibbs .
经过 保罗 比布斯 .

作者：保罗·比布斯。

- — [ðə; ði] [wʊlf] [kwiːn] .
50 — The Wolf Queen .
- — 这 狼 女王 .

50—狼后。

[baɪ] [tʃɑːrlz] ['haʊərd] .
By Charles Howard .
经过 查尔斯 霍华德 .

作者：查尔斯·霍华德。

- — [tɑːm] [hɔːk] , [ðə; ði] ['treɪlər] .
51 — Tom Hawk , the Trailer .
- — 汤姆 鹰 , 这 拖车 .

51—汤姆·霍克，预告片。

- — [ðə; ði][mæd] [tʃiːf] .
52 — The Mad Chief .
- — 这 疯狂的 首席 .

52——疯狂的酋长。

[baɪ] ['tʃɑːz] . ['haʊərd] .
By Chas . Howard .
经过 查斯 . 霍华德 .

作者：查斯·霍华德

- — [ðə; ði] [blæk] [wʊlf] .
53 — The Black Wolf .
- — 这 黑色的 狼 .

53—黑狼。

[baɪ]['edwɪn][iː] . ['juːɪŋ] .
By Edwin E . Ewing .
经过 埃德温 E . 尤因 .

作者：埃德温·E·尤因。

- — ['ɑːrkənsɔː] [dʒæk] .
54 — Arkansas Jack .
- — 阿肯色州 杰克 .

54—阿肯色杰克。

[baɪ] ['hæri] ['hæzərd] .
By Harry Hazard .
经过 哈里 冒险 .

作者：哈里·哈扎德。

- — ['blækbiəd] .
55 — Blackbeard .
- — 黑胡子 .

55—黑胡子。

[baɪ] [pɔːl] ['bɪbz] .
By Paul Bibbs .
经过 保罗 比布斯 .

作者：保罗·比布斯。

- — [ðə; ði] ['rɪvər] ['raɪfəlz] .
56 — The River Rifles .
- — 这 河 步枪 .

56—河畔步枪队。

[baɪ] - ['mʌlər] .
By Billex Muller .
经过 - 穆勒 .

作者：比莱克斯·穆勒

- — ['hʌntər] [hæm] .
57 — Hunter Ham .
- — 猎人 火腿 .

57—亨特·哈姆。

[baɪ][dʒeɪ] . ['edgər] [hɪl] .
By J . Edgar Hill .
经过 J . 埃德加 爬坡道 .

作者：J·埃德加·希尔。

- — - .
58 — Cloudwood .
- — - .

58—云木。

[baɪ][dʒeɪ] . [em] . ['mɛrəl] .
By J . M . Merrill .
经过 J . M . 梅里尔 .

作者：JM Merrill。

- — [ðə; ði] ['teksəs] [hɔːks] .
59 — The Texas Hawks .
- — 这 德克萨斯州 老鹰队 .

59—德克萨斯雄鹰队。

[baɪ]['dʒoʊz] . [iː] . ['bædʒər] , ['dʒunjɚ] .
By Jos . E . Badger , Jr .
经过 乔斯 . E . 獾 , 小 .

作者：Jos. E. Badger, Jr.

- — ['mɜːrsɪləs] [mæt] .
60 — Merciless Mat .
- — 无情 垫 .

60—无情的垫子。

[baɪ][kæpt] . ['tʃɑːz] . ['haʊərd] .
By Capt . Chas . Howard .
经过 船长 . 查斯 . 霍华德 .

作者：查尔斯·霍华德上尉

- — [mæd] ['ænθɔˌniːz] [skaʊts] .
61 — Mad Anthony's Scouts .
- — 疯狂的 安东尼的 童子军 .

61——疯狂安东尼的球探队。

[baɪ][iː] . ['rɑːdmən] .
By E . Rodman .
经过 E . 罗德曼 .

作者：E·罗德曼

- — [ðə; ði] ['lʌkləs] ['træpər] .
62 — The Luckless Trapper .
- — 这 倒霉的 捕兽人 .

62—倒霉的捕兽人。

['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] . [ɑːr] . ['eɪstɚ] .
Wm . R . Eyster .
威廉 . 拉 . 艾斯特 .

威廉·R·艾斯特。

- — [ðə; ði]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] [skaʊt] .
63 — The Florida Scout .
- — 这 佛罗里达 侦察 .

63—佛罗里达球探。

['dʒoʊz] . [iː] . ['bædʒər] , ['dʒunjɚ] .
Jos . E . Badger , Jr .
乔斯 . E . 獾 , 小 .

小约瑟夫·E·巴杰

- — [ðə; ði] ['aɪlənd] ['træpər] .
64 — The Island Trapper .
- — 这 岛 捕兽人 .

64—岛上的捕兽人。

['tʃɑːz] .
Chas .
查斯 .

查斯。

['haʊərd] .
Howard .
霍华德 .

霍华德。

- — [wʊlf] - [kæp] .
65 — Wolf - Cap .
- — 狼 - 帽 .

65—狼帽。

[baɪ][kæpt] . ['tʃɑːz] . ['haʊərd] .
By Capt . Chas . Howard .
经过 船长 . 查斯 . 霍华德 .

作者：查尔斯·霍华德上尉

- — ['rætlɪŋ] [dɪk] .
66 — Rattling Dick .
- — 嘎嘎作响 迪克 .

66—嘎嘎作响的迪克。

[baɪ] ['hæri] ['hæzərd] .
By Harry Hazard .
经过 哈里 冒险 .

作者：哈里·哈扎德。

- — [ʃɑːrp] - [aɪ] .
67 — Sharp - Eye .
- — 锋利的 - 眼睛 .

67—锐眼。

[baɪ]['meɪdʒər] [mæks] [mɑːr'tiːn] .
By Major Max Martine .
经过 主要的 最大限度 马丁 .

作者：马克斯·马丁少校。

- — ['aɪərn] - [hænd] .
68 — Iron - Hand .
- — 铁 - 手 .

68—铁手。

[baɪ] ['fredrɪk] ['fɔːrɪst] .
By Frederick Forest .
经过 弗雷德里克 森林 .

作者：弗雷德里克·福雷斯特。

- — [ðə; ði] ['jeloʊ] ['hʌntər] .
69 — The Yellow Hunter .
- — 这 黄色的 猎人 .

69—黄衣猎人。

[baɪ] ['tʃɑːz] . ['haʊərd] .
By Chas . Howard .
经过 查斯 . 霍华德 .

作者：查斯·霍华德

- — [ðə; ði] ['fæntəm] ['raɪdər] .
70 — The Phantom Rider .
- — 这 幻影 骑士 .

70—幻影骑士。

[baɪ]['mɑːrəu][oʊ] . ['roʊlf] .
By Maro O . Rolfe .
经过 马罗 哦 . 罗尔夫 .

作者：玛罗·O·罗尔夫。

- — ['deləwɛə] [tɑːm] .
71 — Delaware Tom .
- — 特拉华州 汤姆 .

71—特拉华州汤姆。

[baɪ] ['hæri] ['hæzərd] .
By Harry Hazard .
经过 哈里 冒险 .

作者：哈里·哈扎德。

- — ['sɪlvər] ['raɪf(ə)l] .
72 — Silver Rifle .
- — 银 步枪 .

72—银步枪。

[baɪ][kæpt] . ['tʃɑːz] . ['haʊərd] .
By Capt . Chas . Howard .
经过 船长 . 查斯 . 霍华德 .

作者：查尔斯·霍华德上尉

- — [ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] [skaʊt] .
73 — The Skeleton Scout .
- — 这 骨骼 侦察 .

73—骷髅侦察兵。

['mædʒ] .
Maj .
少校 .

少校

[el] . ['dʌbljuː] . ['kɑːrsn] .
L . **W** . **Carson** .
L . W . 卡森 .

LW 卡森。

- — ['lɪt(ə)l] ['raɪf(ə)l] .
74 **—** **Little** **Rifle** .
- — 小的 步枪 .

74—小步枪。

[baɪ][kæpt] . “ ['bruːɪn] ” ['ædəmz] .
By **Capt** . **“** **Bruin** **”** **Adams** .
经过 船长 . “ 布鲁因 ” 亚当斯 .

作者：布鲁因·亚当斯上尉。

- — [ðə; ði] [wʊd] [wɪtʃ] .
75 **—** **The** **Wood** **Witch** .
- — 这 木头 巫婆 .

75—森林女巫。

[baɪ] ['edwɪn] ['emərsn] .
By **Edwin** **Emerson** .
经过 埃德温 爱默生 .

作者：埃德温·爱默生。

- — [oʊld] [rʌf] , [ðə; ði] ['træpər] .
76 **—** **Old** **Ruff** **,** **the** **Trapper** .
- — 老的 拉夫 , 这 捕兽人 .

76——老鲁夫，捕兽人。

“ ['bruːɪn] ” ['ædəmz] .
“ **Bruin** **”** **Adams** .
” 布鲁因 ” 亚当斯 .

“布鲁因”亚当斯。

- — [ðə; ði]['skɑːrlət] ['ʃəuldəz] .
77 **—** **The** **Scarlet** **Shoulders** .
- — 这 猩红 肩膀 .

77—猩红的肩膀。

['hæri] ['hæzərd] .
Harry **Hazard** .
哈里 冒险 .

哈里·哈扎德。

- — [ðə; ði]['bɔːrdər] ['raɪflmən] .
78 **—** **The** **Border** **Rifleman** .
- — 这 边界 步枪兵 .

78—边境步枪手。

[el] . ['dʌbljuː] . ['kɑːrsn] .
L . **W** . **Carson** .
L . W . 卡森 .

LW 卡森。

- — ['aʊtlɔː] [dʒæk] .
79 **—** **Outlaw** **Jack** .
- — 取缔 杰克 .

79—亡命之徒杰克。

[baɪ] ['hæri] ['hæzərd] .
By Harry Hazard .
经过 哈里 冒险 .

作者：哈里·哈扎德。

- — ['taɪgər] - [teɪl] , [ðə; ði] ['semɪnoʊl] . [ɑːr] . ['rɪŋˌwʊd] .
80 — Tiger - Tail , the Seminole . R . Ringwood .
- — 老虎 - 尾巴 , 这 塞米诺尔人 . 拉 . 林伍德 .

80—虎尾，塞米诺尔人。R. 林伍德。

- — [deθ] - ['diːlər] .
81 — Death - Dealer .
- — 死亡 - 经销商 .

81—死亡使者。

[baɪ] ['ɑːrθər] [el] . ['mɛsɝv] .
By Arthur L . Meserve .
经过 亚瑟 L . 梅瑟夫 .

作者：亚瑟·L·梅瑟夫。

- — ['kɛntən] , [ðə; ði]['reɪndʒər] .
82 — Kenton , the Ranger .
- — 肯顿 , 这 游骑兵 .

82—游骑兵肯顿。

[baɪ] ['tʃɑːz] . ['haʊərd] .
By Chas . Howard .
经过 查斯 . 霍华德 .

作者：查斯·霍华德

- — [ðə; ði] ['spektər] ['hɔːrsmən] .
83 — The Specter Horseman .
- — 这 幽灵 骑手 .

83—幽灵骑士。

[frænk] ['dju(:)i] .
Frank Dewey .
坦率 杜威 .

弗兰克·杜威。

- — [ðə; ði] [θriː] [t'ræpəz] .
84 — The Three Trappers .
- — 这 三 捕兽人 .

84—三个捕兽人。

- ['rəubinz] .
Seelin Robins .
- 知更鸟 .

西林·罗宾斯。

- — - .
85 — Kaleolah .
- — - .

85—卡莱奥拉。

[baɪ][tiː] . ['bentən] [ʃiːldz] , [juː] . [es] . [en] .
By T . Benton Shields , U . S . N .
经过 T . 本顿 盾牌 , U . S . N .

作者：T·本顿·希尔兹，美国海军

- — [ðə; ði] ['hʌntər] ['həːkjuliːz] .
86 — The Hunter Hercules .
- — 这 猎人 赫拉克勒斯 .

86—猎人赫拉克勒斯。

['hæri] [ˌes 'tiː] . [dʒɔːrdʒ] .
Harry St . George .
哈里 英石 . 乔治 .

哈里·圣乔治。

- — [fɪl] ['hʌntər] .
87 — Phil Hunter .
- — 菲尔 猎人 .

87—菲尔·亨特。

[baɪ][kæpt] . ['tʃɑːz] . ['haʊərd] .
By Capt . Chas . Howard .
经过 船长 . 查斯 . 霍华德 .

作者：查尔斯·霍华德上尉

- — [ðə; ði] ['ɪndiən] [skaʊt] .
88 — The Indian Scout .
- — 这 印度 侦察 .

88—印第安侦察兵。

[baɪ] ['hæri] ['hæzərd] .
By Harry Hazard .
经过 哈里 冒险 .

作者：哈里·哈扎德。

- — [ðə; ði][gɜːrl][ə'vendʒər] .
89 — The Girl Avenger .
- — 这 女孩 复仇者 .

89—女复仇者。

[baɪ] ['tʃɑːz] . ['haʊərd] .
By Chas . Howard .
经过 查斯 . 霍华德 .

作者：查斯·霍华德

- — [ðə; ði] [red] ['hɜːrmɪtɛs] .
90 — The Red Hermitess .
- — 这 红色的 隐士 .

90—红衣女隐士。

[baɪ] [pɔːl] ['bɪbz] .
By Paul Bibbs .
经过 保罗 比布斯 .

作者：保罗·比布斯。

- — [stɑːr] - [feɪs] , [ðə; ði] ['sleiə] .
91 — Star - Face , the Slayer .
- — 星星 - 脸 , 这 杀手 .

91—星脸，杀手。

- — [ðə; ði] ['æntɪloʊp] [bɔɪ] .
92 — The Antelope Boy .
- — 这 羚羊 男生 .

92—羚羊男孩。

[baɪ][dʒioʊ; dʒiːə; dʒi'ɑː] .
By Geo .
经过 地理 .

作者：Geo。

[el] . ['eɪkən] .
L . Aiken .
L . 艾肯 .

L. 艾肯。

- — [ðə; ði] [ˈfæntəm] [ˈhʌntər] .
93 — The Phantom Hunter .
- — 这 幻影 猎人 .

93—幻影猎人。

[baɪ][iː] . [ˈemərsn] .
By E . Emerson .
经过 E . 爱默生 .

作者：E·爱默生。

- — [tɑːm] [ˈpɪntl] , [ðə; ði][ˈpaɪlət] .
94 — Tom Pintle , the Pilot .
- — 汤姆 枢轴 , 这 飞行员 .

94—汤姆·平特尔，飞行员。

[baɪ][em] . [ˈklɑːp] .
By M . Klopp .
经过 M . 克洛普 .

作者：M. Klopp。

- — [ðə; ði] [red] [ˈwɪzərd] .
95 — The Red Wizard .
- — 这 红色的 巫师 .

95—红色巫师。

[baɪ] [ned] [ˈhʌntər] .
By Ned Hunter .
经过 内德 猎人 .

作者：内德·亨特。

- — [ðə; ði][ˈraɪv(ə)l] [tˈræpəz] .
96 — The Rival Trappers .
- — 这 竞争对手 捕兽人 .

96—竞争对手捕手。

[baɪ][el] . [ˈdʌbljuː] . [ˈkɑːrsn] .
By L . W . Carson .
经过 L . W . 卡森 .

作者：LW Carson。

- — [ðə; ði] [skwɔː] [spaɪ] .
97 — The Squaw Spy .
- — 这 印第安女人 间谍 .

97—印第安女间谍。

[baɪ][kæpt] . [ˈtʃɑːz] . [ˈhaʊərd] .
By Capt . Chas . Howard .
经过 船长 . 查斯 . 霍华德 .

作者：查尔斯·霍华德上尉

- — [ˈdʌski] [dɪk] .
98 — Dusky Dick .
- — 昏暗 迪克 .

98—达斯基·迪克。

[baɪ][ˈdʒoʊz] . [iː] . [ˈbædʒər] , [ˈdʒunjɚ] .
By Jos . E . Badger , Jr .
经过 乔斯 . E . 獾 , 小 .

作者：Jos. E. Badger, Jr.

- — [ˈkɜːrn(ə)l] [ˈkrɔkit] .
99 — Colonel Crockett .
- — 上校 克罗克特 .

99—克罗克特上校。

[baɪ] ['tʃɑːz] . [iː] . [lə'sæl] .
By Chas . E . Lasalle .
经过 查斯 . E . 拉萨尔 .

作者：查斯·E·拉萨尔

- — [oʊld] [ber] [pɔː] .
100 — Old Bear Paw .
- — 老的 熊 爪子 .

100—老熊爪。

[baɪ]['meɪdʒər] [mæks] [mɑːr'tiːn] .
By Major Max Martine .
经过 主要的 最大限度 马丁 .

作者：马克斯·马丁少校。

- — [rɛdlɔ] .
101 — Redlaw .
- — 雷德劳 .

101—雷德劳。

[baɪ]['dʒoʊz] . [iː] . ['bædʒər] , ['dʒunjɚ] .
By Jos . E . Badger , Jr .
经过 乔斯 . E . 獾 , 小 .

作者：Jos. E. Badger, Jr.

- — [waɪld] [ruːb] .
102 — Wild Rube .
- — 荒野 鲁布 .

102—狂野的鲁布。

[baɪ]['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['hæmɪltən] .
By W . J . Hamilton .
经过 W . J . 汉密尔顿 .

作者：WJ Hamilton。

- — [ðə; ði] ['ɪndiən] ['hʌntərz] .
103 — The Indian Hunters .
- — 这 印度 猎人 .

103—印第安猎人。

[baɪ][dʒeɪ] . [el] . ['boʊən] .
By J . L . Bowen .
经过 J . L . 鲍文 .

作者：JL Bowen。

- — ['skaːd] ['iːg(ə)l] .
104 — Scarred Eagle .
- — 疤痕 鹰 .

104—伤痕累累的鹰。

[baɪ] ['ændruː] ['dɪrbərn] .
By Andrew Dearborn .
经过 安德鲁 迪尔伯恩 .

作者：安德鲁·迪尔伯恩。

- — [nɪk] [dɔɪl] .
105 — Nick Doyle .
- — 缺口 多伊尔 .

105—尼克·多伊尔。

[baɪ][piː] . ['hæmɪltən] ['maɪərz] .
By P . Hamilton Myers .
经过 P . 汉密尔顿 迈尔斯 .

作者：P·汉密尔顿·迈尔斯。

- — [ðə; ði] ['ɪndiən] [spaɪ] .
106 — The Indian Spy .
- — 这 印度 间谍 .

106—印度间谍。

[baɪ]['dʒoʊz] . [iː] . ['bædʒər] , ['dʒunjɚ] .
By Jos . E . Badger , Jr .
经过 乔斯 . E . 獾 , 小 .

作者：Jos. E. Badger, Jr.

- — [dʒɑːb] [diːn] .
107 — Job Dean .
- — 工作 院长 .

107—乔布·迪安。

[baɪ]['ɪŋˌgoʊldzbi] [nɔːrθ] .
By Ingoldsby North .
经过 英戈尔兹比 北 .

位于英戈尔兹比北部。

- — [ðə; ði] [wʊd] [kɪŋ] .
108 — The Wood King .
- — 这 木头 国王 .

108—木王。

[baɪ]['dʒoʊz] . [iː] . ['bædʒər] , ['dʒunjɚ] .
By Jos . E . Badger , Jr .
经过 乔斯 . E . 獾 , 小 .

作者：Jos. E. Badger, Jr.

- — [ðə; ði] [skælp] ['hʌntər] .
109 — The Scalped Hunter .
- — 这 被剥头皮 猎人 .

109—剥头皮的猎人。

[baɪ] ['hæri] ['hæzərd] .
By Harry Hazard .
经过 哈里 冒险 .

作者：哈里·哈扎德。

- — [nɪk] , [ðə; ði] [skaʊt] .
110 — Nick , the Scout .
- — 缺口 , 这 侦察 .

110——侦察兵尼克。

[baɪ]['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['hæmɪltən] .
By W . J . Hamilton .
经过 W . J . 汉密尔顿 .

作者：WJ Hamilton。

- — [ðə; ði] ['teksəs] ['taɪgər] .
111 — The Texas Tiger .
- — 这 德克萨斯州 老虎 .

111——德州虎。

[baɪ] ['edwərd] ['wɪlɪt] .
By Edward Willett .
经过 爱德华 威利特 .

作者：爱德华·威利特。

- — [ðə; ði] [krɔːst] [naɪvz] .
112 — The Crossed Knives .
- — 这 交叉 刀具 .

112—交叉的刀。

[baɪ] ['hæmɪltən] .
By **Hamilton** **.**
经过 汉密尔顿 .

作者：汉密尔顿。

- — ['taɪgər] - [hɑːrt] , [ðə; ði] ['trækər] .
113 **—** **Tiger** **-** **Heart** **,** **the** **Tracker** **.**
- — 老虎 - 心 , 这 追踪器 .

113—虎心，追踪者。

[baɪ] ['haʊərd] .
By **Howard** **.**
经过 霍华德 .

作者：霍华德。

- — [ðə; ði] [mæskt] [ə'vendʒər] .
114 **—** **The** **Masked** **Avenger** **.**
- — 这 戴面具 复仇者 .

114—蒙面复仇者。

[baɪ]['ɪŋgrəˌhæm] .
By **Ingraham** **.**
经过 英格拉姆 .

作者：英格拉姆。

- — [ðə; ði] [pɜːrl] ['paiərits] .
115 **—** **The** **Pearl** **Pirates** **.**
- — 这 珍珠 海盗 .

115—珍珠海盗。

[baɪ] ['staːbʌk] .
By **Starbuck** **.**
经过 星巴克 .

星巴克出品。

- — [blæk] ['pænθər] .
116 **—** **Black** **Panther** **.**
- — 黑色的 豹 .

116—黑豹。

[baɪ]['dʒoʊz] . [iː] . ['bædʒər] , ['dʒunjɚ] .
By **Jos** **.** **E** **.** **Badger** **,** **Jr** **.**
经过 乔斯 . E . 獾 , 小 .

作者：Jos. E. Badger, Jr.

- — ['æbdiəl] , [ðə; ði][ə'vendʒər] .
117 **—** **Abdiel** **,** **the** **Avenger** **.**
- — 阿卜迪尔 , 这 复仇者 .

117—复仇者阿卜迪尔。

[baɪ][ed] . ['wɪlɪt] .
By **Ed** **.** **Willett** **.**
经过 艾德 . 威利特 .

作者：埃德·威利特

- — ['keɪtoʊ] , [ðə; ði] ['kriːpər] .
118 **—** **Cato** **,** **the** **Creeper** **.**
- — 卡托 , 这 苦力怕 .

118—卡托，爬行者。

[baɪ] [fred] . ['dju(:)i] .
By **Fred** **.** **Dewey** **.**
经过 弗雷德 . 杜威 .

作者：弗雷德·杜威

- — [tuː] - ['hændɪd] [mæt] .
119 — Two - Handed Mat .
- — 二 - 递交 垫 .

119—双手垫。

[baɪ]['dʒoʊz] . [iː] . ['bædʒər] .
By Jos . E . Badger .
经过 乔斯 . E . 獾 .

作者：Jos. E. Badger

- — [mæd] [treɪl] ['hʌntər] .
120 — Mad Trail Hunter .
- — 疯狂的 踪迹 猎人 .

120—疯狂的猎径猎人。

[baɪ] ['hæri] ['hæzərd] .
By Harry Hazard .
经过 哈里 冒险 .

作者：哈里·哈扎德。

- — [blæk] [nɪk] .
121 — Black Nick .
- — 黑色的 缺口 .

121—黑尼克。

[baɪ] ['fredrɪk] ['wɪtəkɚ, 'hwɪtəkɚ] .
By Frederick Whittaker .
经过 弗雷德里克 惠特克 .

作者：弗雷德里克·惠特克。

- — [kɪt] [bɜːrd] .
122 — Kit Bird .
- — 成套工具 鸟 .

122—基特·伯德。

[baɪ]['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['hæmɪltən] .
By W . J . Hamilton .
经过 W . J . 汉密尔顿 .

作者：WJ Hamilton。

- — [ðə; ði] ['spektər] ['raɪdərz] .
123 — The Specter Riders .
- — 这 幽灵 骑手 .

123—幽灵骑士。

[baɪ][dʒioʊ; dʒiːə; dʒi'ɑː] . ['gliːsən] .
By Geo . Gleason .
经过 地理 . 格里森 .

作者：乔治·格里森

- — ['dʒaɪənt] [piːt] .
124 — Giant Pete .
- — 巨大的 皮特 .

124—巨人皮特。

[baɪ]['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['hæmɪltən] .
By W . J . Hamilton .
经过 W . J . 汉密尔顿 .

作者：WJ Hamilton。

- — [ðə; ði][gɜːrl] ['kæptɪn] .
125 — The Girl Captain .
- — 这 女孩 队长 .

125—女船长。

[baɪ]['dʒoʊz] . [iː] . ['bædʒər] .
By Jos . E . Badger .
经过 乔斯 . E . 獾 .

作者：Jos. E. Badger

- — ['jæŋki] [ɛf] .
126 — Yankee Eph .
- — 扬基 以弗 .

126—扬基以弗所书

[baɪ][dʒeɪ] . [ɑːr] . ['wʊstər] .
By J . R . Worcester .
经过 J . 拉 . 伍斯特 .

作者：JR Worcester。

- — - .
127 — Silverspur .
- — - .

127—银刺。

[baɪ] ['edwərd] ['wɪlɪt] .
By Edward Willett .
经过 爱德华 威利特 .

作者：爱德华·威利特。

- — ['skwɑːtər] [dɪk] .
128 — Squatter Dick .
- — 非法占地者 迪克 .

128—非法占地者迪克。

[baɪ]['dʒoʊz] . [iː] . ['bædʒər] .
By Jos . E . Badger .
经过 乔斯 . E . 獾 .

作者：Jos. E. Badger

- — [ðə; ði] [tʃaɪld] [spaɪ] .
129 — The Child Spy .
- — 这 孩子 间谍 .

129—儿童间谍。

[baɪ] [dʒɔːrdʒ] ['gliːsən] .
By George Gleason .
经过 乔治 格里森 .

作者：乔治·格里森

- — [mɪŋk] [koʊt] .
130 — Mink Coat .
- — 貂 外套 .

130—貂皮大衣。

[baɪ]['dʒoʊz] . [iː] . ['bædʒər] .
By Jos . E . Badger .
经过 乔斯 . E . 獾 .

作者：Jos. E. Badger

- — [red] [pluːm] .
131 — Red Plume .
- — 红色的 羽 .

131—红羽。

[baɪ][dʒeɪ] . ['stænli] ['hendərsən] .
By J . Stanley Henderson .
经过 J . 斯坦利 亨德森 .

作者：J·斯坦利·亨德森。

- — [klaɪd] , [ðə; ði] ['treɪlər] .
132 — Clyde , the Trailer .
- — 克莱德 , 这 拖车 .

132—克莱德，拖车。

[baɪ]['mɑːrəu][oʊ] . ['roʊlf] .
By Maro O . Rolfe .
经过 马罗 哦 . 罗尔夫 .

作者：玛罗·O·罗尔夫。

- — [ðə; ði] [lɔːst] [kæʃ] .
133 — The Lost Cache .
- — 这 丢失的 缓存 .

133—失落的宝藏。

[dʒeɪ] . ['stænli] ['hendərsən] .
J . Stanley Henderson .
J . 斯坦利 亨德森 .

J·斯坦利·亨德森。

- — [ðə; ði] ['kænɪbl] [tʃiːf] .
134 — The Cannibal Chief .
- — 这 食人族 首席 .

134—食人族首领。

[pɔːl] [dʒeɪ] . ['preskət] .
Paul J . Prescott .
保罗 J . 普雷斯科特 .

保罗·J·普雷斯科特。

- — - .
135 — Karaibo .
- — - .

135—卡拉伊博。

[baɪ][dʒeɪ] . ['stænli] ['hendərsən] .
By J . Stanley Henderson .
经过 J . 斯坦利 亨德森 .

作者：J·斯坦利·亨德森。

- — ['skɑːrlət] ['mɑːkəsɪn] .
136 — Scarlet Moccasin .
- — 猩红 鹿皮鞋 .

136—猩红色鹿皮鞋。

[baɪ] [pɔːl] ['bɪbz] .
By Paul Bibbs .
经过 保罗 比布斯 .

作者：保罗·比布斯。

- — ['kɪdnæpt] .
137 — Kidnapped .
- — 绑架 .

137—被绑架。

[baɪ][dʒeɪ] . ['stænli] ['hendərsən] .
By J . Stanley Henderson .
经过 J . 斯坦利 亨德森 .

作者：J·斯坦利·亨德森。

- — [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
138 — Maid of the Mountain .
- — 女佣 的 这 山 .

138—山中少女。

[baɪ] ['hæmɪltən] .
By Hamilton .
经过 汉密尔顿 .

作者：汉密尔顿。

- — [ðə; ði][skiː'oʊtoʊ] [skaʊts] .
139 — The Scioto Scouts .
- — 这 赛奥托 童子军 .

139—赛奥托侦察兵。

[baɪ][ed] . ['wɪlɪt] .
By Ed . Willett .
经过 艾德 . 威利特 .

作者：埃德·威利特

- — [ðə; ði]['bɔːrdər] ['renɪgeɪd] .
140 — The Border Renegade .
- — 这 边界 叛逆者 .

140—边境叛徒。

[baɪ]['bædʒər] .
By Badger .
经过 獾 .

作者：獾。

- — [ðə; ði] [mjuːt] [tʃiːf] .
141 — The Mute Chief .
- — 这 沉默的 首席 .

141—哑巴酋长。

[baɪ][siː] . [diː] . [klaːk] .
By C . D . Clark .
经过 C . D . 克拉克 .

作者：CD Clark。

- — [buːn] , [ðə; ði] ['hʌntər] .
142 — Boone , the Hunter .
- — 布恩 , 这 猎人 .

142—布恩，猎人。

[baɪ]['wɪtəkɚ, 'hwɪtəkɚ] .
By Whittaker .
经过 惠特克 .

作者：惠特克。

- — ['maʊnt(ə)n] [keit] .
143 — Mountain Kate .
- — 山 凯特 .

143—山地凯特。

[baɪ]['dʒoʊz] . [iː] . ['bædʒər] , ['dʒunjɚ] .
By Jos . E . Badger , Jr .
经过 乔斯 . E . 獾 , 小 .

作者：Jos. E. Badger, Jr.

- — [ðə; ði] [red] ['skælpər] .
144 — The Red Scalper .
- — 这 红色的 黄牛 .

144—红发黄皮人。

[baɪ]['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['hæmɪltən] .
By W . J . Hamilton .
经过 W . J . 汉密尔顿 .

作者：WJ Hamilton。

- — [ðə; ði] [loʊn] [tʃiːf] .
145 — The Lone Chief .
- — 这 孤独 首席 .

145—孤胆英雄。

[baɪ]['dʒoʊz] . [iː] . ['bædʒər] , ['dʒunjɚ] .
By Jos . E . Badger , Jr .
经过 乔斯 . E . 獾 , 小 .

作者：Jos. E. Badger, Jr.

- — [ðə; ði] ['sɪlvər] ['bjuːgl] .
146 — The Silver Bugle .
- — 这 银 号角 .

146—银号角。

[lɛf'tɛnənt] .
Lieut .
中尉 .

中尉

[kɑːl] . ['heizəltən] .
Col . Hazleton .
上校 . 黑兹尔顿 .

哈兹尔顿上校。

- — ['tʃɪŋgə] , [ðə; ði][ʃaɪ'ænʃaɪ'en] .
147 — Chinga , the Cheyenne .
- — chinga , 这 夏延 .

147—Chinga，夏安族人。

[baɪ] ['edwərd] [es] . ['elɪs] .
By Edward S . Ellis .
经过 爱德华 S . 埃利斯 .

作者：爱德华·S·埃利斯。

['redi]
Ready
准备好

准备好

- — [ðə; ði]['tæŋg(ə)ld] [treɪl] .
148 — The Tangled Trail .
- — 这 纠缠不清 踪迹 .

148—错综复杂的道路。

[baɪ]['meɪdʒər] [mæks] [mɑːr'tiːn] .
By Major Max Martine .
经过 主要的 最大限度 马丁 .

作者：马克斯·马丁少校。

['redi]
Ready
准备好

准备好

- — [ðə; ði] [ʌn'siːn] [hænd] .
149 — The Unseen Hand .
- — 这 看不见 手 .

149—看不见的手。

[baɪ][dʒeɪ] . ['stænli] ['hendərsən] .
By J . Stanley Henderson .
经过 J . 斯坦利 亨德森 .

作者：J·斯坦利·亨德森。

['redi]
Ready
准备好

准备好

-　— [ðə; ði] [loʊn] ['ɪndiən] .
150 — The Lone Indian .
-　— 这　孤独　印度　.

150—孤胆印第安人。

[baɪ][kæpt] . ['tʃɑːz] . ['haʊərd] .
By Capt . Chas . Howard .
经过　船长　.　查斯　.　霍华德　.

作者：查尔斯·霍华德上尉

['redi]
Ready
准备好

准备好

-　— [ðə; ði] ['brændɪd] [breɪv] .
151 — The Branded Brave .
-　— 这　品牌　勇敢的　.

151—烙印勇士。

[baɪ] [pɔːl] ['bɪbz] .
By Paul Bibbs .
经过　保罗　比布斯　.

作者：保罗·比布斯。

['redi]
Ready
准备好

准备好

-　— ['bɪli] [´boulegs] , [ðə; ði] ['semɪnoʊl] [tʃiːf] .
152 — Billy Bowlegs , the Seminole Chief .
-　— 比利　罗圈腿　,　这　塞米诺尔人　首席　.

152——比利·鲍莱格斯，塞米诺尔酋长。

['redi] ['eɪprəl] 20th .
Ready April 20th .
准备好　四月　20th　.

4月20日即可完成。

-　— [ðə; ði] ['væli] [skaʊt] .
153 — The Valley Scout .
-　— 这　谷　侦察　.

153—山谷侦察兵。

[baɪ]　-　['rəubinz] .
By Seelin Robins .
经过　-　知更鸟　.

作者：西林·罗宾斯。

['redi] [meɪ] [fɔːr] .
Ready May 4 .
准备好　可能　4　.

5月4日准备就绪。

-　— [red] ['dʒækɪt] , [ðə; ði]['hjuərən] .
154 — Red Jacket , the Huron .
-　— 红色的　夹克　,　这　休伦　.

154—红夹克，休伦人。

[baɪ] [pɔːl] ['bɪbz] .
By **Paul** **Bibbs** **.**
经过 保罗 比布斯 .

作者：保罗·比布斯。

['redi] [meɪ] 18th .
Ready **May** **18th** **.**
准备好 可能 18th .

5月18日即可完成。

['biːdl] [ænd; ənd] ['ædəmz] , ['pʌblɪʃərz] , - ['wɪljəm] [striːt] , [nuː] [jɔːk] .
BEADLE **AND** **ADAMS** **,** **Publishers** **,** **98** **William** **Street** **,** **New** **York** **.**
珠串 和 亚当斯 , 出版商 , - 威廉 街道 , 新的 约克 .

BEADLE AND ADAMS 出版社，纽约威廉街 98 号。

[-] [noʊts]
Transcriber's **Notes**
转录员的 笔记

转录者注释

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [wɜːr; wər] [kə'rektɪd] ['saɪləntli] .
A **number** **of** **typographical** **errors** **were** **corrected** **silently** **.**
一个 数字 的 印刷 错误 是 已更正 默默 .

一些印刷错误被悄悄地改正了。

['kʌvər] ['ɪmɪdʒ] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪk] [doʊ'meɪn] .
Cover **image** **is** **in** **the** **public** **domain** **.**
覆盖 图像 是 在 这 民众 领域 .

封面图片属于公共领域。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神